

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
ІНСТИТУТ УКРАЇНОЗНАВСТВА ім. І. КРИП'ЯКЕВИЧА

ГАННА ДИДИК-МЕУШ, ОЛЕНА СЛОБОДЗЯНИК

❖ УКРАЇНСЬКІ ❖  
КРАЄВИДИ

XVI–XVIII  
СТОЛІТЬ



СЛОВО  
ТЕКСТ  
СЛОВНИК

Львів – 2015

УДК 821.161.2'04'373.21:801.82"15/17"(038)

ББК Ш141.14-012-314я2:Ш09я2

Д-44

**Дидик-Меуш Г., Слободзяник О.** Українські краєвиди XVI–XVIII ст. Слово — текст — словник. — Львів, 2015. — 384 с.

Книга створена на основі друкованих та рукописних писемних джерел і є цінною ілюстрацією давньої української мови, насамперед функціонування назв природних об'єктів ландшафту. Проте словник може служити підмогою в роботі не тільки філологам, зокрема історикам мови, а й усім, хто досліджує історію українського народу, його культуру, зв'язки з іншими народами і читає староукраїнські тексти в оригіналі.

**Автор ідеї та відповідальний редактор**

Ганна Дидик-Меуш

**Рецензенти**

Марія Чікало, Наталя Хобзей, Тетяна Ястремська,  
Ксеня Сімович, Юрій Осінчук, Ганна Войтів, Наталя Багнюк

Затвердила до друку Вчена рада Інституту українознавства  
ім. І. Крип'якевича НАН України

ISBN 978-966-02-7639-0

- © Дидик-Меуш Г., Слободзяник О., 2015
- © Дидик-Меуш Г. – ідея, передмова
- © Інститут українознавства  
ім. І. Крип'якевича НАН України
- © Богдан Поліщук – обкладинка



*Бабцям і Дідусям*



## ПРО СЛОВНИК

Перед тобою, дорогий Читачу, книжка, яку, сподіваюся, ти не тільки уважно вивчатимеш, а й захочеш залишити на своєму столі, коли неквапливо дійдеш до кінця або навіть коли почнеш гортати від будь-якої сторінки. Ти матимеш утіху і вдоволення від давніх українських текстів, від мовно-стильового багатства... Бо перед тобою — праця не тільки лінгвістична, а й історико-культурологічна, до певної міри краєзнавча. Про це красномовно свідчать і її назва, і — що більше — матеріал, який усередині. Вишикувані й описані тут слова увібрали в себе те, що визначало світогляд наших предків — українців XVI–XVIII ст., а також і те, що загалом становило сенс їхнього життя і про що казав Самійло Величко:

*Не вѣдаю, ежели в жизни сей тяжчайшее что есть сердцу  
людскому, яко тоє, кгда без наименшой вини, бывають  
в кого отѣмлеми власніє добра и имѣнія.*

Сам Словник, яким його бачить Читач, насправді ніби диктував, яким йому бути. Такі звичні і звичайні для сучасного мовця слова спочатку нагадували усього лиш сухий лексичний інвентар, який, здавалося, нічим не міг заінтригувати. Та якими ж непередбачуваними в роботі виявилися назви

**берегъ і болото, море і плесо, майданъ і стѣнка, островъ і урочище.** Вони вимагали до себе пильної уваги (те, як ми сьогодні розуміємо слово, не завжди відповідає його значенню в XVI ст.), неабиякого терпіння (прочитати і перевірити все, що під силу, а потім перерхитувати знову і знову) і, до певної міри, пожити в ту епоху, а для цього постійно занурюватися в текст — те єдине, що сучасному дослідникові у цьому випадкові може допомогти.

Так від **Слова** через **Текст** постав **Словник**.



Реєстр Словника складають назви природних об'єктів ландшафту та довкілля<sup>1</sup>. В українських писемних джерелах

<sup>1</sup> Їх кваліфікують по-різному: апелятив (Д.Бучко, В.Німчук, П.Чучка), апелятивна лексика (Д.Бучко, С.Вербич, З.Купчинська, Н.Сіденко), апелятивна назва (Т.Марусенко), географічний апелятив (О.Михальчук), географічна назва (С.Грабець, О.Данилюк, І.Железняк, О.Купчинський, Т.Марусенко, Л.Масенко, М.Онишкевич, Й.Дзендзельський, М.Толстой, І.Яшкін), географічне найменування (І.Чепіга), географічний номен (А.Непокупний, В.Німчук, О.Суперанська, П.Чучка), географічна номенклатура (В.Німчук, О.Проць, П.Чучка), географічний термін (В.Шульгач, Т.Громко, Ю.Карпенко, О.Купчинський, Р.Малько, О.Михальчук, В.Німчук, Т.Поляруш, Н.Сокил, С.Рудницький, М.Толстой, І.Чеховський, І.Яшкін), загальна назва географічного об'єкта (Т.Громко), загальна назва місцевості (М.Онишкевич), ландшафтна назва (Є.Посацька-Черняхівська, М.Худаш), назва натурогенного об'єкта географічної оболонки Землі (П.Чучка), назва рельєфу (В.Путрашик), назва ландшафту (Ф.Куля), назва природного об'єкта (І.Чепіга), назва природного об'єкта ландшафту (Є.Посацька-Черняхівська, М.Худаш), назва рельєфу (Т.Громко), номенклатура географічних термінів (О.Купчинський), природописна номенклатура і термінологія (І.Верхратський), топографічна назва (Д.Бучко), топоапелятивна лексика (А.Москаленко, П.Чучка), топоапелятив (К.Галас, П.Чучка).

XVI–XVIII ст. вони функціують і як загальні географічні назви, і водночас як найменування угідь, їхніх частин та меж<sup>2</sup>. Назви штучних об'єктів ландшафту (**вишнякь, городь, гребля, езь, огородь, паська, сажавка, садокь, ставь, ставокь** та багато інших) не ввійшли до Словника і чекають свого дослідника.

Лексикографічна частина об'єднує розміщені за абеткою словникові статті (майже 600), побудовані за таким принципом: 1. Реєстрове слово та його варіанти. 2. Значення. 3. Ілюстрації. 4. Стійкі словосполучення.

### 1. Реєстрове слово та його варіанти

Реєстровими словами є іменники і прикметники, які походять від реєстрових іменників. Кожне реєстрове слово подане в називному відмінкові однини або множини, без титли, виносних літер чи надрядкових знаків.

Якщо географічне поняття позначене в джерелах низкою найменувань, схожих за звуко-буквеним оформленням, то реєстровою з-поміж них є та назва, яка за своїм написанням найближча до сучасного українського відповідника, а в разі її відсутності — та назва, яка найточніше відбиває традиційну орфографічну систему української мови XVI–XVIII ст. і є найбільш типовою в пам'ятках. Відповідно до цього принципу реконструйовано також початкову форму слова за умови її відсутності в писемному джерелі.

Фонетичні, графічні та орфографічні варіанти реєстрового слова подано в дужках за абеткою. Вони мають також своє місце в реєстрі, де пов'язані з реєстровим словом відповідним відсилачем (*див.*).

Як окремі словникові статті Словник подає: словотвірні та морфологічні варіанти (**высопъ** і **выспа, материзный**,

---

<sup>2</sup> Через те, наприклад, групу найменувань *бабизна, дьдизна, материзна, спадокь* історик мови І.Керницький тлумачив як лексику, що вказує на майново-правові відносини в суспільстві.

**материстый** і **матерный**, **нарожникъ** і **нарожница**, **принадлежности** і **приналежности** та ін.), спільні за походженням слова в церковнослов'янському та в українському звучанні (**езеро** і **озеро**, **каменіє** і **камѣне** та ін.), різні за походженням однокореневі слова (**бродъ** і **брудъ**, **горка** і **гурка**, **пагорокъ** і **пагурокъ** та ін.), омоніми — тотожні за походженням, але є різними частинами мови (**берегъ**<sup>1</sup> — іменник і **берегъ**<sup>2</sup> — прийменник) та різні за походженням чи з еволюцією одного і того ж значення (**дѣль**<sup>1</sup> 'пай, ділянка, наділ' і **дѣль**<sup>2</sup> 'пагорб, гора' **лугъ**<sup>1</sup>; 'поле, луг' і 'поросла лісом низина; луг' та **лугъ**<sup>2</sup> 'дугоподібний вигин русла або берега річки').

## 2. Значення

Кожна назва репрезентує своє пряме значення. Більшість назв у Словникові є однозначними. Багатозначність інших розвинулася в "географічному полі" і стосується природних об'єктів ландшафту та довкілля (**мѣсце**, **островъ**, **плесо**, **пустыня** та ін.). Переносні (вторинні) значення слів опущено<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> До багатьох слів не подано цікавих і, на жаль, не закріплених у сучасному літературному лексиконі значень, які, безперечно, чекають свого дослідника. Тут варто заінтригувати читача, подавши хоч би кілька прикладів. У КТ, зокрема, виявлено картку із цитатою до слова **земля**, на якій рукою укладача написано значення "земля — тло, головний колір тканини чи виробу взагалі" і подано ілюстрацію: *На немъ [ковръ] посерединъ на красной земльь восьмъ столбиковъ бѣлихъ, а округъ ковра три лиштви една по бѣлой земль Узкая другая по желтой земль широкая третья по черной земль узкая с' разными цвѣтами* (XVIII ст. КТ). Слово **надра** мало також значення 'пазуха': *кравецъ можетъ все свое за надру вложить* (XVIII ст. КТ); слово **узвозъ** — ще також 'підйомний міст': *Узвозъ передъ воротами на ланцуху, але не добръ, ветохъ* (1552 КСУМ<sup>16-17</sup>), а **ровъ** — 'моральний занепад, гріховність': *Ото есмо в найглубшомъ невѣдомости ровъ и затемненныхъ страстехъ... постановленными будучи... философвати начинаемо* (XVII ст. КТ) та багато інших.



## Про Словник

або, навпаки, опущено первинні значення деяких слів (**ворога, отного, пазуха** та ін.), які не стосуються природного ландшафту.

Відповідно до типу словника (тлумачно-перекладний) використано два способи викладу значення: розгорнений — детальне пояснення, тобто тлумачення, і зазначення сучасного літературного відповідника, тобто переклад (напр.: **перелесанокъ** ‘невеликий рідкий ліс; перелісок’) і короткий — тільки сучасний літературний відповідник (напр.: **выспа** ‘острів’) або за його відсутності — тлумачення за допомогою описової конструкції (напр.: **орекъ** ‘спадкове земельне угіддя’).

Задля чіткості викладу значень та відображення системності між загальними назвами доквілля вироблено необхідні штампи-дефініції: ‘земельне угіддя...’, ‘земля...’, ‘місцевість...’, ‘місце...’ належать до основних із них.

Якщо ілюстративний матеріал не давав змоги точно кваліфікувати реєстрової назви, застосовано такі додаткові прийоми тлумачення:

- а) ряд синонімів (**стремнина** ‘урвище, круча, скеля’);
- б) двозначність (**нора** ‘підземне джерело або течія’);
- в) додатковий коментар-уточнення в дужках: **пруть** ‘вузля ділянка землі (площею приблизно 1 га)’; **роща** ‘невеликий ліс (перев. листяний)’.

Слова (як правило, спільнокореневі), які мають одне і те ж значення і в реєстрі ідуть одне за одним у межах однієї сторінки чи віддалені у межах однієї великої словникової статті, пов’язані відповідним відсилачем (*те саме, що*) із тим словом-домінантою, до якого подано значення. Таким словом є переважно перше за абеткою (напр.: **бранища і бранище**), проте якщо з низки слів воно вживалося рідко або було, як свідчать досліджувані тексти, okazіоналізмом, то значення подано при найуживанішому слові, а решта пов’язана з ним відсилачем (напр.: **смуга, смуговина і смужалина**).

Для тлумачення слів доводилося звертатися до уже відомих, добре знаних у славістичному світі лексикографічних

праць<sup>4</sup> чи невеликих за обсягом словників, переважно доданих до ґрунтовних видань писемних пам'яток,<sup>5</sup> проте в обох

- 
- <sup>4</sup> Срезневський І.І. *Матеріали для словаря древнерусского языка*: В 3-х т. — СПб, 1893–1912; *Словарь української мови* / Зібрала редакція журналу “Кієвская Старина”; упорядкував, з додатком власного матеріалу Борис Грінченко: У 4-х т. — Київ, 1907–1909; *Російсько-український фразеологічний словник (фразеологія ділової мови)* / Уложили В. Підмогильний і Є. Плужник. — Київ, 1927; *Історичний словник українського языка* / Зредагував проф. Є. Тимченко. — Т. I (у 2-х зошитах). — Харків; Київ, 1930–1932; П. Б'єлецкий-Носенко. *Словарь малороссійскаго, или юго-восточнорусскаго языка (1838–1843)* / Підгот. до вид. В. Німчук. — Київ, 1966; Проф. Д-р Іван Огієнко. *Словник слів, у літературній мові не вживаних*. — Нью-Йорк, 1973; *Словник староукраїнської мови XIV–XV ст.*: У 2-х т. / Голова редкол. Л. Гумецька. — Київ, 1977–1978; *Словник української мови*: В 11-и т. / Голова редкол. І. Білодід. — Київ, 1970–1980; *Етимологічний словник української мови*: У 7-и т. / Гол. ред. О. Мельничук. — Київ, 1982–2012. — Т. I–VI; *Етимологічний словник літописних географічних назв Південної Русі* / Відпов. ред. О. Стрижак. — Київ, 1985; *Словник української мови XVI — першої половини XVII ст.* / Відпов. ред. Д. Гринчишин і М. Чікало. — Вип. 1–15. — Львів, 1994–2010, Відпов. ред. М. Чікало і Г. Войтів. — Вип. 16. — Львів, 2013; Є. Тимченко. *Матеріали до словника писемної та книжної української мови XV–XVIII ст.*: У 2-х кн. / Підгот. до вид. В. Німчук та Г. Лиса. — Київ; Нью-Йорк, 2002–2003.
- <sup>5</sup> *Словник малозрозумілих слів // Актова книга Житомирського міського уряду кінця XVI ст. (1582–1588)* / Підгот. до вид. М. Бойчук. — Київ, 1965. — С. 183–190; *Словник застарілих та маловживаних слів // Літопис Самовидця* / Підгот. до вид. Я. Дзира. — Київ, 1971. — С. 182–187; *Словник // Ділова мова Волині і Наддніпрянщини XVII століття. Збірник актових документів* / Відпов. ред. В. Німчук. — Київ, 1981. — С. 303–309; *Словник // Іоанікій Галятовський. Ключ розуміння* / Підгот. до вид. І. Чепіга. — Київ, 1985. — С. 438–443; *Словник малозрозумілих слів // Лохвицька ратуша книга XVII ст. Збірник актових документів* / Відпов. ред. І. Чепіга. — Київ, 1986. — С. 217–219; *Словник застарілих слів // Приватні листи XVIII ст.* /



випадках “чужі” значення відредаговано та уточнено відповідно до завдань пропонованого Словника.

### 3. Ілюстрації

Після кожного значення слова подано за хронологією цитати-ілюстрації з українських писемних пам'яток XVI–XVIII ст. Повний перелік писемних джерел уміщено наприкінці книжки: він дасть користувачеві усю необхідну інформацію про те, які пам'ятки опрацьовано і де вони зберігаються (якщо рукописні) чи коли і ким видані (якщо друковані). Цей Словник також завдячує своєю появою двом фундаментальним картотекам, звідки було взято частину ілюстративного матеріалу: Картотеці “Історичного словника українського язика” за ред. Євгена Тимченка (джерельні тексти до II половини

---

Підгот. до вид. В.Передрієнко. — Київ, 1987. — С. 169–170; *Словник застарілих слів і юридичних термінів* // Торгівля на Україні. XIV — середина XVII століття: Волинь і Наддніпрянщина / Відпов. ред. М.Котляр. — Київ, 1990. — С. 357–368; *Словник застарілих та маловживаних слів* // В.Липинський. Україна на переломі (1657–1659). Замітки до історії українського державного будівництва в XVII-ім столітті. — Філадельфія, 1991. — С. 329–332; *Словник застарілих слів і юридичних термінів* // Книга Київського підкоморського суду (1584–1644) / Відпов. ред. В.Німчук. — Київ, 1991. — С. 325–331; *Словник малозрозумілих слів* // Волинські грамоти XVI ст. / Упоряд. В.Задорожний і А.Матвієнко. — Київ, 1995. — С. 235–237; *Словник застарілих та рідковживаних слів* // Є.Карпіловська, Л.Тарновецька. Українська література XI–XVIII століть. Хрестоматія з коментарями. — Чернівці, 1997. — С. 346–357; *Словник застарілих та маловживаних слів* // Універсали Івана Мазепи (1687–1709) / Упоряд. І.Бутич; Голова редкол. П.Сохань. — Київ; Львів, 2002. — Кн. 1. — С. 679–682; *Пояснення слів* // Олександр Барвінський. Спомини з мого життя / Упоряд. А.Шацька і О.Федорук, ред. Л.Винар і І.Гирич. — Ч. I–II. — Київ, 2004. — С. 465–472; *Словник застарілих слів, значень та юридичних термінів* // Документи Брацлавського воєводства (1566–1606) / Упоряд. М.Крикун і О.Піддубняк. — Львів, 2008. — С. 1039–1067.

XVIII ст.) та Картотеці “Словника української мови XVI–першої половини XVII ст.”, які зберігаються у відділі української мови Інституту українознавства ім. І. Крип’якевича НАН України (м. Львів). Кілька поколінь учених у Києві та у Львові створювали ці картотеки, ретельно вивчаючи і розписуючи пам’ятки в архівах та музеях в Україні і поза її межами, аби уможливити в майбутньому укладання великих історичних словників української мови.

Ілюстрації мають різний обсяг. Розлогі цитати якнайкраще ілюструють значення слова, і їм, зрозуміло, надавалася перевага. Короткі та надто короткі цитати залишено такими з об’єктивних причин: відсутність доступу до оригіналу джерела, скупий текст самої пам’ятки відповідно до жанру (судовий акт, інвентарний опис та ін.). Деякі слова супроводжуються великими фрагментами із пам’яток: вони спеціально виділені, і користувач оцінить їх як, з одного боку, ілюстрацію слова, з іншого — як ілюстрацію епохи, звичаїв, культури в Україні XVI–XVIII ст.

Кожна ілюстрація має паспортизацію: дата написання пам’ятки, її скорочена назва і сторінка.

Цитати-ілюстрації з Картотеки “Словника української мови XVI–першої половини XVII ст.” та з Картотеки “Історичного словника українського язика” за ред. Є. Тимченка мають при собі такі скорочення писемних джерел, які було прийнято для цих словників<sup>6</sup>.

У поодиноких випадках використано позначку **[?]** (якщо не вдалося встановити точної назви джерела за скороченням) і позначку **б.дж.** (якщо на картці із цитатою не було зазначено джерела взагалі).

---

<sup>6</sup> Див. у кн.: *Словник української мови XVI–першої половини XVII століть. Список використаних джерел* / Укладачі: Д. Гринчишин, М. Чікало. — Львів, 1994; *Історичний словник українського язика* / Зредагував проф. Є. Тимченко. — Т. I (у 2-х зошитах). — Харків; Київ, 1930–1932. — С. IX–XXIII.

Щоб не обтяжувати словникової статті та дещо спростити читання текстів XVI–XVIII ст., в усіх цитатах знято дужки біля літер, які в оригіналі є надрядковими.

#### 4. Стійкі словосполучення

Стійкі словосполучення, утворені за моделлю “іменник + прикметник” мають позначку ❖, усі інші словосполучення — позначку ❖❖.

Стійкі словосполучення, утворені за моделлю “іменник + прикметник”, подано за єдиним принципом, тобто за внутрішньою абеткою: перша — назва-іменник (основна форма і в дужках варіантна), а друга — прикметник-кваліфікатор. Так дотримано чіткості в межах переважної більшості словникових статей, зокрема великих; напр.: під словом **ґрунтъ** уміщено 51 стійку словосполуку, під **добра** — 33, під **имѣне** — 27, під **земля** — 26.

Загальні назви **вода, гора, море, океанъ, остров, рѣка, рѣчка, скала, виспа, висоць** супроводжують однослівну власну назву або є частиною складених власних назв. Такі стійкі словосполучення якнайкраще репрезентують уявлення українців про свій край і про чужі землі в епоху великих географічних відкриттів, яка припадає на той час. Тож поряд зі “своїми” (**островъ Томаковский, рѣка Днѣпро, море Чорное**) або церковно-релігійними (**море Галилейское, полонина Масличная, рѣка Іорданъ**), є й екзотичні (**вода Гаганушь, островъ Патмосъ, рѣка Нилушь**).

До словника уведено тільки ті власні назви, які в тексті пам’ятки супроводжуються загальними назвами.

Уніфіковано правопис власних назв: їх подано з великої літери, проте в цитаті-ілюстрації написання слова відповідає оригіналові.

Словосполучення із власними назвами подано вибірково — за ступенем поширення, “популярності”, важливості для життя, історії та культури. Наприклад, не увійшли до реєстру такі вирази, як **рѣчка Кирпели** чи, скажімо, **рѣчка Красная**,

**рѣчка Кривая** та ін. (які трапляються в ілюстраціях), бо вони, очевидно, не мають необхідної “глобальності”. Проте таке припущення є умовним, адже для людей, які від діда-прадіда жили на берегах цих річок, кожна з них якраз і була найголовнішою річкою на світі.

Не подано таких, безперечно, цікавих для сучасного читача словосполучень **земля Аттіцкая, земля Влоская, земля Московская, земля Руская** та багато інших, оскільки саме стрижневе слово **земля** у значенні ‘край, країна’ не представлено у Словникові, адже не є назвою природного об’єкта.

До реєстру Словника не ввійшли складені власні назви, зокрема численні мікротопоніми, частиною яких були загальні назви (**Бѣлая балка, Юстинь лѣсъ** та ін.). Однак два мікротопоніми — **Сѣничковая кичера** і **Хирева полана** — все ж розміщено у Словникові, оскільки самих апелювань у пам’ятках виявити не вдалося. Тож вони позначені в реєстрі спеціальною ремаркою (у *скл.вл.н.*).

І все ж у Словникові не вдалося позбутися “темних місць”, точніше “темних слів”. Переклад, подекуди компромісний, становив складну і найбільш суперечливу частину роботи. Та крапку поставлено.



Відаючи до твоїх рук, дорогий Читачу, цей Словник, щиро бажаю, щоб і твоя копітка щоденна наукова праця (складність якої тобі так добре відома) стала незабаром науковим виданням.



А а, Б б, В в, Г г, Г̣ г (Кг, кг), Д д, Е е (ε), Є є, Ж ж, З з,  
И и, І і (İ ĩ), К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т,  
У у (Оу, оу, Ů ů), Ф ф, Х х, Ъ ъ, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ,  
Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Ъ ъ, Ю ю, Я я, Іє іє, А а, Я я, ІА іа,  
ІѦ іѦ, Ӣ ӣ, Ψ ψ, Θ θ, V v



## А

**акианъ** *див. океанъ*

**акіянъ** *див. океанъ*

**антра** *печера*

правда збавенна: бере свою свѣтлость с пана нашего Іѣса Ха..., с правдивои егѡ премоудрости Нѣснои, наѣки Тевлюиоцкои..., пѡлки Мѣчнкѡвъ сѣтых' за ню Крѡвъ свою сѣтѡ вилали... // А дрѹгїи вилѹчены ѡт ѡбцована людскогѡ: и роскоши свѣта того: и марности егѡ, якѡ еремѣтове; або Пѹстелници: сами жили въ пѹстынахъ тилко съ звѣрми земными, въ гѡрахъ и антрахъ земныхъ ласкинахъ; претерпѣваючи наготѹ, глад, и жаждѹ, и за то допустили найвышгѡ дѡбра (Чернігів, 1646 Перло 1 зв.–2 зв. нenum.)

## Б

**бабизна** *земельне угіддя, успадковане по бабі; бабизна*

иван... зезнал иж са ему досѣт оучинило з дѣдовизны // бабизны из очизны з материзны части тоѡ и вызволил ему еѢ доброволне оддалюючи вшелаких приятел и братїи свых о тоѢ части (Одрехова, 1572 ЦДІАЛ 37, 1, 1–1 зв.); ролю тен иван спустил и оддал брату своємоу вѣкуистѢ и выписуетса з неѢ оддалюючи сам себе и потомкы своѢ // так од дѣдовизнины як и од бабизны (Одрехова, 1574 ЦДІАЛ 37, 1, 3 зв.–4); ја станислав крыницкии... визнаем сим листом иж дошла нас вѣдомост же... тые имена не роздѣльные, на которых... собе близкост

материзны и бабизны правом приржоным быти мениать  
(Звидче, 1583 ЛНБ 5, II 4045, 15)

**бабизный** пов'язаний із **бабизна**; успадкований по бабі

❖ **добра бабизные** див. **добра**

❖ **имене бабизное** див. **имѣне**

**багниско** *те саме, що багно*

Повеленем бжїимъ збѣглиса воды в низины... Тогда земля завилася яко сѣхаа реч': черъна, шпетна, яко нѣкое багниско. мокротна, нага, и неукрашена. ажъ юй сѣнце променами своего свѣта освѣтило: осушало, и загрѣло (Почаїв, 1618 Зерц. 15); сѣсь мѣж'... претожъ осѣдил' себе самого, шесть мѣсацій в' багнискѣ сквтском', которое в' глѣбокой пѣщи было, сѣдѣти наго; в' которой комари, и вепровъ диких досагають презъ скѣрѣ, бѣдѣчи такъ велики як' оссы (Вільна, 1627 Дух.б.ж. 4 зв.)

**багнистый** пов'язаний із **багно**; болотистый, заболоченый; багнистый

Макарий... ишол до пуци багнистои (XVII ст. Жив.Св. 347-б // КТ)

❖ **мѣстце багнистое** див. **мѣсце**

**багно** болотиста місцевість, мокра заболочена низовина; болото, багно

именя наши... што все на инвентару пописавши... зъ озерами и ловенемъ рыбъ, з сажавками, крыницами, болотами, багнами – урожоному пану Якубови Миклашевскому (Гнойня, 1596 ПККДА I-2, 167); На другомъ поли 7 нивокъ: 6 по мѣсту, самаа з головная на потукъ кунцом, за форашом, великая при Лазаровой: другая пуд хащою, оуская приголова и лазъ великый межи яругами шашовыи оу багнѣ (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 222)

**багонъ** *те саме, що багно*

тѣтъ сѣа почали через бор грани просто черезъ рекѣ швонею в дол... тым долем мостищом ѣ вольховый багонъ ѣт



ольхового багнѣ ѣ кропивкѣ ѡт кропивки ѣ сколотѣю рекѣ вдоль, а ѡт сколотое реки ѣ Тѣрнѣю до польѣ леса (1546 ОГ 11); врочыща границѣ... староства... починаеться... ѡтѣ гати черезѣ багонѣ... // ѡт тоѣ горы ити черезѣ малыи багонѣ (Ibid. 51–51 зв.)

**байракъ** порослий лѣсом яр; байрак

Я, рабѣ Божій Тишѣко Федоровичѣ Волевачѣ, обыватель и козакѣ чигиринский, пишу сей мой тестаментѣ за доброй памети и... отписую... все сенокоснѣ и пахотнѣ заходи и байраки, за гроши здавна набитѣ, поле пахотнѣ и сенокоси, яко то у Калантаеве, такѣ і на Чуте, синамѣ моимѣ Антону и Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14); Я, Максимѣ Михайловичѣ, козакѣ и обыватель мѣста Чегерина, весполь и з малжонкою своєю... чинимо ведомо симѣ листомѣ, даннимѣ пану Ивану Волювачу, на Плоскій лесѣ..., до якого Плоского лѣса повинно битѣ дванадцят байраковѣ (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16); на сем же боку берестовый байракѣ, называемый пустка (1728 Кн.Мѣск.Полт. 235 // КТ)

**байрачокъ** здр. до байракъ; байрачок

Я, рабѣ Божій Тишѣко Федоровичѣ Волевачѣ, обыватель и козакѣ чигиринский,... отписую пасеку будущую на Чутѣ, с пчелами и дванадесятма байрачками, с полем пахотнимѣ и сенокосами (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14); Я, Максимѣ Михайловичѣ, козакѣ и обыватель мѣста Чегерина, весполь и з малжонкою своєю... чинимо ведомо симѣ листомѣ, даннимѣ пану Ивану Волювачу, на Плоскій лесѣ..., до якого Плоского лѣса повинно битѣ дванадцят байраковѣ, без малих байрачковѣ (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16); Я, Феодора Яновна Андреевая,... продала пасеку свою съ лѣсомѣ къ его же, пана обозного, лѣсу, прозиваемаго Плоского, вершини, къ рецѣ Макаровцѣ, зо всѣми приналежитостми: зѣ байраками и байрачки, и изѣ рѣчкою Макаровою (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17)

**балка** яр із пологими схилами; балка

одна нива... над балкою (1683 Прот. Полт. С. 113 // КТ); Не доходячи Сугаклія будетъ на шляху балка грузкая, чрезъ якую табору нелатвій перевозъ (XVIII ст. Літ.Вел. III, 484 // КТ)

**батковский пов'язаний із батковщина;** успадкований по батькові; батьківський

Мѣли ониє [Роман и Грицко] mezi собою позов за островъ дѣдивский, которий то остров в Сенче ѡстает... А Грицко Раченко іменуєт, же его батковский і дѣдовский. Прето для того ониє позов мѣют,... кому би тот остров принадлежат мѣль (1560–1561 ЛРК 59 зв.)

**батковщина див. батковщина**

**батковщина (батковщина)** земельне угіддя, успадковане по батькові; бaтьківщина

Казалисмо записат [дворъ] дитяти небожчика Грицка, яко батковщина (1663 АБМУ 69); до взросту дѣтей моихъ, которые доростутъ, жебы имъ волю свою батковщину откупить, варую (1693 Акт.Старод.кн. 63 // КТ); бутурлимъ хоружій... въ разговорѣ своемъ сказалъ мнѣ, что Калюжновскій футоръ, доставшійся намъ – самой Калюжной батковщина (1725 Дн.Марк. I, 186 // КТ)

**бендюга** місце на березі річки, де складали дерево на сплав

ковала Ѹстилузского передо мною тот же ѡлехно пытал чие дерево пан кгурскии Ѹвустилучу на бендюзе побрал (Володимир, 1567 ЦДІАК 28, 1, 2, 70); ѡказывал теж мне возному тот ѡлехно на бендюзе дерево же в комазе Ѹбудованое две лаве и два полубортки (Ibid. 71); Я, за позволенем и данем самое пѣнее Крупское, уеднал бендюгу, то ест берег над рекою Бугом..., на спускане камяг до Кгданска (Володимир, 1575 ТУ 160)

**берег див. берегъ<sup>1</sup>**

**берегъ<sup>1</sup> (берег, берегъ)** 1. край землі біля води; берег

А хотар тои чѣтвертой части села... на един столпъ що на Колопнищи, ѡттоль на берегъ Брѣладѣ на знаменаніи

дѣбъ (Васлуй, 1502 ВД II, 252); Лечь над мѣрѹ гды берегъ вода превышшаеѹ, Южъ в томъ рокѹ жизни земли не пѹщаеѹ. Албо мнѣй нѣжъ потреба гды воды приносить, Мнѣй тежъ и того лѣта травы косаръ коситъ (Киѣв, 1632 Свх. 295); Кашталянъ и синъ гишпанский приказавши войскамъ... неподал от берега днѣпровского простовати ку Кодаку (XVIII ст. Вел.Сказ. 33 // КТ)

*Прокасъ, кроль албанскій, мал двоих снов, ноумитера, а амулиоуса, и назначил былъ прокас королевство снови старшемѹ, нѹмитерови, але амулиоус молодойи брат выгнал его, а собѣ королевство привлашил, а про то аж бы былъ безпечнѣйшій, і сѣна его егвста забилъ, а дѣвоку реамъсилвиам, сноввицю свою до клаштора далъ, котораа кгдаж потом беременѣна была, дла встыдѹ и почтивости, змовила на бога марса, а кгда вродѣла двоу сновѣв разом, названо одного, ремоусъ а дрѹгого ромѹлюсъ, кгда то бачил амулиоус, послал тоты близната. до рѣки тиберь втопити, а маткоу силвию дал ѡсмотриити, а кгда оны дѣти оу скринѣѹ на рѣцѣ поущены // были, плынули на долъ, потом завязли под едным брегом, с пригоды почѹла влѣчица плачъ их, вытлгнѣла скринкоу на берегъ, добыла дѣтѣи, несла ихъ до мамы своихъ волчатъ, там ссали посполѹз волчаты (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 29 зв.–30 зв.)*

## 2. край, кѣнець земельного угѣддѣя

бояринъ Михно Павлович показовал ми границѹ на земли положоную. Почонши ѡт врочища Сѡсового Луга аж до дороги Великого Гостинца, котораа идет ѡт Садова берегом гая Линѣвского до Локач, и видел есми тамъ два дубы гранныѣ в корен порубаныѣ (1560–1561 ЛЗК 126 зв.); Жаловал мы пан Федор григоревич сенюта... ѡ став гулевецкѣи которыи ку берегу земли имени его жижниковского засыпали (Кременецъ, 1564 ЛНБ 103, 39); Граница тоѣ земли пошла против гумна Илка Вороновича мещанина, дорожкой малою, берегом

огородов и гумен местских и берегом окопища жидовского (1569 АрхЮЗР 8/VI, 251); а одъ того поля взявши и идѹчи на востодъ слонца, просто чрезъ болотко до лискѹ, тамъ подъ тымъ самымъ лискомъ на берегѹ копець (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 67)

### 3. суходіл, суша; берег

в тѣ Чигиринскіе мѣста и протчих тѣх городов перейдут на житье с сей стороны Днѣпра, и населятца однимъ лѣтомъ множество, и берегъ той стороны рѣки Днѣпра овладѣют и учнут называть тот берегъ своимъ (Чигирин, 1701 ДГІМ 263-264)

*На морѣ ѿцеанскомъ есть выспа, названаа Тумба, на которой была црковь, на честь стму архаглу Міхаилу збудована. До тоєи цркви многи люде презъ море ухали, межи которыми была невѣста убогаа, близкаа роженью. А гды на мори буря устала, иншии люде всѣ якънайрыхлѣи до тоєи выспы бѣгли, тылко самаа таа невѣста зостала. Теды ѿной невѣстѣ показалася пречістася дѣва бѣца и ѿт навалностей морскихъ еи ѿборонила и на безпечномъ мѣстцу поставила, где сына породила. Потымъ зъ сыномъ, гды море успокоилоса, пришла на **берегъ** и всѣмъ людемъ ѿповѣдла пречістѣи бѣци ратунокъ, которого на мори дознала (1665 НН 37 зв.)*

### 4. земельне угіддя (перев. біля річки, озера, ставка), прибережна низовина; луг

Мы дали ему берегъ пустый подлѣ Буга удольжъ на три стрельбища берегомъ Буга (1525 РЕА I, 127); такъ же... по земаньскимъ и боарскимъ берегомъ бобры ловать (1552 ОЧорн.3 57); жаловали намъ ігуменъ стаго Николы Пустынского Касьянъ зо всею братьею чернцами того мистра на войта кіевского..., што жъ дей онъ отнимаетъ берегъ нашъ церковный къ земли къ своей Четоновской на Деснѣ рецѣ (Кіів, 1560 АрхЮЗР 8/IV, 167); подкомории браславский позываетъ вел. вш. [кнѣзѣи Іѣнуша СѸстрозского] кѹ знесенью тоє слободы и заходовъ вел. вшѣе зъ крѣпѣнту своего Жорнищского а кѹ позысканію и ѿсвобоженію



менованых кгрунтов, ставов, млынов, берегов своих, сеножатей и паствиискъ, власности своее жорницское (Винница, 1605 ДБВ 996); яко тежъ и вольного кошенья травъ для сена на берегахъ одъ грѹнтѹ ихъ ограниченого лежачихъ до самое воды ставѹ Половецкого, где бы вода того ставѹ теперь и на потомъ за подвышенемъ его не зашла, и до самое речки // ... позволяю (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 75–76); их мѣст... провадили дукътъ ѿд того мѣстца Рудавиною мимо Крыницу Кипачую на всходъ сонца, менуючи быти тое Рудавины по правои стороне берег его мѣл пана белского, а по левои княжат их мѣл Корецкихъ (1637 ККПС 270); озеро Полой, за приятельскою згодою, меняне на манастыр самую толко з берегами воду для рыб, кромѣ грунтов, поступили (Максаки, 1689 ДГПМ 427)

❖ **береги бобровие** угіддя для полювання на бобрів; боброві угіддя

его королевская мѣсть дал имене на вечность в повете Киевъскомъ, село Трипол на Днѣпре, земенину киевскому Данилу Дедовичу з людми служебными, из их поплатки, из землями пашными и борътными, из сеножатми, из озерми, из береги бобровими, из ставы, из ставищи, из дубровами, из гаи, из форосты, из селищи и зо всеми платы и вжитки и пожитки, и зо всимъ с тымъ, што здавѣна ку тому Триполю слушало (Київщина, 1600 ККПС 152)

❖ **берегъ морской (морскій)** місцевість біля моря; примор'я

Поморіе: Берегъ морскій (1627 ЛБ 87); до того ѿтданѣ вѣзглядомъ речи добре вѣзтой стагається ѿбовазок' ѿтданѣ речей наиденыхъ, а тые сѹть троакіе: если бовѣмъ бѹдѹть такие которые здадѹтса не мети жадного пѣна, яко сѹт' камени, перлы, на мѣстцахъ приржоныхъ гдесе родать, албо на берегахъ морскихъ, тые речи там' ихъ знашовіши // хто, привлащати можетъ собѣ (Львѣв, 1645 О тайн. 104–105)

**берегъ**<sup>2</sup> *прійм.* край, біля

а ѿтоль великою дорогою, што идетъ ѿт Звиначей, берегъ поля Тѹрего то з Горюховомъ граница (Володимир, 1513 AS III, 105); на другой стороне места неподалеку места Овручого... за рекою Норынею, берегъ дороги, концами опираются под самое тое селце Волю (Овруч, 1600 АрхЮЗР I/VI, 289); Степан Догтяр созналъ доброволне, ижъ продал хату в мѣсти, котораа лежитъ берегъ Шкурчихи (1673 АБМУ 84)

❖ **при берегу те саме, що берегъ<sup>2</sup>**

Унѣверсалъ пѣна Палѣя о митѣ на забору тымъ, зовемомъ Даниловскимъ, і о млинѣ на Княжицкой греблѣ, при берегу земли Даниловской (1700 Ун.Пал. 158 // КТ)

**берегъ див. берегъ<sup>1</sup>**

**береженко здр. до берегъ<sup>1</sup> 1; бережок; бережечок**

уже мои береженки вода понесла, да ужъ мою девчиненку журба обнела (XVIII ст. Пер.Мат. I, 2, 182 // КТ)

**бережній пов'язаний із берегъ<sup>1</sup> 1; береговий**

а иншіе мѣстца то плесовіи, то прогнойныи, то круто бережній будуть, и нѣлзе робити переправи (XVIII ст. Літ.Вел. III, 484 // КТ)

**береза те саме, що березнякъ**

маю я [Петро Романенко] сѣножать от Скопцов к Илтиць,... остров ющенковский з садком и березами и лозами по сеножать Хомину Носенкову; сеножать и березу по окуп, граница по могилу Бѣлоусову, и в степу сѣножать..., пустилем его милости пану Яну Сулимѣ (Переяслав, 1690 ДГІМ 294); За башнею тою полевою ирклеєвскою вишнякъ в березе (1745 Сб.мат.Лѣв.Укр. 55 // КТ)

**березник див. березникъ**

**березникъ (березник) те саме, що березнякъ**

Ино ја з ураду замку Луцкого давал єсми на то вижом служебника моего Ивана Гулалницкого, который... ездил в запуст подгаецкий и видел в запусте дубник и березник свѣжо порубано (1560-1561 ЛЗК 251-251 зв.); Тутиж ставши

Хома Греценко и Грицко Бураченко признавали, що продали свуй березник из стѣнкою за золотых чотир и в березѣ над Удаем од синожати Есиченковоѣ стоячие (1685 б.дж. // КТ); Отець его небожчикъ Прокопѣ лѣта Збаразкого, зѣ войни пришовши, зѣ нами, синами своими чотырма, березникъ и дубину для паханья теребити почаль (1701 Ак.мон.зем. 76 // КТ); я... дубрувку з березникомъ продала (1716 Кн.Мѣск.Полт. 119 // КТ)

*Добродѣю мои Алексѣи Тихоновичѣ! Нужда моя позвала к вамъ нарочно написати с прошениемъ тѣмъ: покорно прошу за приторговании **березникъ** из землями вами у мене денги, шестдѣсятъ рублей прислати через своего нарочного, а купчую хочѣ на томъ планкету, что в зятя моего заготовании имѣется, хоча и за роспискою моею, прошу увѣритися. Я же намѣрена всеконечно з Ораховскимъ розвестися за Повстинскии мои хуторецѣ, сама имѣю бутти, и з вами видѣтися, и купчую вручити, написавши. С чѣмъ и всугубляю мое прошение и при засвѣдѣтелствовании моего поклона вамъ з любезною панею навсегда пребуду.*

*Вамъ, добродѣевѣ моему,  
доброжелательная слуга Марфута Стороженкова  
(1761 ПЛ 134–135)*

### **березничокъ** здр. до березникъ; березнячок

Имѣючиися въ урочищѣ, прозиваемомъ Криничка, дубникъ и березничокъ малій волній, съ котрого дубнику часть єдну малу уступаемъ козаку и жителю мѣстечка Лѣплявого (1748 Сб.мат.Лѣв.Укр. 62 // КТ)

### **березнякъ** березовий лѣс; березняк

мы межи собою обрадившись, хотели есмо оныхъ [Давида Каленского и Яцька Каленского], яко злочинцовъ, з тымъ медомъ и лезивомъ, яко з лицемъ явнымъ, // недопускаючи села, поймать..., до нихъ мося рушили и окрикъ на нихъ учинили, а ижъ ночь была темная, теды менованные Яцько

и Давыдъ... з поменеными сынами своими, яко то в ночи, а иле в березняку, до пуши поутекали и тамъ се покрыли, и такесмо ихъ полапать и поймать не могли (Овруч, 1629 АрхЮЗР 4/1, 82); позволяем... заняти лѣса хвойнику и березняку, по обоихъ сторонахъ рѣчки порослого (1698 Млр.Род. II, 526 // КТ)

### **березьє (березя) те саме, що березнякъ**

мы, обоа стороны, яко приателе повинъные,... тыи кгрѣнты свои розѣграничили, почавъшы ѿ того помененого копца..., дръгги копецъ Ѹ того самого леска Прозорова под тою пасекою, третии, минаючи тот лесокъ и пасекъ а переехавъшы через валокъ, котории с того леска вышол, просто на долину до криницы; тѣтъ четвѣртыи копецъ Ѹсыпанъ. А тою долиною Ѹниз речъки Сваричовки, где на конецъ горбу, в березьє пятый копецъ Ѹсыпанъ (Варшава, 1601 ДБВ 777-778); Саранча... очереть поѣла и березя, и овесь на нивахъ (XVII ст. Сб.мат.Лѣв.Укр. 96 // КТ); Родичъ мой лозу рубавъ и березя (1701 Ракуш. 57 // КТ)

### **березя див. березьє**

#### **берестки берестяний лѣс, гай**

ѿтъ того леса через лицъ к беломъ копецъ... къ лозкамъ, бересткамъ (Мизове, 1537 AS IV, 100)

#### **бескидъ гѣрський хребет, гора; бескид**

нехай вѣдають запевне которыи колвекъ и в' самомъ Римѣ... мешкають и в' Влоской земли, и в' повѣтахъ и земляхъ што за Алпійскими и Пиринійскими горами албо за бескидами, ажъ и до Гадыра живѣт (Киѣв, 1619 Гр.Сл. 195); ѿвечка... блоукаючи ся заблудила, и неблизко и nelaцно, але на горы и бескиды (Острог, 1607 Лѣк. 6); на пудгорю из обоихъ сторонъ Бескида хлѣбъ дѣже бив изгинѣв (XVIII ст. б.дж. // КТ)

#### **блатный пов'язаний із блато; каламутный, болотный**

Пожарскій... перегналь Виговского за рѣчку... помененую, Сосновку, блатную и грузкую (к. XVIII ст. Літ.Вел. I, 374 // КТ)

#### **блато те саме, що болото 1**



И крещенія их без мира справують не як апостоли сіе отпавують. Ани погруженій в костель не мають, и новокрещеньных блатом помазують (к. XVI ст. Укр.п. 76); lutum, блато, тинь, каль (1642 ЛС 259)

**болоне див. болонье**

**болонье (болоне)** заплавна лука (перев. біля річки); оболоння, оболонь

По оному болоню быдло и кони свои переховывають (1545 Пам.К.К. IV, 122 // КТ); Вода... з днепра ў трехъ стрельбищахъ ѿтъ ѿстрога болонемъ видно зъ замкѣ ходатъ по водѣ безпечъне. Кназ василеи домонтъ... маеть тежъ тамъ ловы зверинные алѣки на Днепри (Черкаси, 1552 Очерк.3 15); Гора пригородковаа ѿтъ места, гора и ровъ пристѣпъ нелацъныйи и досытъ прыкрыи, з дрѣгое стороны ѿтъ болонья гора малаа и погодиста (Луцьк, 1552 ОЛЗ 167 зв.); Огороды жидовскія на болоню, надъ перекопомъ. Лазарь, жидь... Яцкова, вдова (1566 РЕА II, 153 // КТ); пляцъ лежитъ... бокомъ къ улици, которая идеть на болонье (1569 РЕА II, 220 // КТ); ꙗ болшеи догожаючи воли росказаню... кнѣжати... на ѿстровъ поехал з ѿстрова выехавши за чорторыю на болоне зъехалиса (Київ, 1585 ЦНБ ДА/П-216, 108); просил мене антон тесла ѿ плац на бѣдоване которомѣ то ꙗ позволив бѣдоватиса на плацѣ пустым замковым за бискупьем коньце на болоню за валкомъ лежачим (Київ, 1601 ЛНБ 4, 2, 46); тамъ же другий дѣль, стинами обложоний, на болоню, которого естъ шнуровъ осмь, вширь коньцами до сеножатей хлопъскихъ за Сычинь (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 328); Коней двое я самъ узяв на болоню под мѣстом, сивого, а гнѣдый за мною бѣгъ (1660 АБМУ 69)

**болоте те саме, що болото 2**

на сеножати першии копец закопали,... а ѿт того копця и лозы болотем, лозами и сеножатми на колодезикъ на вгол Луччыны сеножати (Клюйськ, 1570 ВГ 63)

**болотина** багнисте, грузьке місце (перев. зі стоячою водою); мочарі, болото

Замокъ Черкаскии новыи... замокъ новопочатыи... валъ земѣлю а хворостомъ нагачонъ У вышки на  $\frac{3}{4}$  локоть У толсто на полъѡсма локъта ѡтаманован знадъворъѧ дощками, а къ дошкам слоны поприставѣливаны и повазаны кобылицами з дощок тыхъ же сосновыхъ не толстыхъ... З нѹтра валъ тотъ не тамованъ хворостъ надгнилъ // а такъ земѣля под валомъ почала рысоватиса У перекопъ. На верху валу того великого по краемъ выведенъ валъ меншии место тарасу У вышки на полътора локъта, а тольсто на полътораж локъта и на чверть. Могуть люди по валу великомъ ходачи а за меншимъ тако за тарасомъ стоячи ѡборону стенамъ чинити зверху... Вошодши в замокъ бруною по леву в другои стене што ѡт днепра тамъ фортка через валъ тако бы кѹ воде. Вода ѡт замъку того под горою ѡподаля **болотина** смродлива не пють ее, колодезь почато копати тамъ в замъку. Нижгли не хотать черкашане кѹ томѹ новомѹ замъку переселиватиса меначи тамъ небезпечность большу, а просторонность замъку того непомирное не по людехъ а безводе и ѡтдаленье ѡт днепра ѡткъулъ бы имъ часу ѡблеженья могъ быти ратунокъ: тако за держана пана ѡстафьева кгда царъ перекопскии доставалъ ихъ на томъ местци... ратовано тамъ ихъ тогды прибывши с Киева водою днепромъ (Черкасѧ, 1552 ОЧерк.3 16–17 зв.)

**болотко здр. до болото 2; болітце**

а одъ того поля взявши и идѹчи на всходъ слонца, просто чрезъ болотко до лискѹ, тамъ подъ тымъ самымъ лискомъ на берегѹ копець (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 67)

**болотливый те саме, що болотный 2**

❖ мѣсце болотливое див. мѣсце

**болотнистый те саме, що болотный 1; болотистий**

Терекъ рѣка болшая и прудшая отъ Куми, а рѣка Кума узшая и болотнистая (1725 Дн.Марк. I, 290 // КТ)

**болотный 1.** пов'язаний із болото 1; каламутный, болотный

ошуканцы рыбы пуцаючи до калюжь болотныхъ... руками своими хватали (XVII ст. Крон.Полск. 387 // КТ)

**2.** пов'язаний із болото 2; заболочений; болотистый

Тую рѣчку болотную называютъ Плешова, а другую за милю отъ тоеи рѣчку болотную – Ихву (XVII ст. Крон.Полск. 307 // КТ); перейдя речку и пройшовши версть около 10, прийшли надъ рѣчку другую, болотную (1726 Дн.Марк. II, 23 // КТ)

**болото 1.** грязюка, багно; болото

а на воскресеніе хѣво болото великое было аж по колѣна (1619 Остр.л. 130); Цѣрца нѣснаа казала Лешновѣ въ томъ же гаи взати болото и помазати очи слѣпого (1659 КР 260); если же нешторожне мѣстца // оныи трѣдныи минѣти, забравши рѣками и ногами штвсюль сѣкню, жебыса ш терна и хворость не завадила, болотом' не поплюскала... так' чирствый и шторожный человекъ, идѣчи мимо з' забраною сѣкнею своею трезвенною дѣшею, и право оуправляючимъса окомъ, не толко самого себе шт шкоды, але и сѣкню свою шт спаленьа и шарпанины волнѣю заховываетъ (Вільна, 1627 Дух.б. 26–27); Аменафилъ... розказалъ... абы... жида... з мѣсть болото выносили, валы копали (XVII ст. Крон.Боб. 38-6 // КТ)

**2.** болотиста місцевість, мокра заболочена низовина; болото

И ведѣчи насъ врадникъ князю // васильевъ поки дерево великое было шказывал намъ грани зарослые старые ш вольхехъ и в дѣбех на многихъ мѣстцахъ. Милановцы и костровъцы также вели болотом недалеко промежкѣ собою инѣде ш польъ верьсты А инѣдеи на стреление и сышли се ш водьно место где наѣжъшое болото (1546 ОГ 8 зв.–9); И вель насъ подстаростий берестейский до реки перевески

якобы на польмили голымъ болотомъ (Ibid. 18); Сено з болота возать што вѣ косаровъ накосать але сами не косать ѡдно гребѣть (1552 ОЛЗ 184); Пан Мышка на то поведил: “Естли же ја своимъ подданнымъ росказал покосити, тогды ја свои влостивые прокосы – не ваши, бо, деи, ја там же на том болоте, маю з вами част ѡт брата вашого Оѣдора, а вед же, – поведает, – будѣ ја там, во имену Бородчичох, естли са вам кривда видит, ја з вами в лыко болото розмеру” (1560–1561 ЛЗК 149); кнѣзь Кошперский, маршалок гѣдский, наславшы моцно // кгвалтомъ врадника своего перемилского Юрка з многими людьми подданными своими на влостномъ кгрунте его млсти имени Товпыжинского через границу давнюю ѡт панов комисарев положеную, сеножат на болоте покосити казал, которого, деи, кгрунту пан Хренницкий з давных лѣт в спокойномъ держаню был (Ibid. 152–152 зв.); имена наши... зъ озерами и ловенемъ рыбъ, з сажавками, крыницами, болотами, багнами – урожоному пану Якубови Миклашевскому (Гнѣйня, 1596 ПККДА I-2, 167); пусчаючи кгрунты по правой руце его милости пану Лозце, марьшалку, до имени его милости Рожева, Высокого и Раковсчины зо всими дубравами, лесы, сеножатми, ставы и потоки, речки и болоты, на ставы сыпанья годными, ажъ до границы Забелоцкое монастыря Печерского (Киѣв, 1600 ЦНБ 476, П/1736, 47); За тыми сеножатями надъ ставомъ въ кутѣ у валькахъ, межи болоты, под Локотемъ, штука хворосту (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 321); Козакъ повель... обозъ на... болота (1648 Кр.Оп.Млр. 169 // КТ); по отцу моемъ мнѣ належные хутор... и болота половину (1686 Прот.Полт.С. 161 // КТ); продали млин под Чернѣгомъ з двором, з гаямы и з сѣножатю, на болотѣ лежачою (1706 ДГІМ 109); бузини ягодь четверть фунта, подорожнику фунтѣ и щавля на болотѣ родячогося... варить и тою водою, рано и вечерь, ротъ ноздрѣ вимивать (1724 Дн.Марк. I, 134 // КТ); другая часть обозу въ болотѣ ономъ загрузла, и прочиимъ заднимъ пут затарасовала (XVIII ст. Вел.Сказ. 39 // КТ); Малоросіяне... на болотахъ гдѣ видѣли способные ко устройенію мельницъ мѣсто, тамъ палъ убывали тожъ взнакъ своей займи (XVIII ст. С. i P. 5 // КТ)



**болотце (болотъце) те саме, що болотко; болітце**

Того жь дна скоро с того селца Ѹ коловорота выежд-  
чаючи поткали насъ люди великого князства... и насъ  
вели болотомъ до вльхова лаза ѡт вльхова лаза до доро-  
гинина леса... // ... до шкуньего болота ѡт того болотца до  
коршокова дѹба (1546 ОГ 44 зв.–45); панъ отецъ мой, при по-  
мере волочной назначиль и каждому селу отграничилъ...  
черезъ дорогу на долину // черезъ болотъца въ поляхъ, по  
горамъ и по долинамъ (Клевань, 1595 АрхЮЗР 1/І, 474); з четвер-  
той стороны по дороге, идучую от куреня в поле и черезъ  
дорогу островок полемъ болотця сойшлося клиномъ (1749  
Сб. мат. Льв. Укр. 64 // КТ)

**болотъце див. болотце**

**болотяный те саме, що болотный 1; каламутный, болот-  
ный, болотяный**

води... болотяной не давать коню (XVIII ст. Мал. Дом. Льв.  
19 // КТ)

**бор див. боръ**

**боровый пов'язаний із боръ; лісовий, борогий**

Панъ светицький... привелъ насъ к горе которю менилъ  
быти бабилецкаа. Сѹт тоє горы велъ светицький боромъ... и  
потомъ заса грядою боровою... и привелъ до горы которю  
менилъ лисовѹ горѹ (1546 ОГ 21 зв.); Заставила есми... // ... пол  
дворища Петрашевич на Рудѹ, пол ставу... такеж з земля-  
ми..., с озери, и с озерищи..., з ставы и ставищи, з млыны и  
их вымелки... и зо всякими пожитками полными, боровы-  
ми, лесными, и речными (1559 АрхЮЗР 8/VI, 63–64)

❖ **земля борова див. земля**

**борокъ здр. до боръ; борок**

черезъ Сырець въ тую ниву и въ сеножати Пуницские,  
въ дуброву и въ борокъ подданные монастырские,... безъ  
ведомости моее, свепета рубаютъ, землю пустошатъ (Київ,  
1539 АрхЮЗР 1/VI, 28); Панъ светицький... велъ насъ налево

презъ мхи и борки... и привелъ насъ к горе которюю менилъ быти бабилецкаа (1546 ОГ 21); Панъ светицький... повернулъ влево болотомъ, к раискому лесу коло борку до кривыхъ проходовъ (ibid. 24); Левъ Лясота съ гумна Боремецкого на борку, взялъ стогъ пшеницы (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 1/1, 21); той лѣсок... як можетъ быти знайдватися в своем положеню и на мененом ограничению з пожнями и борком на вѣчные часы (1695 ДГІМ 306); Ізяслава догнали въ озера, въ борокъ вѣжджаючи (Кр.Сов. 152 // КТ); Мы продали борокъ, тутъ же при дворѣ найдуючыися (1768 Мат. и зам. 170 // КТ); мы, высланные,... жадали, щобъ право и документа на той борокъ... показано (1701 Ак.мон.зем. 85 // КТ); Сегодня по обѣдѣ ездили у борокъ и тамъ довольно погуляли (1727 Дн.Марк. II, 137 // КТ)

### **борочокъ здр. до боръ; борочок**

Биль намъ чоломъ игумень монастыря святаго... Выдубицкаго... и повѣдилъ передъ нами, што дей великіе князи Рускіе къ тому монастырю... придали землю прозываемую Звѣринець... которую панъ воевода Кіевскій... за листомъ нашимъ... ограничилъ и тотъ листъ граничный пана воеводы Кіевского передъ нами покладомъ, просячи, абыхмо тое ограниченье велили въ книги вписати, панъ воевода ограничилъ и таковою границю описалъ: ... ровчакомъ и поточкомъ на озеро, которое въ долинь межи лѣсомъ стоитъ, а съ того озера на борокъ, отъ борочка на Перепеличь долину и чрезъ гостинець Триполскій, тою долиною простуючи въ Лыбедь, оттоль Лыбедью нанизъ, на задки (Городно, 1568 АЗР III, 146)

### **боръ (бор) ліс (перев. сосновий); бір**

Маеъ ѡни его справедливые наследки тые выше реченые села держати з людми и со всеми их землами пашными и бортными и сеножатми и боры и леса и дѣбровами (Львів, 1509 АС III, 70); тѣтъ ся почали через бор грани просто через рекѣ пивонейю в дол (1546 ОГ 11); граница великого князства... починаетсе ѡт того болота до врочища Ѥтовки боромъ ажъ до каменого крыжа (ibid. 15 зв.); Мы... тую половицу Подрежла

отчизну свою вѣчне есмо пустили и продали з людми, зъ землами, з дубровами, з боры, и з лѣсы (1560–1561 ЛЗК 48); Пастухи на боръ съ статками погналися (1588 Кул.Мат. I, 58 // КТ); пришедши до мене в домъ, поведиль [суседъ] мне тыми слови: “подбачиль есми, поведаетъ, теперъ свежо, у вечеръ, толко што спать злегли, али, поведаетъ, Яцько Есиповичъ з сыномъ своимъ Мишкомъ... з лезивомъ и з коробами въ ночи пошли въ боръ, знать же то они не свои, а чужие пчолы драты хочутъ, а такъ зберемося, поведаетъ, зкилка насъ, а пойдемъ за ними стеречи, абы то они не нашихъ пчолы драти пошли (Овруч, 1629 АрхЮЗР 4/1, 80); Такъ нам писмо свѣдчитъ, ижъ до раю не можетъ ѡвоити телесныи члвѣкъ бо ѡколо раю сѣтъ бори и в них сѣтъ гадове и سموке лежать, котории боронятъ, ижъ не можетъ жаднии оувоити до раю (серед. XVII ст. Луц. 531); надаем село Карпиловку... зо всѣми до него належними кгрунтами, то есть полями, сѣножатми, лѣсами, борами, озерами и всякими угодыми (Батурин, 1691 ДГМ 41); Федко з Василемъ и прочіими оглядали боръ, за Березою будучего (1724 Дн.Марк. I, 107 // КТ)

### **бранища те саме, що бранище**

Милостію божією мы Стефан воевода... знаменито чиним ис сим листом нашимъ всѣмъ кто на нем оузрит или его чтѣчи оуслышит,... вѣзде по вѣсеи нашеи земли, що колико тотъ сватый монастырь имаеть и що // бѣдѣт сѣ емъ и отсели на предъ придавати, оуси да слѣхаютъ вышереченного монастыра и з данею и съ оусимъ приходомъ... И оу тѣ бранищѣ монастырь да ловитъ соби рибѣ и звѣрь, и монастырскыи товаръ да съ пасеть, а инъ никто безъ игѣменовъ волю да не смѣеть оу тотѣ бранищѣ ни рибѣ ловити, ни инѣи звѣрь, ни товаръ пасети, и ни инѣ ни еднѣ роботѣ робити (Сучава, 1502 ВД II, 210–211)

### **бранище лісове угіддя**

Петръ воевода... знаменито чиним... ѡже пріидоша прѣд нами... молебникъ наши (!)... и съ всѣмъ братіямъ,... ѡмоли ти насъ и просити себѣ ѡт насъ потвѣрженіе на ихъ старое бранище (1576 МЭФ 94)

### **брегъ 1. те саме, що берегъ<sup>1</sup> 1**

оускладше же телеса стых мчнкъ. привезоша на брегъ реки (1489 Чет. 146); Нила з брегѡвъ ширѡко выливающо҃го: И весь Єгипетъ, гойне нападающо҃го. Барзѣй жродла Злато-оустого розливають: И боуйные потѡки с' себе выпѹщаютъ (Львѣв, 1609 Злат.Н. 2)

### **2. те саме, що берегъ<sup>1</sup> 2**

меджа тымъ яркомъ... тымъ самымъ яркомъ долу выйде на брегъ понадъ цминтаръ, обдалъ на два пруты громады и паде въ другій яркъ, званъ Загуменца... тотъ кузь поля [Я, Алексѣй Мириловичъ а солтись фолварскій]... оддаю и поручамъ ку тей же церкви нашей фолварскей а греко-рускей (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 226)

### **3. те саме, що берегъ<sup>1</sup> 4**

Я, Алексѣй Мириловичъ, солтись фолварскій,... уминиль емъ себѣ нецо зо своего грунту солтыского на церьковъ святую удѣлити и оддавамъ на 16 гболовъ Спискихъ овса высѣяти, къ тому брегы и яркы ведле циркусу а знаковъ меджы, въ кол почавши пониже млина одъ броду просто въ гору ку полночи ажъ на меджу знатну одъ Глинника з Винного поля (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 225)

### **❖ брегъ морской те саме, що берегъ морской**

ест мѣсто над брегѡмъ морскимъ, аполонїа, при которой ест гора скалиста, котораа в' собѣ мает вѣчныи огнь, горѣ из себе пламен вымѣтоуючи, а там ѡколо горы // воды гормчїи, выпѹщаютъ из себе клїи кгда скала горитъ (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 27 зв.–28)

### **брод див. бродъ**

### **бродокъ здр. до бродъ 2**

продалем пѣну Семенови Яременкови... сѣножат мою власную... лежачую на Свинковцѣ, у бродку (1671 Ак.Полт. Гор.Ур. II, 83 // КТ); [ограничили] з одной стороны – по бродокъ... и по дорожку, идучую до Прохоровки, з другой



сторони по шляхъ, идучій з селища в поле (1749 Сб.мат.Льв. Укр. 65 // КТ)

**бродъ (брод) 1.** мілке місце річки або озера, яке можна перейти; брід

Я, Алексій Мириловичъ... на церковь святую... отдавам... береги и ярки ведле циркусу а знаковъ меджы, въ кол почавши пониже млина одъ броду просто въ гору ку полночи ажъ на меджу знатну одъ Глинника з Винного поля (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 225); жидове... зступили до броду Юрдана (XVII ст. Крон.Боб. 65 // КТ); меж Переяславлем и Трехтемировым два броды так мелкіе вновь на Днѣпрѣ явились, что чрез оные люди ѣздят (Десна, 1708 ДГІМ 247); маеор под Сенжары пришел сей ночи незадолго до дня, и у самой рѣки от швецкова войска, но там, у той сторонѣ рѣки, к броду, по наших выпалили часовыя (Тагамлик, 1709 ДГІМ 879); перебравшись через бродъ, отъ моря заходячій... [наши] стали въ урочища Ясубасъ (1725 Дн.Марк. I, 280 // КТ); на той рѣцѣ есть бродъ, котрымъ можна табору в десять лав ити, а далей есть такіи бродъ, що килканадцеть лавъ можетъ ити таборомъ (XVIII ст. Літ.Вел. III, 399 // КТ)

❖ **бродъ шляховій *те саме, що бродъ 1***

На рѣчцѣ Ингуль... два броди шляховіи найдуются, якими здавна по рибу ходять (XVIII ст. Літ.Вел. III, 484)

❖❖ **въ бродъ (вброд) убрід (вбрід)**

Также которые купцы будутъ летѣ въ бродъ, а зимѣ на ледѣ ездити, а не на мостѣ тѣй, не мають ему того мостового давати (1514 РЕА I, 85); на многих мѣстах так Днѣпр повысыхал, что вброд конями чрез оной переѣзжают (Десна, 1708 ДГІМ 247)

**2.** дорога через болото; заболочена важкопрохідна частина дороги або сама місцевість

Найпервей повел есми к бродѣ, который брод на дорозе Ставецкой, котораа дорога идет ѿ Песочна к Лѣцкѣ, с той дороги ѿ бродѣ болотом, которое зовѣт Скърат (Пісочне, 1541 АS IV, 281); подѣстаростии берестейский поведилъ ижѣ то

есть в рочыщо вецье а то естъ бродъ куды из села Ляховичъ быдло гонять. Подстаростии... поведилъ ижъ тые вси ѿт села Ляховець быдло выбило гонячы Ѹ пущъ (1546 ОГ 23 зв.)

**брудъ те саме, що бродъ 1**

отступил маеор от Сенжарова часу в другом дни и послѣ того посылал с дороги розъзды до Сенжарова; и тѣ шведскія люди в Сенжаровѣ у броду, у млина стоят же, а которые шпики от меня посланы, и тѣ шпики ще не возвратилися (Тагамлик, 1709 ДГІМ 879)

❖❖ **брудма те саме, що въ бродъ; бродом**

прійшли до другой рѣчки,... и перейшовши оную, по-прежнему брудма при морѣ, отстоялся мало, якъбы годинѣ зо три (1726 Дн.Марк. II, 60 // КТ); Сталисмо лагеремъ на другой сторонѣ Кумтаркальской рѣчки, перейшовши черезъ оную брудма, которая была глубшою по черево коневи (Ibid. 65)

**буката** частина земельного угіддя; кусок, шматок

тыи панове... имають ѿсмотрити и ѿправити тотъ бѣкату земли, якъ было при старыхъ... кралевъ полскихъ (Кам'янець, 1510 Cost. DB 457)

**буковина** буковий ліс; буковина

а хотарь... монастирѸ... на два бѣкы знаменани... на конецъ бѣковини, опат врѣхомъ дѣбровою..., до конца дѣброви (Сучава, 1503 Cost.S. 206); а хотарь селоу... прости на верхъ дила на знаменаніи доуб, ѿттоль прости оу боуковинѸ на потокъ ДерехлѸА (Яссн, 1508 DBV I, 3)

**бухта** затока; бухта

кгда, деи, плынули есмо тое весны прошлое на комагахъ з житомъ до Кгданска и, будучи, деи, с комагами подъ Берестемъ у волторокъ передъ Квѣтною недѣлею, там же са, деи, есмо с комагами з левое стороны Буга до Берестя плынули... А с правое, деи, стороны Буга в бухте впередъ тыхъ всихъ комагъ пѣна Ягодинского комаги прилеицованы были в берегу (Володимир, 1566 ТУ 115)

## В

**вакнина** земельне угіддя, яке не використовують, не обробляють

твоя мѣст маючи з собою слуг своих и боар... наехавши мощно ктвалтом на двор ее [панѣ людмили станиславовни] побрал... в стаине коней ездчалых шест возниковъ // чотыри жеребцов стадных... а на ѡборе клач ездных рабочих чотыри а стадных на ѡборе ж клач двадцет две... а на кошаре ѡвец двесте коз патдесат козлов цапов петнадцет а свинеи надворных тридцет шест... а в гумне... ачменю копь сто двадцет ѡвса копь триста двадцет проса копь сто гречки копь патдесат збожа засеаного на поли мерок петнадцет... а ѡ вакнинах и в переросломъ сена воевъ шестсот а людеи ее ѡтчизных... служек патдесат сем которых деи твоя мѣст з жонами з детми и зо всими статки на вдержане свое взалѣ (Кременецъ, 1571 ЛНБ 103, 1921, 6-7)

**валокъ здр. до валь 1**; валик, валок

А ижъ отецъ архимандрытъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... съ тое речки Почайны у озеро Ерданское, и съ того озера смуговиною долиною, называемою Турецъ, а съ Турца черезъ Болоне просто ку валку старожитному, тымъ валкомъ у Юрковъ ставокъ (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29); просил мене антон тесля ѡ пляц на бѣдоване которомъ то я позволив бѣдоватися на пляцѣ пустым замковым... на болоню за валкомъ лежачим (Київ, 1601 ЛНБ 4, 2, 46); идѣчи тымъ валкомъ через гостинец... на том же

валькъ ѡколо дѣба сѣмыи копець, тымъ валькомъ въ лес Великии а лесомъ и тымъ же валькомъ через посечъ па-секи Пилиповы, где ѡсмыи копець ѡколо млына усыпан (Варшава, 1601 ДБВ 778); За тыми сеножатями надъ ставомъ въ куть у валькахъ, межи болоты, подъ Локотемъ, штука хворосту (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 336)

### валь 1. земляний насип; вал

позвали есмо... войта... о скажене валов и перекопов, ко-ло мѣста Володимерского вчинених (Луцьк, 1566 СИМКЦА 62); который замок... на самый монастыр назначаю... с кутом албо островом поля, от села Гати дедичного моего до пре-речоного Белого-Стоку прилеглого, починаючимся от ста-ву Воютинского, валом идучи старожитным просто аж до болота Гатского (Луцьк, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714); а [панъ Иванъ Волосовичъ ЗѸбричъ] ограниченъе таковое тыхъ грѸнтовъ чиню – то есть:... чрезъ садокъ вышъневый въ горѸ, съ ко-торого вышедши противко нарочной башты замковой, не далеко валѸ и дорожки изъ села Загаецъ // по подъ валомъ и замкомъ Загаецкимъ до монастыря идѸчое копець (Загай-ци, 1637 ПКРДА IV-1, 67–68); Передо мною Иномъ харлензким с харленжа подкоморим луцкимъ приточилася справа на местцѸ розницѸ дороги з бѸремля до золочовки и пашевое идѸчое посеред валу через тую дорогу лежачого межи доб-ры Ѹрожных их мл пѸнов петра александра ловчого волын-ского и михаила хреницких поводов бѸремлем з одное а пѸна адама прѸсиновского... з дрѸгое стороны (Новий Острів, 1644 ЛНБ 5, III 4054, 101); В Малой РѸссїи въ повѣтъ Галицкомъ есть мѣсто Заваловъ, названное ѡт валовъ, давно высы-паныхъ, которыхъ есть три надъ тымъ мѣстомъ на горѸ. Межи тыми трома валами знайдуетса монастырь при цѣрк-вѸ стога архїереа Николаа (1659 КР 132)

### 2. висока хвиля; вал

Дла того абы воздухъ не заражала вода морская, маеть свое троакое порѸшена: едно по естствоу, же вѸды океан-ского моря идоутъ проудко... Дроугое порѸшена, мають



вѡды мѡрскїи; мѡсць идѹчи презъ горы зонть променами  
своими тагнетъ вѡды за собою... Третее порѹшена з вѣтровъ,  
ижъ оуставичне переворочають его валами, и на сію стра-  
нѹ, и на онѹю (Почаїв, 1618 Зерц. 16)

### **вгол див. уголь**

**вено** земельне угіддя, одержане у посаг; віно

малжонокъ еє [пани корницкои] панъ сидор корниц-  
кии записал еи напротивку внесена еє в домъ его посагу  
вена на третей части именеи своих ѡтчизныхъ (Кременецъ,  
1571 ЛНБ 103, 6); ја филонова семашкова за жаданѣмъ и за  
прошенѣмъ мужа моего пѣна филона семашка для выпла-  
ченїа частину долгу за посаг пану валентому ѡсовскому и  
сестре мужа моего ганне семашковнѣ ѹступаю мужу мо-  
ему... с того вена моего звыш поменѣного ѹ двадцати копах  
грошеи литовских половицѹ селища жировского гдѣ подда-  
ныи наш пилип (Овруч, 1577 ЛНБ 5, II 4044, 35)

### **вербы те саме, що верба**

[показал намъ] запис... на куплене луки... лозы и вербы  
(1711 Кн.Мѣск.Полт. 83 // КТ)

### **верба верболози**

Земла Борщовскаа иде от луговини долиною до верба  
противъ Кургана на землѣ Михайловской (XVIII ст. Оп.им.  
6 // КТ)

### **вертебъ див. вертепъ**

**вертепъ (вертебъ, верътепъ)** яр, ущелина, пещера; вертеп

вели нас кнѣзи збаражъские... до... вертепа... менячы бы-  
ти знаки каменѣмъ складеныє (1546 ог 79 зв.); Уже бо не  
прїиде з земного верътепа, але от божїа небесного свѣта  
(к. XVI ст. Укр.п. 72); гѡры лѣсы езера вертепы везенѣ яскинѣ  
и пропасти моимъ зданѣмъ безпечнѣйшіє, абовѣмъ в тых  
пророцы албо мешкаючи албо погружени боудѹчи // про-  
роковали (Острог, 1598–1599 Апокр. 84 зв.–85); Тогда Магдалина  
ѡтишла в' пѹцѹ и живаше в' нѣякомъ вертебѣ во многои



н҃ждѣ (XVII ст. Инд. № 527, 210 // КТ); ст҃ые... ут҃кали в горы, у вертепы (XVII ст. Ев.Реш. 22 // КТ); пошоль Іосифъ... по братиѣ своей... и ид҃чи полем по вертепахъ гл҃боких забл҃дил был (Збірн. 1693 р. 69 // КТ); тогда протекѹт сл҃҃ги антихристови всю вселенн҃ю, ш҃каючи в҃рныхъ хр҃стіанъ, и з' горъ камяныхъ и вертеповъ б҃дѹтъ волочити на поклоненіе антихристовѣ (XVII ст. Рук. № 202, 220 // КТ)

*инье цїре земныи здалека станѹтъ, страхомъ и оужасомъ одержими; задивоуются такъ дивной славъ и повазѣ цїра нбснаго; присмотрѹючиса красотъ и свѣтлости мѣста его ст҃го, до которого прїимѹетъ дворане, от початкѹ свѣта, з розныхъ нарѹдовъ; начен҃шии от авела праведнаго, першого дворанина и воина доброго; которїй крѣвь свою вылавъ за правдѹ б҃га своего, ажъ и до конца свѣта таковѣхъ прїимѹетъ, и на дворѹ своемъ свѣтлымъ в҃нїцемъ корѹноуетъ; и в шаты бѣлыи свѣтоноснои несмертелности одѣваетъ. Сбывателъ перїи, и мещане преднѣйшии того мѣста соутъ: патриарѣхове, пр҃роци, постници, дѣвственнїцы, трѹдолюбци, п҃стыннѣо жителѣ... тѹлающиса въ горахъ, и пѹстинахъ, въ вертепѣхъ, и въ пропастьехъ земныхъ в' наготѣ, въ ал҃чбѣ, и жаждѣ (Почаїв, 1618 Зерц. 71 зв.)*

**верхове** верхня течія річки або озера та прилегла до неї місцевість; верх, верхів'я

Шостый лист розездный на перкгаменте князя Ивана Четвертенского под шестми печатми, который мѣль з дѣдом княжим князем Иваном Корецкимъ от имени своего Хлапотина, в котором грани меновите описаныи от пяти... дорогою великою а шляхом, которым татаре хоживали от Житомира через Случ на Кикову... у лево просто через дуброву до Круглого лѣсу, а от Круглого лѣса до другого лѣса Мокрого, и от того лѣса Мокрого по певным врочищам и знакомъ ажъ до верховя рѣчки Сѣчи (Володимир, 1571 АрхЮЗР

8/IV, 128); почонши от рѣчки устья Телешовки, где впадывает в реку Корец, оттол рѣчкою Телешовкою уверхъ до шляху тогож Киковского, который через Хлапотин на Гориню, через Дятелов // идет и тым шляхом аж до верховя речки Мирутинки, где речка в речку Жерек упадает (Ibid. 128–129)

**верховина (врѣховина) те саме, що верхове**

а хотар... монастирѣ... по врѣховинах доброеца, до полѣни седмих липь (Сучава, 1503 Cost.S. 260); ваша млст... почавши ѿ того местца ѡв однѣ сторонѣ к верховине речки лопени: и лопенею аж до ѡстья ее где ѡ собокѣ ѡпала... всѣ кгрѣнты пана подкоморого... на себе забрал (Брацлав, 1590 ЛНБ 5, II 4047, 25); ѿт паты первого копца... и через верховину тое ж речки Лопени... копцы сыпати и знаки чинити казали (Брацлав, 1596 ДБВ 656); велможныи Инѣшь ѡстрозский слободѣ на себе слuze своему Мигалю Касонемѣ Сербину также ктвалтом засажати казал и много кгрѣнтовѣ Жорницских ѿт великое верховины речки Гордовки межи речками, тою ж Гордовкою и Аисинкою, аж до реки Собу забрал (Винниця, 1605 ДБВ 995); Тые посланцы... закоть две на устью у острове Колодны за рекою на верховины Колодны порубали и внивечѣ пооборочали (1629 Гол.П.М. I, 388 // КТ); апелация ѡд уфундована юриздикции стороне позванои на воеводство Киевское, при розграниченю добрѣ поводовых... и ѡ посажене на кгрунѣте поводовом сель Костюков, Ицков, Кошпоровѣки и Мокиевѣки по верховинам речки Красное (Шумськ, 1639 ККПС 220); Кгды ж и въ позве ѡриналѣномѣ не ѡдтол ѡд речки ѡлшанѣки дукѣтъ свои зачат мелѣ, але ѡд верховинѣ речокѣ Красное и Кривое, теды тамѣ и юриздикция уряду подкоморского мела быт зачата, а не тутѣ конѣтинуѡвана (Киѣвщина, 1639 ККПС 239)

**верхъ 1. найвища частина (перев. гори); вершина, верх**

На верхѣ горы просторонность плацѣ замѣкового в долѣжѣ сажон лѣв (Брацлав, 1552 ОБЗ 142 зв.); ѡт тое долины просто идѣчи, гдѣ есмо копцов два ѡчинити казали,

до верху долины Поповое, которая есть по правой стороне в кгрунте Скѣринском, над которою есмо копеецъ Ѹсыпати казали (Вінниця, 1606 ДБВ 1016); Євєвсь пѸстившися з' верху горы прикрои. в' море впальъ и оутонулъ (Львѣв, 1614 Кн. о св. 438); самѸонъ спалъ ажъ до полночи: а Ѹттоле повставши взалъ обои ворота в' подѣамы з' подвоами ихъ на рамена свои, занеслъ на верхъ горы (серед. XVII ст. Хрон. 186); Жолнѣре Ѳеодосієви з' тѣсныхъ мѣсць выбили неприятеля и верхи гуръ отняли (1686 Гал. Боги пог. 27 // КТ); еслиби неприятель за-сьлъ на версъ горъ, то би не толко моллъ стрелбою вредити внизу, но и камѣннемъ побилъ би (1725 Дн.Марк. I, 328 // КТ)

## 2. те саме, що верхове

Ѹходъ... // ... по реце тасмени Ѹтъ Ѹстья ажъ до верху кромъ Ѹходовъ радивоновского або зѸковского (1552 Очерк.3 10 зв.); вы..., не маючи жадное слушности права, до кгрунтов,... за Ѹною речкою ажъ до верху речки Бобрицы прилеглых,... Ѹсєгаєте (Бишѣв, 1599 ККПС 227); пан подкомории провадилъ ажъ до речѣки Бобрицы и станул тамъ надъ верхомъ Бобрицы, гдѣ вже пєта пришла кгрунту єго Обуховского (Киѣвщина, 1600 ККПС 140); При гостинци старожитномъ камєнецкомъ а тепєр новоназваномъ тихомльскимъ который с тихомла на погорци идєтъ а Ѹт верху тоє рѣды вербежа... при тыхъ стєнах... нарожные копцы два закопавши и засыпавши и Ѹт тыхъ копцовъ взавши и тымъ гостинцомъ идѸчи кгрунтъ полевои... чолганскомѸ... зоставуючи (Кременецъ, 1606 ЛНБ 103, 60/лє, 254, 47)

## вершина 1. те саме, що верхове

Я, Максимъ Михайловичъ, козакъ и обиватель мѣста Чєгерина, вєсполь и з малжонкою своєю... чинимо ведомо симъ листомъ, даннымъ пану Ивану Воліовачу, на Плоскій лєсъ зо всѣми околичными приналежитностями Ѹтъ вершини Цибулника речки, з речкою Говнянкою, до устья, гдѣ потєкла в рєчѣку Ингулець (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16); Я, Ѳеодора Яновна Андрєєвая,... продала пасєку Ѹтъ вершини до устья Макаровкаи,... за певную суму доброи монєти

литовской лечьби (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17); Такими прикметами тогдашнего подьлу положена граница, же Церковищане, Надиновци и Карасиловци мають владѣти и заживати онихъ, взявши от креста над Десною рекою будущого под вершини озера Головинъ до рѣчки Махнѣй и озера Головина, а от той межи на томъ боку Махнѣ лежачой до самой Десни в гору, а Вовчковци, почавши такожь от вершини озера Головинъ до устья Рясина заживати того лугу повинни (Батурин, 1691 УИМ 227); Рушилисмо оттуду рано, а уехавши версть зъ 20, стали на обѣдъ у вершини рѣчки, прозиваемой Богучаръ (1725 Дн.Марк. I, 253 // КТ)

## 2. те саме, що верхъ 1

Кгрунтъ... границу в себѣ маючою... з вершини яру (1717 Кн.Мѣск.Полт. 133-б // КТ)

*Блгородній мѣсць пѣне Скоруппа, мнѣ велце мѣсцьвий пѣне и блгодѣтелю!*

*Праздником воскресшаго Хѣта гѣсда вѣ.м. пѣна поздравляя, желаю, да воскресий Хѣтсѣ гѣсдѣ подаст вѣ.м. пѣну, зо всѣмъ его поважнимъ домом, оніе праздничніе днѣ радостно, здраво, при всякихъ помислнихъ блгополучіяхъ провождат, такожде оного праздника достигат въ другіе найдолжайшіе лѣта. Которое мое вѣ.м. пѣну и усугубляя желаніе, при сѣм одозвѣ чиню и требую, абы вѣ.м. пнѣ въ кгрунтѣ и въ деревьяхъ бортнихъ, гдѣ у насѣ спорѣ, понад Черноую, соизволилъ сеей седмици еликоможное помѣркованье и развод учинит, для того что я на Ѡминой седмици имѣю одездитъ въ Глухов, будучи на самое малое время въ дом отпущень, и ежели оное // продлится, то користованіе дерев бортнихъ и сего лѣта въ сторонѣ покорловской останется зѣ ншою обидою. Да сѣ другой стороны, од рѣчки Веровки, которая од Милуши первая и називается Крутою, изволили б приказат отченикамъ вѣшимъ дуктѣ въ **вершину** Милуши показат и привести*



*къ Покорловской границѣ, чтоб усмотрит можно, не имѣет ли быт въ том яких споров, и ежели безспорно быт покажется, то б во всехъ оних спорах помѣркованье между нами крайне было здѣлано. И на то од ѳ.м.м. пѣна ожидая увѣдомленя, остаюся.*

*Ѳ.м.м. пѣна всего добра зичливий и покорнїй слуга.  
Данило Покорскїй. Павловка  
(1744 ПЛ 107-108)*

**верътепъ див. вертепъ**

**взвозъ** крутий підйом; узвіз

Тым гостынцом идучы, усыпалом копцов чотири. А пришедши до взвозу и до долины названое Переморное алиас Шутовое, старовѣчного рубежа земли Бугаевское, у гостинца на пакгорку усыпалом копец (1638 ККПС 190)

**взгорокъ** горб, пагорб; узгір'я

границу есми положилъ... въ долину стежкою просто на взгорокъ Клиноватой ниви (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 9); Мы приятели... з обудвух сторон... такъ розграничили... од сосны до сосны... межи двема соснами оглядали копец на взгоркѣ над болотом ѡкрѣглым (Ковалин, 1599 ЦНБ ДА/П-216, 99 зв.); речкѣ Сваричовкѣ повышеи ставѣ Жорницького перешедши, просто к валкѣ, // тамъ на взгоркѣ, ѣ конец валкѣ шостыи копецъ ѣсыпанъ (Варшава, 1601 ДБВ 777-778)

**вигонъ (выгонъ)** луг, пасовище (перев. біля села або міста); вигін

Придали имъ на садибу и на вигонъ Койтинъ боръ (1503 АЗР I, 352 // КТ); А што жаловали намъ, ижъ твоя милость дворища и выгоны ихъ роздаеть пахати людемъ князскимъ и паньскимъ (Вільна, 1523 АЮЗР II, 132); А в затылку дворовъ тыхъ же на вигонъ и на дорогу на Залъсе и до Клевенка поль шнура кгрунту (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/I, 315); Близъ города Гадеча у выгону... десятинь съ семъ [орной земли] (XVIII ст. Оп.им.Дан.Апост. 116 // КТ); Другїй общїй вольнїй



вѣчистій вигонъ между дорогами идучими въ Баришевку  
и въ село Бакумовку (1767 Сб. мат. Льв. Укр. 218 // КТ)

*Мѣсиѣ пѣне Искрицкий, мой велце ласкавий добродѣю!*

*Съножати двѣ за Рамонкою не на васъ належние и не  
на Ліюзних, которих якъ прежде не бивало, такъ і ни-  
нѣ, токмо на мои уволоки, купленѣни, належнии, імен-  
но Петроку, Рабчонку з другими его мнѣ продавцами,  
а другая, Кругликовская, проданна мнѣ ѿ Шмата, на  
что и купчие імѣются. І что изволите писат, что на  
васъ владѣльцу належит, толко жѣ, надѣюс, что мене,  
яко и грунтовъ моих, во владѣніе вѣ.м. пѣну не ѿтдано,  
ибо и такъ моихъ грунтовъ мѣстцами якъ за вѣдомом  
вѣ.м. пѣна, такъ и безъ вѣдома подданіе ваши, нахално  
нальзиши, пожиткуют, а именно на **вигонѣ** и в про-  
тчихъ местахъ. Я же тому все замолчую, не хотя в сору  
увиходит. Сѣ чемъ вѣ.м. добродѣеви ѡбьявѣ, в протчемъ.*

*Вѣ.м. пѣну и ласкавому добродѣевѣ во всемъ  
доброжелателний і покорний слуга.  
Іванъ Чернявскіи. Потребное (1746 ПЛ 114–115)*

### **вижувка те саме, що взгорокъ**

а шило стецко из маркомъ братомъ своимъ дали чертѣжъ  
межи вижоувками сѣтомуу воскресенію (І пол. XVII ст. УИ  
1911/9, 13)

**вирь (вирь)** місце у річці або в морі з круговим рухом  
води; вир

море покорилосѣ. а вирове оу водахъ рыбѣ. заноужѣ коли по  
своемѣ из мртвыхъ востанѣи. пришолѣ ко вчинкомъ своимъ  
(1489 Чет. 114); князъ Матѣей Четвертенский... наехавши на  
поле нашо... почонши ѿт реки Стѣра, ѿт вира, заехал, зем-  
ли половицѣ болшею и копцами закопал (Луків, 1558 AS VI, 36);  
еврѣїни: пѣши, пропасти, алѣбо вирѣве мора окианскаго (По-  
чаїв, 1618 Зерц. 7 зв.); потреба на то умѣлого... пльвача, кото-  
рѣй бы вшедши вѣ глѣбокѣй вирѣ воды занурилѣса, и вынес

оутопѣлого (Вильна, 1627 Дух.б. 99); Есть в' Сициліи жродло на кшталтъ виру (XVII ст. Рад.Ог. 7 // КТ)

### **ВИТЬ** земельна ділянка (перев. невелика)

Уходъ на самари почонѣши отъ ольхового плеса и вольчье воды // ажъ до верхѣ а по реце тясмени отъ ѣстья ажъ до верхѣ кромѣ ѣходовъ радивоновского або зѣковского... староста даиваль ихъ комѣ хотиачи а зѣ яко кольвекъ вити або части а ѡкромѣ тыхъ старостинныхъ инѣший... хожи-вали черкашене даивали с того старосте с каждое ватаги великое або малое... пол рыбѣ яко щѣкъ короповъ лещовъ сомовъ а кгда бѣдѣтъ ѡсетры ино з ватаги старосте ѡсетръ ѡдинѣ хоти бѣ ѡдинѣ только ѣловенѣ (Черкасн, 1552 Очерк.3 10 зв.-11)

### **вѣръ див. вѣрь**

#### **вода 1. уміст водойми; вода**

покол вода с тых наших ставов земли залееет, ино я..., ани люди мои не маем са в тое ѣстѣпати (Ковель, 1538 AS IV, 168); вранник Станислав Трыстинский ѣ подданныхъ пѣна моего людеи перепелецких моцно, ктвалтом човны поѡдбирал на став посполитыи ѣзѣжчати (!) рыб ловити, поила быдлу и конем не допускает и воды брати заборонает (1560–1561 ЛЗК 102); коли бы хто ѣ своеи дедизне сполную реку мел... А на неи ставы млыны поставиль а суседний вышний млын своими млыны затопил, тогды... мает спѣстити воду а... тую шкоду затопленному ѡправити (1566 ВЛС 82); а ижъ вода морскаа слана естѣ и горка, повѣдають нѣкоторїи философи, дла того естѣ такова, поневажъ много стоитѣ на едном мѣстѣ непостоупна и недвижима. а до того слѣнце оуставичне ходачи надъ моремъ окианскимъ, вытагаеетъ променьми своими, парею сѣптелною, або мглами, младость воднѣю (Почаїв, 1618 Зерц. 15 зв.); фресотрѣмъ то естѣ рѣка, которая течетѣ скрозъ пекло, тая вода смердитѣ смолою и сѣркою а так барзо студеная же всѣ пекелная перемагаеетѣ (серед. XVII ст. Луц. 526)

- ❖ **вода великая** високий рівень води (перев. у річках); повінь

На весне великая вода была (1599 Кул.Мат. I, 53 // КТ); В том же рокѣ зима была лихаа... назавтрее бгоявленїа вода была великаа (1619 Остр.л. 130); старики менские сказали и Василь, же тая дорога з Кукович до Осмакос на тот час бывает, як по водѣ великое, кгда десенская вода там тую заораную дорогу затопит, то на тот час люде сею поза льсом дорогою ъздыт (Максаки, 1689 ДГІМ 425)

- ❖ **вода малая** низький рівень води (перев. у річках)

1754 года весма било сухое льто, и вода въ рѣкахъ весма была малая (XVIII ст. Гр.Барск. IV, 108 // КТ)

- ❖ **вода превеликая** *те саме, що вода великая*

1751 года вода превеликая била у Днѣпрѣ (XVIII ст. Гр.Барск. IV, 108 // КТ)

## 2. водна поверхня, водні простори; вода

Рыболове. Повинни давати на замокъ рыбѣ на кажъдый день Постный. Кгда погода на водѣ чольномъ або ледомъ а ловат ѣ рекахъ близко замѣкѣ в лѣзе а в слючи (1552 ОВол.3 198); ѡн [Богъ] воды мора роздѣлилъ и соухю ногою такое людий множество през море перепровадилъ... ѡнъ мовсеви въ коупинѣ горащей показалса, до которого законодавецъ мовсей з барзо великим пошанованам пристоупил (поч. XVII ст. Проп.р. 285); стѣй вasilїй ѡписѣеть, въ ексамерон, або в' шестодневнїкѣ. Ижъ земля з горами, и з водами, повѣшена, нѣначемже, на воздѣсѣ, посредѣ нѣба, яко тычка и оутврѣжена невѣдимую силою бжїею, а ѡт всюдѣ ѡкриваетъ ю, и ѡбдержитъ нѣбо, равнымъ ѡтстоанѣемъ; такъ високо ѡт землѣ, и под землею: яко и надъ землею, и збокъ в' землѣ еднаково нѣбо высокостю, и далекостю ѡт землѣ ѡтстоитъ (Почаїв, 1618 Зерц. 14); В морѣ естъ мѣсто сикилля, там гди ся води збирают под землю, а текутъ по камѣню тогди и камѣня несѣт ис собою на долъ, тогди тїе камѣня ѡдин ѡт дрѣлого черкаютъ перевозници тое слышатъ

и мовятъ же пси щекають (серед. XVII ст. Луц. 538); Прѣстаетъ два бѣа противъ цркви своеи Влахернской гвалтовные и страшные навалности на море учинила и всѣхъ погановъ зъ кораблями въ водахъ морскихъ потопила (1665 нн 35)

*Лечь бгъ, для того положивъ вѣдѣ, на врѣху нба, абы не згорѣла твердость нбснаа, ѡгна ефѳврского и ѡт слнца, и звѣзднаго мноѡжества, а к томуу жебы слнце, свои свѣтлости прѡмень и теплоу, не взгору, але на подолъ земный обратило, и освѣтило всю види-мѹю тварь: а теплоу высушило мокроту земнѹю, тогдѣ земля была посредѣ вѣд невѣдома, яко жел-токъ впросродкѹ яица; но повеленіемъ бжїимъ, збѣгли-ся вѣды в низины, на едино мѣсто. Тогда земля яви-ласа яко сѹхаа речѣ; черна, шпетна, яко нѣакоє баг-ниско, мокротна, нага, и неоукрашенна, ажъ ю слнце променами своего свѣта освѣтило: осушало, и загрѣ-ло. А вѣды заса тѣи, которїи зостали подъ твердїю // в' низкости, събралися в' сонмы въ едино мѣсто зем-ное, и сталиа моремъ великимъ окианским; яко ест писанно, и нарече бгъ зобрана вѣд морем (Почаїв, 1618 Зерц. 15–15 зв.)*

### 3. водойма (рѣчка, став, озеро, море, океан)

тая [девчина] вышедши з домѹ своего... до воды // хусты прала а ѡзябши ѹ реки шла са грет до бровару (Володимир, 1567 ЦДІАК 28, 1, 2, 58–59); Тогда Левко старыи рѣкъ: млын вашѣ, а земля валанская. Тогда Ишпан дал до воды Федорови Шкуматовичови и Головачови, Сенковы до воды, и Васко-ви до воды, Чернякови до воды... Где Тироха жив, то вшит-ких до воды (Бенедикївцї, 1603 НЗУжг. XVI, 225); а спустивши суда через пороги, поставил мене гетман [Мазепа] на стра-жи в Качкась, а сам пошол водою Таванѣ, на якой службѣ я [Андрѣй Петровский] былѣ сотникомъ (Чигирин, 1696 ДГІМ 594); Билиса крѣпко на устю Десны водою и сухомъ (XVII ст. Крон.Сов. 132 // КТ); Князи всѣ Рускіи землю и водою пошли



на Татаръ (Ibid. 225); А намъ казали спѣшно ступати водою (XVIII ст. Др.Богд.Хм. 148 // КТ); Обѣдалисмо у дворанина Михаила Ивановича Багулина, куда... водою на шлюпцѣ ездилисмо (1725 Дн.Марк. I, 259 // КТ)

❖ **вода Гаганусъ** рѣка Ганг

в той землѣ [индii] естъ вода гаганусъ в той водѣ естъ черепахи, такъ великие ижъ на сто локоть вшир и вдовжъ, а з нихъ скаралѣпъ тии люди доми собѣ ставлять (серед. XVII ст. Луд. 534)

❖ **вода Днѣпро (Днепро)** рѣка Днѣпро

а просторность замѣкѣ того непомирное не по людехъ а безводе и отъдаленье отъ днепра отъкѣль бы имъ часѣ ѡблеженѣа могъ быти ратѣнокъ: яко за держана пана ѡстафѣева кгда царъ перекопскiи доставалъ ихъ на томъ местци... ратовано тамъ ихъ тогда прибывши с киева водою днѣпромъ (Черкаси, 1552 Очерк. 3 17 зв.); Гетманове короннii висилають войска немаліе водою Днѣпромъ у чолнахъ... а землею полемъ посилаеть гетманъ Потоцкiй сина своего Стефана (1648-1659 Лѣт.Сам. I, 50); Какъ пораженъ былъ сим швед! Ему тяжело стало от того, что сам он заперся, опоясав себя по сторонамъ горами, зпереду водою Днѣпромъ, ззаду московскими наѣздниками (1709 ДГІМ 624)

❖ **вода Іерданъ** рѣка Йордан

А гды были жидове на пѣщи, барзо их бѣгъ любил, давал им маннѣ з нѣба... а пришедши къ Іерданѣ тамъ жесъ іерданъ вода имъ росстѣпила (XVI ст. УѢ № 29519, 43 зв.)

❖ **вода Іерданская** *те саме, що вода Іерданъ*

Тои же августынъ сѣтый зараз и дрѣтѣю фѣктѣрѣ приводить, то естъ іаково пекгримство, же якъ тотъ Патріарха за еднымъ кiемъ перешолъ воды іерданскіе, и в далекѣю краинѣ зашедши, богатый са до отчизны вернѣль (поч. XVII ст. Проп.р. 201)

❖ **вода Іердонская** *те саме, що вода Іерданъ*



и Єлисеи плащыкомъ илїинымъ накрсть вдарылъ в' водо іердонскю, и тако по соуху переишол (Львів, поч. XVII ст. Крон. 114 зв.)

**4. мн. водні угіддя**

А промѣнилъ есми... тоє свое имѣнье... зъ людми, съ четьрмя чоловѣки, и съ полми, и зъ дубровами, и съ сѣножатми, и зъ лѣсы, и зъ ставы, и зъ водами (Луцьк, 1564 АСД VII, 28); Сам пан сотник новомлинский из многим товариством, а прибувши зде в Батурин, супликовали виразне и обширне о положеню своего Новомлинского ключу и что всяких добр, земель, рол и пущ и вод и всяких угодыи без жадного ограничєня в супилют, так з селом Нехаевским, яко и зо всѣми мѣсту их прилеглыми сєлами, до сєго часу уживали (Батурин, 1691 ДГІМ 429)

**воденый (воденный) 1. пов'язаний із вода 3; водний**

Сотникъ Левко Полуботченко занялъ воденной произдъ на Стриже рекѣ (XVIII ст. Літ.Вел. II, 325 // КТ)

❖ **путь воденный див. путь**

**2. пов'язаний із вода 4; водний**

❖ **кгрунтъ воденый див. грунтъ**

**воденный див. воденый**

**водка здр. до вода 4**

Моцєнь... панъ Кграевский... того имени вживати зо всеми пожитками... зъ... ставы, млынами, лужками, озерцами, водками и зо всимъ кгрунтомъ (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 6/1, 86)

**воднистый 1. пов'язаний із вода 1; повноводий, багатоводний**

[Марія Єгипетська] рѣки воднистыи ногами переходила (XVII ст. Тр. постн. 698 // КТ)

**2. болотистий, заболочений**

❖ **мѣсто воднистое див. мѣсто**

**водный пов'язаний із вода 3; водний**

Еодосий... будучи гетманомъ надъ войскомъ воднымъ, самъ утопилься (XVII ст. Крон.Боб. 295-6 // КТ); Ярославъ послалъ сына своего Володимира зъ великимъ войскомъ на Грецкихъ царей воевати судами водными (XVII ст. Крон. Сов. 39 // КТ)

❖ **мѣсце водное див. мѣсце**

**водотокъ** рів, канава; водостік

а оттоль повернули есмо водотокомъ дорогою круто перехресною, мимо запуст пана войского, пускаючи запустъ по леву пану войскому, а намъ поля по праву от Луцка, через дорогу долиною водотоком до мостищъ (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 368)

**водняній** пов'язаний із **вода 4**; водний

❖ **добра водяніе див. добра**

**возеро** див. озеро

**возерце** здр. до **возеро**; озерце

Ѹ подводы нигде не ходать ѡдно коли рыбы што Ѹловать Ѹ возерцы под ихъ же домомъ то винни везти до лѸцька (Луцьк, 1552 ОЛЗ 186 зв.)

**волока** земельне угіддя (площею прибрл. 16,8 га); волока

Бранецкие ѡт того прѸдѣка... повели насъ черезъ поля волоки... и ѡповедали ижъ по правѸ то естъ корѸнно. А по левѸ великое князство (1546 ОГ 2); Ку тому тую десят волок, которую есми описал зятю своему Яну Тупичовскому по дочце своей у посагу, волно будет пану Кграевскому оную десят волок взяти и вечне держати (Володимир, 1563 АрхЮЗР 8/VI, 131); иван тихновичъ дворецкий не бѸдѸчи ни ѡт кого примѸшонъ сам доброволне сознал... иж деи продал есми... зятю моемѸ... чотыри волоки имена моего ѡтчизного Ѹ селе моемъ... вси чотыри волоки ѡдна подле дрѸгое сполне лежат (Ковель, 1570 ЖКК I, 27-28); А на якие иншие кгрунта, на поля, на сеножати и на волокы, купленные за гроши у розных особ, показовал записи купчие пан Подтереба;

при тых кгрунтовных своих добрах без нарушеня застава-  
ти мает на вѣчныы часы (Київ, 1688 ДГІМ 414)

**ВОЛОЧНЫЙ пов'язаний із волока; волочний**

мы, бачечи, же тые добра наши... на фалу Бога оберну-  
ти се мають,... пане воеводичовое все огуломъ, яко влас-  
ность нашу,... даемъ, границы стародавныы звечыстыы отъ  
именей нашихъ,... панъ отецъ мой, при помере волочной  
назначилъ и кождому селу отграничилъ межи волоками  
Белевскими и Персопъницкими лава, або стена учинена,  
почавши одъ ставу Белевского на реце Стубле, одъ гребел-  
ки старое, на гору полемъ до кургановъ (Клевань, 1595 АрхЮЗР  
1/1, 474)

**ВОЛЬХИ зарості вільхи; вільшаник**

И ведѹчи насъ врадникъ князѹ // васильевъ поки дерево  
великое было ѡказывал намъ грани зарослыы Ѹ вольхахъ  
и в дѹбех на многихъ местцах (1546 ОГ 8 зв.-9)

**ВОРОТА відгалуження ріки, рукав; віднога**

Свѣдчатъ натоуралистове, ижъ ниль щорок покропла-  
ючи всего египтоу страны, седма ѡтногами албо воротами  
в'падаеть в ѡкианъ (поч. XVII ст. Проп.р. 177)

**ВОСТРОВЪ див. островъ**

**ВОТЧИЗНА див. отчизна**

**ВОТЧИНА див. отчина**

**ВОХОДЪ те саме, що ВХОДЪ**

Слеши и жоне его... ку Каменогорце, яко именемъ го-  
ловному, належачие а сполне заразъ взятые добра зо вси-  
ми врочищами и воходами, Пещаным и Головачовцами и  
иными, јакоколвекъ назваными,... присужаемъ (Неполомице,  
1585 ДБВ 381)

**ВРОЧИЩЕ див. урочище**

**ВРОЧИЩЕ див. урочище**

**ВРОЧИЩО див. урочище**

**врочыстый** пов'язаний з урочище

❖ **местце врочыстое** див. мѣсце

**врочыще** див. урочище

**врочыщъско** *те саме, що урочище*

павель чорностовъский... поведил то естъ врочыщъско кобылъка... Иванъ яцыничъ... поведиль ижъ то по обеимъ сторонамъ естъ великого князства и во въпокоиномъ а звечыстомъ держанью мають (1546 ОГ 16)

**вручай** див. ручай

**врѣховина** див. верховина

**вступъ (уступъ)** земельне угіддя, яким вільно користувалися люди різного соціального стану, а також саме право такого користування; **вступ**

Подстаростии берестейский поведил... то естъ по обема сторонамъ великое князство. А тые озера великого жъ княства запродають ихъ кождое зимы, и тотъ плат до скарбѣ гсдрьского дають а тых двѣ тонѣ ѡ возере шреховъскомъ никгды яко живо с корѣны не волочывали, ани жадного ѡстѣпѣ ѡ тое ѡзеро не мевали (1546 ОГ 17 зв.); продали есмо третью част на вечност того вышѣи помененного имени нашего Баевского... пану Василю Гулевичу за полтора ста коп грошей литовской личбы, з двором..., з рудами, з болоты, и с крыницами и з уступом у став Полонский (1560–1561 ЛЗК 10); Ставши очевисто Иванъ Василіевичъ... призналъ ижъ онъ... половицю мелницѣ той части млина и вступахъ половицю... продалъ (1708 Ак.Полуб. 21); в дубровѣ викуистой новосѣльской, давно имѣю уступъ по купляхъ моих, и яка нѣнѣ копцами означенна оранная земля (1740 ПЛ 89)

**вулканъ** вулкан

нѣкоторіи филозофы моватъ, ижъ соуть в посредкѣ земль мѣста ѡгнистыи реченыи вжлѣканы; поневажъ ѡгнь, раздѣлень на всѣ стихии, и если графитъ водѣ проходѣ, близко



вжлѣкана и каменїа распаленого: тогда загрѣвается вода, и з горѣчестю вѣходитъ (Почаїв, 1618 Зерц. 13); есть там гора барзо великаа... маеть в собѣ великій... воулкан (Устрики, I пол. XVII ст. УЄ № 29515, 439); Есть у земли нѣкоторѣе, называются вулѣканы, тѣсные барзо мѣся, инѣшіе руды, инѣшіе солоные, инѣшіе горѣкіе, вонячіе инѣшіе квасные, скроз которые то проходы якіи колѣвекъ вода са тиснучи силою, такова бываеть (XVIII ст. Ал.Тиш. 89 // КТ)

**вусте див. усте**

**вустье див. усте**

**входъ (вѣходъ, уходъ) те саме, що вступъ; вхїд**

Которые входы даные Пива а Белобереже, бобровые гоны, а ставене сетокъ и рибные гоны по озерамъ (1503 Пал. Изб. I, № 8 // КТ); Ино мы зъ ласки нашое, на ихъ чоломбѣитье то вчинили, на то есмо дали имъ сесь нашъ листь, а тое селищю Климятино... зъ ихъ всеми входы и зъ землями пашными и бортными, и зъ сѣножатми, зъ лѣсы и зъ дубровами (Вільна, 1514 АЮЗР I, 46); потвержаемъ то симъ нашимъ листомъ вѣчно, самомъ князю Петрѣ и его жонѣ... со всеми людми... и вѣходы... и съ чынши (Вільна, 1529 АЗ III, 344); а така ведлугъ сознана воитова и мещан при тых всихъ ѣходехъ... игумена... заставил; мают они по первому ѣходы тые як за першихъ старостъ предковъ моихъ держати и вживати (Черкаси, 1544 ЦНБ ДА/П-216, 101, 6); Они розными словами поведили, иж некоторые у Вишенках на входах... бывали и озера волочивали, одно того не свѣдоми..., як которое озеро зовуть, бо теж жаден з них не был тутошним отчичомъ (Київ, 1545 АрхЮЗР I/VI, 42); Доходъ отъ ѣходниковъ. Староста... беретъ отъ нихъ напервей пѣскаючи ихъ въ ѣходы по клонѣ з вагаги овса омакъ... або яко са ѣмовить за то пенязми... бо ѣходники одни передъ дрѣгими ѣпережаючи повышають ѣкѣпѣючи са. Ино з добычи ихъ беретъ староста... осмую часть з рыбъ его сала з мяса с кожъ и со всего. А бываеть ѣходниковъ триста члѣсковъ (Черкаси 1552 Очерк.3 10 зв.); ѣходъ... // ... по реце тясмени отъ ѣстья ажъ до



верхъ кромъ ѹходовъ радивоновского або зѹковского (Ibid. 10 зв.-11); теж ѹставуемъ хто бы мел ѡ борть або ѡ входы в пѣщи а хотелъ хто ѡт бортеи и ѡт входов спирати а яко бы... входы хто завель в чѹжии рѹки яко того много сѧ дееть межи мѹжиковъ иж бчолы для недостаткѹ дани продаст... а они на тые пчолы знамена свои положивши и за... знаменемъ своимъ входъ в тую пѣщѹ мети бѹдет (1566 влс 87); Подъданнымъ нашимъ, Козакомъ тымъ, которые зѹ замков и местъ нашихъ ѹкраинныхъ без росказана и ведомости нашео господарское и старост нашихъ ѹкраинныхъ зѹехавши, на Низѹ, на Днепре, в полю и на иныхъ входахъ перемешкиваютъ (Варшава, 1568 AS VII, 304); шляхетный Лазар Дешковъский, маючи четвертую часть в селищи и ѹходахъ Ѽстолопове,... за сорокъ копъ грошеи личбы литовское на вачность продал (1582 дбв 311); на Днепру лука есть наша..., а пѣну Дорогостаискому до Днепра ниакого уходу нетъ и з веку не бывало, ниаких лововъ рыбныхъ и тепер не маеть (Кнѣвщина, 1600 ккпс 155); Уставуемъ естлибы которие... особи... хотѣли би одинъ другого... озери и сѣножати и бобровнѣ гони отнимати хотячи его с того имѣня або грунту, уходовъ, пожитковъ инихъ витиснути, тогда уквивжоная сторона маеть о то противную свою сторону до суду належного... позвати (XVIII ст. Стат. 60 // КТ)

❖ **входи (уходи) лѣсные** лісові угіддя із правом вільного користування

Роспитати въ земляхъ и въ водахъ, въ лѣсныхъ уходахъ (XVIII ст. Літ.Вел. II, 118 // КТ)

❖ **входы (уходы) рыбные** водні угіддя із правом вільного користування

И, Микита Григоревич Каидаш Кропивницкий, земенин в повѣте воєводства Браславского,... продал тую часть имени своего властного... з ставы, ставищами, з реками и речками, рыбными входы и зверинными ловы, пташиими и иншими всякими пожитками (Варшава, 1580 дбв 249); Стефан... корол полский... ознаймуемо... // ... ижъ мы...

далисмо ему... в той же реце Суле уходъ, названный Лужокъ зо въсими пожитъками... а меновите, з Сивера з данею медовою, зверинными ловы, з бобровыми гоны, з рыбными уходы (Варшава, 1578 ЧИОНЛ XII-3, 85-86)

**ВЪХОДЪ** *див.* **ВХОДЪ**

**ВЫГОНЪ** *див.* **ВИГОНЪ**

**ВЫЖШИНА** *див.* **ВЫШИНА**

**ВЫЖШЫНА** *див.* **ВЫШИНА**

**ВЫЗИНА** *те саме, що* **ВЫШИНА**

Зышли до мѣста з вызины (серед. XVII ст. Хрон. 208); А коли тамъ войдешъ до мѣста поткаешъ громадѹ зстѹпѹющихъ з вызины, а пред ними Арфа, и бѹбенъ, и пищалка, и лютна, а они пророкѹютъ (Ibid. 208 зв.)

**ВЫЛЕСОКЪ** *узліся*

А тот став Йрославов на речце Собку пѣну подкоморому и потомкомъ его мѣсти з волным заливком, яко хотачи, с спустом, млынами, вылесками и всякими пожитками вечне досталься (Люблін, 1604 ДБВ 904)

**ВЫСЕПЪ** *те саме, що* **ВЫСПА**

❖ **высепъ** *Ісландіа* *острів* *Ісландія*

*ісландіа // высепъ, которій ся от иных выспов отдалилъ, далеко на полунощным морю съдит, и ледве его знают жеклареве. Тамъ не бывает ночи полрока, от стго вита, аж до стго лоуць, а за са дѣна не бываетъ от стго лоуць, до стго вита, едно темности а нѡч, і юж са там починат море ледовое, там вѣчна сѣма, от полнощи, людъ скотом живѣ а рибами, в' імахъ земныхъ посполу съ скотомъ меиѣкаютъ, ѹбогіе люде, але хрѣстіанскѹю вѣру съ нами держатъ. Спѣсна своего маотъ за крола, такъ мнѡго рыбъ ест в' той земли, иж на колко десат лактій назвышъ, і яко дома коупы накладаютъ, рыбы сѹхихъ великихъ морскихъ, которіи са сжиат на моросѣ а на вѣтрѣ, которіи от них*

*коупоуютъ жекларѣ за збожа. Сами також толко  
рыбами живѹтъ* (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 28 зв.)

❖ **высепъ Крета** острѣв Крит

иоупитеръ, премънившися Ѹ вола, в'нес [европу], а на вы-  
сепъ кретѸ принеслъ (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 22)

В

**выслуга** земельне угѣддя, одержане у винагороду за  
службу (перев. вѣйськову)

а еше к тому приписываю свою вѣрную выслугу, што  
есми выслужилъ на господари великомъ короли Алек-  
сандре, озеро Вѣропутъ а Долгую тоню (Киѣв, 1507 АрхЮЗР 1/  
VI, 11); Продалъ есми землю бортную, мою вѣрную у господа-  
даря выслугу, шчо есми выслужилъ у короля (1508 АЮЗР I,  
36); я Михайло Павша... записалъ есми свою вѣрную выслу-  
гу... селище Климятинъ, у Черкаскомъ повѣтъ на Днѣпрѣ,...  
Николѣ Пустынскому манастирю (1512 АЮЗР I, 45); которое  
имене выслѸжил ѡтець мой, на короли Его Милости, Иван  
Старый – Закон в Луцком повѣте, тоем имене, выслѸгѸ ѡт-  
ца моего... заставил затю моемѸ... в полтораста копах гро-  
шей литовское манѣты (Крупа, 1533 AS III, 411); Село татарови-  
чи выслѸга небожъчика мѸжа ее... ꙗ потѸги в немъ (1552 ОЖЗ  
127 зв.); тымъ же теж ѡбычаем хотя быхмо которому татари-  
ну... двор наш або имене... дали мают са таковые... на вы-  
слугах своих против хрестиянъскихъ людеи... заховати  
абы ихъ ку подачкамъ... не приневоляли (1566 ВЛС 95); в то  
ся имънье не мают вступовати..., бо то естъ моя вѣрная вы-  
слуга (1576 АрхЮЗР 8/IV, 154)

**выслужений** пов'язаний із **выслуга**

❖ **кгрунтъ выслужений див. грунтъ**

**выслужоний** *те саме, що выслужений*

❖ **кгрунтъ выслужоний див. грунтъ**

**высопъ** *те саме, що выспа*

и коли есмо прибѣгли къ акомусь малому выспови...  
ледвесмо могли лодю Ѹдержати при корабли. которую

втегнувши додавали собѣ помочи перевиваючи корабль боечиса абы не впали в злое мѣстце спустивши адрило такъплыли... нас великаа бура зметовала (II пол. XVI ст. КА 148)

❖ **высогъ Крета** *те саме, що высегъ Крета*

послалъ меркѣриуса с креты высокоу, до ѳенеціи, абы са пременил ѣ вола, а паннѣ внеслъ по водѣ морем (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 22 зв.)

❖ **высогъ Понтѣя** острѣв Понтѣя (Понца)

Доминикия... упросила, абы на высокогъ Понтѣи выволана была (XVII ст. Жит.Св. 299 // КТ)

**выспа острѣв**

Чимъ розгневанный, (Барда намовилъ цесара, же) Игнатя не только зѣ столицы скинулъ, але его до вязеня... на выспу выгналъ (Вильна, 1597 РИБ XIX, 270); каждая гора и выспы з мѣстехъ своихъ са порушили, а королеве земскии и княжата и богатыи и ротмистры и моцарѣ и всѣ яко слуги так и волныи покрылиса въ амы и в скалы горѣ, и рекли горамъ и скаламъ ѣпадѣте на насъ и закрыите насъ (II пол. XVI ст. КА 61); зо всѣхъ сторонѣ землѣ и выспѣ морскихъ до ѳного мѣста нѣсного пристоупъ ест певный (поч. XVII ст. Проп.р. 238 зв.); ѱ Сѣринахъ тыжъ баснь естъ такаа, за поганьства еще Грецкого давнаа, котрыхъ невѣсть повѣдають быти голосѣ вдачного барзо, которые то на выспѣ сидачи, мимо нихъ жаклюющихъ, роскошнымъ, спѣваньемъ своимъ до себе завертають, и такъ ихъ тамъ затагнувши, ажъ до смърти дрѣжать (Львѣв, 1614 Кн. о св. 439); Где оучинилъ границѣ, Геркулесъ ѳнѣ силный Працѣ своихъ Богатырскихъ, там тежѣ Гѣшпанъ пилныи Мармѣуровый поставилъ столпъ, где зѣ ѳцеаномъ выпса мѣстце подаеть дѣлнымъ гадитаномъ (Киѣв, 1632 Євх. 297)

❖ **выспа Крытская** *те саме, що высегъ Крета*

на выспѣ Крытской жидѣ еденѣ ходачи ѳт мѣста до мѣста намовлалъ жидовѣ (XVII ст. Гал.М.Пр. 69 // КТ)



❖ **выспа Куба** острів Куба

Есть выспа Куба названная (XVII ст. Ев.Реш. 321-6 // КТ)

*В сторонах Индѣйскихъ есть **выспа**, названа **Куба**, на которой выпсѣ индѣйчыковѣ завелися и порозни- лися зъ собою для образа престои бѣи. Едни мовили, же зацнѣйшійи богвѣ индѣйскихъ образы сущѣ, для того войну хотѣли зъ собою точити. Потымъ на тоѣ згодилися, жебы зъ одной стороны два млоденцы именемъ Мрїи, зъ другой стороны два млоденцы имене- мъ богвѣ индѣйскихъ мѣли назадъ руки завязаныи, и у которыхъ бы млоденцовѣ сами руки доброволне были розвязаны, тыи жебы зостали звитажцами и за правду воевали. Гды тоѣ учинили, князь индѣйскїй вола- лъ: “Радуйся, Мрїе”. Теды многїи индѣйчыковѣ видѣли одну зацную невѣсту, которая показалася и двоихъ млднцовѣ, за свое има звязаныхъ, розвязала. Тоѣ чудо выдачи и чуючи, многїе индѣйчыковѣ въ Хѣ увѣрили (1665 НН 55)*

❖ **выспа Паѣмос** острів Патмос

споминаетъ тоѣ има стѣи Іоаннъ Бѣгословъ в' Апокалиѣфе, бо на выпсѣ паѣмос в' днѣ недѣльный бѣдѣчи в' захвищеню чѣлъ за собою голось Хѣвъ (1665 Кл.Коз.Зап. 92 // КТ)

❖ **выспа Ципрѣ** острів Кїпр

Епифанїй Епскопъ мѣста Саламины на выпсѣ ципрѣ (XVII ст. Гал.М.Пр. 174 // КТ)

**вышина (выжшина, выжшына)** узгїр'я, пагорб; висо- чина

над' тоѣ начинилъ выжшин' в' мѣстех іудейских и при- велъ в' чѣжеложство шбыватели Іерусалимскїи и Іудеовѣ в' преступство (серед. XVII ст. Хрон. 328); офероваль теж оферы и кадилъ на выжшынахъ и на пагорках и на каждом дере- ве листованом (Ibid. 337 зв.); вышоль весь Израил... и полама- ли болваны, и вырѣбали гаи, пофсовали вышины и олтари



показили, не токмо зо всеи Юдеи... и з' ефрема теж ажъ до щетѣ выворотили (Ibid. 342 зв.)

**вѣтка** відгалуження ріки; рукав

Атаманъ... кошовый... зтягнулъ зъ луговъ, вѣтокъ и рѣчокъ все войско Низовое Запорожское (XVIII ст. Вел.Сказ. 28 // КТ); Войско... въ острови и вѣтки свои розехалося (XVIII ст. Літ.Вел. II, 364 // КТ); письмо о ревизіи и реестрѣ вѣтокъ и урочищъ Днѣпровихъ (Ibid. III, 427 // КТ)

## Г

**гавань** частина моря або річки, захищена від вітру, хвиль; гавань

а от Кубани, де, к тому городу приход тѣсной потому, что пришли моря Азовское и Черное, а меж ними сажень съ семдесят, а с стороны, которая от гавани приход свободной, а от Азова к Темрюку переправы рѣчка Кирпели, в дву мѣстех через Кубань на тѣлгахъ возможно переправится, а в третем мѣсте сажень з двенадцать і в том мѣсте лѣс свободный и здѣлать мостъ возможно (1698 ДГІМ 572)

**гаєвище** місце, де ріс ліс або гай

Третій... выгонъ, взявъ отъ вышечисанной мѣской гребли... по гаєвище козаковъ Ловущенковъ, четвертий отъ мѣской гребли по лѣсъ великий (1767 Сб.мат.Лѣв.Укр. 218 // КТ)

**гаєвий** пов'язаний із **гай**; лісовий, гайовий

❖ **мѣсто гаєвое** див. **мѣсто**

**гаекъ** *те саме, що гайокъ*

В середнемъ гайку... показоваль немало дерева свиже порубаного..., а потомъ показоваль... третій гаекъ (1574 Кн.Гродск.Луцк. 367 // КТ); я [панъ Иванъ Волосовичъ ЗѸбричъ]

ограниченєе таковое тыхъ грѣнтовъ чиню – то естъ: одъ того копца спѣстившися въ долъ, идѣчи чрезъ долинки и пакѣурки до гайкѣ власового, подъ тымъ гайкомъ копець, а одъ того копца идѣчи чрезъ тотъ гаекъ, а поминѣвши въ немъ ниву оранѣю – копець (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 68)

### **гаистый** пов'язаний із **гай**; **укритий** лісом; **лісистий**

рекъ члвкъ котораго око ест ѡтворено, рекъ слѣхачъ по вѣстей бжїихъ... такъ ся ѡтворяютъ очи его: якъ вѣдчнныи дома твои Іакове..., якъ низины гаисты, якъ сады виліеотны... якъ кедры при водахъ (серед. XVII ст. Хрон. 144 зв.)

### **гаіок** *див.* **гайокъ**

#### **гай** ліс (перев. невеликий); гай

Дали ему дворъ нашъ... и съ боры и лѣсы и дубровами и гаи и хворостники (1505 АЗР I, 366 // КТ); мы з ласки нашее за его к нам вѣрную службу тьи земли... и сеножати з гаи из дубровами из лесы... какъ ся тьи земли здавна в собѣ маютъ потвержаемъ... нашимъ листомъ вѣчно ему и его жонѣ (Берестя, 1506 Арх.Р. фотокоп. 10а); жидъ мѣста Луцкого Батко закупилъ ѣ его мл на паленѣ попелов, ино, деи, гаи выпустошилъ (1560–1561 ЛЗК 70 зв.); подданныи пѣна Кгнезненского... своволне по колкодесатъ возъ в гаи мои вгриновскыи вѣежчаютъ, дерево ѡвощовое – черешни, груши и яблони, дубе и сосны – дерево погожое вырубоваютъ и до Склена возатъ и вжо колкосотъ сосонъ вырубали и дома себе побудовали (Ibid. 257 зв.); тымъ листомъ нашимъ и утверждаемъ до его [Симона Телка] живота село нашо Скуринцы... з лесы, дубровами, гаѣ, полми, сѣножатми (1579 ДБВ 244–245); А гдѣ бы хто с стороны Іакове спустошене в дуброве и въ гаахъ ѣчинилъ, ѡ то его [пана Стрыжевского] позватъ (Вінниця, 1603 ДБВ 844); урядникъ скомороскыи презентовалъ тутъ до кгроду... кони з санями и хомутами..., которые то кони поменены урядникъ менилъ бытъ поиманныи в гаю, на кгрунте Скомороскомъ маетности его мл пана Потоцкого (1635 АЖГУ 251); Въ лѣсахъ, въ гаахъ дровъ... красти не годитъса (XVII ст. Рад.Він. 1052 // КТ); двѣ бѣа

до Лешна мовила, жебы ишоль до гаю, яворовъ и кипарисовъ полного, который былъ близко негъ, и въ тымъ гай жебы воды начерпаль и напоиль слѣпца прагнучого (1659 кр 259); суплѣковал до нас Иаков з дѣда и з отца козак, же дозорци пана Сави Прокоповича безправне гай его под селом Загоровкою стоячиіи пустошат (1691 дГІМ 40); я [Яцко Мелник]... гаю, до того ж млина належачого, ведлуг того старого права, заживаю (Батурин, 1697 дГІМ 433); А шкоды воиско не чинило б ни в чемъ кромѣ кровѣ в гаяхъ и пашѣ на сѣножатяхъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 32 // КТ); Як у иншой земли гаи великие, так в египетской землѣ финиковъ (XVIII ст. Путн. Іер. 6-6 // КТ)

*Року тисѣа съмѣсотъ осмаго на дцѣть июля двадцѣть первого.*

*Каждому, кому бы о томъ теперъ и въ потомніе часы вѣдати надлежало, мы, ниже на подписѣ вираженный, жители чорторижскіе, объявляем, ижъ велможному его милости пану Ивану Чарнишу, судіи войсковому енералному, за его жъ ради насъ поднятіе труди, съ доброй воли своей, а не с примушенья, еденъ гай, под селомъ стоячій, въ якого и самъ под часъ бытности своей в селѣ Черторіях его велможност изволилъ бути, а другій гай, за селом Османье стоячій, во вѣчное владѣніе даруемъ. До яких то гаіовъ нихто, и по смерти нашей, якъ съ женъ, такъ и съ дѣтей нашихъ, ани з покровных, близких и далеких, не повиненъ вѣтручатись, и жадной препоны и перешкоды чинити не важил бы ся. Для лутчей же вѣри и утвержденія подъ именемъ, не вѣмѣючи писанія, крестомъ подписуемъ.*

*Въ подлѣнной подпись.*

*Василь Писаренко Харко Бердиченко*

*(1718 ПЛ 25)*

❖ **гай березовый** березовий ліс; березняк

десятый лан... идет з Охлопова до Печихвост, ѿ того за-стенка и к гаю старому березовому и по ѿбапол гаю березового аж до границы квасовское (1560–1561 ЛЗК 248); стороне ѿбедве... на том же местцу, у верху речки Малюженки, повод, кончечы дукть свои, взавши его ѿт верху тое речки Малюженки, провадилъ просто ажъ до могилы... // ѿт тое могилы просто провадил подле гаю березового, которыи зовут Кухмистовичовъский (1600 ККПС 139–140)

❖ **гай дубовый** дубовий ліс; дубняк

патыи лан ѿстал пану Йкиму, почонши ѿт ставу пѣна Йкимова аж са приточило и к гумну Дешковому, чоловеку пѣна Дахнова должинею пошол тот лан велми мало минаючи гаи пѣна Дахнов старыи дубовыи, также до границы селецкое должинею дошол (1560–1561 ЛЗК 247 зв.)

❖ **гай липовый (липовий)** липовий ліс; липняк

въ гай липовый и въ дубраву волный ему въездъ по дрова (Луцьк, 1528 АрхЮЗР 6/1, 10); почавши от дороги великое Мостищское,... аж до гребелки и до дороги, которая идетъ... до Крупои, пускаючи в гай пана войсково липовий... в левую руку, а дворець панский в правую (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 369)

❖ **гай сосновый** сосновий ліс; сосняк

И вел насъ Михаило котовичъ... // ѿт гребли Пѣзовское села великого князства до вольчих бродовъ ѿт волчихъ бродов до леса городельского выдреницы... ѿт дороги к тополю до пол гаю соснового ѿт гаю на краснѣю горѣ (1546 ОГ 50 зв.–51)

**гайокъ (гаіок)** здр. до гай; лісок, гайок

видечи дей толко остатки, которые се уже къ селу совсемъ забрали и до пасеки... въ гайку будучой, черезъ ровъ прекопаный, впроважонныхъ и зъ жонами, зъ детми... // ... тую погоню мою... зъ села Ивачкова выбилъ и выгналъ



(Луцьк, 1600 АрхЮЗР 6/1, 275–276); Я, Сава Наливайченко,... во вечность два гайки, под Матвѣвкою стоячие,... его милости пану Стефану Томарѣ вручаю (Домонтов, 1689 ДГІМ 450); Теща моя Маря Мураиха, помираючи, устне упоминала мене, абим гаіок... з сѣножаткою продадем (1693 Кн.Мѣск.Полт. 35 // КТ); Село... съ двома гайками (1756 Арх.Сул. 93 // КТ)

❖ **гайокъ сосновый здр. до гай сосновый**

от того соснового гайку велъ насъ подстаростий берестейский...//... до врочыща велихова шстрова якобы на милю от того мѣстца шстрова соснова ничего не видели знаковъ одно сперѣдкѣ смы знашли ровы значъные в которыхъ были езы (1546 ОГ 24–24 зв.)

❖ **гайокъ терновый** тернові зарості; терни, терня

А потомъ я павел... через тѣю дорогѣ ко грѣши, от грѣши к терновомѣ гайкѣ, от гайка к могилицам, от могилиц к сеножатем дворнымъ Песоченским до Рахова (Пісочне, 1541 AS IV, 282)

**гаща див. хаща**

**гирло (грѣло, гырло)** кінець нижньої течії річки; гирло

оттолѣ долѣ Прѣтовом брегѣ против Сѣхане а пак отолѣ право оу грѣлѣ Топильну где минет черес Трояном где и выше писано ест (Сучава, 1520 DBV I, 16); почали отцу Суртѣ заводитъ грунта од гырла Романицкого озера, где Чорнка рѣчка, з Десны идучая, впадает, а идучы в гору Чорнки, оную перейшли вѣлѣво к смужалинѣ Полойской (Максаки, 1689 ДГІМ 423); ми, было, де ѣхали в донские гирла и привезли з собою лотку (1699 ДГІМ 577); от веку не слыхано, и ништо то может сказать, чтоб которого времени могла в Днепрѣ обретатися граница; но от несколько лѣтъ Войско Запорожское, в Днепрѣ кошемъ обретаея, владея Днѣпромъ, даже до самого морского гирла, ни от кого не бывало ограничено и обмежевано, и для того никакимъ способомъ не позволяем никому в давношнем нашемъ и старожитномъ днепровомъ пребывании никакихъ границ заводити (1705 ДГІМ 938)



**голова 1.** край (перев. початок земельного угіддя)

границя иде ниже озера Западья монастирського, въ жерело Гумницкое такъ же черезъ Днѣпръ, къ той же рѣчцѣ Водици, где ся граница головою починаеть (1523 Сб. мат. отд. III, 21 // КТ); тамъ же границѣ рѣбежи в дубѣи в соснахъ и въ березахъ Ÿчинили то естъ почавши з головы ѿ долины (Киѣв, 1578 ЦНБ ДА/П-216, 108); Волевачевскіе байраки, якихъ маемъ восемь, с полемъ... и сеножатми, по обадва бока речки Цибулника лежачими, зъ нижней головы,... гдѣ могила,... то все синові моему Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14); взявши з' вишнее головы Головача узмѣнъ з плесом и другий нижший узмѣнъ аж на нижшую голову (1712 Кн. Мѣск. Полт. 94 // КТ); Той то островъ Тендра на низшой головѣ вширь естъ на гони, и въ иншихъ мѣстцахъ естъ на ступеней три (XVIII ст. Літ. Вел. III, 483 // КТ); На низшой головѣ того острова естъ тополь семъ (Ibid.)

❖❖ **в (у) головахъ** зверху, вгорі

К той дорожке прилегла в головахъ земля Теременьская от места... черезъ горбъ великий, аж до високого горбу (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 367); Семен Сидоренко... сказаль, что другый ланъ у головахъ первого лану, тамъ же подъ самимъ футоромъ Сиротинимъ лежачий (1740 Арх. Мот. 43 // КТ)

**2.** верхня течія річки і прилегла до неї місцевість; верх, верхів'я

граница... до реки Жабокрича, а ѿттол, минаючи кгрунт панов Жабокрицкихъ, полеве аждо головы речки Селницы (Луцьк, 1585 дѣв 385); Я, рабъ Божій Тишъко Федоровичъ Волевачъ, обыватель и козакъ чигиринский... отписую... Волевачевскіе байраки с полемъ пахотнимъ и сеножатми, по обадва бока речки Цибулника лежачими, зъ нижней головы, въ зідши от жибира, гдѣ могила,... то все синові моему Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14)

**ГОНИ див. ГОНЫ**

**гоны (гони)** земельні угіддя, призначені для полювання; гони

Роспитати въ земляхъ и въ водахъ въ лѣсныхъ уходахъ, въ гонахъ (XVIII ст. Лит.Вел. II, 118 // КТ)

❖ **гоны (гони) бобровніе** *те саме, що гоны бобровые*

Уставуемъ естлибы которіе... особи... хотѣли би одинъ другого... озери и сѣножати и бобровніе гони отнимати хотячи его с того имѣня або грунту, уходовъ, пожитковъ инихъ витиснути, тогди уквивжоная сторона маеть ото противную свою сторону до суду належного... позвати (XVIII ст. Стат. 60 // КТ)

❖ **гоны бобровые (бобровие)** угіддя для полювання на бобрів

Дал есми ему тое селище Трибѣсовъ со всим тым, што к тому селищу здавна прислухало, и з бобровыми гоны, и с пасаками (Брацлав, 1505–1506 АрхЮЗР 8/IV, 174); я левко ласкович... продал есми... имѣнье свое... и з ловы звериными и пташьими и з бобровыми гоны (Милянвчичі, 1538 Арх.Р. фото-коп. 44); два члкі на воли седать а выседивъши год мають дати мѣ грошей, бобровые гоны сего годѣ тамъ ѿдного бобра ѣбито а иногды ѣбивають болшѣ (Остре, 1552 ООЗ-1, 49 зв.); Мы... ѿтчизну свою, вѣчне пуцаем и продаем... з лѣсы, з даню мѣдовою, з деревом бортным и не бортнымъ,... з реками и з бобровыми гоны, з ставы и ставищи (1560–1561 лзк 49); Я Милоха Морозовая... продала есми имене свое властное... братаничу своему... с озеры и бобровими гоны... за двадцять копѣ грошей (Канів, 1564 ЗНТШ XI, 13); Я, Иван Богданович Янчинский,... именея селища... с полми, з сеножатми, з дубровами, с пуцами, з ловы, зъ бобровими гоны, ставы, ставищи... роком певным заставил и завел (Володимир, 1580 ДБВ 257); [записуем] селище Плисковъ... ис стародавна ѣ своих границах маеться, з лѣсы, з дѣбровами..., и з реками, и з бобровыми гоны, и з зеремены (Луцьк, 1585 ДБВ 394)

❖ **гоны рыбные** угіддя для вилову риби

Которые входы даные Пива а Белобереже, бобровые гоны, а ставене сетокъ и рибные гоны по шзерамъ (1503 Пал. Изб. I, 8 // КТ)

### гора 1. незначне підвищення на місцевості; пагорб, горб, гора

от Крехевы по Михалково ставище, от Михалкова ставища по грѣшѣ, котораа на гори стоит, а от горы ѣ болотце долгое, которое болотце вышло с тойж речки (Торговиця, 1527 AS III, 304); гора замковаа невысока, ... может на некоторыхъ местцахъ члкъ на кони до стены замковое доехатъ (Варшава, 1616 003-2, 1); оній помененій отецъ ректоръ и игумень Иоасафъ Кроковскій, зъ братією мѣютъ такій привилей, отъ которой полского Владислава четвертого собѣ данній, жеби волно било имъ законникомъ Брацкимъ въ обитель свою отъ горъ Кіевскіхъ зъ криниць воду рурами впровадити для ихъ вигоди и потреби монастирской (Батурин, 1693 УІМ 252); Оное поле кругомъ той балки и по горѣ орали (1745 Сб. мат. Льв. Укр. 33 // КТ)

### 2. значне підвищення на місцевості; гора

Діша абовѣмъ грѣхови повиннаа естъ, якъ на горѣ лѣсъ великій, албо в' рѣцѣ трѣстины, албо гѣстое терне в' пущи: мимо которыхъ идѣчи, рѣки вытагнѣвши з' працею и с трѣдностью матерію тѣю одкидати мѣсатъ (Вільна, 1627 Дух. б. 63); У морѣ естъ двѣ горѣ великіе, а в тих горахъ сѣтъ двери великіе, гди двигнетъ, вода горѣ зо дна тогда море оумалится и перетриваетъ седмъ дни (серед. XVII ст. Луц. 538)

#### ❖ гора Аѳонская гора Афон

Стому Петру Аѳонскому, гды онъ зосталъ законникомъ, явилася въ снѣ прѣстаа дѣва бѣца и показала ему мѣстце на горѣ Аѳонской, жебы тамъ мешкаль (1665 НН 308)

#### ❖ гора Везувиуниусъ гора (вулкан) Везувій

гора везѣвѣуниоусъ ... запалилася, на которой, и при которой много сѣлъ из людми, и із добытки погорѣло, и древа овоцовъ роскошных, шливного, помаранчій,

і виниць, до которого и кгда плиниоусть гисторикъ на виденіе пристѣпил, огонь его пожерл' (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 27 зв.)

❖ **гора Етна** гора (вулкан) Етна

циклопес, албо гикгантес, люде велициі. Тоты были оу сикилиі. под горою етнѣ. тоты також едно око в' тѣле мают, ѡ которых верглиоус писал (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 25 зв.)

❖ **гора Олимпъ** гора Олимп

Пишѣтъ натѣралистоуе ѡ горѣ ѡлимпѣ, ижъ высоко-стю своею всѣ иншіе горы перевишшаеъ (XVIII ст. Рук. № 362, 117 // КТ)

❖ **гора Парназуъ** гора Парнас

Кадмѣсъ былъ посланный ѡт ѡтца своего егенора гла-дати сестры европы, которѣю был иоупитеръ, премѣнив-шиса ѣ вола, в'нес, а на высепъ кретѣ принеслѣ, а кгда ее немогл' найти, не смѣлса вернѣти до ѡтца, зостал близко горы, которѣю звано парназоуъ, а там заложил мѣсто (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 22)

❖ **гора Сінайская** гора Синай

за предстателствомъ бжїа мѣтри якъ ѡт жродла, выхо-дила олива зѣ тогѡ сосуду, которїй сосудъ и дна нинѣшна-гѡ знаидуетьса въ горѣ Сінайскѡй и горитъ тамъ лампа на честь преблгословенной двѣ бїци (1665 нн 309)

❖ **гора Шкавица** гора Щекавица

просили усилонне нас, гетмана [Івана Мазепу], панъ Ди-митрий Полоцкїй, войтъ кїевскїй з бурмистрами..., абис-мо подлугъ давнихъ ихъ маистратовихъ мѣскихъ правѣ... заховали при ныхъ передмѣстье кїевское іменуемое Ко-жемяки, островъ Осетщину, островъ Трухановъ и островъ Муромецъ, гору Шкавицу (Батурин, 1700 УІМ 354–355)

❖ **гори Алпїйские** Альпїйскїе гори; Альпи

нехай вѣдають запевне которыиколвекъ и в' самомъ Ри-мѣ... мешкають и в' Влоской земли, и в' повѣтахъ и земляхъ



што за Алпійскими и Пиринійскими горами албо за бескидами (Київ, 1619 Гр.Сл. 195)

❖ **гори Араратские** Араратські гори

Ковчегъ его съде на горахъ Араратскихъ и верхи горамъ почали видѣные быти (XVII ст. Рад.Ог. 389 // КТ)

❖ **гори Кіевскіе** Кіївські гори

оній помененій отецъ ректоръ и игумень Іоасафъ Кроковскій, зъ братією мѣють такій привилей, отъ которой полского Владислава четвертого собѣ данній, жеби волно било имъ законникомъ Брацкимъ въ обитель свою отъ горъ Кіевскихъ зъ криниць воду рурами впровадити для ихъ вигоди и потреби монастирской (Батурин, 1693 УІМ 252)

❖ **гори Пиринійские** Піренейські гори; Піренеї

нехай вѣдають запевне которыиколвекъ и в' самомъ Римѣ... мешкають и в' Влоской земли, и в' повѣтахъ и земляхъ што за Алпійскими и Пиринійскими горами албо за бескидами, ажъ и до Гадыра живѣт (Київ, 1619 Гр.Сл. 195)

**3. мн. гориста місцевість; гори**

Воробѣвао сѣма... та трава растет по каменымъ мѣстомъ по высокимъ горамъ (XVI ст. Травн. 156); Тогож рокѣ ѡт яна замойского войско его поражено, а сам презъ // горы яко песь оутѣкъ (1509–1633 Остр.л. 127 зв.–128); тотъ спервоу з роскоши в назбыть коштовныхъ оубирахъ боудѣчи, а потымъ коштовные ѡные шаты ѡпоустивши, и вшелakoую повагоу свѣтскоую, заразъ в' ѡдежѣ подлѣю оубравса, и на горы в' пѣстыню ѡтишоль // и великѣю показаль сѣобливість (Острог, 1607 Лѣк. 79–80); Скоты и стада... сами пасутся у горахъ, и ништо ихъ не стереже (XVIII ст. Млр.Дом.Лѣч. 5 // КТ)

**4. стрімкий берег, круча**

Брѣсѣя соснового на бѣдоване замѣкѣ того зверхѣ днепромъ припроваженого тамъ же недалеко замѣкѣ подъ гороу днепровою скидано в громадахъ можетъ быти ѡпять десатъ копѣ (Черкаси, 1552 ОЧерк.3 17 зв.)



❖ **въ гору** проти течії; вгору (річки)

Въ гору Днѣпромъ... провадити (1674 АЗР V, 133); Идучи въ гору Чорнки рѣчки, оную перейшли въ лѣво (1689 Ак.Зем. 118 // КТ); Назадъ плавнымъ походомъ въ гору Днѣпра повернути (XVIII ст. Літ.Вел. III, 446 // КТ)

❖ **подъ гору** униз, удолину

Мы бувши зослание розгледѣли, же кривдою великою Старосанджаровцам стало, що власном кгрунтъ... ажъ против Булановой луки... а на болотѣ знизу, ажъ подѣ гору очима скинути оденъ бокъ (1669 Ак.Полт.Гор.Ур. II, 53 // КТ)

**горбокъ здр. до горбъ;** пагорбок, горбок

Просто через поле ровниною... до горба крутого... // и ѡт того горбѣка через долину на другий горбъ (Кременецъ, 1606 ЛНБ 103, 60/Іе, 254, 47–47 зв.); А горбки на грунтахъ своихъ волно осаживат (XVIII ст. Стат. 32-б // КТ)

**горбъ** пагорб; горб

К той дорожке прилегла в головах земля Теремењская от места... через горбъ великий, аж до високого горбу (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 367); кнѣзь янушъ миколаевич збаразкии... почавши ѡт того мѣстца к верховинѣ рѣчки лопени... а в другую сторону аж къ граници пѣна красноселского занявши крутыи горбъ: рекъ климетину на кгрунтѣ жорнищскомъ лежачую... всѣ кгрунты пана подкоморого на себе забралъ (Жорница, 1590 ЛНБ 5, II 4047, 25); мы, ѡбоа стороны, яко приателе повинныи,... тыи кгрунты свои розграницили, почавшы ѡт того помененого копча..., другий копецъ того самого леска Прозорова под тою пасекою, третии, минаючи тот лесокъ и пасекъ а переехавшы через валокъ, котории с того леска вышел, просто на долину до криницы; тѣтъ четвертыи копецъ ѡсыпанъ. А тою долиною ѡниз рѣчки Сваричовки, где на конец горбу, в березѣе пѣтыи копецъ ѡсыпанъ (Варшава, 1601 ДБВ 777–778); А сесе земля, що ем из лѣса вырубалъ на горбъ при Левъковыхъ двѣ нивы, третяя далей шырокая (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 222)

**горка** *те саме, що горбокъ*; гiрка

вели насъ панове Бокеи... // до ролыи... Указуючи намъ горкѸ на той ролыи (1546 ОГ 60–60 зв.)

**гостинец** *див. гостинець*

**гостинець (гостинец, гостынець)** широка, уторована дорога; гостинець

Волковым лѣсом повели до дороги великое, гостинца (Шайно, 1538 AS IV, 173); идѸчи тымъ валкомъ через гостинецъ... на том же валькѸ школо дѸба семьи копець (Варшава, 1601 ДБВ 778); Тым гостынцом идучы, усыпалом копцов чотири. А пришедши до взвозу и до долины названое Переморное алиас Шутовое, старовѣчного рубежа земли Бугаевское, у гостинца на пакгорку усыпалом копец (1638 ККПС 190)

❖ **гостинець великий** *те саме, що гостинець*

два копъцы надъ гостинцомъ великимъ которыи... до переяславля идеть (Ковалин, 1599 ЦНБ ДА/П-216, 99 зв.)

**гостынець** *див. гостинець*

**гран** *див. грань*

**гранечный** *те саме, що граничный*

❖ **знакъ гранечный** *див. знакъ*

**граница** *див. границя*

**границя (граница)** межа; границя

Маеть онъ... тыхъ всихъ... людей... держати вѣчно... со всимъ съ тымъ, какъ тыи... люди и ихъ земли... стародавна у своихъ границахъ ся мають (1513 РЕА I, 83 // КТ); И присегаю пану бѣу всемогѸчомѸ в троицы единому, иж на враде том земъскомъ подкоморскомъ которыи з ласки и з рѸкъ его королевское мѣсти беру и его... мѣсти верен бѸдѸ справуючи тот Ѹрад верне а справедливе такъ на сѸде моемъ подъкоморскомъ, яко теж и при сыпаню границъ (1566 ВЛС 59); мы, слуги и подданныи его королевское мѣсти, и комисары,... границы новыѣ положили и копцы новыи всыпати казали (Винница, 1570 ДБВ 170); прото абы вѣмл... Ѹ дорог

крыжовых дѣбланское и чорноморское до свищова и до села кнегинина идѣчое передо мною с подданными своими... старожытными менованных именеи границъ старожытныхъ сведомыми стали сведецтво свое правдивое... сѣдови моемѣ выдали и ознаимили и стены своего села пилновали (Скорч, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 18); сюю границу мает городити Дубовикъ (1699 Прот.Полт.С. II, 289 // КТ); где и по якіе урочища грунтовъ виличовскихъ и Крупецкаго монастыра границя имѣется (1730 Ак.мон.зем. 69 // КТ)

- ❖ **граница вечистая** давно встановлена, споконвічна межа

А тоє болото ест вечистая граница ѿт Ловкова имения пѣна Стрыбылева и пѣнов Ворон и ѿт Тулин, а дерева бортныи со знамены тоє земли Ивницкое судеревное естѣ за болотом тым Валовкою (Київщина, 1595 ККПС 79)

- ❖ **граница звечистая (звечистаа) те саме, що граница вечистая**

на тых землях врадник владычин и врадник архимандритов з людьми столми, и я их пытал, если я добре ведѣ, а нѣтли им ѿт мене кривды, они повѣдили: Нам кривды ѿт того завожена жадное нѣт, бо то ест стараа, звечистаа граница нам с Песочнаны (Пісочне, 1541 AS IV, 281); река Сѣлшанка естѣ звечистаа граница воеводству Браславскому из староствомъ Барскимъ ѿт речки Рову (Краків, 1574 ДБВ 194)

- ❖ **граница земляная те саме, що граница**

Подкоморого звания въ границахъ землянихъ и граничныхъ во всемъ следовать и дохоживать в томъ знаковъ зъ записовъ и копцовъ (XVIII ст. Стат. 59 // КТ)

- ❖ **граница зстародавняя те саме, що граница вечистая**

готов есми з доводом своим границы звечистые зстародавныи ѿтчизные и дедизные и довод водлуг статуту права посполитого иным мѣстцом (Житомирщина, 1584 ККПС 59)

❖ **граница іменная** межа маєтку

вельлисмо видати с канцелярії войскової ему отцу, игумену и всей братіи, сей нашъ виразний потвержательний унѣверсаль, которимъ яко всѣ грунта, землѣ, поля, лѣси давніе стараніемъ ихъ монастирскимъ отновленни и вселякіе угодія от преречонной княжни Вишнявецкой въ фундушѣ ономъ вираженіи и іменними границами объясненніи, ствержаемъ (Гадяч, 1699 УІМ 318)

❖ **граница попьсованая** порушена або знищена межа

приказѣю вашеи мѣлсти абысте ваша мѣлст... водлуг права посполитого статѣ (!) ставили заховали и зехали на местце идѣчое над речкою фердѣю и тоєю рекою аж до верха границами старожитными попьсоваными до зборныхъ могил (Кременецъ, 1605 ЛНБ 103, 1989, 102 зв.)

❖ **граница старовѣчная** *те саме, що граница вечистая*

А по другои сторонѣ ку Днѣстрови реце съ староствомъ Барскимъ воеводство Браславское Ѹрочище и старовѣчные границы (Краків, 1574 ДБВ 194)

❖ **граница стародавняя** *те саме, що граница вечистая*

Там границами стародавними аж до Днѣстра, где впадаєт Мурахов Ѹ Днѣстрѣ. По правой руцѣ староства Барского, а полевои руцѣ воеводства Браславского (Краків, 1574 ДБВ 195)

❖ **граница старожитная** *те саме, що граница вечистая*

приказѣю вашеи мѣлсти абысте ваша мѣлст... водлуг права посполитого статѣ (!) ставили заховали и зехали на местце идѣчое над речкою фердѣю и тоєю рекою аж до верха границами старожитными попьсоваными до зборныхъ могил (Кременецъ, 1605 ЛНБ 103, 1989, 102 зв.); они мешкаючи старовѣчне на кгрѣнтахъ выслужонихъ явне ясне доброволне признали границу старожитную (1689 б.дж. // КТ)

❖ **граница супоконная** законно встановлена межа

панове Сосновѣские поведили, ижѣ... // ѿт того крыжа... наша граница єсть сѣпокоиная до жадова верха.



И поведили ижъ знаки нѣши з обѣсторонѣ тыми мѣстцы по деревью идѣть ѡрѣбываны (1546 ОГ 11–11 зв.)

❖❖ **границу водити** встановлювати межі; межувати  
врадничокъ его ѡтповедял... панъ тежъ мои тые села ма-  
ет до живота, а границъ не повиненъ водити (1546 ОГ 29)

❖❖ **границу городити те саме, що границу водити**  
Сию границу мает городити Дубовикъ (1699 Прот.Полт.С. II,  
289 // КТ)

❖❖ **границу заводити те саме, що границу водити**  
А по том заводе Барановом панове Триполские заводили  
свою границу (Житомирщина, 1595 ККПС 62); от несколько лѣтъ  
Войско Запорожское, в Днепрѣ кошемъ обретаяся, владея  
Днѣпромъ, даже до самого морского гирла, ни от кого не  
бывало ограничено и обмежевано, и для того никакимъ  
способомъ не позволяем никому в давношнем нашемъ и  
старожитномъ днепровомъ пребывании никакихъ гра-  
ниц заводити (1705 ДГІМ 938)

❖❖ **границу именовати те саме, що границу водити**  
бором суходоломъ у язвину логомъ у Сторбурину ниву  
та въ Видрово болото, Косачувцѣ именують границу (1704  
Ак.мон.зем. 92 // КТ)

❖❖ **границу положить те саме, що границу водити**  
Такими прикметами тогдашнего подѣлу положена гра-  
ница, же Церквищане, Надиновци и Карасиловци мають  
владѣти и заживати онихъ, взявши от креста над Десною  
рекою будущого под вершини озера Головинѣ до рѣчки Ма-  
хнѣй и озера Головина (Батурин, 1691 УІМ 227)

**границный 1.** пов'язаний із границя; межовой, гранич-  
ний

на тых же кгрѣнтех Жорницких в дѣброве Толстои че-  
рез Поганку, речкѣ граничнѣю, и ѡколо Гордовки, подданных  
своих насылаючи, сеножати покошивати, заходами стоа-  
ти, травы конми, быдлом и ѡвцами пасти и вытоптовати



росказѣш [князь Инушь Строзский] и иные розные кривды, Утиски и переказы во славности подкоморого бра-славского чиниш (Вінниця, 1605 ДБВ 996); если бы паль ниже-менованый граничный надъ рѣчкою въ // способъ паты убытый, за поднесенемъ гребли и ставъ ихъ залитый былъ, розѣмено быть не маеть (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 66–67); ведлуг того дукту и знаков граничныхъ, яко первеи его мл. панъ подкоморый обѣехалъ, огледалъ и понотовалъ, що го и мапѣу маловалъ (Житомирщина, 1639 ККПС 201); декрет Старости... ѡ запсоване копца и дѣба граничного (XVIII ст. Оп.Док. 9 // КТ)

❖ **врочище граничное див. урочище**

❖ **знакъ граничный див. знакъ**

❖ **линья граничная див. линья**

2. який закріплює, підтверджує встановлені межі; межовий, граничний

Рокѣ тысяча шестьсотъ тридцать семого...урожоный панъ Иванъ Волосовичъ Зѣбричъ тотъ фѣндѣшъ до книгъ подкоморскихъ подалъ. Теодоръ... Коморникъ граничный поветѣ Кременецкого принялъ (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 86)

❖ **актъ граничный** встановлення меж земельного угіддя

Тандем ачколвекъ сторона поводовая домавѣется и афекътует того, абымъ ѡдтавѣши таковое ѡдрочене акъту граничного, черезъ его мл пана подкоморого слушѣне и правѣне выданое до континуѡванья ѡного приступилъ (Київщина, 1639 ККПС 158 зв.)

❖ **заводъ граничный** *те саме, що актъ граничный*

завжды ѡт тамтул, ведле права, заводы граничные бы-вают показованы з обудву сторонъ (Київщина, 1600 ККПС 141)

❖ **листъ граничный** документ про встановлені межі

тогда поведил [панъ сѣдла] иж не протестациею ани позванем Але листами граничными компромисарскими або подкоморскими и иншими... доводы и подобенствы

граница довожона быт мает бо не досит на том же сѣ хто протестѹеть и жалѹет але потреба того довести если ѿ свое власное жалѹеть (Луцьк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 18 зв.); пїнь чашник... // ... нарожники признал а по признаню нарожников през колатерала поводове ѹказавши листь граничный домовалися абы дѹктъ ведле того листь граничного през продки их с продками позваного ѹчиненого, вести имъ допѹсчно... было (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054 101 зв.-102); грунта, лѣсы и пасѣки от вѣку менские были, и в шмат тое землѣ, которую Максаковскому Кисѣль монастыреви, за консенсом короля Владислава, даровал и листом граничным [шляхтичъ Гостыцкии] обваровал, не инклюдуются (Максаки, 1689 ДГІМ 422)

**гранный (гранъный) те саме, що граничный 1;** межовой, граничный

потом прывели насъ подстаростии любомскии с пїны ѹханъскими к сосне... котораѣ сосна под лескомъ стоить на дорозе... // ... и поведили ижъ в тои сосне были знаки гранъные едножъ ихъ вырѹбали ѿлтѹшъцы люди великого князства (1546 ОГ 16-16 зв.); на ден Вознесеня Гдѣна мѣсца маѣ платонадцат дѣл пан Ѣранцьшок Ѣалчовскии, наславши моцно ктвалтом слуг, боѣр и подданных своих людеи, границѹ через комисарей положоную ѿт имени их Жировицкоого, зопсовал, копци пороскопувал и дерево гранное по границы и на властивом кгрунте их за границею ѿ колконадцат сот дерева погожого почерти казал (1560-1561 ЛЗК 311)

**гранъный див. гранный**

**грань (гран) те саме, що границя;** грань

Намъ грань Комарова могила зъ вами (1510 АЮЗР I, 42); Господарь... рачиль писати до насъ в комисеи своей, приказѹючи намъ абыхмо были сѹдами... против княза Андреа... зъ его сѹдами згодившися, јако в земельныхъ делехъ, то естѣ ѹпокаженьи граней, землѣ пашныхъ и сеножатей, такъжо в квалтехъ в наездкахъ, в боехъ, в грабежохъ слѣгъ, боѣр

и людей (Ковель, 1537 AS IV, 110); А то естъ грань положенаа от пана сенька олизаровича..., которыи за росказаньем великого княза грани тѹды поклалъ, и на то подстаростии бестейский листъ сѹдовыйи пана сенька олизаровича оказывал ѹ которомъ описѹет, ижъ панъ сенко тые грани тѹды межы тых сель положылъ (1546 OG 16 зв.)

❖ **грань попсованая** *те саме, що граница погъсованая* [постановили] поновлене попсованых граней коло мнстыра (XVIII ст. Оп.Док. 8-б // КТ)

❖ **грань (гран) стародавняя** *те саме, що граница вечистая*

Через Крутую долину гран стародавнюю не переходили и в чужие земли и пожитки не вступовали и не шкодили (Городня, 1569 ДБВ 169)

❖❖ **грань положити** *те саме, що границу водити*

и грань тоей ниви положили есми зъ Софѣйскою землею (1507 АрхЮЗР 1/VI, 9); А над ручаомъ месцу также грани есмо положили с княземъ Федоромъ от его именей Селца и Чесного Хреста, а от Церковное земли... по сихъ знаменахъ (Земно, 1516 АрхЮЗР 8/IV, 30)

❖❖ **грань чинити** *те саме, що границу водити*

объ стороны просили суда подкоморского выѣхати и при чинимой ними грани присутствовати (1767 Сб.мат.Льв. Укр. 197 // КТ)

*Милостивій їсдръ Павелъ Григорьевичъ!*

*Покорнѣйше вашего высокородія прошу мене ізвѣнить, что я по писму вашему быть завтра не могу, по причинамъ: 1. Я сей день толко з дороги зъ-за Десни приехал, послѣ чего несколкѡ не можеться. 2. Поле Судинское разежжати и разматривати крѣпостей самъ я, безъ братовъ Алєѣвичовъ, не могу, яко оною Судинкою и принадлежащими къ ней грунтами обще ми по отцахъ нашихъ владѣемъ. Почемукъ онимъ братамъ*

*послалъ я, чтобъ они ко мнѣ пріехали. И какъ пріедутъ, хотя зъ нуждою, быть імѣю; когда жъ нетъ, самъ по времени мое почтеніе засвидѣтельствовать долженъ, или одолжитъ мене копією своей крепости для разсмотренія моего, и внушенія братамъ. А въ прочемъ, что принадлежитъ до мене, по сосѣдству **гран** моего зъ вашимъ высокородіемъ пріятства содержатъ желаю, и хочу зъ моимъ всегдашнимъ почитаніемъ быть.*

*Вашему высокородію, милостивому  
гсдрю, всепокорнимъ слугою.*

*Іван Покорскій. З Павловки*

(1774 ПЛ 137)

**греда** *див.* **града**

**гробъ (гробъ)** печера, підземелля

коли онъ [Ісусъ] вышелъ из лодѣ. борзо стрѣтилъ его ѿ гробъ члкъ. которыи... всегда вночи в горах и в гробъх былъ. крычалъ и бил сам себе каменіемъ (1556–1561 пе 142 зв.); Чимъ розгневанный, (Барда намовилъ цесара, же) Игнатая не только зъ столицы скинулъ, але его до вязеня въ гробы якись подалъ (Вільна, РИБ XIX, 270); чомъ Марко... и Лука такъ мовятъ, ажъ жили у полониныхъ и у гробъхъ (XVI ст. не 101); отступникове... зъ того жъ Зонары приводятъ, якобы Фотій и Барда,... мордуючи Игнатія... нагого звязавши въ студню або въ гробъ вкинули (Київ, 1621 Коп.Пал. 740)

**гробъ** *див.* **гробъ**

**грудъ** пагорб, горб

подъстаростий берестейскій з людми ѿреховскими... // ... ѿказали ѿ двѣхъ деревехъ ѿ соснах грани врѣбываные, А ѿ того леса ѿнеча болотомъ же до грѣда Побий-коня якобы на полторы версты А ѿ того грѣда побийконя вели лесомъ и болотомъ, с которого болота поведилъ ижъ река ѿрѣ стала (1546 ОГ 18–19); Подстаростий берестейскій... // ...



оплѣтившы тотъ грѣдѣ Ѹ великое князство Ѹлево повелѣ насъ эле болота Ѹправо (Ibid. 21 зв.-22); долъзкий богданѣ кголимонѣ и з людми тымъ грѣдомъ вели до ставѣ хотеновичѣ ѡт того ставка посередѣ болота чыстого стрѣгою Ѹ чорнѣю водѣ (Ibid. 48)

**грунт** *див.* **грунтѣ**

**грунтикъ** *див.* **грунтикъ**

**гръло** *див.* **гирло**

**гряда (греда, града) 1.** височина; гряда

И ѡни повели градою к васильевскомѣ ѡзерѣ (Киѣв, 1508–1523 пи № 5); Панѣ светицький... велѣ насъ дѣбровѣкою замежкомъ нивы... и привелѣ насъ до дороги до греды (1546 ог 21); ѡт тоѣ горы велѣ светицький боромѣ... и потомъ за ся градою боровою... и прывелѣ до горы которѣю менилѣ лисовѣ горѣ, котораѣ гора пришла намъ злева (Ibid. 21 зв.); ѡбоѣ сторона... тотъ кгрунтѣ весь, ѡ которыи промежку ними пра шла, поделили, то естѣ почавши ѡт реки Гуивы, межи рудками Михалевским Бродом а Рудки Гнилоѣ Рыболова Гнезда гредою, достало се пану Андрею Сынкгуру (Житомирщина, 1584 ККПС 59); тыми местцы копцы есми положил и позасыпати казал: два копцы межи тых двух рудок, Гнилоѣ Рудки а рудки ѡт Броду Михалевского, померковавши гредою, почавши ѡт речки Гуивы (Ibid.); знову зас через греду, пришла тая сѣножать до мое власное (Любче, 1637 Арх.М. 227); Косили сѣно толко по грядахъ а по долинахъ долгое время вода стояла (1759 Арх.Вид.м. // КТ)

**2.** ділянка землі; грядка

Сѣдить якъ морковъ Ѹ грядѣ (XVIII ст. Клим.Прип. 242 // КТ)

**губа** затока, бухта

ѡдинѣ листѣ Федка Борисовича, ижѣ ѡн изѣ жоною своєю Любкою... тую землю Матеиковщину продал Богдану, сыну Петровому Ласковича, ѡбелѣ вечне з селищи и з землями пашними и бортными межи села Клочковского и Чернисовского и на другоѣ стороне реки Норины судеревѣ



с Ключками и Коцовщиною из Васком Бараном губою границою з Ласками и з Нородичами, яко то ширей и меновите все в томъ листе естъ описано подъ датою априла тридцатого дня индикта шатого (Житомирщина, 1595 ККПС 64)

**гурка те саме, що горбокъ; гїрка**

а зъ болотца долиною, а зъ долини на гурку, межою (Невмирчі, 1552 АрхЮЗР 4/І, 59)

**густвина те саме, що гущавина**

Лечъ ижъ для трудного перебыта и месць неспособныхъ, храповинъ, болотъ, густвины тамъ поведъ до переду валу самого,... его мѣ. пѣна подкоморого провадит не могъ (Київщина, 1600 ККПС 139); Частина: Гѣствина, гѣщавина (1627 лб 157); Другое дита... пришедші лвица порвала в' пеленах и скочила. Матка нещаснаа... в'падши на коня, бѣгла в' тропѣ за нею, леч' в' гѣствинах лѣсных мѣсла ей з' ѡчи згубити (XVII ст. б.дж. // КТ); Вѣтръ знагла гвалтовный припалъ з густвины и затраслъ... дому (XVII ст. Крон.Боб. 36-6 // КТ)

**густий див. густый**

**густина (густина) те саме, що гущавина**

Икже мает стеречи а то такъ бо пастѣхъ теды ходитъ оу гоустинѣ, где пасеть в лѣсѣ (к. XVI ст. Уѣ № 31, 182); condensitas, густина, гущъ (1642 лс 136); Исакія... рушится в густинѣ оной тернія острого не могль (XVII ст. Жит.Св. 377 // КТ); Весь островъ пусть и густиною древесъ пораслъ (XVIII ст. Гр.Барск. I, 277 // КТ)

**густинь те саме, що гущавина**

Азъ же... сокрихъся въ густиню лѣса (XVIII ст. Гр.Барск. I, 258 // КТ)

**густина див. густина**

**гуща (гуща) те саме, що гущавина; гуща**

чащъ гуща, лѣсъ густой (II пол. XVI ст. ЛА 194); чащъ, гѣща, лѣсъ гѣстый (1596 лз 194); Чащъ: Гѣща, гѣствина лѣснаа, або гѣстыи лѣсъ (1627 лб 157)

**гущавина (гущавина)** густий ліс, лісові зарослі; гущавина

Частина: Гґствина, гґщавина (1627 ЛБ 157); Huszczawina: gęstwina (Жовква, 1641 Dict. 59)

**гущакъ** *те саме, що гущавина*; гущак

А остатокъ передъ дворомъ старымъ дадено пану Набялкові край гущака, против Гирки (1606 АрхЮЗР 6/1, 317 // КТ)

**гущъ** *те саме, що гущавина*; гуща

condensitas, густиня, гущъ (1642 ЛС 136)

**гуща** *див. гуща*

**гущавина** *див. гущавина*

**гырло** *див. гирло*

## Г

**ґрунтикъ (ґрунтикъ, кґрунтик, кґрунтикъ, кґрунтъ-тик)** *здр. до ґрунтъ 2; ґрунтець*

Штож за пожиток с тоє малое землици и кґрґнтикґ, коли... живота вґчного наслґдником и дґдичем быти не могґ (1599–1600 Виш.Кн. 212); рачте ваша милость достатечне освободити церковцу Василевскую и кґрунтикъ ее у Кіевґ..., бо негдґ священнику мґшкати (Кнїв, 1621 АДС I, 265); их милости отець игумен из своим духовенствомґ,... казавшы быдла розмаитого... нагнати на кґрунтґтик досыт счуплый, попасли и потравили и внивечґ... обернули (Луцьк, 1649 АрхЮЗР 3/IV, 357); Єще важился Трохим... за тот же кґрунтикъ правы турбовати (1675 Прот.Полт.С. II, 9 // КТ); Продали ґрунтикъ, то єсть лґсокґ, стоячій за вишписанною хатою (1687 Арх.Мот. 130 // КТ); кґрунтикъ... в Духновичах, маєтности пґна Якова Завадовского, лежачий (1693 Акт.Старод.кн. 114 // КТ); прибивши

в Батурин отецъ Трофимей, ігумень монастыря Каменско-го, супльковаль намъ, же для ловленя рыбы во властномъ ихъ монастырскомъ кгрунтику слушныхъ озеръ не имъючого и просиль о тое, абысмо ку вспоможеню овей обители... надали имъ тры рыбные озера (Батурин, 1699 УИМ 334)

**Г**

*Мѣсцьвы пѣне Шырай, милостивый мнѣ добродѣю! Доношу вѣим. м. пѣ. о томъ вѣдати, яко ест воля и указъ его архипастирской мѣлсти, преселитися мнѣ от мѣнастира Каташинского до боку его архиерейского в катедру Чернѣговскую на житіе, зараз по рожествѣ бѣци. Совѣтую вѣшой пѣнской мѣлсти тепер безъоткладне, взглядомъ торгунишего на **кгрунттик**, званій Прокопѣвский, при мнѣ в самое дѣло произвести, в книги записати, а особливе зъ мѣнастира, под печатью мѣнстирскую и подписомъ рукъ братий, писмо видати на спокойное владѣніе онимъ. Даст ли гѣсдѣ, возвратившися с Почепы, справивши, по указу архиерейскому, у протопопи дѣло, персоналне обѣуюся в м. кланятися, пишуся.*

*Монахъ Александръ Шѣкѣляревичъ,  
еще тепер Каташинского мѣнстира писарѣ  
(1714 ПЛ 20)*

**грунтовый (кгрунтовый)** пов'язаний із **грунтъ 3**; земельний

В кривдахъ кгрунтовыхъ которые бы от прилеглыхъ соседовъ заходили (1613 Сб.стат. II, 70 // КТ); Помоществованіе... чинено... ведлугъ описей грунтовыхъ (XVIII ст. Сб.лѣт. 63 // КТ)

**грунтъ (грунтъ, кгрунтъ, кгрунтъ, кгрунтъ)** 1. верхня землі; земля, грунт

цѣрки Ѹспениа прѣчстое бѣгоматри в мѣсте лвовскомъ муръ распалса на полы и чого бѣже вховаи абы в короткомъ часе тот мѣръ на кгрунтъ не пал и людемъ побитыа и шкоды накладу цѣрковному не подѣлалъ (Новогрудок, 1547 ЦДІАЛ 129, 1, 11)

## 2. верхній родючий шар землі; земля, грунт

Кгрґнтъ Сґшиченский велми подлый, песковатый и на збоже неґрожайный (Сушично, 1569 AS VII, 330); моцно кгваль- томъ до килка сот чоловека наславши... кгрґнтъ подоптати и сена побрати казалъ (Люблін, 1615 ЛНБ 103, 60/Іе, 254, 101)

## 3. земельне угіддя; земля, грунт

на тои стороне направе ратеньско покул вешняа вода бывает потул горчане гаты и езы свои мают, староста ратеньский тот млынъ по двакрот бороначи нашего кгрґнтъ- ту казал розъметати (1546 ОГ 32 зв.); А где бы теж хтоколве в кгрунты и в якие ж колве пожитки того замку ншого Веницкого за держаня ґступоватиса мел, того мы... ґборону чинити маем и будем (Луцьк, 1569 ДБВ 166); ґтець Василей... арендовалъ мнѣ кгрґнтъ, ґной церкви здавна належный: поля, сеножати и заросли (1577 AS VI, 81); Отъ тоее пожежи копа, вземши з' села мого Кобча следъ, одвела аж до границы на грунтъ ихъ Рожисцкій (Луцьк, 1583 Ив. 272); Тогда я самъ, коморникъ, ґбачивши и выслухавши тое присеги, сказал и присудил есми тот кгрунтъ, ґстров Глумовский, яко се в себе маеть, зо всими пожитками, з нивами старыми, из селищами, из новыми проробками паном Триполским судерев з Мелехом Бараном и з себром его Титом вечными часы держати (1595 ККПС 67); панъ Рамултъ с тыми ж голыми словы ґтзывалсе, але на кгрунтъ не ехалъ и его [пана краковского] скґткомъ не пґстил. И потомъ есмо зновґ на тотъ же кгрунтъ ехали и так через ґвес ґныи день (Винниця, 1605 ДБВ 967); фґндґю и до того монастыря, для снаднѣйшаго выживенья законниковъ, тымъ теперешнымъ записомъ фґндґшґ моего, грунты..., сґножати, запґсты, заросли, сады, и иные пожитки и принадлежности въ положенью и ограниченью грґнтґ тотъ монастырь... записґю (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 65–66); дань медовую побрано в тых же выш речоныхъ подданныхъ и пчолы по кгрунтахъ у бортяхъ повидирано (Житомир, 1650 ДМВН 209); княз янушъ збаразский... посегал и забирал кгрунты пна моего (Винниця, 1602 ЛНБ 5, II



4050, 61); дѣдусъ наш Семен Ковелский, выдѣляючи матку нашу Панчиху, дал з маетку вола одного, телиц двѣ, свиной двое и жита ныву, а з грунтов, то есть з дворов и лѣсов, нѣчого нам не видѣлив, прето як суд уважит, просимо святое справедливости (1690 ДГІМ 451); мы, гетман [Іван Мазепа], пильно приказуем,... жебы людям околѣнничим в кгрунтах, т.е. лѣсах, сѣножатьх и иных угодиях не дѣялося кривды и утиски (Батурин, 1704 ДГІМ 72); мы, гетман, маючи панѣ Марѣю Борковскую, позосталую вдову,... заховуемо при ней и потомках ей... всѣ грунта, яко то: пуци, лѣсы, гаи, займища отчини, поля пахатние, сѣножати, стани, озера со всѣми их пожиткамы, яких небожчик пан Борковский спокойне заживал (Батурин, 1704 ДГІМ 96); грунтъ, именуемый Черткувщина, поля пахатние, дуброви и сѣножати и иние угодия, просили нас так о поновление перед сим данного ему на предѣречонии двѣ селцѣ унѣверсалу и о надане пустих (Київ, 1707 ДГІМ 113); Кто зась скарбѣ znajдетъ на чужомъ грунтѣ, себѣ маетъ взяти половицу, а половицу ѡтдати тому, чій есть грунтъ (1722 Собр.Прип. 114 // КТ)

❖ **кгрунтъ бортницкый пасіка**

В томъ деи дѣбе // ... выдрали бчолы гниденцы з власного нашего кгрунту бортницкого (Київ, 1585 ЦНБ ДА/П-216, 2 зв.-3)

❖ **кгрунтъ венный** земельне угіддя, одержане у посаг; віно

Андрѣй Зобаненок зознал, же маючий свой власний кгрунтъ, нѣкому не венний и не заведенний, в с. Долматовѣ лежачий з двором, полем и синожатьми, продал тамошнему ж жителеви товаришовѣ Оноприю Кислому за певную и готовую сумму грошей (Стародуб, 1691 ДГІМ 299)

❖ **кгрунтъ властивый (влостивый) те same, що кгрунтъ властный**

Служебник еє млсти Степан..., з ыншими помочниками своими, наехавши моцно кгвалтом на влостивый кгрунтъ имени моего Іссениницкого тых подданных моих людеи



ясениницких позбивал (1560–1561 ЛЗК 15 зв.); ꙗнове Несвѣцкие поведали мнѣ, иж то ест властивый грунтъ и земла ихъ ѡтчизнаа имена Лавровского (Ibid. 111)

❖ **кгрунтъ (кгрунтъ) властный (власный)** земельне угіддя власника

Вѣша мѣст... наехавши... на властныи старожитныи кгрунтъ его мѣсти имене жорницское... недалеко пасеки мишковское где тепер давид стоит почавши ѡт того мѣста ѡв однѣ сторонѣ к верховине речки лопени: и лопенею аж до ѡстыа ее... всѣ кгрунты пана подкоморого... на себе забрал (Брацлав, 1590 ЛНБ 5, II 4047, 25); А его мѣл панъ бельскый протестовалъсе, же то самаа ричка Красная, а не верховина, и не тое урочишко, которое менуютъ, ѡвѣшемъ кгрунтами власными Перегоновъскими, подъ селомъ Перегоновкою лежачими..., дукътъ тот провадатъ (Киѣвщина, 1639 ККПС 196)

❖ **кгрунтъ влостный *те саме*, що кгрунтъ властный**

они [мещане луцкие] всылаючи на влостныи // кгрунтъ имена ꙗншо Подгаецкого запуст наш вырубуют и пустошат (1560–1561 ЛЗК 251–251 зв.)

❖ **кгрунтъ воденый** водне угіддя

записую... част подвоя... и со всими... кгрунты земленыи и воденыи (Волкови, 1572 АрхЮЗР 8/VI, 385)

❖ **кгрунтъ выбитый** відчужене земельне угіддя

суд головныи декретом своим, которыи ся стал мѣста июла деветнадцатого дня, зъ ѡчевистое росправы ѡбеюх сторон за тою инквизицыею а за доводы акторовыми подкоморому браславскому всѣ тые добра, кгрунты его выбитые присудил, а ѡ шкоды, в том кгородском позве положоные, ему зъ вел. вш. целое право въ сѣде належном заховаль (Винница, 1605 ДБВ 994); Там же ѡт того ж актора мною, возным, и тою ж шляхтою сведчоноса, же его мѣл пан краковский тых всѣх кгрунтов Каменогорских выбитых сам и подданные его мѣл до Пыкова ѡживают (Ibid.)

- ❖ **кгрунтъ выслужений** земельне угіддя, одержане у винагороду за службу (перев. військову)

О козацкихъ дѣдичныхъ... выслуженихъ кгрунтахъ листъ сей (XVIII ст. б.дж. // КТ)

- ❖ **кгрунтъ выслужоний** *те саме, що кгрунтъ выслужений*

они мешкаючи старовѣчне на кгрунтахъ выслужонихъ тавне ясне доброволне признали границу старожитну (1689 б.дж. // КТ)

- ❖ **кгрунтъ вѣчній (вечный)** земельне угіддя, одержане у спадок із правом довічної власності

их млст [панъ Йкимъ] ѿдно так згола хотели лист написати без знаков жадных, тогда са то нам не видало, // абы знаки ѿ вечном кгрунте назначоны быти не мѣли (1560–1561 ЛРК 248–248 зв.); власнія кгрунти имѣють вѣчніе, отческіе, дѣдичніе (XVIII ст. Літ.Вел. II, 228)

- ❖ **кгрунтъ (грунтъ) дѣдизный (дѣдизній)** земельне угіддя, успадковане по дідові або від предків; дідизна

просил нас, гетмана, знатний полку Чернѣговского товариш п. Демян Кондратиевич Унучко о подтвержателный унѣверсал на грунта свои, власние дѣдизные и отчистые, именно: Плехов, Осняки, Бурки, Красковщину (Батурин, 1699 ДГІМ 64); Ставши очевисто Мартинъ Зарѣцкий... призналъ ижъ онъ мѣючи в себе отчистій и дѣдизній кгрунтъ... продалъ (1711 Ак.Полуб. 33 // КТ); Подалъ Марко Красиленко, Колобийновъ унучъ, писмо уступное завпадѣнного грунту его дѣдизного Шовкуномъ и наслѣдникомъ его (1727 Дн.Марк. I, 340 // КТ)

- ❖ **кгрунтъ (грунтъ) дѣдичный (дѣдичній)** *те саме, що кгрунтъ дѣдизный*

тѣт що колвек маемо, и все ѿт га бѣга всемогущего маемо: протож росмыслившисѧ на то добръ и наперед га бѣга всемогущаго в троици единого на помоч себѣ взявши,

поставилем досконале в мысли моєи Црков и монастыр на кгрунтъ моемъ дѣдичномъ ѡтцевскомъ в селѣ топольницы в повѣтъ перемискомъ (Топольница, 1616 ЦДИАЛ 14, 96, 643); Грунта его вѣласніе дѣдичніе, ни в чомъ не пенніе, што отъ дѣда своего и отъ прадѣда своего досталь на вѣчніе часи (1658 Ак.Зем. 107 // КТ); Свои власнія кгрунти имѣють вѣчніе, отческіе, дѣдичніе (XVIII ст. Літ.Вел. II, 228)

❖ **кгрунтъ заведеный** *те саме, що кгрунтъ заставный*

Андрѣй Зобаненко зознал, же маючий свой власный кгрунтъ, нѣкому не венный и не заведеный, в с. Долматовѣ лежачий з двором, полем и синожатъми, продал тамошнему ж жителеви товаришовѣ Оноприю Кислому за певную и готовую сумму грошей (Стародуб, 1691 ДГІМ 299)

❖ **кгрунтъ заставный** земельне угіддя, віддане під заставу; заставный ґрунт

кгрунтъ тот заставный небожчикъ спас... держаль час немалый (Кременецъ, 1580 ЛНБ 103, 16/Іс, 1898, 25)

❖ **кгрунтъ звечный** *те саме, що кгрунтъ вѣчный*

игумен и чернцы... жаловали мне... на ѡтца владыку... иже деи ѡни ѹ звечный а спокоинный кгрунтъ нѣшъ николскимъ подданымъ своимъ... входитъ розказуютъ то естъ земли пашные боры леси ѡзера криничины в лузе ѡтрубномъ сеножати ѡт подданыхъ... ѡтнимають (Кіівъ, 1595 ЛОИИ 68, I, 27, 2)

❖ **кгрунтъ земляный (землений, земляный)** *те саме, що ґрунтъ 3*

всакий кгрунтъ земляный... на три часты... ровно поделити (Луцьк, 1560 ЦДІАК 223, 1, 2, 1 зв.); естли бы которые кнѣжата... панове якъ законъ римского такъ и греческого... мели имена люду земли лобы и леси и ѡзера и бобровые гоны ѡтнимати хотели его с того имена вытиснѣти, тогда мают... по ѡсминадцети светковъ... поставити на кгрунте земленомъ (1566 ВЛС 78); записую... част подвора... и со всеми... кгрунты земляными и водеными (Волковнѣ, 1572 АрхЮЗР 8/VI, 385); и вже мнѣ его мѣст [кнѣжа Костентин]

ничого болшеи винен не зостал и от сего часу отдалю от того имени, кгрунтовъ земельных, ставов и всаких пожитков самъ себе, жону, дѣти (Луцкъ, 1579 ДБВ 241); хтобы с кимъ, имѣвши право о имѣннѣ албо о кгрунтъ земляннѣ, потомъ помирился..., таковій мир долженъ в силъ содержанъ бити (1753 Пал.Изб. I, 25 // КТ)

❖ **кгрунтъ зупелный** земельне угіддя, яке перейшло до власника в повному обсязі

замок на самый монастыр назначаю с приналежностями и належностями вшелякими и з зупелным кгрунтом и дедицтвом до преречоного села Белого-Стоку належачим, и с кутом албо островом поля, от села Гати дедичного моего до преречоного Белого-Стоку прилеглого (Луцкъ, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714)

❖ **кгрунтъ лежачый *те саме*, що грунтъ 3**

мы, гетман [Иван Мазепа], надаемо его милости [епископови Захарии Корниловичу] село Лялинец..., зо всѣми до него принадлежными добрами, лежачыми кгрунтами, полями, лѣсами, сѣножатмы и всякими угодіями (Батурин, 1701 ДГІМ 79)

❖ **кгрунтъ ловский** мисливське угіддя

ми [гетман Мазепа] вновь надаемъ двѣ селища пустіе: едно зовемая Крикувщиною, а другое Даниловка іхъ монастырскимъ Михайловскимъ ловскимъ кгрунтамъ прилеглие зо всими границями і положеніемъ якъ ся з старовѣчныхъ часовъ мають (Батурин, 1699 УІМ 332)

❖ **кгрунт лѣсний *те саме*, що кгрунтъ лѣсовый**

мають кгрунт лѣсний в лугу и сѣножат там же (1690 б.дж. // КТ)

❖ **кгрунтъ лѣсовый (лесовий, лѣсовий)** лісове угіддя

надана за заслуги маетность Александра Розсудовского з кгрунтами лѣсовыми и пахатными, з озерами и людми в ней осѣлими (Батурин, 1689 УІМ 176); варуемъ однакъ пилно



абы онъ Авксентий тым своеи гребле занятіемъ людскихъ сѣножатей и лесовихъ кгрунтовъ не подтопил (Батурич, 1697 уиМ 303); Кгрунтъ лѣсовый... з вигоном (1719 Кн.Мѣск.Полт. 146-6 // КТ); О пограничныхъ Литовскихъ отъ Смоленска лѣсовихъ кгрунтахъ (XVIII ст. Лит.Вел. II, 118 // КТ)

❖ **кгрунтъ лядинскій** *те саме, що кгрунтъ пустовскій*

тии лядинскіи кгрунта... они [отчичи] держали (XVIII ст. б.дж. // КТ)

❖ **кгрунтъ монастирскій (манастырскій)** земельне угіддя, яке є власністю монастиря

и жадали мене абымъ кгрунта ихъ манастырскіе знаки и ўрочища по которымъ тые кгрунта поля ореміе и невреміе сѣножати лѣси дѣброви и всѣ приналежности (!) в ѹживаню ихъ и подданихъ манастырскихъ здавна сѣтъ ѡбоехал(!) и огладалъ и ѡписал (Унів, 1581 ЛСБ 61, 58)

*показовалъ намъ отецъ Захарій Корниловичъ, игумень монастиря Михайловского Золотоверхого Киевского з братією права давніи і теперешніи на всѣ кгрунта ихъ монастирскіе. Едни отъ царского пресвѣтлого величества, такъ же отъ королей полскихъ и отъ антецессоровъ нашихъ, бывшихъ гетмановъ и отъ рознихъ побожнихъ ктиторовъ наданніи и стверженніи. Другіи купленіи и слушне набытіи з доводними і именними ограниченнямы монастиреви ихъ Михайловскому служачие, а меновите на землю ихъ монастирскую, на которой церковь і монастирь стоить аж до Хрещатика и крозь Хрещатицкую башту на дворъ подле монастиря Михайловского на монастирской же землѣ стоячій, на поле і ниве, прозываемый Уведенскій на пляцъ под горою у урочища, прозываемого Чортова Берѣлица..., и сѣножать на Оболонню под Киевомъ, на землю Борщоговскую з селищем..., на лугъ Кораблища*



*внизу Днѣпра будучій, на островъ названній Михайловщина против Кіева, где озера и сѣножати суть.*

*Універсал гетьмана Івана Мазепи  
Київському Михайлівському Золотоверхому  
монастиреві з підтвердженням всіх його  
монастирських маєтностей (фрагмент)*

(Батурин, 1699 УІМ 331)

Г

❖ **кґрунтъ неоремый те саме, що ґрунтъ З**

Вечным правом записую... двор... // ... зъ их кґрунты оремыми и неоремыми зъ леси зъ дубровами зъ реками и ставами и млынами из их вымелками (Берестя, 1593 ЛНБ 103, 14/Іс, 1833, 26–26 зв.)

❖ **кґрунтъ обрубный** земельне угіддя одного власника, обмежоване довкола; обруб

панъ Мелешко Баранъ в позве описалъ и сам словне то теперъ попирает, якобы тот кґрунтъ мел быт его властныи обрубныи, а там далеи иж бы мел мети судѣрев с Клочками (Київщина, 1595 ККПС 63)

❖ **кґрунтъ оремый орна земля; поле**

Вечным правом записую... двор... // ... зъ их кґрунты оремыми и неоремыми зъ леси зъ дубровами зъ реками и ставами и млынами из их вымелками (Берестя, 1593 ЛНБ 103, 14/Іс, 1833, 26–26 зв.)

❖ **кґрунтъ осьлый (оселый)** обжите, освоєне земельне угіддя

панъ староста... в моц, в держане... отцу Петронию... тые вышъ помененые... монастыри подалъ, то естъ самыє церквы... з кґрунтами оселыми и неоселыми (Овруч, 1617 АрхЮЗР 1/VI, 449); показовал намъ пан Иван Уласович... два унѣверсали, данние ему на владѣние в селѣ Голубичах осмѣнадцати челоуѣков тяглих людей, на власних его кґрунтах осьлых, так же и на заживане млинка его ж власного, на рѣчцѣ Виру (Чернігів, 1699 ДГІМ 313)

❖ **кґрунтъ отрубный** *те саме, що кґрунтъ обрубный*

в тотъ лугъ якъ не было передъ тым такъ и тепер попомъ рожественским Ѹступу нет а... чернцом во ѡсобливый отрубный кґрунтъ рожественское церкви... поддана замкового такъ же никакого Ѹступу не бывало (Київ, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 4)

❖ **кґрунтъ отцевский** *те саме, що кґрунтъ отчизный*

тѸт що колвек маємо, и все ѡт га бґа всемогѸщего маємо: протож росмыслившися на то добръ и наперед га бґа всемогѸщаго в троици единого на помоч себѣ взявши, постановилем досконале в мысли моеи Црков и монастыр на кґрунтъ моем дѣдичном отцевском в селѣ тополницы в повѣтъ перемиском (Топольница, 1616 ЦДІАЛ 14, 96, 643); Свою на себе част приналежную кґрунтовъ отцевских... позавадилъ пняжно зацним людямъ (XVII ст. б.дж. // КТ)

❖ **кґрунтъ отческій** *те саме, що кґрунтъ отчизный*

Свои власнія кґрунти имѣють вѣчніе, отческіе, дѣдичніе (XVIII ст. Літ.Вел. II, 228)

❖ **кґрунтъ отчизный** земельне угіддя, успадковане по батькові; ба́тьківщина

тое мешканье поступити мусимо, абы таковые люди подъ прикрытемъ отчизного кґрунту нашего мешкати и за обороною нашою в покою спасене позысковати могли (Дубно, 1592 АрхЮЗР 1/VI, 90)

❖ **кґрунтъ отчистый (отчистий, отчистій)** *те саме, що кґрунтъ отчизный*

мы [гетманъ Иванъ Мазепа] пилно приказуем, абы як з старшинии черни, так и никто инший ему, пану Федору Лисенку, в заживанню преречоних отчистых кґрунтов и в владѣнню помянутых сел наименьшой чинити трудности не важился (Батурин, 1699 ДГІМ 68); нам подали суплику... жителі ваши черниговские, ускаржаючисе на п. Семена Ялинского о неслушное завладеніе кґрунтов их отчистых от оног Ялинского, кґвалтовне учиненное (Косарівка, 1702

ДГІМ 205–206); просыл нас, гетмана [Івана Мазепу], пан Іван Романовскій, судія полку Стародубовскаго, о позволенѣ завести и построити въ власном отчистом своем кгрунтѣ, не подалъ Мглинщини будучом, гуту (Кнѣв, 1707 ДГІМ 115); яко тие двѣ селѣ Осмаки и Дягову з всѣмы до их принадлежностями, з якими они и прежде заживалы з кгрунтами покушленными отчистими, з лѣсомъ отчистим же (Лукомль, 1709 ДГІМ 345); Ставши очевисто Мартинѣ Зарѣцкій... призналъ ижъ онѣ мѣючи в себе отчистій и дѣдизній кгрунтъ... продалъ (1711 Ак.Полуб. 33 // КТ)

❖ **кгрунтъ отчичій *те саме*, що кгрунтъ отчизный**

Мы теди, гетманъ [Іван Мазепа],... всѣ тие ему, пану Демяну Кондратиевичу Унучку, належачие и природнимъ его правомъ спадаючіе кгрунта отчичіи и всякія угодія симъ унѣверсаломъ нашимъ ствержаеъ (Батурич, 1700 УІМ 356)

❖ **кгрунтъ (кгрунт) пахатный (пахатній) *те саме*, що кгрунтъ оремый**

Василий Недровецкій, житель бобровицкій, маючи двор и кгрунт пахатный з будовами и вшелякими до того принадлежностями свій власный,... пану Павлу Полуботку... продал (Чернігів, 1706 ДГІМ 1047); Ставши очевисто Мартинѣ Зарѣцкій... призналъ ижъ онѣ мѣючи в себе отчистій и дѣдизній кгрунтъ пахатній з зарослями и сѣнными покосами... продалъ (1711 Ак.Полуб. 33 // КТ)

❖ **кгрунтъ пашный *те саме*, що кгрунтъ оремый**

Къ тому тежъ двору и имену Берестечку, кгрунтъ пашный и сеножатный, двору и людемъ належачий, и часть у ставкохъ и во млынцу (Луцьк, 1576 АрхЮЗР 1/І, 56)

❖ **кгрунтъ (кгрунт) пенный (пенний) земельне угіддя, яке є предметом судової справи**

Выслѣхавши доводѣ подле статутѣ мает кгрунт пенный границ сказати и копцы... ѣчинити (1566 ВЛС 125); просил нас, гетмана, знатный полку Чернѣговскаго товариш п. Демян Кондратиевич Унучко о подтвержателный унѣверсал... на

рудню, на реци Веретечи стоячую, власним своим коштом спораженную на кгрунтах не пенних отчистих, так же на два млини, коштом и працею своею построеннии (Батурин, 1699 ДГІМ 64)

- ❖ **кгрунтъ пляцовый** земельна ділянка, відведена під забудову

кгрунтъ пляцовый з дворищемъ окопаний на пѣскахъ под Лубнами (1660 Ак.Мг.м. 77 // КТ); отци... вносили пилную прозбу до ураду о придане з лавицы судовое урадников сегорочных присяглых, для сразмѣреня всѣх кгрунтов пляцовых волных, монастыреви Братскому отдаваних лѣтъ пред розные способности (Київ, 1693 ДГІМ 489)

- ❖ **кгрунтъ поводовый** *те саме, що кгрунтъ пенный*  
апелляция ѿд уфундована юриздикии стороне позвано на воеводство Киевское, при розграниченю добръ поводовых... и ѿ посажене на кгрунтѣ поводовом селѣ Костюков, Ицков, Кошпоровъки и Мокиевъки по верховинам речки Красное (Шумськ, 1639 ККПС 220)

- ❖ **кгрунтъ пограничный** земельне угіддя, розташоване на суміжній території

О пограничныхъ Литовскихъ отъ Смоленска лѣсовихъ кгрунтахъ (XVIII ст. Літ.Вел. II, 118 // КТ)

- ❖ **кгрунтъ полевой** *те саме, що кгрунтъ оремый*

при тых стенах... нарожные копцы два закопавши и засыпавши и ѿ тых копцов взавши и тым гостинцом... идѣчи кгрунтъ полевой... чолганскомѣ... зоставуючи (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 315)

- ❖ **кгрунтъ праждовский** *те саме, що кгрунтъ дѣдизный*

показовалъ намъ панъ Сава Стефановичъ Шабилниченко канцеляриста нашъ войсковій... другій листъ пана Івана Мировича, нинѣшнего полковника переяславского, на луки под Шабелниками лежачіи, небожчику Івану



Каневцевъ его данни, і просиль онъ нашего на тиі прадѣдовскіе кгрунта унѣверсала, за которимъ би моглъ онъ, отложивши за тиі гаи онимъ людямя гроши, овими гаями владѣти і пожитковати (Батурин, 1690 УІМ 211)

❖ **кгрунтъ принципальный те саме, що кгрунтъ пенный**

ѡбола сторона... тотъ кгрунтъ принципальный весь, ѡ которыи промежку ними пра шла, поделили, то естъ почавши ѡт реки Гуивы, межи рудками Михалевским Бродом а Рудки Гнилое Рыболова Гнезда гредою, достало се пану Андрею Сынкгуру (Житомирщина, 1584 ККПС 59)

❖ **кгрунтъ пустовский** необроблюване земельне угіддя; пустизна, пустище

сим листом конфѣрмую добра, то естъ млин в сотнѣ Любецкой, на рецѣ Виру, у старого мостища стоячий, власним его коштом фундованный, слободки малие на пустовских кгрунтах, прозиваемих Посуховка и Стецкого Будище (Чернігів, 1689 ДГІМ 291)

❖ **кгрунтъ пустой те саме, що кгрунтъ пустовский**

пѣнь намъ кгрунта пустіе вручилъ на випосаженѣ трох сестер, то й тую росписку, из собою озмѣте, и изволте, вм.мс. пѣнь и брат, въ Безугловку приехати на сей прийдучій четвертокъ, и учинить совершенное доброе дѣло сиротам бѣднимъ (1718 ПЛ 24)

❖ **кгрунтъ сеножатный** земельне угіддя, назначене для косіння травы на сіно; сіножать

Къ тому тежъ двору имену Берестечку, кгрунтъ пашный и сеножатный, двору и людемъ належачий, и часть у ставкохъ и во млынцу (Луцьк, 1576 АрхЮЗР 1/І, 56)

❖ **кгрунтъ спадающий** земельне угіддя, яке переходить у спадок; спадщина

Мы теди, гетманъ [Іван Мазепа],... всѣ тие ему, пану Демяну Кондратиевичу Унучку, належачие и природнымъ его

правомъ спадаючіе кґрунта отчичіи и всякія угодія симъ унѣверсаломъ нашимъ ствержаемъ (Батурин, 1700 УІМ 356)

❖ **кґрунтъ спокоинный** *те саме, що кґрунтъ вѣчній*

игумен и черницы... жаловали мне... на отца владыку... иж деи они Ѹ звечныи а спокоиный кґрунтъ нѣшъ николскимъ подданымъ своимъ... входитъ розказуютъ то естъ земли пашные боры леси ѡзера криничины в лузе ѡтрубномъ сеножати ѡт подданныхъ... ѡтнимають (Киѣв, 1595 ЛОИИ 68, I, 27, 2)

❖ **кґрунтъ (кґрунтъ) судеревный (судеревный)** суміжне земельне угіддя

по розныхъ местцахъ и врочищахъ, такъ в кґрунте судеревномъ пана Липлянского и Ходаковскомъ... видѣли есмо, поведаетъ, подране пчоль, такъ в соснахъ, яко и в дубю (Овруч, 1629 АрхЮЗР 4/1, 79); по правой стороне Валувъки кґрунтъ еє власный... ѡбърубный... а по левой зас стороне кґрунтъ судеревный з дедичемъ ивницкимъ (Житомирщина, 1639 ККПС 202)

❖ **кґрунтъ сумѣжный** *те саме, що кґрунтъ судеревный*

[Артикуль] ѡ деревѣ растущемъ близъ сумѣжного чіего кґрунта, или на самой межѣ (XVII ст. Права 419 // КТ)

❖ **кґрунтъ сѣнокосный** *те саме, що кґрунтъ сеножатный*

Они признали, ижъ кґрѹнтъ свои власный... з пляцомъ голымъ, пахотнымъ полемъ безъ засѣвовъ... сѣнокосными кґрѹнтами... продали (1689 б.дж. // КТ)

❖ **кґрунтъ церковній** земельне угіддя, яке є власністю церкви

Для того тоє письмо одважилися написати, жебы оборона была на кґрунты церковніе монастыра Межигорского кіевского, яко и инихъ монастырей (XVII ст. Сб.мат.Лѣв.Укр. 314 // КТ)

❖❖ **кґрунта заводити** встановлювати межі; межувати

тоє за лѣсомъ болото именується Бендюги...; тоєю дорогою, а не за лѣсною высланые паны... кгрунта заводи́ли (1689 Ак.Зем. 123 // КТ)

❖❖ **до кгрунту** повністю, дотла, дощенту

Гдеж есмо видели замок Межирецкий увес до кгрунту згорелый: и на том городищи не мало остатков огорѣлых, што землю припало, и кгда замок горелъ, штучок приви́левых паркгаментовых, знаковъ золота, серебра... также церковных уберов престолных, которых и выпи́сати трудно, видели... описати и зличити не могли (Володимир, 1571 АрхЮЗР 8/IV, 133)

❖❖ **з кгрунѣту** *те саме, що до кгрунту*

якож менованое хлопство, прагнучы къ вере католицкое и оную з кгрунѣту хотечы выкоренити, менованого пана Ясѣчурьского... замордовали и забили (Луцьк, 1649 АрхЮЗР 3/IV, 332)

❖❖ **на кгрунт** *те саме, що до кгрунту*

Прысылал к намъ державца Свислоцкий... жалѣючи ѿ том, штож... ты... борть его властный моцно, кгвалтом... вырѣбала и на кгрунт его сказала и выпѣстошила (Краків, 1543 AS IV, 327)

## Д

**данина** земельне угіддя, подароване у спадок

мы на сеиме... комиссаровъ,... которых на там тые кгрунты выежати и припатритъ се мели, яко долго и шыроко данина продка позваныхъ ростягатись маеть, и тотъ кгрунтъ з даниною... обежати и оцерѣкливати... розѣграничытъ и обомъ сторонам... означити мели, назначилисмы были (Варшава, 1645 ЧИОНЛ XIV-3, 175)

**дебрис** *те саме, що дебрь*

взалъса конь его на воздоухъ свергль его в дебриє (1489 Чет. 66 зв.)

**дебрь (дебрь)** яр, улоговина; дебр, дебра

двдъ проркъ рекль. всака дебрь наполнитса и вси холъмы смъратса (1489 Чет. 375); а ѿд той слѹдвѣ на мълкѹю дебрь надолинѹ до дебри названое сѹходолнаа тою дебрею сѹходолною идѹчи за слнцем к полѹдню в долину сѹходолъ (Унів. 1581 ЛСБ 61, 1)

**дебрь** *див. дебрь*

**дебрь** густий, непрохідний ліс; хащі, дебри

Льсы: Дебрь (1627 ЛБ 60)

**дедечный** *те саме, що дѣдизный*

❖ **мастьность** *дедечная див. мастьность*

**дедезный** *див. дѣдизный*

**дедизна** *див. дѣдизна*

**дедизный** *див. дѣдизный*

**дедина** *те саме, що дѣдизна*

а всюды водле права, где се сходят и кончат стены межи трема дединами, бывают три копыци нарожные усыпаные, чого тут не мает, бо тылко ѿден пакгурокъ албо могилку показует (Житомирщина, 1639 ККПС 207)

**дедицтво** *див. дѣдицтво*

**дедицтво** *див. дѣдицтво*

**дедицьтво** *див. дѣдицьтво*

**дедичность** земельне угіддя, успадковане по дідові або від предків; дідизна

Мене... коморника граничного... шляхетны панъ Даниель... для ѿграниченъя добръ менованого его мл пїна Белзького, принъцыпала своего, дедичность ѿбуховъскихъ... пїновъ Тышов-Быковъских постановилъ (Горошки, 1642 ДМВН 220)



**дедичный** *див.* дѣдичный

**дель** *див.* дѣль<sup>1</sup>

**дельница** *див.* дѣльница

**дельница** *див.* дѣльница

**держава** землеволодіння, земельне угіддя (перев. із правом довічної власності); маєток

люди корѣнные... державы пана миклаша... вели ѿт бѣга до врочыща дыменицы (1546 ОГ 59); а потомъ, намыслившись зась до домовъ своихъ, шли... до отъчизны своее, до державы его милости, до Межирича (Володимир, 1585 АрхЮЗР 6/1, 150); великие розницы дѣют в крѣнтѣх межы добры его королевское милости мѣстом Вѣницею а староством в.мл. з державою Ѵрожного Анрѣя Хрѣслинского и малжонки его пѣни Галены Йкѣшинского села Скурынец, также добръ его кр.мл. а державы их доживотное (Варшава, 1606 ДБВ 1013); межы именемъ поводовъ... а именемъ державы вмс радомылем Самъ ѿчевисто... сталъ напротивко поводовъ менованых (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 102); Мы, прето, гетман [Иоан Мазепа] варуем сим нашим потвердателним унѣверсалом..., абы никто з старшини войсковой черни, а найбарзѣй пан сотник ройский предреченой панѣ Ивановой Мокриевичовой в владѣнню села и в волной поссесияльной ей млинов и всяких лежачих добр держави жадной найменшой не наважилсе чинити шкоди и перешкоди (Батурин, 1700 ДГПМ 74)

**джерело (жерело) 1.** джерело

потом привели нас до озера Миничова и до жерела Миничевского; тое дей жерело пошло в Татинец озеро (Київ, 1545 АрхЮЗР 1/VI, 42); чи источник з одного жерела выпускает солодкую и горкую воду... также ѿден сток не может солоной и солодкой воды випущати (II пол. XVI ст. КА 168); а такъ мы за чоломбитьемъ ихъ, тотъ островокъ зо всимъ, и озеро Петриковъ, и Плоское, и жерело тысяцкое, и сѣножати вышепомененые дали есмо имъ (Київ, 1560 АЮЗР I, 151); Дароваль

на обитель стую... джерело... в тих урочищах будучое (XVII ст. Ак.Мг.м. 296-6 // КТ); Вода... одмѣняетса... презь жерела и дѣри земные (XVII ст. Єв.Реш. 429-6 // КТ); Жерела гораздо повыше ставка вычистить (1767 Арх.Вид.м. // КТ)

## 2. кінець нижньої течії річки; гирло

потечеть Волга на вѣстокъ и вѣтечет сѣдмьюдесать жерель в море Хвалінское (XV ст. Ип. 6 // КТ)

## дидизна див. дѣдизна

**диковиско** необроблювана земля; пустизна, пустище

не ведати, для якого причини [Корьбут-Вишневецкий] вышѣпоменены салетры... около рекъ Ворсѣкла... Мерчика, Орчака... и по иньшихъ всихъ диковискахъ и поляхъ пугтывлскихъ... тримаеть (Варшава, 1622 ЧИОНЛ XIV-3, 139)

## дилъ див. дѣль<sup>2</sup>

**добра** земельні угіддя

Теж Ѹставуемъ иж по смерти ѡтцов и маток дети их и синове и дочки ѡт ѡтчизны и материзны не маюти быти ѡтдалены але они сами и их щадки власные... // маюти посагнути и ѡдержати тые добра (1566 ВЛС 4 зв.-5); Коморникъ нѣшъ тоє имене земли наше, яко властные добра нѣши, взят и Горышковскому водле розказана нѣшого ѡтдати хотель (Мальборк, 1577 ДБВ 203); симъ листомъ нашимъ ѡбвѣзѣмъса сами и за потомъки наши... Красносельские добра наши непорѸшно, моцно держати, ховати и николи не взрѸшати... границы, копцы и знаки положонные не переѡривати (Винница, 1600 ДБВ 778); Вел. ваша з добръ своихъ Аисинских и кгрѸнтовъ Кожинских добра, кгрунты его власные через Ѹрядниковъ, слугъ... и людеи своихъ ктвалтовне попсоваля (Винница, 1605 ДБВ 995); подаем в зуполную моц панѢ Борковской тьи добра..., абы никто не смѣл до тих добр интересоватися (Батурин, 1706 ДГІМ 109)

- ❖ **добра бабизные** земельні угіддя, успадковані по бабі; бабизна

А иж по том розделку, если деи сторона поводовая кривду якую мела тогда ѿ то водле старого и нового статуту правом чинити ѿмешкала. Сторона зась поводовам вси тые добра водле жалобы своее на позвех положоное, бабизными быти, твердила, (Городно, 1555 ЛНБ 103, 20/Id, 1989, 83 зв.)

❖ **добра водяніе** водні угіддя

жадного приступу волного не мѣли мещане кїевскїи до жадных добр всѣх монастырей кїевских, которїе добра около Кїева лежат, лѣсныє и половїє и водяніє и сѣннїє (Межигір'я, 1699 ДГІМ 498)

❖ **добра выбитые** відчужені земельні угіддя

тогда шляхетный пан Миколаи Керсновский, Ѵмоцованыи, его млсти пїна подкоморого именем ѿсветчал и ѿказовал, иж его мл. пан краковский всѣ тые добра выбитые и тепер сам держит, и Ѵживает, и нивы розѣроблати ново кажет (Вїнниця, 1605 ДБВ 989)

❖ **добра вѣчистїє** земельні угіддя, які перебувають у довічній власності

Вѣчистїє добра оному [Хмелницкому] кгвалтомъ видрано (1648-1659 Літ.Сам. I, 49)

❖ **добра кгрунтовные те саме, що добра**

А на якіє иншіє кгрунта, на поля, на сеножати и на волокы, купленные за гроши у розных особ, показовал записы купчие пан Подтереба; при тых кгрунтовных своих добрах без нарушеня зоставати мает на вѣчныє часи (Кїїв, 1688 ДГІМ 414)

❖ **добра дедезные те саме, що добра дедизные**

А вы, деи,... тых добрь его млсти дедезных Ѵживати перестати и в держане его млсти пустити, и поступити не хчете (Вїнниця, 1599 ДБВ 743)

❖ **добра дедизные** земельні угіддя, успадковані по дідові або від предків; дідизна

А вы, деи, за напоминачем его млсти Ѹрадовым пожитков, вышеи помененых, через вас браных, вернути и тых добръ его млсти дедизных Ѹживати перестати и в держане его млсти пустити и поступити не хочете и тым се голосите, жебы тые имена вам неаким дедицтвом належат мели, чого его млсть пан воевода подляский вам не признавает (Брацлав, 1596 ДБВ 662)

❖ **добра дѣдичные (дедичные) те саме, що добра дедизные**

тые добра Глиньскъ сут его власные дедичные, а не наши королевские и же ихъ в спокоиномъ держаню, яко земскихъ, княз Горский... з нихъ выбить (Варшава, 1601 ДБВ 783); Дарую, записую и фундую добра мои власне дѣдичные (1615 Пам. кк. II, 387 // КТ); добра его дедичные... // въ воеводстве Киевскомъ лежащие, частью з допущена Божого огнемъ, частью через казаки Запорозские до великого знищена и спустошена пришли (Варшава, 1614 ЧИОНЛ XIV-3, 113-114); Маршалкова... сознала подлѣгъ листѣ..., // дарѣючи, записѣючи и вечне фундуючи, Добра свои Дѣдичные (Київ, 1615 ПВКРДА II-1, 3-4)

❖ **добра заставные земельні угіддя, віддані під заставу; заставна земля**

Братъ мой... штобы до того належало... оддати и добръ тыхъ заставныхъ зо всимъ уступити маеть и будетъ повиненъ (Луцьк, 1607 АСД I, 234)

❖ **добра земские те саме, що добра**

права на земские дедичные добра, на тыхъ правахъ фундуючиисе, же привилее добръ, до столу королевского належачихъ, даваные быти не могутъ, ѡ чомъ статута, такъ статутъ Великого князства Литовского, яко и Коронный ясне выражаютъ до которых по унии юже Великое князство Литовское приступило (Київщина, 1639 ККПС 206)

❖ **добра лекгованные (лекгованіє) земельні угіддя, записані у спадок**



респектуючи мы [Гетманъ Иванъ Мазепа] на значніе праці и услуги небожчика пана Леонтія Свѣчки, зейшого полковника лубенского в Войску Запорожскомъ роненіе, овдовѣлой по немъ жонѣ его панѣ Домнікіи Свѣтчиной, тестаментомъ небожчиковскимъ добра лекгованіе... ствержаемъ и при ней заховуемъ (Батурин, 1699 УІМ 339); будучи тутъ в насъ, небожчика пана Леонтія Свѣчки, зейшого полковника лубенского, сини презентовали намъ духовниці от небожчика имъ на добра лекгованные наданную, и просили собѣ на оную нашего гетманского потверженія (Ibid. 340)

❖ **добра лежачіе те саме, що добра**

Зо всіх добръ твоєє млсти, лежачих и рухомих, где буд в Кролевствѣ нѣшмъ Польском и панствах, до него прислухающих,... приказуемъ,... абы твоа мѣсть самъ сталъ на жалобу и судовное попиране ўрожного Лаврина Песочинского (Брацлав, 1592 ДБВ 552); каждый потомок отчизны своей участником мает быти, присудилисмо помененой Агафии, з лежачих добр (поневаж рухомих нестало) двор з пляцом в мѣсть Почепѣ (Чернігів, 1695 ДГІМ 495); Мы, прето, гетман [Иоан Мазепа] варуем сим нашим потвердателним унѣверсалом..., абы нихто з старшини войскової черни, а найбарзѣй пан сотник ройский предреченой панѣ Ивановой Мокриевичовой в владѣнню села и в волной поссессияльной ей млинов и всяких лежачих добр держави жадной найменшой не наважилсе чинити шкоди и перешкоди (Батурин, 1700 ДГІМ 74)

❖ **добра лежачіе те саме, що добра**

указом рейментарским всѣми добрами помененными, так рухомими, яко и лежачими, пану Данилу Забѣль владѣти и пожитковати на вѣчние часи з жоною и потомством (Козелець, 1696 ДГІМ 893)

❖ **добра ленные** земельне угіддя, одержане у винагороду за службу (перев. військову); ленні земельні угіддя

а то естъ власныи кгрѹнтъ по тамътои стороне дороги золочовскийи и ѡпшары дворныи ѡт ста лет в Ѹживаню его мл и продков его мл для чога повинна была сторона поводоваа комисыю выправити яко ѡт добръ ленных (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 102 зв.)

❖ **добра лѣсніе** лісові угіддя

мещане кievські не мѣли жадного приступу волного до лѣсов и до сѣножатей и до озер Вышегородских... И тое добре знаю, же жадного приступу волного не мѣли мещане кievські до жадних добр всѣх монастырей кievских, которіе добра около Кіева лежат, лѣсніе и половіе и водяніе и сѣнніе (Межигір'я, 1699 ДГІМ 498)

❖ **добра люстрованые** земельні угіддя, які описували з метою встановити з них прибуток

А тые добра были люстрованые, что зараз инстикгаторъ нашъ люстрацією... ясне довелъ, и зъ нихъ кваръта водле ошацованя люстраторского идетъ (Варшава, 1621 ЧИОНЛ XIV-3, 124)

❖ **добра материнские** земельні угіддя, успадковані по матері; материзна

*Любезный мой пѣне швакгре и брате!*

*Поневажъ сего, ниже на датѣ вираженного, числа прибувъ въ домъ мой его милост пѣнъ Григорій з своєю паненю, сестрою в.м. мс. пѣна Хвесею для отобрання остатку своихъ недобранныхъ коней, и товару рогатого, а сполне, тут же з нимъ, и пѣнъ Иванъ Томара, мой швакгер, в.м. мс. пѣна братъ, которого его милост пѣнъ дядко изволилъ прислати зо всѣми реестрами тими, зколко ми дитячих рѣчей, именно товару, коней, овец и свиней, приняли були в дозор, тепер тое всеконечно мѣемъ в.м.мс. пѣну, двох панян, сестер вѣших рожоних, Тосѣ й Настунѣ, до рукъ в.м.мс. пану, яко наслѣдникови по отцу, на всѣхъ **добрах** отческих и **материнских***

сидячому и въладѣючому, мѣмъ ѡтдати. Теди пишу, извѣстующи о томъ, до в.м.с. пѣна: изволте, в.м.с. пѣнъ, и свои реестра, росписка, ѡт нас в.м.с. паномъ, якѣ силою в.м.с. пѣнъ намъ кгрунта пустіе вручилъ на випосаженье трох сестер, то ѣ тую росписку, из собю озмѣте, и изволте, в.м.с. пѣнъ и брат, въ Безугловку приехати на сей прийдучій четвертокъ, и учинить совершенное доброе дѣло сиротам бѣднимъ, которіе, якъ ми видимъ всѣ, же якийсь ихъ ест виступокъ, что они чужди у в.м.с. пѣна своей отчизни, же в.м.с. пѣнъ ихъ весма цураешся, и видится намъ и всѣмъ людемъ тое, что одного жъ того жъ ѡтца и матери, що и вашецъ, и не стратили нѣчого своего ѡтца. Болше не ширячи, в.м.с. пѣна злорового у четвер въ Безугловцѣ оглядати.

В.м.с. пѣну всѣхъ добръ щирозичливій швакгеръ.

Федоръ Марковичъ. Зъ Прилуки

(1718 ПЛ 24)

- ❖ **добра материстые те саме, що добра материнские**  
на Его Милост княза Романа... сѣмою, тридцатма тисачми грошей копъ личбы Литовское, которые зарѣки на всѣ добра мое ойчыстые, материстые,... по доброй воли моей вношѣ (Камінь, 1571 AS VII, 380); положишем... позвов два ѡдин по самого его мл до запису ѡ непостановлене малжонки свое... до выроку з добръ ѡтчистыхъ и материстыхъ (Вінниця, 1622 ЛНБ 5, III 4057, 63)
- ❖ **добра нерухоміе те саме, що добра**  
всѣ добра не тилко родителские, леч и кривныхъ близкихъ, такъ рухоміе, якъ и нерухоміе, досконалшому на тотъ часъ в лѣтехъ честному отцу Самоилу Рославчену в диспозыцію досталися (Чернігів, 1697 ДГІМ 495)
- ❖ **добра ойчыстые те саме, що добра отчизные**  
на Его Милост княза Романа... сѣмою, тридцатма тисачми грошей копъ личбы Литовское, которые зарѣки на всѣ

добра мое ойчистые, материстые,... по доброй воли моей  
вношѸ (Камінь, 1571 AS VII, 380)

- ❖ **добра отбѣглые** земельні угіддя, які перейшли до іншого власника

и на дубровние угоды и на сennie его покосы, и на всѸ его, змѣнника Ивана Бистрицкого, отбѣглые добра мнѸ самому, жонѸ и дѣтем моим (1708 ДГІМ 503)

- ❖ **добра отеческіе те саме, що добра отчизные**

мои добра отеческіе... той же церкви успенію Пресвятыя Богородицы цѣло приписалем (Львів, 1689 ДГІМ 480)

- ❖ **добра отцевские те саме, що добра отчизные**

Так и антецессоров наших подтвержательной на маетности и добра мѣл унѣверсалы, яко власного добр отцевских дѣдича до всѸх грунтов, то ест дворов, млинов, лѣсов, хуторов, подѣворков и сѣножатей, чиним посесором сина п. Федра Ивановича Лисенка (Батурин, 1699 ДГІМ 68)

- ❖ **добра отческіе те саме, що добра отчизные**

тии всѸ вышей речение добра и кгрунты ствержаем, так позволяем им самым, женам и потомству их вѣчне оними, яко дѣдичними и отческими и своим старанием всячески набутими, владѣти (1704 ДГІМ 99)

- ❖ **добра отчизные** земельні угіддя, успадковані по батькові; батьківщина

[малжонка] выречене зо всихъ добръ ѡтчизныхъ... Ѹчинити мела (Пашева, 1592 ЛНБ 5, II 4047, 86)

- ❖ **добра отчистые те саме, що добра отчизные**

а дрѸгьи снѸ... марнотравца и блоудникъ, который оупровивши ѡт ѡтца дѣдичство и част добръ ѡтчистыхъ себѸ належакою, дом ѡтцевскый ѡпоустивши по полю блоукаючи са, в далекоую крайноую зашол (поч. XVII ст. Проп.р. 288 зв.)

- ❖ **добра поводовые** земельні угіддя, які є предметом судової справи



апелация од уфундована юриздикции стороне позвано на воеводство Киевское, при розграниченю добръ поводовых... и ѿ посажене на кгрунъте поводовом селъ Костюков, Иццков, Кошпоровъки и Мокиевъки по верховинам речки Красное (Шумськ, 1639 ккпс 220); се приточила справа... кѹ ѹчиненю границъ межи добрами поводовыми мѣста Пыкова и сел, до него належачих, з одное, а добры позваного, села Каменогорки Старое, з дрѹгое стороны (Вінниця, 1605 ДБВ 978)

- ❖ **добра половіе** земельні угіддя, призначені для обробітку; орна земля

жадного приступу волного не мѣли мещане кіевскіи до жадныхъ добр всѣхъ монастырей кіевскихъ, которіе добра около Кіева лежат, лѣсніе и половіе и водяніе и сѣнніе (Межитіръ, 1699 дГІМ 498)

- ❖ **добра прислушающие** земельні угіддя, які належать до маєтку

Мы, теда, гетман [Іоан Скоропадский] ствержаем..., всѣ огулом зкупленнихъ отчистихъ грунтов и до сел помененнихъ прислушающихъ добр и угодий всякіе пожитки и користи заживати и свой обиход оними употребляти (Лукомль, 1709 дГІМ 345)

- ❖ **добра спадлые** земельні угіддя, одержані у спадок; спадок, спадщина

Я, Иванъ Ходаковскіи... позосталую дедичку по воеводи кіювѣскомъ, з добр ей мѣсти всихъ на себе спадлыхъ, а меновите з добр местечка Вославы и приселѣковъ... где тотъ мандатъ при позву през мене покладани былъ, помененую стріенку свою припозвалъ (Житомир, 1649 дМВН 191)

- ❖ **добра стоячіе те саме, що добра**

Надъ Днѣпромъ монастиру належать добра стоячіе, сирѣчь гаи и пуци (1600 б.дж. // КТ)

- ❖ **добра сѣнніе** земельні угіддя, призначені для косіння трави на сіно; сіножать

жадного приступу волного не мѣли мещане кievскіи до жадных добр всѣх монастырей кievских, которіе добра около Кіева лежат, лѣсныіе и половіе и водяніе и сѣнніе (Межигір'я, 1699 ДГИМ 498)

❖ **добра церковные** земельні угіддя, які є власністю церкви

справованье тыхъ добръ церковныхъ ему не далъ, и овшемъ далѣй ихъ держать загородиль (1596 АЗР IV, 152 // КТ)

**добрава те саме, що дуброва**

пришли до уста рѣки дѣбысы, где в немен впадает там теж ѡбачивши веселое положена, и розлогы вдичных пол и пагорков зелеными добровами над берегами рѣкъ порослых, забавилися ловом розмаитого звѣрѣ (1582 Кр.Стр. 83); Волно... на пашнѣ доброву дроти (1665 б.дж. // КТ)

**дол див. доль**

**долина** низина; долина

а хотарь... монастырѣ... врѣхомъ дѣбровою, до где перехрест оу дорогах, на долини прибещемъ,... по ѡбочи дѣбровою (Сучава, 1503 Cost DV 260); отецъ игумень, оказуючи границу земли своею, почавши на Болони и зъ озера Ерданъского, смуговиною долиною, прозываемою Турецъ (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 28); А его мл пан сѣда... провадил дѣктъ свои дорогою рѣдлевскою котораа идет з рѣдки до рѣдлева через гостинец перехресныи дороги дѣбланское... менѣючи быт кгрѣнтъ бѣкоемский по правои рѣдце а по левои свои свищовский и привел тоєю дорогою... до долины до копца и тамъ петѣ кгрѣнтѣ свищовского с кнегининским и бѣкоемским скончонѣ быт менил (Луцьк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 18 зв.); [поглянувши] видѣхъ пространіе тогобочніе Украина Малоросійскіе поля, и розлогіе долины, лѣси и обширніе садове (XVIII ст. Вел.Сказ. 3 // КТ)

❖ **долина низинная те саме, що долина**

его мѣтъ пан краковский... тых кгрѣнтов и ѡрочищ ѡколо речки Нелынки, тако и з долины низиною,... безправне выбил (Люблін, 1605 ДБВ 950)

**долинка (долинѣка) здр. до долина; долинка**

Сѣтъ того села шѣтнимаеѣтѣ кнѣзь миколаи збаразский кѣ  
именю жоны... сеножати ѣ гостинѣца... а игѣмень лито-  
вижский шѣтнимаеѣтѣ поле ихъ за долинѣками на мѣ днєвѣ  
(1552 ОВол.3 197 зв.); одѣ того копца спѣштившися вѣ долѣ, идѣ-  
чи чрезѣ долинки и пакѣурки до гайкѣ власового, подѣ  
тымѣ гайкомѣ копецѣ (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 68)

**долинѣка див. долинка**

**долокѣ улоговина; видолинок**

И шѣтоль шѣтахавшы трохѣ шѣповедалѣ светицѣкий до-  
локѣ безѣ воды мєначы ѣкобы тѣ мєла рєчка выникнѣти  
А знакѣ жадного нетѣ, А шѣ того долѣкѣ шѣтахавшы... шѣка-  
заль намѣ ровокѣ гдє река шѣр ходи (1546 ОГ 23)

**долѣ (дол) те саме, шѣо долина; дїл**

Сѣтоль привели насѣ воинѣцы... просто доломѣ чрезѣ  
шѣгороды Милановѣские до Боже Мѣшки (1546 ОГ 6); тѣтъ сѣ по-  
чали чрезѣ бор грани просто чрезѣ рекѣ пивонєю в дол...  
тым долом мостищом ѣ вольховый багонѣ шѣт шѣльхового  
багнѣ ѣ кропивкѣ (ibid. 11); Пришедши до гостинѣца Фастовѣ-  
ского... переехавѣши шѣнѣ // вѣпоперекѣ, зараз вѣ долѣ, а до-  
ломѣ идучи, вѣ которомѣ вѣзѣаласє верховина, рудки (1639  
ККПС 262–263)

**дорога шлях; дорога**

та опат врѣшом долѣ... на конецѣ бѣковини, опат врѣ-  
шом дѣбровою, до гдє перехрєст оу дорогах, на долини при-  
бещєм (Сучава, 1503 Cost.S. 260); вишовши з лѣса полєм до гра-  
ницѣ и копцовѣ... дорожкой чрезѣ дорогѣ до лвова идѣчѣю...  
и до дорогѣ которые идѣтѣ з' сѣль из глинанѣ сѣножатѣми до  
мостка и до гатки которѣе переежджаютѣ едѣчи до словѣти  
(Унїв, 1581 ЛСБ 61, 58); Рано виехалисмо зѣ Ахтирки назадѣ и  
прїехавши кѣ яру, оставилисмо дорогу до комишей идучою,  
а взяли у право, на гору (1725 Дн.Марк. I, 214 // КТ); Другїй общїй  
вольнїй вѣчистїй вигонѣ между дорогами идучими вѣ Ба-  
ришевку и вѣ село Бакумовку (1767 Сб.мат.Лѣв.Укр. 218 // КТ)

- ❖ **дорога великая** широка, уторована дорога; гостинець светки в одно слово... поведили, иж перед тымъ они землами Вербичовскими еждчивали и то слыхали, тож ест граница стараа..., дорогою великою (Львѣв, 1537 AS IV, 85); к тому земли попа Ивановского Епимаха, найпервей остров земли на передместе Володимерском лежачий, подле дороги великое, з Володимера до Коилна идучое (Володимер, 1569 АрхЮЗР 8/VI, 252)
- ❖ **дорога водная** водний шлях чинимъ всихъ подданихъ волными отъ вшелякихъ мытъ... дорогами сухими и водными, отъ всякихъ товаровъ купецкихъ тутошнихъ и чужоземныхъ, якимъ колвекъ именовемъ и назвискомъ менованыхъ (Варшава, 1585 АрхЮЗР 7/III, 286)
- ❖ **дорога добровольная** вільна, відкрита, доступна для проїзду дорога за дозволенемъ владу житомирского владник черниховский ермола ехал до пуци королевское добровольною дорогою и трафилосе ему ѡбночоват (Київ, 1501 ЦНБ II 21039, 1)
- ❖ **дорога зимняя** дорога для пересування взимку Къ тымъ замкомъ его милости вольно купцомъ со всякими товары своими... лѣтними дорогами и зимними, и дорожишчами проѣздити и отъздити (1526 РЕА I, 141); сеножать... з одное стороны от сѣножати Гриневичовое и от дороги зимное, которая идетъ з Чуткович до города, завюл и продалъ (1693 Акт.Старод.кн. 51 // КТ); ездили и заводили самую прамую границую вилѣчовскихъ грунтовъ, взявши... отъ Грибовщини до гатки лозовой, просто дорогою лѣтною и зимною (1730 Ак.мон.зем. 67 // КТ)
- ❖ **дорога крыжовая** перехрестя прото абы вѣмл... 8 дорог крыжовых дѣбланское и чорноморское до свищова и до села кнегинина идучое перед мною с поддаными своми... старожытными менованых именови границ старожытных сведомыми стали сведѣцтво



свое правдивое... сѣдови моемѹ выдали и ѡзнаимили и стѣны своего села пилновали (Скорч, 1607 ЛНБ 5, П 4052, 18);

❖ **дорога лѣтная** дорога для пересування влітку

Къ тымъ замкомъ его милости вольно купцомъ со всякими товары своими... лѣтными дорогами и зимними, и дорожижчами проѣздити и отъѣздити (1526 РЕА I, 141); ездили и заводили самую прамою границею вилѣчовскихъ грунтовъ, взявши... отъ Грибовщини до гатки лозовой, просто дорогою лѣтною и зимною (1730 Ак.мон.зем. 67 // КТ)

❖ **дорога малая те саме, що дорога**

вольно купцомъ со всякими товары своими вѣчными дорогами великими и малими... безъ усякого нагбабня... // ... приѣздити и отъѣздити (Петрків, 1526 РЕА I, 140–141)

❖ **дорога сухая** сухопутний шлях; суша

чинимъ всихъ подданихъ волными отъ вшелякихъ мытъ... дорогами сухими и водными, отъ всякихъ товаровъ купецкихъ тутошнихъ и чужоземныхъ, якимъ колвекъ именемъ и назвискомъ менованыхъ (Варшава, 1585 АрхЮЗР 7/III, 286)

❖ **дорога неготовая** неуторована дорога

А половци неготовими дорогами побѣгоша къ Дону Великому (XVI ст. б.дж. // КТ)

**дорожижче** запустіла смуга землі; місце, де колись проходила дорога

вольно купцомъ со всякими товары... безъ усякого нагбабня мытниковъ Нашихъ... // ..., лѣтными дорогами и зимними, и дорожижчами приѣздити и отъѣздити, по землямъ и по селамъ Луцкаго повѣта, безъ даванья и плаченья мыта Луцкаго (Петрків, 1526 РЕА I, 140–141)

**дорожина те саме, що дорога**

идѹчи по надъ самымъ ставомъ..., берѹчи пока вода заливаеъ // а где вода не заливаеъ, то дорожиною ажъ до гребли и млына ставу названого (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 70–71)

**дорожка (дорожъка) здр. до дорога; стежка, доріжка**

Потом вели нась воинъцы мимо село чехостовъ дорожъкою занимаючи шплотковъ (1546 ОГ 6); к той дорожке прилегла в головах земля Теременьская (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 367); ехали полемъ, черезъ збожа, дорожкой старою, и тою дорожкой, приехавъши полами до горохѸ, где дорожки уже не стало. Тамъ же протестовалисе пленипотенътове княжат их мл Корецких (Київщина, 1639 ККПС 272); [ограничили] з одной стороны – ... по дорожку, идучую до Прохоровки, з другой стороны по шляхъ, идучій з селища в поле (1749 Сб. мат. Льв. Укр. 65 // КТ)

❖ **дорожка малая те саме, що дорожка**

к тому земли попа Ивановского Епимаха, найпервей остров земли на передместе Володимерском лежачий, подле дороги великое, з Володимера до Коилна идучое, а вподолжъ дороги Могиленское, одним боком лежит от места подле пола Поезницкого, а по дорожку малую, што идет з могилокъ до роспутя (Володимир, 1569 АрхЮЗР 8/VI, 252)

**дорожъка див. дорожка**

**доруга те саме, що дорога**

они повели градою к васильевскомѸ ѡзерѸ далеко в сеножат а поведаючи намъ што тою градою бывала дорога а черес тоую дорѸгѸ не бывало старцом пустыньским перелаза в наши сеножати (Київ, 1508–1523 ПИ № 5)

**драчникъ лісові зарості; чагарник**

Коли моя хижа згорѣла нижеи села, тогда не знал ем ся ком ся дѣти... зобралося все село, кандановци. Тогда минѸ не могли инде сижиня дати межи собою в сель, лем минѸ дали КудровцѸ свою част нижеи путе в драчнику, де лемъ пудливки были многи... Тогда я [іерей Николай Бенедтговскій] в кого купилъ, кто енгѣдовалъ минѸ, кто и дароваль. Кто бы ималь гварити, ажъ не такъ, яком писалъ, да будет проклят въ всемъ вѣцѸ и въ будущомъ, и хощу с ним суд мати перед мѣлстивымъ бгомъ (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 224)

**драчь те саме, що драчникъ**

Драчь. D[um]s (1650 ЛК 444)

**дубе те саме, що дубина**

И ведѹчи насъ врадникъ князѹ // васильевъ поки дерево великое было оказывал намъ грани зарослыє ѹ вольхахъ и в дѹбех на многихъ местцах (1546 ОГ 8 зв.-9); по розныхъ местцахъ и в рочищах, такъ в кгрунте судеревномъ пана Липлянского и Ходаковскомъ... видѣли есмо, поведаетъ, подрене пчоль, такъ в соснахъ, яко и в дубю (Овруч, 1629 АрхЮЗР 4/І, 79)

**дубина дубовий лѣс, гай; дубняк, дубина**

тому служебнику моему Юначку Денисовичу тую част в Линеви даю... с пашнею дворною... з гаи и з запустами, с хворощами, з дубинами, с проробками (Свинюхи, 1560 АрхЮЗР 8/VI, 80); даю тые огороды... дворные и садъ,... зъ лесы, зъ дубинами, зъ речками (Конюхи, 1565 АрхЮЗР 6/І, 56); Отець его небожчикъ Прокопъ лѣта Збаразкого, зъ войни пришовши, зъ нами, синами своими чотырма, березникъ и дубину для пахання теребити почаль (1701 Ак.мон.зем. 76 // КТ)

**дубинка здр. до дубина; дубинка**

Которое [поле] лежит от болота через дорогу долиною и межи от копца, который закопан на болоте, просто долиною и дубинци межею, а межи поля и дубинки к дорозе, которая идет от Янова к Хотечеву – то мает держати спаский (Володимир, 1570 АрхЮЗР 8/VI, 308)

**дубникъ те саме, що дубина; дубник**

Напервеи пашна тамъ родить збожѣе всакоє завжди лепей нижли при которомъ иншомъ замѣкѹ, конемъ и всакомѹ быдлѹ хованье тамъ роскошьное по дѹбровахъ и свинамъ по дѹбникохъ через зимѹ а тамъ радо са быдло всакоє тамъ множить (1552 ОБЗ 143 зв.); ѡт тоє нивы Ильиньское, ѹдавѣшисѹ троха в правѹю сторонѹ через дѹбникъ и тым дѹбникомъ ведѹчи, копцов шесть ѹсыпати казали

есмо аж до дѣба, которыи стоит по концах нив Вѣницкихъ и Скѣрынскихъ, на котором дѣбе знакъ Ѹчинити розказа-ли есмо (Варшава, 1606 ДБВ 1015); quaerectum, дубникъ (1642 ЛС 342); Когда заподлинно увѣдомился, что они, истци, на-прасно волнимъ дубникомъ завладѣли, то оній дубникъ приказаль вирубить (1745 Сб.мат.Лѣв.Укр. 34 // КТ)

#### **дубняк те саме, що дубина; дубняк**

сеножати тая границею... от великого дуба просто до лозы, там же долиною живцомъ знову зас через греду, пришла тая сеножать до мое власное, так же уз дубняк пришло до высокого дуба, от Богойка граница ажъ до попови (Любче, 1637 Арх.М. 227)

#### **дубра земельні угіддя; добра**

Дѣялося на кгрунѣте на местцу певномъ, на могиле,... где конкуренция кгрунѣтовъ трох дедицтвѣ стегаеть, то есть, з одной стороны,... пета кгрунѣтовъ Вышенскихъ и Дмитровскихъ, з другой стороны, пета кгрунѣту Бугаевѣвского, с третее стороны, пета кгрунѣту Гвоздовѣвского дубрѣ велебѣного в Бозе ѡтца Исаа Трохимовича, теперешнего игумена манастира стго Николы (Київщина, 1638 ККПС 173)

#### ❖ **дубра нерухаючие те саме, що дубра**

иван сѣнь шафарев... зезнал... иж сѣ тоуи то кулинѣ... до-сыт оучинило так з доубрѣ вшиткых рухаючих и нерухаючих зе вшиткы ѡчизны еѣ котруи мелен ѡдплатил (Одрехова, 1580 ЦДІАЛ 37, 1, 10 зв.)

#### **дубрава те саме, що дуброва**

въ гай липовый и въ дубраву волный ему въездъ по дрова (Луцьк, 1528 АрхЮЗР 6/1, 10); Пришолем до нѣкоторой пустынѣ, где древа раду оучинили мовачи, прійдѣте ходѣмо, и двигнѣмо войноу на море, же бы оутекло пред нами, иже бысмы собѣ оучинили болшіе дѣбравы (Острог, 1599 Кл.Остр. 207); пускаючи кгрунты по правой руке его милости пану Лозце, маръшалку, до имени его милости Рожева, Высокого и Раковсчины зо всимы дубравами, лесы, сеножатми, ставы



и потоки, речки и болоты, на ставы сыпаных годными, ажъ до границы Забелозкое монастыря Печерского (Клѣв, 1600 ЦНБ 476, II/1736, 47)

**дуброва** ліс (перев. старий дубовий); діброва

А хотар вышеписанним селом,... тымже поутем, та дѣбровою... до копанной могили (Сучава, 1501 ВД II, 184); пан Левко Стасевич восполок з служебниками своими, перенемши того служебника моего в дуброве, его самого збил (1560–1561 лзк 15); И, Юрей Дрѣцкии Горскии, и я, Богдана Филоновна Кмитианка,... продалисмо местечко Пыков и села, до Пыкова належачие,... з дѣбровами, с пасеками дворными и з селищами, з полми... ясневелможному гнѣ Инушови кнѣжати на Сстрогу (Люблін, 1603 ДБВ 838); Дубровою, якъ сие, такъ и тие, на дрова пожиткували без жадного свару и упору (1669 Ак.Полт.Гор.Ур. II, 55 // КТ); роспиралися межи собою судовне речоний Дмитро Коноваленко з Никитою Родионовичем о дуброву, над Оржѣцею рѣчкою (Батурин, 1696 ДГІМ 431); пан Василь Томара... грунт, именуемий Черткувщина, поля пахатние, дуброви и сѣножати и иние угодия, просил нас [гетмана Мазепу] так о поновление перед сим данного ему на предѣречонии двѣ селцѣ унѣверсалу и о надане пустих (Київ, 1707 ДГІМ 113)

**дубровица** *те саме, що дуброва*

Jakiż budet pościełek twoj? – W dubrowicy Na trawicy (1625 П. про Кул. 23)

**дубровка (дубровъка)** *здр. до дуброва*; дібровка

Бранецькиє от того прѣдѣка... повели насъ черезъ поля волоки займаючи шлотки места воиньского и через кѣстовъя и дѣбровъки якобы на милю и шповедали ижъ по правѣ то естъ корѣнно (1546 ОГ 2); он нас от тоеж дороги повел назад тыми ж границами... до гатища всташовского, от того гатища дѣбровкаю на дорогѣ, которѣю он себе менил старым пѣтем (Звиняча, 1549 АS VI, 96); а оттоль..., праве по половицы дубровки пускаючи до проробков, а половицу

к дорозе, посередине, якъ гдѣ мѣра вказала, копцы есмо по-  
копали (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 368)

**дубровный пов'язаний із дуброва; дѣбровный**

маю нив своих власных, которые тепер шрѣ, пахати, вы-  
навши целину, сеножати и травы дѣбровные, которых не  
маю шрати ани косити (Вінниця, 1608 ДБВ 843); сѣно доубрѣв-  
ное оу водѣ оувари и главоу мѣи (XVII ст. Млр.лѣч.травн. 11 // КТ)

❖ **лѣсь дубровный див. лѣсь**

❖ **угодя дубровные див. угодя**

**дубровонка здр. до дуброва; дѣбровонька**

Пойду в дубровонку, гляну по свѣтону (XVIII ст. Пер.Мат. I,  
284 // КТ)

**дубровъка див. дубровка**

**дубрувка те саме, що дубровка**

минаючи дубрувку, долов рудою, котораа в Поганку впа-  
ла..., в том мѣстцу пата (Луцьк, 1585 ДБВ 386); я... дубрувку з бе-  
резником продала (1716 Кн.Мѣск.Полт. 119 // КТ)

**дѣброва те саме, що дуброва**

и жадали мене абым кгрѣнта их манастырские знаки и  
шрочища по которым тые кгрѣнта поля оремие и нешремие  
сѣножати лѣси дѣброви и всѣ принадлежности (!) в шжива-  
ню их и подданих манастырских здавна сѣть шбоехал (!) и  
шгладалъ и шписал (Унів, 1581 ЛСБ 61, 58)

**дѣдивский те саме, що дѣдизный; дѣдѣвський**

Мѣли шние [Роман и Грицко] межи собою позов за  
островъ дѣдивский, которий то шстров в Сенче шстает...  
А Грицко Раченко именует, же его батковский и дѣдовский  
(1560–1561 ЛРК 59 зв.)

**дѣдизна (дедизна, дидизна) земельне угіддя, успадко-  
ване по дѣдовѣ або від предків; дѣдизна**

Продали есмо князю Андрею... половицѣ Миркова, шт-  
чизнѣ и дедизнѣ нашѣ, котораа была в заставѣ в сестры

нашее... в полтораста копах грошей (Камінь Коширський, 1539 AS VI, 227); часть мнѣ ся застала отъ братии моее роженое..., въ ровному дѣлу, въ Павловичохъ и въ Уймицы, третя часть отчизны и дѣдизны моее (Загоріа, 1550 АЮЗР I, 28); И, Иван Семенович Шелвовъскіи, чиню явно і визнаваю симъ моимъ листомъ, ижъ имене, властнаа отчизна и дидизна моя, лежачое кгрунтомъ в повете Володимерскомъ, естъ заведено по смерти небожчика отца моего (Вінниця, 1570 ДБВ 170); И, Иско Вирхнатскіи,... з давнихъ часов отъ предковъ дедизну и отчизну мою держал и вживал (Луцьк, 1579 ДБВ 240); сторона позванаа, хот бы добре хотела то назвати местцемъ розниц, яко удае, показати того не може, абы се тут сходили три дедизны, чога в кажъдхъ границахъ потреба (Київщина, 1600 ККПС 141); замок штръскіи... отъ доброе памети пана олбрахта... воеводы виленского на дедизне его отъ чотырнадцати летъ з дерева основан (Варшава, 1616 ООЗ-2, 1)

**дѣдизній див. дѣдизный**

**дѣдизный (дедизный, дѣдизній)** пов'язаний із **дѣдизна**; успадкований по дідові або від предків

Приѣзджаль, высланный... в пушу нашу и паську въкуистую дѣдизную войсковую, оглядаючи мѣстцъ для робленья... городка и на иншихъ мѣстцахъ Самари (1688 Эварн. Ист. I, 108 // КТ); Я продалъ островъ свой отцовскій, албо рачей и дѣдизній... на сотню всю Домонтовскую, мѣщанамъ славетнимъ (1718 Сб.мат.Льв.Укр. 2 // КТ)

❖ **кгрунтъ дѣдизный (дѣдизній) див. грунтъ**

❖ **добра дедизные див. добра**

❖ **именье дѣдизное (дедизное) див. имѣне**

**дѣдина те саме, що дѣдизна**

И теж дѣлили есмо княза Андреа... Санкгушковича з невѣсткою его..., съ княгинею Анною и съ сыномъ ее со княземъ Андреем... отчизною и дѣдиною их (Кошир, 1502 AS I, 147); А таа земля естъ отъ клева за днепром... на има

полѹкназевская што миѢ дана оу вотчинѸ и дѢдинѸ (Киѡв, 1508 ЦНБ, ДА/П-216, 170); и мы сѧ того гораздѸ достаточне до-вѢдали, штож то ест тые имѢна праваѧ ѡтчизна и дѢди-на княза... ССтрозского (ЛуцѸк, 1511 АС III, 92); Пани Олизаро-вая... била намѸ [королю] чоломѸ и жадала насѸ, абысми ей дали... имѢне, на имя Любчо, пана ее прадѢдину и дѢдину (1590 АрхЮЗР 7/1, 37)

**дѢдинный те саме, що дѢдизный**

❖ **имѢне дѢдинное див. имѢне**

**дѢдицтво (дедицтво, дедицтво, дедицѸство, дѢдицѸ-ство) 1. те саме, що дѢдизна**

на каждыи год с того дѢдицтва их млсти кнѢжатом Жаславским преречоных добрѸ готового плату брата (Брацлав, 1585 ДБВ 365); и вы... с того дѢдицтва на его млсти приходѧ-чие,... на себе берете и ку пожитку своему ѡборочаете (Винни-ця, 1599 ДБВ 743); До власного дѢдицтва ѡтчизны гѢна Павла Дорогостанского, до кгрунтов, врочицѸ, речокѸ, менови-те речки Красное, и кгрунтов, за ѡною речкою аж до верху речки Бобрицы прилѧглых (Киѡвщина, 1600 ККПС 110); дѢлате-лѧе пакѸ оуздрѢвши // сѢна его рекли межѸ собою того ест дѢдичѸ, подло забѧймо его, а боудемо мати дѢдицѸство тоѧ имѢне Свдѧевку, албо Шепѧевку, подкоморномѸ браславскому, яко властност а дѢдицтво, его пустил, всѸ шко-ды з навезкою водлѧ права заплатил (Винниця, 1605 ДБВ 992–993); ДѢялося на кгрунѸте... зверх Руди... гдѧ конкуренция кгрунѸтов трох дѢдицѸвѸ стѧгает (Киѡвщина, 1636 ККПС 173)

❖❖ **в дѢдицтво ѡтдати передати у спадок**

Жикгимонт Третии,... за годные заслуги урожоному кнѢю Кирику Ружинскому,... правом вѢчным в дѢдицтво добра королевские ѡтдати рачил (Варшава, 1597 ККПС 86)

**2. право власности, спадковѧсть, спадкуваннѧ**

тымѸ сѧ [Григории СлѸпица и Семен СлѸпица] голо-сити смеете, жебы тые поменѢные именѢна вамѸ нѢя-кимѸ дѢдицѸством належати мѧли, чога вамѸ княжата



Жаславские не признавають и противъ таковомѣ правѣ  
вашомѣ мовити и правне бѣрити хочѣтъ (Брацлав, 1585 ДБВ 368)

**дѣдицѣство** *див. дѣдицѣство*

**дѣдичный (дедичный, дѣдичный)** *те саме, що дѣ-  
дизный*

Я Янѣ Завишичѣ и зѣ своею жоною Мариною, чинимѣ  
знаменито... ижѣ сами своею доброю волею безъ каждаго  
припуженья, зѣ дозволеньемѣ господаря нашего Жикги-  
монта... продали есмо въ Бозѣ господину отцу митропо-  
литу Кіевскому... наши властны отчизны и дѣдичны  
люди даньники (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 58)

- ❖ **добра дѣдичные** *див. добра*
- ❖ **именье дедичное** *див. имѣне*
- ❖ **имѣніе дѣдично** *див. имѣние*
- ❖ **маетность дедичная** *див. маетность*

**дѣдичный** *див. дѣдичный*

**дѣдовизна** *те саме, що дѣдизна*

иван... зезнал иж са ему досыт оучинило з дѣдовизны //  
бабизны из очизны з материзны части тоѣ (Одрехова, 1572  
ЦДІАЛ 37, 1, 1-1 зв.)

**дѣдовизнина** *те саме, що дѣдизна*

ролю тен иван спустил и оддал брату своему вѣкуистѣ  
и выписуетса з неѣ оддалюючи сам себе и потомкы своѣ //  
так од дѣдовизнины як и од бабизны (Одрехова, 1574 ЦДІАЛ 37,  
1, 3 зв.-4)

**дѣдовский** *те саме, що дѣдизный*

Мѣли ѡніе [Роман и Грицко] межи собою позов за  
островѣ дѣдивский, который то ѡстров в Сенче ѡстает...  
А Грицко Раченко іменуует, же его батковский и дѣдовский  
(1560-1561 ЛРК 59 зв.)

**дѣдичий** *те саме, що дѣдизный*

- ❖ **имѣние дѣдичое** *див. имѣние*

дѣл *див.* дѣль<sup>1</sup>

дѣльница *див.* дѣльница

дѣльчій пов'язаний із дѣль<sup>1</sup> 1; який ділить, дільчий

Справы граничные, дѣлчіе и ыншіе (1720 Оп.нм.Дан.Апост. 4 // КТ); Третьей довод, право набутое на якіе имѣнія, яко... на присуженное имѣніе судовій декретъ или тестаментъ, или дѣлчіе реестри (XVIII ст. С. і Р. 5-6 // КТ)

**дѣль<sup>1</sup> (дѣл, дель) 1.** поділ земельного угіддя на частини; паювання

А естлибы хто з нас тот дѣл мѣл рѣшити... тот мает господарю... патдесат коп грошей заплатити Литовское личбы (Жуковець, 1528 AS III, 326 зв.)

❖ **дѣль (дель) земланий** те саме, що дѣль<sup>1</sup> 1

И мы сѣдѣи... водле обычаа права статѹтѹ... и водле коми-сеи, вырокѹ господарьского дали есмо поводкѹ доводѹ князю Василью... дла нестанья княза Андреа... и тѹтъ есмо на томъ местцѹ земланомѹ делѹ конецъ вчинили (Ковель, 1537 AS IV, 111)

❖❖ **в дѣль пустити** поділити земельне угіддя на частини батка з сином до вѣчної згоди привели, щоби син тим користовал, не пустивши в дѣль (1698 б.дж. // КТ)

❖❖ **въ ровномѣ дѣлу** рівними частинами; порівну  
часть мнѣ ся застала отъ брати моее роженое Грицка и Аврама Грицковичовъ Янчмнскихъ, въ ровномѣ дѣлу, в Павловичохъ и въ Уймищи, третья часть отчизни и дѣдизны моее (Загорів, 1500 АЮЗР I, 128)

❖❖ **въ ровный дѣл** те саме, що **въ ровномѣ дѣлу**  
Небожчик Ковелский по смерти своей легговав... Панковѣ, сыновѣ своему, всю худобу рухомую, яко тиж и кгрунта въ ровный дѣл з сими синами, Василем и Андрусем (1690 б.дж. // КТ)

❖❖ **дѣль дати** те саме, що **в дѣль пустити**

вы дей емѹ в тых имѣнах дѣлѹ дати не хочете, в чомжо са дей ѡт вас кривда и шкода дѣть (Львѣв, 1524 AS III, 267)

❖ **дѣлу ровного дати** поділити земельне угіддя на рівні частини

Вы не хочете ему въ той земли Ганевицкой дѣлу ровного дати (1516 АЮЗР I, 49 // КТ); а ей, яко во властной отчизне ее, ровного дѣлу дати и поступити не хочуть (1579 АЮЗР I, 110–111 // КТ)

❖ **дѣль ровный вчинити те саме, що дѣлу ровного дати**

приказѹем тобѹ под зарѹкою нашою,... ажбы дѣль ровный в тыхъ имѣнахъ с ними вчинил (Кракѣв, 1527 AS III, 302)

❖ **ровнымъ дѣломъ те саме, що въ ровномъ дѣлу**

я, Яхно, яко братъ старшый, не хотячи зъ братею своею въ томъ ся заводити, але братскій роздѣлокъ принять и то на вѣчность ровнымъ дѣломъ, яко зъ братею своею рожоною роздѣлити (Луцьк, 1565 РЕА II, 141)

**2. частина земельного угіддя; пай, ділянка, наділ**

першый дѣль – Кираю, отъ польланковъ, которые концами до границы Туровицкое вдираютъ (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 328); з тоеи части имени маю дѣль чималый, коим владѣти маю и заживати спокойне (1718 Сб.мат.Льв.Укр. 3 // КТ)

**дѣль<sup>2</sup> (дилъ) пагорб, гора**

А хотар вышеписанним селам,... тымже поутем,... та по врѣх дѣла и тымже поутем,... до копанной могилы (Сучава, 1501 ВД II, 184); а хотаръ селоу... прости на верхъ дила на знаменаніи доуб (Яссн, 1508 ДВВ I, 3); ѡттолѹ прости к селѹ на еднѹ грѹшѹ знаменанѹ..., та прости на врѣхъ дѣла знаменіи доубъ (1517 ДВВ I, 8)

**дѣльница (делъница, дельница, дѣлница, дѣльнича) те саме, що дѣль<sup>1</sup> 2; ділянка, дільница**

которыи-бы с нихъ з дельницы своее людей и земель с права вратил, ѡдинъ дрѹгомѹ маеть то съ своее дельницы дополнити (Люблін, 1505 AS III, 36); мы... част дѣлницы... кназа,

што... бискѹп... даровал... потвержаем... Его Милости... с хворостники... и с сажавками (Краків, 1519 AS III, 194); и записал есми... сынѹ Его Милости... братаничѹ своемуѹ в своей дѣльници третюю часть имѣней моих ѡтчизныхъ и материзных на вѣчныя часы, которыеж имѣнѣа выменены меновите на ѡсобномѹ листѹ моем (Луцьк, 1534 AS III, 472); теде всѣ мають, розмѣривши дельници на гребляхъ, хто на кого // приидеть, робити, будовати, оправоватъ греблю (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 336–337); А мостокъ тамъ же на гати, яко на квалтъ повинни всѣ панове тамъже на своихъ дѣльничахъ направовати (Ibid.)

**дѣльнича див. дѣльница**

**дѣляница те саме, що дѣль<sup>1</sup> 2; ділянка, дільница**

Его же на дѣляници въ степу поля пахатного, на три дни (1752 Арх.Мот. 80 // КТ)

**дѣра підземний хід; підземне русло**

Напродъ то оуважити потреба, ижъ всѣа земля дѣры в' собѣ имѣеть, яко нѣакїи жилы. В мори зась соуть таковыи мѣста, еврѣпины, albo поупы и пропасти, котрими вода впадеаеть в'ноутрѣ земель, и расходит'ся по жилах, и дѣрах оныхъ... И такъ презъ всю землю напротив себе идѹтъ и минают'са [вѡды], яко им проходы оучинив прѣмдрїй творецъ (Почаїв, 1618 Зерц. 16 зв.); вода... идетъ презъ норы,... презъ дѣры земныи (1665 КР 499); Вода... одмѣняется... презъ жерела и дѣри земные (XVII ст. Єв.Реш. 429-6 // КТ); Води же сладкіе чинат'са, гди з моря внѹтрѣ земли входитъ пѹти морскими и росходит'са по живїолах и дѣрах ѡних и так, идѹчи сквозѣ землю, грѣбость горкости и солоности ѹ землѣ ѡставѣ (XVII ст. Инд. № 527, 3-6 // КТ)

**дядина те саме, що дядковщизна**

А насъ оуложитъ [цѣсар] въ дядину господства мису молдавской земли (1567 б.дж. // КТ)

**дядковщизна земельне угіддя, усадковане по дядкові**



## Дядьковщина

Гринь Сидкович, маючи... поручене от брата своей, Онкия, вгоду и зеднане з нимъ принялъ, жеребей Нестеровский, дялковщизну его, ему поступилъ на вечность (Невмиричі, 1552 АрхЮЗР 4/1, 57)

### **дядьковщина (дадковщина) *те саме, що дялковщизна***

Биль намъ чоломъ городничий Володимерский... ѡ томъ, шгожь ѡтець нашъ Казимеръ... смотрел его зъ земениномъ Креманецким... ѡ дадковщинѸ его (Краків, 1518 AS III, 173); Ино... колиж бискѸп ЛѸцкий той части делницы княза..., котораа зостала емѸ по княгини..., дадковщина..., даровал и записом потвердил, мы з особливое наше ласки, дла... верное... слѸжбы..., на Его милости чолом-бите то вчинили (Краків, 1519 AS III, 194); Тотъ Илько держитъ подъ собою дялковщину того брата моего (1539 РЕА I, 235)

### **дадковщина *див. дядьковщина***

## **Е**

### **евръпина (евръпіна) *прірва, вир, чорторий***

евръпіны: пѸпы, пропасти, албо віршве мора океанско-го (Почаїв, 1618 Зерц. 7 зв.); В мори зась соуть таковыи мѣста, еврѸпины, албо поупы и пропасти, которими вода вѸпадаетъ вѸнутрь земль, и расходитъса по жилах, и дѸрах оныхъ (Ibid. 16 зв.)

### **евръпіна *див. еврѸпина***

## Є

### езеро озеро

Жикгимонт Третии etc. СознаимѸем etc., ижъ мы... тым теперешним листом нашим позволяем пререченомѸ каштелланови галицкомѸ, вѣницкомѸ и звинигородскомѸ... дворы наши... зоставѸемо, зъ замком, такии на тот час естѸ, и стрелбою, на ним бѸдѸчою..., зъ полми, лѸками, дѸбровами, гаами, пасеками, фолварками, заходами, реками, рѣчками, езеры, ставы, ловы вшелакиими и иными вобец вшелакиими пожитками и доходами (Краків, 1604 ДБВ 894); даємо тымъ листом нѣшим Ѹрожонои Галене СтрѸсовне... правом доживотным зо всем згола до него [села] належностьми, то ест дворами, лѸками, борами, млынами, ставами, езерами (Краків, 1604 ДБВ 922); Раздѣлають же сѧ воды, морѧ окїанъского, на однѧги, и езера, и малыи морѧ (Почаїв, 1618 Зерц. 15 зв.); Возми посохъ твой, а простри рѸкѸ свою на воды египецкїи, и на рѣки ихъ, и на струги, и на калюжи, и на вси езера водъ абы сѧ оборотили во кровь (серед. XVII ст. Хрон. 84 зв.); Арїшлдъ, князь Баварскїй, гды собѸ привлащаль едно мѣсто, пречѸстои дѣвѸ отданое, где монастырь збудовано, и гды сѧ того мѣста // дѣдичемъ чынилъ, порвалъ егѸ злый духъ и въ езерѸ ведле монастыра утопилъ (1665 НН 65–65 зв.)

## Ж

### **жбиръ** пагорб, горб

Я, рабъ Божій Тишъко Федоровичъ Волевачъ, обыватель и козакъ чигиринский... отписую... Воловачевскіе байраки с полемъ пахотнимъ и сеножатми, по обадва бока речки Цибулника лежачими, зъ нижшей головы, възідши от жбира, гдѣ могила, и от Грузкой балки, и от малого круглого озерця мало не до скель оніе сеножати и пахотное поле, — то все синови моему Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14)

### **жеребей** пай, земельний наділ

Убачивши есмо вернѹю,... слѹжбѹ... кѹ ѿтцѹ нашомѹ... пожаловали есмо его, дали емѹ люди наши даннии,... в Берестейском повете шест жеребѹев з людми (Вильна, 1514 AS III, 108); то есть нива, на которой ваша милость теперь стоите, власная моя, жеребя Нестеровского, дядка моего, который жеребей его в ихъ рукахъ былъ, который жеребей тое зими прошлое,... мнѣ поступился (Невмиричі, 1552 АрхЮЗР 4/I, 57)

### **жерело** див. джерело

#### **жерелцо** здр. до жерело; джерельце

Ішли они [судии] почавши жерелцомъ і озерцомъ церковнимъ (1672 Люб. 143 // КТ)

### **жила** підземне джерело або течія; жила

Іакъ бовѣм гды жродло и жила чим заражонаа всѣ его стрѹмень або источники ѿт которого малые ринштоки походят, зараз оучастничество беруут ѿт заразы (поч. XVII ст.

Проп.р. 191 зв.); вса земля дѣры в' собѣ имѣеть, яко нѣакїи жили. В мори зась соуть таковыи мѣста, еврѣпины, албо поупы и пропасти, котрими вода впадаеть в'ноутрь земль, и расходиться по жилах, и дѣрах оныхъ... И такъ презь всю землю напротив себе идѣть и минаютъся [воды], яко им проходы оучинив прѣмдрїй творецъ (Почаїв, 1618 Зерц. 16 зв.); И мѣсце оное очистивши, и жродла самѣю жилѣ то есть початокъ глѣбоко вишѣкавши, што колвек было боло-та и земль згѣстлюю // повеьметати постаралься, и жродло зо всѣхъ сторонъ бѣдованемъ моцнымъ добре обваровавши. Храмъ Бѣдцы выставилъ (Київ, 1631 Син.Тр. 814–815); Есть жила, албо нора отъ рѣкѣ Ефрата... яка [вода] есть сладка и легка къ питїю (XVIII ст. Гр.Барск. II, 122 // КТ); Окрестъ тое гори... обрѣ-таются жилѣ воды сладкой шестъдесять (Ibid. 177 // КТ)

### жродло (жрудло) джерело

аза может едно жродло горѣю и солодкѣю водѣ точити (Острог, 1599 Кл.Остр. 223); И такъ идѣчи скрозь землю, гроубост горкости, и солоность в' земли оставоуетъ: толко тонкаа, и сладкаа вода исходитъ жрѣдлами. А ижъ на горахъ, бывають жрѣдла и источники водѣныи. та причина есть, понеже земля вса окрѣгла есть якъ яблоко, на которой воды лежат зо всѣхъ сторонъ: и з долѣ и звѣрхѣ, и з боковъ (Почаїв, 1618 Зерц. 16 зв.); Жродло шковите и презрочисте // текѣчее, якъ мѣстцѣ самому вдѣчностъ великѣю и сличностъ подало, такъ пѣнкнымъ его и знаменитимъ оучинило. Бозкаа надто ласка Водѣ самой поданаа, до чинена чюдѣвъ, скѣтечною ей оучинила (Київ, 1631 Син.Тр. 812–813); над тымъ болотомъ... з розныхъ сторонъ розные жродла припали и сходились (Житомирщина, 1639 ККПС 212); мовилъ Хс: “Постанъ, дерево, и штвори закрытое жродло в коренъ твоємъ”. И заразъ сѣ стало такъ, зъ которого жродла Марїа и Іосифѣ воды напились (1659 КР 252); З' малого жродла выходит великаа рѣка (Ibid. 513); Антонїй Хамберїй зъ Англїи, гды до жродель теплыхъ и здоровыхъ ѣхалъ, въ той часъ батавѣ-чыкове коньми напали на них и въ неволю побрала (1665



нн 75 зв.); Есть в' Сициліи жрудло на кшталтъ виру (XVII ст.  
Рад.Ог. 7 // КТ)

**жрудло див. жрудло**

### З

**заборє** місце за бором, за лісом

Унѣверсалъ пѣна Палѣя о митѣ на забору тымъ, зовемомъ  
Даниловскимъ, і о млинѣ на Княжицкой греблѣ, при бере-  
гу земли Даниловской (1700 Ун.Пал. 158 // КТ)

**забочь** край; узбіччя

Василей повѣдил, ижъ то ест озеро звечистое церковное  
Брызньл и з забочю того озера и з залозным, а есть то за  
одною закотою жерела Брызнеля аж до Золотчи (Київ, 1545  
АрхЮЗР 1/VI, 41)

**заброе** місце за бродом; забріддя

перший полланокъ одъ Крымна подле стины, до него  
надъдатокъ,... подъ ставомъ у Тириску, и другий, на под-  
лости кгрунту писковатого, на забродю въ застѣнку, – Гри-  
ну Литвину (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/I, 321)

**завозє** крутий підйом; узвіз

Тотъ же Солуянъ Сидоровичъ, зъ сынми своими, жало-  
валсе мнѣ на Федора и Андрея и братю ихъ Гридковичовъ  
о сосну, которая подле ниви его в завозю (Невмиричі, 1552  
АрхЮЗР 4/I, 60)

**загонь** смуга землі, ділянка; загін

Я Федоръ Белинский... визнаваю сим моим листом..., иж  
я вже сам и потомкове мои волны не маем быти в жадном  
заgone земли своеє в Любине продати, або заставляти, кром  
воли и ведомости пана Кграевского, а кгда тое имене вже

все мне пан Кграевский будет платити, тогда в тот час я сам, або потомкове мои, маемо описы свои с паном Кграевским поделати и пописати, водле обычаю права посполитого и статуту земского (Володимир, 1563 АрхЮЗР 8/VI, 131); кгды бы мѣль продати загонъ свѣй власный, нѣкому не заведенный (1666–1693 Акт.Старод.кн. 52 // КТ); Пивовар... вдовжъ своимъ загонамъ нивнымъ... сѣножать... зорал (1700 Прот.Полт.С. II, 197 // КТ)

❖ **загонъ плуговой** борозна від плуга, що є межею між ділянками

Зъ третьей стороны граничить по учиненный среди пологовъ шляхъ, а съ четвертой стороны межуеть плуговой загонъ, отъ сель положеній (1756 Сб.мат.Льв.Укр. 260 // КТ)

### займа те саме, що займище

Обивателѣ Новосанджаровские... ишли и покопали копци, хотячи собѣ привлащати у вѣчностъ самимъ, а Старосанджаровцовѣ оттерти, менуючи быт тую долину першую собѣ займою, на которой и старие признаки якобы мѣли (1669 Ак.Полт.Гор.Ур. II, 54 // КТ); Ярема займу собѣ занявши, ями кожного року поновляв (1680 Прот.Полт.С. II, 71-6 // КТ); Сотникъ Кролевский, презентовалъ намъ купчій записъ..., данныйъ себѣ на займу на рецѣ Ретѣ (1715 Мат.Ист.ЮР 43 // КТ); Воронѣжцы... почали занимать и окоповати займы (1738 Мар.Посп.Кр. 18 // КТ); О томъ их, истцовѣ, виоранномъ полю и вирубанномъ в займѣ гаю отвѣтчикомъ, сотникомъ Гулакомъ, следствии показано (1745 Сб.мат.Льв.Укр. 37 // КТ); Ожежъ займи соби малороссияне разными означали способами: одни обѣорували, другіе копцами обносили (1773 Млр.Посп.Кр. 19 // КТ)

*Есть займа, о которой... такъ напечатано: Добра которіе власностію называютъ, суть сии: которихъ кто сперва набылъ; ибо от начала всѣхъ вещей добра были всѣмъ людямъ сполніе... а кто чего первѣе досталъ, тое его было... Когда кто набиваетъ добръ, которые предѣ тимъ пана... не имѣли, потому стаютъ того,*

*кто ихъ... заметъ... // Из онихъ правъ видно тоє, что первое право и первая крѣпость и без писемъ и без привиліевъ в Малои Россіи суть старинніе и давніе займи (XVIII ст. С. і Р. 3–4 // КТ)*

### **займиско (займѣско) те саме, що займище**

суд поступком своим судовим давнюю поссессию ствердивши, в цѣлую моц и во область и уводный шафунок тие добра, то естъ лѣс увесь, як ся в собѣ займѣском мѣл и маєт, сим нинешним декретом увязует (Батурин, 1691 ДГІМ 430); респектомъ теѣи того маєтности якіє прежде кголдowali зъ всѣми до нихъ принадлежащими угодіями, млинами, полями пахатними и сѣнокосними, лѣсами, гаями и займисками, при нему пану Гамалѣи,... ненарушне... заховуемъ (1709 Ген.Сл.Луб.п. 137 // КТ)

### **займище угіддя (перев. земельне), набуте правом першого зайняття; займанщина, займище**

А до того и великій государъ нашъ... наданъніе монастирови [універсали]... на село Хитцѣ, на село Луку, і на вшелякіє кгрунта, сѣножати, займища и поля, грамотою своею государскою ствердити... рачиль (1670 Ген.Сл.Луб.п. 823 // КТ); тие лѣски их девяти чоловіка бывали, которіе тепер Грицко из своими трома синами, одним займищем обвѣвши, держит (Батурин, 1691 ДГІМ 429); подъ строгимъ горловымъ каранѣемъ приказуемъ, жебы никто въ преречонныи займища не важился въѣздити и оныхъ вырубовати (Барншівка, 1691 УІМ 238); роспиралися межи собою судовне речонный Дмитро Коноваленко з Никитою Родионовичем о дуброву, над Оржицею рѣчкою помеж Скокового займища дубровного знайдуючую (Батурин, 1696 ДГІМ 431); симъ унѣверсаломъ нашимъ ствержаемъ именно: село Овдѣвку, ... млинъ на Бѣлоусѣ, зовемъ Рижиковскій, вишей села Южиков з займищами гаювъ по обоих сторонах греблѣ (Батурин, 1699 УІМ 325–326); всѣ грунта, яко то: пуци, лѣсы, гаи, займища отчини, поля пахатніе, сѣножати, стани, озера

со всѣми их пожиткамы..., яких небожчик пан Борковский спокойне за живота своего заживал (Батурин, 1704 ДГІМ 96); в сотнѣ Белоуской – село Брусилов з Перекопом и с тамошними сѣножатми, з озерами, з займищами луговими, з полем пахатним и з всякими угодиямы (Батурин, 1706 ДГІМ 109); пан Семен Лизогуб... кгрунта, также сѣножати, поля и лѣсовыя займища насилно в них [козаковѣ] поотнимал (1706 ДГІМ 445); просил нас, гетмана, пан Федор Случановский... о фундушовой универсал, по котором бы могл внов греблю заняти и млин построити на вспарте своего господарства, на купленном займищи при хуторѣ, зовемом Шкрябинѣ (1707 ДГІМ 111)

### **займѣско див. займиско**

**закопище** необроблювана земля; пустище

Которое городищечко Ѹ селе нашомъ сполномъ, Ѹ Городищи, есть не зароблено, ВашѸ Милость за то господина моего проше, абы ми Ваша Милость тое закопище заробит дозволити рачилѣ до делѸ (Мстиславль, 1553 AS VI, 134)

### **закопѣ межовий рѣв**

мы в тое озеро, и в жерелѣ и в закопы, и въ залозное не вступуемъ (Київ, 1545 АрхЮЗР 1/VI, 42); Пустилем у вѣчност пѣну Иванови байракѣ з сѣножатию поки ест закопѣ выкопанѣ пѣномъ Ивановомъ (1675 Ак.Полт.Гор.Ур. III, 34 // КТ)

**заливокѣ** залита водою низина; заплава

фѸндѸю...// такѣже ставѣ..., зѣ млыномъ и зо вшелакиемъ того ставѸ ихъ стѸпного, въ долгости и широкости заливокѣ обоего грѸнтѸ монастырского и моего власного Загаецкого (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 65–66)

### **заливъ те саме, що заливокѣ**

продали есмо третью част на вечност того вышней помененного имени нашего Баевского... пану Василию Гулевичу за полтора ста коп грошей литовской личбы, з двором..., з рудами, з болоты, и с крыницами и з уступом у став



Полонский по полреки, и Полоное покол нашу землю Баевскую заливъ, и зо всакими пожитками (1560–1561 ЛЗК 10)

**залите *те саме, що заливокъ***

повел насъ через поля... уверхъ ставу Свищовского, а нижей ставу Дублянского на отногу залитя ставу Свищовского (Свищів, 1553 АрхЮЗР 8/VI, 29)

**залозное зарості лози; лоза, лозняк**

то есть озеро звечистое церковное Брызньл и з забочю того озера и з залозным, а есть то за одною закотою жерела Брызнеля аж до Золотчи (Київ, 1545 АрхЮЗР 1/VI, 41); мы в тое озеро, и в жерель и в закопы, и въ залозное не вступуемъ (Ibid. 42)

**залуже місцевість на березі річки**

Въ Володимери... Ѳдолъжъ бокомъ ѡднимъ ѡтъ реки, то есть ѡтъ залѳжа... домъ поставити (1577 AS VI, 77)

**залужный пов'язаний із залуже; луговой**

❖ **земля залужная див. земля**

**залѳсе край лісу; узлісся**

Съножати за огородами подданныхъ на поплавахъ роздано на каждый полѳланокъ по осми сажонъ вширь концами ку залѳсю, за ровы, якъ знаки положоны у криниць, почавши одѳ сажавки князя Александра (Володимр, 1606 АрхЮЗР 6/I, 315)

**залѳсный пов'язаний із залѳсе; розташований за лісом**

тоє за лѳсомъ болото именуется Бендюги...; тоєю дорогою, а не залѳсною высланые паны... кгрунта заводили (1689 Ак.Зем. 123 // КТ)

**заможокъ частина поля, прилегла до межі**

а Клиноватой ниви границу положили есми уверхъ подле малой долины и заможокъ малой нивки, которая посполита с Клиноватою, то есми привернули до Клиноватой, и грань тоей ниви положили (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 9); я князь

Костентинъ Ивановичъ Острозкій,... и зъ синомъ нашимъ княземъ Ильею, надали есмо въ Туровъ... три поли на передсьльби села Вересницкого, и зъ припашьми, и зъ сьножатъми, и зъ замежками, по самую течьку и долину (1513 АСД IV, 2); Пань светицький... велъ насъ дѣбровькою замежькомъ нивы... и привелъ насъ до дороги до греды (1546 ОГ 21)

### запуст *див.* запускъ

**запускъ (запуст)** необроблювана земля, пустище; запуск

тому служебнику моему Юначку Денисовичу тую част в Линеви даю... с пашнею дворною... з гаи и з запустами, с хворощами, з дубинами, с проробками (Свинюхи, 1560 АрхЮЗР 8/VI, 80); они [мещане луцкие] всылаючи на влостныи // кгрунт имена нѣшо Подгаецкого запуск наш вырубуют и пустошат. А нинешней, дѣи, нocy с понеделка на ѡвторок... застали есмо в запустѣ своемъ Ицка Стецковича Биркозовича самотретего з молодцы его и два возы, ѡдно конных два возы, ѡдно конных дров нарубанных и накладеных (1560–1561 ЛЗК 251–251 зв.); И просили [земане господарские] ѡ вижа на ѡбвожене запусу своего, где зрубано, и на ѡгледане ѡного забору и збита своего. Ино я з ураду замку Луцкого давал есми на то вижом служебника моего Ивана Гулалницкого, который... ездил в запуск подгаецкий и видел в запустѣ дубник и березник свѣжо порубано (ibid.); ѡхотный теж до гаю и мысливецъ бывает, кгда горъ дознавши, и запусту на горах ѡбѣхавши, з' значнымъ... ѡбловомъ ворочаетса (Острог, 1607 Лѣк. 117)

**заросль 1.** *мн.* земельні угіддя, зарослі чагарником й іншою рослинністю; зарості, зарослі

Маеть он тые двѣ части в... имѣныхъ держати со всеми людми... и с хворосты и з лады и з заросльми (Краків, 1518 АС III, 169); Тое именье, которое онъ кѹпил, потвержаемъ симъ нашимъ листомъ вечно... з людми данными и таглыми тыхъ селищъ... и з гаи и з хворосты и зъ заросльми... и з даклы ржаными и ѡвсаными... и з млыны и млынищи

и их вымелками (Ibid. 174); Которые имена вси... яко вышей в семь тестамент меновите, достаточне описаны сѣт со всеми пожитками... с полми ораными и не ораными, з сеножатми, з леси, с пѣщами, з гаи, з дѣбровами, зѣ запѣстами и з зарослами,... и зо всим на все, яко са тые именѣа въ кгрунтех, в широкости, в обыходех и в граниченю своим здавна мают, Его Милости князю Романѣ Оедоровичѣ Санкгушковича,... братѣ моемѣ даю дарѣю (Каминь, 1571 AS VII, 384); Отецѣ Василей... арендовалъ мнѣ кгрунтѣ, оной церкви здавна належный: поля, сеножати и заросли (1577 АрхЮЗР 1/1, 87); При той же дубровѣ надѣ болотом Цетынскимъ... сѣножати и заросли морговѣ 24 подлѣхъ есть (1563 РЕА II, 123); панове Триполские... насылаючи моцно кгвалтом подданных своих на кгрунт их Глумовский..., заросли и поля старые под себе забрали (Житомирщина, 1595 ККПС 63); неподалеку Баран через возного пытал, дла чого бы на его кгрунтѣхъ робыли, и ему они [подданные] отказали, иж деи мы не ведаем, што твои поля пашниѣ и заросли тут ест, але нам панове робит велат (Ibid. 64); фѣндѣю и до того монастыря, дла snadнѣйшаго выживенѣа законниковѣ, тымѣ теперешнымѣ записомѣ фѣндѣшѣ моего, грунты..., сѣножати, запѣсты, заросли, сady... записѣю (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 65–66); Ставши очевисто Мартинѣ Зарѣцкій... призналъ ижѣ онѣ мѣючи в себе отчистій и дѣдизній кгрунтѣ пахатній з зарослями и сѣнными покосами... продалѣ (1711 б.дж. // КТ); Справы маемѣ на гаи и заросли и иньи кгрунта (XVIII ст. Оп.док. 59 // КТ)

## 2. бур'ян; зарослі

Орачѣ выходитѣ на ниву, жебы з зарослѣ еи вычистиль (XVII ст. Єв.Вол. 122-б // КТ)

## застенокъ *див.* застѣнокъ

**застѣнокъ (застенокъ)** земельне угіддя, відділене природною або штучною межею

десатый лан... идѣт з Охлопова до Печихвост, от того застенка и к гаю старому березовому и по обапол гаю березового аж до границы kwasовское (1560–1561 ЛЗК 248); При

застѣнку Сарѣ жидовки, подѣ болотомѣ Цетынскимѣ, моркговѣ 26 подлѣхъ – принялъ Томашѣ (1569 РЕА II, 129); кгдамы се проеждчалъ по полю своемѣ..., тамъ же, то естъ застенками Жидичинскими, около гаю Жидичинскаго, незвыклымѣ гостинцомѣ ку Луцку... владыка Луцкий... обачивши мя на полю моемѣ, неподалеко онога застенка, застановился на рогу гаю Жидичинскаго, учинивши раду о мнѣ, послалъ ко мнѣ слугѣ своихѣ (Луцкъ, 1599 АрхЮЗР 1/VI, 269); Село Ружинъ; на початку села, подле стины, которая дѣли село одѣ обшару дворного Кримна, естъ застѣнокъ, альбо пляцѣ немалый (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/I, 315); земля... лежить въ застѣнку, споручѣ къ двору церковному и межи земель его прилегла (1630 АЗР V, 17 // КТ)

**затока** часть водоема, врезана в сушу; затока

розказалъ... атаманови своему Ермакови... абы розные кривды и деспекты въ кгрунтах, озерах, затоках, поляхъ а сеножатехъ скаржучимъ отъ церкви Божое чинилъ и выражалъ (Луцкъ, 1622 АрхЮЗР 1/VI, 525); и было на што смотрити, по всѣхъ выплахъ, по берегахъ, по пристанехъ, и по затокахъ, то естъ, кѣпы и громады погановѣхъ поздыхалыхъ выкиненыхъ лежачѣи (Київ, 1627 Тр. 668); записую... дворъ з... затоками, запустами, лесами, гаями, борами (Тригорськ, 1649 ДМВН 213)

**затонъ 1.** затоплене водою місце; спокойна, тиха затока річки, озера; затон

записалъ есми селище климатинѣ монастырю... с пашными землями, и ис сеножатмы, и з звериными ловицы, и с озера, и из затоны, и з бобровыми гоны, и с осетрими луками (Київ, 1512 АрхЮЗР 1/VI, 17); а по ѡбеюхъ инѣкулахъ... ѡзера ѡстѣпныи и западныи затоны засякли ловенѣ рыбѣ и бобровыи гоны (1552 ОЧерк.3 10)

**2. те саме, що затока**

по Божію смотренію, два корабля велика приплювоша, противнимѣ загнанны въгромѣ въ той же затонѣ морскій (1723–1747 Гр.Барск. I, 186)



**заходи** земельні угіддя, якими вільно користувалися люди різного соціального стану, а також саме право такого користування

его мл пнѣ подкоморому и подданым его тамошним тых // кгрѣнтов поль роль заходов и пожитков их власных... сѣдъ кгородскии моцно заборонил (Люблін, 1604 ДБВ 908); пан рамолт... слуг, мешчан, и людеи пыковскихъ с пасекъ зъ заходов, не вырумовал и с пол не звел (Вінниця, 1605 ЛНБ 5, П 4051, 111)

❖ **заходи пахотніе** орна земля; поле

Я, рабъ Божій Тишъко Федоровичъ Волевачъ, обыватель и козакъ чигиринский, пишу сей мой тестаментъ за доброй памяти и... отписую... тіе все сенокосніе и пахотніе заходи и байраки, за гроши здавна набитіе,... – то третцетъ женѣ мойей из синомъ малимъ, а по десет болшимъ: Антону и Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14)

❖ **заходи сенокосніе** сіножать

Я, рабъ Божій Тишъко Федоровичъ Волевачъ, обыватель и козакъ чигиринский, пишу сей мой тестаментъ за доброй памяти и... отписую... тіе все сенокосніе и пахотніе заходи и байраки, за гроши здавна набитіе,... – то третцетъ женѣ мойей из синомъ малимъ, а по десет болшимъ: Антону и Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14)

**землица те саме, що земля 2**

Величко... купиль землицу въ мѣщанки Троцкое (1503 РЕА I, 65); нам в том местцу кгрунт ест з трех албо с чотырох именеи,... а ему [Барану Глумовскому] землицою его Барановщиною толко полслужбы в том местцы и то еще тож земли ест у Горловщине немало на полслужбы его, а тут деи ему немного (Житомирщина, 1595 ККПС 63)

❖ **землица пустовская те саме, що земля пустая**

Шаула далъ ему [Аврамку] землицу пустовскую... зъ найму держати (1540 РЕА 274)

**земля (земля, земья, земья) 1.** верхній родючий шар землі; ґрунт, земля

Земля якъ мясо бо чѣлкъ маеть тѣло мѣсто землѣ, кости мѣсто камѣня, жили мѣсто корѣня, а волоси мѣсто трави, а їди ся вѣтеръ постигнетъ на верхъ землѣ, тогда ся жили поторжают, то ся вѣтер рознесеть, спод землѣ якъ немощъ во чловець (серед. XVII ст. Луц. 538)

**2.** земельне угіддя; земля

панъ светицкии поведил ѡкобы мели тот дѣбъ называти кѣдрявымъ, ѡт того дѣба ѡкобы на кликъ, и поведил ижъ то по левѣ ест земья князя старосты володимѣрско-го, а по праву именья своего (1546 ОГ 46 зв.); тым деи ставомъ своимъ немало земли и сеножаті его волчковъскои затопили (Красний Став, 1558 ЛНБ 103, 16/Іс, 1898, 10); Через Крутую долину гран стародавнюю не переходили и в чужие земли и пожитки не вступовали и не шкодили (Городня, 1569 ДБВ 169); Дамъ тобѣ землю и насѣню // твоемѣ по тобѣ во ѡсѣдлость вѣчнѣю (серед XVII ст. Хрон. 75–75 зв.); а прибувши zde в Батуриин, супликовали [сам панъ сотник новомлинский из многим товариством] всяких добр, земель, рол и пущи вод и всяких угодый без жадного ограничєня, ... яко и зо всѣми мѣсту их прилеглими сєлами (Батуриин, 1691 ДГІМ 429); Королевское величество значною частю земли... ударовал мя (XVIII ст. Вел. Сказ. 22 // КТ); андріашевецъ на своей землѣ косили траву, а не на нашой (1724 Дн.Марк. І, 118 // КТ)

❖ **земля (земля) боброва** угіддя для полювання на бобрів; боброве угіддя

К томѣ болотѣ Скѣрат прилегла земля владичнаа... а архимандрита Жидичинского... а пана Семенова земля боброва, на тых землях владник владычин и владник архимандритов з людми стоали, и ѡ их пытал, если ѡ добре ведѣ, а нѣт ли им ѡт мене кривды, ѡни повѣдили: Нам кривды ѡт того завожена жадное нѣт, бо то ест стараа, звєчистаа граница нам с Песочнаны (Пісочне, 1541 AS IV, 281)

❖ **земля боровая** *те саме, що земля лѣсная*

земли лесное которая // бы ся годила на пашню моркгъ за сорокъ грошей, а боровое земли моркгъ за двадцать грѣшен (1566 ВЛС 58–58 зв.)

❖ **земля (земѣла) бортнаа (борѣтнаа, борѣтнаа)**  
пасіка

томѹ монастырѹ бывала такъже пашѣна борѣтнаа земѣла (1552 ОКЗ 46); с тыхъ... людеи подачѣки приходить ї копи грѣш дворѣное пашѣни все ѣ ведерь врѹцкихъ к томѹ бортнаа земѣла (1552 ООвр.3 111 зв.); его королевская мѣлсть дал имене на вечность в повете Киевѣскомъ, село Трипол на Днепре, земенину киевѣскому Данилу Дѣдовичу з людами служебными, из их полатки, из землами пашными и борѣтными, из сеножатми, из озерми, из береги бобровими, из ставы, из ставищи, из дубровами, из гаи, из форосты... и зо всеми платы и вжитки и пожитки, и зо всимъ с тымъ, што здавѣна ку тому Триполю слушало и на его кр мѣлсть держано (1600 ККПС 152)

❖ **земля залужная** угіддя на березі річки

А сеи лист другыи за землю залужную (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XIV, 224)

❖ **земля лѣсная (лесная)** лісове угіддя

земли лесное котораа // бы ся годила на пашню моркгъ за сорокъ грошей, а боровое земли моркгъ за двадцать грѣшен (1566 ВЛС 58–58 зв.); Моргъ землѣ лѣснои способнои къ роспаханю, отдават за копеекъ... 80 (XVIII ст. с. і р. 41-6 // КТ)

❖ **земля (земла) каменистая** неродюча, кам'яниста земля

А якъ земля бѹдѹчи ѡднакою, инѣшаа естѣ каменистою, а инѣшаа тлѹстою... такъ розныи сѹть сѣрдци людскѣи (Вільна, 1627 Дух.б. 232)

❖ **земля монастирская** земельне угіддя, яке є власністю монастиря

озънаймуемъ, ижъ по прошенію... ігумена святоспаского Мгарского зъ братією, позъволисмо на іхъ въласной монастирской земль... людей посадити волнихъ (1695 Ген. Сл.Луб.п. 81 // КТ)

❖ **земля (земъла) непитущая непридатна для використання земля**

с тыхъ... людей подачъки приходитъ ꙗ копи грѣш дворъное пашъни все ꙗ ведеръ врѣцкихъ к томѹ бортнаа земъла посполу з непитѹщою приходитъ на его часть три ведри медѹ (1552 ОВр.З 111 зв.)

❖ **земля обрубная** земельне угіддя, розташоване окремо від інших угідь

ω землю ωбрубную и теж ω суместные земли якъ мают доводъ чинити (1566 ВЛС 79)

❖ **земля оранная** орна земля

в дубровѣ викуистой новосѣлской, давно имѣю уступъ по купляхъ моих, и якая нѣнѣ копчами означенна оранная земля (1740 ПЛ 89)

❖ **земля отрубная** *те саме, що земля обрубная*

и поведили чернци... и попъ... иж то естъ властные поля их сумесные нижли квалтомъ... вишенцы недавно зашли и ωтнимают землю ωтрубную (Київ, 1585 Київ, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 4)

❖ **земля отчизная (отчизнаа)** земельне угіддя, успадковане по батькові; батьківщина

хтобыколвек... хотел землю... квалтовне ωтнимати, тогды ꙗ маю княза Федора... землю Писоченскѹю ωчишчати и присагати и справедливости доводити, акож то за власнѹю ωтчизнѹю землю (Писочне, 1541 АС IV, 285); ꙗнове Несвѣцкіе поведали мнѣ, иж то ест властивый кгрунт и земля ихъ ωтчизнаа имени Лавровского, которого... ѡни сами и предкове ихъ то держали (1560–1561 ЛЗК 111); ꙗни филоноваа семашковаа ꙗни ганна ѡнофреевна ѡповедила што доброволне



ку записованю до книгъ замковыхъ ѡвруцкихъ сознала тыми словы иж деи што которое вено ѡписаное ѡт мужа моего ꙗна филона василевича семашка на земли его ѡтчизной жировской в ымену ноздрыши противку внесена моего в дом его (Овруч, 1577 ЛНБ 5, II 4044, 35)

❖ **земля отчинная** *те саме, що земля отчизная*

Бил намъ чоломъ маршалокъ нашъ пан юрѣи иванович ильничича и повѣдил перед нами штож боаре наши микола и ѡревинка продал емѹ землю свою ѡтчиннѹю (Берестя, 1506 Арх.Р. фотокоп. 10а)

❖ **земля пашенная** *те саме, що земля оранная*

гдѣ собѣ кривду быти менилъ землянинъ господарский... одѣ брати ихъ Гридковичовъ, въ забраню земли своей славное пашенное и дубровъ (Невмиричі, 1552 АрхЮЗР 4/І, 57); тотъ есть островъ мой обрубный, нивы... имъ в томъ острове нетъ, одно // бортю входъ мають, и в судереви мнѣ во всемъ од нихъ половина, такъ в земли пашенной, якъ в бортной, в дубровахъ и в сеножатехъ (Ibid. 57–58)

❖ **земля пашная** *те саме, що земля оранная*

напервѣй князю Андрѣю са достало половица города Камана... зъ людми з данники и з землею пашною (Кошир, 1502 AS I, 147); а... кнѣга маря... пустила есми... кнѣзю андрею... // ѡсмиголовичи село... зъ землями в пусе лежачими пашными из сеножатми (Милянвчичі, 1571 ЖКК I, 29–30); заразом есмо тое имене Подлозцы... в держане на вечност продали... // ... и к тому з бояры, з слугами путными, з людми тяглыми, з огородниками, отчизными и прихожими, и з их землями пашными и яловыми (Луцьк, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 318–319)

❖ **земля (земля) полная** *те саме, що земля оранная*

возныи маеть ѹвазывати за кождѹю двадцать копѣ грѣшей в службу людеи, по томѹ жѣ и ѹ волокѹ ѡселѹю,... по томуж в землю пустовскую, а за копу гршей в моркѣ земѣли полное, а простого поля тот же моркѣ за пятдесать гршей (1566 ВЛС 58)

❖ **земля (земля) пустая** необроблюване земельне угіддя; пустизна

Боаре повинни ездити съ старостою... по той стороне днепра... шлаховъ ѡтведевати по той же стороне сиверьска выездитъ всихъ ихъ к̄з коней зъ ѡтчизнѣ ѡселыхъ а пѣстыхъ земѣль межи ними патъ (Остер, 1552 003-1, 46 зв.)

❖ **земля пустовская** *те саме, що земля пустая*

мы... продали есмо... имыне свое ѡтчизное... з братьею и дѣтми их и землами их пашными... и ѡходными и теж земли пѣстовские, из слѣжбами тых людей звечисте звыклыми (Ковель, 1542 AS IV, 324)

❖ **земля судеревная** суміжне земельне угіддя

штожь дей которую землю мають они зъ вами судеревную, вы дей въ той земли имъ кривды и утиски въ забираню земѣль делаете (Яблучна, 1554 АрхЮЗР 3/1, 321); ѡт старосты из руки ѡбѣюх сторон суди были выссланы, которые то узнавши, же судеревная земля, заховали по давному ѡбычаю каждому волност на роботу яко в судеревной земли (Київщина, 1595 ККПС 65); А тоє болото ест вечистая граница ѡт Ловкова имени п̄на Стрыбылева и п̄нов Ворон и ѡт Тулин, а дерева бортныи со знамены тоє земли Ивницкое судеревное естъ за болотом тым Валовкою (Ibid. 79)

❖ **земля сумѣстная (суместная)** *те саме, що земля судеревная*

ѡ землю ѡбрубную и теж ѡ суместные земли якъ мают доводъ чинити (1566 ВЛС 79); ты самъ // альбо хто ѡт тебе ходит тую землю твою яко за пустош... перелезѣши в нашу суплетную и суместную землю на бортномъ дереве знаме твоеє ѡтчины внести таемне а того ты не покажеш абыс што на сеи стороне в суплетной земли з нами мети мел (Київ, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 2-2 зв.); Тыхъ сель земли пашные и бортные суть сумѣстные и у обрубѣ одномъ (1640 АЗР V, 66)

❖ **земля суплетная** спільне земельне угіддя

ты самъ // альбо хто ѡт тебе ходит тую землю твою ѡко за пустош... перелезши в нашу суплетную и суместную землю на бортномъ дереве знаме твоее ѡтчины внести таемне а того ты не покажеш абыс што на сеи стороне в суплетной земли з нами мети мел (Київ, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 2-2 зв.)

❖ **земля голочная пасовище**

Село со всѣми... толочными землями (1798 Арх.Родз. 13 // КТ)

❖ **земля (земля) глухая** родюча земля

А якъ земля бѣдѣчи ѡднакою, иншаа ест' каменистою, а иншаа глѣстою... такъ розныи сѣтъ сѣрди людскїи (Вильна, 1627 Дух.б. 232)

❖ **земля уходная** земельне угіддя, яким вільно користувалися люди різного стану

мы... продали есмо... имыне свое ѡтчизное... з братьєю и дѣтми их и землями их пашными... и ѡходными и теж земли пѣстовские, из слѣжбами тых людей звечисте звыклыми (Ковель, 1542 AS IV, 324)

❖ **земля цѣлинная** необроблена, незорана земля; цѣлина

в дачахъ нефорощанскихъ цѣлинной землѣ немало неподалеку села Демянокъ (1756 Прот.Полт.С. 70-б // КТ)

❖ **земля яловая** неродюча земля

заразом есмо тое имене Подлозцы... в держане на вечност продали... // ... и к тому з бояры, з слугами путными, з людми тяглыми, з огородниками, ѡтчизными и прихожими, и з их землями пашными и яловыми (Луцьк, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 318-319)

**3. суходіл, суша; земля**

Козаки... сена косат... по два дни на лѣте толоками... Торговѣци которые тамъ на каневъ земљею або водою ездаты // кажъдый дает старосте ѡбистки ѡтъ головы по грошѣ (Канів, 1552 Окан.3 18 зв.-19); Олегъ, сильный монарха Роскїй, дивной дѣлности зажилъ: же, половицу чолновъ на сушу вытягнувши, колеса подъ ныхъ приправиль, и парусы роспустивши за вѣтромъ погожимъ, одни моремъ, а други по

земли подъ мурѣ Царигородскіи поплилы (Киѣв, 1621 Коп.Пал. 1106); Гетманове... висилають войска немаліе водою Днѣпромъ у чолнахъ... а землею полемъ посилаетъ гетманъ Потоцкій сина своего Стефана (1648–1659 Лит.Сам. 50)

❖ **земля (земла) сухая (суха) те саме, що земля 3**

Росказаль гѣ бѣ мовсеови, абы вдарыль палицею в' море, а кгда так Ѹчиниль розстѸпилосѣ им, так и соуха земля была пред ними (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 29); хс по морю яко по соухой земли ходиль: якихъ то чоуд и моудрости наплъненный был мой солодкій оучитель (I пол. XVII ст. УЕ № 29515, 98)

**земляний див. земляный**

**землянїй див. земляний**

**земляный (земляний, землянїй, земланный) 1.** пов'язаний із **земля 2**; земельный

и гдеколвек князю Василю бѸдет видити са кривда в землі з ыменїй наших Ѹтчизных и выслѸжоных и кѸпленых, тамтыижъ приатели наши мают выехати к промежкѸ нас в тых земланных кривдах мают братским, а приателским ѡбычаем вгодити (Задѣбн, 1531 AS III, 392)

❖ **граница земляная див. граница**

❖ **кгрунтъ земляный (землянїй) див. грунтъ**

❖ **дель земланный див. дѣль<sup>1</sup>**

❖ **мѣсце земляное див. мѣсце**

**2.** пов'язаний із **земля 3**; сухопутный, земний

❖ **путь земляний див. путь**

**земла див. земля**

**земланный див. земляный**

**земний див. земный**

**земнїй див. земный**

**земный (земний, земнїй) 1.** пов'язаний із **земля 1**; земний



❖ **падолъ земный див. падоль**

**2. пов'язаний із земля 3; сухопутний, земний**

За якою переправою обои войска плавніе и земніе немалоє время... забавати мусѣли (XVIII ст. Літ.Вел. 438)

❖ **путь земний див. путь**

**земля див. земля**

**земля див. земля**

**знакъ позначка; межовий знак**

къ томѹ лесъ, который водле тоє жѣ церкви естѣ зъ полемъ и сеножатъми по знакахъ певныхъ, то естѣ почавши отъ дороги гостинца, котораѹ идеть зъ Почаева мимо плесо мое дворное до Дѹнаева однимъ бокомъ отъ села Почаева долиною зъ знаками и копцами (Почаїв, 1597 ПКВРАД IV-1, 45); ми [Гетманъ Иванъ Мазепа] взглянувши во всѣ писма правніи, монастыреви Михайловскому Золотоверхому служаціи и склонившися на тоє его отца игумена з братією прошеніе..., вельлісмо видати з канцеляріи войскової ему, отцу игумену, и всей братіи сей нашъ потвержателній универсалъ, которимъ яко всѣ ихъ тіє кгрунта монастырскіє земли, селища, пляци, дворы, млини, греблѣ, озера, сѣножаты, острови, поля, ниве, гай, лѣси і инніє угоды з границями, межами, знаками и всякими околичностями... ствержаемъ и умоцняемъ (Батурин, 1699 УМ 331–332)

❖ **знакъ гранечный те саме, що знакъ**

Били... на том волном степу здавна знаки гранечные за панства лядзкого (1703 б.дж. // КТ)

❖ **знакъ граничный те саме, що знакъ**

дороги есмо никакое тут не видѣли, а ни иных никаких знаковъ граничныхъ (1508 Пал.Изб. I, 2 // КТ); ѿт Прозоровыхъ лесковъ, через знаки граничные и валки жорниские пришедши до речки Сваричовки, на тои естє речце, вышеи старого ставища жорниского... ставъ ѹсыпали [Иванъ Красносельский и малъжонка его] и кгѣвальтовне заняли (Вінниця, 1598 ДБВ 718)

❖❖ **знаки положити** встановити межі

Съножати за огородами подданыхъ на поплавахъ роздано на каждый польланокъ по осми сажонъ вширь концами ку залъсю, за ровы, якъ знаки положоны у криниць, почавши одъ сажавки князя Александра (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/І, 315)

❖❖ **знаки починити те саме, що знаки положити**

за вѣдомомъ и позволенемъ нашимъ, певніи особы чинили розграниченіе и поставили копць и знаки починили (1676 Ак.мон.зем. 63 // КТ)

❖❖ **знаки учинити те саме, що знаки положити**

А ѡт тоє нивы Илѣиньское, ѡдавѣшиса троха в правѹю сторону чѣрез дѣбникъ и тым дѣбником ведѹчи, копцов шесть ѹсыпати казали єсмо аж до дѣба, которыи стоит по концах нив Вѣницкихъ и Скѹрынских, на котором дѣбе знакъ ѹчинити розказали єсмо. Далєи идѹчи тым же дѣбником просто, копцов плат ѹсыпати казали єсмо (Варшава, 1606 ДБВ 1015)

## И

**изворъ** джерело

та ѡпченою... до изворъ на дѣл Хоморский та на прѣвьи прислѹп що сѹ пѹстил ѡт дѣл Хоморский (1583 ДВВ І, 86)

**имене див. имѣне**

**именейце див. именице**

**именеце див. именице**

**именечко див. имѣнечко**

**именице (именеце, именейце) здр. до имѣне;** маєточок

я за тоє именице Десятину его милости владыце, а по его милости будучому, слушную замену у господаря его

милости зъеднати, албо своимъ отдати маю (Володимир, 1570 АрхЮЗР 8/VI, 304); ѿднако таковы до часу мешкати намъ именеце игнатова поступил поколь бы вѣно... далъ (Гоща, 1571 ЛНБ 103, 15/1с, 1855, 23); про то... добродеевъ моихъ... прошѣ, абы... съ тыми поменеными детми..., такъже и именеица мой, въ ѿбороне... мети и имъ кривдѣ делать допѣскачь не рачили (1577 AS VI, 73)

**именичко див. имѣнечко**

**именичѣко див. имѣнечко**

**именничко див. имѣнечко**

**именце *те саме, що* именице**

приказѣю абы вѣмл... сам... стал на жалобѣ и правное попиране... пѣна филипа... которыи вѣмл позычаеь до листѣ добровольного запису... поводи иж вѣмл на сорокъ золотых полских даеь которѣю сѣмѣ водлуг того записѣ... именице в том назначеное... вѣмл // препомневши того листѣ записѣ своего тое сѣмы ѿномѣ не заплатилес (Киѣв, 1617 ЦДІАК 181, 2, 129, 30, 58–58 зв.)

**именячѣко див. имѣнечко**

**именѣе див. имѣне**

**именѣе див. имѣне**

**иминне див. имѣне**

**иминиско *те саме, що* имѣне**

арендовали есмо пану Лву Федоровичу Черескому... иминиско церковное, дворець на конѣцу села Жолобова (Луцьк, 1595 АрхЮЗР 1/I, 462)

**иминичко див. имѣнечко**

**имѣне (имене, именѣе, именѣе, иминне, иминѣе, имѣнѣе, ыимене, ыимѣне, ыимене, ыименѣе, ыимѣнѣе)** земельне угѣддя, землеволодѣння; маеьток

Ии иванѣ тѣрѣ сознаваю сим моим листомъ штож есьми мѣлѣ дѣлѣ с пани скипоровою... въ тых нам трѣх имѣнах

дел стал на полы въ всем в людѣх и в зѣмлах в дани в мѣдовой и в грошевой (Житомир, 1502 Арх.Р. фотокоп. 5); став дозволили емѣ засыпати на рецѣ на желевь к нашомѣ... берегѣ имѣне справити и теж дозволили емѣ в том его мѣстечкѣ мѣти торгѣ в недѣлю (Межиріччя, 1503 Арх.Р. фотокоп. 50); я, князь Михайло Василевич Збаражский... дал еси воитоу вѣнницѣ кому Шюльзѣ Долбыничю имѣне въ Брянском повѣте (Вінниця, 1504 АрхЮЗР 8/IV, 173); И мы впамятовавши его к нам вѣрную службѣ з ласки наше на его чолобтье то вчинили. Возволили есмо емѣ тѣю твержу в ымѣне его межи тых его дву сѣль... встановити (Берестя, 1505 Арх.Р. фотокоп. 51); Ино тых часов видело са намѣ мѣсто вамѣ зложити в ымѣни княза... Жославского (Львѣв, 1537 AS IV, 87); кухар его млсти на има Станислав з ыменя Варкович ехал до Бородчич через имѣне его млсти кнѣза Костѣнтиново Иванѣ. В тот, деи, час подданыѣ княжецкии иванскии, перенемши того кухара на доброволной дорозе во Иваню, его самого безвинне збили (1560–1561 ЛЗК 101 зв.); маю в тыхѣ иминѣлахъ штѣ шбаполныхъ суседовъ кривды и шкоды немалыѣ (Володимир, 1571 ДБВ 179); вы [Григории та Семен Ступици], своволне почавши встѣповатиса ѣв ыимѣне ихъ [кнѣжат] власныѣ..., и тепер встѣпѣте (Брацлав, 1585 ДБВ 367); имена вси... в семѣ тестаментѣ меновите, достаточне описаны сѣт со всеми пожитками... и зо всим на все, яко са тые именѣа въ кгрунтѣх, в широкости, в обыходѣх и в граниченю своем здавна мают, Его Милости князю Романѣ Федоровичѣ Санкгушковича,... братѣ моемѣ даю дарѣю (Кнѣв, 1571 ПИ № 15); панѣ иванѣ бѣкоемский границѣ вечистыхъ чинит не може с тыхъ прычынѣ же то имѣне бѣкоимѣа самого але теж и братанки его панны анны бѣкоемской котораѣ ѣ него в опеце естѣ (Луцѣк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 16)

❖ **имѣне (имѣне) бабизное** земельне угіддя, успадковане по бабі; бабизна

беручи за себе в малѣжонство... панѣну Настю, взялъ еси по ней до рукѣ своих посагу вѣна... напротивѣко того



вѣна, выправы ее, оный весь посагъ, выправу ее,... запи-  
сую ей // и уищаю на третей части всѣхъ имень моихъ от-  
чизныхъ и бабизныхъ (Блудів, 1580 АрхЮЗР 8 / III, 316–317)

- ❖ **имѣне (именѣе) веновное** земельне угіддя, одержане у посаг; віно

То... все пнѣ Григорей Бутович с помочниками своими побравѣши и пограбивѣши, до именья своего веновного Топорищѣ, в которомъ онѣ теперѣ сам мешкаетъ, отогнал и отѣпровадил (Житомир, 1583 АЖМУ 67)

- ❖ **имѣне (именѣе) вечистое** земельне угіддя, одержане у довѣчне володіння

кто бы на службе его королевской млѣсти... военной был: в кождом таковомъ чинкѣ та таковую справѣ: иж по роспу-  
щенію воиска: до дванадцати недел отказоват и справоватъ не винен: окромъ хтобы по дате тое констытѣцныи кому ма-  
етност именьѣ заставное: або вечистое... кгвалтовне отнял (Брацлав, 1590 ЛНБ 5, II 4047, 26)

- ❖ **имѣне (ыменѣе) выслужоное** земельне угіддя, одержане за службу (перев. військову)

и гдеколвек князю Василю бѣдет видити ся кривда в зем-  
ли з ыменій нашихъ отчизныхъ и выслужоныхъ и купленыхъ,  
тамтыижь приатели наши маютъ выехати к промежкѣ насъ  
в тыхъ земляныхъ кривдахъ маютъ братскимъ, а приателскимъ  
обычаемъ вгодити (Заднбн, 1531 AS III, 392)

- ❖ **имѣне (именѣе) дедичное** те саме, що **имѣне дѣ-  
дизное**

ясневелможныи Іян Замоиский... доброволне созналъ,  
же продал имѣна свое дедичныѣ (Варшава, 1600 ДБВ 760); маеть  
кназ Федор и его потомки тое именьѣ дедичное, Долзко, тако  
отчизное, правомъ на нихъ припадлымъ дедичнымъ веч-  
не держати и вживати и къ своимъ добровольнымъ вжит-  
комъ обернѣти, отдати, продати... бѣдетъ моцѣ мети (Краків,  
1539 AS IV, 186)

- ❖ **имѣне (имене)** **детинное** земельне угіддя, яке належить неповнолітньому власникові

шпекун ани брат рожоньи не может имениа детинного, которым ся шпекаетъ, продати або яким же колвекъ обычаем ѡтратити (Брацлав, 1583 ДБВ 344)

- ❖ **имѣне (именьє) дѣдизное (дедизное)** земельне угіддя, успадковане по дідові або від предків; дідизна

Мы Иванъ, а Сѡлехно... сами по своей доброй воли продали есмо имѣне наше ѡтчизное и дѣдизное (Володимир, 1533 AS III, 408); Ян Андриасъ Янчинский сознаваю: Ижъ... з жоною моею, Настасею... продали есмы дедизного имениа нашего Крѡхиничъ третю часть (Володимир, 1535 AS IV, 5); замокъ нашъ Венецкий згорел, которомъ такъ маетность ихъ рухомаа, яко тежъ и привилыа, твердости на имениа их ѡтчизные и дедизные... вси погорели (Варшава, 1581 ДБВ 285); они, яко и иншиє шляхта того воеводства Браславского, для лепшого безпеченства ѡт неприятеля татар мели хованье свое маетность рухомую и теж права, привилыа и листы на имениа ѡтчизные и дедизные в замку Венецкомъ (Ibid. 287)

- ❖ **имѣне дѣдинное** *те саме, що имѣне дѣдизное*

Бил // нам чолом староста Володимирский... повѣдил перед нами, штож кѡпил в земанки Холмское, в пани... Ядвиги и в ее сына... имѣне их з людми ѡтчинное и дѣдинное... на има Долзко ѡбѣл вечно (Краків, 1512 AS III, 93–94)

- ❖ **имѣне (имене) дѣдичое** *те саме, що имѣне дѣдизное*

Исаакъ зосталъ сам во всем имениу отцевском дѣдичом (XVII ст. Крон.Боб. 18 // КТ)

- ❖ **имѣне (именьє) заставное** земельне угіддя, віддане під заставу

кто бы на службе его королевской млсти... военной был: в каждом таковом ѡчинкѡ та таковѡ справѡ: иж по роспѡщеню воиска: до дванадцати недел ѡтказоват и справовать не винен: ѡкром хтобы по дате тоє констытѡции кому

маетност именѣе заставное: або вечистое кгвалтовне шт-  
НІАЛ (Брацлав, 1590 ЛНБ 5, П 4047, 26)

- ❖ **имѣне (именѣе, ымене) ключовое** земельне угіддя, яке належить до **ключа**

Жаловал намъ... Матфѣй Красовский ѡ томъ, штож... мостовничий ЛѠцкій... з ымена нашего ключового... кривды и втиски великии емѸ чинити (Краків, 1539 AS IV, 181); з ласки своее господарское его кролевская милост за вѣрныя послуги тое именѣе Подгайцы ключовое зо всіми кгрунты и людми... пану Ивану Чапличу-Шпанковскому... в отчизну, жонѣ, дѣтемъ и щадкомъ его милости отдати рачиль (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 367)

- ❖ **имѣне (имене, именѣе) лежачое (лежачее) те саме, що имѣне**

Хто бы ѡ имене лежачое давност земскую десат лет в молчаню был не позывал... таковыи... вечне молчати маеть (1566 ВЛС 57); деи ты [князь кирикъ ружинский] зъ жоною своею небожкою ѡвѣдотею с кунева именѣа в земли волинской в повете креманецком лежачие то естъ Юсковъцы и загорцы которие на них спольне с тою жоною твоею, правом прирожоным бабизным и материстым по небожъце Аньдреевои куневской судинои земскои... припали... своволне забрали (Краків, 1583 ЛНБ 5, П 4044, 121); Ставши ѡбличне пред урадом стоюрским на имя мацко марѣцинов снѣ зезнал доброволне иж продал лежачее имѣна кгрунт и дом (Львів, 1596 Юр. 22)

- ❖ **имѣне (имене, ымене) купленое** придбане земельне угіддя

и гдеколвек князю Василю бѣдет видити са кривда в земли з ыменей наших ѡтчизных и выслужоных и кѸпленых, тамтыижь приатели наши мают выехати к промежкѸ нас в тых земляных кривдах мают братским, а приателским ѡбычаем вгодити (Задіби, 1531 AS III, 392); что ся дотычетъ сына моего, князя Михаила, тому имени отказныя, купленыя,

и за якимъ колвекъ правомъ я держалъ, всѣ быти мають  
(Чорторийськ, 1569 АрхЮЗР 7/1, 19)

- ❖ **имъне (имене, именье) материзное** земельне угіддя, успадковане по матері; материзна

И Пахно... продалъ есми именье мое материзное, ничимъ никомъ не пенное... князю Андрею (Краків, 1538 AS IV, 137); котораа бы девка без воли отцовское и матчиное шла замуж таковаа отпадываеъ от посага от имена отчизного и материзного (1566 ВЛС 63)

- ❖ **имъне (имене, именье) материстое *те саме, що имъне материзное***

а кѣ томъ имъна ее материстыи по ней есми взал... // которыи по матце ей пришли (Острог, 1522 AS III, 236–237); Мае муж мой [Дмитръ Козинский] ведлуг воли своее тымъ обдарованемъ моимъ шаоват, а детемъ моимъ двѣ части всего имени моего материстого мае приити истыми частми своими. Дети мои маю быти ѣ шпечи и оборони отца своего (1560–1561 ЛЗК 126); мы для великое а пилное потребы своее заставили есмо двѣ части того всего имени нашего Баевского, яко материстого, такъ теж и купли, што есмо купили ѣ сестры своее пѣней Калусовское дадку нашому пану Василю Гулевичу, за шестсот коп грошей личбы литовское (ibid. 186 зв.); такъже листы на именья мои материстые Мирковъ и Браны и иные листы, справы, квиты небожчика отца моего, то все при собе он доставилъ и въсе в него и тепер естъ (Луцьк, 1573 АрхЮЗР 8/III, 269)

- ❖ **имъне (именье) *набытое те саме, що имъне купленое***

если бы замуж пойти не хотела, тогда мае седети и на тыхъ двоухъ частехъ имени моего такъ отчизного, яко набытого, ажъ до живота своего (Луцьк, 1554 АрхЮЗР 8/III, 32)

- ❖ **имъне (имене) *небожчиковъское*** земельне угіддя, що залишилося по смерті власника

пан Микита Ванкович Белостоцкий, способившися зъ служебниками и з многими приателми своими, с тое части



имена небожчиковъского мѣца декабра ѡсмогоднат дна в четвергъ нас моцно, квалтом з двора и з имена небожчика дядка нашего выгнал (1560–1561 ЛЗК 268 зв.)

❖ **имѣне нерушающее *те саме, що имѣне вечистое***

у них [жидовъ] на вѣчност не могъ ничего продати нерушающего имѣня (XVII ст. Крон.Боб. 53 // КТ)

❖ **имѣне (имене) отказное *те саме, що имѣне спадковое***

что ся дотычетъ сына моего, князя Михаила, тому имени отказныя, купленыя, и за якимъ колвекъ правомъ я держаль, всѣ быти мають (Чорторийськ, 1569 АрхЮЗР 7/1, 19)

❖ **имѣне отцевское *те саме, що имѣне отчизное***

Исаакъ зосталъ сам во всем имѣню отцевском дѣдичом (XVII ст. Крон.Боб. 18 // КТ)

❖ **имѣне (имене) отцовское *те саме, що имѣне отчизное***

Вдова котораа седить на вдовьемъ столцѣ а будет ли венована ѡт мужа своего, а сынове мают зѣполные лета, тогда маеть... толко на вене своемъ а сынове мают припущены быти ко всимъ именамъ... ѡтцовскимъ которые мают службѣ земьскѣю заступовати (1566 ВЛС 62 зв.)

❖ **имѣне (имене, именье, ыимѣнье) отчизное (отчизное, отъчизное) земельне угіддя, усадковане по батькові; ба́тьківщина**

я, Янъ Яцькович Теслуговский,... продалъ есми имене свое отъчизное на имя Теслуговъ... пану Матьѡею Угриновъскому (Луцьк, 1505 АрхЮЗР 8/IV, 226); Былъ намъ чоломъ городничій троцкій... о томъ, абыхъмо дозволили ему въ имени его отчизномъ... торги встановити, и ярмарокъ врочный мети (Вильна, 1528 АрхЮЗР 5/1, 36); князь Андрей Жеславъский... не могъ третей части именей своихъ... записывати... бо делѣ вечистого зъ братомъ своимъ... в ыимѣняхъ ѡтчизныхъ не мелъ (Краків, 1539 AS IV, 216); Сѡн по смерти

отца своего имене отчизное держит и вживает (1560–1561 ЛЗК 22 зв.); И, Григорей Короткий,... продал есми маетность свою, на мене правомъ прырожнымъ спалую, имена свои отчизные (Краків, 1595 ДБВ 616); ја по своєї доброй воли и хоти продал есми третью часть имени своего отчизного, прозываемое Стрельчинцы, и третью част волицы Никифоровки зо всим на все (Городня, 1585 ДБВ 419)

❖ **имѣне (именѣ) отчинное (отъчинное) те саме, що имѣне отчизное**

Господарь корол... казалъ при памяти записати, иж мовили перед Его милостью князь Андрей Александровичъ, а князь Андрей Михайловичъ Сонктѹшковичи, штож поделили са промежкѹ собою имении своими отъчинными и зволили то (Луцьк, 1505 АС III, 36); Бил // нам чолом староста Володимирский... и повидил перед нами, штож кѹпил в земанки Холмское, в пани... Идвиги и в ее сына имѣне их з людми отчинное и дѣдинное (Краків, 1512 АС III, 93–94)

❖ **имѣне (именѣ) очизное те саме, що имѣне отчизное**

И александро... Буремский сознавам... иж кнѣз Сокелинский... остаток пенезеи за всю выправу жоны моеи с части своєї зо всихъ имении своихъ очизныхъ такъ теж и за вѣно матки своєї а теци моеи кнѣни василисы андреевны санктушковны... заплатил шесть коп грошеи (Молодечно, 1567 ЛНБ 5, П 4043, 55)

❖ **имѣне (именѣ) пенное земельне угіддя, яке є предметом судової справи**

И Пахно... продалъ есми именѣ мое материзное, ничимъ никомѹ не пенное... князю Андрею (Краків, 1538 АС IV, 137)

❖ **имѣне (именѣ) спадковое успадковане земельне угіддя; спадщина, спадок**

уваживши и за то з доброе воли моеє нагороду ему чиначи звлаща же ми право посполитое власностью моею јако хотячи шафовати допускает все право свое прироженое на части всихъ имении моихъ материстыхъ также всихъ

именѣи спадковыхъ в земли волынской лежачыхъ и на вси речы рухомые на мене припалые на гѣна песочинского влила (Луцьк, 1577 ЛНБ 5, II 4044, 10)

❖ **имѣне (имене) спалое** *те саме, що имѣне спадковое*

именна мои спалые..., лежачие в повете Браславскомъ и Веницкомъ, маю и тепер держу правомъ приржонимъ по ѡтцу моемъ пану Василю Ёнчинскомъ (Володимир, 1571 ДБВ 179)

**имѣнечко (именечко, именичко, именичъко, именичко, именячъко, иминичко, имѣньечко, ыменечко) здр. до имѣне;** маєточок

я... просил есми его мл. пана Марка по колку крот, абы мя с того именячъка не рушил (1561 АрхЮЗР 8/VI, 104); Отец мой выслужил на кнѣзю Семену Александровичу именичку Ивницу (Черкасн, XVI ст. ККПС 76); на остаток двор и тоє имѣнечко мое остаток волокъ слободныхъ, моцно кгвалтомъ з моцы и держанья моего вынявшы, до сих часов на себе держить и вживает (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 8/VI, 287); я Гаврило, Сидоръ а Степан Ивашковичи... визнаваемъ... што..., еше с продковъ наших держали есмо имѣньечко // наше Волковыи (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 366–367); пан гаврило... приехавши на власное именечко мое... жонѣ деи пѣгами ѡкрутне збилъ (1581 ЖКК II, 101); ихъ колкодесять душъ,... спустошивши именичъко мое,... прочъ втекли (Луцьк, 1582 АрхЮЗР 6/I, 130); а шкоду пана Хорьковского, тамъ же на тотъ часъ будучи в именичку его Кобчи, видилъ есми домовъ пять зо всею оселею попаленыхъ (Луцьк, 1583 Ив. 278); брат мои... записал служебникѣ своему матысѣ суму пѣнзеи на именичку черничох в повете луцком лежачом (Пашева, 1592 ЛНБ 5, II 4047, 87); арендовалисмо пану Лву Федоровичу Чечерскому... иминичко звышъ менованое (Луцьк, 1595 АрхЮЗР 1/I, 462)

**имѣние (имыніє, имѣніє, имѣніє, імѣніє) те саме, що имѣне**

по моему животь у тоє имѣніє и у тые пошлыны и у тые люди не надобѣ никому ся уступати (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 11);

И князь Инушь Михайловичъ Сангушковичъ изъ своею княгинею Настасіею... сознаваемъ самы на себе... што небожчикъ тестъ мой панъ Семень Олизаровичъ закупилъ былъ имѣніе у князя... Заславского, отчизну его на имя Бѣлашовъ... и сходачи съ того свѣта записаль тое имѣніе... ко монастыру къ Дерманскому (Луцк, 1512 пвкрда IV-1, 31); храмъ отказалем достойную част имѣнія моего (Лопушна, 1598 ЦДАЛ 201, 4, 12, 49 зв.); Стефанъ Усь, любо на тѣлѣ хоробою зложоный, и на ложу отпочываючи, але еднакъ на умысли будучы добре здоровии, и ведлугъ, перваго Ества своего при памяти доброй, зоставуючи, так свою остатнюю волю, въ всем имѣніи своем, которое из працы рук своих... зобрал распоражает и всѣм дѣткам своим такое спораженіе зоставует (Холм, 1648 Тест.Ст. 470); Множайшіе полскіе велможи многия и великия на Украинѣ имѣнія и села себѣ стяжали (XVIII ст. Вел.Сказ. 9 // КТ); Не вѣдаю, ежели в жизни сей тяжчайшее что есть сердцу людскому, яко тое, кгда без наименшой вини, бывають в кого отѣмлеми власніе добра и имынія (ibid. 21); Въ мимошедшую шведскую руину имѣние его порабовано (1729 Укр.-Р.Арх. IV, 4 // КТ)

❖ **имѣние (имѣніе) выслуженное *те саме, що имѣние выслужоное***

Уставуемъ, абы всѣ подданіи наши... имѣнія свои отчистіе, выслуженніе, купленніе... спокойно держали (XVIII ст. б.дж. // КТ)

❖ **имѣние дѣдизное *те саме, що имѣние дѣдизное***

Дѣдизное имѣние давности не имѣет (XVIII ст. Стат. 40 // КТ)

❖ **имѣние (имѣніе) дѣдично *те саме, що имѣние дѣдизное***

Имѣніе дѣдично, которое жъ то у пѣнезехъ записують, у нѣкоторыхъ нашихъ сторонахъ держано до 15 лѣтъ (1420 АЗР I, 39 // КТ)

❖ **имѣние дѣдичое *те саме, що имѣние дѣдизное***



в книзе Порядок названной, межи артикулами права майдебурского на листъ семнадцатомъ написаного: “имѣнія дѣдичого не можетъ ни хто продати” (Батурин, 1699 ДГІМ 344)

❖ **имѣние (имѣніе) купленное *те саме, що имѣне купленое***

Уставуемъ, абы всѣ подданіи наши... имѣнія свои отчистіе, выслуженніе, купленніе... спокойно держали (XVIII ст. б.дж. // КТ)

❖ **имѣние лежачое *те саме, що имѣне***

Кто колвекъ вислуживши имѣние лежачое сходилъ бы на сторону тогда волній его со всѣми его пожитками отходъ (XVIII ст. Стат. 36-6 // КТ)

❖ **имѣние (имѣніе) недвижимое *те саме, що имѣне***

Недвижимыя имѣнія суть села..., лѣсы, поля, луки,... и прочая (XVIII ст. Стат. 42 // КТ)

❖ **имѣние (имѣніе) отчистое *те саме, що имѣне отчизное***

Уставуемъ, абы всѣ подданіи наши... имѣнія свои отчистіе, выслуженніе, купленніе... спокойно держали (XVIII ст. б.дж. // КТ)

**имѣніе див. имѣние**

**имѣніе див. имѣние**

**имѣнечко див. имѣнечко**

**источникъ (источнікъ, источъникъ) джерело**

Не дивъ теды коли источъники высохнутъ, же и реки уставають (Вільна, 1599 Ант. 603); Яко ѡт источника истѣкаетъ вода: малаа а потомъ чинитъ ся болѣшаа рѣка... також и ѡт хѣвыхъ оустъ истѣкаетъ вода (I пол. XVII ст. УѢ № 29515, 101); Іоанъ Варанъ знатый былъ великою болезню, трудомъ воднымъ. Тую болезнь водою ѡт источника прѣстои бѣи уздоровилъ. Іеремонахъ Марко на твари мѣлъ пухлину, тую ему вода ѡт источника прѣстои бѣи волнымъ его учинила (1665 нн 21 зв.); Тарасій Патрикій и matka его Магистринна

хоровала на огневицу, барзо срогую. И сыхъ ихъ болезнь мѣль ѡт затвержена жолудка и задержана воды. Тыи всѣ водою ѡт источника, то есть жродла престои бѣди, zostали улѣчены (Ibid.)

❖ **источникъ (источникъ) водный (вѣдный) *те same, що источникъ***

жадаеть елень на источники водныа (1489 Четья 211 зв.); Яко ж бо жадаеть елен на источникы вѣдныа далеко завше течет, теда воун ходитъ пѣти (к. XVI ст. Ус № 31, 87); на горахъ, бывають жродла и источники вѣдныи, та причина есть, понеже земля вса округла есть якъ яблоко, на которой воды лежат со всѣхъ сторонъ: и з долъ и звѣрхъ, и з боковъ (Почаїв, 1618 Зерц. 16 зв.); орель: Птахъ который на патсотное лѣто ѡбновляетса жегомъ слнцем, и погараа в источникъ воднъ, паки юнъ бывает (1627 Лб 79); А по семъ вторый Агтль; вилѣтъ Чашу гнѣву Бжего на море и на рѣки, и на источники водныи, и станутьса, и премѣняетъ воды всѣ въ кровь (Чернігів, 1646 Перло 140 зв.)

**источникъ *див. источникъ***

**источникъ *див. источникъ***



**іменний пов'язаний з імѣне**

❖ **граница іменная *див. граница***

**імѣніе *див. імѣние***

**імѣнничий пов'язаний із імѣне**

❖ **маетность імѣнничая *див. маетность***

**імѣніе *див. імѣние***

# К

**кавалець (кавелець)** частина земельного угіддя; кусок, кавалок

Тридцать пятый – Богданъ, польланокъ, а надъдатовъ въ гостынцу Турискомъ, одъ струги, и въ Сычиню, кавелець писку (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 326); А петро емъ записъеть павлови роль кавалцѣвъ два еден на клинѣ а дрыгыи (!) верхъ села (Одрехова, 1618 ЦДІАЛ 37, 2, 30)

**кавелець див. кавалець**

**калужа див. калюжа**

**калюжа (калужа)** калюжа

дѣдъ кды некдыс воды прагноул, с каложѣ виолеемскои которѣю непріателѣ были окрѣжили мовачи. ѿ если бы ми хто далъ пити воды з калѣжѣ котораа ест в' виолеемѣ подле брамы (поч. XVII ст. Проп.р. 184 зв.); в Црквах блѣсвите Ба, Га изъ жрѣдель Иилских: але з' калѣж мѣтних соратса, на погибель и на заразы оуживаючихъ жолѣдкѣм (Киѣв, 1619 Гр.Сл. 189); Пропастъ, калѣжа, болото, грязь (1627 ЛБ 52); от дощу и плюскот, и от них умножившихся всюда бридких калюж и рудок (XVIII ст. Лит.Вел. IV, 69 // КТ)

**каменіе те саме, що камѣне**

сам хс... мовит, иж ѿн его сѣа мѣсть прозирает сѣрдца нашѣ которіи недбале слѣхаемо науки его сѣои, а праве са из них насмѣваеть и злый приклад до них прѣкладае, а называет их злым и неоуженымъ полемъ і каменіемъ на котором са нѣколи нѣчого доброго не оуродит (к. XVI ст. УЄ № 31, 206)

**каменистый** пов'язаний із **камѣне**; кам'янистый

❖ **мѣсце каменисте** *див. мѣсце*

**камень 1.** скала; камінь

моисей оуладил тымже посоухом воды морьскыа и ѿт соухого камена воды великыа источил и жадаючи еи народ... напоил (к. XVI ст. УЄ № 31, 25); Тогда моисей... махнѹль двакрот, и оудариль палицею ѿ камень. Тогда потекла въда (Височани, 1635 УЄ № 62, 14); Той же, и з' камене деревом' дивне водѹ вывелъ, а прагнѹчий народ' напоѹль (Київ, 1637 УЄ Кал. 117)

**2. те саме, що камѣне**

ото вышелъ росѣвачъ съяти. А коли розсѣваль. едино пало на поути. и прилетѣвши пѣтица нбсныа и изъобаліе. а дрогое пало на камени. гдѣ не мѣло землѣ многыи. и гнет оусхло. бо не мѣло глоубокости землѣа (1556–1561 ПЄ 138 зв.)

**камѣне** кам'яниста земля; каміння

кгда припадут покусы, якъ сухост на насѣне, упалое на камѣне, и якъ на дорогу утолоченную, и якъ mezi терние, которое, кгда выросло, затлумленно ест, в них все и гинет и усыхает в них правдивая вѣра, а взявши от них птахи пекелное насѣнѣе оное Слова Божего, подают им куколю розных ересей (Вильна, 1600 Катех. 73)

**кичера** гора, вкрита (окрім вершини) лісом; кичера

*у скл.в.л.н.* А хотар вышеписанным селам, на имѣ Синещем и Сѣничканѡм, с верха почѣнши mezi Сѣничкани и Гоещи ѿт боуковини поутем що испускает са Сѣничковою Кичерою до полѣ, та и полем тымже поутем, та по врѣх дѣла и тымже поутем та дѣбровою... до копанной могилы (Сучава, 1501 ВД II, 184)

**клинок** *див. клинокъ*

**клинокъ (клинок)** *здр. до клинѣ*; клинок

Я продалъ поле свое власное никому ни в чомѣ непѣнное, а ни заведенное,... два клинки к Путивскому перевозу (1661 Мат. и зам. 153 // КТ); за клинокъ нивы взялисмо в пѣна Тимоша



два золотыхъ (1681 Прот.Полт.С. 81 // КТ); Пана вряде мѣский ператинский, ознаймую вмѣстем, иж продалем лѣса клинок (1683 Прот.Полт.С. 85 // КТ)

**КЛИНЪ** частина земельного угіддя; клин

А петро емоу записоуетъ павлови ролю кавалцѣвъ два еден на клинъ а дрыгы (!) верхъ села (Одрехова, 1618 ЦДІАЛ 37, 2, 30); А третій клинъ поля у Вязового колку (1661 б.дж. // КТ); Мы вручили ему [Костю Кублицкому] на отмѣну лѣсу... клинъ по дорогу (1688 б.дж. // КТ); Петро Федоровичъ Гладкий... продалъ дворъ свій власный... столчый на клины недалеко ведле цѣрквы (1689 Кн.вѣч. № 1979, 156-б // КТ)

**КЛЮЧОВЫЙ** пов'язаний із **КЛЮЧЪ**; ключовой

❖ **именье ключовое див. имѣне**

**КЛЮЧЪ** маєток із кількох землеволодінь; ключ

Возъныи // енераль... былъ... в ключу, зас, Махъновскимъ лежачимъ, в маєтності... его милосъти пана Януша (Житомир, 1650 ДМВН 214-215); Іоаннъ Мазепа, гетман з Войском их царского пресвѣтлого величества Запорожскимъ. Ознаймуемъ симъ унѣверсаломъ нашимъ..., іжъ респектуючи ми на значіе пана Василя Федоровича Ялоцкого, сотника, прислуги и на дознанную ку намъ зичливість, захоуемъ при немъ село Бачковское, прозиваемое в ключу Глуховскомъ лежачое, которого он и перед симъ уживаль зо всѣми до него приналежностями до ласки нашей войсковой (Батурин, 1687 УІМ 78); Просил нас пан Леонтий Полуботок, значний товариш войсковий, о виданье фундуша на заняте греблѣ на рецѣ Бѣлоусѣ вишей села Юревки, в ключу Чернѣговском найдуючоесея (Батурин, 1691 ДГМ 36)

**КОЛОДЕЗИКЪ** *здр. до колодязь*; джерельце

на сеножати перший копец закопали,... а ѿ того копця и лозы болотем, лозами и сеножатми на колодезикъ на вгол Луччыны сеножати (Клюйсѣк, 1570 ВГ 63)

**КОЛОДЕЗЪ** *див. колодязь*

**колодажище** місце, де було джерело

Гора дѣвичъ ориновская тягнется... вѣрхъ до старой гребелки, от гребелки до студенцовъ потокомъ и колодажищомъ долиною до вичовки, где сходатса чотириохъ земель границъ (XVIII ст. Оп.им. 7-6 // КТ)

**колодязь (колодезь)** джерело; колодязь

Понаместникъ чернеховский богданъ з боары... // ... вели дѣбровою... и привели к логѣ белоголовскомѣ и показали на той долине тамѣ якобы колодезь и вели... якобы на верстѣ ажъ в речкѣ белоголовкѣ... повелили ижѣ деи с того колодеза стада быдла кони кнѣзи нашихъ поивали которые по тымъ дѣбровамъ хожывали (1546 Ог 83–83 зв.); а там дубровою до колодезя, едуци теж дубровою аж до Лисихъ Язвин, где ест граница (Галичани, 1553 АрхЮЗР 8/VI, 13); Билъ намъ чоломъ игуменъ монастыря святаго... Выдубицкаго..., просячи, абыхмо тое ограниченье велили въ книги вписати, панъ воевода ограничилъ и таковою границою описалъ: почавши отъ рѣки Днѣпра уверхъ озера Затона, а зъ того озера въ долину Глубокую, ровчакомъ и поточкомъ Наводницкимъ простуючи до колодезей у вербъ граничныхъ, въ якихъ колодезяхъ были и знаки граничные положены (Городно, 1568 АЗР III, 146); Долина зъ колодязями для напованя скотовъ (XVII ст. Вел.Сказ. III, 72 // КТ); увойшли верстѣ около 5 и стали лагеромъ при водѣ и лѣсахъ у право будучихъ, а въ передѣ колодязь гарачій (1726 Дн.Марк. II, 53 // КТ)

К

**конец див. конецъ**

**конецъ (конец)** край, межа; кінець

А ижъ отецъ архимандритъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... отъ тое нивы и сеножателей Пунисчъскихъ, тоужъ речкою Сырцемъ, черезъ лозу, промежъ борковъ ручаемъ у озеро Долгое, зъ давнихъ часовъ называемое озеро Кирилское, которое озеро прилегло концемъ ку Почайне речце (Київ, 1539 АрхЮЗР I/VI, 29); копцов шесть

## конкуренция

Усыпати казали есмо аж до дѣба, которыи стоит по концах нив Вѣницкихъ и Скѣрынских (Варшава, 1606 ДБВ 1015); продадем... лѣску Бѣлого конец дорожки (1670 Акт. Полт.Гор. Ур. II, 71 // КТ); лѣс стоит недалеко Гурбенского мосту, одним концем од шляху поза Рудкою по Николаев березник (1688 б.дж. // КТ); нива... концемъ лежитъ на дороге (1723 Кн.Мѣск. Полт. 183 // КТ)

❖ **конецъ старинный** давно встановлена, споконвѣчна межа

маем контентоватися ограниченем таковым, почавши от долины луговины в вершинѣ Бобрицѣ речки, нижей врочища Багрин концами старинными и нижей Круглика леска ку Плесецкому на дорогу (Свято-Михайлівський скит, 1708 ДГІМ 502)

**конкуренция (конкуреньця, конькуренция)** місце на межі кількох земельних угідь; стик

Дѣялося на кгрунтьє... зверх Руди... гдѣ конкуренция кгрунтьов трох дѣдичत्वѣ стегает (Київщина, 1636 ККПС 173); воить белоцерковскій зъ бурьмиистрами места Белое Церквѣ..., будучи презъ мене юдициалитер пытаны, чиих бы тутъ кгрунтьовъ конькуренция тутъ на том местцу была, которые повѣдили, же тутъ три стѣны схожаютсе ѡколо тоѣ Рудки: ѡдна Белоцерковская, другая Обуховская, а третя Олшанская (Житомирщина, 1639 ККПС 270); тут, на том местцу, естъ конкуреньця трохъ дѣдичных стѣнѣ ѡт сель Безрадичъ, ѡт Беркова и ѡт Сбуховское, акторовое маестности (Горошки, 1642 ДМВН 200)

**конкуреньця** *див.* конкуренция

**конькуренция** *див.* конкуренция

**копец** *див.* копець

**копець (копец, копець)** межовий пагорб, насип; копець на сеножати першии копец закопали,... а ѡт того копця и лозы болотем, лозами и сеножатми на колодезик на вгол

Луччыны сеножати (Клюйсѣк, 1570 ВГ 63); позваныи... признал же 33 те копце тѹт были и з свидецтва людей ѡколичных се покажет же тѹ сѹть знесены до которе стѣны дедичов пры-  
позваных с кнегинина просил ѡ приволане хочечи дѹктѹ свои ѡттѹл провадити (Луцѣк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 17 зв.); 8 копца стоали державцы имена... с поддаными кнегининскими которые сла ѡповедали иж земля и граница кнегининскаа зѹ землю границую свищовскою из землю границую бѹ-  
коемскою 8 дороги рѹдлевское 8 того копца зошла и естѹ где его мл пан сѹда поведил (Ibid. 18 зв.); А од тих двох могил на малой могилцѹ семей копець, на ровнинѹ далѹ осмий ко-  
пець (1703 б.дж. // КТ)

- ❖ **копець (копец) нарожный межовий знак; нарижний копець**

справа вradoваа... заплата подкоморому за працѹ ма-  
ет быти ѡт кождого нарожного копца (1566 ВЛС 60 зв.); тамѹ на той дорожцы усыпали есмо два копцы; а нарожный по правой сторонѹ копець нашѹ от мѣста Луцкого, а по левой сторонѹ копець его милости пана войского (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 368); 8 рогѹ Крѹтое долины, над рекою Сниво-  
тою, против Лысое горы пата албо нарожный копец трох кгрунтовѹ, Пыковского, Иневского и Каменогорского, зы-  
шолса, ако тепер стоимо. И ѡт того нарожного копца, став-  
ши ѡчима кѹ реце Богѹ, идет граница копцами и межею, с правое рѹки межи Каменогоркою а з левое межи Иневом (Вінниця, 1604 ДБВ 916); Сѹд наказѹе наперед акторови дѹктѹ свои заводит а потом позваномѹ и сѹближаючи правомѹ ѡбох сторон аком наперед ѹказовали поводе же на том местцѹ копцы три нарожные позваныи рознес на што ѹка-  
зал протестацію засвежа ѹчиненѹю (Луцѣк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 17 зв.); около лану выше Писаренкового узвоза, на горѹ ле-  
жачого, копцовѹ старыхѹ нарожныхѹ 4 имѣтсѹ (1779 Сб.мат. Лѹв.Укр. 248)

- ❖❖ **копцами закопати те саме, що копцами ограничити**



кназ Матѡей Четвертенский... наехавши на поле нашо... почонши ѡт реки Стѣра, ѡт вира, заехал, земли половицѣ болшею и копцами закопал (Луків, 1558 AS VI, 36)

❖❖ **копцами обваровати те саме, що копцами ограничити**

кгрунта... копцами обваровали и укрепили вѣчне (1689 Ак.Зем. 124 // КТ)

❖❖ **копцами ограничити встановити между**

тую мѣю куплею набытую и заведенную [землю] от продавци, новосѣлского жителя, которій самъ з людми, ограничивши копцами, свое доброе означаль, а не я (1740 пл 89)

❖❖ **копцами означити те саме, що копцами ограничити**

тую мѣю куплею набытую и заведенную [землю] от продавци, новосѣлского жителя, которій самъ з людми, ограничивши копцами, свое доброе означиль, а не я (1740 пл 89)

❖❖ **копци висипати те саме, що копцами ограничити**

границу подолскую мѣли провадити, частіе копци висипавши (XVIII ст. Літ.Вел. II, 501 // КТ)

❖❖ **копци вчинити те саме, що копцами ограничити**

А ведже копци ѡден ѡт дрѣгого не мают быти ближеи чинены ѡдно через три шнуры волочныє (1566 ВЛС 60 зв.)

❖❖ **копци покопати те саме, що копцами ограничити**

а оттоль..., праве по половицы дубровки пускаючи до проробков, а половицу к дорозе, посередине, якъ гдѣ мѣра вказала, копцы есмо покопали (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 368)

❖❖ **копци положити те саме, що копцами ограничити**

*Благородному его милости пѣну Григорію Скоруппѣ, знатному бунчуковому товаришевъ, милостивѣйшому моему пѣну и добродѣевѣ, в Стародубѣ.*

*Благородний мѣць пѣне Шкоруппа, милостивѣйший мнѣ пѣне и добродѣю! Сего генваря, на датѣ положенного*

числа, получилъ я поважній от вашего благородія, писанный ко мнѣ, лист, в которомъ ізволилъ ваше благородіе написат, дабы я, по данной женою кабалѣ, должніе сорок рублей денги благородію вашему привезти. Якіе више упомянутіе денги, хотя и рад бимъ привезти, токмо, не имѣя нѣтъ оних, покорнѣйше благородія вашего о милост такую прошу, полемъ, даннимъ в заклад, до отдачъ вишевираженних денегъ, владѣтъ. Ибо я на бѣга надежденъ, на врочищѣ Плоскомъ дуброву с полемъ, и пожнями, якъ **копцѣ положени**, отстоят и в вѣчност благородію вашему продат, обявляю. Самъ я, хотя мало уволнюся от нужнѣйших дѣлъ гѣда моего, то з нижайшимъ моимъ должнимъ уклономъ благородію вашему явлюсь. В протчемъ же остаю.

Благородію вашему, милостивѣйшому моему  
добродѣевѣ, покорнѣйший слуга.

Михайло Опацкій, дозорца бакланский

(1742 ПЛ 93)

❖❖ **копци посыпати те саме, що копцями ограничити**

И такъ то все порадне описавши и копци по всѣхъ тихъ месцахъ посыпавши,... то все якося вышѣ поменило и ограничило заразъ въ моцъ, держане и уживане векѣистое, урядовне черезъ возного и шляхтѣ, которыхъ собѣ отцове законники способитъ бѣдѣтъ могли // имъ вечно подаю (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 71-72)

❖❖ **копци розсыпати те саме, що копцями ограничити**

Панъ воевода сѣдомирский... ѡповедити рачил ижъ тые копци нарожъные... не сѣтъ розсыпаны з росказанья пана старосты, ено ѡт воинпанъ (1546 ОГ 3)

❖❖ **копци усыпати те саме, що копцями ограничити**

Надѣ самымъ тымъ ставомъ Поповецкимъ на горе копець нарожныи, межи которыми то двома копцями, копцовъ три усыпать казаламъ (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 71-72)

**копець** *див. копець*

**корганъ** *див. курганъ*

**корень** підніжжя гори

Печера найкоротшаа в' концу при корени едномъ горы  
положонаа (1627 Гр.постн. 536 // КТ)

**край** межа, кінець; край

посередь самого лѣсу по границу Острошицкую, съ того  
лѣса въ дубъ, который стоитъ на край лѣса (Новгородок, 1518  
АЮЗР I, 58); они мовили: “Были грани наши в том мѣстцы,  
але выказали их Порыдѣбцы” и ѡтѣл повели в край поля  
(Шайно, 1538 AS IV, 58); поченши рѣчкою Радункою отъ верх-  
него конца ажъ до нижнего рѣчки Радунки у Черторыю, а  
другимъ краемъ къ Днѣпру, который они отъ часовъ не-  
малыхъ за предковъ нашихъ спокойнѣ держали (Киѣв, 1560  
АЮЗР I, 151); Сорокошичане отъ лѣса Тужира впоперекъ до  
Лузокъ, а вдовжъ по край Лутавской границѣ, отъ Звѣровой  
Кровати на тые жъ Лузки, Глибовцямъ уступили зъ лѣсомъ  
(1704 Ак.мон.зем. 89 // КТ)

**криница (крыница, крыниця)** джерело; криниця

какъ можетъ грязь ѡмыти чистѣю крыницю (1489 Чет.  
126); продали есмо третью част на вечност того вышеи по-  
менѣнного имени нашего Баѣвского... пану Василю Гулеви-  
чу за полтора ста коп грошеи литовской личбы, з двором...,  
з рудами, з болоты, и с криницами и з уступом у став По-  
лонский (1560–1561 лзк 10); Сѣножати за огородами подда-  
ныхъ на поплавахъ роздано на каждый полѣланокъ по  
осми сажонъ вширь концами ку залѣсю, за ровы, якъ знаки  
положоны у криниць, почавши одъ сажавки князя Алек-  
сандра (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 315)

**криничина** джерело, сукупність джерел; криничовина

игумен и чернцы... жаловали мне... на ѡтца влады-  
ку... иж деи они ѣ звечныи а спокойныи кгрунтъ нѣшъ ни-  
колскимъ подданнымъ своимъ... входитъ розказуютъ то  
есть земли пашные боры лесы ѡзера криничины в лузе

отрубномъ сеножати от подданныхъ... отнимаютъ (Київ, 1595 ЛОИИ 68, I, 27, 2)

**криса** улоговина, западина (перев. на межі земельного угіддя)

и тот кгрунт, оному за даниною его служачий, объехати, оцирклевати, и з кгрунтом стороны поводовое, за даниною нашею ему служачим, розграничити и обема сторонам держаня показати и означити мают, не потегаючи однак тых кгрунтов далее над криси и урочища, в привилеях менованные (Варшава, 1613 ЧИОНЛ XIV-3, 113)

**крыница** див. криница

**крыница** див. криница

**купля** придбане земельне угіддя

Маєт он тое выше писаное имѣне... и люди того имѣна, кѹплю свою держати со всеми... лѣсы... и с полми (Краків, 1512 AS III, 94); тѹю кѹплю свою на вечные часы держати мают (Володимир, 1533 AS III, 441); С того жъ села подгайского староста взялъ члвкка именемъ клима Тишича из землею его и привернулъ его до кѹпли своеє которѹю кѹпилъ ѹ жида лѹцького ѹ хазка (Луцьк, 1552 ОЛЗ 186 зв.); отчизна и купля моя ни въ чомъ, никому не заведена (Тороканів, 1555 ЧИОНЛ V-3, 159); И яко въ земли, въ будованью, въ маєтности отцевское, такъ тежъ въ спадкохъ братъи нашеє и въ купли сестренца нашего, и во всемъ на все мнѣ дѣлу ровного поступилъ, и за все за то досытъ вчинилъ (Луцьк, 1564 РЕА II, 140); Яз Василен Сосницкий... сознаваю... иж кѹплю его властнѹю... постѹпил с полями (Житомир, 1605 ЦДІАК 11, 1, 4, 11)

*Миць пне Валкевичъ, мой мицьвий пне и благодѣтель!*

*Листъ вѣм.м. пна, отпущенній до мене з Пантусова сего мая 18 д., получилъ я, в разстояніи за десят верстъ, в Кустичахъ того ж мая 31 д., которимъ что изволишь, вѣм.м. пнѣ, затѣват до мене напрасною присяжку, яко би я близ деревнѣ вѣм.м. пна Меженокъ, в урочищи*



Плоскомъ, землю его, наславиши нагло, зорат велълъ и зоранъниі копчами закопалъ, намѣревая едни съятъ, другіе косит, що самого вѣм.м. пѣна очи видѣли, что на то в отвѣтъ обявляю вѣм.м. пѣну, что очи вѣм.м. пѣна вину зазрили чужого грунту, а я в урочищи Плоскомъ, то ест в дубровѣ викуистой новосѣлской, давно имѣю уступъ по **купляхъ** моих, и якая нѣтъ копчами означена оранная земля и неораная, то и тую мѣю куплею набытую и заведенную от продавци, новосѣлского жителя, которій самъ з людми, ограничивши копчами, свое доброе означилъ, а не я, по якой крепости моеі оную землю орат і засѣват, також и косит буду свободно, дармо жъ одіймат у людей не желаю, до чего и самого вѣм.м. пѣна захоочаю, и затѣват самоволства не изволте. И хоча ѣ околичности ест извѣстно, что нѣ предки, анѣ самъ вѣм.м. пѣнъ тим новоселскимъ грунтомъ не владѣлъ нѣкогда, токмо хочу вѣдат я, до тоей землѣ чужой якое вѣм.м. пѣна тепер наглое присвоеніе имит хочешъ, понеже она по близости и по отчини до Кустичь и без куплѣ повинна би належат, а не до Меженіокъ, и там вступу нѣкакова вѣм.м. пѣну не било, мои же кустинци еше за покойного полковника Миклашевского о тую землю на новосѣлцовѣ были челомъ. Тимъ оконча, остаюсъ.

Вѣм.м. пѣну всего добра желающій швакгер и слуга.

Григорій Скоруппа. Кустичи

(1740 ПЛ 89–90)

### курган див. курганъ

**курганецъ (куръганецъ) здр. до курганъ; курганчик**

панове лидѣховъские вели насъ от тыхъ трехъ къръганъцовъ... вели тымъ логомъ... до могилы которюю зовѣтъ бѣгаева могила (1546 ОГ 76 зв.-78); Четвертая нива – у курганця лежачая (1728 б.дж. // КТ)

**кургане (курганье) кургани, курганя**

княз Ружинский повел иж... тот кгрунт... брата моего, а от Березового гаю, до курганя (Гвниця, 1583 ККПС 80); и такъ ся... тые границы и копцы на полю и далее до курганья, где тежъ копцы (Київ, 1600 АрхЮЗР 7/1, 262)

**курганъ (корганъ, курган, куръганъ) межовой насип; курган**

лежить їдне нива пашнаа монастыра печерского над стго Николы монастырем пустынского ино деи архимандрит протасеи с тое нивы школо кѣргана и школо гѣмна дереве порѣбавши извъчнѣю целинѣ николскѣю пошрал (Київ, 1510 Арх.Р. фотокоп. 28); штъ тых дѣбовъ верхъ леса и речки через лищѣ,... а штъ того леса через лищѣ к беломѣ копцѣ,... къ лозкамъ бересткамъ,... кѣ кѣрганѣ,... кѣ сосне над кѣрганомъ за Ридкевичи (Мизове, 1537 AS IV, 100); черезъ тую дорогу у долину мимо куръганъ, на которомъ крыжъ каменный въ кгрунте Пересопницкомъ стоитъ, тою долиною, ажъ къ ставу Новоставскому, одѣтоль берегомъ надъ самымъ ставомъ, мимо греблю Новоставскую. А по тымъ границамъ, здавна уживане того монастыра было и теперъ быти маеть (Клевань, 1595 АрхЮЗР 1/1, 476); ш поле самое при том корганѣ... писали смы до их мѣттии... абы... то им поступили и штдали (Острог, 1602 ПИ № 25); идти через лес в дуброву, зовемую Убедѣ,... // ... коло того шляху дуброва ку разробленю обапал волная, оттоль в роскопаний курган, а от сего кургану в речку Глибочку, з речки Глибочки в Яловий лог (Стародуб, 1702 ДГІМ 322)

К

**курганье див. кургане**

**курганокъ те same, що курганецъ**

теды поводъ з вами пету границы своєї копѣцом преречоным през вм. усыпаным надъ Рудою на курганьку маеть (Шумськ, 1638 ККПС 177)

**куръганецъ див. курганецъ**

**куръганъ див. курганъ**

**кусокъ** частина земельного угіддя; кусок

Въ тих именехъ моих уступилем кусокъ добрый того лѣска надъ рѣчкою Довгою (XVII ст. Ак.Зем. 6 // КТ)

**кустове (кустовѣ)** чагарник, зарослі кущів

Бранецькіє ѿ того прѣдѣка... повели насъ черезъ поля волоки займаючи ѿплотки места воиньского и черезъ кустовѣя и дѣбровѣки якобы на милю и ѿповедали ижъ по правѣ то естъ корѣнно (1546 ог 2); Бранецькіє... едѣчи черезъ тые поля и кустовѣя жадныхъ знаковъ не ѿказали ажъ до трехъ копцовъ которіє мѣнять быти ѣгольницами (1546 ог 2); не зоставуючи того имени ничего на себе... такъ з людьми... з сеножатми, болоты и кустовемъ и зо всякими уходы... // ... на пана писара земского... вечными часы вливаю (Житомир, 1584 АЖМУ 138-139)

**кустовѣ див. кустове**

**кустове те саме, що кустове**

мы обое сполом тые части наши вышей мененные... есмо все на вечностъ продали... // ... с кустовемъ, з болотами... з рудами и въсякими водами (Луцьк, 1569 АрхЮЗР 8/VI, 237-238)

**кусь те саме, що кусокъ; кус**

потомъ кграбиньскіи с окѣниньскими земляны любомьскими насъ повели... сеножатми и польми и перелесаньками якобы на полверсты безъ дороги ижъ тамъ намнеишого кѣса дороги не ѿказало и възвели насъ на тѣю жъ великѣю дорогѣ (1546 ог 43); Я, Алексѣй Мириловичъ а солтисъ фолварскій,... уминилъ емъ себѣ нецо зо своего грунту солтыского на церковь святую удѣлити и... // кусъ поля вѣчнѣ отдаю и поручамъ ку тей же церкви нашей фолварскей а греко-рускей. а то для спасенія душъ вѣрныхъ (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 225-226)

**кутъ див. куть**

**кутикъ здр. до куть 1; куток**

одного коутика землѣ митрополит и малыхъ парафѣй влѣдкове на синодѣ помѣстномѣ о выстѣпки свои не мѣли мѣти форѣмъ (Острог, 1598–1599 Апокр. 71 зв.); кутикъ земли отступилъ (XVII ст. Ак.Зем. 6 // КТ)

**кутокъ те саме, що кутикъ; куток**

Купилисмо кутокъ при рѣчцѣ (1690 Прот.Полт.С. II, 179 // КТ);  
Малый кутокъ Украины близкій былъ до упадку (1691 Эварн. Ист. I, 302 // КТ)

**куть (кут) 1.** частина територіі або земельного угіддя;  
кут

Панъ янъ светицкии поведил ижъ то ест дедизна моя и то ест правѣда ижъ солнечько... был на том трохѣ дальшом мѣстцѣ албо на инъшом кутѣ (1546 ОГ 38 зв.); остатовъ (!) тыхъ синожатеи въ кутѣ за Гуркемъ дало ся тымъ подданымъ, шо огородовъ не мають (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/І, 320); замок на самый монастыр назначаю... и с кутом албо островом поля берегом синожати, под тым островом до него належачое, опроч болота подданных Гатских,... до села Белого-Стоку... прилучаю (Луцьк, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714); святая обитель цале и ненарушоне при правахъ своихъ зоставила, всѣ прежніе наданя на монастырѣ, меновите: ... по-надъ тоєю жъ рѣчкою куть (1668 Ак.мон.зем. 59 // КТ); продала Корнилиха пѣну Прокопови Левенцевеи полковникови Полтавскому садокъ з кутом (1674 Прот.Полт.С. II, 6 // КТ); Я Грицко Корнѣенко з жоною моею... продали Степанови сѣножати куть (Ibid. // КТ); продадем част лѣса, куть ко берегу (1676 Прот.Полт.С. II, 44 // КТ); продадемъ... лѣса шмат Кейбаловского, впоперек через дорогу взявши од болота, шо к Каплинцам, в куть за суму певную (1684 б.дж. // КТ); Полковник... той кут, прозиваемий Високое, дал на церков Божию Ператинскую (1698 б.дж. // КТ); Пане вряде, чиню вѣдомо милостем вашим, иж з доброй моей воль продадем свой кут сѣнокосный, лежачій на шляху Лукомском (1720 Кн.Мѣск.Полт. 139 // КТ); приѣхали въ Ахтирку... и стали квартирою на предмѣсть, у лѣвомъ кутѣ (1725 Дн.Марк. I, 213 // КТ)



2. ріг, кут

Подворье монастырское, которое и тепер ест в месте Луцком на улице Жидовской у парканѣ у куте от Стыра (1561 Кн.Земск.Луцк. 214 // КТ); граница идетъ отъ полудня отъ кута лѣса нашего (XVI ст. б.дж. // КТ); Самойло Щербачъ... повѣль з' кута от пасѣки... показуючи луку (1718 Кн.Мѣск.Полт. 140 // КТ)

3. віддалене місце; закуток, криївка

моць поганская жодного кута в край не опустила в котором бѣ ся затант могли [хрїстіяни] (XVIII ст. Жив.Св. 250 // КТ)

**кучугура** невисока полога гора, пагорб; кучугура

А именно ити, взяв от рѣки Днѣпра луг по рѣчку, прозиваемую Поперечне, даже до Днѣприща, а от Днѣприща на кучугуры да на озеро Илино (1703 ДГІМ 932)

**кущѣ** *те саме, що кустове*

❖ **кущѣ верболозовіе** верболози

вдолжѣ от дороги якъ пригорбокъ лежит просто в руду по кущѣ верболозови (1689 Акт.Мг.м. 143 // КТ)

## Л

**лава** межовий насип

панѣ петрѣ семашѣко... // ... вели кѣ в рочыщамѣ лавамѣ, ѿт лавѣ кѣ дворѣ сенкгушѣковѣ коториы бывал ѣ ловищахѣ... ѿт мостища к чорьному плесѣ ѿт чорьного плеса з реки вижѣвы ѿпѣстившы рекѣ вижву направо ѣ речѣку чорную (1546 ОГ 43 зв.-44); межи волоками Белевскими и Пересопъницкими лава, або стена учинена..., тою дорогою управо черезъ гору ку Шостакову едучи, до лавы, што кгрунты Макотертские и Шостаковские одѣ Пересопницкого кгрунту делить, минувши крыницу и старое

греблице, ажъ до сеножати и до островъка на болоте, одъ того Островка черезъ болото ажъ до лавы, которая на другой стороне речъки кгрунтъ Пересопницкий одъ Шостаковского кгрунту делить, варуючи то на вси потомъные часы, абы слуги наши... вступу жадного въ ставъ Пересопницкий... не мели (Клевань, 1595 АрхЮЗР 1/1, 475); меджа... тымъ самымъ яркомъ долу выйде на брегъ понадъ цминтарь,... и пада въ другій яркъ, званъ Загуменца, то есть по саму лаву церковну... тотъ то кусъ поля [Я, Алексѣй Мириловичъ а солгись фолварскій]... вѣчнѣ отдаю и поручамъ ку той же церкви нашей фолварскей а греко-рускей (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 226)

**лан див. ланъ**

**ланъ (лан)** земельне угіддя; лан

Други ланъ ѿстал пану Дахну против ставу пѣна Дахнова, на которомъ же лану дворище пѣна Дахново над греблею и вниз ставу сеножат (1560–1561 ЛЗК 247 зв.); десатый лан... идѣт з Охлопова до Печихвост, ѿт того застенка и к гаю старому бѣрезовому (Ibid. 248)

**левада (ливада) 1.** частина річкової долини, призначена для косіння трави на сіно або для випасання худоби; левада

и також даем и потврѣждаем тож сватѣмъ монастири пет фалчи виногради Ѹ Хородище и съ краме и съ мѣсто за рѣбник и за ливадж (1583 ДВВ I, 86); Илко... вкрал... овечку Хведкову, звязавши в лузѣ под своею левадою (1670 Ак.Полт.Гор.Ур. 195 // КТ); Осмаковци не допущали Насвѣта на выгонѣ тое левади займати (1680 Прот.Полт. С. II, 71 // КТ); Продали пѣну Лукъянови Маляреви Полтавскому леваду нѣшу... з лужком по криницю (1686 Прот.Полт.С. II, 33 // КТ); Онѣ перевѣзшися поставил, мовит, тот човенѣ Ѹ левадѣ васила лугового (1692 Кн.Мѣск.Полт. 25 // КТ); для вспартя того монастира Братского недостатковѣ тамошнимѣ законникомѣ наданно, кромѣ козаковѣ, тамѣ живучихѣ, млинѣ подѣ Ивангородомѣ о двохѣ колахѣ на

рѣць Острѣ у Волоховца, пляць з левадою у Кудлаенчихи; другій пляць на Пѣсочномъ, у Тарана купленній (Батурин, 1693 УИМ 251–252); шляхъ, идучій отъ Яготина въ мѣстечко Писань, и рѣкою по леваду его судіи Пилипенка (1707 Сб.мат. Льв.Укр. 120 // КТ); для пасби... левади отвести потрібно (XVIII ст. Унів.Дан.Апост. 108 // КТ)

## 2. ділянка землі

Доклалаемъ однакъ и тое, же всѣ его пана Якова Лукяновича,... тютюнніе левади увольняемъ от даваня вибаруючоїся (!) на насъ гетмана тютюнної десятини (1709 Ген. Сл.Луб.п. 114 // КТ); Отехалисмо... зъ Ахтирки, а ехали поузь левади тютюнніе государеви, очинъ великіе (1725 Дн.Марк. I, 237 // КТ); съ табаку зъ левадъ продавалисмо... съ пуда по 12 копеекъ (1734 Оп.им.Дан.Апост. 152 // КТ); по венгерскій са называет винница, виноградный огород або теж левада (XVIII ст. Клим.Вірші 111 // КТ)

**лемань див. лимань**

**лес див. лѣсь**

**лесковий пов'язаний із лѣсь; лісовий**

❖ **роща лесковая див. роща**

**лесный див. лѣсний**

**лесовий див. лѣсовий**

**лесокъ див. лѣсокъ**

**лесъ див. лѣсь**

**ливада див. левада**

**лиман див. лимань**

**лимань (лемань, лиман) лиман**

и въ францоузской земли есть рѣка роданъ, которой така есть моць и гвалтовность: же леманъ езеро переходачи нѣкды з его водами... не мѣшается (поч. XVII ст. Проп.р. 174); Сѣтокъ морскій; ѡтнога, лиман або ѡстровъ, выспа (1627 ЛБ 154); запорожским казаком в рыбных и во всяких звѣриных ловлях во всѣх мѣстах в степи и по рѣкам и по заполным

рѣчкам и во иманіи соли в лиманах морских имѣти волно-сти старобытныи и промыслы безо всякіе помѣшки и оби-ды (1692 ДГМ 748); кгрунѣтъ з сѣножатми, рѣкою... и лима-нами (1699 Прот.Полт.С. 287 // КТ); Озеро Тячинское можетъ ся назвати лиманомъ (XVIII ст. Літ.Вел. III, 47-6); [воиско Запо-рожское] въ лиманѣ Очаковскій вплинувши, пристанули тими лотками ку берегу Кримскому (Ibid. 243 // КТ)

**линьѧ межа; лінія**

якая лінѧ и копцами естъ позначенна (XVIII ст. Літ.Вел. III, 507 // КТ); наименовалъ Хмелницкий бити з собою спо-лне под державою и протекцією пресвѣтлого монарха все-російского городамъ Києву, Брацлаву, Чернѣгову, зо всею Україною и ея повѣтами по самую лінѧю, то ест по рѣки Горинь, Рось и Тетеровъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 96 // КТ)

❖ **линьѧ граничная те саме, що лінѧ**

Въ поляхъ Бурковскихъ суть хутори пререченого пана полковника... прилеглии къ граничной лінѧи (XVIII ст. Літ. Вел. III, 507 // КТ)

**липа те саме, що липникъ**

и панове ихъ мѣлсть межу промежку их положили ѡт кургана протсе оу густую липу што стоитъ повыше гѣмна в заломе (Київ, 1510 Арх.Р. фотокоп. 28)

**липникъ липовий ліс; липняк**

таке иде межда тымъ яркомъ понадъ млинъ мой, ажъ ку цестъ, переходячей поток ку липнику, званъ Бродъ (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 226)

**лис див. лѣсъ**

**лисокъ див. лѣсокъ**

**лисъ див. лѣсъ**

**лицъ чагарник із кущів ліщини; ліщинник**

ѡтъ тыхъ дѣбовъ верхъ леса и речки черезъ лицъ,... а ѡтъ того леса черезъ лицъ к беломѣ копцѣ,... къ лозкамъ берест-камъ,... кѣ кѣрганѣ,... кѣ старому копцѣ (Мизове, 1537 AS IV, 100)



**ЛОВИСКА те саме, що ЛОВИЩА**

Тое... имене мое... з реками болотами ставы ставищами и ловисками... // ... продаю (Луцьк, 1613 ЛНБ 5, II 4054, 1 зв.-2)

**ЛОВИЩА мисливські угіддя**

мают ѡни тот... замок... зо всіми людми... // и з их всіми землами пашными и бортними и боры и лесы и з дубровами и гаи и з ловы и з ловищи и з сеножатми (Вільна, 1507 AS III, 42-43); Панъ петръ... // ... вели ку врочыщамъ лавамъ, ѡт лавъ ку двору сенокгушъкову которыи бывал ѡ ловищахъ (1546 ОГ 43 зв.-44); Я... визнаваю... иж... заставил есми ихъ мѣсти имене мое... з ловы и з ловищами (Житомир, 1584 АЖМУ 134)

❖ **ЛОВИЩА звериные угіддя для полювання на звіра**

маеть ѡн тот замокъ... держати... з ловищи звериными и пташими (Берестя, 1508 AS III, 56); записаль есми селище климятинъ... Макарью... съ пашными землями, и ис сеножатмы, и зъ звериными ловищи, и с озеры, и из затоны, и з бобровыми гоны, и с осетрими луками (Київ, 1512 АрхЮЗР 1/VI, 17)

❖ **ЛОВИЩА посполитые громадські мисливські угіддя**

маеть княз... тоє имѣне держати... и звериными ловы и посполитыми ловищи (1517 або 1520 Арх.Р. фотокоп. 42); Маеть ѡн самъ... двор... и фолварок... держати... с польми... и с посполитыми ловищи (Краків, 1521 AS III, 210)

❖ **ЛОВИЩА пташие угіддя для полювання на птахів**

маеть ѡн тот замокъ... держати... з ловищи звериными и пташими (Берестя, 1508 AS III, 56)

**ЛОВЛИ те саме, що ЛОВИЩА**

❖ **ЛОВЛИ звериние те саме, що ЛОВИЩА звериние**

продала пасеку... от вершины до устья Макаровки, речокъ, с плесами, ловлями рибными и звериними (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17)

❖ **ЛОВЛИ рибные (рыбные) угіддя для вилову риби**

продала пасеку... от вершины до устья Макаровка, речокъ, с плесами, ловлями рыбными и звериными (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17); абы приречоной обители Мгарской законником... въ ловляхъ рыбныхъ... ни от кого жадныя и наименшія перешкоди и кривди не дѣялося (1689 АЗР V, 223 // КТ)

**ЛОВЫ те саме, що ловища; лови**

Мають они тот... замок... зо всіми людми... // и з их всіми землами пашными и бортными и боры и леси и з дѣбровами и гаи и з ловы и з ловищи и з сеножатми (Вільна, 1507 АS III, 42–43); Олександръ... предку нашому тоє имѣне Вишенки, якъ с озеры, так з ловы... на вѣчность далъ (Київ, 1545 АрхЮЗР 1/VI, 39); ІІ, Иван Богданович ІІнчинский... имена селища... с полми, з сеножатми, з дубровами, с пущами, з ловы, зъ бобровими гоны, ставы, ставищи... роком певным заставил и завел (Варшава, 1580 ДБВ 257); Я... позычил триста и деведьдесят копь грошей... в которыхъ пѣнязехъ заставил... имене мое... с полми, дубровами... з ловы и з ловищами (Житомир, 1584 АЖМУ 134); дворъ zostавѹемо зъ замком..., з реками, рѣчками, єзеры, ставы, ловы вшеллакими (Краків, 1604 ДБВ 894)

Л

❖ **ЛОВЫ звериные (зверинные) те саме, що ловища звериные**

А записалъ есми ихъ святому Миколи... с озеры... и изъ зверинными ловы (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 11); мы потвержаем сим... листом... ему... со всіми людми... и з ловы звериными (Берестя, 1516 АS III, 135); Мы... отчизну свою, вѣчнє пуцаєм и продаєм з людми таглыми зъ их землами, платы, подачками,... з леси, з даню медовою, з деревом бортным и не бортнымъ, з ловы зверинными и пташими, з реками (1560–1561 ЛЗК 49); ку тому в Чолниці одно дворище зо всімъ на все, зъ землею, з пашнею, з боры, з леси, з озеры, з ловы звериными и пташими (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 7/II, 382)

❖ **ЛОВЫ пташие (пташыє) те саме, що ловища пташие**  
запродалъ есми имѣнья свои... з ловы звериными и пташими,... и з леси, и с пасеками, и з дубровами (Вінниця, 1506

АрхЮЗР 8/IV, 175); Мы... ѡтчизну свою, вѣчне пуцаем и продаем з людьми таглými зъ их землами, платы, подачками,... з лесы, з дану медовою, з деревом бортным и не бортнымъ, з ловы зверинными и пташими, з реками (1560–1561 ЛЗК 49); Иѣкъ часть имения своего властного... з ставы, ставищами, з реками и речками, рыбными входы и зверинными ловы, пташими, и иншими всякими пожитками (1580 ДБВ 249); мает его мѣст пан браславский... тое имене... з земляными полми сеножатми лесы боры гаи з дѣбровами... з ловы зверинными пташими и рыбными... и зо всѣми... пожитками... // ... держати (Люблін, 1591 ЦДІАЛ 181, 2, 282, 5); маетность... // пан богдашевичъ мает ѡбняти с корчмою з кгрѣнѣтами... зъ ловы зверинными и пташими (Крупецъ, 1643 ЛНБ 103, 21/Іd, 2, 1006, 18 зв.)

## Л

❖ **ловы рыбные (рибъные, рыбные) те саме, що ловли рибние**

далисмѣ емѣ [панѣ Телкѣ] село нашо над рекою Богомъ на имя Скуринцы... з ловы рибъными, звериними, пташими и з бобровыми гоны, з лесы, дѣбровами (Полоцк, 1579 ДБВ 245); Даем князю Дмитру Курцевичу Булызе до его живота тое то село нашо... з кгрунты, землами, з реками, з ставы, млинами, з озеры, з боры, лесами, гаами, з ловы рибными и зверинными и з бобровыми гоны, и зо всемъ на все, ѣко се тое село Вонячин здавна само в себе в границахъ и обыходехъ своихъ маеть (Великі Луки, 1580 ДБВ 265); жаловали... ѣко бы кривды... чинѣт ѣко пола пашные дерево бортное, ловы рыбные... на реце десне... до сего часу чинити не переставают (Кпів, 1585 ЦНБ ДА/П-216, 1); панъ староста... в моц, в держане... отцу Петронию... тые вышъ помененые... монастыри подалъ, то естъ самые церкви... з кгрунтами оселыми и неоселыми... ловы рибными и зверинными (Овруч, 1617 АрхЮЗР 1/VI, 449)

**логъ улоговина, видолинок**

Домлею рѣкою у верхъ до мосту... отъ того мосту... на лѣво въ ручай, тымъ вручаемъ въ каменье на логу, оттоле

логомъ въ чорный лѣсъ (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 58); отъ того логу отъ дуба тою дорогою великою Логозскою по правую сторону вся земля Прилѣпская до ложку... пришли къ той Прилѣпской земли..., оттоле простѣ логомъ посередѣ мху подлѣ лѣску межою тоѣ земли Боровскоѣ и Острошицкоѣ, отъ того сумѣжья логомъ посередѣ мху въ рѣчку въ Студенку, гдѣ встала зѣ болота (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 59); врадникъ щасного львовича... велѣ нас... мимо замочокъ стрыжово и привелѣ кѣ долине... Панѣ михаило котовичъ изъ зетемъ своимъ... // ... вели насъ подѣ село гѣсино... ѡт того логѣ кѣды вел михаило котовичъ изъ затемъ своимъ до вричища чорное лозы (1546 ОГ 52 зв.-53); бором суходоломъ у язвину логомъ у Сторбурину ниву та въ Видрово болото, Косачувчѣ именууютъ границу (1704 Ак.мон.зем. 92 // КТ)

**ложокъ здр. до логъ; лощинка**

отъ того логу отъ дуба тою дорогою великою Логозскою по правую сторону вся земля Прилѣпская до ложку, гдѣ пришла Боровская граница, зѣ лѣвое стороны къ дорозѣ по сѣножать Борщевецѣ (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 59)

**ложчина те саме, що логъ; лощина**

отъ того лѣса простѣ до ложчины въ дубѣ по дороге великую, которая идетъ зѣ Меньска до Логозка (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 59); къ тому мѣстцу къ ложчинѣ къ дубу пришли (Ibid.)

**лоза зарослі лози, лозняк; лоза**

А ижъ отецъ архимандрытъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зѣ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... отъ тое нивы и сеножатей Пунисчѣскихъ, тоюжъ речкою Сырцемъ, черезъ лозу, промежъ борковъ ручаемъ у озеро Долгое (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29); панѣ светицѣкий... Ѵказывали намъ ѡденъ знакъ ровъ межы лозами и воды немъного, и менили быти ижъ тѣды река ѡрѣ идетъ понѣремъ (1546 ОГ 24 зв.); за тым леском свидовымъ... ѡт гниденского възвозу стожков сена деветь а



за лозами и за водою доехати было трудно (Київ, 1585 ЦНБ ДА/П-216, з); идучи дорогою просто до креста Данилова к могиле, где бували поганые лозы (1605 Сб.мат.Льв.Укр. 57 // КТ); Грица... змордовали такъ, же аж сами слуги ужаливъшысе, абы его до остатъка здоровья збавити не розказаль... в лозу занесли и скрыли (Луцьк, 1635 АрхЮЗР 1/VI, 702); сеножати тая границею... от великого дуба просто до лозы, там же долиною живцомъ знову зас через греду, пришла тая сеножать до мое власное (Любче, 1637 Арх.М. 227); теды протестансь... ледьво живъ, з конъвенту вышоль и, до лозъ се добравши, в оныхъ ноч и день... лежалъ (Луцьк, 1649 АрхЮЗР 3/VI, 309); Около города вода была и лоза густая зъ вербою (1672 Кр.Сое. 232 // КТ); признаки окопаніе... от болота по лози (1676 Прот. Полт.С. 28 // КТ); Сергѣй... у братов своих старших Яремы и Хведора одстояв третюю часть лѣса, лозу за Даниловым лѣсом, садок за дорогою увесь (1688 б.дж. // КТ); пришлисмо на мѣстце тое, где от лоз Морских лѣсы менские починаются, и там у самых лоз, ровно з лѣсом, копец выставилисмо (Максаки, 1689 ДГІМ 427); маю я [Петро Романенко] сеножать..., по юсченкову ниву, котора до Илтиць притягла, остров юсченковский з садком и березами и лозами по сеножать Хомину Носенкову (Переяслав, 1699 ДГІМ 435); Сѣножать... естественно ограниченная... рудкою жъ и лозами и дубомъ старосвѣцкимъ (XVIII ст. Оп.пм. 5-6 // КТ)

**лозина те саме, що лоза; лозина**

Которыи... поведили, же з Володимера, зараз оных бити, мордовати казалъ, с которыхъ одны, забитые барзе, заледво в лозину поутекали (Луцьк, 1635 АрхЮЗР 1/VI, 701)

**лозка (лозька) те саме, що лоза**

штъ того леса через лицъ к беломѸ копцѸ... къ лозкамъ, бересткамъ (Мизове, 1537 AS IV, 100); Панъ семень кмита... мєнѧчи быти границѸ... шт лозьки котораѧ естѸ Ѹ меткова леска... кѸ врочыщѸ должкѸ а шт того леса должка до дороги... и к березе котораѧ... стоить пробитаѧ (1546 ог 94); от Медвежое могылы... дорожкою до лужка а лозок, прозываемых

Чолновиць (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 368); почавши отъ лозокъ реки Звиждена, два копцы великихъ нарожныхъ... аж до дорогъ великихъ, которая идетъ до Високого (Київ, 1600 АрхЮЗР 7/1, 262); Едучи з мѣста его мѣсти пѣна маршалъкова Рожева... через речку его мѣ пѣна маршалъкову Ставискую, межи речкою другою пѣна хорунжого Щенковкою, посередини почавши от лозокъ реки Звиждена два копцы великих нарожныхъ (Київщина, 1600 ККПС 163); И зараз стали-смо по травѣ тоеи фляши шукат, которой я самъ причинцею наишолемъ ей в лозкахъ (1664 б.дж. // КТ)

**лозовий** *те саме, що лозовий*

❖ **хворостъ лозовой див. хворостъ**

**лозовий** пов'язаний із **лоза**; лозовий

Зараз са той столпъ каманный оучинил корчом лозовым (XVIII ст. Пам.укр.м. VI, 135 // КТ)

**лозъка** *див. лозка*

**лонка** *те саме, що лугъ<sup>1</sup> 1*; лука

именя наши... што все на инвентару пописавши... з боры, лесеы, гаи, дубровами, хворосты, запусты, зарослями, з деревом бортным такъ зо пчолами, яко и без пчоль, з полми, сеножатъми, лонками, з фолварками и засевками озимыми... – урожоному пану Якубови Миклашевскому (Гнойня, 1596 ПККДА I-2, 167)

**луг** *див. лугъ<sup>1</sup>*

**луговий 1.** пов'язаний із **лугъ<sup>1</sup> 1**; луговий

кони... здихаютъ... а не вѣдаю чого ради чи сѣна не злюбить лугового чи достатокъ не даемъ (XVIII ст. Арх.Вид.м. 173 // КТ)

**2.** пов'язаний із **лугъ<sup>2</sup>**; луговий

мы, гетманъ [Иванъ Мазепа], мѣючи особливий респектъ на убогую катедру митрополитанскую Кіевскую..., заховуемъ при ясне в Богу преосвещенномъ его милости отцу Варлааму Іасинскомъ православномъ архиепископу

митрополиту Київскомъ, Галицкомъ и всея Малыя Росіи пану и пастиру нашему мѣстечко Моровскъ з иншими присылками до него належачими з землями, полями, лѣсами, озерами, з сѣножатми луговими задесенскими (Батурин, 1691 УІМ 230)

**луговина** луг (перев. посеред лісу, пасовища); луговина маем контентоватися ограниченем таковым, почавши от долины луговини в вершинѣ Бобриць речки, нижей в рочища Багрин кінцями старинними и нижей Круглика леска ку Плесецькому на дорогу (Свято-Михайлівський скит, 1708 ДГІМ 502); Земля Борщовскаа [иде] от луговини долиною до верба противъ кургана на землѣ Михайловской (XVIII ст. Оп.им. 6 // КТ)

Л

**лугъ<sup>1</sup> (луг) 1.** поросла травом та кущами лука; поле, луг Зродила земля... // вдачнии пагорки широкїи поля зеленїи лѣги пшеницы и проса з'рожаныи, и всакїи з'божѣа (серед. XVII ст. Хрон. 2 зв.-3); а им двом, Яремѣ и Хведору, двѣ частѣ лѣса, хата з двором з усїєю осѣдлостью и сад при хатѣ, луг у трех мѣстах, поля двѣ части (1688 ДГІМ 890); правда, же мѣняне кошовали луг Гоститского, але давали пашнѣ на манастыр по осмачѣ од десяти возов (Максаки, 1689 ДГІМ 424); А имено ити, взяв от рѣки Днѣпра луг по рѣчку, прозиваемую Поперечне, даже до Днѣприща, а от Днѣприща на кучугуры да на озеро Илино (1703 ДГІМ 932)

**2.** поросла лісом низина; луг

Иван Яковенко... продал един луг на зруб Хвилону Бородичу (1686 б.дж. // КТ); Часть дуброви Тимошу до рову, которую дубровою роздѣлились кинувши луги (1692 б.дж. // КТ); козаки запорозкіе з Сѣчи уступили у луги (1660–1679 літ. Сам. II, 134); Двѣ медвѣдици зѣ лугу выбѣгши чотырдесять и двохъ хлопцовъ розшарпали (1659 кр 46); Отъ Григорія Остапенка получилимѣ листь зѣ инквизицією, которой суплѣковаль на родителя до Румянцова за вирубѣ луга (1727 Дн.Марк. I, 76 // КТ); Ой випущу тугу по темненкому лугу

(XVIII ст. б.дж. // КТ); Вовка в плуг, а он глядыт у лугъ (XVIII ст. Клим.Прип. 204 // КТ)

### лугъ<sup>2</sup> дугоподібний вигин русла або берега річки

мы далєи тоєю границю, куды Баран заехал, з рєчища Глумовского взавши долиною, чащєм аж до долины Перетоцкоє,... у ставинє по концє села Коцовского и ставинєм аж у луг реки Норинь – то, дєи, наша граница з Бараном (Житомирщина, 1595 ККПС 62–63); просилъ насъ превелебный в Богу господинъ отецъ Калисть, ігумень монастыра Нѣжинского Красноостровского зо всею братією своею, абысмо ему позволили ново заняти греблю под Девицею Салтиковою, за рѣкою Десною, в лугахъ межъ озерами ихъ манастирскими, на рѣчцѣ прозываемой Пулька (Батурин, 1690 УИМ 205); и иных гулящих людей и по реке по Богу, и по Ингулу, и по иных речам в лугах и в заливах живут многое число (1705 дгпм 941); Народъ на Украинѣ отъ всѣхъ горбовъ избиралиса аки рѣки къ Хмелницкому в луги днѣпровіє (XVIII ст. Літ.Гр. (рк.) 18 // КТ); Атаманъ... кошовий... зтегнулъ зъ луговъ, вѣтокъ и рѣчокъ все войско Низовое Запорожское (XVIII ст. Вел.Сказ. 28 // КТ)

### лужный пов'язаний із лугъ<sup>1</sup> 2; лісовий

Нерон... сквозѣ лужнаа логвища прохода, Ѹмрѣти прагнѣл, нѣжели жити (XVII ст. Инд. № 527, 206-6 // КТ); Давидовѣ [Богъ] показался въ шумѣ лужномъ (1665 нн 42); Гды услышишъ голоса труса лужного, знакъ то мой будетъ предъ тобою (1699 Рук.Хрон. 99 // КТ)

### лужокъ здр. до лугъ<sup>1</sup> 1; лужок

А ѡт того болота через дорогѣ по лужокъ, а ѡт того лужка по дорожкѣ ѡхъматовскѣю, край пол ѡхъматовских по Хворощѣ (Торговиця, 1527 АС III, 304); С тоє дубровы на поле градою до копца, который на той же градѣ и от того копца до лужка который ся прозывает Вербовым (Свищів, 1553 АрхЮЗР 8/VI, 28); Моцєнь его милости панъ Кграевский... того имени жживати зо всеми пожитками и ихъ платы..., зъ лесы, боры,



зъ хорощами, проробками, ставы, млынами, лужками, озерцами, водками и зо всімъ кгрунтомъ, яко ся тая часть имения моего, въ Рожовичахъ, шо на потомъ припадаеть (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 6/1, 86); Єденъ члвкъ богатый заѣхаль село, престои бци ѡфѣрованое, и кривду тамъ чиниль... Теды егѡ фебра порвала, которою знатый будучи лежалъ на лужку, // єднои ночи показалася ему пречѣстаа дѣва (1665 НН 43–43 зв.); Продали пѣну Лукъянови Маляреви Полтавскому леваду нѣшу... з лужкомъ по криницю (1680 Прот.Полт.С. II, 75-6 // КТ)

### лука<sup>1</sup> те саме, що лугъ<sup>1</sup>; лука

даємо тымъ листом нѣшим Ѳрожонои Галене Стрѣсовне... правом доживотным зо всім згола до него [села] належностьюми, то єст дворами, лѣсками, борами, млынами (Краків, 1604 ДБВ 922); Иорданъ... ся... вылиль пречъ... по поляхъ, луках (1699 Крон.Боб. 216 // КТ); показоваль намъ панъ Сава Стефановичъ Шабилниченко канцеляриста нашъ войсковий... другий листь пана Івана Мировича, нинѣшнего полковника переяславского, на луки под Шабелниками лежачи, небожчику Івану Каневцевъ его данни, і просилъ онъ нашего на тиі прадѣдовские грунта унѣверсала, за которимъ би могль онъ, отложивши за тиі гаи онимъ людямъ гроши, овими гаями владѣти і пожитковати (Батурин, 1690 УИМ 211); рачъ, вѣмс, пнѣ, старатись, чтобъ въ семъ лѣтном времени и статкови тому, якии на сиротъ тѣхъ принадлежитъ, было на зиму уготовано ѡтческими ихъ подданными и на луках ѡтчизныхъ же сѣно дла паши, дабы черезъ безкормицю не было якого въ томъ статку убытку (1730 ПЛ 50); Не бѣдѣ отъ семъ нарицати моимъ власного кгрунта, нива плодоносна – егѡ, егѡ лѣсъ, егѡ лѣска сѣнокосна (XVIII ст. Збірн. № 1748, 3 // КТ); О шумящи кудри волосовъ древесныхъ, О на лукахъ зелень красна (XVIII ст. Сковор. 290 // КТ)

### лука<sup>2</sup> те саме, що лугъ<sup>2</sup>; лука

Лѣски. Єще ѡкромъ тыхъ Ѳходовъ што лете а въ ѡсень ходять приходять Ѳходники весною на ѡсетри и ставлять

сети деревянные... по лѹкамъ и с того беретъ староста ѡтъ чѹжогородьцовъ ѡсмого ѡсетра а ѡтъ черкасьцовъ третего (Черкаси, 1552 Очерк.3 11); Вода... з днепра ѹтрехъ стрельбищахъ ѡтъ ѡстрога болонемъ видно зъ замкѹ ходатъ по водѹ безпечъне... Кназ василеи домонтъ... маеть тежъ тамъ ловы зверинные а лѹки на Днепри (Ibid. 15); З рѣкъ албо з лукъ курить ся мгла (XVIII ст. Пр.Госп. 13 // КТ)

❖ **луки осетрие** угоддя для вилову осетрив

Я Михайло Павша... записаль есми... селище Климятинъ... Макарью... и съ осетрими луками, с езы и съ езовицы, с пасъками и съ пасъчици, и съ Сулскимъ входомъ (Київ, 1512 АрхЮЗР 1/VI, 17)

**лѣсный (лесной, лѣсний, лѣсній)** пов'язаний із **лѣсъ**; лісовий, лісний

Яко же то яблонь межи дрєвїемъ леснымъ, такъ милыи мои межи станы подъ тѣнїемъ, его же то есмъ жедала (поч. XVI ст. Песн.п. 50); поступил естъ его Милость нам замок свой ѡтчизный... на три годы... зо всакими поборы и вырады, ставы, ѡзера... з боры и пожитками всакими лесными с полми и сѣножатми (Звиняче, 1553 AS VI, 9); Дрѹгое дита... пришедші лвица порвала в' пеленах и скочила. Матка нещасна... впадши на коня, бѣгла в' тропѹ за нею, леч' в' гѹствиных лѣсных мѹсѣла еи з' ѡчии згубити (XVII ст. Инд. № 527, 278-б // КТ)

❖ **кгрунт лѣсний** див. **грунтъ**

❖ **добра лѣснїе** див. **добра**

❖ **земля лѣсная** див. **земля**

**лѣсній** див. **лѣсний**

**лѣсовий (лесовий)** те саме, що **лѣсний**; лісовий

❖ **кгрунтъ лѣсовий (лесовий)** див. **грунтъ**

**лѣсовний** те саме, що **лѣсний**; лісовий

на нихъ [горахъ] полно деревесъ лѣсовнихъ (XVIII ст. Гр. Барск. I, 359 // КТ)

❖ **мѣсто лѣсовное** див. **мѣсто**

**лѣсокъ (лесокъ, лисокъ, лѣсок) здр. до лѣсъ; лісок**

оттоле простѣ логомъ посередѣ мху подлѣ лѣску меж-  
ою тоѣ земли Боровскоѣ и Острошицкоѣ, отъ того сумѣжья  
логомъ посередѣ мху въ рѣчку въ Студенку, гдѣ встала зѣ  
болота (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 59); Найпервей поченши ѿт  
речки Ситанки в лѣсок..., а с того лѣска берег пола держа-  
чи, поле Ѹ мою сторонѸ (Торговище, 1540 AS IV, 244); потом пры-  
вели насъ подстаростий любомскій с пѣны Ѹханьскими к  
сосне... котораа сосна под лескомъ стоитъ на дорозе (1546 OG  
16); суд нынешнии головнии трибуналскіи, иж не ѿ част-  
ку кгрунтѸ, але ѿ всѣ Ѹрочища, пола,... роли, лески и вше-  
лакиє пожитки на кгрунте Каменогорском и ѿ выбите з  
них повод чинит (Люблін, 1604 ДБВ 909); дла певнейшее речи  
тымъже велебнымъ отцомъ законникомъ того монасты-  
ря, ограниченье таковое тыхъ грѸнтовъ чиню – то есть...  
одѣ того пола взавши и идѸчи на всходѣ слонца, просто  
чрезѣ болотко до лискѸ, тамъ подѣ тымъ самымъ лискомъ  
на берегѸ копець (Загайці, 1637 ПКВРДА IV-1, 67); тие лѣски их  
девяти чоловека бывали, которіе тепер Грицко из своими  
трома синами, однимъ займищемъ обвѣвши, держит (Батурин,  
1691 ДГІМ 429); припало онимъ ити промежу лѣсами в ми-  
лѣ от Корсуня, где Хмелницкій казавъ запровадити пѣхо-  
ту козаковъ корсунскихъ в тие лѣски (1648–1659 Літ.Сам. I, 51);  
лежитъ земля на потоцѣ Гуляницком, Ступкомъ прозива-  
емий, з лѣскомъ коло тихъ же гребеліокъ застаючимъ (Батурин,  
1708 ДГІМ 116)

Л

**лѣс див. лѣсъ****лѣсъ (лес, лесъ, лис, лись, лѣс, лѣсь) лісове угіддя; ліс**

а к томѸ дворѸ пола и сѣножати, лѣсы и дѸбровы... и зо  
всими приходы, што коли к томѸ прислѸхаеть мало и вели-  
ко (Кошир, 1502 AS I, 148); мы з ласки нашеє за его к намъ вѣрнѸю  
службѸ тыи земли... и сеножати з гаи из дѸбровами из лесы...  
какъ са тыи земли здавна в себе маютъ потвержаемъ... нашимъ  
листомъ вѣчно емѸ и его жонѣ (Берестя, 1506 Арх.Р., фотокоп. 10а);  
а з лѣска тою ж речкою Ѹ великое болото... с того вѣликого

болота через ѡстровок в лѣс (Ковель, 1540 AS IV, 237); панъ Иванъ Борзобагаты на влостный кгрунт его млсти имени Поповицкого за рѣчку Дубровицу в лѣсъ великий впустилъ на зимоване триста ѡвецъ (1560–1561 ЛЗК 97 зв.); тогда тот Мойсий, обачивши нас, побегъ от плуга в лес (Луцкъ, 1562 АрхЮЗР 8/VI, 120); Иж бы тоє именъе Залесъе належети мелю до столу нашего з дворомъ новозбудованымъ и старымъ, з лесомъ, зъ семадесятъма чоловековъ, на томъ кгрунте Залескомъ над ставомъ Чорнышовскомъ домами осаженных (Львѣв, 1578 ДБВ 217); С которое, деи, стрельбы я сам черезъ гумно в лѣсъ ледве утекъ (Луцкъ, 1582 ДБВ 305); панове Триполские заводили свою границу и поехали тым узлесем ѡт реки Норины и зараз с початку петы указали у лисе на самой границы килка дубов великих бортных, и ѡт тых дубов тым лисом долиною Животоком троха поехавши, по дубю указовали рубежи старые (Житомирщина, 1595 ККПС 62); Гдѣ вжѣ валок, дозор валъка од того копыца просто лесомъ натесами по деревю десятыи копецъ усыпанъ (Варшава, 1601 ДБВ 778); владзою гетманства моего... срокго росказуемъ, абысте кождый из вас в кгрунтъ помененого монастыря Печерского вступу жадного не мелъ и в лис без воли... ногою не вступоваль (Кнѣв, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 10); записую... двор з... затоками, запустами, лесами, гаями, борами (Тригорськ, 1649 ДМВН 213); [саранча] всѣ лѣси, болота, полд окрила бѣла и зазѣмовала (1673 Лѣт.Вел. 28 // КТ); половицу лѣса своего тесовского, который мнѣ зпадком по тѣстю моем, небожчику Матвѣю, з жоною моею пришел, помененному Андрѣю Ковинскому за золотих пятьдесят пускаю на вѣчние часы (Чернѣв, 1688 ДГМ 287); из посполитих людей в тѣи лѣси вежджати и внѣвец их пустошити не важилися, а хтобы захотѣл собѣ в той пуци на потребу дворовую якого способного дерева вирубати... повинен... просити позволенія (Батурин, 1693 ДГМ 49); полковник лубенский взял лѣс, стоячий на островѣ под Харьковцями (Лубни, 1698 ДГМ 458); панна Мариана Вітославская, милая сестреница наша [гетьмана Ивана Мазепи] ... мает уже занятый лѣс, прозиваемый Малий



Кормил, на который просила нас о потвержателный наш универсал и оборону, жеби ніхто того лѣса не пустошил (Батурин, 1708 ДГІМ 117); [погланувши] видѣхъ пространніе тогбочніе Украино Малоросійскіе поля, и розлогіе долини, лѣси и обширніе садове (XVIII ст. Вел.Сказ. 3 // КТ); Дугласъ... от подбѣговъ полских... утерпѣв пакости, а особно от Шембека, который едной ночи чрез лѣси... угналь полтори тысячи коней (Ibid. 138 // КТ)

❖ **лѣсь дубровный** ліс (перев. старий дубовий); діброва  
По полях бувають кроты, а в садах хрущъ, а по дубровных лѣсахъ и по облогах клещъ (XVIII ст. Мал. Дом. Лѣч. 4 // КТ)

❖ **лѣсь липовий** липовий ліс; липняк

Ознаймуемъ... абы тая святая обитель цале и ненарушоне при правах своихъ зоставала, всѣ прежніе наданя на монастирь, меновите: ... млинъ вешнякъ зо всѣми пожитками, зъ лѣсомъ зъ липовимъ (1668 Ак. мон. зем. 59 // КТ)

**лѣсяный** *те саме, що лѣсный*; лісовий

при третей хатѣ [подъ лѣсомъ] – лѣсяная коморка (1755 б.дж. // КТ)

**лядинский** пов'язаний із **лядо**

❖ **кгрунтъ лядинский див. грунтъ**

**лядище (лядыще, ладище)** *те саме, що лядо*

и дал... емѣ тое имѣне Головин зо всими слѣгами пѣтными и людми таглыми... // и з лѣсы и гаи, з лады и ладищи и з хворостники (Краків, 1507 AS III, 39–40); Имѣнья... зъ ляды и съ лядыщи... отошли полковнику (1508 АЗР II, 41); Дали ему дворъ нашъ... и съ боры и лѣсы и дубровами и гаи и хворостники, и съ ляды и лядищи (1511 АрхЮЗР 8/IV, 57)

**лядо (лядо)** необроблювана ділянка землі з чагарниками; пустище

Дали ему у Володимерскомъ повете место нашо... з гаи, и сеножатъми, и з ляды, и ставы и ставищи (1506 РЕА I, 66); Имѣнья... зъ ляды и съ лядыщи... отошли полковнику (1508

АЗР II, 41); Маеть он тые двѣ части в... имѣньяхъ держати со всеми людми... и с хворосты и з лады и з заросльми (Краків, 1518 AS III, 169); Ледве можный человѣкъ огородъ засеяль, и на поли по лядах, по нагнояхъ ниhto не бываль (1603 Кул. Мат. I, 81 // КТ)

**лядыще** *див.* **лядище**

**ладище** *див.* **лядище**

**ладо** *див.* **лядо**

## М

### **маетностка** *те саме, що маетность*

Иванъ Терлецкий, черезъ збитки и своволенство стра- тивши маетностку свою в повете Премьслъскомъ, до мене се яко повинный удалъ и пешо, ненздно приволокъ (Луцьк, 1600 АрхЮЗР 1/VI, 280)

❖ **маетностка церковная** земельне угіддя, яке є власніс- тю церкви

выправуючися до Риму, для згоды веры порозненное, // взяли и позычили у его милости, пана Станислава Про- кшича Кандыбы, писара кгородского Володимерского, двохъ тисечей золотыхъ польскихъ, въ которой суме, до вдержанья арендую, на сорокъ летъ завели и уступили маетност- ку церковную, въ повете Луцкомъ лежащую (Володимер, 1594 АрхЮЗР 1/I, 426–427)

**маетность (маетьность, маетьность)** земельне угід- дя (перев. із садибою та будинком); маеток, маетність

если бы муж мои Дмитръ ѳзрел себе и деткам нѣшим с кривдою, якъ ѳво именях своих нѣших материстыхъ, як в Торговицы, ѳ Рудлеви, Баболоках и в ынших своих

маєтностяхъ остальныхъ по небожчицы матце нѣшеи кнѣни Корецкой, отъ отца моего кнѣзя Ивана Масалского, тогда маєт сполочоне з роженою братею моею кнѣземъ Василемъ а кнѣземъ Богданомъ стати и правнымъ обычаемъ противъ отцу моему (1560–1561 ЛЗК 123 зв.); И, Григорей Короткий,... продалъ есми маєтність свою, на мене правомъ прырожонимъ спалу, имена свои отчизные, в воеводстве Браславскомъ лежачые (Краків, 1595 ДБВ 616); антецессоровъ нашихъ подтвержательной на маєтности и добра мѣл [панъ Иван Лисенко] унѣверсалы, яко власного добра отцевскихъ дѣдича до всѣхъ грунтовъ, то естъ дворовъ, млиновъ, лѣсовъ, хуторовъ, фольварковъ (Батурин, 1688 ДГІМ 68); Гетманъ панъ Иванъ Самойловичъ, за рейментарство своею всею Малою Росією, надалъ на монастиръ ижъ поименный Братскій, въ замѣну Моровска съ приналежностями, маєтність давнюю шляхецкую Проскуринскую... зо всѣми давними приналежностями, то естъ съножатми, полями, огородами, волоками на пахане збожа, и полуволоками, до того з озерами и отчинами (Кнѣв, 1688 ДГІМ 413); мѣючи по небожчику родичу своему въ посессию ему поданіе и унѣверсаломъ антецессора нашего стверженъніе маєтности, то естъ села Осмаки и Дягову..., з ними отчистимы купленимы грунтамы (Лукомль, 1709 ДГІМ 345); Тѣ маєтности, по шпредѣленію Генеральной канцеляріи..., поручены мнѣ [судді Лисенкові Федору] на подписку, съ такимъ обовязательствомъ, чтобъ ни я самъ въ тыхъ маєтностяхъ... завладѣтъ вѣчне грунтьовъ не могъ, ни другому кому на сторону попуститъ не попустилъ (1750 ПЛ 120)

- ❖ **маєтність (маєтньосѣтъ) дедичная (дедечьяна, дидичная)** земельне угіддя, успадковане по дідові або від предків; дідизна

маєтність дедичная села Дрозденъ... з кгрунтомъ прилеглым на берези... озера (XVII ст. б.дж. // КТ); Возьныи // енераль... былъ... въ ключу, зас, Махъновъскимъ лежачимъ, въ маєтньосѣти дедечьной... его милосѣти пана Януша (Житомир, 1650 ДМВН 214–215); А поводъ поведилъ, же естъ слушнымъ

в той справе и належным поводом, кгда ѿ подданые свое власные дедичные, маетности своеи дидичное збеглые, чинит (Вінниця, 1605 ДБВ 998)

❖ **маетность духовная** земельне угіддя, яке є власністю церкви або монастиря

такъ и теперъ монаршими ихъ царского пресвѣтлого величества грамотами и статьями потвержены, где непохибне позволяютъ козакамъ своихъ власныхъ отчизныхъ и купленныхъ кгрунтов, яко свѣдкихъ, такъ и в духовныхъ маетностяхъ лежачихъ свободно заживати (Батурин, 1690 УИМ 209)

❖ **маетность імѣнничая** *те саме, що маетность*

Листъ правителскій,... принесенъ зъ требованіемъ о присилку вѣденія маетностей імѣнничихъ (1723 Дн.Марк. I, 46 // КТ)

❖ **маетность (маетъность) лежачая** *те саме, що маетность*

Каждому шляхтичу маетностью своею рухомою и лежачою волно водле воли своее шафовати и продати (Луцьк, 1579 ДБВ 237); А врад ведле жалобы его милости и кожного держачего,... ведле статуту на маетности нашої лежачою и рухомою, где бысмо колвек мѣли, а в недостатку маетности на самыхъ нас ѿсобахъ ѿтправу вчинити мает и будетъ повинен (ibid. 242); На мне тот же суд мает мочи моч, то ест заклад, о которыи позвана буду... всказати и отправу на всякихъ добрахъ и маетностяхъ моихъ лежачихъ и рухомыхъ (Варшава, 1592 ДБВ 569); пан Лаврин Песочинский, подкомории браславский, просил нас [земскихъ судей], абыхмо выписы с книгъ земскихъ браславскихъ на маетности небожъчицы пѣне Полагъи Григоревны Чешеиковны на маетности еѣ лежачое и рухомое..., в книгахъ нашодши, выдати пѣну подкоморему казали (Вінниця, 1598 ДБВ 710–711); усе ѿдписую записомъ тестаментомъ ѿтъ стрыя скаржочого такъ маетъностьъ лежачую, яко тежъ и рухомую на тотъ же часъ в той же Лукаревъце (1635



АЖГУ 314 зв.); а маєтности, прозываемай Клещово, лежачей, з людми посполитыми на них седячими, з полями, лесеми, сеножатми, кгрунтами и всякими, до тих частей належачими здавна угодиами (Батурин, 1702 ДГІМ 85)

- ❖ **маєтність матерняя** земельне угіддя, успадковане по матері; материзна

Вси общіе..., которіи маєтности, или грунта, отеческіе, матерніе, за женою доставшіеся, купленніе, вслуженніе імѣють,... государеву воинскую службу отправлять должны (XVIII ст. Права 61 // КТ)

- ❖ **маєтність отеческая те саме, що маєтність отчизная**

Вси общіе..., которіи маєтности, или грунта, отеческіе, матерніе, за женою доставшіеся, купленніе, вслуженніе імѣють,... государеву воинскую службу отправлять должны (XVIII ст. Права 61 // КТ)

- ❖ **маєтність отцевская те саме, що маєтність отчизная**

И яко въ земли, въ будованью, въ маєтности отцевское, такъ тежъ въ спадкохъ братьи нашео и въ купли сестренца нашего, и во всемъ на все мнѣ дѣлу ровного поступилъ, и за все за то досытъ вчинилъ (Луцьк, 1564 РЕА II, 140); Тилкоже если лѣтъ доростуть дочки помененное Насти Васчыхи... маєт Омелко сын Антипов оныхъ з маєтности отцевской... вывинити (Бориспіль, 1637 АБМУ 14)

- ❖ **маєтність отческая те саме, що маєтність отчизная**  
*Меморіаль до розговору*

1. *Противъ написанного въ листѣ его мѣсти пѣна Лизогуба, что за меншого сѣна штдат не штрицает, а за старшого невозможност предлагает, вопрошуват, что бы тому была за причина, усмотрѣлъ ли какій за нимъ подозор, или какое шт кого худое о немъ обнесенъе, чили другое что противное, понеже якъ менший, такъ*

и старшій синъ мой слава бѣу безъподзорни оба въ чести своей обрѣтаются. Старшій же ест не каковою лѣтъ престарѣлостю, что его мѣлсти малолѣтствіе дочери своей противъ его въ невозможност ко сочтанію ставит, но годомъ еднимъ старѣйшій ест ѿт меншого.

2. О маетностях и грунтахъ сказоват, что у мене якъ единоотечніе и матерніе дѣти сун, а не разніе, да и два, а не болше синовъ, такъ что ест маетности и грунтов, въ ровній подѣль прійти имѣеть.
3. Что пишет увѣдомитис, якая част на меншого опредѣлена, сіе въ ѿтвѣтъ дават, же у нас во всяких, и болших, домахъ не бывають сини нежонатіе ѿтвѣновани, але и оженившіися, еше терпят время, если живи сун ѿтци и матери, барзѣй, если ж при них живут въкупѣ, а когда востребуот ѿтдѣлно жит, част належная опредѣляется имъ. Іле бы новій образецъ въ Малороссіи былъ, если б сини нежонатіе, при ѿтцевѣ албо матцѣ жсіючіе, были **маетностями ѿтческими** ѿтдѣлни, и сами б тѣхъ владѣлци были, что приходило б зъ явною обидою и противностю родителем ихъ, кто б развѣ из нас первій в образецъ произийшолъ.
4. Да і сіе предлагат, же а всячески меншого сѣна мимо старшого женит, противно общенародному обычаю, не намѣрена, а если его мѣлсти малолѣтствіемъ дочери своей зѣкуруется, а во правду мыслит зъ домомъ нашимъ спріятелитис, то можно б еше намъ и подождат чрез лѣто сіе.
5. На останокъ, если усмотрится тое, что его мѣлсти такого прітелства завести не намѣренъ, то потрудится поехат до его мѣлсти пѣна обозного енералного и приговоруват за другую дочъ, ежели первая зъ нѣвшихъ его панъенъ змовлена за пѣна Турковского.

*А что обоима домами тими или единымъ симъ учинено будет, о томъ дат мнѣ извѣстно на остатней седмици поста, прошу материнско.*

*Анна Василієвна Савичева*

(1733 ПЛ 61–62)

❖ **маетьность отчизная** земельне угіддя, успадковане по батькові; ба́тьківщина

Роздѣлити потомкомъ такъ потреба ѡтчизную маетьность, яко кгрунты свои, не всплѣмъ (XVII ст. б.дж. // КТ)

❖ **маетьность прародительная** земельне угіддя, успадковане від предків, із діда-прадіда

пан Йосиф Юревич Борозна записаль в маетьности своей власной прародительной в полку Стародубском, в селе Медведове лежащей, Клещово прозываемой, четвертую част з людми, на ней живучими, из их оседлостями, з лесами, полями, кгрунтами, сеножатми и всякими до ней принадлежачими угодиами (Батурин, 1702 ДГІМ 85)

❖ **маетьность свѣцкая** земельне угіддя, яке є власністю світських осіб

такъ и теперъ монаршими ихъ царского пресвѣтлого величества грамотами и статьями потвержены, где непохибне позволяютъ козакамъ своихъ власныхъ отчизныхъ и купленныхъ кгрунтов, яко свѣцкихъ, такъ и в духовныхъ маетьностяхъ лежащихъ свободно заживати, вѣдаючи прето о таковой монаршой и нашей рейментарской волѣ (Батурин, 1960 УІМ 209)

**маетьность див. маетьность**

**маетьностьъ див. маетьность**

**майданъ** лісова галявина

мы [Гетманъ Иванъ Мазепа] даемъ наше позволение... пану Василию Максимовичу, обивателю переяславскому, зачати и робити селитру. Однакъ з такимъ докладомъ и ваврю ласки такими, жеби онъ занявши на тихъ мененнихъ

салитраную роботу, жадной оттоль мѣсту и никому з мѣских обивателей в ихъ пляцахъ кгрунтахъ не учинилъ шкоды и утиснения, от которого того майдану салитранского маеть и повиненъ будет онъ п. Василей певнуну квоту до скарбу войскового платити (Батурин, 1691 УІМ 216); Описъ учиненной землям гранѣ... отъ той могилы просто степом через Жовинскій шлях на Близнець..., а оттуда, не доходя Якимцева хутора, просто у степь,... просто степом на майданѣ, на балць Буромць лежащій (Чигирин, 1703 ДГІМ 932)

**материзна** земельне угіддя, успадковане по матері; материзна

штож которыи имена Трибесов а Котенов на реце на Рси купил есми у Михаля Шимонковича... которыиж имена... дал есми сестрѣ своее... за материзну ее и за часть именей отчизных, которая на нее приходила в ыменяхъ моих (Стрижовець, 1508 АрхЮЗР 8/IV, 177); билъ намъ чолѡм князь... и клал перед нами листы записные, што сестры его... записали емѣ двѣ части имѣна, материзны своей, што мало на них прийти (Краків, 1518 AS III, 169); а кгдабы княгини Александра, бѣдѣчи на вдовем столцы, с того свѣта сошла, тогда Тѣров и Тарасов мает прийти на княза Илю и брата его, княза Васила, // которомѣ ж князь Ила бѣдет повинен дати ѡдно три тисачи коп материзны его (Неполомичі, 1531 AS III, 386–387); заставил есми князю Или две части... имѣнья моего... со всим с тымъ, як са тые две части ѡтчизны моее и материзны здавна в собѣ мают (Луцьк, 1534 AS III, 472); Ждана Ѡедоровна... ѡдно имѣне, то ест Вечин,... не маючи на то некоторое моцы, ѡдно так згола властную материзну их ему [князю Юрю Ѡаличовскому] продала (1560–1561 ЛЗК 83 зв.); Тежѣ Ѡстауемъ иж по смерти ѡтцов и маток дети их и синове и дочки ѡт ѡтчизны и материзны не мают быти ѡтдалени але ѡни сами и их щадки... мают посагнути и ѡдержати и тые добра и пожиток свои ѡборочати (1566 ВЛС 80); пани Романова Гулевичова Полага... визнала: иж дей маючи я имена свои материзну в повѣте Браславскомъ..., до которых мнѣ



трудно про далекость дороги отсел з Волыни ездити... в край небезпечный, умысливши дей есми, для лепшого вчасу и пожитку своего, тые имена мои... // ... променяла... дъверу своему (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 8/VI, 280–281); ознаймѹю вам иж княже его милост из ѡбъма сынами своими приездил под лвов в имъне свое три милѣ до старого села мѣца ѡктября згажачючи сынов своих на ѡтчизнѣ и на материзнѣ их из братства нашего ездили навежати их ѡповедоючи долегливости свое ѡт лажов (Львів, 1599 Посл.Рог.Ст. 6 зв.)

❖ **материзна отчинная** земельне угіддя, яке мати успадкувала по своему батькові

И... продала есми брату моему п̄ну Юхну Кошчичу материзну мою ѡтчинную матки моее, которая са часть мнѣ ѡстала в Браславль (Луцьк, 1585 ДБВ 393)

**М**

**материзный** пов'язаний із **материзна**; успадкований по матері

❖ **имъне (имене, именье)** материзное див. **имъне**

❖ **часть материзная** див. **часть**

**материнский** *те саме, що материзный*

❖ **добра материнские** див. **добра**

**материстый** *те саме, що материзный*

а кддыбы княгини Александра, бѹдѹчи на вдовем столцы, с того свѣта сошла, тогды Тѹров и Тарасов мает прийти на княза Илю и брата его, княза Васила, // которомѹ ж князь Ила бѹдет повинен дати ѡдно три тисачи коп материзны его, для того, абы заса не ворочал патисот коп грошей, а Словенко яко материстое ѡдному князю Или придет (Неполомичі, 1531 AS III, 386–387); ино та в той сѹме пенезей заставил жоне моей... замок материстый, Ровное... со всимъ..., из местом и дворы (Острог, 1539 AS IV, 204)

❖ **добра материстые** див. **добра**

❖ **имъне (имене)** материстое див. **имъне**

❖ **часть материстая** див. **часть**

**матерный (матерній) *те саме, що материзный***

❖ **имѣние (имѣніе) матерное *див. имѣние***

❖ **маетность матерняя *див. маетность***

**матерній *див. матерный***

**меджа *див. межа***

**межа (меджа, межа) 1. лінія поділу; межа**

оттоле простѣ логомѣ посередѣ мху подлѣ льску межою тоѣ земли Боровскоѣ и Острошицкоѣ (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 59); Дла чого ж на вгледане, межи зопсованя [боарин Миколай Маркович] вгледал ѡного пола и видел межѣ зораную и за тою межою пола поорано, іако на пат ден. И повѣдил ми пан Богдан, иж то межа межи нас брати положоная, а за межою поле мое влостивое брат мой пан Семен кгвалтовне поурал (1560–1561 ЛЗК 313); имена наши... вдолжѣ и вшир в кграницахъ и в межахъ и обыходехъ своихъ здавна мають (Гнойня, 1596 ПККДА I-2, 166); Я, Алексѣй Мириловичъ а солтисѣ фолварскій,... уминилѣ емѣ себѣ нецо зо своего грунту солтиского на церковь святую удѣлити и отдавамѣ на 16 гбововъ Спискіхъ овса высѣяти. къ тому брегы и яркы ведле циркусу а знаковъ меджы, въ кол почавши пониже млина одѣ броду просто въ гору ку полночи (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 225); Сегодня были у мене горошинскіе жители..., упоминаючись обѣ учиненне межи твердой, которимѣ казалемѣ что въ осени учинитѣ заорѣ по половинѣ, между новимѣ нинѣшнимѣ заоромѣ и могилками до могилы Столповахи (1727 Дн.Марк. II, 154-6 // КТ)

❖ **межа граничная *те саме, що межа 1***

Теды видечи Конон невинност свою, мусилѣ копати землю, шукати межи граничноѣ (1678 АБМУ 91 // КТ)

**2. смуга цілини між ділянками землі; межа**

и на тоѣ зеленѣю розкѣ ѡтдала з дочками своими, тоѣ меже єдна поля лавринки дрѣгаа межаа поля пѣшкарки (Львів, 1595 Юр. 19 зв.); єдины ѡ межахъ земныхъ сваратсѣ, а друогіе ѡ бѣдованѣ домовъ раны собѣ задают. и єдинѣ друогого

забивают (Острог, 1607 Лѣк. 121); далем... чвертина поля которая ест на кгрунтѣ мѣстском межи межами П. Федора Ждана з єднои, а з другои П. Василіа Кобца (Холм, 1648 Тест.Ст. 471)

❖ **межа великая те саме, що межа 2**

И мы, подлугъ листу... и ихъ сознаня, дали есми тїи двѣ ниви... кѣ манастиру..., и границу есми положилъ: Плоской ниви подлѣ дороги великой,... а отъ дороги направо межею великою по конецъ Воздвиженской нивы (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 9)

**межа див. межа**

**место див. мѣсто**

**местце див. мѣсце**

**местцо місцевість; місце**

тогожъ дна повели насъ ѡбе стороне, где имъ кривда, на менитое местцо ѡписаное, врочищо подле дороги великое (Ковель, 1537 AS IV 111); а от того озера лугом до леска, который лесокъ и долина впала в речку Котовку, которое местцо зовется врочищомъ Козий Брод (Київ, 1571 ЗНТШ XI, 16)

**местъце див. мѣсце**

**месце див. мѣсце**

**мистце див. мѣсце**

**могила насип, пагорб; могила**

а хотарь селоу... прости черес поля на дрѣгѣ могилѣ копанѣ, ѡттоль на уголь царини на копанѣ могилѣ, та прости на верхъ дила на знаменанїи доуб (Ясци, 1508 ДВВ I, 3); Напервей ѡт пана Михайлова имена..., ѡт Лысина по дорогѣ Лопавскѣю, а ѡт дороги Лопавской аж по соснѣ, а ѡт могилы по липки, которыи липки на гори стоат (Торговиця, 1527 AS III, 304); вель насъ панъ ѡстровский тымъ гостинъцомъ до могилѣ и повелили ижъ на тои могиле бабѣ сожъгли з места Квасова такъ яко на границахъ, а ѡт тоє могилы бабѣи до долины чернца... до крыницы чернѣца и гай на ней (1546 ОГ 67); панове лидѣховьскїе вели насъ ѡт тыхъ трехъ

кѸръганъцовъ... вели тымъ логомъ... до могилы которю зовуть бѸгаева могила (Ibid. 76 зв.-78); Я, рабъ Божій Тишгко Федоровичъ Волевачъ, обыватель и козакъ чигиринский... отписую... Воловачевскіе байраки с полемъ пахотнымъ и сеножатми, по обадва бока речки Цибулника лежачими, зъ нижшей головы, въ зідши от жбира, гдѣ могила,... то все си нови моему Андрею (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14); Ездилемъ оглядать копцовъ около футора моего починеннихъ по могилахъ (1724 Дн.Марк. I, 90 // КТ)

**могилица *те саме, що могила***

А потом ѧ повел... через тѸю дорогѸ ко грѸши, ѡт грѸши к терновомѸ гайкѸ, ѡт гайка к могилицам, ѡт могилиц к сеножатем дворнымъ Песоченским до Рахова (Пісочне, 1541 ASIV, 282)

**могилка (могилька) *здр. до могила*; пагорбок, могилка**

А потом есми повел ѡт того ж бродѸ... на ѡстров, через болото рѸбаными гранми на могилки, ѡт тых могилок на дрѸгие могилки и ѡт тых дрѸгих могилок рѸбаными гранми к третим могилкам (Пісочне, 1541 AS IV, 282); повернувши трохи в правѸю сторонѸ до межы, котораѧ естѣ межы нивами ВѸницкою и СкѸринскою, на которой ниве СкѸрынскоѧ могилка невеликаѧ, и на тамтоѧ межы копцов два Ѹсыпати розказали есмо (Варшава, 1606 ДБВ 1015); а всюды водле права, гдѣ се сходѧт и кончат стѧны межы трема дединами, бывають три копъци нарожные усыпаные, чога тут не маѧт, бо тылко ѡден пакгурокъ албо могилку показует (Житомирщина, 1639 ККПС 207); Потомъ полемъ просто ровниною до могильки над дорогою, котораѧ с Перегоновъки до Деремезное иде... ѡпустивъши вълево дорогу (КиѸвщина, 1639 ККПС 272); А од тих двох могил на малой могильцѣ семей копец, на ровнинѣ далей осмий копец (1703 б.дж. // КТ); Облогъ оначу от... ниви по могилку (1723 Кн.МѸск.Полт. 183-б // КТ); Сегодня были у мене горошинскіе жители..., которимъ казалемъ что въ осени учинитѣ заорѣ по половинѣ, между новимъ нинѣшнимъ заоромъ и могилками до могилы Столповахи (1727 Дн.Марк. II, 154-б // КТ)



**могилька див. могилка**

**море 1. водний простір; води**

тыи которыи то слышали згодне поднесши голос свои къ бѣгу мовили бже сотворивыи небо землю море и все штокол-век в них ест' (II пол. XVI ст. КА 19–20); За шест днѣй сътворил бѣ нѣбо и землю, горѣ великіе, холмы, пѣстынѣ, рѣки, источни-кы, море великое и пространное, острова и просто мовачи, так великѣю махиноу, и всю видимѣю пѣстроу, и оздобоу за час малыи так справил (Острог, 1599 Кл.Остр. 213); Всѣ са гор-нѣи чины чѣдне оужасайте, Нѣбо, Земля, Море, съ страхом са лакайте (Львѣв, 1631 Волк. 15 зв.); Свѣтъ естѣ прави округли але естѣ оувесѣ ѡблитий морем котории плаваеѣтъ в морѣ якѣ жолтокѣ оу яйцѣ (серед. XVII ст. Луц. 530); Третего дна реклѣ бѣгѣ: нехай са зберѣтъ воды которѣи сѣтъ подѣ нѣбомѣ на однѣ мѣсцѣ. А нехай са оукаже сѣша, и сталосе такѣ, и назвалѣ бѣгѣ сѣшею землю, а собранѣ водѣ назвалѣ море (серед. XVII ст. Хрон. 2 зв.)

М

❖ **море Ледовое те саме, що море 1**

*і юж са там починаѣтъ море ледовое, там вѣчнаа сѣма, ѡт полнощи, людѣ скотом живеѣ а рѣбами, в ѣмах земных посполѣ съ скотом меѣшкают, Убогіе люде, але хрѣстѣанскѣю вѣрѣ съ нами держатѣ. Єпѣскапа своего мают за крола, такѣ много рѣб ест в той земли, иж на колко десѣт локтѣй назвышѣ, і яко домы коупы накладаютѣ рѣбы сѣхих великих морскихѣ, которѣи са сжѣат на моросѣ а на вѣтрѣ, которѣи ѡт них коупоуют жекларѣ за збожа. Сами також толко рѣбами живеѣтъ... земля непожиточна, толко паствы скотомѣ добрыи мают (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 28 зв.)*

❖ **море Лодоватое те саме, що море 1**

вси береги ѡсѣли на ѡстаток аж до лодоватого и балтиц-кого моря которое тепер... филандию и швецию ѡбмивает (1582 Кр.Стр. 92)

❖ **море окианское (окианское, окианъское, окіяньское, окіанъское) 1. те саме, що море 1**

Паки же иньи агілы, работаютъ сѣть, съдержатъ кроугъ нѣба звѣздного; и обращаютъ небо... яко шестѣрна млынъскаа, и обращаетъ, а не тилко обротѣ, планетѣ сѣнца лѣны; но и самыи вѣды окианъского моря (Почаїв, 1618 Зерц. 5 зв.); вѣды заса тыи, которїи зостали под твѣрѣдїю // в низкости, събралися в сѣнмы вѣ едино мѣсто земное, и сталиса моремъ великимъ окианским; яко ест писанно, и нарече бѣ зобрана вѣд морем (Ibid. 15–15 зв.); вѣды окианского моря идоутъ проудѣко, ѡт востока къ западѣ, и заса ѡт запада текѣтъ на полъночѣ (Ibid. 16); Анѣтихрист... возметъ под моцѣ свою оувесѣ свѣтъ... до великого моря окианъскаго (XVIII ст. Пам.укр.м. IV, 302 // КТ); Море окианъское ѡколо свѣта ѡбыйшло (XVIII ст. Ал.Тиш. 87 // КТ)

**2. те саме, що море Балтійское**

Потом морем окианским... прибылися до ѡста где рѣка нимен в море впадает потом рѣкою немном пошли к горѣ аж в море которое зовѣтъ малое (1582 Кр.Стр. 66)

❖ **море океанское те саме, що море 1**

И ты океанское глѣбокое море, Радѣйсѣ, выскакѣй, прерадост възбѣйсѣ възгоре. И вы, земле, каменье, гойной заживайте Радости (1631 Волк. 25)

*Ферарѣ – Кермане, крайній ісарѣ,  
Всѣх мѣст татарских славный господарѣ,  
Крымские врата, Перекопе давный,  
Вездѣ по странам чѣм еси ты славный.  
Велика твоя слава повсюду естѣ нинѣ,  
Ляхом, Москвѣ и Руси і всей Украинѣ,  
Ты всѣм сосѣдом страшна себѣ ставил,  
Паче прежде ты бывших хто ты в том наставил.  
Высокими ли ты вславился стенами,  
Часто ставленными лѣ крѣпкими башиями,  
Десяти ли саженным ярмом выкопаным,*

Или нинѣ недавно бѣем, тебѣ данным,  
 Или поверх рва валом си высоким,  
 Два моря совокупив по полю широким,  
 Или Черным тѣм морем, что Крым окружает,  
 Гнилым ли, что приступить в Крым не допускает,  
 Крѣпким лѣ меж морѣ мѣстом недобрѣ просторным,  
 Частыми башнями всюди оборонным.  
 Крымские врата, Перекопе давный,  
 По всѣм Украинам чѣм еси ты славный.  
 Ой не суть крѣпки яры глубокие,  
 Ни боронят тя валы высокие,  
 Не море крѣпость, ни башни с вратами,  
 Ни наряд пушечный, нѣ войско с стрелами, -  
 Войско премудрою стоит головою,  
 Гетман воеует і приводець к бою...

Никифор Поплонський, Пісня про Перекоп (1691 ЗІФВ 313)

❖ **море Полночное те саме, що море 1**

вѣды окианского моря идоуть проудѣко, ѡт востока къ западѣ, и засѣ ѡт запада текѣтъ на полѣночѣ, а ѡт полѣночного моря, зновѣ бѣжатѣ на востокѣ: вѣколо обѣходаще землю тако и сѣнце нѣбо (Почаїв, 1618 Зерц. 16)

❖ **море Полуночное те саме, що море 1**

ісландіа // высепѣ, которій са ѡт иных выспов ѡтдалилъ, далеко на полѣночным морю сѣдитѣ, и ледве его знают жеклареве. Тамѣ не бываетѣ ночи полпрока (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 28–28 зв.)

❖❖ **за море далеко, в далекі краї**

Не для того оттято до Риму аппеляцію, же тяжко было за море ѣздити, але для того, ижѣ того права папа Римскій не мѣлъ (Кпѣв, 1621 Коп.Пал. 593)

❖❖ **на земли и на мори скрізь, усюди**

Пристѣпѣте и вы, на земли и на мори славныи Воинове, коториисте са з' побожности своєї хрѣстіанскої тѣтъ събрали,

а ѡтцѣ нѣшемъ остатнее ѹчинѣте пожегнане, памѣтаючи оуставичне и сами на смѣртъ (Київ, 1625 Коп.Каз. 42)

❖❖ **от мора до мора від краю до краю**

Звѣздочетци повѣдают же мѣсць естъ такъ якъ оувесъ свѣтъ сей, ѡт мора до мора, а сѣнце ве двое болше (серед. XVII ст. Луд. 540)

**2. море**

там жидове через море прешли а фараѡна зо вшиткым войском его ѹ мори втопил (XVI ст. УЕ № 29519, 42 зв.); а кдыжь оубѣглъ [фараѡнъ] тымже слѣдомъ во море, а мѡвсеи ѡберноульса назад и оударилъ ѡнымъ же посоухом в море и стѹпилоса море ѡпать так ѡко и прѣвѣи было и фараѡна цѣра... со всѣми войскы потопил (к. XVI ст. УЕ № 31, 25 зв.); кретѡнѹсъ... растет подлѣ мора, а листвѣе тое травы и цвѣтом собою ест бѣлостенъ (XVI ст. Травн. 150); кралки растут в море в странахъ аерикѣиских... они бывають черлены, черны и бѣлы (Ibid. 507); был тот бѹцефаль приведен из индѣи, звѣра моцное и ѡкрѹтное, а страшливое, на кшталтъ конѣ, такъ емѹ было морем плынѹти, ѡкъ по земли ходити (Ibid. 70 зв.); наѡстаток и кѹпци многые, которые потопивши все в мори, не оустали, але зновѹ са своее дороги имили (Острог, 1607 Лѣк. 66); мѣсць идѹчи презъ горы зонть променами своими тагнетъ вѡды за собою; и нѣчто подноситъ на высоту, и зась опѹщаетъ: тое порѹшена часто видають тьи цѡ надъ моремъ живоуть (Почаїв, 1618 Зерц. 16); И ѡкъ жегларъ албо штырникъ, презъ море хотѣчи оуправити Корабель, не на передней части корабля але на задней при маштѣ оусѣдаетъ: такъ чѣлкъ презъ море тое житѣа бѹрное, ѡкрѹтъ живота своего оуправити хотѣчи, не при Памѣти ѡ продакахъ своихъ... нехай оусѣдаетъ (Київ, 1625 Коп.Ом. 167); Што естъ моцнѣйшее над море; а еднакъ малый пѣсокъ не погамованѹю егѡ навалность задержѣетъ и ѡткидаетъ (Київ, 1625 Злат.Н. 128 зв.); Который на... войну без молитви и покоры... куситя; подобен естъ тому, который в посродку моря плываеъ одноєю рукою (XVII ст. Лѣств. 24 // КТ); В морѣ



есть мѣсто сикилля, там гди ся води збирают под землю, а текутъ по камѣню тогди и камѣня несѹт и собою на доль, тогди тѣе камѣня ѡдин ѡ друтого черкають перевозници тое слишатъ и мовятъ же пси щекають (серед. XVII ст. Луц. 538); кѹди схочъ, тѹди скочъ и к лѣсу хочъ и к бѣсѹ, хочъ оу поле хочъ оу море (XVIII ст. Рук.К.У. № 21, 8 // КТ); Хмелницкий... набиваль нужних себѣ вѣщен... ходячи полемъ и моремъ, за промисломъ военнимъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 7 // КТ); Козаку Васи-леви казалемъ дать 3 р. и со мною моремъ ехатъ казалемъ ему жъ (1725 Дн.Марк. I, 283 // КТ)

❖ **море Азовское** Азовське море

а от Кубани, де, к тому городу приход тѣсной потому, что пришли моря Азовское и Черное, а меж ними сажень съ семдесят, а с стороны, которая от гавани приход свободной, а от Азова к Темрюку переправы рѣчка Кирпели, в дву мѣ-стех через Кубань на тельгах возможно переправится, а в третем мѣсте сажень з двенадцать і в том мѣсте лѣс сво-бодний и здѣлать мост возможно, а од Тавани до Темрюка с 15 верст (1698 ДГІМ 572)

❖ **море Аравитское** Аравійське море

Росказаль гѣ бѣ мовсеши, абы вдарылъ палицею в мѡре, а кгда так ѹчинилъ розстѹпилоса им, так иж соуха земля была пред ними, вечеръ множество птаховъ пало на наме-тох з мѡра аравитского. Бралъ их собѣ кождыи колко едно потреба было (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 19 зв.)

❖ **море Балтийское** Балтійське море

до того доводѹ поможет ми рѣка либа и мѣстечко того жъ прозвиска на самом ѹстю тои рѣки, где впадает балтийское албо прѹское море (1582 Кр.Стр. 58)

❖ **море Балтицкое** *те саме, що море Балтийское*

вси береги ѡсѣли на ѡстаток аж до лодоватого и бал-тицкого моря которое тепер... филандию и швецию ѡб-мивает (1582 Кр.Стр. 92); Той Палемон'..., // зебравшиса с кил-кѹ товаришѡвъ, маючи при собѣ килкасѣт члѣвка; заихаль

окрѹтами; В тыи полнѡчныи крае, ѡцїанемъ Нѣмецкимъ, вѣшед на море Балтицкое (Чернігів, 1646 Перло 3–3 зв. нenum.)

❖ **море Кгрецкое *те саме, що море Єгеонское***

Потом их цесаръ в македонии и въ венгрехъ праве, на горѡвѣ (!) поразили, бо ихъ триста тислаци на плацѣ споймаными // згинѹло, и двѣ тислаци кгаларъ альбо окрѹтовъ гарматы водной на моры кгрецкомъ згинѹло (1582 Кр.Стр. 51–51 зв.)

❖ **море Дунское Північне море**

Ажъ пришолъ за погоднымъ з заходѹ вѣтромъ до жадѹ тѣсности моря дѹнскаго, которое пребывши а повернувши за кглєв кѹ всходѹ моремъ нашимъ сарматскимъ которое теж зовѹтъ пребыли сѧ до береговъ жемоитскихъ (1582 Кр.Стр. 81 зв.)

❖ **море Єгеонское (Єгїонское) Егейське море**

абовѣмъ на єгїонскомъ мори, гды барзо многїи плынѹли корабли, градъ зъ нѣа зпалъ знагла, и якъ желѣзо до огна сѧ зближивши розвараетъ стѹдень, такъ и камѣнє оноє градовое вѣ водѹ морскѹю впадши, справѣетъ то, же на тыхмѣстъ кипїти бѹдетъ (Київ, 1627 Тр. 668); гды ѣхали [сарацини] през море єгеонское, градъ каменный огнистый спалъ зъ нѣа въ море, которое почало кипїти ѡт граду огнистого (1659 Кр 36)

❖ **море Забукалинское Куршська затока Балтїйського моря**

Той Палемонъ..., зебравшисѧ с килкѹ товаришѡвѣ, маючи при собѣ килкасєт члѣвка; заихалъ окрѹтами; В тыи полнѡчныи крае, ѡцїанемъ Нѣмецкимъ, вѣшед на море Балтицкое, а ѡттоль пришли // до моря забѹкалинскогѡ; вѣ которое Невмень Рѣка ѹпадаетъ, и тою Рѣкою пошедши вѣгорѹ; вѣ Рѣкѹ дѹбѣкѹ, пришли на полѧ ширѡкїи (Чернігів, 1646 Перло 3–3 зв. нenum.)

❖ **море Ишпанское *те саме, що Межиземное море***

и пребѹвши тѣсности моря ишпанскаго, которое зовемо кадєс лєдво сѧ въ африцѣ третєи части свѣта ѡперли (1582 Кр.Стр. 76)

❖ **море Каспійское** Каспійське море

Просили жидове, абы ихъ съ тыхъ кутовъ тѣсныхъ вызволилъ, до которыхъ для проступокъ своихъ были засланы за море Каспійское (1656 б.дж. // КТ)

❖ **море малое 1. те саме, що море 2**

Раздѣлають же ся воды, моря окѣаньского, а одниги, и езера, и на малыи моря, на рѣки, и на жрѣдла, которїи ѿт камени, и ѿт землѣ исходятъ (Почаїв, 1618 Зерц. 15 зв.)

**2. те саме, що море Забукалинское**

Потом морем ѡкианским... прибылися до Ѹста где рѣка нимен в море впадает потом рѣкою немном пошли к горѣ аж в море которое зовѹтъ малое (1582 Кр.Стр. 66)

❖ **море Медияланское** *те саме, що море Межиземное*

Сициліа... // ве влосѣхъ на выспѣхъ моря медиаланскаго, албо сицилійскаго (Львів, поч. XVII ст. Крон. 27–28 зв.)

❖ **море Межиземное** Середземне море

дѣлит Европѹ ѿт вѣсходѹ слнца, рѣка танаисъ ѿт полѹдна межиземное море (Львів, поч. XVII ст. Крон. 56 зв.)

❖ **море Межиземское 1. те саме, що море Межиземное**

Месраим вторыи сын хамовъ ѡпановалъ тые краины надъ чирвоным и межиземским морем при нилюсе реце, которое потом названо // Египтомъ (1582 Кр.Стр. 25 зв.–26)

**2. Північне море**

росширили и ростагнѹли народы людские в пѹлнчных краинах, где нїнь литва и рѹсь, бо там кгда не бывают прешкоженые морем, яко натрафляет над берегом моря межиземского (1582 Кр.Стр. 48)

❖ **море Мертвое** Мертве море

Есть море мертвое, на томъ мѣсцѣ, где Содома и Гомора запалиса (1665 КР 9)

❖ **море Прусское** *те саме, що море Балтійское*

до того доводѹ поможет ми рѣка либа и мѣстечко тогѡ жѣ прозвиска на самом ѹстю тои рѣки, где впадает балтийское албо прѹское море (1582 Кр.Стр. 58)

❖ **море Сарматское** те саме, що **море Балтийское**

пѹстил ся далей на море с килкомнадѣцат вкрѹтовъ... Ажъ пришолѣ за погодным з заходѹ вѣтром до жадѹ тѣсности моря дѹнского, которое пребывши а повернувши за кглев кѹ всходѹ морем нашим сарматским которое теж зовѹт пребыли ся до берегов жемоитскихъ (1582 Кр.Стр. 81 зв.)

❖ **море Сицилійское** те саме, що **море Межиземное**

Сициліа кролевѣство // ве влосѣхъ на высѣхъ мѡра медуланскаго, албо сицилійскаго (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 27–28 зв.)

❖ **море Хвалѣнское** те саме, що **море Каспійское**

Ис того же лѣса потечетъ Волга на вѣстокъ и вѣтечетъ семьюдесать жерель в море Хвалѣнское (XV ст. Ип. 6 // КТ)

❖ **море Червоное (Червонное, Чирвоное, Чръвоное)**  
Червоне море

вѣрою перешли через море чирвоное яко по сухои землѣ (II пол. XVI ст. КА 579); Жидове сѹхо прошли чирвоное море, кормилъ ихъ Бѣ на пѹци не было имъ горе. априла, дѣ, дна (Острог, 1581 Римша.Хрон. 36); И яко мѡсей иногда потопивъ фараона, жезломъ вѣ мори чирвономъ: такъ агѣтлове, и мѣнци, потопили невидимого фараона зо всѣмъ воинѣствомъ // его (Почаѣв, 1618 Зерц. 57–57 зв.); вы есте воды чръвоного моря иѣслтанъ по соухѹ перепроважоуючѣе, а егѹптанъ з войскомъ всѣмъ потопляючѣе (поч. XVII ст. Проп.р. 172); ѡ якъ тажкое было цѣра фараѡна заслѣплена, же ѡнаа слѣпота доброволне вѣ водахъ червоного моря его потопила, и що чинилъ видѣти не моглъ (Ibid. 188 зв.); Фисон течетъ скрозъ индию а течетъ чрезъ еднѹ горѹ которѹю зовутъ атлас, и ѡттоля течетъ з крозъ мѹрискѹю землю, в червоное море // тигл и ефраѡѣ текѹтъ скрозъ еднѹ горѹ которѹю зовѹтъ патраспа (серед. XVII ст. Луц. 530–531); в тую землю филистискѹю пливе море червоное тое море такъ есть свѣтло же



наименшую рибу на днѣ в нем побачить як на долѣ (Ibid. 535); [іовъ] оумерлъ въ старости дніи полныи, одно двохъ лѣтъ не дождалъ перешестіа израильтанъ презъ червонное море (серед. XVII ст. Хрон. 58 зв.)

❖ **море Чорное (Чорне) Чорне море**

коли два тѹрчинове перевозницы на мори чорномъ везли ми вночи... дал ми панъ богъ такое сердце же сам порвавши третее весло, ѡборонил и припѹдилом их, же мене до берегѹ под шибеницѹ // вишневецкого привезти мѹсели (1582 Кр.Стр. 6–6 зв.); кгда темные хмары с чорного вынікаючи мѡра, заразливыми мглами землю окрыли... Тогда евгеній папа римскій послал до цесара константинопольского послы (Острог, 1598 Ист.фл.син. 33); Ходила за промисломъ военнимъ на море Чорное, чолнами великими, иже нарицаются по козацку липи, албо дубаси, по греческу же – моноксила, еже ест судини воднии, единодревеснии, то есть зъ одного древа вытѣсании (XVIII ст. Лит.Вел. IV, 294 // КТ); на Чорномъ морѣ нема острова (1704 Путн.Іер. 2 // КТ)

**3. велике озеро**

И рюкъ имъ Исусъ: “Чому есте такъ полохавы, мало вѣрныи?” Тогда уставъ и запрѣтивъ вѣтру и морю, и отихло вульми, а люде чудовали ся (XVI ст. НѢ 115); и ѡбачили его оучѣници, иж по морю ходил, засмѹтились, нѣмали иж бы якое привидѣнѹ видѣли а с того страхоу почали кликати (XVI ст. УѢ № 29519, 92); щожъ можеш пане [мовили апостоли] ѡбачъ якъ море естъ сроеое, вѣтри и волны ѡкрѹтные повстали; еще сѹ гнѣваешъ же мы в той навалности, боудоучи тебе ѡ ратоункоу просимо (поч. XVII ст. Проп.р. 158); дивоуетеса ли же агсли посред морѹ боатса боури морской, страшилъ грѣхъ іюды (Ibid. 193 зв.)

❖ **море Галилейское *те саме*, що море 3**

ходил іс при мори галилейскомъ и оузрѣл два брата, симона... и андреа... вмѣтаючи сѣти в море, бо были рыбаге (XVI ст. УѢ № 29519, 85 зв.); И вышель ѡттоудоу іс и пришелъ к

морю галилейскому и встопиль на гороу и съль тамь (1556–1561 ПЕ 71)

❖ **море Тиверіадское *те саме, що море 3***

Если не было Тъло, чїи раны гвоздныи, и ребра копїемъ прободенныи ѡсагаль рѹками ѡма, и если не былъ Бгъ, ко-мѹ волаль, Гъ мои и Бгъ мои; если не было тъло, на мори Тв-веріадском кто Ъль и если не былъ Бгъ, чїимъ росказанемъ сътъ наполнилаа рыбъ; если не было тъло, кто пришоль в Га-лилею на горѹ до единнадцати апѣсловъ (Кнїв, 1625 Сур.Сл. 126)

**моревый *те саме, що морский; морський***

Отъ того мѣста до Царигорода миль съмъ сотъ моревыхъ водою (XVIII ст. Пелгр.Ип.Виш. 24 // КТ)

**морский (морскїй, морскїй, морський) пов'язаний із море 1–2; морський**

Песокъ морской и кроплъ дождевьє и дни вѣка кто из-личитъ (XVI ст. б.дж // КТ); Рокен рыба... чїка в мѡри ѹмерлого, абы звѣрь морскїи не пожерлъ заховѹе и боронитъ (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 27); Часе дорогой... быстрѣй над морський ко-рабль животь мой провадишъ (XVII ст. Рук. № 0. 4°. 86, 65-6 // КТ); морскїй птахъ гнѣздо робитъ при мори на самомъ пескѹ, а лица рожаючи пѹщаетъ въ море праве зиме (серед. XVII ст. Хрон. 7); Врангель, адмирал шведский... обернулъ... флот свій морской под... град... Санденбург (XVIII ст. Вел.Сказ. 240 // КТ)

❖ **берегъ морскїй див. берегъ**

❖ **глубина морская *те саме, що море 1***

Бгъ нашъ На нбси; и на земли, и въ преисподныхъ, въ глѹбинахъ морскихъ, и в мѣстехъ безвѡдныхъ вса елика въсхоть и сътвори (Чернігїв, 1646 Перло 31)

❖ **глубокость морская *те саме, що море 1***

Слава и хвала Бгѹ на высоты, и по всей земной широкости, и въ морской странной глѹбокости, всюди свѣтъ бѡз-кои премоудрости (Чернігїв, 1646 Перло 27)

❖ **стокъ морскїй див. стокъ**

**морскій** *див.* **морский**

**морскій** *див.* **морский**

**морський** *див.* **морский**

**мѣсто (место)** 1. місцевість; місце

мы дей убогие люди, // услышавши тое обволане воли и поставене того сполна, зъехалисе есмо зъ розмаитыхъ и далекихъ местъ до тое воли, убозства и маетности свои по-продавши индей (Житомир, 1586 АрхЮЗР 7/1, 253–254); сходилвса теж люд з околичных мѣст... приносачи немощных и которыи терпѣли ѿ духов нечистых а тыи вси были ѹздоровлены (II пол. XVI ст. КА 24); В морѣ есть мѣсто сикилля, там гди ся води збирают под землю, а текутъ по камѣню тогди и камѣня несѹт ис собою на долъ, тогди тѣе камѣня ѿдин ѿ дрѹгого черкають перевозници тое слышатъ и мовятъ же ѷси щекають (серед. XVII Луц. 538); когда болшей людеѹ захожих зъ того боку Днепра и з протчѣихъ мѣстъ туда къ онимъ хуторамъ приселилися,... Иванъ Булабашъ упросилъ онихъ хуторянь въ свое послушаніе (1729–1730 Ген.сл.Луб.п. 23 // КТ)

❖ **мѣсто безводное (безводное)** пустеля

коли жъ пакъ нечистыи доухъ изъ чѣлка изыидетъ переходитъ черезъ безводныи мѣста ищючи покоя але не наиде тогды речетъ наврѣноуса до домоу моего ѿ которого есми вышолъ (1556–1561 пе 59); На нѣси; и на земли, и въ преисподныхъ, Въ глѹбинахъ морскихъ, и въ мѣстехъ безводныхъ, вса елика въсхотѣ и сѣтвори, такъ Бгъ всемогѹщій, въ власти то своей маещъ, такъ всакое мѣсто наповнѣеш (Чернігів, 1646 Перло 31)

❖ **мѣсто воднистое** заболочена місцевість, мочарі

Александрія... на мѣстѣ зѣло равномъ и воднистомъ (XVIII ст. Гр.Барск. II, 130 // КТ)

❖ **мѣсто водное** водойма

сисимбриумъ по лат... воднаа мата по рѹс... а ростетъ при воданыхъ мѣстехъ (XVI ст. Травн. 439 зв.)

❖ **мѣсто каменое** кам'яниста місцевість

воробьево сѣмла... та трава растет по каменымъ мѣстом по  
высокимъ горамъ (XVI ст. Травн. 156)

❖ **МѢСТО ЛѢСОВОЕ ЛІС**

Богъ вѣсть откуду, издалече въ горахъ между лѣсомъ,  
рознесъ огонь и несенъ силно шумнымъ вѣтромъ и испали  
многое мѣсто тамо лѣсовное (XVIII ст. Гр.Барск. I, 228 // КТ)

❖ **МѢСТО ОГНИСТОЕ ВУЛКАН**

нѣкоторіи филозофы мовать, ижъ соуть вѣспредкѣ зем-  
лѣ мѣста огнистыи реченыи вѣлканы; поневажъ огонь, раз-  
дѣленъ на всѣ стихии, и если трафитъ водѣ проходъ, близ-  
ко вѣлкана и каменїа распаленого: тогда загрѣвается вода,  
и зъ горячестю выходитъ (Почаїв, 1618 Зерц. 13)

❖ **МѢСТО ПУСТОЕ (ПУСТО) ПУСТИННА МІСЦЕВІСТЬ**

обрали [козаки] мѣсто пустое около Днѣпра (1506 Кр.оп.  
Млр. (рк.) 159 // КТ); рекла мрїа до іусифа, исади ма изъ осла-  
те... // исадили еи и рекъ где жъ та поведѣ съкрыти, коли  
тѣхъ пѣстое есть мѣсто, и знайшоль тамъ печарѣ (XVI ст. Ус  
№ 29519, 159 зв.-160); и коли южъ былъ днѣъ вышол, и пошол на  
поусто мѣсто а народове гладали его, и пришлі до него, за-  
дрѣжовали его абы отъ нихъ отхожалъ (XVI ст. Чионл ХХІІІ-3,  
14); анектанавъ... Вышедши зъ мѣста на пѣстое мѣсто рвалъ  
зельа которыи онъ вѣдалъ, а стерши ихъ бралъ сокъ отъ  
нихъ (серед. XVII ст. Хрон. 396 зв.)

❖ **МѢСТО СКАЛИСТОЕ *те саме, що* МѢСТО КАМЕНОЕ**

проходачи воды землю, трафлають на мѣста скалистіи  
тѣсныи, и тамъ вода тиснѣчиса ктвалътомъ загрѣваетса:  
и сходитъ горячалъ, и прироженныи теплицѣ творить (Поча-  
їв, 1618 Зерц. 13); Берет и с тыхъ то скалистыхъ мѣст камѣня и  
зноситъ горѣ (XVIII ст. Ап.Тнш. 91 // КТ)

❖ **МѢСТО СТЕПНОЕ СТЕП**

войска два похода великіе на самой Крым имѣли, и подъ  
Перекопью были и ходили самыи степными мѣсты (1690  
ДГІМ 272)



❖ **мѣсто степовое** *те саме, що мѣсто степное*

Потомъ половци съ печенѣгами... прійшли в сіе степовіе откритіе мѣста (XVIII ст. Літ.Гр. 6-6 // КТ)

**2. земельна ділянка, частина земельного угіддя; місце**

Даєм и потвръждаем тож сватѣи мѣнастири пет фалчи виногради 8 Хородище и съ кроме и съ мѣсто за рѣбник и за ливадж (1583 ДВВ I, 86); 8си снѣве продали своего праваго село... съ мѣсто за пасики и съ садовіами, и съ снѣожатіами, и съ въсьми его хотарами и доходами (Яссп, 1610 МЭФ I, № 106); як за вѣдомом в.м.м. пѣна, такъ и без вѣдома подданіе ваши, нахално налѣзши, пожиткують, а именно на вигонѣ и в протчих мѣстах. Я же тому все замолчую, не хотя в сору увиходит (1746 пл 115)

**мѣстце див. мѣсце**

**мѣсце (местце, местъце, месце, мистце, мѣстце) 1. те саме, що мѣсто 1**

Тое мѣстце початкомъ всѣхъ вѣдъ есть глѣбокихъ, з' него плынутъ всѣ рѣк до краевѣ широкихъ (Киѣв, 1632 Євх. 297); Жолнѣре Феодосіеви з' тѣсныхъ мѣсць выбили неприятеля и верхи гѣрѣ отняли (1686 Гал.Богн пог. 27 // КТ); а кгда се провадилъ на назначоное мѣстце, теды она в той дорозе под Бучками... вернула талярий осмнадцать (1693 Акт.Старод.кн. 93 // КТ); прето, будучи В.М. в осторожности на Днѣпрѣ по небезпечныхъ мистцахъ, яко найчастѣйшую и найряднѣйшую в люде оружейные держѣте сторожу, щоб, уховай Боже, неприятель гдѣ не перехопилъ и в людехъ не учинилъ шкоды; того маеете вы старшина [пан сотникъ Потоцкій] постерегати, и городъ от города яко наскорей давати знати (Переволочна, 1697 ДГМ 308); За тимъ, что на вози перекладалисмо и что снѣгъ великій барзо ишоль, днювалисмо на семъ же мѣстцу (1727 Дн.Марк. II, 125 // КТ); Видѣхъ... на рознихъ тамъ мѣстцахъ у поли много костей чоловѣческихъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 3 // КТ); [Виговский] до Конотопу наближавшия, зоставилъ в нѣкоемъ закрытомъ мѣстцу,... всѣхъ татар и козаковъ з ними половину (Ibid. 206)

❖ **мѣсце (мѣстце) багнистое** *те саме, що мѣсце болотное*

Просьмо прето Ба, Дай ми чѣлка якового, которыи бы презъ нѣакїи лѣсныи, тернистыи и багнистыи шолъ мѣстца, где бы и огонь выпадалъ, и мечи тквѣли, а рови водъ полны шѣмѣли, штобы емѣ бѣдѣчи чирѣствомъ, чѣлымъ и стальымъ, маючи око вожемъ, чинити приходило (Вільна, 1627 Дух.б. 26)

❖ **мѣсце болотливое** *те саме, що мѣсце болотное*

тые мѣсца в имену подлые болотливые (1557 б.дж. // КТ)

❖ **мѣсце болотное** заболочена мѣцевѣсть, болото, мочарі

И южъ дороги не мало ѡтправивши, близко болотного того мѣсца, пришли: а слѣпий онъ прагнемъ напитокѣ барзо былъ знатый и трапленный, и мало до того не пришло, же не палъ, такъ вѣлготность вса въ той барзо збытней горлчости была высхла (Київ, 1631 Син.Тр. 813)

❖ **мѣсце водное** *те саме, що мѣсто водное*

Не виписую тутъ праць и трудовъ моихъ, для общего добра Корони Полской... в многих военнихъ окъказияхъ, на рознихъ землянихъ и воднихъ мѣсцахъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 22 // КТ)

❖ **мѣсце земляное** часть суши; земля

Не виписую тутъ праць и трудовъ моихъ, для общего добра Корони Полской... в многих военнихъ окъказияхъ, на рознихъ землянихъ и воднихъ мѣсцахъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 22 // КТ)

❖ **мѣсце (мѣстце) злое** небезпечне мѣсце

и коли есмо прибѣгли къ акомусь малому выспови... ледвесмо могли лодю ѡдержати при корабли. которую втегнувши додавали собѣ помочи перевиваючи корабль боечиса абы не впали в злое мѣстце спустивши адрило такъ плыли... нас великаа бура зметовала (II пол. XVI ст. КА 148)

❖ **мѣсце каменистое** *те саме, що мѣсто каменое*

Есть бовѣм иссопъ зѣла якоесь невеликое,... пожитечное на вчищеніе жолоудкоу, на скалах зас и мѣсцах каменных растет, покута есть далеко лѣпшее лѣкарство (поч. XVII ст. Проп.р. 174 зв.)

❖ **мѣсце неплодное** неродюча земля

врачъ кды съалъ единъ, иншее пало насѣна при дорозѣ: що позобали птицы нбснїе, иншее на камени, и на мѣсцах неплодных, где дла недостаткоу вилготности и мокрости зосхло, дрѹгое межи терна и хворость, а тое оуросши не могло выходити, але са подавило (поч. XVII ст. Проп.р. 22 зв.)

❖ **мѣсце (мѣсце) неспособное** непридатна для обробітку земля

Лечъ ижъ дла трудного перебыта и мѣсць неспособныхъ, храповинъ, болотъ, густвины тамъ поводъ до переду валу самого, его мл ꙗна подкоморого провадитъ не могъ (Книѣщина, 1600 ККПС 78 зв.)

❖ **мѣсце (мѣстце) порожное** *те саме, що мѣсто пустое*

имѣлъ въ самомъ Чигиринѣ и около Чигирина во уездѣ томъ порожные мѣстца (1701 Унів.Маз. 4 // КТ)

❖ **мѣсце (местъце, мѣстце) пустое 1.** *те саме, що мѣсто пустое*

Часу ѡного видѣль їс велїкый народъ которїй был пришоль за нимъ на поуццоу... а кдыжъ позно было прїстоупили к немѹ члци его мовачи емоу. тѣт ест пѹстое мѣсце. и днѣ юже минает и прото ѡтпоусти народ, жебы пошедиши до сѣль ѡколичныхъ а коупїли собѣ исти (к. XVI ст. УѢ № 31, 138 зв.); Сторожа на томъ боку Днѣпра в пустыхъ мѣсцахъ великую купу орды видѣли (1693 Рук. № 0.4°. 86, 59 // КТ)

**2. необжита, невикористовувана земля**

За тою городнею пѹсто местъце не могли есмо доведети чиа бы городна была... А за нею городна пана михайла гѹлевича з долього. Подле тое городни вже пѹстые пришли (Луцьк, 1552 ОЛЗ 165); Бачачи мы въ панствахъ нашихъ

коронныхъ на Украины, при границахъ посторонныхъ, досыт немало мѣстець пустыхъ, а ку будованью замковъ... пристойныхъ... умыслили есмо тамъти мѣстца пустыи будовати (Варшава, 1585 АрхЮЗР 7/III, 284)

❖ **мѣсце святое** мѣсце паломництва; святе мѣсце

Помость... мощно выстружетъ и тые струговины... спаливши, порохъ той нехай вкопаеть на мѣстцу стомъ (1680 Шумл.Зерц. 46 // КТ); Обшедшу ми и посѣтившу монастири, скити и всѣ мѣсца святе въ Лозѣ Аѳонской (XVIII ст. Гр.Барск. I, 250 // КТ)

❖ **мѣсце (мѣстце) смродливое** *те саме, що мѣсце болотное*

Тымъ же способомъ, и ѿгородъ на пѣстыни, и на мѣстцахъ смродливыхъ мѣти хотачи, впродъ вычищаеть и плотомъ огорожаеть каналы для воды готчетъ, тожъ щепы садитъ, а присады пріймѹются и ростѹтъ, и ажъ по долгомъ часѣ огородъ родить (Вильна, 1627 Дух.б. 164)

❖ **мѣсце (мѣстце) тернистое** важкопрохѣдне, важкодоступне мѣсце

Просѣмо прето Ба, Дай ми чѣлка якового, которыи бы презъ нѣжкѣи лѣсныи, тернистыи и багнистыи шолъ мѣстца, где бы и огонь выпадалъ, и мечи тквѣли, а рови водѣ полны шѹмѣли, штобы емѹ бѹдѹчи чирѣствомъ, чѹлымъ и сталымъ, маючи око вожемъ, чинити приходило (Вильна, 1627 Дух.б. 26)

**2. те саме, що мѣсто 2**

Из дозволенемъ господара нашего... дал есми князю Андрыю... мѣсца своего церковного городского ѹ подовѣжъ семи сажен, а в поперек десат сажон и к Его Милости мѣсцѹ (Володимир, 1513 AS III, 103); Бил нам чолом намѣстник володимерский... и повѣдил... иж владыка... Пахнотей з дозволенемъ нашим придал емѹ мѣсца своего церковного въ замкѹ Володимирскомъ къ его дворѹ ѹ подолжъ семи сажон,

М



а попереk десети сажон (Вільна, 1514 АS III, 106); князь Василей земли и сеножати свои... имѣ [комисарамѣ] шповедалъ и водилъ // ихъ тымъ всимъ местцамъ, покѣл земли и сеножати его сѣт (Краків, 1536 АS IV, 62–63); я... послаломъ до околичныхъ сусеdовъ, то шповедаючи и просечи ихъ мѣсти, жебы ихъ мѣстѣ тамъ, на тое мѣстѣце, на кгрунт мои, где тыхъ подданныхъ моихъ... до смерти побили и замордовали, поехали, и тыхъ забитыхъ тѣла шгледавши, се zde привезли (Житомир, 1583 АЖМУ 55); И весь кгрѣнтъ монастыря того, муромъ шбвести хотячи, при томже монастырю идѣчое мѣсце на женский и девический монастырь показали (Львѣв, 1591 ЛСБ ЦДІАЛ 129, I, 13); нашолъ мѣсце надъ шзеромъ пѣсчыми лѣсками, и розлогами вдячными, шкрашеные, там зараз спера (1582 Кр.Стр. 85 зв.); И марко федорович... вызнаваю... иж есми продал... коморѣ свою власную крамную с плацем з мѣстцомъ и зо всимъ на все будованемъ никому ничимъ непенную и не заведеную в рынку места киевского лежачу (Кнѣв, 1600 ПИ № 28); до того в тых же лесахъ видел есми быдла швец и свиinei стад немало пасѣчихсе з розныхъ месцѣ и маетностей подданныхъ... Его мѣл краковского (Житомир, 1609 ЦДІАК 11, I, 5, 28); [козак Григорѣй Прожика] виражалсе в суплѣце своей, же тое мѣстѣце на заняте греблѣ и хутора и на поселение такого малого числа людей сут волное (Батурин, 1689 ДГІМ 25); продалем отчизну мою... з мѣсцами (1675 Прот. Полт.С. II, 10-6 // КТ); Тамъ же у козака сухоносовского Яковенка купилемъ мѣстѣце себѣ на дворъ (1723 Дн.Марк. I, 19 // КТ); здавна до воеводства Витепского належачый своими мѣстцами и угодьями (XVIII ст. Літ.Вел. II, 106 // КТ)

### 3. межовий знак; пункт

за водле... листѣ господарского... велелъ имъ тое именье Швинѣхи... шграничити по тымъ мѣстцомъ и врочищамъ, покѣл тое именье на корола... к замкѣ Володимирскомѣ было держано (Володимир, 1513 АS III, 104); лажожъ по тымъ мѣстцамъ ловы того именьа, дѣбровѣ Швинѣскѣю и шные посланцы мои с тыми земаны господарскими, панѣ

Михайлѣ ѡграничили, и ꙗ на то емѣ далъ сесь мой листъ граничный (Ibid. 105); по тым мѣстцам и врочищам тѣю землю князю Василю... есмо присѣдили и ѡграничили и копцы покопали (Шайно, 1538 АС IV, 176); Их Милость и тамъ сѧ зволили до тыхъ копцовъ ехати, а кгда есмо до того копца приехали, княз Ковельский поведилъ: ... тотъ копецъ есть мне кѣ шкоде вделанный, не на томъ мѣстцѣ, ꙗко Твоѧ Милость менишь, заросль (Ковель, 1537 АС IV, 103); ѡтдали ми лист его короля млсти которымъ корол его мл мнѣ росказѣет абымъ берѣчиса за ѡпѣкѣ монастыря Ѥневского кгрѣнты монастырские и мѣсца и знаки и урочища листомъ своимъ ѡписав и ѡныхъ ꙗко ѡпѣкѣнъ постерегал (Унів, 1581 ЦДАЛ 129, 1, 58); а одѣ тое гребли до поля при ричце место паты убитого,... и границы тые скончивши, держачи отъ мѣсца до мѣсца ꙗкоса выжѣ ѡграничило (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 71)

❖ **мѣсце (местце, мѣстце) врочыстое (урочистое)** природна межа (перев. яр, пагорб); урочище

иванъ ꙗцыничъ ѡт людеи великого князства... // ... по тымъ врочыстымъ мѣстцамъ ѡказывали знаки, грани старые, и новые ѣ многомъ деревью на ѡбе стороне ѣрѣбываные и зарослые, и поведили ꙗкобы инѣшие грани мели быти вырѣбаны и выжѣжены. Панъ ѣгровецкии рекѣ которые знаки ѣказѣютъ из великого князства, тогда ꙗ тыхъ знаковъ за знаки не прыимѣю бо не сѣтъ слѣшны а идѣтъ посередѣ кгрѣнтѣ моего (1546 ОГ 15–15 зв.); Сторожа на поли бывала... на чотырех мѣстѣцахъ. Перва... ѣ полътори мили ѡтъ замъкѣ дръгаа dalej... трета... на мелницы четвертаа в дръгѣю сторонѣ... на тыхъ чотырехъ мѣстѣцахъ ѣрочистыхъ держивали мѣщане сторожовъ (Брацлав, 1552 Обрац.3 142 зв.)

# Н

**надро** затока, бухта

И прето море оное, ажъ и по сей день пѹчиною сѧ Єгевскою, и надра албо пазѹха Єгевскаѧ называетъ, то естъ, на небезпечнѣйшее и настрашнѣйшее, ведлогуъ оурочища, мѣсце на морѹ (Львѣв, 1614 Кн. о св. 438)

**належацій пов'язаний із належности;** належний

маетности, прозываемой Клещово, лежащие, з людми посполитыми на них сидячими, з полями, лесами, сеножатми, кгрунтами и всякими, до тих частей належачими здавна угодиами (Батурин, 1702 ДГІМ 85)

**належень те саме, щолежацій**

кгрунтъ... по отцу моем мнѣ належень... зосталь (1678 Прот.Полт.С. 53 // КТ)

**належитий (належытый) те саме, щолежацій**

Адамъ Кисьль... вносиль до мене прозбу свою за отцемъ Иоаномъ..., абы подлугъ давнего вживаня своего захованіе были въ кгрунтъ, здавна до того належитимъ (1636 Ак.мон. зем. 53 // КТ); Дароваль той вдовѣ замки три зо всѣми належитими маетностями до них, яко лѣсами и водами (XVII ст. Рук. Хрон. 370 // КТ); негдѣс за королевской державы в духовной своей области бискуп киевский держал и употреблял... село Койлев з озерами, ему прислушаючими и всякими угодиами належытыми (Батурин, 1690 ДГІМ 32)

**належитости те саме, що належности**

мы [Поан Мазепа] заховуем при ней [пани Маріи] и при дѣтех еи тих по обеих малжонков синах село Студенок со всѣми належитостями, то ест з кгрунтами и з млином в том селѣ будучим, и село Слѣпород тож зо всѣми належитостями и з млином их купленным (Батурин, 1687 ДГІМ 16)

**належности (належѣности)** земельні угіддя, які належать до маетки і є його частиною

[даруемо землю] по обудву сторонах тоє речки Ворскѣла, зо всіми кгрунты и другими такими належностями (1571 Мат. и зам. 12 // КТ); ја, маючи ѡт малжонки моєи тоє село, зо всіми лежачими належностями ѡт неє мене вечностю записано,... пану хоружому... продалѣ (Варшава, 1592 ДБВ 562); княз Юреи Дрѣцкии Горский и малжонка его... имене свое... зо всѣми селы, кгрунты и належностями, межи которыми и мое власное имене, правом дедичным вечным мене належачое з людми, кгрунты и належностями... пнѣ его млсти кнжати Іянѣшѣ Строзскомѣ... пѣсчают (Люблін, 1603 ДБВ 836); даємо тымѣ листом нѣшим Ѣрожонои Галене Стрѣсовне... правом доживотным зо всем згола до него [села] належностями, то ест дворами, лѣсками, борами, млынами (Краків, 1604 ДБВ 922); не ублизжаючи ѡвшемѣ власности, и належѣности каждого вцале, до стени и петы кгрунту,... идемо (1636 ККПС 172); который замок мере на самый монастыр назначаю с приналежностями и належностями вшелякими и з зупелным кгрунтом и дедицтвом до пререченого села Белого-Стоку належачим (Луцьк, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714); Двори слободни... з усѣми к нимѣ належностями, яко-то полями, сѣножатми, луками... з них собѣ [сотник] маєт привлацати пожитки (XVII ст. Вас.36.Мат.Лівов. Укр. 99 // КТ)

Н

**належѣности див. належности**

**належытый див. належитий**

**нарожникъ (нарожныкъ)** межовий знак, наріжний копець



Панъ воевода сѣдомирский... шповедити рачил... ижъ тѣсть естъ пры тыхъ нарожникахъ стена Парцовская // Андри Бранецький з братъею своею шповедилъ ижъ тотъ кгрѣнтъ естъ властна штчызна наша гдѣ дѣд нѣшъ сѣдѣлъ на имѣ сребро (1546 ог 3–4 зв.); а зас шт того ж нарожника, шбернѣвшисѣ и идѣчи къ горѣ тою Крѣтою долиною до Шрочища Шника... то все по правой рѣцѣ тоѣ долины кгрѣнтъ до Пыкова, а по левой до Каменогорки (Винницѣ, 1604 дѣв 916); его мл пѣтъ чашникъ волынский ѣко колатералъ станѣвши // очевисто пры своемъ нарожникѣ пашевскомъ нарожники боремский и золочовский призналъ... а в тамъ-томъ мѣстѣцѣ ѣ вербокъ толко трохъ кгрѣнтѣтов... нарожники се сходѣтъ гдѣ теперъ пѣтъ белзкий свежѣу гребелкѣ ѣсыпал (Новий Острѣв, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 101 зв.–103); ѣ [панъ Иванъ Волосовичъ Зѣбричъ] ограниченъе таковоѣ тыхъ кгрѣнтѣвъ чиню – то естъ: ... одѣ того копца, ѣко наипростѣй идѣчи копѣць, вѣмѣсто нарожныка усыпанный; а одѣ того копца нарожныка повернѣвши прыкро на полночь, надѣ долиною копѣць (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 68)

**нарожница** *те саме, що нарожникъ*

Границѣ еѣ млсти пѣни воеводиное сѣдомирское... // ... починаетъся ѣ нарожницы кролевское ѣ цѣцновка... штѣ гѣстое лозы до рѣчки Свинки... ажѣ до села голѣбен (1546 ог 55–55 зв.)

**нарожный (нарожный)** пов'язаний із нарожникъ; межовий, наріжний

❖ **копѣць нарожный (нарожный)** *див. копѣць*

**нарожныкъ** *див. нарожникъ*

**нарожный** *див. нарожный*

**низина** низовина; низина

тогда земля была посреде въд невѣдома, ѣко желтокъ въспродкѣ ѣйца; но повеленіемъ бѣжимъ, збѣглиса въды в низины, на единое мѣсто (Почаїв, 1618 Зерц. 15); рекъ чѣлвкъ котораго око ест штворено: рекъ слухачъ повѣстей бѣжихъ:

который видѣніе всемогучего видѣль, который во снѣ оупа-  
даетъ, и такъ са ѡтворяютъ очи его: якѡ вѣдчныи дома твои  
Іакове..., якѡ низины гаисты, якѡ сады вилѣготны... якѡ  
кедри при водахъ (серед. XVII ст. Хрон. 144 зв.)

**нора** підземне джерело або течія

вода... выходит з моря и одмѣняется презъ норы (XVII ст.  
б.дж. // КТ)



**обездъ** *див. обьездъ*

**обесте (обысте)** земельне угіддя (перев. із садибою), ма-  
сток; обійстя

хочет тот попь церковь с того мѣстца на иншее перенес-  
ти ближше кѣ своемѣ обыстю (Самбір, 1596 Гр.Герв. 1); ӑ. абы  
козаковъ м̆ было реестрѡвыхъ. б̆. абы чегрин ѡтчизна хмел-  
ницкого зо всѣмъ ѡбестемъ своимъ в ѡколици при булавѣ воис-  
ка запорозкого вѣчными часы зоставалъ (серед. XVII ст. ЛЛ 182)

**оболонѣ** заплавна лука (перев. біля річки); оболоння, обо-  
лонь

Которого тые лотрове, выпровадивши з мѣста, ижъ то  
было близько пред Божимъ Нарожениемъ, кгда его выпро-  
вадили за мѣсто на оболоне, поймавши, утопили (Львів,  
1605–1606 Перест. 41); село Позняки на оболоню Днѣпровомъ  
будучое (XVIII ст. Унів. Дан. Апост. 49 // КТ); даровизна сѣножати  
на оболоню киевскомъ манастыровѣ Межигорскому (XVIII ст.  
Оп. Док. 68 // КТ)

**обрубець** *здр. до обрубъ 2*

Селяне... угонищами положивши обрубець... оддали  
Максиму Борознѣ (1717 Зап. Черн. Губ. Ст. Ком. II, 71 // КТ)

**обрубный** пов'язаний із **обрубъ 1**; окремих, відмежований

Били намъ чоломъ богомолцы господарскіе,... абыхмо имъ дали островокъ обрубный за рѣкою за Днѣпромъ, на верхнемъ концѣ Чорторыи (Київ, 1560 АЮЗР I, 151); Я з доброе воли своее,... // продалъ есми селищю свое... отчизное, обрубное, прозываемое Серяковъ, лежачое... у дву миляхъ от Киева, над рекою и обапол реки Котовки (Київ, 1571 ЗНТШ XI, 15-16); А в тыхъ шестнадцати копахъ грошии... в моц и в держанѣ подал и завелъ есми ѡстров мои ѡтчизнии никомъ ничимъ не пенны, ани заведенныи... и дрѹгии ѡстровокъ подо греблею прозываемыи бабинъ которыи ѡстровы ѡбадва ѡбрѹбныи а не судеревныи (Острог, 1585 ЛНБ 5, II 4045, 82)

❖ **кгрунтъ обрубный див. грунтъ**

❖ **земля обрубная див. земля**

**обрубъ 1.** обмежована довкола земельна ділянка, окреме земельне угіддя; обруб

присудили... съ тое речки Почайны у озеро Ерданское,... просто ку валку старожитному, тымъ валкомъ у Юрковъ ставокъ, – то все, яко се вышь описало, тыми врочисчами, и все у одномъ обрубе и въ ѡбъезде игумень Кирилский землю Кирилскую оказалъ (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29); все село сего лета... повинни сторожъ да до двора и дрова возити а большей мѹжове тое сторожи чинити не повинни бо старожовъщинъ дають по два гроши з дымъ млыновъ повинни робити и гать гатити ѹв обрубѣ поворскомъ (Черногород, 1578 ПКВРДА III, 58); в томъ ѡстрове, где Баран Глумовский называеть и обрубъ себе быти менить, тогда нетъ ему ѡт нас нигде ѡбрубу, толко судеревъ ему з нами, але намъ кгрунтъ болшь и в томъ судеревѣ его (Київщина, 1595 ККПС 63); в Темномъ бору, въ Крушникахъ и у обрубе ходаковскомъ выдрано пчоль старыхъ, неподбиранныхъ роевъ шестнадцать (Обруч, 1629 АрхЮЗР 4/I, 78); имънье... въ одномъ обрубѣ... набыли (1631 АЗР IV, 521 // КТ); Заживали сѣль: Рудки, Юревки, Рижиковъ,

Березовки, Мохнатина... въ едномъ обрубе зо всѣмы принадлежностями ихъ (1660 Ак.Зем. III, 19 // КТ)

## 2. межа; обруб

Отъ того де болота Сохачова нашъ обрубъ идетъ тою жъ стругою ажъ до рѣки Пины (1633 АЮЗР II, 85)

### ❖❖ **въ (в) обрубѣхъ (обрубехъ)** у межах

вечнымъ правомъ записую... дворъ... // ... зъ вшеллакими датки и поплатки подданствомъ и послушенствомъ зъ ихъ кгрунты ѡремыми и неореемыми... все а все ѡгуломъ такъ яко са тое имене... в границахъ ѡбрубѣхъ и межах... мѣло (Берестя, 1593 ЛНБ 103, 14/с, 1833, 26–26 зв.); арендовали есмо пану Лву Федоровичу Чечерскому... иминичко звышъ менованое, само въ собе въ своихъ границахъ и обрубехъ маеть (Луцьк, 1595 АрхЮЗР 1/Л, 462)

### ❖❖ **обрубомъ лежати** бути розташованимъ окремо, віддалік

земенинъ гѣдарский... по своєи доброи воли продалъ есми на вечностъ имене свое ѡтчизное, лежачое... над рекою Тереровою у гранъ з кгрунты чудновскимъ... и ѡстровъ мой Дрыгловомъ ѡбрубомъ лежачи, з людми... и зо всеми кгрунты и того имени Дѣдковецъ (Житомир, 1584 АЖМУ 137)

## обходы (обыходи) межі

### ❖❖ **въ (в) обыходехъ (обыходѣхъ, обыходѣхъ)** у межах, якими можна обійти місцевість або земельне угіддя

его милость..., абы мѣсто Волковыйское въ людехъ и въ обыходѣхъ множилося, далъ мѣсту право Нѣмецкое Майтборское (Краків, 1507 АЗР II, 10); ја... кнѣга маріа... пустила есми кнѣзю андрею... // ... село зо всеми входы и пожитки такимъ колвекъ именемъ названы бѣдутъ и яко са здавна тые имена сами в собе в обыходехъ и в границахъ своихъ маютъ и яко а сама держѣ и вживаю (Маленовичі, 1571 ЖКК I, 29–30); А тѣю маетьностьъ городищю борисовъ... и с тымъ селомъ волицою... такъ яко мѣсто ѡт ихъ мѣсти в осаде в границахъ в обыходехъ... симъ листомъ моимъ, в моцъ в держанье... зас



подаю и постѣпѹю (Острог, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 32); Маеть его млсть пан воевода браславский самъ, жона, дети, потомки и щадки его млсти тоє половицѣ Прилука и Погребищѣ зо вьсьми кгрунты, дѣбровами, лесами, ставами, млынами, реками и зо всимъ, яко са тоє именьє само в себе в границахъ и ѡбыходехъ своих мает, на себе вѣчнє держати, ѹживати (Городня, 1585 ДБВ 434); закупили есмо две части имена жизниковцов... з дворомъ полми сеножатми дубровами ставы ставищи реками и речищами болоты... яко са тоє имене в своихъ ѡбходехъ з давныхъ часовъ мает (Дубно, 1589 ЛНБ 103, 18/1с, 1956, 46)

**обшаръ (объшар, обьшаръ, опшаръ)** земля, площа, территория; обшир

а лань волный шольтиский з обшаромъ к тому лану которыи то обшаръ маеть быти на шесть ѡтринъ тамошнее мери з роботою подданныхъ (1592 ЦДІАЛ 131, 1, 615); [жид Абрамко Шмойлович и жона его] арендовали... местечко Кошар... з озерми, з гоны бобровыми, с полми, сеножатъми... А кгда пят лет замероныхъ выходити будут... всѣ обшары засеяти и до рукъ нашихъ одъдати мають (Горохів, 1593 ПККРДА I-2, 158-160); которымъ то стадомъ напередъ выпасли и вытолочили объшар дворный жита, а другий овса подле дороги, идучое с Колодежей ку Луцку (Луцьк, 1604 АрхЮЗР 1/VI, 350); то есть власныи кгрунтъ по тамътои стороне дороги золочовскийи и ѡпшары дворные ѡт ста лет в ѹживаню его мл и продков его мл (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 102 зв.); Село Ружинъ: на початку села, подле стины, которая дѣли село одъ объшару дворного Кримна, есть застѣнокъ, альбо пляцъ немалый, где есть два дворы... тотъ кгрунтъ Ружинский, яко се въ себе маеть, помероный есть паномъ на обшары дворные а подданымъ на полланки (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/I, 315); тудежъ и преречоный возный Анътонъ Вечорка... маючи при себе пана Марка Кропиву... видель на обшарахъ дворныхъ гречку и просо, презъ шаранчу все до щенту зъедено, же толко соломы по невелю зостало, на которыхъ объшарахъ

могло бы се ужати гречки копь триста (Луцьк, 1618 АрхЮЗР 6/1, 389); на каждый рокъ з' обшаровъ моихъ фольварковыхъ... до монастыра моего тымъже законникомъ... доброго урожаю... то есть: жита копь сто..., овса копь сто, проса копь пятъдесать на выживене ихъ не одволочне, скоро пожавши, за квитомъ ихъ давати мають (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 78); кгвальтовне неприятел наступоваль, быдла, овце и свини свое на объшары протестанътис наганяли и збожа розъные в копахъ пасли и въ нивечъ оборочали... ставъ сьмоновъский спустивъши зловили; з гумень ихъ мл. збож такъ старыхъ, яко и новыхъ, такъже с пол и обшаровъ ихъ мл. сьмоновъскихъ пшеници, жыта, ячъменя, гречъки, гороху, сена кгвалтовне побрали (Луцьк, 1649 АрхЮЗР 3/IV, 240)

**объездъ (обездъ) межа**

❖❖ **въ (в) объезде (обезде, обездъ)** у межах, якими можна об'їхати земельне угіддя

А ижъ отецъ архимандрытъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... съ тое речки Почайны у озеро Ерданское, и съ того озера смуговиною долиною, называемою Турецъ, а съ Турца черезъ Болоне просто ку валку старожитному, тымъ валкомъ у Юрковъ ставокъ, – то все, яко се вышъ описало, тыми врочисчами, и все у одномъ обрубе и въ объезде игумень Кирилский землю Кирилскую оказалъ (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29); продаем... имене свое... такъ долго и широко яко са тое имене загорцы въ кгрунте и в обезде в собъ здавна мает (Юсковці, 1576 ЛНБ 5, II 4044, 87 зв.); мы... копцы закопали так, яко бы уже его мѣл княз Кирик Сужинский водлуг привилю кр. его мл., ему на Котелню даного, был ведом и певен и кгрунтов имена своего Котеленского, в обездъ, яко ест и быти мает стародавно долги и широкии (Котельня, 1597 ККПС 88)

**объшар див. обшаръ**

**объшаръ див. обшаръ**

**обысте див. обесте**

**обыходи див. обходы**

**однога див. отнога**

**одчизна див. отчизна**

**озериско те саме, що озерище**

А с тамътол идучи долиною и полемъ, на ѡзериска сухие, зоставилъ две могиле великиє, а третую малую, въ кгрунтьє ѡбуховскимъ (Київщина, 1639 ККПС 262)

**озерище** заболочена місцевість, де було озеро; озеравина

продали есмо имъне... зо всъмъ на все... зо всми ихъ подачки и поплаты,... з озерищи и з островы (Володимир, 1533 AS III, 408); вси кождый з особна перед нами вызнали, то ест, меновите, местца и врочища, по которымъ Пятниций // обводчинит менячи урочища от пяты первое острова Лопушное, едучи тою дорогою, которая лежит з Володимира до Форостова, до озерища, а от озерища, которое прозываютъ Перетокомъ (1579 АрхЮЗР 8/IV, 448–449); пан Иван Кошка в Ѥживане подал имена свои... з озеры и ѡзерищами, з реками и речищами (Луцьк, 1585 ДБВ 384)

**озеро (возеро) озеро**

купили... съножати, и озеро обълъ вѣчно, со всимъ сътымъ какъ тая земля въ собѣ ся маетъ (Люблін, 1506 АЮЗР I, 369); Спор имѣли ѡ ѡзеро, на има Сѡсватое и мы ихъ Ѥ том изгодили и маютъ тое ѡзеро поспол вѣлочити, рыбѣ на поль делити, а ѡдномѣ безъ ѡдного того ѡзера не волочити (Святе озеро, 1509 AS III, 69); Мы... тѣю землю емѣ присѣдили... по тымъ врочищамъ: поченши ѡтѣ болота великого, ѡттоль в лесъ... до ѡзера Серча, третюю часть заимѣючи того ѡзера (Мизове, 1537 AS IV, 100); позволили есмы... абы имъ ходили по рыбѣ или до дѣнаа или до ѡзерихъ или до нистра или боудъ где (Сучава, 1522 МЭФ I, 12); Тые тры злитки вкинули есмо у возеро (1541 РЕА I, 285); тые озера великого жѣ княства запродають ихъ кожде зимы, и тотѣ плат до скарбѣ гсѣдрьского дають а тыхъ двѣ тонѣ Ѥ возере ѡреховскомъ никгды јако жыво с корѣны

не волочивали (1546 ОГ 17 зв.); и рекл' к ним' переплыньмо на ошноую стороноу ѡзера и поплыли на водоу (1556–1561 ПС 248); а коли плыноули того часоу был' оусноул' и пришла боура и вѣтры на ѡзеро ажъ и волны са в лодю вливали (Ibid. 248); Кто мает борти... albo сеножати albo при сеножатехъ лазни в чиеи пѣщи, тогда к озеру ѡхати з неводом волно, а собаки емѣ не брати и рогатины ани жадной стрелбы... тот мает сеножатеи своихъ старыхъ ѡживати, а новыхъ не мает прибавлати (1566 ВЛС 86); ꙗ жадныхъ пожитковъ з ѡменъ вашихъ не берѣ и ихъ не вживаю и въ кгрунты ѡзера и ловы не вступую (Канѣв, 1595 ЦДІАК 221, 1, 538, 1); а гды ихъ привели, поставили ихъ нагыхъ, в томъ ѡзерѣ, а к вечерѣ приставили драбовъ гаиджковъ стеречи ихъ (XVI ст. УС № 29519, 196); Озеро, которого и теперѣ монастырѣсть въ ужываню, названое Поповѣское, рыболова на имя Хилка Заячика, который маеть завѣше всюды рыбы ловити и до монастыра отдавати (Луцьк, 1642 КМПП II, 234); дна третего з' ѡдностанной воды оучинилъ моря, рѣки, и ѡзера и оукрасилъ ними землю (серед. XVII ст. Хрон. 3 зв.); до двору тилко нашого рыбные належат ловлѣ здавна и в оборонѣ нашой оние озера найдовалися, так и теперъ пилно тое варуемъ (Батурин, 1703 ДГІМ 91)

#### ❖ озеро Ерданское Йорданське озеро

игумень поведиль: “могли деи продкове зъ десетины тую ниву пахати, або съ куницы ее уживали, але то есть нива власная Ерданская, и около кгрунты, сеножати и озера Ерданские и Кирилские в одномъ обрубѣ” (Киѣв, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 28); отецъ архимандрытъ доброволне се вырекъ и поступиль тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... съ тое речки Почайны у озеро Ерданское, и съ того озера смуговиною долиною, называемою Турецъ (Ibid. 29)

#### ❖ озеро Кирилское Кирилівське озеро

игумень поведиль: “могли деи продкове зъ десетины тую ниву пахати, або съ куницы ее уживали, але то есть нива власная Ерданская, и около кгрунты, сеножати



и озера Ерданские и Кирилские в одном обрубе” (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 28)

❖ **озеро уступное (уступное)** озеро, яким вільно користувалися люди різних соціальних станів

продали его милости имъные свое отчизное на имя Суско, отдѣльное отъ матки и ото всея брати своее, зъ землями пашными и бортными... и съ озера уступными, и зъ засушными (Неполонци, 1526 АрхЮЗР 1/1, 4); Село подсычи... озеръ ѳстѳпныхъ вѣ... Село тѳлибле... озеръ ѳ великихъ закѳпѳютъ ихъ ѳходники на лѳто (Київ, 1552 Окан.3 22); озеро ѳстѳпное з десны волочатъ ѳни воеводе жѳ неведомъ его и рыбѳ емѳ зъ ѳзера того ѳловивши ѳтѳвозатъ до киева (Київ, 1552 ОКЗ 41)

### **озерко те саме, що озерце**

такъ теж сѣло Смердин над рекою Стыром, в томъ селѣ озерко, а человѳка осѣлыхъ двенадцат (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 8/VI, 300)

### **озерце (возерце, озеръце) здр. до озеро; озерце**

кнѳзи збаражские... вели тою дорогою... до ѳзеръца малого которого называютъ чеховомъ... до ставѳ до врочыща мокрого которыи ставѳ естѳ подѳ селомъ пана ѳана воеводича подольского паликоровы (1546 ОГ 79); ѳ подводы нигде не ходатъ ѳдно коли рыбы што ѳловатъ ѳ возерцы под ихъ же домомъ, то винни везти до лѳцъка (Луцьк, 1552 ОЛЗ 185 зв.); и приѳхавши дорогою блудовскою к долинь Мотишовои, поминувши ѳзерце, видели есмо там землю новозораную (1560–1561 ЛЗК 110 зв.); В томъ крѳнте... ѳзерца двѳ, ѳдно на има Скоморо, на которомъ неведомъ ѳднѳ тоню волочити может, а дрѳгое ѳзерцо Сѳшично, поведели подданные Сѳшиченские, ижъ неведомъ волочити не может, бо велми глѳбоко, толко вершами рыбъ зимою потросе доставаютъ (Сушично, 1569 АЗ VII, 330); Моценъ его милости панъ Кграевский... того имени вживати зо всеми пожитками и ихъ платы..., млынами, лужками, озерцами, водками (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 6/1, 86); зѳехавши есмо въ сторону с тое дороги пашенное недалеко

ночовали над ѡзерцемъ (Кнѣв, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 3); пахатные и сѣнокосные кгрунта з отчиною и озерцами, тому при-слушаючими... завюль и продалъ (1693 Акт.Старод.кн. 69 // КТ); половицу млина своего власного,... з двором, огородомъ и озерцами, внизу греблѣ... завюль и продалъ (Ibid. 117 // КТ)

*Мсѣ пане Іскрицкій... Былѣ посланый ѡт ѣмс. мс. пана зъ листомъ ѡ озерцу Слабонѣ, якобы а воровскимъ способомъ оноє неводкомъ тягнула. А а прежде сего въ небытности ѣмс. мс. пана послала листъ велѣможного его млсти пана Жоравки, пана полковника стародубского, въ которомъ позволено оноє **озерце** тягнути, не ѣно, наше забралъ староста или другые которые люде ѣмс. мс. пана, чи за вѣдомомъ ѣшимъ, или нѣтъ. Тепер на листъ ѣмс. мс. пана отвѣтъ чинячи, прошу всепокорне оного мнѣ **озерца** тягнуть не боронить, за що вѣпред всезичливе отслужовати должна. Ёмс мс. пана и благодѣтеля всѣхъ добръ всезичливаа.*

*Хрѣстина Іванова Ракушкина Романовскаа*  
(1758 ПЛ 131)

**озеръце див. озерце**

**оичизна те саме, що отчизна**

Станоувши обличнѣ и доброволнѣ перед пѣна Брилѣньского на тен час орендара нашего. И пред право одреховское зоуполное на имя василѣ Китѣка... иже продал оичизны своей частъкоу свою третюю част полоуланькоу (Одрехова, 1642 ЦДІАЛ 37, 2, 54)

**ойчистый те саме, що отчизный**

❖ **добра ойчистые див. добра**

**океанъ (акианъ, акіянъ, окианъ, окіянь, окианъ, окіанъ)** великий водний простір; океан

Нѣн фебуръ золотіє кола накеровалъ до океану нашего (XVII ст. Рук. № 0.4°.86, 95 // КТ); в той земли [индии] сугъ гадове и смокове такъ великіє же еленя пожирают, а такъ естѣ

моцне же плавають чрезу море, которое словется окиянь (серед. XVII ст. Луд. 533)

❖ **океанъ (акианъ, акіянь, окианъ, окіанъ) море *те саме, що океанъ***

Подмо зас до константинопольского патріарха, которое мѣсто и новым римом есть // названо всю трацію дарданію, харватію, макидонію, сербію, боуларію, алванію, оункгарію, молдовлахію, влахію, р҃сію, малѣю и великоюю, и вси полночныя стороны аж до акианъ великого моря обдрѣжачи, блгословенства пастырское роздаеть (1598 Розм. пап. 11 зв.-12); Всь полночныя стороны аж до Акіанъ великого моря обдрѣжачи, благословенство пастырское роздаеть, и оныхъ словомъ потѣхи въ милости, покорѣ, въ тихости, якъ чадолубивый отецъ и пастырь правдивый овецъ Христовыхъ, утверждаетъ (1603 Пит. 9); Александеръ тягнулъ до мора великого окіана (XVII ст. Ал. Печ. 177 // КТ); Римляны... отворили замки... ажъ до великого мора окиану (XVII ст. Крон. Боб. 226-6 // КТ); Ест на окиянѣ моря выспа пѣщанаа безводнаа (XVIII ст. Пам.укр.м. III, 71 // КТ)

**окианский (окианский, окианъский, окіяньский, окіанъский) пов'язаний із океанъ; морський, океанський**

❖ **море окианское (окианское, окианъское, окіяньское, окіанъское) *див. море***

**окианъ *див. океанъ***

**окианъ *див. океанъ***

**окианский *див. окианский***

**окианъский *див. окианский***

**окіяньский *див. окианский***

**окіанъ *див. океанъ***

**окіанъский *див. окианский***

**околичность 1. місцевість або земельне угіддя, розташоване поблизу чогось; околиця**

помененый пляцъ мой зо всіми прилеглостями и околичностями, такъ яко се самъ в себе в широкости и долгости своей маеть и завираеть власно своимъ титуломъ вернымъ и никгды не отзовнымъ а ни се назадъ ворочаючимъ, дому братству даю (Луцьк, 1621 АрхЮЗР 1/VI, 514); менованое место тутошное Житомер зо всіми людми, кгрунтами, полями, сеножатями, борами, лесами, пусчами, реками, ставами, млынами и их вымелькками, руднями и зо всіми околичностями и приналежностями... старосте житомерскому, подал (Житомир, 1649 ДМВН 183); О уступленю Кіева зъ монастиремъ Печерскимъ, и зъ иншими до него околичностями, кгрунтами (XVIII ст. Літ.Вел. II, 110 // КТ); Тамъ же въ околичности глуховской двѣ сѣножати (1717 Мат.Ист. ЮР 56 // КТ)

## 2. межа, обшир

А иж дла велких водъ и болот неперебытых того кгрунтѣ Сѣшиченского границ, так теж долгости и широкости околичности оного кгрунтѣ, сами есмо обехати не могли, дла того пытали есмо старца и подданных Сѣшиченских, што за долгость и широкость, так теж и въ границах оного имена Сѣшиченского околичност есть? (Сушично, 1569 AS VII, 329); А теперь той кгрунтъ зо всею околичностю и зо всіми пожитками, въ чымъ бы колвекъ пожитокъ собѣ мѣти могли, на монастырь на хвалу Божію офѣрую и вѣчными часы дарую (Вишнівецъ, 1619 АЮЗР II, 71); панъ Рудецький... за волею зошлого пана отѣца своего, кгрунтъ и пляцъ свой певный, тутъ на передместю Луцькомъ, при дорозе Яровицькой къ окописку жидовьскому будучий, зо всею тою кгрунтю околичностю... такъ яко се в себе перед тымъ мевал и теперь маеть... менованому брацству... презъ мене возного подалъ и поступилъ (Луцьк, 1631 АрхЮЗР 1/VI, 646); ми [гетманъ Іванъ Мазепа]..., лѣси і инніе угода з границями, межами, знаками и всякими околичностямы, которіи виразне суть описаны в канцеляріи войсковой ствержаемъ и умоцняемъ (Батурин, 1699 УІМ 331-332); и кгрунтъ до него такъ назначаю:



отъ Олшанки рѣчки Мгара зъ обѣми берегами тыхъ рѣчокъ, а вширѣ отъ ложечины луки зъ лѣсомъ и зо всею околичностью тоей луки до Сулы рѣки (ibid.); [мы продали] дворъ зо всѣмъ якъ естъ в своей околичности, з пляцом (1705 Мат. и зам. 169 // КТ); Минулисмо Тулений островъ,... который въ своей околичности барзо малий (1725 Дн.Марк. I, 295 // КТ); Давниі границѣ... ненарушене въ своихъ околичностяхъ маютъ зоставати (XVIII ст. Лит.Вел. III, 512 // КТ)

### **окопъ (окуп) межа; окоп**

за ограниченѣе таковое тыхъ грѣнтовъ чиню – то естъ: ... // ... черезъ тѣю дорожку монастырскѣю въ долъ на рогъ садкѣ сливового ровомъ окопаного кѣ полю оремомѣ идѣчи въ томъ окопе не далеко того ровѣ копець (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 67–68); сеножать и березу по окуп, граница по могилу Бѣлоусову, и в степу сеножать... пустилем его милости пану Яну Сулимѣ (Переяслав, 1690 ДГІМ 294); Лѣс... мѣетъ обграниценне... от ввин на пенъ наш полковницкій... помиж двома липами на Подоли и Удаю стоячими и к окопу (1694 б.дж. // КТ)

### **окуп див. окопъ**

### **опшаръ див. обшаръ**

### **орекъ спадкове земельне угіддя**

8 нивокъ минѣ [іерею Николаю Бенедиковскому] данно за служиня на орекъ, чомъ ем муку велику наложилъ копаючи и гной возячи (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 222); Пупъ Ігнат рушанскій, Іваникувъ внукъ добывъ правомъ Іваниковои землѣ половина: чом лем два оунуки остали ик тому орекови. Един внукъ Іваникувъ пупъ Ігнат, а другий внукъ Абрамувъ Василь (ibid.); Коли Гафичъ лишался на сестру, на Палю Петенкову, Паля Петенкова, сестра Гафичова, из своимъ газдом из Ігнатомъ Бублеомъ продала лазокъ тот на Нетечи гафичувъ минѣ попови Николѣ за золотыи на орекъ перед всѣмъ селомъ (ibid. 223); Керестешувъ лазъ купив Федко Кекувъ на орекъ на вѣки из дети на дети за сорокъ

золотыхъ и за пят (Ibid. 224); Кто буде нимъ [евангеліемъ] служити, поминайте іерея Николу и подружіе его Елену и чада его... А вы мои дѣти, или мои правнуки, и моя братя на чужіи люде не дайте..., чомъ я там сѣлъ на ореку и на попувство из дѣтїи на дѣти (Ibid. 225)

**оседлость** *див. осѣдлость*

**оселость** *див. осѣлость*

**осичникъ** осиковий ліс або гай; осичняк, осичник

Опись учиненной землям грани... взяв от рѣки Днѣпра луг..., а оттоль просто поза осичником тим, что и спрежде был Сорокобыльного жителя москаленского, просто на Гострую могилу (Чигирин, 1703 ДГІМ 932)

**остров** *див. островъ*

**островец** *див. островецъ*

**островецъ (островец)** *те саме, що островокъ 2; острівець*

все, штоколвекъ водле часу на светъ приходитъ, с чаме тежъ и уплываеъ, и на свете ничего певного..., окромъ доброе славы,... чоловіекъ по себе не зоставуеъ,... а прото..., уваживши то все у себе,... для отъкупенъя греховъ моих, в заздравие и спасение свое, преречоному отцу Герасиму... дарую... островец (Луцьк, 1613 АрхЮЗР 1/VI, 434); Холоднїй присвоетъ себѣ островецъ (1694 Прот.Полт.С. 253 // КТ)

**островок** *див. островокъ*

**островокъ (островок) 1.** *здр. до островъ 1; острівець*

панъ Гневошъ... листъ... свой... на записанъе вечистое островка на озере в маетности его милости дедичной села Дрозденъ и Гудчого Броду будучого, з кгрунтомъ прилеглим на берези тогожъ озера, до збудованъя на немъ дворца з огородами до него потребными и волное завжды ловенъе рыбъ (Луцьк, 1613 АрхЮЗР 1/VI, 433)

**2.** *здр. до островъ 2; острівець*

а з лѣска тоуж речкою Ѹ великое болото, которое болото, не доходячи Косного болота, с того великого болота через островокъ в лѣс великий (Ковель, 1540 AS IV, 354); они [подданные] повелили, и ж мают с Карасином посеред болота, которым болотом повели к одному Ѹ островкѸ, на котором была олха и в той олсе гран вынали и нам оказали и шттол повели болотом, минуючи Ѹстров церковный (Чернче-Городок, 1543 AS IV, 8); што сѧ дотычет того Ѹстровка, ДѸбровицы, тыи подданыи его, Карасинцы мѣли в нем пол своих в заставе Ѹт ста лет и далее и не хотачи есмо нарушити сѸмнена своего, придали есмо емѸ в том ѸстровкѸ кѸ болотѸ земли (Ibid. 355); подстаростии берестейский жалобѸ положыл Ѹ того ставѸ ижѸ с тыхъ сель... которых панѸ точиньский Ѹсадилъ переходачи тые волане с тых сель Ѹстровокъ на сей стороне... розробливают и шкодѸ великѸю чынять (1546 OG 9 зв.); подстаростии берестейский просто тымѸ болотом велъ насѸ якобы на чотыры стреленѸ до дрѸгого Ѹстровка... Ѹт того Ѹстровка просто повелъ насѸ болотомѸ до третего // Ѹстровка на верстѸ великѸю (Ibid. 18 зв.-19); А в тых шестнадцати копах грошии заставил есми и Ѹт сего часу в моц и в держане подал и завел есми Ѹстров мои Ѹтчизный ... и в том же Ѹстрове другии Ѹстровокъ подо греблюю прозываемыи бабин которые Ѹстровы Ѹбадва ѸбрѸбные а не судеревные (Овруч, 1585 ЛНБ 5, II 4045, 82); тая церьковь, которую теперѸ ее милость пани Браславская дерьжитѸ,... стоить не у дворе ее милости панее Браславское, яко ѸилялетѸ баламутить, але на особливомѸ островкѸ, на предѸместью ВолодымерьскомѸ (Вильна, 1599 Ант. 929); з четвертой сторони по дорогу, идучую от куреня в поле и черезъ дорогу Ѹстровок полемѸ болотця сойшлося клиномѸ (1749 Сб. мат. Льв. Укр. 64 // КТ)

**островъ (востровъ, остров) 1.** частина суходолу, оточена з усіх боків водою; острів

Я Ивашко ѸедьковичѸ, и зѸ моею жоною... дали есмо вѸчно и непорушно... Пустынскому манастирю... Ѹтчизный наш островѸ на рѸцѸ на ДнѸпрѸ (Пінськ, 1517 АЮЗР I, 55);

а нѣкоторые побѣгли до рыболовъ своих, и почалися бѣдовати на островѣ, которое мѣсто назвалоса, потом венециею (1582 Кр.Стр. 65 зв.); За шест днѣй сѣтворил бѣ нбо и землю, горы великіе, холмы, пѣстынѣ, рѣки, источники, море великое и пространное, острова и просто мовачи так великую махиною (Острог, 1599 Кл.Остр. 213); Претождѣ вѣ часѣ пристойный, вѣ которыхъ всѣ едностайне по всемоу свѣтоу, вѣ мѣстахъ и в пѣстынахъ, по островахъ и на мори, и в горахъ найдоуючѣса хрстіане, тые млтвы спѣвають до бга (Дермань, 1604 Охт. 13); Стокъ морскій; шнога, лиман, або островъ, выпса (1627 Лб 154); и потом его заклал ішанъ // и замкнуул его вѣ глубинѣ морской, и втопилъ его фараона мовсей... и шт онаго острова выгнал (Устріки, I пол. XVII ст. УЕ № 29515, 353–353 зв.); Козаки... по островахъ Днѣпрових, нижше пороговъ... почали вселятися (XVIII ст. Вел. Сказ. 11 // КТ)

*азия тая земля раздѣлена на лѣ и гѣ волости, и естѣ в неѣ люде дивниѣ и различниѣ, в тоѣ земли естѣ три гори, а на тихъ горахъ сущѣ люде на два локтѣ звишѣ, люде тиѣ оу три лѣта починаютѣ плодѣти, а за три лѣта старѣютѣ, а шмого рокѣ умирают... а естѣ в тоѣ землѣ два островѣ тиѣ маютѣ в собѣ полно злата и сребра, а через рокѣ зелениѣ сущѣ, бо там зима не бивает, и в рокѣ два разѣ цвѣтетѣ и овоци родятѣ, а в тихъ островахъ естѣ гори и в тихъ горахъ злата жаден доити не можетѣ през смоки гади и черви ядовитѣе, которѣ гад злата боронятѣ (серед. XVII ст. Луц. 531)*

#### ❖ островъ Кипрскій острів Кіпр

гды оуслышаль лазар ненавист жидовскоую на себе, и ж хотали его забити, и пошол штъ них до островѣ кипрскаго, и тамѣ поставлен был архыепскопом китейскаго града (XVI ст. УЕ № 29519, 33)

#### ❖ островъ Муромецъ острів Муромецъ

просили условне нас, гетмана [Ивана Мазепу], панъ Дмитрій Полоцкій, войтѣ кїевскій з бурмистрами..., абисмо



подлугъ давнихъ ихъ маистратовихъ мѣскихъ правъ... заховали при нихъ передмѣстѣе кѣвское іменуемое Кожемяки, островъ Осетцину, островъ Трухановъ и островъ Муromeць (Батурын, 1700 УІМ 354–355)

❖ **островъ Осетцина** острів Осетцина

просили усиловне нас, гетмана [Івана Мазепу], панъ Дмитрій Полоцкій, войтъ кѣвскій з бурмистрами..., абисмо подлугъ давнихъ ихъ маистратовихъ мѣскихъ правъ... заховали при нихъ передмѣстѣе кѣвское іменуемое Кожемяки, островъ Осетцину, островъ Трухановъ и островъ Муromeць (Батурын, 1700 УІМ 354–355)

❖ **островъ Патма** *те саме, що островъ Патмос*

Іоанъ Сѣтлиста, приведши до вѣры Хѣвы многихъ в' Патмѣ островѣ, и ѡтходячи въ Ефесъ, оучилъ ихъ тыми словы. Нѣѣ есте познали, правдивого Ба... томѣ послѣдѣйте (Книгъ, 1619 Аз.В. 49)

❖ **островъ Патмос** острів Патмос

Иоанъ святыи Богословъ, на островѣ Патмос вовиденій будучи и пишучи, там был по вознесеніи Христоу въ 96-го року, яко о том исторія церковная свѣдчит (Львів, 1605–1606 Перест. 51); Іоанъ стѣи притерпѣвшии мѣки ѡт нечестивого Тирана; Доменціана, ... поганина Ідолопоклонника; // в' котлѣ ѡлѣю кипачого; мѣчимъ бѣ и по семъ ласкою бозкою; цѣль вишедъ ѡт мѣки тажкои, и на вигнана посланъ; на патмос ѡстровъ, морскіи (Чернігів, 1646 Перло 131–131 зв.)

❖ **островъ Сардія** *те саме, що островъ Сардонія*

ѡстровъ тотъ словется сардія, в том ѡстровѣ не машъ нѣчого тилко корѣня такое естъ хто его скоштуе смѣятися будетъ, на том же ѡстровѣ естъ една студня такая котории немощнии скоштуе тоеи воды, то заразъ здоровъ будетъ (серед. XVII ст. Луц. 536)

❖ **островъ Сардонія** острів Сардинія

цесар [Тиверий]... чотыры тысячи жидовъ... до острова Сардоніи послалъ, абы там въ островъ смертию поумирали (1699 Крон. Боб. 190 // КТ)

❖ **островъ Таванский** Таманський півострів

На Таванскомъ зась островъ... войску Низовому Запорожскому премногая... здобичъ досталася, купами на курень по острову томъ была розложена и безобидно между ихъ роздѣленна (XVIII ст. Вел.Сказ. 26 // КТ)

❖ **островъ Томаковский** Томаківський острів; Томаківка

выехалъ Хмельницкий зъ своимъ товариствомъ зъ сѣчи, будто для лучшей своей и конской выгоди, въ островъ Томаковский (XVIII ст. Вел.Сказ. 25 // КТ)

❖ **островъ Трухановъ (Трухоновъ)** Труханів острів

Били намъ чоломъ игумень... Ларіонъ со всею еже о Христь братъею, и повѣдали передъ нами, ижъ... островъ замковый, противъ монастыря за рѣкою, на имя Трухоновъ, кгда и дворцы ихъ сѣдятъ... на церковь святого Николы дали и записали (Київ, 1534 АЮЗРІ, 84); просили усилонне нас, гетмана [Ивана Мазепу], панъ Димитрий Полоцкій, войтъ кievский з бурмистрами..., абисмо подлугъ давнихъ ихъ маистратовихъ мѣскихъ правъ... заховали при ныхъ передмѣстье кievское іменуемое Кожемяки, островъ Осетцину, островъ Трухановъ и островъ Муромецъ (Батурин, 1700 УІМ 354–355)

**2. земельне угіддя, розташоване окремо від основного наділу або вирізняється з-поміж інших угідь; острів**

Подстаростий берестейский поведил ижъ... по томъ болоту по островехъ естъ гречыхи и проса и пчолы в дереве бортномъ людеи... шреховськихъ (1546 ОГ 21); А пан Иван Іїцкович Борзобагатыи... на властивый кгрунт пїна моего [Александра Богдановича Семашка] на землю имени панского Поповицкую за речку Дубовицѣ ѡв остров, прозываемыи Митнов, ѡ лѣсъ великийи ѡпѣстил на зимоване

триста и ѡсмънадцат ѡвец земенина... пѣна Ждана Томковича Коилѣнского, с которыми ѡвцами волошѣ пѣна Копилѣнского 8 том лѣсе так час немалы мешкаючи шкоды великиѣ // починили, дерево вырубали и лѣсъ спустишили (1560–1561 ЛЗК 33 зв.–34); пан Харлинский..., приехавши моцно на влостивый кгрунт имени еѣ млсти Блудовского, знаходши людеи блудовских на ѡстрове, прозиваемом Мутишови, подданных еѣ млсти позбивал и плуги порубал и с полѣ их согнал (Ibid. 110 зв.); граница того ѡстрова так са в собѣ мает: ѡт врочища Дѣда, через дуброву долиною а дорогою через полѣ... аж до петы сѣлища Кошева (Ibid. 152); Тогды ја самъ, коморникъ,... сказал и присудил есми тот кгрунт, ѡстровъ Глумовский, тако се в себе маеть, зо всеми пожитками, з нивами старыми, из сѣлици, из новыми проробками паномъ Триполскимъ судеревъ з Мелехомъ Бараномъ (Клѣвщина, 1595 ККПС 67); я з Григоремъ Есиновичемъ, братомъ рожонымъ того Яцька,... // пошли есмо у востровъ свой судеревный (Овруч, 1629 АрхЮЗР 4/1, 80–81); кут albo ѡстров поля берегом синожати, под тым ѡстровом до него належачое, опроч болота подданных Гатских,... до села Белого-Стоку... прилучаю (Луцьк, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714); по смерти [Гоститского] козаки и мещане тот ѡстровъ косили, а не чернцѣ (Максаки, 1689 ДГІМ 424); маючи я [Петро Романенко] сѣножать, почавши от дѣдовой могилы по Исаишин грунт до ющенкового окопу, по ющенкову ниву, котора до Илтицѣ притягла, отческую и дѣдизную, ѡстров ющенковский з садком и березами и лозами по сеножать Хомину Носенкову;... и в степу сеножать, тож отческая и дѣдизная..., пустилем его милости пану Яну Сулимѣ (Перяслав, 1690 ДГІМ 294)

### осѣдлость (оседлость) *те same, що осѣлость*

лешко... презвиском макух... зезнал иж продал ролю свою... за суму пултритаста злотых и до тый соумы еще придали обычаем фрымарчным тенто остафии из братом свым вархоллом лешкови макухови осѣдлость свою по отцю

свым четверть роль из боудованемь (Одрехова, 1611 ЦДИАЛ 37, 2, 17–18); им двом, Яремь и Хведору, двѣ часть лѣса, хата з двором з усиею осѣдлостью и сад при хатѣ, луг у трех мѣстах, поля двѣ части, половина хаты умѣсть з дядьком (Чнгирин, 1688 ДГІМ 890); пан Иосиф Юревич Борозна записаль в маетности своей власной прародительной в полку Стародубском, в селе Медведове лежачой, Клещово прозываемой, четвертую част з людми, на ней живучими, из их оседлостями, з лесами, полями, кгрунтами, сеножатми и всякими до ней принадлежачими угодами (Батурин, 1702 ДГІМ 85)

*Млстивѣйшій мой отче и добродѣю [тесть Скорупа Григорій, знатний бунчуковий товаришъ]!*

*Господар двору реиментарского пнъ Константій Острожскій мѣетъ, по указу ясневелможного добродѣя, прійдучого августа 1 или 2 числа отездить въ Мглинъ для взятъя на урадѣ тамошном купчой на покупленіе грунта его ясневелможности, а оттол еще для лутчой крѣпости, прибувши въ Стародубъ, зъ маистрату тамошного взят мѣетъ ѣзтрактом купчую тих покупленных грунтов. Которій поневажъ, за волею ясневелможной паней, за одним заходомъ и мнѣ осмотруват будет приторговат хутор, того ради блѣволи, в.м.м. добродѣй, освѣдомившиис о его, господара, въ Мглинъ прибытій, объявить писмомъ своимъ о хуторѣ, ежели якій на продажѣ имѣетъся поблизу, а хоча ѣ и въ разстоянію от Стародуба, би-м бы былъ угоденъ, и чтоб при немъ млинъ занят мощно было, понеже такъ въ скорости, а особливе не знаючи **осѣдлостей** тамошних, господар не может винайти без обявленъя ему, о якую в.м.м. добродѣя отеческую милость покорнѣйше просячи, зостаю.*

*В.м.м. добродѣя щирозичливий синъ и нижайшій слуга.  
Петро Искрицкий. Глух. Юля 30 д.  
(1730 ПЛ 51)*



**осѣлость (оселость)** земельне угіддя (перев. із садибою та будинком); маеток, осілість

оселости кнѣзскіе и пнѣзскіе и земанскіе яко ѡтѣчизныя такѣ выслуги в повете ѡвруцкомѣ княза дмитра сеньского село гладковичи выслуга у томѣ селе потугов аї дымов кѣв плату з нихѣ в копе (Овруч, 1552 ООвр.3 109 зв.); А кгды бы я... имену або оселости... не закупил... тогда дети мое... повинни жоне моей... тую суму... сполна платит (Бронники, 1560 АрхЮЗР 8/III, 40); Надто, и осѣлостью въ паньствѣ Нашомѣ, Великомѣ Князьствѣ Литовскомѣ, а меновите въ земли Кіевской, межи князи, паны и всими обывательми земли Кіевское, где се онѣ зъ молодости своее на Украинѣ выховаль, осмотрѣти умыслили есмо (Петрків, 1565 РЕА II, 138); от того часу каждый землянинѣ у воеводстве Браславскомѣ повинни будуть с тых осѣлостей своих всякое подданство полнити и правомѣ ся, кому будет потреба, у воеводстве Браславскомѣ справовати (Брацлав, 1570 АрхЮЗР 8/I, 265); А пан Григорей... мне справедливость вчинити не хотечи, поведед, иж... я тут в Трояновцахѣ дому и оселости не маю, але нехай... пан Ворона до мене придет на Вольнѣ, до дому моего, тамѣ... я пану Вороне з слугъ своих справедливость вчиню (Житомир, 1584 АЖМУ 77); Тыє вси помененыє имѣнья мое зо всими, яко се въ осѣлостяхѣ и кгрунтахѣ своих мають... зо всими статки домовыми... брату моему... яко властное набытьє мое, даю, дарую и вѣчными часы симѣ тестаментомѣ моимѣ записую (Луцьк, 1607 АСД I, 232); панѣ староста Овруцкий в моц, в держане и спокойное уживане до рукѣ и владзы его милости отцу Петронию Гулевичу Воютинскому тыє вышѣ помененыє обадва манастиры подаль, то естѣ самыє церкви и з оселостями манастирскими, и з... кгрунтами оселыми и неоселыми в месте Овруцкомѣ и коло миста (Овруч, 1617 АрхЮЗР 1/VI, 449)

**отеческий (отеческій)** *те саме, що отчизный*

❖ **добра отеческіє див. добра**

❖ **маетность отеческая див. маетность**

**отеческій див. отеческий**

**отнога (одного) 1.** відгалуження ріки, рукав; віднога

врочыща границь... староства ... починається... отъ гати черезъ багонь... // отъ тоє горы черезъ малыи багонь... отъ неведома озера до великого багнѸ... отъ годеня врочища... кѸ отнозе... отъ тоє ж отноги черезъ кѸстовье... Ҫ подоль (1546 ОГ 51–51 зв.); онъ насъ отъ тоє дороги повелъ назадъ тыми границами черезъ гребелкѸ до крыницъ олговскихъ мимо Волку до отноги болотца Шароны (Звнисяча, 1549 AS VI, 96); повелъ насъ черезъ поля... вверхъ ставу Свищовского, а нижей ставу Дублянского на отногу залитя ставу Свищовского (Свищів, 1553 АрхЮЗР 8/VI, 29); Свѣдчатъ натоуралистове, ижъ нилъ щорокъ покропляючи всего египтоу страны, седма отногами албо воротами вѸпадаетъ вѸ ѡкианъ (поч. XVII ст. Проп.р. 177)

*Сирени... отъ пояса ажъ до верхоу особѸ страоусюю же бы мѣти мѣли: а отъ половици на долъ, невѣстѣй станъ. А другие повѣдаютъ, албо рачей ѡ томъ бають, же то естъ дивъ морскій нѣякїи: зѸ верхѸ до пояса станъ пананьскїй, а далѣй рыбѣй, котрыє лагоднымъ своимъ спѣваньемъ людей зражають, албо оусыпляютъ и затопляютъ. А баснолвци, албо поетшве, тыхъ то сириншвъ повѣдаютъ быти птахшвъ, але тварїи засъ бѣлоголовъскихъ, котрыє ласкотливыми а принадными оушѸмъ пѣснами своими, мимо нихъ жакглюючихъ, и слоухи на ихъ голоса пилне накладаючихъ, до себе зводятъ, котрыхъ конецъ вдячного спѣваня, або роскоши онои не инїий естъ, тьлько смрѣть. Лечъ // правду власнѸю хотячи повѣсти, якъса вѸ собѣ неомыльне маетъ: теды мѣсца сятъ нїякїе межи скалами морскими стѣсненныє, сѸ котрыхъ оутѣсненаа строуга, албо потокъ брѣмачїй, презъ то голосъ жалоснїй нѣякїй выдаетъ... котрого голосѸ слоухаючи жакглюючїи тамтыми сторонами плвци горла свои важать, жеса на онѸю **отногу** пѸцають, где тамъ сами изъ крентами гинѸтъ (Львїв, 1614 Кн. о св. 439–440)*

## 2. протока

Єврїпъ, оузкій строумень альбо отнога морьскаа, якаа естъ жежи Влоскою а Сікелїискою землею, альбо Македонїєю, а чорнымъ моремъ, або тыжъ мѣсце, где вода жежи двома землами, то естъ Віотїцкою и Аттїцкою землею выливаецъ... и тамтаа то вода презъ день сѣмъ кротьса зѣвлаецъ, що и оуживаецъса мѣсто нестатечного и несталого. Скондъ и приповѣсть естъ. Єврїпа нестатечнѣйшїй, то естъ, такъ статечный якъ вѣтръ (Львїв, 1614 Кн. о св. 441); Раздѣлають же са воды, мора окїанъского, на одноги, и езера, и на малыи моря (Почаїв, 1618 Зерц. 15 зв.)

**отумерщина** земельне угіддя, що залишилося по смерті власника, котрий не мав спадкоємців; відумерла спадщина, відмерщина

Горкуша... маючи повѣсть о кгрунтѣ, лежачомъ в селе Требуховѣ, который пустовалъ презъ часъ немалый, то ест отумерщина, аже тот Кирик вмер из жоною и всѣм щадкомъ (1612–1699 АБМУ 64)

**отхлань** безодня, пропасть

Аггль: ... предъ тобою не скрилься звѣръ жадный на свѣтъ, анѣ птицы на повѣтрѣ, анѣ рыбы в морѣ; переворочалъ еси землю дивными способами, чтобы своемѣ обжирствѣ догодилъ, приспособлялъ еси зелїа новїи дивнїи, овощи розмаитїи, своими вимислами змоцалъ еси гори, маскинѣ, пропасти, пещери, отхлани земныя (Чорна, 1629 Дїал. о см. 271)

**отцевский** *те саме, що отчизный*

❖ **кгрунтъ отцевский** *див. грунтъ*

❖ **маетность отцевская** *див. маетность*

**отцевщина** *те саме, що отчизна*

Если бы мѣлъ Гдѣ Богъ изъ неволь бисурманской Пылипа, брата его [Демченка] старшого, мает часть зоставать отцевщины и оному (1612–1699 АБМУ 87)

**отцовский (отцовскїй)** *те саме, що отчизный*

Я продалъ островъ свой отцовскій, албо рачей и дѣдиз-  
ній... на сотню всю Домонтовскую, мѣщанамъ славетнымъ  
(1718 Сб. Льв. Укр. 2 // КТ)

❖ **имене отцовское див. имѣне**

**отцовскій див. отцовский**

**отческий те саме, що отчизный**

❖ **имѣніе отческое див. имѣние**

❖ **маетность отческая див. маетность**

**отчизна (вотчизна, одчизна, отчизьна, отчизна, отъ-  
чизна)** спадщина по батькові; батьківщина

которая часть мнѣ ся застала отъ брата моего роженое  
Грицка и Аврама Грицковичовъ Янчинскихъ, въ ровному  
дѣлу, въ Павловичохъ и въ Уймицы, третья часть отчизны  
и дѣдизны моее (Загорів, 1500 АЮЗР I, 128); Билъ намъ чоломъ  
земянинъ Вѣницкій... и повѣдилъ передъ нами, што братъ  
нашъ славное памяти Александръ король его милости  
далъ отцу его имѣние у Вѣницкомъ повѣтъ отчизну его на  
имя Выперсовица (Берестя, 1510 АЮЗР II, 125); Жаловали намъ  
земане господарские... на затей своихъ... штож дей имѣна,  
отчизнѣ нашѣ Чарѣков, а селищю Ходорково держать и  
вживают и сами не вѣдаем в чомъ, а намъ не хотат от-  
чизны наше постѣпити (Луцьк, 1517 AS III, 153); прусы имѣне  
власнаа отчизна занка... в тую он отчизну... тетку вѣшу а  
жону свою ѡвел (Володимир, 1544 ЛНБ 103, 22/Id, 2032, 5); Андрей  
Бранецький з братьею своею ѡповѣдилъ ижъ тотъ кгрѣнтъ  
естъ властнаа отчизна наша где дедъ нѣшъ седелъ на имѣ  
сребро И тымъ стокомъ вели насъ (1546 ОГ 3–4 зв.); люди... те-  
пер ждѣтъ замѣкѣ на томъ же мѣстѣ хотачи садитиса  
за са на отъчизнахъ своихъ дла великихъ пожитковъ та-  
мошъныхъ (Брацлав, 1552 Обрац. 3 141); которыи бы з нихъ [бра-  
тии] ѡмер не оставивши по собѣ // плодѣ, тогда его част  
отчизны толко на братю приходит и на ихъ потомство (1566  
ВЛС 80 зв.); юрко из братом своимъ... сторговалиса ѡ отчизну  
свою за л. гривен при добрыхъ людехъ дал емоу при могоричи  
ѣи гривен (1570 Свенц. 71); И ѡстарей солтан сулмицкый и ѡ



ганка солтановаа сулмицкаа зознаваемо (!) тым нѣшим листом... иж есмо продали землю свою... то ест част середнюю Ѹ вотчизну и в материзну непенную ни в чом никому незаведеную третью част (Дубно, 1571 ЛОИИ, К 238, 2, 69/5, 1); злециль есми опеку... приятелемъ моимъ которые,... мають ся малжонкою и потомствомъ моимъ... недорослымъ опекати, также маетности и именей..., которые потомку моему, яко отчизна его властная, никому ни чимъ непеньная (Луцьк, 1576 АрхЮЗР 1/І, 99); Еслижбы тыѣ то вышмѣнованыѣ тимко и гриц нѣмали положиыи за двѣ неделѣ тую сумоу... теды вѣчне тратат отчизну свою и право свое (Одрехова, 1592 ЦДІАЛ 37, 6, 1); Мы теды, стосуючися до права посполитого и звычайю людского, же каждый потомок отчизны своей участником мает быти, присудилисмо помененой Агафии, з лежачих добр (поневаж рухомых не стало) двор з пляцом в мѣстѣ Почепѣ (Чернігів, 1695 ДГІМ 495)

❖ **отчизна (одчизна) дѣтинная** спадщина по батькові, яка належить неповнолітньому власникові

Сергѣй Петренко... поняв Марю за жону себѣ Сергѣй з трома дѣтми небожчиковскими, одстояв часть лѣса одчизни дѣтинной у Яремы Снѣгиренка (Чигирин, 1688 ДГІМ 890)

**отчизный (отъчизный, отъчизный)** пов'язаний із **отчизна**; успадкований по батькові, батьківський

дали есмо вѣчно и непорушно... Пустынскому монастырю... отчизный нашъ островъ на рѣцѣ на Днѣпрѣ (Пінськ, 1517 АЮЗР І, 55); земанинъ нашъ продалъ емѸ [кнзю Андрею] ставъ и млынъ свой ѡтчизный на реце, на Вишовце, з водою и з рыбою того ставѸ (Краків, 1538 АЗ ІV, 126); король Его Милость рачил писати до нас на жалобѸ дворанина Его Милости... ѡ том, што ж небожчик пан Твоей Милости ѡтнал был в него сеножат его власнѸю, ѡтчизнѸю (Луцьк, 1542 АЗ ІV, 323); А если бы который человекъ мой отчизный съ того имения, за держаня жоны моей, прочѣ где пошоль, тогда я самъ, дѣти и близкие мои, того на жоне моей поискивати не маемъ (Пашів, 1564 АрхЮЗР 6/І, 33); и тыхъ всихъ отчизныхъ

речей, яко лежачихъ домовъ въ мѣстѣ Луцкомъ и у злотѣ, въ сребрѣ... и у иншихъ рукомыхъ речахъ, я самъ, жона, дѣти, потомство мое... подѣ ними самыми... поискувати вѣчными часы не маю (Луцьк, 1565 РЕА II, 141)

- ❖ **кгрунтъ отчизный** *див. грунтъ*
- ❖ **добра отчизные** *див. добра*
- ❖ **земля отчизная** *див. земля*
- ❖ **имѣне (ымене, имѣнье) отчизное (отъчизное)** *див. имѣне*
- ❖ **имѣніе отчизное** *див. имѣние*
- ❖ **маѣтность отчизная** *див. маѣтность*
- ❖ **часть отчизная (отъчизьяная)** *див. часть*

**отчизьяна** *див. отчизна*

**отчина (вотчина)** *те саме, що отчизна*

Бил намъ чоломъ дворенинъ нашъ князь Василей Мунча и повѣдил перед нами, штож ѡтчину его неприятел нашъ великий князь Московский забрал и посѣл, и не маѣт са на чомъ поживити (Вильна, 1506 АЛРГ 119); Записалъ есми ѡтчину свою половицу имѣнія Шепеличъ... святому великому Архіерею чудотворцу Христову Николѣ Пустинскому монастыру (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 10); А таа земля естъ ѡт клева за днепром... на има полѣкназевская што мнѣ дана оу вотчинѣ и дѣдинѣ (Київ, 1508 ЦНБ, ДА/П-216, 170); пан Слеша... положил лист короля его млсти Казимера... на жалобу Брындзы, ѡ жоны его ѡтчизну, ѡ имѣне Жорнѣвища, в которое са вступовал Богдан Грицковичъ, а такъже бы ему тую ѡтчину привернул (Брадлав, 1583 ДБВ 347); по указу... его милости пана гетмана учинилисьмо розезд меж старороплянами и боровничами з едной стороны, а зо другой стороны меж Сушанами: от сосни великой на курганище старое Ягин, полем пахотним, казалисьмо копец закопати, правая сторона Сушановская, а лѣвая сторона старороплян в ѡтчинѣ, а боровничан в полѣ бити маѣтъ (Карповичі, 1691 дГІМ 300); в сотнѣ Понорницкой – село Ховми зо всѣми

угодиямы, з полем, сѣножатмы, вотчиною, там же и двор куплений, построенный, з винницею (Батурин, 1706 ДГІМ 109)

**отчинный (отъчинный) *те саме, що отчизный***

❖ **имѣне (именье) отчинное (отъчинное) *див. имѣне***

❖ **земля отчинная *див. земля***

**отчистий *див. отчистый***

**отчистый (отчистий) *те саме, що отчизный***

❖ **кгрунтъ отчистий *див. грунтъ***

❖ **добра отчистые *див. добра***

❖ **имене отчистое *див. имѣне***

**отчичій *те саме, що отчизный***

❖ **кгрунтъ отчичій *див. грунтъ***

**отчызна *див. отчизна***

**отъчизный *див. отчизный***

**отъчизный *див. отчизный***

**отъчинный *див. отчинный***

**оцеанский пов'язаний із океанъ; морський, океанський**

❖ **море оцеанское *див. море***

**оцеанъ (оцеянъ, оциянъ, оціанъ) *те саме, що океанъ***

гды море всю землю, в' около обходить, А конецъ до початкѣ незначне приводитъ, Сѣцеаномъ зоветса (Київ, 1632 Свх. 298); Ясно-свѣтлое слонце зъ оцеяну на свѣтъ свои лучи появило (XVIII ст. Літ.Вел. I, 67); Слонце з оциану маеть наступати (XVIII ст. Вірші воскр. 116 // КТ)

❖ **оцеанъ море *те саме, що океанъ***

В подземный, Титане и ты злотовлосы, Темный край пѣсти свѣтло твои косы. Веселый, ясный, раный, зъ оцеанѣ мора, Нехай повстаеть твоя пресвѣтлая зора (Львів, 1631 Волк. 25)

❖ **оціанъ Нѣмецкий Північне море**

Той Палемон'..., зебравшиса с килкѣ товаришѣвъ, маючи при собѣ килкасет члѣвка; заихаль окрѣтами; В тыи полнѣчный край, оціанемъ Нѣмецкимъ, вшед на море

Балтицкое, а штолѣ пришли // до моря забѣкалинского; в' которое Невмень Рѣка упадетъ, и тою Рѣкою пошедши в' горѣ; в' Рѣкѣ дѣбѣкѣ, пришли на полѣ широкїи: роскошныи, и богатѣи в' живност (Чернігів, 1646 Перло 3–3 зв. нenum.)

**оцеянъ** *див. океанъ*

**оциянъ** *див. океанъ*

**оціанъ** *див. океанъ*

**очизна (очизьна)** *те саме, що отчизна*

Іа иван немирич... записалъ есми чѣлка своего выслуженного... зъ его землю бортною из нивами и сеножатми и со всим на все как сѣ таѣ очизна ѣ собѣ (пошкодж.) (Олевськ, 1514 пи № 6); не беруочи очизны сироты тои васко вызнал за сѣ дѣд боудоучи иж при нюм збирана сѣна его і золотых иѣ. грошїи мѣсце тотой живина тоѣ теды то при васкоу при дѣдоу оставае и васко имае то доховати вноучаѣоу своему (Одрехова, 1580 ЦДІАЛ 37, 16, 20); Іа тимко сѣнѣ васка роженкув... // зезнаваю иж ем пустил часть очизьны своеѣ братоу своему иванови вѣчным даром (Одрехова, 1581 ЦДІАЛ 37, 1, 14 зв.-15); миско взавши суму мѣ злотых шт самка и записалсѣ ѣ правѣ мѣсцком самкови на своеи очизнѣ боронити шт всѣхъ потомков и ближних своих (Львїв, 1582 Юр. 5); Онѣ..., ничего злого и жадного ошуканья не сподеваючи, спустившися на такїе великїе обетницїи и прозбы ихъ, заведши очизну свою и маетность всю, у повете Перемышлскомѣ лежачую, уфачючи доброму слову ихъ... до замку Луцкого приехалъ (Луцкѣ, 1600 АрхЮЗР 1/VI, 274)

**очизный** *те саме, що отчизный*

✦ **имене очизное** *див. имѣне*

**очизьна** *див. очизна*



## П

### пагорокъ (пакгорокъ) пагорб, пригір; пагорок

пришли до Ѹста рѣки дѣбысы, где в немен впадает там теж ѡбачивши веселое положеніа, и розлогы вдіачных пол и пагорков (1582 Кр.Стр. 83); будет во остатніе дни оказана гора Господня и дом Божий наверх горы; и поднесется вышше над пагорки, и прийдут до нее всѣ народы (Вільна, 1600 Катех. 70); а на то поводе декларовали же жаден и ѡден светок посторонни того не пове... што менит пагорок копцем кнегининцы дедичове теды не подобнии намнеи до копца што самомѹ ѹзнаню подкоморскомѹ се прыпѹщает кгдыж бы их тѹ тры быти мело трох дедин (Луцьк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 19); назвиска речій и имена власныи людей, гортъ, пагоркѡв, лѣсѡвъ, рѣкъ, и розныхъ оурочищъ розмаитыхъ дїалектовъ (Київ, 1627 МКСВ 185); Повѣдали намъ еще и тое нашѣ посланцѣ, ижъ праве того часу, гди тое дитя народилося, иж в тотъ день всѣ горы и пагорки пороспадалися на двое у Вавилонской сторонѣ, где ся народило (Вавілон, 1635–1636 АрхЮЗР 1/VI, 711); А пришедши до взвозу и до долины,... у гостинца на пакгорку усыпалом копец (Київщина, 1638 ККПС 190); Коли было ѹмоцнено црство Рѡвоамово и ѹтвержоно ѡпѹстилъ законъ гсдній и весь Израиль з нимъ, набѹдовали собѣ олтаревъ и болвановъ... на каждом пагоркѹ високом (серед. XVII ст. Хрон. 305); [Иларіонъ] завжды ходилъ надъ рѣчку Днѣпръ на одинъ пагорокъ (1656–1671 Рук.Хрон. 43 // КТ); Камень зо дна моря, акъ акїй пагорокъ великій всплынулъ (XVII ст. Жит.Св. 274 // КТ); Бгъ... насадилъ раи... землю в немъ ѹчинилъ высокѹ... с' пагорками (XVII ст. Літ.Рук. 2-6 // КТ); [Татарѣ] силою

Божією пристрашени, ломя голову, назадъ зъ горъ и пагорковъ Ворсклянихъ розбивалися (XVIII ст. Літ.Вел. III, 369 // КТ)

**пагось *те саме, що пагорокъ***

Арневъ ледъ, или арнопагъ: Пагорокъ марсов, арий, брань, пагось, холмъ, мѣстце высокое (1627 ЛБ 179)

**пагорокъ *див. пагорокъ***

**пагурокъ 1. *те саме, що пагорокъ***

а [панъ Иванъ Волосовичъ Зѣбричъ] ограниченье такое тыхъ грѣнтовъ чиню – то есть: ... одъ того копца, яко наипростей идѣчи копецъ, вѣмѣсто нарожныка усыпанный; а одъ того копца нарожныка повернѣвши прыкро на полночь, надъ долиною копецъ, одъ того копца спѣстивши ся въ долъ, идѣчи чрезъ долинки и пакгѣрки до гайкѣ власового, подъ тымъ гайкомъ копецъ (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 68)

**2. насип, пагорб; пагорок**

то пакгурки през пана Стрыбыла приватные всыпанные сут, которые небожчикъ пана Нѣмирич, ... пороскоповаль (Житомирщина, 1639 ККПС 196); тот пакгурокъ, который сторона поводова за копецъ удает, межи ктгунтѣтовъ Волосовским а Иванковъскимъ лежит, до которого жадного, приступу, Лещин не мает (Ibid. 207); а всюды водлѣ права, где се сходят и кончат стѣны межи трема дединами, бывают три копѣци нарожные усыпанные, чого тут не мает, бо тылко ѡден пакгурокъ албо могилку показует (Ibid.)

**падолъ *див. подолъ***

**пазуха затока, бухта**

И прето море оное, ажъ и по сей день пѣчиною са Єгвскою, и надра албо пазѣха Єгвскаа называеъ, то есть, на небезпечнѣйшее и настрашнѣйшее, ведлоугъ оурочища, мѣстце на морѣ (Львѣв, 1614 Кн. о св. 438); aestuaria, отного морская, пазуха морская (1642 ЛС 74); А еще предъ тымъ земля на себѣ жадныхъ горъ не мѣла, ажъ коли са оуже вода на одно мѣстцѣ зобрала. а земля се тогды розстѣпивши пазѣхи то

есть горы и острова, которыми водѣ пожерла починила и зѣ ѡстанковѣ водѣ оныхѣ оучинилъ бѣ море (серед XVII ст. Хрон. 2 зв.); Тамо пристанище зѣло тихое и безмолвное, отвсюду горами окруженное, въ естественной единой пазушь морской (1723–1747 Гр.Барск. II, 169 // КТ)

**паства *те саме, що* паствиско**

А маеть ѡн тот замокъ нашъ... [держати] зѣ ролами ѡраными и не ѡраными и с полами, з лѣгами, с паствами, с озери и зѣ ставы (Берестя, 1508 AS III, 56); А дальє Сто Милость... тоє имене... со всіми землами пашными и бортными... и гайми и паствами, з лазами и з хворосты... и со всім правом и панством, ничого не ѡставляючи на себе и на свои наследки (Краків, 1519 AS III, 191)

**пасвиско *див.* паствиско**

**паствиско (пасвиско, пастѣвиско) пасовище; пасовисько**

ѡвца их плодѣны, и множатѣса на пастѣвискахѣ своих, волове ихѣ толсты, мѣста ихѣ спокоины (Вільна, 1596 З.Каз. 20); нанели у него на урочищу... пасвиска на быдла и футоры мети,... бобры по Красной речце ловит, также... рыбы и уюны ловити, а нанели толко на чотыри годы (Київщина, 1600 ККПС 132); пѣнь Немирич с пѣном дла паствиска в тых же лесах безправне через усю зиму паствиска... позапродавал в пожитокѣ себе а помененому пѣну Вороничу и шкоду учинил (Житомир, 1609 ДМВН 144); село Белый-Сток зѣ огородами, зарослями, паствисками, лесами, гаями, борами и дубровами..., зѣ замком и пригородком, в том же селе Белом-Стоку будучим... на той же монастыр... записую (Луцьк, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714)

**пастевникѣ *те саме, що* паствиско**

тымѣ листомѣ моимѣ завожу и поступаю имена мои власные... зѣ кгрунты и землями тыхѣ именованыхѣ фольварковыми, боярѣскими и подданныхѣ, въ тыхѣ именованыхѣ мешкающихѣ, такѣ пустыми и оселыми, оремыми и не оремыми,

зъ ихъ селищбами, зъ сеножатми, пастевниками, зъ ставами, зъ садами (Луцьк, 1587 АрхЮЗР 6/І, 161)

**пашенный пов'язаний із пашня;** назначений для обробітку, орний

мы... собѣ взявши... сѣножат... в островѣ пашенномъ знайдуючую (1699 Ак.Мг.м. 133 // КТ)

❖ **кгрунтъ пашенный див. грунтъ**

❖ **земля пашенная див. земля**

**пашный те саме, що пашенный**

❖ **поле пашное див. поле**

**пашня (пашъна)** орна земля

А естлибы в тебе людей с тою сѣмою присѣжоною не стало, тогда ѡв остаткѣ пенезей в земли, в твои пашни и ѡзера и ставы (Краків, 1538 AS IV, 136); Манастирь слыветъ зарѣбський светое жѣ пречистое и томѣ манастирь бывала такъ же пашъна борътнаа земља ѡзера... теперъ сее пѣсто ѡдно ѡдинѣ черънецъ стережетъ для пожарѣ (Київ, 1552 ОКЗ 43); людемъ ѡтѣ замѣкѣ розышодшиса по пашънамъ а по пасекамъ, заперлисa в замѣкѣ невесты а дети (Брацлав, 1552 ОБрац.З 140 зв.); возный... маеть ѡвазывати... // земли лесное, котораа бы ся годила на пашню моркѣ за сорокъ грошей (1566 ВЛС 58–58 зв.); кнѣна маря... постѣпила мне... имене свое... з землями лежачими пашнами из сеножатми (Ковель, 1577 ЖКК I, 89); А потом чернцы... и поп рожественский ѡною дорогою з гниденского звозу... на дуброву на пашни и на капустинскую полану мене повели (Київ, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 3)

**пашъна див. пашня**

**перелесанокъ** невеликий рідкий ліс; перелісок

потомъ кграбинський с окѣниньскими земланы любомьскими насѣ повели... сеножатми и польми и перелесаньками якобы на полверсти без дороги ижѣ там наимеишого кѣса дороги не ѡказало и вѣзвели насѣ на тѣю жѣ великѣю дорогѣ (1546 ОГ 43)



**пета** *див.* **пята**

**печара** *те саме, що печера*

рекла мѣѣа до іюсифа, иссади ма изъ ѡслате... // иссадилъ ей и рекъ где жь та поведѹ съкрыти коли тѣт пѹстое есть мѣсто, и знайшоль тамъ печарѹ, то есть ласкиню и... вель ей тамъ (XVI ст. УѢ № 29519, 159 зв.–160); Оу другом оуглѣ тоеи печары истекла ис каменѣ вода (XVIII ст. б.дж. // КТ)

**печера** ущелина, печера

Печера найкоротшаа в' концу при корени едномъ горы положонаа (1627 Тр.постн. 536 // КТ); А Самѡнъ пошедши вселилса при потокѹ в' печерѣ скалы (серед. XVII ст. Хрон. 185 зв.); Апслъ Петр... влѣзши в печеру плакавъ ся горке (1670 Єв.Реш. 19 // КТ); гробъ... оный в каменѣ быв выбитый якобы печерою (ibid. 56 // КТ); межи двома горами... печера где лежит Мовсеи (1699 Крон.Боб. 136 // КТ); Иосиф... весну, лѣто и осен бавил межи лесь,... а зиме входил в печеру одну (XVII ст. Жив.Св. 47 // КТ); Преподобныи отцы наши, которые жили святобливе, зоставали по себѣ мѣсцы святыи по пущах' по горахъ, по печерахъ (XVIII ст. Дм.Рост. 3 // КТ); по Воскресеніи Христовомъ, Печерскій монастирь, кромѣ печерѣ, весь згорѣлъ зо всѣми скарбами (1718 Дн.Марк. I, 7 // КТ)

**печерка** *здр. до печера*; *печерка*

Встанъ, милая моя красная, а поиди въ дирахъ скальныхъ а въ печеркахъ каменя, оукажъ ми тварь твою (поч. XVI ст. Песн.п. 51); Ан'тоньи печерский... нашед печеркѹ, иже нѣгдис варазы скопали, вселилса тамо (XVI ст. Инд. № 527, 198-б // КТ); скопано полшеста сажня добрыхъ узвышки и нашли тамъ печерку сажней трехъ угору глубоко а въширь сажня (поч. XVII ст. КЛ 85)

**пещера** *те саме, що печера*

также и двоакїи приход, едїнъ не значныи, а дрѹгїи который маеть быти, в первыи приход повитыи был [христосъ] в печерѣ, а в дрѹгыи прїодѣтса в' свѣтлост' якъ в шатѹ (Вільна, 1596 З.Каз. 1 зв.); святыи... въ горахъ Кїевскихъ

въ пещерахъ жили, предивнымъ и над-естественнымъ подвигомъ подвизаючися, тѣлесніи свѣта сего страсти и пожадлиности зъ себе выкореняючи (Київ, 1621 Коп.Пал. 174); и ты ж' кто са не почудѣт' ѡнымъ першимъ пѣстынникомъ, при источникахъ бѣдѣки мали, и в пещерахъ каменныхъ жили (Устріки, I пол. XVII ст. УЄ № 29515, 481 зв.); Вмѣсто Херовімовъ, и Серафимовъ; Волъ и ѡсель предѣстоитъ емѸ, и Вмѣсто свѣта НепрестѸпого, темный Вертепъ, и тѣснаа Пещера (Чернігів, 1646 Перло 58 зв.); при землѣ есть мѣсце маленькое, въ подобіе пещери (XVII ст. Гр.Барск. I, 65); отповѣдилъ Бгъ... мойсею... поставлю тя у пещери каменныя (1699 Крон.Боб. 50 // КТ); и жилъ тамъ в пещерѣ недалеко бѣсъ (XVIII ст. Жит.Коп. 38 // КТ)

*А при томъ страшное трасена землѣ, такъ всѣ горы высжкіи, розсыпани бѹдѹтъ, тогда многіи царіе земніи; слѹги антихристови; начнѹтъ ѡт страхѹ болѣти, и в' пещери каменніи критиса; в' горести дѹшъ своихъ начнѹтъ кричати; злющи, горы, горы, падѣте на насъ, и покритите насъ ѡт лица гнѣвѹ Бжого, который сѣдитъ на прѣстолѣ Херовімскѡмъ; такъ пришед днь гнѣвѹ егѡ, горе намъ всихъ страхахъ; и мѹкахъ тяжкихъ нестерпимыхъ* (Чернігів, 1646 Перло 142)

### **пещерка те саме, що печерка**

Икона... обрѣтесе въ нѣкоей малой пещерци, кущемъ полиннимъ зарослой (XVIII ст. Гр.Барск. II, 247 // КТ)

**плесо 1.** глубока частина русла річки біля берега; озеро по течіі річки; плесо

запродалъ есми имѣня свои... з ловы звериными и пташими, з реками, и з рѣчками, и с плесы, и з бобровыми гоны (Вінниця, 1506 АрхЮЗР 8/IV, 175); Я, Ѳеодора Яновна Андреевая,... продала пасеку... от вершины до устя Макаровка, сѣнокоси тож к рецѣ Ингульцю съ хуторищемъ и с селищемъ людей, сѣнокосами и полемъ степнимъ по оба боки Ингульця и Макаровка, речокъ, с плесами, ловлями рыбными и звериними (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17); [на річці] лози и терни есть

и вода плесами... переправи робити трудно для плесь многих (XVIII ст. Літ.Вел. III, 484 // КТ)

❖ **плеса рибніє** угіддя, де водилося багато риби

Я, Максимъ Михайловичъ, козакъ и обиватель мѣста Чегерина, весполь и з малжонкою своєю,... чинимо ведомо симъ листомъ... даннимъ пану Івану Волювачу,... на Плоскій лесъ, зо всѣми околичними приналежитностями..., таможь и плеса рибніє по Ингульцу от устя Говнянки до устя речьки Макаровки (Чигирин, 1615 ПИ № 38)

**2. ділянка землі; грядка**

❖ **плесо дворное** присадибна ділянка

къ томѹ лесъ, который водле тое жь церкви есть зъ полемъ и сеножатьми по знакахъ певныхъ, то есть почавши отъ дороги гостинца, котораа идетъ зъ Почаева мимо плесо мое дворное до Дѹнаева (Почаїв, 1597 ПВКРДА IV-1, 45); кгрунтъ з лѣсом... з сѣножатми и з плесом малым (1678 Прот.Полт.С. 53 // КТ)

**плесовій пов'язаний із плесо 1**

а иншіє мѣстца то плесовіи, то прогнойныи, то круто бережній будутъ, и нѣлзе робити переправи (XVIII ст. Літ.Вел. III, 484 // КТ)

**плец див. пляць**

**платчикъ здр. до пляць**

пашнь на шостце, полей три и платчикъ селидебный (1703 Млр.Род. III, 156 // КТ)

**пляц див. пляць**

**пляцикъ здр. до пляць**

Что думаешъ, когда випоменѹ за шмать, за падь грѣнта [Богъ] покорит всю вселенѹ,... за пляцикъ ѹзкій, за домокъ ѹбогій отведеть в' небеснія жилища, чертоги (XVIII ст. 36. № 1748 // КТ)

**пляцовый пов'язаний із пляць; назначений для забудови**

❖ **кгрунтъ пляцовый див. грунтъ**

**пляцъ (плец, пляц, плац, плацъ)** місце, площа; земельне угіддя, земельний наділ

Домы в месте... На первех пана петра Семашька два дворы... // ... дрѹчаниновъ дворъ держить балцер и дрѹгии дворъ бондаревое он же держить и третии дворъ збѹдовалъ на плацы ѡхъримовъскомъ (Луцьк, 1552 ОЛЗ 179–179 зв.); на которых тых полях на половицы яко бы их пол... жыта и гречки засеено пляц немалый, а другие поля на паренину лежат (Овруч, 1600 АрхЮЗР 1/VI, 289); Лѣхъ: Мѹрава, плац<sup>1</sup> порожни травою ѡброслы, четверограннии, такъ бывають городы, грады (1627 ЛБ 60); Ориинал продажи плацѹ кандыбовского ѡт его. мл. Пана Фирлеа и малжонки его, его мл. князю Юрїю Пѹзыне (Луцьк, 1627 ПКРДА 1-2, 253); Маря Ярмолиха, ку записаню до книгъ мѣскихъ нинѣшних визнала ясне и явне, жемъ продала пляц свой власный (1659 АБМУ 55); Юсчиха Безлюдиха, визнала ясне и доброволне... иж измѣняла двур свуй власный... з вуйтом Евстафѣмъ Подгайнымъ на двур, и пляц на пляц, тилко вуйтъ зберет комору (1665 АБМУ 74); А в нижном городѣ Киевѣ лежачие пляци розные, от певных подобных особ, и от того ж небожчика Могилы, метрополита киевского, к их монастыру Братскому, приданые (Батурин, 1691 ДГМ 41); Микола Криштопович... мовит, пане уряде, продадем млин свой... из грунтом, належачим до оного Феска, як з пляцом, так из огородом, из гаем (Батурин, 1697 ДГМ 433); Дидина... сторговала у обывателевъ землѣ пляц (1699 Крон.Боб. 109 // КТ); Теды плец яко Михайло з Демяном по половици при людех зацних роздѣлили (1690 б.дж. // КТ); отцу Софоновичу приказали где неподалеку церкви для построения дому удобный пляц одвести, а он должен будет, як и сам ѡбщається, належитую в год на церковь Божую отдавати куницу (Батурин, 1703 ДГМ 209); Домъ если кто хотѣль будоват или муроват если сосѣдъ хочеть с нимъ сполную стѣну будоват, тогда не повиненъ еденъ другому с пляцу своего ничего уступать (XVIII ст. с. і р. 195 // КТ)



- ❖ **пляць волный** земельний наділ, за який не платили податку

А маючи у себе в дворѣ, то ест пекарню, сѣни, светлицу, комнату в тыле, комору, пивницу, в огороде мыльную, дом наш власный... на грунте або на пляцу волном... в месте Киевѣ... // ... пану Тимофееви... уступили (Київ, 1625 ПФ 147–148); Мы воить бѣрмистръ Раицы и ѡвес маистрат Места Его Кр млѣсти Києва зезнавамы тым писанемъ нашимъ ижъ што Ѳедоръ Юшковичъ Месчанинъ Киевский мѣль ѡ себе Коморѡ ѡтцовскѡю в' ринку киевскомъ на плацѡ волномъ а не куничномъ стомчюю (Київ, 1638 ПИ № 30)

- ❖ **пляць (пляц) голий (голій)** *те саме, що пляць*

[видѣлено] дворѣ в том же селѣ Подоловѣ з садом, городов два и голий без будинку пляц под мѣстом Кролевцем лежачий (Батурин, 1707 ДГІМ 115); Пляц голий, за городом у Ператинѣ лежачий, против кузень, помѣж войскового двора и госпожѣ протопопиной (1722 б.дж. // КТ)

- ❖ **пляць (плацъ) дворный** присадибна ділянка

ми... тую половицу... кунева... то ест с плацом дворным с польми дворными... сеножатми з боры, з гаи... продал есми брату моему (Букойма, 1579 ЛНБ 5, П 4044, 51 зв.); панъ миколаи и панъ василеи хренницкие тоє имене... зо всѣмъ... ничего на себе самых жонѣ детеи блиских крвных братью сестрѣ и повинных своих не ѡставуючи с плацы дворными з боары з людми тяглыми и ѡгородники (Луцьк, 1585 ЛНБ 5, П 4045, 102)

- ❖ **пляць (плац) куничный** земельний наділ, за який платили куничний податок

вodle порадку звѣклого правного моцю врадѡв своих в тот дом... во вшелакоє будоване и в плац который ест волный // и не куничный ѡвезали пѣстили и постѣпили есмо на вси потомные и вечные часы (Київ, 1612 ЦДІАК 221, 1, 57, 1); Мы воить бѣрмистръ Раицы и ѡвес маистрат Места Его Кр млѣсти Києва зезнавамы тым писанемъ нашимъ ижъ што Ѳедоръ Юшковичъ Месчанинъ Киевский мѣль ѡ себе

Коморѣ ѡтцовскѣю в' ринку киевскомѣ на плацѣ волномѣ а не куничномѣ стоачую (Київ, 1638 ПИ № 30)

❖ **пляцъ пустый те саме, що пляцъ**

И мене тым словом упевнивши и пляцъ пустый мнѣ при-  
давши, будоватися казали и до актѣ записати казали (Креме-  
нець, 1597 АрхЮЗР 1/VI, 122); Вацлавъ велгорский подвоеводи  
киевский ѡзнаимує тым моим листом кому ѡ том ведети  
бѣдет належити нинешним и на потом бѣдѣчим иж просил  
мене антон тесла ѡ плац на бѣдоване которомѣ то я позво-  
лив бѣдоватися на плацѣ пустым замковым за бискупѣем  
конѣце на болоню за валкомѣ лежачим (Київ, 1601 ЛНБ 4, 2, 46)

❖ **пляцъ (плацъ) отчизный земельный надѣл, успадко-  
ваний по батьковѣ**

за нещастливым припадкомѣ и за навеженемѣ пѣна бѣа  
всемогучого дом мои збудованыи на плацу моем ѡтчизномѣ  
лежачии в месте каневском зо всим будованемѣ... ѡгнемѣ  
згорелѣ (Черкаси, 1589 ЦНБ II 23258, 1)

**плац див. пляцъ**

**плацъ див. пляцъ**

**погоръ пагорок; пагорб**

Докуль ся день наклонить а не схилитьсѣ тѣнве, поиду  
на гору мирры а на погорахѣ кадила Ливанова (поч. XVI ст.  
Пісн.п. 52)

**подлесе** земельне угіддя біля лісу; підліссѣ

Я, рабѣ Божій Тишѣко Федоровичѣ Волевачѣ, обыватель  
и козакѣ чигиринский,... отписую... пасеку вѣ Мотренине,  
по-надѣ Еничемѣ лѣсѣ сѣ подлесем, сѣ сеножатми и пахот-  
ним полем, – то синовии моему Антону (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ  
VIII-3, 14)

**подоль (падоль) 1.** низина, долина; подѣл

врочыща границѣ... староства... починаєтсѣ... ѡтѣ гати  
черезѣ багонѣ... // ѡт тоє горы черезѣ малыи багонѣ... ѡт  
невѣдома ѡзера до великого багнѣ... ѡт годенѣ врочища...

кѹ ѡтнозе... ѡт тоѡ ѡтноги черезъ кѹстовѡе... 8 подоль (1546 ОГ 51–51 зв.); Дрѹгого дна рѹшивши войско тагнѹль презъ нѣкѡторый подоль, полонѣ великихъ оужовѣ, которыи бы мѣли на головахъ ѡкѡбы короны змарагдовыи (серед. XVII ст. Хрон. 461 зв.)

## 2. земна поверхня; земля

А если бы нѣо не мѣло воды над собою тогда бы промени слѣчныи, мѣсачныи, и звѣздныи на высокость всходили. и оучинили бы землю пѹстѹ безъ свѣта. А теперь и нѣо ѡхоложаютъ, и промени на подоль спѹщаютъ (серед. XVII ст. Хрон. 2)

### ❖ подоль (падолъ) земный *те саме, що подоль 2*

Кгды высококого неба незычливые оброты на подоль земный кола свои накеровали;... кгды темные хмары с Черно-го вынікаючи моря, заразливыми мглами землю окрыли;... тогды Євгеній, папа Римскій, послалѣ до цесара... послы свои (Острог, 1598 Ист.фл.снн. 432); ѡчи твои на высотѹ если поднесешъ; в' Нѣо; али и тѹ Бѣгъ, праведныи сѹдїа, Лице свое пресвѣтлое ѡт тебе ѡтвращаетъ але и тогѡ славы завстыдаешъса, и оубоишса, и ѡчи свѡи ѡбратишъ на падоль земный (Чернігів, 1646 Перло 125 зв.)

### ❖ подоль (падолъ) подсолнечный *те саме, що подоль 2*

Розѹмное створенїе Бжее, члѡвкѣ на падолѣ подсолнечном, бѹдѹчи Паном албѡ справцею ѡтѣ Ба надъ всѣмъ створенїемъ земнымъ постановлений, ведлѹгъ псалмисты: вса покорилъ еси под нозѣ егѡ (Київ, 1646 Мор.Гр. 2)

## пожня сіножать серед лісу; луг

пожню,... в певних положенях лежачую, об между з одной стороны пїна Івана Кононовича..., а з другое от Петрака, атамана Чупковского, и инних сумѣжников,... завели и продали (1693 Акт.Старод.кн. 46 // КТ); Млин Бобрицки, зо всѣм ѡналежит купленный и правами оцерклиованный, з двором и всѣми приналежитостями, полем и пожнями ей же, малжонцѣ моей з дѣтками легкую (Стародуб, 1701 ДГІМ 992);

Круковски пожни, помѣжные з паном Колчевским, меж дороги Логоватовской и хутора Хромчонкова, ку тим же и другие пожни, ей же, молжонци, лекгую (Ibid.)

**поле 1. відкритий безлісий простір; степ, рівнина, поле**

И тежъ дей въ мѣщанъ нашихъ кони на поли и зброи отнимаешъ и слугамъ своимъ даешъ, и Татаръ дей поиманныхъ велишь имъ стеречи и водити, и за то дей на нихъ вины берешъ (Вільна, 1523 АЮЗР II, 132); люди неприятелский, поганство Татарове Днепръ вже перешли и на поли стоат и злый ѡмысль напротивъ нас мают (Львѣв, 1537 AS IV, 86); а к томѣ которые люди цара Перекопского з быдломъ своимъ кочѣють ѡ поли, тыхъ... людей его многихъ частокротъ козаки наши бѣють и статки ихъ ѡтбирають (Вільна, 1541 AS IV, 296); Сторожа на поли бывала... на чотырех мѣстѣцахъ. Перваа... ѡ польтори мили ѡтъ замѣкъ дръгаа далей... третаа... на мелницы четвертаа в дръгѣю сторонѣ... на тыхъ чотырехъ мѣстѣцахъ ѡрочистыхъ держивали мѣщане сторожовъ (Брадлав, 1552 Обрац. 3 142 зв.); кды ся розорвали едны до прѣс, дръгие в поля, которыхъ звано половцами и ѡже ихъ было снадне рѣсакомъ преломити (1582 Кр.Стр. 69 зв.); и иакже ей маетъ стеречи а то такъ бы пастѣхъ теде ходитъ оу гоустинѣ, гдѣ пасеть в лѣсѣ а выганяеть на поле жебы тамъ жаднаа не зостала жебы вшистки додому пригналь (к. XVI ст. УЕ № 31, 182); Того же рокѣ дрыжанъ земли великое оу цѣри градѣ, иже базеть цесарь Тѣрскїи з мѣста вѣпровадившися подъ наметы в полю мешкаль (Острог, 1509–1633 Остр.л. 126); неприятель перхають рострѣлане троупы всюды поля кровю полѣлане (Рахманѣв, 1610 УЕ Ст. тит. зв.); З неприятelmi В широкомъ Полю, Рїцера смѣлого выконива Волю (Чернїгїв, 1646 Перло 1 нenum.); двѣ воиска з великими таборами ихъ помогъ намъ гдѣ бѣгъ ѡпановати и троухъ гетѣмановъ живцемъ взяти, з иншими ихъ санаторами першии на жолтой водѣ в полю, посередъ дороги запорозкои... ни з ѡдною дѣшею не втекли (Черкаси, 1648 ВУР II, 35, 12); справа славетного Івана Филоновича, ктитора и мѣщанина лохвицкого, о взятѣ в полю на ночлѣзѣ



власного его в шерст коня (1680 ЛРК 175); Полаками ѿд пола названни, гди ж в' полах', яко и рѹсь пред тим под наме-ти мешковали (XVII ст. Инд. № 527, 198 // КТ); Хмелницкий... набиваль нужних себѣ вѣщен... ходячи полемъ и моремъ, за промисломъ военнимъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 7 // КТ); Хмелницкий... до бунтовъ Козаковъ возбудилъ. Тѣм же сии... поля пожигающе,... велия... пагуби сотвори (Ibid. 9); Кошовий атаманъ увѣдомившись от Хмелницкого, где в полю зостаеъ Тугай Бей зъ Ордою, одослалъ оного доволним хлѣбомъ, виномъ, рибами и мясом (Ibid. 30 // КТ)

*Немротъ з народУ гигантов, которого дрѹсїи зовѹтъ сатѹрнѹс, снѣ гѹсовъ, снѣ хамового, през справУ а науокоу стрѣа своего Іѡникѹса, напервѣй в вавилон'чи-ков почаль пановати през хитрост свою, а оутисненїа людїй, намовивши к' собѣ, Іектана с потомства симо-вого, дрѹзгаго також и с потомства, іафетового. Тоты трїе вѣшисткомѹ потомствѹ Ноевомѹ, на тот' часъ розказовали, пришедши на **пола** сеннаръ, заложилъ мѣсто, арадъ, аркадъ, каламне, і вавлонъ, а кгда са тоты трїе зѣхали, на пола сеннаръ, оу мнѡжствѣ лю-дѹ, упалъ немротъ оу пыхѹ, и оучинилъ до виштикх рѣчъ такѹю, бѹ противнѹю, абы са ни єдины щастя своего Бѣги не приписоваль, єдно своєи // силъ, а справѣ, с тоѣ причины тотъ превротныи члкъ мнѡго людїй звѣлъ своєю превротною зрадливою а блюзнивою мовою на свою стронѹ, таи же і ѡгнь нѣкоторїи лагодною мо-вою намовилъ хвалити. Прото его сѣтоє писмо зоветъ грѹбыи ловець, пред бѣмъ дѣла ѡбѣтаженна людско-го, смѣлъ такожъ кѹсити мстити людских кривдѣ противѣ бѹ, Прото боачиса казни, потопѹ дрѹгїй разъ ѡтѣ ба, реклъ ко дрѹгимъ, поидѣмъ надѣлаимо цеглы, а У пецѹ упальмо, бждемо вежѹ ставити под самое нѣо (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 10–10 зв.)*

❖ **поле дикое те саме, що поле 1**

Тежь половниковъ в дикіе поля и за границы выправовать не мають подъ винами и караньемъ в праве описаными (Варшава, 1596 ЗНТШ XXV, 4); и такъ до шбозѣ прїихавши, знову... поихаль в дикіи поля хотиачи нѣмецкою штукою помститиса, и такъ его зо вшистким взяли татаре (серед. XVII ст. лл 173); Такую моцъ тотъ зацный мужъ въ словехъ у силе мевъ вдячный рицерству и отчизне миле; Кгды се съ послугою своею где поспешилъ, Великою учинивши корысть всихъ тешилъ, або военнымъ способомъ векъ свій увесь травилъ, въ поляхъ дикихъ коло шляховъ Муравскихъ татаръ давилъ (поч. XVII ст. Кл 92); В поляхъ дикихъ... значный товаришъ Иванъ Искра... громилъ... кримскихъ татаръ (1691 Эварн.Источн. I, 307 // КТ)

## 2. земельне угіддя (перев. для косіння чи випасання худоби), сіножать; поле

Панъ семашко з вижъвенъскими людъми вели насъ през полка и кошары... и тамъ на дорозе оказали вижъване дѣбъ порѣбаныи... а потомъ вели насъ надъ лесомъ лютымъ презъ поля и пашни межы стоги кременецкіе ратенъскіе... // ... и вели насъ речкою лютою котораа идет лесомъ лютымъ (1546 ОГ 41 зв.-42); шповедилъ панъ анъ светицький границѣ имениа своего... штъ могилы... до врочища глѣбинъ села свого гѣсина ... штъ стръжовское границы... до врочища дивии горы а штъ дивеи горы польми // кѣ шзерѣ веренемишѣ (Ibid. 53 зв.-54); гречихи с посиа на мацъ чотырех еще нежатое на поли может быти копь сорокъ горохѣ на поли нежатого может быти стогъ (Забороль, 1566 ПВКРДА III, 10); Такъже, если бы што ѣдовѣ Дегтевой и деверой ее сѣножати, або поля ставъ мой Сѣходолский залилъ, мають Ихъ же Милость, шшачовавши справедливе, тѣю шкодѣ ей пенезми моими заплатити (1577 AS VI, 83); былъ снѣгъ, // в самыи цвѣтъ, и не могла животина ходити на поле дла снѣгѣ и морозѣ, а сѣно было дорого (Острог, 1509–1633 Остр.л. 129 зв.-130); село, поле, лѣка сѣножат (1596 ЛЗ 79); а од того копца починается поле, на котором лѣсъ перед тым бывал,

яко старницѣ менские Василь Пазуха с товарищи повѣдал (Максаки, 1689 ДГПМ 427); поколь зима наступитъ,... жебы [компанѣйци] въ оснь зѣ полювъ людскихъ не забирали съновъ (1728 Журн.Дан.Апост. 65)

❖ **поле простое** *те саме, що поле 2*

возный маеть ѳвазывати за кождѣю двадцать копѣ грѣшей въ службу людеи, по томѣ жѣ и ѳ волокѣ ѡселѣю,... по тому ж в землю пустовскую, а за копу грѣшей в моркѣ земли полное, а простого поля тот же моркѣ за пятдесятъ грѣшей (1566 ВЛС 58)

❖ **поле степное** *те саме, що поле 2*

Я, Максимъ Михайловичъ, козакъ и обиватель мѣста Чергерина, весполь и з малжонкою своею,... чинимо ведомо симъ листомъ квитованнимъ, от насъ даннымъ пану Ивану Воліовачу,... на Плоскій лесъ, зо всѣми околичними принадлежитностями..., тамож и плеса рибніе по Ингульцу от устя Говнянки до устя речки Макаровки, из сѣнокосами, ис степнимъ полем и пахатнимъ (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16); обѣ вершини [речки Цибульникъ] зошедшися повинни бити тои съ поселеніемъ людеи и сѣнокосами по оба боки, с пахатним и степним полем до скель и далѣе (ibid.); Я, Феодора Яновна Андреевая,... продала пасеку от вершини до устя Макаровки, сѣнокоси тож к рецѣ Ингульцю съ хуторищемъ и с селищемъ людеи, сѣнокосами и полемъ степнимъ по оба боки Ингульца и Макаровки (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17)

❖ **поле степовое** *те саме, що поле 2*

презентоваль намъ панъ Семенъ Вакуленко... одтвориствие листи полковниковъ лубенскихъ, данные ему... на хуторъ его власный купленный з лѣсами и полями степовими (1714 Ген.Сл.Луб.п. 163 // КТ)

❖ **поле сѣножатное** *те саме, що поле 2*

ознаиуемъ симъ писаніемъ нашимъ... ижѣ ще славной памяти Раина княжна Вишневецкая, з побожности своей,

поля сѣножатніе и інніе кгрунта во уживання монастиревѣ Мгарскому надала (1655 Ген.Сл.Луб.п. 70 // КТ)

❖ **поле сѣнокосное те саме, що поле 2**

четвертую част поля пахарного и сѣнокосного во всѣхъ трехъ измѣнахъ, своего власного... завюль и продалъ (1693 б.дж. // КТ)

**3. земельне угіддя (перев. для посівів); орна земля, поле**

врадникъ твой Подлозецкий из людми твоими Подлозецкими, наехавши мощно,... на властное поле его... сто копъ пшеницы... взяли (Краків, 1539 AS IV, 225); матеи рокаль барыловський велъ опущаючы... рекъ которю менили встати на своемъ кгрунтѣ... меньшимъ болотомъ которое зовуть // коньскимъ болотомъ... и поведиль... а то деи поля панъ семашко сего годъ почаль сѣяти (1546 ОГ 69 зв.-70); панъ лаць велъ насъ наѣкос горы оноѣ... черезъ межы поля засеяные ржищми и гречънищами... // до ѣзъ которого зовѣтъ головный ѣзъ (Ibid. 74 зв.-75); [служебникъ Гарасимъ] тыми словы сознал, иж... виделъ єсми на томъ полѣ овесъ вытравлено, ижъ быдломъ пана Йцковымъ Русиновымъ выпасено и на тои спаши воловъ ѡсми пана Русиновыхъ занато (1560-1561 ЛЗК 165 зв.); [богаринъ Юрко] тыми словы сознал, иж... єсми на земли ихъ влостивой сѣножатъ покошоно и дворецъ пана Фалчевского збудовано а поля ихъ яринами и засеяны, а иныя на паренину пошраныя (Ibid. 171 зв.); збоже, въ гумнехъ стоячое и на поли засѣяное, озимое и ярое, попелу смальцованого двѣсте и пятьдесятъ лаштовъ, въ мощъ и въ держане свое все, отъ мала и до велика, его дей милость, князь воевода взялъ (Луцьк, 1580 АрхЮЗР 1/VI, 145); вчынили роздѣлок... Настя Васчиха... з сыномъ своимъ...; которого то сына своего... оставила въ дому отцевском... до которого дому и поле все, которое небожчикъ... працею своею розробил, мае спокойне сын мой... ужывати (Бориспіль, 1637 АБМУ 13); Видѣлесмъ мовить сонъ: жесмо середъ поля вазали снопы, и стал мой снопъ правъ и стоаль, а ваши снопове ѡколо



стоаили, кланалиса снопови моемѸ (серед. XVII ст. Хрон. 59 зв.); оупадали персы перед возми, якѸ збожѸе на полю, бо Ѹт великости ѳздныхъ были потоптаны (Ibid. 422 зв.); полученъ листь отъ господара моего,... что... въ 1726-мъ году, жита знято зъ всѸхъ поль (1727 Дн.Марк. II, 130 // КТ)

❖ **поле дворное** присадибна ділянка

пани СѸменовам Белостоцкам Ѹльгана Ивановна Ѹповедала, што ж деи, муж мой пан Семен Белостоцкий напротиву вношена вена моего Ѹписал мнѸ на третей части имени своего Ѹтчизного в Белом Стоце и в Городици сто коп грошей личбы литовское, яко в дворе, так и в полях дворных и в сеножатеѸ, и в людѸх из ихъ дворищами (1560-1561 лзк 308); Поля дворные: на поли жита засеяного зо пшеницоу ден пятьдесят; овса засеяного двадцат мац, ячменю дванадцат мац; гречки мац две; проса пол мацы; гороху пол мацы; семена илняного пол мацы (Луцьк, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 352)

❖ **поле земляное** *те саме, що поле 3*

Маєт его мѸст пан браславский... тоє имене... з земляными полми сеножатми леси боры гаи з дѸбровами... з ловы зверинными пташими и рыбными... и зо всѸми... пожитками... // ... держати (Люблін, 1591 ЦДІАЛ 181, 2, 282, 5)

❖ **поле злоє** непридатна для обробітку земля

сам хс... мовит, иж Ѹн его сѸта мѸсть прозираєт сѸрдца нашѸ которїи недбале слѸхаємо науки его сѸтои, а праве са из них насмѸваеть и злый приклад до них прїкладає, а называет их злым и неоуроженымъ полемъ і каменїємъ на котором са нѸколи нѸчого доброго не оуродит (к. XVI ст. УЄ № 31, 206)

❖ **поле зоранное** *те саме, що поле 3*

Виглядаєм з неба роси заранной, Аби отвѸлжила поля зораннии (1648 Єлег. 152)

❖ **поле неуроженоє** неродюча земля

сам хс... мовит, иж Ѹн его сѸта мѸсть прозираєт сѸрдца нашѸ которїи недбале слѸхаємо науки его сѸтои, а праве са из них

насмѣваетъ и злый приклад до них прѣкладае, а называетъ ихъ злымъ и неоуроженымъ полемъ і каменѣемъ на которомъ сѣнѣколи нѣчого доброго не оуродитъ (к. XVI ст. Ур № 31, 206)

❖ **поле ораное *те саме*, що поле 3**

имена вси... яко вышей в семъ тестаментъ меновите, достаточне описаны сѣт со всеми пожитками... с полми ораными и не ораными, з сеножатми, з лесы,... братѣ моему даю дарѣю (Камінь, 1571 АС VII, 384)

❖ **поле ореомое *те саме*, що поле 3**

на земѣлахъ подданныхъ гсдрѣскихъ... взалѣ поля оремого отъ того дворища осемъ сотѣ бочокъ с тыми верхѣ писаными дымы (Луцьк, 1552 ОЛЗ 187); на тѣю церковь Успенія святое пречистое... надаю и надала есми вечными часы... // грунтѣ поля оремого и неоремого з дѣбровою на тыхъ волокахъ (Почаїв, 1597 ПВКРДА IV-1, 44–45); а отъ того копца чрезъ тѣю дорожку монастырскѣю въ доль на рогъ садкѣ сливового ровомъ окопаного кѣ полю оремомѣ идѣчи въ томъ окопе недалеко того ровѣ копецѣ (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 68)

❖ **поле пахарное *те саме*, що поле 3**

мы, гетманъ [Иванъ Мазепа], зъ респекту нашего такъ по прошенію отца ректора Юсафа Кроковского и всей братіи Братского монастыря Кіевского... ствержаемъ симъ унѣверсаломъ нашимъ всѣ ихъ монастырскіе добра, меновите: село Позняки, надъ Днѣпромъ лежащее, а отъ небожчика блаженной памяти преосвященного отца Петра Могилы, митрополиты кіевского зо всѣми принадлежностями наданное, то есть кгрунтами, полями пахарными, сѣножатми (Батурин, 1693 УІМ 250); четвертую част поля пахарного и сѣнокосного во всѣхъ трехъ измѣнахъ, своего власного... завюль и продалѣ (1693 б.дж. // КТ)

❖ **поле пахатное (пахотное) *те саме*, що поле 3**

отписую пасеку будущую на Чутцѣ, с пчелами и дванадцатьма байрачками, с полем пахотнымъ и сенокосами (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14); обѣ вершины [речки Цибульникѣ]

зошедшия повинни бити тои съ поселеніемъ людей и сѣнокосами по оба боки, с пахатним и степним полем до скель и далѣе (Чигирин, 1615 VIII-3, 16); мы, гетман, маючи панѣ Марью Борковскую, позосталую вдову,... заховуемо при ней и потомкахъ ей... всѣ грунта, яко то: пуци, лѣсы, гаи, займища отчини, поля пахатние, сѣножати, стани, озера со всѣми ихъ пожитками, якихъ небожчикъ панъ Борковский спокойно заживалъ (Батурин, 1704 ДГІМ 96)

❖ **поле пашное *те саме*, що поле 3**

в тыхъ сту копахъ... заставиломъ и заразъ пустиль есми в держане и вживане... пѣну стефану... части моее зъ людми... с хатами пустыми с полми пашными и яловыми (Кременецъ, 1570 ЛНБ 103, 26/Іd, 1814, 3); заразомъ есмо тое имене Подлозцы... князю Богушу Корецкому в держане на вечностъ продали, то есть дворъ з будованемъ, с пляцомъ..., с полями пашными, // и с проробками (Луцьк, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 318–319); заставили есмо... имене наше... з селомъ и всими людми, в селе Честномъ Хресте мешкаючими,... зъ ихъ полми пашными и сеножатами (Сільце, 1580 ПККДА І-2, 152); жаловали... якобы... кривды... чинатъ яко поля пашные дерево бортное ловы рыбные и зверинные... на рече десне отъ села Новоселокъ и до сего часу чинити не переставаютъ (Київ, 1585 ЦНБ ДА/П-216, 1)

❖ **поле яловное *те саме*, що поле яловое**

нинѣ выехалъ на поле яловное орати и сеяти (1716 Люб. 48 // КТ)

❖ **поле яловое необроблювана земля**

в тыхъ сту копахъ... заставиломъ и заразъ пустиль есми в держане и вживане... пѣну стефану... части моее зъ людми... с хатами пустыми с полми пашными и яловыми (Кременецъ, 1570 ЛНБ 103, 26/Іd, 1814, 3); и виденъ есми кгрунтъ ихъ землею: сеножати витопѣтаные, а поля витравленые и запущеные и яловые, овесъ потравленый, горохъ выдраный (1570 Кн.Гродск.Луц. 384 // КТ); возный виделъ поля яловые, жадное севбы на нихъ нѣтъ (1577 Кн.Гродск.Луц. 48 // КТ)

**полевый** пов'язаний із **поле 1**; степовой, польовый

И хотя посылаю я [гетьман Мазепа] указы, чтоб таких непостоянных бѣглецов ловили, и вязали и в арест отдавали, обаче еще нѣ единого не поймали, понеже они, укрываясь от должного каранія, иные из тѣх побѣгли до Съчи, иные на ту сторону Днѣпра и в рѣчки полевые (1708 дГІМ 246)

**полланокъ (польланокъ)** половина лану

Съножати за огородами подданныхъ на поплавахъ роздано на каждый польланокъ по осми сажонъ вширь концами ку залѣсю, за ровы, якъ знаки положоны у криниць, почавши одъ сажавки князя Александра (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/І, 315); польогорода дано му за селомъ въ рова, шо до его полланку належитъ (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/І, 316)

**половина** одна з двох рівних частин земельного угіддя; половина

небожчикъ отецъ мой пан Лисица записал был святому Николе, Пустынскому монастырю, половину селища Иванинцов и половину пашни, и сеножати и половину млына, со всим половиною, што к тому селищу издавна слухало (1499 Пал.Изб. І, 2 // КТ); Тую мою половину пляцу... [Танхоновичъ] вѣчне держати маеть (1569 РЕА II, 226 // КТ); А иж на тую девку част имения, половина всего Осекрова зо всѣм, яко ся в себе маеть, правом прирожоным отчизны приходят (Володимир, 1575 АрхЮЗР 8/III, 289); Вѣдомо чинимъ симъ писаниемъ... жемъ отдаю вѣчне кгрунтикъ свой власний... взявши половину озера Хлехачовку, которое дѣлится изъ Обмочевомъ (1657 б.дж. // КТ)

**половинный** пов'язаний із **половина**; половинный

❖ **часть половинная** див. **часть**

**половица** див. **половица**

**половица (половица)** *те саме, що половина*

Маеть она, малжонка моя,... оные вси именья, взвышь помененные, всю зуполную половицу, от брата мого...



з ролями, полями, сеножатми и всякими пашніами дворными (Жоравичі, 1579 ДБВ 261); маючи за братю мою рожоню... // записую им... на именахъ моихъ..., то ест на замочкѣ и местечкѣ Буремлю и селе старом бѣремлю, и к тому половицѣ части моее в корсове... сѣмѣ гнзеи, яко певного и истотоного долгѣ дванадцат тисечеи коп грошеи литовскихъ (Пашева, 1592 ЛНБ 5, П 4047, 86–86 зв.); девятыи запис на заставу половицы части в Липовой ѿд урожоной паней Катарыны (Житомир, 1649 ДМВН 190); мнѣ, жонѣ его зосталося кляча и вол, бычок третяк, овецъ две, свиней двое, поля половицу, сад (1670 АБМУ 35); Соенко призналъ ижъ онѣ маючи поля, роли, займище отцевское межи хуторомъ Полуботковымъ и Товстольсовымъ хуторомъ половицю свою власную... продалъ (1671 Ак.Полуб. 2 // КТ); Не мѣючи того долгу цѣлком готовими грошима отдати, половицю лѣса своего тестевского... за золотихъ пятьдесят пускаю на вѣчные часы (1688 б.дж. // КТ); Матвѣй Копоть... помираючи... лекговалъ тестаментомъ остатное волѣ дворѣ... на двѣ части: половицу того двомъ дочкамъ недорослымъ Екатеринѣ и Евгении... а другую половицу – жонѣ другой Матронѣ Романовнѣ (1693 Акт.Старод.кн. 83 // КТ)

❖ по половицѣ (по половици) порівну

Я с тобою по половицѣ подѣлю землю Нѣмецкую (1672 Крон.Соє. 280 // КТ); Андрѣй лѣс в островѣ великомѣ стоячий... по половицѣ при людяхъ зацнихъ роздѣлили (1683 б.дж. // КТ); Тогда плецъ Михаило з Демяномъ по половици при людяхъ зацнихъ роздѣлили (1690 б.дж. // КТ)

ПОЛОНИНА гірська місцевість, гори

Чомъ тото такый путь бывъ, што нѣкто не мугъ минути путемъ тымъ, кто уже ся не правивъ на тотъ путь, чомъ Марко... и Лука такъ мовять, ажъ жили у полонинахъ и у гробѣхъ, чомъ жидове тогды поблизъ путе чинювали цемрованѣ гробы (XVI ст. не 101); [Владиславъ] догонилъ его [Батия] у полонинѣ угорскихъ (1656–1671 Крон.Соє. 98 // КТ); На Стаго Великомѣч. Феодора Стратилата оу полонинѣ снѣгъ быв оупав (XVIII ст. б.дж. // КТ)

❖ **полонина Масличная** Оливна (Єлеонська) гора  
явивъ ся [Христос] упослѣ у Виѡани на полонинѣ Мас-  
личной у день вознесенія (1758 Поуч.Няг. 73 // КТ)

**полуволока** земельна ділянка (площею прибрл. 8 га); по-  
ловина волоки

Гетман пан Иван Самойлович, за рейментарство своєю  
всею Малою Росією, надал на монастир иж помененный  
Братский, в замѣну Моровска с приналежностями, мает-  
ност давнюю шляхецкую Проскурнинскую... зо всѣми...  
давними приналежностями, то ест з сѣножатми, полями,  
огородами, волоками на пахане збожа, и полуволоками, до  
того з озерами и отчинами (Київ, 1688 ДГІМ 413)

**полуволочка** *здр. до полуволока*

Потом пан Подтереба презентовалъ немало купчих за-  
писов, на нѣкоторые з межи сѣножатей, полуволочков и  
иных кгрунтов, лежачих около Карпиловки (Київ, 1688  
ДГІМ 414)

**полуланокъ** *те саме, що полланокъ*

Станоувши обличнѣ и доброволнѣ перед гїна Брильнѣн-  
ского на тен час орендаря нашего. И пред право одреховское  
зоуполное на имя василь Китька... иже продал оичизны  
своеи частькою свою третюю част полоуланькою (Одрехова,  
1642 ЦДІАЛ 37, 2, 54)

**польланокъ** *див. полланокъ*

**полянка** *здр. до поляна*; полянка

По обоихъ сторонахъ оней дороги, превисокіе гори, а  
мѣстцами есть и широко, тако жѣ и полянки (1725 б.дж. // КТ)

**поляна (полана)** галявина; поляна

у скл. *вл.н.* а хотарь тои... вѣсе дорогою олховецкою иде-  
же исходит пѣт из лѣса на Ѹгол ЖѸржин на полану ХиревѸ  
та на брѸдѣ Вербовець (1583 ДВВ I, 86); А потом чернцы... ѡною  
дорогою з гниденского звозу... на дуброву на пашни и на ка-  
пустинскую полану мене повели (Київ, 1585 ЦНБ ДА/П-216, № 6,

з); сад, стоячий на урочищу, зовемом на полянь Турецкой, межи садами Деніса Раева (Дермань, 1638 ВІАС II, 259)

**ПОЛАНА див ПОЛЯНА**

**ПОПЛАВЪ** частина річкової долини, затоплювана під час весняної повені; заплава

Съножати за огородами подданыхъ на поплавахъ роздано на каждый польланокъ по осми сажонъ вширь концами ку зальсю, за ровы, якъ знаки положоны у криниць, почавши одъ сажавки князя Александра (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 315)

**ПОРОГИ** кам'янисте підвищення дна, яке порушує спокійну течію річки; пороги

поганство Татарове... здали ся кѣ Днѣпрѣ мимо Лебедина великими шлахами на пороги через рекѣ Рось перешли дла того, жебы безвѣстно в панство нашо вторгнѣти и шкодѣ вчинити могли (Вільно, 1558 AS VII, 21); а такъ река иле где межи скалами, такъ быстро на порогахъ каменныхъ бежит, якъ стрели з лѣкѣ (1582 Кр.Стр. 32 зв.); тие суда я спускаль черезъ дванадцать пороговъ..., а спустивши суда через пороги, поставил мене гетман [Мазепа] на стражи в Качкась, а сам пошол водою Таванѣ, на якой службѣ я [Андрѣй Петровский] былъ сотникомъ (Чигирин, 1696 ДГІМ 594); Войску казано... и липи и байдаки на борошно за пороги провадити (1688 Літ.Сам. III, 148); а войска водніе Московскіе и Козацкіе зъ немалою трудностю и ущербкомъ себе такъ же судновъ всякихъ запасовъ преправовалися чрезъ пороги на низъ (XVIII ст. Літ.Вел. III, 488 // КТ)

**ПОСАГЪ** земельне угіддя, дане нареченій у посаг; віно

И князь Костентин... визнаваю... штож з воли Божее понал есми был за себе жонѣ, дочкѣ княза Семена... и взал есми по ней посагѣ не мало яко имѣней, готовизны, скарбов, клейнотов, золота, срѣбра, перел и иныхъ многихъ рѣхомыхъ рѣчей, а кѣ томѣ имѣна ей материстыи по ней взал: ... Копыс, Романов, Сѣша (Краків, 1531 AS III, 377); Я то бачачи, иж

так цнотливого вихованя паненства своего ко мне малжонства своего, верность принесла, и теж таковой посагъ и дары знаменитые от... пана отца нашего, намъ данъ есть... даю и записую жоне моей... // часть трех именей моих (Здолбунів, 1551 АрхЮЗР 8/III, 25–26); в позве, Его Милости ѡт нас даном,... написано: “абы его Милость княз Дмитрей с... ѡтчизны Их Милости // выправѸ сестрѸ своей выделивши четвертѸю часть всих именей, а ѡтчизных Их Милости, в посаг постѸпил (Звнпяче, 1553 AS VI, 8–9); Тежъ котораа бы дѣвка без воли ѡтцовское и матчиное шла замуж таковаа ѡтпадываетъ ѡт посагѸ ѡт имениа ѡтчизного и материзного, а если бы ѡдна Ѹ вотца была тогды ѡтчизна на близкихъ спадываетъ мимо таковѸю дочку (1566 ВЛС 63); што ся дотычетъ дѣвки моее, княжны Марины, которую есми выдалъ за пана Андрея Сапегу, воеводича Новгородского, тую есми выправиль и посагъ такий, який пристойть, ей даль (Чорторийськ, 1569 АрхЮЗР 7/I, 19); таа ж ѣни богдана денисовна кѸневская... выдаючи преречонѸю маткѸ мою а дочкѸ свою в станъ малженский еще за першого малжонка еѣ ѣна петра семеновича мацкевица записала еи на тых же имениахъ есковъцахъ и загорцахъ тисечѸ копѸ грошеи литовъскихъ посагѸ (Кременецъ, 1599 ЛНБ 5, II 4050, 33); И миколаи кнѣжа чарторыйское на клеваню сознаваю тымъ моим листом доброволнымъ квитовнымъ записом... ижъ што держалъ в записаной сѸме пнзеи... взглядомъ посагѸ... имение грѸшвицѸ кѸпнѸю и имение передил (Луцьк, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 78)

**ПОТОКЪ (ПОТОКЪ) 1.** невелика річка або струмок зі швидкою течією; потік

и дал... емѸ тоє имѣне... // с потоки..., з бобровыми гоны и зереманы (Краків, 1507 AS III, 39–40); маеть онъ... тыи имѣнья... держати... зъ рѣками и зъ рѣчками, и съ крыницами и ихъ потоки, и зъ болоты (Вильна, 1514 АЮЗР I, 47); отправадил ѡт тих копцов потокомъ которыи ся почаль с криниць в лѣсѸ яхторовскомъ названии потокъ добрии до ставковъ лагодовскихъ на томъ потокѸ бѸдѸчихъ (Унів, 1581 ЦДІАЛ



129, 1, 58); ꙗ Фенна... Краевскаѧ... продала, есми... часть свою ѡтчизнѣю... з реками, с потоками, ставы, ставищи (Горохів, 1588 AS IV, 162); А Жидове, ѡвши Їса,... ишли к мѣсту през потокъ, сами ишли по лавках, по мостинах, а его стоую мѣсть спыхали в болото (XVI ст. Уѣ Трост. 59); жидове ж... коли ишли черезъ потокъ к мѣстѣ, сами ишли по лавках, по мостох, а хѧ пхали в болото а такъ южъ ѡт битѧ великого не мог выбрынѣти (XVI ст. Уѣ № 29519, 243 зв.); пусчаючи кгрунты по правой руже его Милости пану Лозце, маръшалку, до имени его милости Рожева со всимы дубравами, лесы, сеножатми, ставы и потоки, речки и болоты (Київ, 1600 АрхЮЗР 7/1, 263); мы... даем и потврѣжаем слѣзѣ нашемѣ... три селове... и три части ѡт село лѣкѣчаніи что ѣ волост хотинской на потоцѣ виліа съ ставѡве и съ млини на том потѡцѣ что их праваа ѡтнина и дѣднина (Яссн, 1622 МЭФ I, 166); Водотечъ: Бродъ, потокъ (1627 ЛБ 16); але многѡ зѣ потока черпано бываетъ, такъ многѡ болшѣ зѣ жроделѣ примножаетса; розшираетъ збавеннаѧ вода потокъ и зѣ береговъ виливаетъ (Київ, 1637 Уѣ Кал. 177); Воронове приносили емѣ хлѣбы поранѣ а масѡ вѣ вечерѡ, а пилѣ водѣ зѣ потока, а по днахъ высохлѣ потокъ, бо не спалѣ былѣ дождѣ на землѣю (серед. XVII ст. Хрон. 309 зв.); Церков... стоит над потоком под горою в Киевѣ (XVII ст. Жив.Св. 197 // КТ); есть гребелка на потоку зѣ яру исходячого и знакъ ставка старинного (1701 Сб.мат.отд. III, 127 // КТ)

## 2. рукав ріки

въ порту Либавскомъ появилась риба чрезвычайной величини, которая по одному потоку рѣки заплила у верхъ и, за убившою водою, осталася на песку (1725 Дн.Марк. I, 191 // КТ)

### ПОТОКЪ див. ПОТОКЪ

#### ПОТОЧОКЪ здр. до ПОТОКЪ; ПОТІОК

Билѣ намъ чоломъ игуменъ монастыря святого... Выдубицкаго..., просячи, абыхмо тое ограниченье велили въ книги вписати, панъ воевода ограничилъ и таковою границою описалъ: почавши отъ рѣки Днѣпра уверхъ озера

Затона, а зъ того озера въ долину Глубокою, ровчакомъ и поточкомъ Наводницкимъ простуючи до колодезей у вербъ граничныхъ, въ якихъ колодезяхъ были и знаки граничные положены (Городно, 1568 АЗР III, 146); село Белый-Сток зъ огородами, зарослями, паствисками, лесеми, гаями, борами и дубровами, запустами, реками, речками, потоками, поточками,... на той же монастыр... записую (Луцьк, 1636 АрхЮЗР 1/VI, 714)

**потукъ те саме, що потокъ**

На другомъ поли 7 нивокъ: 6 по мѣсту, самаа з головная на потукъ кунцом, за форахом, великая при Лазаровой: другая пуд хащою, оуская приголова и лазъ великый межи яругами шашовый оу багнѣ (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XIV, 222)

**прадѣдина** земельне угіддя, успадковане від предків, із діда-прадіда

Пани Олизаровая... била намъ [королю] чоломъ и жадала насъ, абысми ей дали... имѣне, на имя Любчо, пана ее прадѣдину и дѣдину (1590 АрхЮЗР 7/1, 37)

**прадѣдовский** пов'язаний із **прадѣдина**; спадковий, успадкований; прадідівський

❖ **кгрунтъ прадѣдовский див. ґрунтъ**

**приволочка** невелика ділянка землі

пан Отрофим Подтереба оброну вносил: иж чим одноколвек з кгрунтов, около Карпиловки, присюлков, знайдуючихся, так сеножателей, яко польъ, волок, и приволочков, владѣет (Київ, 1688 ДГІМ 414)

**пригорбокъ** горбок; пригорбок

вдолжъ от дороги якъ пригорбокъ лежит просто в руду по кущъ верболозовий (1689 Ак.Мг.м. 143 // КТ)

**признакъ** позначка; межовий знак

тот лугъ обыйшла вода в коло и признакъ ему от чужого лугу крѣстъ единъ на берестѣ вытятій (1683 Ак.Мг.м. 183-6 // КТ);

лѣси поскѣли и признаки и границы поповали (XVIII ст. Літ. Вел. II, 118 // КТ); судове, сами оглядавши [лѣсъ], кажутъ признаки и границу учинити (ibid. // КТ)

❖ **признаки положити** встановити межу

признаки положили... впоперекъ острова (1679 Прот. Полт. С. 69 // КТ)

**прикутокъ** невелика ділянка землі

мы... дали и потврьдили есми им ѿт нас оу naszej земли оу молдавской их правѣю ѿтнинѣ и дѣднинѣ село на Проутѣ на имѣ Великіи Боан и съ оусими прикѣтки що тѣгал на них за тое село въ мльдості братанича (Хусн, 1528 DBV I, 26)

**прилеглий (прилегълый, прылеглий)** пов'язаний із **прилеглости**; прилеглий

Там нас споткали з Букоймы панъ Григорей а панъ Семен Еловичи, менячи быти к той же дорозе прилеглую землю свою (Свищів, 1553 АрхЮЗР 8/VI, 29); теж абы ведѣчи право ѿ кгрунт пенный... з однимъ не мел ѿт кого иншого зъ стороны переказы в томъ праве якоса то придати звыкло ѿ ѿколичных суседов границами и межами прилеглих ку тому кгрунтѣ ѿ которыи право идетъ (1566 ВЛС 59 зв.); мали есмо заистѣя... зъ земениномъ... паномъ василемъ... ѿ кгрѣнтѣ лежачии тѣтъ ѣ воеводстве... границоу прылеглии до имениа нѣшого (Київ, 1591 ЦНБ ДА/П-216, № 26, 110); на которомъ [кгрунту] теперъ церковъ братская стоитъ, передомъ ку улици великой ѿтъ рынку идучи за Глушець, а тыломъ ажъ до реки Глушца прилеглий, лежащий (Луцьк, 1621 АрхЮЗР 1/VI, 513); тую Сѣлшаницу, яко на он час добра державы своєї, тежъ з слугою своим, также рукодаинимъ Сульковъскимъ... з державою его Копачовомъ, яко добрами до Сѣлшанице, на онъ час маєтности своєї, барзо прилегълыми, розграничити поручиль и росказаль (Київщина, 1639 ККПС 240); маєтност в.м. Рахны естъ прилегла Городкови и Копиевцомъ, ѿбѣвесчаю и приповесчаю (Ісаї-ки, 1643 ДМВН 244)

**прилежълый див. прилежълый**

**прилежлости (прилежълости, прылежлости)** земельні угіддя, які прилегли до маетку і є його частиною

И, Юреи Струсь с Комарова,... визнаваю и авно чиню самъ на себе симъ моимъ листомъ, иж... продал есми на вечность тую половицѣ именья моего... // зо всеми кгрунты, прилежълостями, такъ, яко се таа половица именья Прилука з давна мѣла (Городня, 1585 дѣв 433-434); И, Григорей Олехнович Короткии, постѣпил есми помененые селища... зо всими их кгрунты и прилежълостями, пожитъками, ова все оуломъ, то ест с полми, з нивами оремьими и неоремьими, сеножатми, лесы, садами, пасеками (Краків, 1595 дѣв 616); Въ уживанье... поступил есми помененые селища..., зо всеми их кгрунты и прилежълостями, то естъ... лесы, дубровами (ibid. 617); Даємо нинешним листом нашим зо всѣми прылежълостями и приналежностями, двором, подданными, польми, сеножатьми, сажавками, лесами (Краків, 1603 дѣв 826); А права, которые мел родичъ протестующихъ з малжонъкою своею на маетность певную часть подданныхъ килкунадцат в селе Липовой з двором, з кгрунтами и прилежълостями до них (Житомир, 1649 дѣвн 185)

П

**прилежълости див. прилежлости**

**прилежълый див. прилежълый**

**принадлежащий те саме, що приналежнълый**

респектомъ теди того маетности якіе прежде кголдowali зъ всѣми до нихъ принадлежащими угодіями, млинами, полями пахатними и сѣнокосними, лѣсами, гаями и займисками, при нему пану Гамалѣи,... ненарушне... захоуемъ (1709 Ген.сл.Черн.п. 137 // КТ)

**принадлежности те саме, що приналежности**

респектуючи ми на знатние пана Александра Сулими, оружого нашего полкового, в працах военных дѣльности, а до далших сего часу военного служб войскових заохочаючи, надаем ему ку вспартю домового господарства, село



Вовчков и село Строкову зо всіми до них принадлежностями, то есть лѣсами, пасѣками (1689 ДГІМ 292)

*Блгородный мѣсть пѣе Искрицкій, мой велце мѣсцьвий пѣе и ласкавый блгодѣтель!*

*Прежъ сего, во время отлучки моеѣ в Глуховъ, получено женою моею писмо от блгородя вашего, на имя мое написанное, с выраженіемъ въ ономъ, что уступніе з реки Ипути озера, іменуеміе Слабонъ и Осотное, потягнени на мене, якобы собственніе вашего блгородя, на что в небытность мою тогда жена моя обстоятелного отвѣтствія учинить не могла. Ннѣ же чрез сіе блгородю вашему объявляю, что тѣ озера Слабонъ, Осотное и, сверхъ того, Чортовъ виръ находятся в грунтахъ костянских, которое село Костяничичи со всіми къ оному **принадлежитостми** не точію унѣ версалами гетманскими, но і высокомонаршою жалованною грамотою умершому дѣду моему Ивану Романовскому и наслѣдникомъ его во вѣчное владѣніе утверждено, и потому тѣ озера прежде тягнени бывали на дом умершаго дядѣ моего Владиміра Романовского, того ради чрез сіе блгородя вашего прошу въпредѣ до оних озеръ не інтересоватся. Ежели же от помянутого дядѣ моего імѣется у вашего блгородя на тѣ озера какова уступка, прошу оную мнѣ объявить, по чему можно было мнѣ з блгородіем вашимъ без суда за тѣ озера любовно розвѣдатся. Въ протчіемъ с подобающимъ почтеніем остаюсь.*

*Блгородю вашему вседоброжелателный и покорный слуга Маѣимъ Турковский. Мглинъ  
(1746 ПЛ 113)*

**принадлежный те саме, що принадлежный**

надаем его милости властію, нам от Бога врученною, гетманскою на монастырь той престольный переяславский...

село, прозываемое Лялинец... зо всьми до него принадлежними добрами: лежачыми кгрунтами, полями, льсами, сьножатмы и всякими угодіями (Батурин, 1701 ДГІМ 79)

**приналежности *те саме, що* принадлежности**

я [панъ Иванъ Волосовичъ ЗѸбричъ] фѸндѸю и до того монастыря, дла снаднѸшаго выживенья законниковъ, тымъ теперешнымъ записомъ фѸндѸшѸ моего, грунты..., сьножати, запѸсты, заросли, сады, и иные пожитки и принадлежности въ положенью и ограниченью грѸнтѸ тотъ монастырь... записѸю (Загайці, 1637 ПКРДА IV-1, 78–79); мы [Иоанн Мазепа, гетман] надаемо [отцу Иннокентію] село Ячники,... зо всьми до него принадлежностями, которым-то монастырем Ржищевским с его кгрунтами и селом Ячниками... позволяем владати (Батурин, 1687 ДГІМ 17)

**приналежащий *те саме, що* принадлежный**

презентовал нам пан Иосиф Юревич Борозна тестамент, в котором записал [пан Юрий Константинович Борозна] ему в маестности своей власной прародительной в полку Стародубовском, в селе Медведове лежачой, четвертую част з людми, из их оседлостями, з лесами, полями, кгрунтами, сеножатми и всякими до ней принадлежачими угодіями (Батурин, 1702 ДГІМ 85)

**приналежащий *те саме, що* принадлежный**

ми [Иоанн Мазепа, гетман] захоуемо пану Федору СулимѸ и сину его пану Ивану СулимѸ тии села СулиминцѸ и Лебединку, также и Кучаков, на тих же кгрунтах осѸлій, зо всьми землями, принадлежачими до них власне прислушаючими (Батурин, 1688 ДГІМ 23)

**приналежитности *те саме, що* принадлежности**

Я, Максимъ Михайловичъ, козакъ и обиватель мѸста Чергерина, весполь и з малжонкою своею,... чинимо ведомо симъ листомъ квитованнимъ, от насъ даннимъ пану Ивану Волювачу,... на Плоскій лесъ, зо всьми околичними

## приналежитости

приналежитостми..., таможь и плеса рибніе по Ингульцу от устя Говнянки до устя речьки Макаровка, из сьнокосами, ис степнимъ полем и пахатнимъ (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16)

### **приналежитости те саме, що принадлежноти**

зь доброй волю моеи продала пасеку свою съ лѣсомъ къ его же, пана обозного, лѣсу, прозиваемаго Плоского, вершини, къ рецѣ Макаровцѣ, зо всіми принадлежитостми: зь байраками и байрачки и изъ рѣчкою Макаровою (Чигирин, 1630 ЧИОНЛ VIII-3, 17); двор з огородами, полями, сьножатьми и всіми принадлежитостями, легкую ей же, малжонцѣ (Стародуби, 1701 ДГІМ 992)

### **приналежитый те саме, що принадлежный**

яко взглядом давних у войску оказующихся пана Пантелеймона Радича, значного войскового товариша, заслуг, так и для вѣрной его к нам зичливости, надаемо в подданство двѣ селѣ: едно в ключу Ройском, другое в сотнѣ Седневской, лежачие, зо всіми до тих сел принадлежитыми грунтамы (Батурин, 1687 ДГІМ 15)

### **прилежный пов'язаний із принадлежноти; належный**

Свою на себе част прилежную кгрунтовъ отцевских... позавадилъ пѣняжно зацним людамъ (XVII ст. б.дж. // КТ); Ми прето гетман,... помянутое село Гусиное зо всіми до него прилежными грунтами и угодиями въ свободное заживане симъ нашим ствержаемъ универсалом (Батурин, 1704 ДГІМ 95)

### **прилежноти земельні угіддя, які належать до маєтку і є його частиною**

которого [Урочища] он [Мартинъ Хрослинский] за тым листом нашим з дѣбровою, з ставищем и з иншими вслакими прилежнотами, то ест ролми, борами, лѣсами... маєт ъживати (Варшава, 1599 ДБВ 751); Чигиринская

сторона Днѣпра... намъ отдана зъ приналежностями (XVIII ст. б.дж. // КТ); Гетман пан Иван Самойлович... надал на монастир иж помененный Братский, в замѣну Моровска с приналежностями, маестност давнюю шляхецкую Проксурнинскую, названную Карпиловку и зо всѣми до Карпиловки давними приналежностями, то ест з сѣножатми, полями, огородами, волоками на пахане збожа, и полуволоками (Київ, 1688 ДГІМ 413); надаемо [Федору Лисенку] тие двѣ сель Осмаки и Дягову з всѣми до их приналежностями, з якими они и прежде заживалы з грунтами покупленными отчистимы, з лѣсом отчистим же, под Батурином зостаючим, який швагер его ж, пан Данило Забѣла, под себе самоволне подгорнул (Лукомль, 1709 ДГІМ 345)

**припашъ** місце для випасання худоби, випас; припас

Я князь Костентинъ Ивановичъ Острозкій,... и зъ синомъ нашимъ княземъ Ильею, надали есмо въ Туровѣ... три поли на передсѣльи села Вересницкого, и зъ припашъми, и зъ сѣножатъми, и зъ замежками, по самую течьку и долину (1513 АСД IV, 2)

**пропастъ** провалля зі стрімкими схилами; урвище, безодня

бездна, пропастъ (1596 лз 29); И там же на мори гды плынулы, оусталь // великій вѣтръ навалности и пропасти морскіи, и близко емѣ смѣрту грозило (XVI ст. УЕ № 29519, 268 зв.); Паки же страдала, и болѣла барзо, гонимаа жена; кгда родила тѣдлолюбцевъ, пѣстынно жителей; иже прискорбнымъ пѣтемъ идоуть: тѣлающеса въ пѣстынахъ, и горахъ; въ вертепахъ и пропаstechъ земныхъ; кѣторымъ не естъ годеи оувесъ свѣтъ: болимъ родачи постникѣвъ; дѣвѣственникѣвъ, и всѣхъ праведникѣвъ: которіи болѣзненною и тѣсною, дорогою идоуть до живота вѣчного (Почаїв, 1618 Зерц. 58); barathrum, пучина, пропастъ, бездна (1642 лс 100); pator, oris, отворъ, дира, пропастъ (Ibid. 302); Бездна: Безодна, пропаст, глѣбокость, мнозство многое вѣдъ, окнина (1627 лб 6);



Прорвалися жерела и пропасти великіи и минѸла вода и повстали рѣки такъ ижъ // залили дома замки, горы, на которіи люди бѣжали (серед. XVII ст. Хрон. 15–15 зв.)

**пруть** вузька ділянка землі (площею приблизно 1 га)

меджа... тымъ самымъ яркомъ долу выйде на брегъ понадъ цминтаръ, обдалъ на два пруты громады и паде въ другій ярокъ, званъ Загуменца... тотъ кусъ поля [я, Алексѣй Мириловичъ, солтисъ фолварскій] вѣчнѣ отдаю и поручамъ ку тей же церкви нашей фолварскей а греко-рускей, абы ся жаденъ зъ будучихъ по мнѣ не оповажилъ одбирати, ани што правотити подъ карою суду Божаго (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 226)

**прылеглости** *див. прилеглости*

**прылеглый** *див. прилеглый*

**пудгоре** підгір'я

на пудгору из обоихъ сторонъ Бескъда хлѣбъ дѸже бив изгинѸв (XVIII ст. б.дж. // КТ)

**пустизна (пустызна)** невикористовуване або незабудоване земельне угіддя; пустище, пустизна

также и теперъ на тую пустызну на Переяславль на збудованье замку опатреньемъ дела... спижами, живностьми, вшелякими достатки, осаживаньемъ мѣстъ и сель... великий коштъ стратити муситъ (Варшава, 1585 АрхЮЗР 7/П, 287); Члкъ спокойный будет мѣль потомство, пѸстизнѸ и маетности (XVII ст. б.дж. // КТ)

**пустовщина** *те саме, що пустизна*; пустовщина

Просил насъ подданный наш, житель любецкий, Васко Донец, же бысмо позволили ему там ведле Любеча мѣстечка пустовщину, до мѣста належную, есче нѣ от кого незаживаную, прозываемую Темнолужок, на сѣножать розробити и оную заживати (Чернігів, 1696 ДГІМ 308)

**пустотина** *те саме, що пустизна*

Манастырѣ былъ светое пречистое гнилицькии и томѣ манастырѣ озера и сеножати бывали нижѣли отъ татарѣ запустели и гоны бобровые с тое пѣстотины выежъчаеѣ слѣга панчерьныи // ѡдно конь на слѣжъбѣ гѣдрскѣю (Кнѣв, 1552 ОКЗ 42 зв.–43)

### пустош те саме, що пустизна

ты самъ // альбо хто отъ тебе ходитъ тую землю твою яко за пустош... перелезѣши в нашу суплетную и суместную землю на бортномъ дереве знаме твоее отчины внести таемне а того ты не покажеш абыс што на сеи стороне в суплетной земли з нами мети мел (Кнѣв, 1585 ЦНБ, ДА/П-216, 2–2 зв.)

### пустызна див. пустизна

**пустыня (пустыня) 1.** посушлива місцевість із бідною рослинністю або без рослинності; пустеля

За шест днѣй сѣтворил бѣ нѣбо и землю, горы великѣе, холмы, пѣстынѣ, рѣки, источники, море великое, и пространное, острова (Острог, 1599 Кл.Остр. 213); и потомъ кды по поуустынѣ ходили жидовскыи народи тогды тым же посухомъ воды морьскыа мовсеи оуладил и отъ соухого камена воды великыа источил и жадаючи еи народ... напоил (к. XVI ст. УЄ № 31, 25 зв.); фараонъ ѡныи цѣрь ѡкрѣтнѣи за ними гонил и тамъ потонуулъ съ всѣмъ воискомъ своимъ и людемъ тыи... пришли въ пѣстыню... ѡпочивати и тамъ розбили свои шатры или станы (поч. XVII ст. УЄ № 236, 40 зв.); Гнѣвалиса жидове на ба... ижъ такъ длѣго мешкали въ пѣстыни. и за то препѣстил на нѣ гѣ бѣ лютыи гады (Височани, 1635 УЄ № 62, 14); Мѣсца третегѡ выхоженѣа Израила зъ земли егѣпецкой пришли на пѣстыню Сѣнайскѣю. Тамъ же зъ гори реклѣ гѣсдѣ до Мовсеа (серед. XVII ст. Хрон. 95 зв.)

**2.** безлюдне, ненаселене місце; пустизна, пустир

Евѣглиста выписоуе якъ хѣс ведень на поуустыню. и якъ постилъса ѣ днѣи. и ѣ нощи (1556–1561 ПС 220 зв.); Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ..., ижъ... для лѣпшой безпечности и пожитку панствѣ нашихъ,... мѣсто названное

Корсунь... ново на пустыни на шляхохъ Татарскихъ осѣда-  
еть, хотячи на тамътой украинѣ укгрунтовать, уже есмо  
его особливимъ привильемъ... фундовали (1585 АЗР II, 292);  
То ест же шныи стѣи въ окрѣтномъ гшненію, крилиса  
и шпочивали въ пѣстынахъ, въ горахъ, и розъсѣлинахъ  
каменѣныхъ за шныхъ мѣчителей, за нерона (Почаїв, 1618  
Зерц. 59 зв.); коли Христось пушовъ духомъ у пустыню,  
тогда постивъ Христось м̄ дну и ночій м̄ и напослѣдокъ  
изголоднѣлъ (XVI ст. HE 14)

### 3. *те саме, що пустизна*; пустище

Стефан... корол полский... ознаймуемо... // ... за даниною  
и листами продѣковъ нашихъ и нашими, што трымали и  
тамъ уходы свое мели, тыхъ правъ ничего тымъ не убли-  
жаючи, маеть впродѣ речоный Михайло Байбуза... тую пу-  
стыню... держати (Варшава, 1578 ЧИОНЛ XIV-3, 85–86)

## пустына див. пустыня

### пусча див. пуца

### пут див. путь

### путь (пут) шлях, дорога; путь

А хотар вышеписанным селам, на имѣ Синещем и Сѣнич-  
каном, с верха почѣнши межи Сѣничкани и Гоещи от бо-  
уковини поутем що испускает са Сѣничковою Кичерою до  
полѣ, та и полем тымже поутем, та по врѣх дѣла и тымже  
поутем та дѣбровою... до копанной могилы (Сучава, 1501 ВД II,  
184); та все дорогою шлховецкою идеже исходит пят из лѣ-  
са на шгол Жѣржин на поланѣ Хиревѣ та на брѣд Вербовець  
(1583 ДВВ I, 86); зора огоршднаа... зорнаа трава ростеть при по-  
ути и по огородах (XVI ст. Травн. 265 зв.)

### ❖ **путь воденый (воденный)** водний шлях

вси купци турецкии..., которыи... шли бы черес Горо-  
докъ... сухимъ путемъ и воденымъ, тыи вси мають... штъ  
кождое копы по два грѣши дати (Радомль, 1529 ТУ 55); Сухимъ  
путемъ або воденнымъ поедуть (1670 Люб. 19 // КТ)

❖ **путь земляний те саме, що путь сухой**

[Запорожці] безбѣдно иннимъ путемъ, уже землянимъ, лотки свои нѣгдѣсь потопивши, до Съчи своей повернули (XVIII ст. Літ.Вел. III, 243 // КТ)

❖ **путь земний те саме, що путь сухой**

Сего дня, полковникъ Еропкинь с бунчуковими и всѣми козаками земнимъ путемъ рушилъ до Сулачу (1725 Дн.Марк. I, 276 // КТ)

❖ **путь сухой** сухопутний шлях, суходіл; суша

котории мешчане киевскии привезутъ жита рекою, або сухимъ путемъ, тогда бирано на кляшторъ отъ колоды по грошу, а отъ осмака по пѣнезю (Краків, 1511 АЛРГ 148); вси купци турецкии..., которыи... шли бы черес Городокъ... сухимъ путемъ и воденымъ, тыи вси мають... отъ каждое копы по два грѣши дати (Радомль, 1529 ТУ 55); Приказѣмъ вамъ абы есте на тыхъ мешчанехъ... мита никоторого такъ старого яко новоподвышноного сѣхимъ пѣтемъ и водою отъ товаровъ ихъ всакихъ отъ воскѣ и соли... и тежъ отъ молодцовъ поголовъщины не брати (Варшава, 1606 Гр.Снг.К. 1); Сухимъ путемъ або воденымъ поедутъ (1670 Люб. 19 // КТ)

❖❖ **простым путемъ** навпростець

зачав отъ дуба у дороги Селецкое до Войковичъ, и другое отъ боку грани Хмелевское отъ дуба по Олховый Корчъ, по Красный Дубъ и к рудыщи, к болоту великому, идучи простымъ путемъ (Земно, 1516 АрхЮЗР 8/IV, 30)

**пучина** морська безодня

barathrum, пучина, пропасть, бездна (1642 ЛС 100); gurges, глубина, пучина (Ibid. 212)

❖ **Егейскаа пучина** Егейське море

*Егейскаа пучина: то есть, море: котрое межи Грецією, а Асією лежитъ. Ся котромъ мори Егейскомъ, есть Історія. Оисевсъ Егеа Крола Критъскаго Сынъ, зоставши царемъ Критъскимъ, насталь на то абы*



быль выгналь Мінотавра з' Лавериоў краіны, котрый ся криль предъ нимъ въ таскинъ, и тамъ же преслѣдованъ от него бждѹчи, естъ забить. И потомъ Ариаднѹ за жонѹ собѣ взялъ цоркѹ Міншовѹ с' Пасіфаи спложеннѹю, и такъ Критъ опановаль. Потомъ захотѣль до Егеа отца своего отехати, и звитазство свое надъ Мінотавромъ котрое одержаль, оному вѣдомо оучинити... и кгда жекглеваль до Кгрециѹ, единъ с' тыхъ котрыє на томъ же мори жакглевали попередивши, и // передъ отцемъ его омыльнѹю справѹ давши... повѣдилъ бовѣмъ емоу, ижъ застоупивши Критейчикове Тисеови, поймали его (фальшь за власнѹю правдѹ оудаючи) отдали го, повѣдаєт, Міншєви на офѣрѹ... що слышавши Егеусъ, вѣрѹ томоу далъ, и впадѣши в' распачъ, пѹстившися з' верхѹ горы прикроц, в' море впалъ и оутоноулъ. И прето море оноє, ажъ и по сей день пѹчиною ся Егеускою, и надра албо пазѹха Егеускаа называєтъ, то естъ, на небезпечнѣйшее и настрашнѣйшее, ведлоугъ оурочища, мѣсце на морѹ (Львѣв, 1614 Кн. о св. 437–438)

**пушча** див. пуца<sup>1</sup>

**пушьча** див. пуца<sup>1</sup>

**пуца<sup>1</sup> (пусча, пушча, пушьча)** ліс (перев. густий), хаці; пуца

за дозволенемъ враду житомирского владник черниховский ермола ехал до пуци королевское доброволною дорогою и трафилосе ему шбночоват (Книѣ, 1501 ЦНБ II 21039, 1); Жаловал гшсподарю... староста Володимерский ш том, ижъ жид Берестейский... нанал в пуци в княжей, въ Володавской попел робит (Краків, 1531 AS III, 390); владник Жеславский з вижом... зарѹчил панѹ подскарбьемѹ перед вижом, жебы того дерева не брал с тоє пушчи (Кременецъ, 1542 AS IV, 315); Приездил до мене, Бориса Ивановича Соы, его мл пан Яровеи Гостский, жалуючи шбтажливе на пна Богдана Сосницкого,

што ж, деи, он невѣдомо которым обычаем, набывши имени Сгавчицкого, в пущу и в лесы имени его мѣ Звѣровского мощно ктвалтом будников Увославши, патдесѣт лаштов попелу выпалил, лесы спустошил, дерево бортное и гранное вырубати казал (1560–1561 лзк 266); И, Иван Богданович Инчинский... имени селища... с полми, з сеножатми, з дубровами, с пуццями, з ловаы, зъ бобровими гоны, ставы, ставищи... роком певным заставил и завел (Володимир, 1580 ДВВ 257); пѣнь олизарь... // насылаючи Урадника своего з боары и стрелцами своими... на кгрѣнѣть в пѣшъчѣ харытоновскѣю розмаитые кривды и грабежи чинити розказал (Житомир, 1609 ЦДІАК 11, 1, 5, 26 зв.-27); панъ Гневошъ... листь... свой... на записанѣ вечистое островка на озере в маестности его милости дедичной села Дрозден и Гудного-Броду будучого з кгрунтомъ прилеглим на берези того жъ озера, до збудованья на немъ дворца з огородами до него потребными и волные завжды ловенѣ рыбъ..., и врубъ волный для дровъ в пусчи... просил, абы в книги нинешние уписанъ (Луцьк, 1613 АрхЮЗР I/VI, 433); Также в пуццях моихъ, в лесах, в борах, так Четвертенскихъ, яко и Копанскихъ, волный вруб такъ на будоване монастыря, яко и огреване и вшелякие потребы, на што бы одно им потреба до того монастыря, вѣчными часы записали под клятвою трох сот осмнадцати отецъ светых (Луцьк, 1622 АрхЮЗР I/VI, 472); въ повѣтъ Галицком, недалеко от мѣста Коломыи, была передъ тымъ пуща въ которой челоуѣкъ еденъ, ходачи, заснулъ подъ деревомъ великимъ. Въ снѣ показалася ему бгородица и казала тое дерево подтати и церковь зъ него збудовати (1665 нн 306); приказуем пилно сим нашим универсалом, аби жаден из посполитих людей в ти лѣси вежджати и внѣвец их спустошити не важжилися, а хто бы захотѣл собѣ в той пуцци на потребу дворовую якого способного дерева вирубати... повинен... просити позволенія (Батурин, 1693 ДГІМ 49); многіе люде..., не контентуючиеса давными своими ограниченными угодами втручаются неналежне в пуцци монастирскіе Печерские в Радичевскихъ добрахъ застаючіе, где без жадного респекту

самоволне з пнювъ дерево валячи, великое в оных чинят спустошене (Батурын, 1702 УИМ 384)

❖ **пуща лѣсовая те саме, що пуща<sup>1</sup>**

Дрова мѣщанам на опаль дворовъ з тихъ волнихъ пущъ возити позволяемъ, лежачое беручи дерево, з которихъ з давнихъ часовъ имъ онѣи возити било волно, тилко аби то безъ шкоди било особнихъ духовнихъ и свѣцкихъ лѣсовихъ пущъ, здавна в певнихъ своихъ границахъ будучихъ (Батурын, 1700 УИМ 356)

**пуща<sup>2</sup> 1. те саме, що пустыня 1**

и Мойсея единого противъ Фараона и противъ всѣхъ египтян послал, и египтян в морѣ погубивши, а потомъ и всѣхъ жидовъ на пущи погубилъ, тылько два з оныхъ зоставилъ, а Мойсею самому не препустилъ (Львѣв, 1605–1606 Перест. 48); Гды южъ были жидове на пѣщи, и не мали воды, тогда нарѣкали на мовсеа (Височани, 1635 УЕ № 62, 13 зв.); на пѣщи хлѣбъ ѣли не ораный, и не сѣанный, але зъ неба сходачій (Кпѣв, 1637 УЕ Кал. 321); Лѣта второго на десат, панованїа Тиверїѣса цѣсара. Былъ Іван посломъ предъ гмъ проповѣдаючи въ пѣстыни Євѣлїе, то ест поселство доброе всѣмъ людемъ, расповѣдючи крестъ стѣи с покоютою на отпущенїе грѣховъ. Иако ест писано в прѣрка ісаиа, которій мовит, ижъ я естемъ голось волаючи на пѣщи (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 32–33 зв.); Гды почали люде жидовскїи на поущи жити, шемрали ходачи по поущи на ба (I пол. XVII ст. УЕ № 29515, 36 зв.); мовсеи... предки ихъ изъ моцнаго вазанїа... привель черезъ поущю до землѣ ѡбицаѣной имъ (I пол. XVII ст. УЕ № 91, 28); А Мовсей вывелъ Ізраила зъ мора червонаго, и вошли в пѣщъ Сїръ: ишли презъ три дни по пѣщи, а не находвали воды (серед. XVII ст. Хрон. 93)

**2. те саме, що пустыня 2**

гды были жидове на пѣщи. барзо ихъ бѣ любил. даваль имъ маннѣ зъ нѣба (XVI ст. УЕ № 29519, 43 зв.); А инїе отходятъ у монастырьъ яко тежъ на пущу, а тамъ дають прикладъ побожности... въ постехъ и бденїи (Супраслѣвскїи монастырь, 1580)

Пис.про лют. 151); Маріа магдалена... // дѡмъ давши оубогимъшла на пѣщѣ, пожатючи там, мешкаючи лѣтъ лѣ... оумерла (Львів, поч. XVII ст. Крон. 34 зв.–35); И дла тогож іѡанъ крстительеще ѡт зори живота вѣсходачого то ест патолѣтней прикрости оухилена ради в поуцу внѣйшол (поч. XVII ст. Проп.р. 255)

**пята (пета)** місце, де сходяться межі кількох суміжних земельних угідь; п'ята

такъ есмо ѡпѣстивъши именье пѣни Крѣпское и ехалисмо ѡт подгора границъ где ся починаеть пета пѣновъ Ѣханских с княземъ старостою володимѣрским именья кнѣжного володавского болотомъ юницю (1546 ОГ 13 зв.); ѡт шибеника... граница ест котораа идет до сырова леса ѡт сырова леса до коростова ѡт коростова до заечьего, и тутъ пята с паномъ полозомъ... а то вже стретила граница земанъ чырскихъ корѣнньныхъ (Ibid. 31); по лѣвои руце аж до того ж села Десятини граница пришла ѣ болото подле дворица десятинского Корѣмановского // до петы ѡтколе се была первей граница почала (1560–1561 ЛЗК 163 зв.–164); панове Триполские заводили свою границу и поехали тым узлесем ѡт реки Норини и зараз с початку петы указали у лисе на самой границы килка дубов великих бортных (1595 ККПС 61); ѣ роґѣ Крѣтоє долины, над рекою Снивотою, против Лысое горы пята албо нарожный копец трох кгрунтовъ, Пыковского, Йневского и Каменогорского, зышолся, јако тепер стоимо (Винниця, 1604 ДБВ 916); еґо мѣст княз Юреи Горский из малжонкою своею кнегинєю Богданою Кмитанкою тую ж пату и границѣ свою ѡт Пыкова потол же признали (Ibid.); приказю абы вѣмл передо мною... на полю межі именемъ поводов их мѣ пѣнов петра александра ловчого волынского и михаила хренницких бѣремлем а именемъ вѣмл золочовкою... ѣ пети границъ пашевское бѣремское и золочовское... самъ ѡчевисто... сталь (Луцьк, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 101); тут збегают три кгрѣнты або чотиры јако се веле збегают до пети кгрѣнтов, теды было треба радомыского посесора позвати... жебы ему признал пету (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 102)



# Р

**равнина** *див.* ровнина

**река** *див.* рѣка

**речи** *див.* рѣчи

**речисче** *див.* рѣчище

**речище** *див.* рѣчище

**речка** *див.* рѣчка

**речъка** *див.* рѣчка

**речъка** *див.* рѣчка

**рика** *див.* рѣка

**ричка** *див.* рѣчка

**ровецъ (ровец)** *здр. до ровъ;* ровецъ

Лука, купленная од Черевченка, поуз луки попа Повстинского берегом и поуз луку Кондрата Легушича по ровецъ... дотягають до могили Гривковской (1712 б.дж. // КТ); видѣли, что вода ровомъ текла у гору на килка верстъ, им путь забираючи отъ рѣчки бистро текучой, отъ которой тотъ ровецъ улѣво здѣланъ (1725 Дн.Марк. I, 313 // КТ); Посредѣ пути малъ ровецъ, ради теченія водъ дождевнихъ (XVIII ст. Гр.Барск. II, 97 // КТ)

**ровнина (равнина)** рѣвнина

Просто через поле ровниною неподалекѣ тое дороги... идѣчи и копцы сыплючи до горба крутого неподалеку Пасеки подданого святиецкого (Кременецъ, 1616 ЛНБ 103, 60/1е, 254, 47);

Потомъ полемъ просто ровниною до могилки над доро-  
гою, котораа с Перегоновъки до Деремезное иде (Київщи-  
на, 1639 ККПС 272); римляне... вышли в поле на ровнину (1699  
Крон.Боб. 234 // КТ); Гедиминъ збудоваль тамъ на Туровой горѣ  
единъ замокъ, а другій нижше на ровнинѣ (XVII ст. Крон.Лит.  
330 // КТ); А од тих двох могил на малой могилцѣ семей копец,  
на ровнинѣ далѣй осмий копец (1703 б.дж. // КТ)

❖ **равнина низкая низовина**

Буднаки село не барзо великое,... сидитъ на ровнинѣ,  
ниже которой такожъ равнина низкая (1726 б.дж. // КТ)

**ровокъ те саме, що ровецъ**

архимандрыть протасеи и тую дорогу имъ очистилъ ез-  
дिति имъ по роли ѡзле ровка по тому ж вѣчно и непорѣшно  
(Київ, 1510 Арх.Р. 28); ѡказаль намъ панъ воитехъ светицький  
ровокъ и воды троха в немъ и езъки малые... Подъстаростии  
берестейский поведиль ижъ то не естъ река ѡръ але естъ  
ровокъ людеи великого княства хотеславъцовъ Ѹ кото-  
ромъ Ѹюны ловать (1546 ОГ 23); почавши одъ ровка, попро-  
вадили насъ межею старою до дороги Ровника (Невмиричі,  
1552 АрхЮЗР 4/1, 60)

**ровчакъ 1. неглибокий широкий рiв; рiвчак**

Биль намъ чоломъ игумень монастыря святаго... Вы-  
дубицкаго..., просячи, абыхмо тое ограниченье велили въ  
книги вписати, панъ воевода ограничилъ и таковою гра-  
ницею описаль: почавши отъ рѣки Днѣпра уверхъ озера  
Затона, а зъ того озера въ долину Глубокою, ровчакомъ  
и поточкомъ Наводницкимъ простуючи до колодезей у  
вербъ граничныхъ, въ якихъ колодезяхъ были и знаки  
граничные положены (Городно, 1568 АЗР III, 146); А отъ того ко-  
пца поворот круто въ право къ хутору Давного поза рудкою  
чрезъ оной же ровчакъ (1769 Сб.мат.Лѣв.Укр. 137 // КТ); [Нива] од-  
ною стороною до ровчака другою до Труханового гаю кон-  
цемъ однимъ ку стрижню другимъ до дороги прилегла (1721  
Ак.Полуб. 51 // КТ)

2. невеликий водяний потік; рівчак

Село Вѣгуровщина... ограниченная... корчовскою до рубежа ровчака, текучого з' озера Мокрицкого (XVIII ст. Оп.им. 8-6 // КТ)

**ровъ** довга заглибина в землі; рів

тотъ кгрѣнтъ лишѣтвинский... в таком положеніи лежит, то естъ идѣчи за слонцемъ... в ричкѣ и ровѣ глѣбокии тым ровом глѣбоким и ричкою на низ идѣчи в ричкѣ белоусъ (Любеч, 1571 ЛНБ 5, 4043, 38 зв.); польогорода дано му за селомъ въ рова, шо до его полланку належить (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/I, 316); Вкинули его [Перемію] въ ровѣ болотный (XVII ст. Крон.Боб. 135 // КТ); Двор свой власний... за валомъ мѣскимъ у рову... стоячий, завюль и продалъ (1693 Акт.Старод.кн. 61 // КТ); починается граница тыхъ кгрунтовъ отъ рѣки Вороньки лѣсомъ и ровомъ (Ibid. // КТ); Знайшли у ровѣ под селищем дерева, якое всѣ люде видѣли и знаютъ порубанное од того Грицка Брикуна (1689 б.дж. // КТ)

**рог див. рогъ**

**рогъ (рог)** виступ, кут; ріг

панъ Юрьи Монтовичъ далъ ему село пустое въ Кузминскомъ повѣтѣ, на имя Лановци, и тежъ придалъ ему, къ его отчизнѣ къ Вязовцомъ рогъ Кузминского лѣсу (Люблін, 1506 АЗР I, 368); Панъ янъ светицкий поведиль ижъ... ставъ збѣдованъ которого зовѣт вопиханьки, ѿ того ставъкѣ ѿпиханьки поведиль речкѣ глѣбочыцѣ котораа поведаетъ ѿпала ѣ тот же ставъ тою глѣбочыцою черезъ лѣсъ забъки на рогъ болота королева (1546 ОГ 47 зв.); а от рогу тое улоцки граница тое земли пошла против гумна Илка Вороновича, мещанина, дорожкою малою, берегом огородов и гумен местских и берегом окопища жидовского до гостинца Городелского (Володимир, 1569 АрхЮЗР 8/VI, 251); тою ж дорогою ажъ до поля, в котормъ мы жадного вступу чинити не маемъ вѣчне; на той дорозе, с приезду от Луцка, на рогъ запусту усыпали есмо один копец (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 368);

кдгдымъ се проеждчалъ по полю своемъ..., тамъ же, то есть застенками Жидичинскими, около гаю Жидичиньского, незвыклымъ гостинцомъ ку Луцку... владыка Луцкий... обачивши мя на полю моемъ, неподалеко оного застенка, застановился на рогу гаю Жидичинского, учинивши раду о мнѣ, послалъ ко мнѣ слугъ своихъ (Луцьк, 1599 АрхЮЗР 1/VI, 269); Ҫ рогҪ Крутое долины, над рекою Снивотою, против Лысоє горы плата albo нарожный копец трох кгрунтовъ, Пыковского, Йневского и Каменогорского, зышолса, яко тепер стоимо (Вінниця, 1604 ДБВ 916); взявши тоєю дорогою Черленковскою, повернувшисе в лѣвую сторонҪ к Вѣниці, вѣдучи тоєю дорогою, над которою копецъ Ҫсыпаныи естѣ, прывели до долины вышъних семи рогов, гдѣ есмо знакъ на дҪбе Ҫчинити рассказали (Варшава, 1606 ДБВ 1015); продкомъ ихъ и им самимъ даны кгрунты оштровы через того то заечковского на има лҪкаревскийи и рогъ борҪ в том же оштрове землѣ московское бортное (Острог, 1637 ЦДІАК 1471, 1, 1, 99 зв.); ја ограничєнєе таковое тыхъ грҪнтовъ чиню – то естѣ: почавши одъ речки... Од того копца пошолем по бок лѣвых Морских лоз, и пришолем на самый шпѣль albo рог Морских лоз; у того рогу и шпѣля копец высыпалисмо (Максаки, 1689 ДГІМ 427)

### розьсьлина ущелина

ошныи стѣи въ ошкрҪтномъ гонєнїю, крилиса и ошпочивали въ пҪстынахъ, въ гҪрахъ, и розьсьлинахъ каменїныхъ за ошныхъ мҪчителей, за нерона (Почаїв, 1618 Зєрц. 59 зв.)

### роspутє роздорїжжя; розпуття

к тому земли попа Ивановского Епимаха, найпервей остров земли на передместе Володимерском лежачий, подле дороги великое, з Володимера до Коилна идучое, а вподолжъ дороги Могиленское, одним боком лежит от места подле пола Поезницкого, а по дорожку малую, што идет з могилокъ до роspутя (Володимир, 1569 АрхЮЗР 8/VI, 252)

### роща невеликий лїс (перев. листяний)



❖ **роща дубовая** діброва

При самомъ монастырѣ роща дубовая, лесковая старинная (1765 Ак.Полуб. 19 // КТ)

❖ **роща лесковая** *те саме, що роща*

При самомъ монастырѣ роща дубовая, лесковая старинная (1765 Ак.Полуб. 19 // КТ)

**рубежъ** межа; рубіж

починається граница тихъ кгрунтовъ отъ рѣки Вороньки лѣсомъ и ровомъ, рубежами по дорогу старую Халимонковскую, з дороги певными рубежами и копцами понад Жоровнымъ болотомъ у Березовый мостъ (1693 Акт.Старод.кн. 84 // КТ); другій рубежъ въ колодѣ отецъ Коновъ казавъ вирубати при Жериборе и до липы рубѣжной не пошолъ за сорома (1704 Ак.мон.зем. 91 // КТ); десят копцовъ по рубежѣ положиль, а за рубежами два копъць (1683 Прот.Полт.С. 103 // КТ); [поведалъ] о потерянныхъ въ нихъ [лѣсовыхъ грунтахъ] во время вѣины, рубежахъ и межахъ (XVIII ст. Лит.Вел. II, 118 // КТ)

❖ **рубежъ старовѣчный** давно встановлена, споконвѣчна межа

Тым гостынцом идучы, усыпалом копцов чотири. А пришедши до взвозу и до долины названое Переморное алиас Шутовое, старовѣчного рубежа земли Бугаевское, у гостинца на пакгорку усыпалом копец (1638 ККПС 190)

**рубѣжный** пов'язаний із **рубежъ**; межовий, рубіжний

другій рубежъ въ колодѣ отецъ Коновъ казавъ вирубати при Жериборе и до липы рубѣжной не пошолъ за сорома (1704 Ак.мон.зем. 91 // КТ)

**руда** невелика річка, потік, струмок (перев. на заболоченій місцевості)

минаючи дубровку, долов рудою, котора в Поганку впала..., в том местцу пята (Луцьк, 1585 ДБВ 386); [пан краковский] его мл пана подкоморого всѣ поля, дѣбровы, ѡзера

и рѹды, пасеки, пасечница, ставища з греблями готовыми забрал (Вінниця, 1603 ДБВ 846); пан краковский его мл. пана подкоморого браславского с певныхъ добръ его кгрѹнтвъ Каменногорских, меновите Ѹрочищъ Крѹтое долины и Полховы, Великое рѹды,... зо всѣх пол, дѹбров, ѡзер, рѹдъ, пасек, пасечницъ кгвалтовне выбил (Вінниця, 1605 ДБВ 988–989); А при томъ кгвалтовномъ наеханю на реце Кропивной, греблю занявши, кгрѹнтъ его милости пана моего к берегу ставомъ, поля, сеножати и руды, где рудники руды бирали, затопилъ и до шкоды не малой привель (Житомир, 1618 АрхЮЗР 6/1, 392)

### **рудка (рудька) *те саме, що руда***

от тоє дороги напрост дубровою до поля, а полем до руды, называемое Грузкое, а через тую руду простым трибом до кургана великого, а от того кургана на всход солнца до долины и тою долиною, в которой рудка устала, до реки Ивницы (ккпс 100); иншие ставы там же на речце Поганце и на рудце, что в Поганку впадают, за росказанем твоим сыплют (Вінниця, 1605 ДБВ 995); [ити] в конецъ тоє нивы надъ рудькою (1681 Прот.Полт.С. 84 // КТ); взявши отъ каменного мосту гдѣ рудка Гнилица въ Переводъ впала (1715 Оп.ст.Млр. III, 188 // КТ); Ездилемъ оглядать копцовъ, около футора моего починенныхъ по могилахъ, а отъ футора Григор. Горошка по рудку (1724 Дн.Марк. I, 90 // КТ); А отъ того копца поворот круто въ право къ хутору Давного поза рудкою чрезъ оной же ровчакъ (1769 Сб.мат.Льв.Укр. 137 // КТ); от дощу и плюскот, и от них умножившихся всюда бридких калюж и рудок (XVIII ст. Літ.Вел. IV, 69 // КТ)

### **рудька див. рудка**

#### **рудыще заболочена місцевість**

зачав отъ дуба у дороги Селецкое до Войковичъ, и другое от боку грани Хмелевское от дуба по Олховый Корчъ, по Красный Дубъ и к рудыщи, к болоту великому, идучи простым путемъ (Земно, 1516 АрхЮЗР 8/IV, 30)

**рупура** обрив, урвище; круча

Хотар... починшій... ѡт дѣба, что ест на нем крѣсть, просто черес полѣ на могилѣ, а ѡт тоє могилѣ прости на рѣптѣрѣ... а ѡт толь прости черес полѣ на великїи пѣдѣчел на ѡстїє потока (1576 МЭФ I, 94)

**ручай (вручай)** невелика рѣчка, потїк; ручай

Домлею рѣкою у верхѣ до мосту до дороги, которая идетъ отъ Прильпа до Борисова, и отъ того мосту зѣ Домли рѣки на лѣво вѣ ручай, тымъ вручаемъ вѣ каменьє на логу, оттоле логомъ вѣ чорный лѣсъ (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 58); просыл нас, гетмана [Ивана Мазепу], пан Иван Романовский, судия полку Стародубовского, о позволенїє завести и построити вѣ власном отчистом своем кгрунтѣ, не подаль Мглинщини будучом, гуту и на рѣчци, там же будучой, прозываемой Воронинцѣ, ручаю лѣсовом, засыпати греблю и построити млын для работников гутницких (Кїїв, 1707 ДГІМ 115)

**рѣка (река, рика) рїка**

яко море не може наплѣнїтиса ѡт многих рѣкъ, тако и богатїи члѣкъ ѡт влаги земной и ѡт росы нѣсной насытитиса не може плодовѣ (к. XVI ст. УЄ № 31, 17); Естѣ тыж рѣка в сицилїи, которой если хто напатса разѣ, мысли и розѣмъ полерѣетѣ і ѡстритѣ (поч. XVII ст. Проп.р. 173); село Черную... с фолваркомъ и в нимъ будучимъ быдломъ рогатымъ и нерогатымъ – з коньми, з волами и зо всимъ домовствомъ, также... з езерами и волнымъ ловенемъ рыбѣ такъ в тыхъ езерехъ, яко и в рици,... даю и дарую вечными часы (Луцьк, 1631 АрхЮЗР 1/VI, 638); На Украинѣ рѣки зафарбовалися отъ крѣвѣ людской, повны были болота трупу ляцкого, а повны пали были трупу козацкого по мѣстахъ (1636–1650 ХЛ 78); И прибралъ Богъ грубую землю травомъ..., потоками, и реками, малыми и великими (XVII ст. б.дж. // КТ)

❖ **рѣка (река) Богъ рїка Південний Буг**

Веница за держанья кнѣза богуша Корецького. Замокъ веница над рекою богомъ на каменой горе (Винниця, 1552 ОВін.3)

127 зв.); з рыбѣ з богѣ реки старосте десѣтаа рыба (Брацлав, 1552 ОБЗ 124); радо са быдло всакое тамѣ [у Брацлавському замку] множитѣ, зѣбровѣ ѡленей лисицѣ и иншого зверѣ множество и бобровѣ по речѣкахѣ рыбѣ а звлаца верезѣбовѣ а рыбицѣ ѡсходить тамѣ рекою богомѣ з мора множество великое (Ibid. 143 зв.); ѡт того нарожного копца, ставши ѡчима кѣ реце Богѣ, идет граница копцами и межею, с правое рѣки межи Каменогоркою а з левое межи Иневом (Винниця, 1604 ДБВ 916); их же, запорожцев, и иных гулящих людей и по реке по Богу, и по иным речкам в лугах и в заливах живут многое число (1705 ДГІМ 941)

❖ **рѣка (река) Бугъ рѣка Захїдний Буг**

постѣпил естѣ Его Милость нам замок свой ѡтчизный на три годы... над рекою Бѣгом, Володавѣ... с полми и сѣножатми (Звиняче, 1553 AS VI, 9); Я, за позволенем и данем самое пѣнее Крупское, уеднал бендюгу, то ест берег над рекою Бугом..., на спускане камяг до Кгданска (Володимир, 1575 ТУ 160); кїй, щекѣ, хоревѣ... имали... // свои в' себе княжата, которым роздавали краины пѣстыи, бѣдованїю замковѣ, яко радим, ѡт которого названи сѣтъ радимчане,... дѣлева, ѡт которого дѣлебїане, над рѣкою бѣгом, днес ихѣ зовѣтъ лѣчане (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 44 зв.–45 зв.)

❖ **рѣка Волга рѣка Волга**

кїй, щекѣ, хоревѣ... имали... // свои в' себе княжата. которым роздавали краины пѣстыи, бѣдованїю замковѣ, яко... вїат'ко, ѡт которого вїат'чане, над рѣкою волга (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 44 зв.–45 зв.)

❖ **рѣка (река) Ворскло рѣка Ворскла**

[даруем землю] кѣ устью речки Полузоры, которая с поля, з Московское стороны, с правое руки приходит и въ реку Ворскло вѣпадываеть (1571 Мат.коз.зем. 12 // КТ)

❖ **рѣка Горинь рѣка Горинь**

наименовалѣ Хмельницкий бити з собою сполне под державою и протекциєю пресвѣтлого монарха всероссийского



городамъ Кіеву, Брацлаву, Чернѣгову, зо всею Україною и ея повѣтами по самую линію, то ест по рѣки Горинь, Рось и Тетеровъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 96 // КТ)

❖ **рѣка (река) Десна** ріка Десна

жаловали нам ігумен стаго Николы Пустынского Касьянъ зо всею братьею чернцами того мистра на войта кіевского..., што ж дей он отнимаетъ берегъ наш церковный к земли к своей Четоновской на Деснѣ рецѣ (Київ, 1560 АрхЮЗР 8/IV, 167); Такими прикметами тогдашнего подѣлу положена граница, же Церковищане, Надиновци и Карасиловци мають владѣти и заживати онихъ, взявши от креста над Десною рекою будучого под вершини озера Головинъ до рѣчки Махнѣй и озера Головина (Батурин, 1691 УІМ 227)

❖ **рѣка (река) Днестръ** ріка Дністер

А по другои стороне ку Днестрови реце съ староством Барскимъ воеводство Браславское Ѵрочище и старовѣчные границы (Краків, 1574 ДБВ 194)

❖ **рѣка Днѣпро (Днепро)** ріка Дніпро

Я Ивашко вѣдькович Полозовича, и зъ моею жоною... дали есмо вѣчно и непорушно... Пустынскому манастирю... отчизный нашъ островъ на рѣцѣ Днѣпрѣ (Пінськ, 1517 АЮЗР I, 55); Я Милоха Морозовая... продала есми имене свое властное на реце Днепре... братаничу своему пану Григорию (Канів, 1546 ЗНТШ XI, 13); прето, будучи В.М. в осторожности на Днѣпрѣ рѣцѣ по небезпечных мѣстцах, яко найчастьйшую и найряднѣйшую в людехъ оружейныхъ держѣте сторожу, щоб, уховай Боже, непріятель гдѣ не перехопился и в людех не учинил шкоды (Переволочна, 1697 ДГІМ 308)

*Кій, заложилъ мѣсто, и замокъ над рѣкою днѣпромъ, а прозваль его ѡт своего имене кїювъ, где ест и днес Митрополит, і епѣскпъ роускій: другій братъ щекъ, заложил замокъ недалеко квева. Також его назваль ѡт своего имене, щекавица. Коревъ, третій братъ, заложилъ замокъ, коревцию (Львів, поч. XVII ст. Крон. 44 зв.)*

❖ **рѣка Дубыса** *те саме, що рѣка Дубѣка*

пришли до ѡста рѣки дѣбысы, где в немен впадает там теж ѡбачивши веселое положена (1582 Кр.Стр. 83)

❖ **рѣка Дубѣка** *рѣка Дубіка*

Той Палемонъ..., зебравшися с килкѣ товаришѡвъ, маючи при собѣ килкасѣт члѣвка; заихалъ ѡкрѣтами; В тыи полнѡчныи краѣ,... // до моря забѣкалинскаго; в' которое Невменъ Рѣка ѡпадаетъ, и тою Рѣкою пошедши в' горѣ; в' Рѣкѣ дѣбѣкѣ, пришли на полѣ ширѡкїи: роскѡшныи, и бѡгатїи в' живност (Чернігів, 1646 Перло 3–3 зв. нenum.)

❖ **рѣка Дунай** *рѣка Дунай*

Недалеко отъ Дуная рѣки, пять днїи ходу, за мѣстомъ великимъ Софією, есть у горахъ... монастырь... Иоанна Рылскаго (Київ, 1621 Коп.Пал. 844)

❖ **рѣка Ерѣданъ (Иерданъ)** *те саме, що рѣка Йорданъ*

Сынъ во члѡвѣчѡм образѣ стоячий, который се во Ерѣдани рѣци от Иоана крестил (Вільна, 1600 Катех. 54); Пришед... под гору Ермонъ, котораѣ нависла скалисто велми над рѣку Иерданъ високо (XVIII ст. Рук.К.У № 21, 188 // КТ)

❖ **рѣка Ефратъ** *рѣка Евфрат*

А шестїи Агїлѣ; вилїе Чашѣ гнѣвѣ Бжегѡ на рѣкѣ великѡю ефратъ реченнѡю, абы висхла рѣка, и дала преити вѡискѣ (Чернігів, 1646 Перло 141); Есть жила, албо нора отъ рѣкѣ Ефрата... яка [вода] есть сладка и легка къ питїю (XVIII ст. Гр.Барск. II, 122 // КТ)

❖ **рѣка Йорданъ (Иорданъ)** *рѣка Йордан*

крѣстилися во иордани рѣцѣ ѡт него. исповѣдающе грехи своѣ (1556–1561 ПЕ 26 зв.); Былъ Іѡанъ послѡм предъ гмѣ проповѣдаючи въ пѣстыни Свѣтлїе, то ест поселство доброе всѣм людем... сходилося много людїи до него около иордана, и из іюдеи, и из іерслима, которых крѣстилъ во иордани рѣцѣ, вызнаючи грѣхи свои (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 32 зв.)

❖ **рѣка Кума** *рѣка Кума*



Бил мнѣ чолом земянин браславский на имя Иван Долбнич Котеневский и просил у мене селища у Браславском повѣте на имя Трибѣсова, на рецѣ на Рси (Брацлав, 1505–1506 АрхЮЗР 8/IV, 174); поганство Татарове... здали са кѣ Днепрѣ мимо Лебедина великими шляхами на пороги через реку Рось перешли для того, жебы безвѣстно в панство нашо вторгнѣти и шкодѣ вчинити могли (Вильно, 1558 AS VII, 21); тые вышей мененые всѣ селища воеводства Браславского и кгрунты их дѣлит Рос река (Брацлав, 1570 АрхЮЗР 8/I, 264); наименовалъ Хмелницкий бити з собою сполне под державою и протекцію пресвѣтлого монарха всероссийского городамъ Києву, Брацлаву, Чернѣгову, зо всею Україною и ея повѣтами по самую линію, то ест по рѣки Горинь, Рось и Тетеровъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 96 // КТ)

❖ **рѣка Стрипа** ріка Стрипа

Тоей же осени турки... учинили... границую по Стрипу рѣку (1680 Лит.Сам. III, 135)

❖ **рѣка (река) Стырѣ** ріка Стир

кназ Матѣей Четвертенский... наехавши на поле нашо... почонши ѿт реки Стыра, ѿт вира, заехал, земли половицѣ болшею и копцами закопал (Луків, 1558 AS VI, 36)

❖ **рѣка (река) Сула** ріка Сула

Стефан... корол полский... ознаймуемо... // ... ижѣ мы... далисмо ему... в той же реце Суле уходѣ, названный Лужокѣ (Варшава, 1578 ЧИОНЛ XIV-3, 85–86); Также потвержаемъ ему симъ нашимъ универсаломъ покупленіе его кгрунта іменно греблю зѣ ставом и озерами на рѣцѣ Сулѣ (1689 б.дж. // КТ)

❖ **рѣка Танаисѣ** ріка Дон

ѿт того часоу танаѿ кроль на всхѿд сѣнца пановал, ѿт которого рѣка названа танаисѣ (Львів, поч. XVII ст. Крон. 14); дѣлит Европѣ ѿт всхѿдѣ сѣнца рѣка танаисѣ, ѿт полѣдна межиземное море (Ibid. 56 зв.)

❖ **рѣка Терекѣ** ріка Терек



Терекъ рѣка болшая и прудшая отъ Куми, а рѣка Кума узшая и болотнистая (1725 Дн.Марк. I, 290 // КТ)

❖ **рѣка (река) Тетерева** *те саме, що рѣка Тетеровъ*

панъ ратомъский... за подводы мещанъ ималь и везаль и за тетерева рекъ заведши пѣгами билъ ажъ са отъкъпили люди гѣна горностаеви (Житомир, 1552 ОЖЗ 120 зв.)

❖ **рѣка (река) Тетеровъ (Тетеровъ)** рѣка Тетерів

земенин гѣдарский... по своєї доброй воли продалъ есми на вечност имене свое отчизное, лежачое... над рекою Тетеровую у гран з кгрунты чудновским... и остров мои Дрыгловом обрубомъ лежачии, з людми... и зо всеми кгрунты и того именя Дѣдковецъ (Житомир, 1584 АЖМУ 137); наименоваль Хмельницкий бити з собою сполне под державою и протекцію пресвѣтлого монарха всероссийского городамъ Киеву, Брацлаву, Чернѣгову, зо всею Украинаю и ея повѣтами по самую линію, то ест по рѣки Горинь, Рось и Тетеровъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 96 // КТ)

❖ **рѣка Тиберь** *те саме, що рѣка Тибрь*

[Никострата] пришедши над рѣкѣ тиберь близько мора, заложила мѣстечко, где днес рымъ, а тамъ на горѣ осѣла, где днес зовжтъ палатинъсь (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 23 зв.)

❖ **рѣка Тибрь** рѣка Тибр

Потом ромоулюсь, а ремѣсь на том мѣстцоу где были найдени над рѣкою тибремъ, рымъ заложили, а кгда са сталъ споръ межи ними ѿ кролевство, ибо обадва годни были, оудалиса на назнамене бозское, абы ведлѣтъ волѣ бжеи, которій бы колвекъ з них пановаль (Львѣв, поч. XVII ст. Крон. 30 зв.)

❖ **рѣка (река) Тивиръ** *те саме, що рѣка Тибрь*

И папежъ Римский, уставши порану, шолъ на берегъ реки Тивиръ... и нашолъ икону, по воде к нимъ идущу, и приемши со страхомъ целоваль, и листъ Германовъ цель, сухъ на краи дошки нашолъ (Супр.монастир, 1580 Пис.пр.лют. 65)

❖ **рѣка Тіверіацкая Галилейське (Тиверіадське) море**

Іванъ... былъ рыболобець, и вышолъ рыбы ловити изо ѡтцемъ своимъ Зеведѣемъ на рѣкѣ названнѣю Тіверіацкѣю (XVIII ст. Пам.укр.м. III, 82 // КТ)

**рѣчи (речи) земельні угіддя**

А маєть онъ тотъ замокъ... держати... зъ млыни и зъ ихъ мѣрами, зъ лѣсы и зъ гаи и зъ борми и зъ хворосты и зъ дѣбы и сосны и зъ ловищи зверинными и пташими и зъ бобровыми гоны и иншими речми, належачими ко приданю речи пригодное (Берестя, 1508 AS III, 56); нехай жона моя реестер подаст, якъ панъ сотникъ, чили его старости шкодъ починили в кгрунтахъ и иншихъ такихъ рѣчахъ в селѣ Коровницѣхъ, жонѣ моеи належныхъ (1700 ДГІМ 320)

❖ **речи земланыѣ те саме, що рѣчи**

хота хто на рокѣ станеть и право почнетъ, а до конца права доконати не всхочеть, ино таа сторона тыи вси речи свои земланыи и рѣхомыи тратить, а котораа сторона станеть, а наконецъ справедливости доведеть, таа сторона речъ свою ѡдержитъ, якъ в земланыхъ, так и в рѣхомыхъ рѣчахъ (Мизове, 1537 AS IV, 99)

❖ **речи лежащія те саме, що рѣчи**

*Мой велице зичливій приятелю и свате, мѣцѣ пѣне сотнику баришовскій!*

*Зъ листа ѡмс пана, сего іюна 1 д. зъ Баришовки ко мнѣ ѡтпущенного, а сего числа тут мною одобранного, извѣстно мнѣ есть, что панове племѣнники ѡмс. пана, пѣнъ Тимофѣй Скоропадскій да панъ Дмитрашко, тепер, по умертвіи еи мѣлсти панеи родителки ѡмс. мѣс. пана, наприкраются ему, хотячи позосталое на сиротѣ, дѣтей покойного брата вашего, а моего швагра пана Феодора, паннѣ Уліану и Елену, спадаючое имѣніе и самихъ оныхъ сиротѣ до себе взяти, зачимъ потребуешъ, ѡмс. пѣнъ, моеи персвази, что*

зѣ позоставѣшиимся пререченным имѣніем и сиротами мѣете чинити и кому оное вручити, понеже вѣмс. пѣнъ у себе их держать не можете, ибо статку над число прежное тепер поболшало, на что и кошту болиѣ уже во всемъ надобно. Предлагаю теѣди вѣмс. пѣну, и жбы помянутаа, на пререченных дѣтей спадаючаа, худоба въ рухомихъ и **лежащихъ речахъ**, во всемъ была у вѣмс. пана до слушного разсмотру и штдѣленъа въ цѣлости содержана, поневаж имѣю теперъ намѣреніе поехат въ сих числахъ въ Глуховъ до ясневелможного его мѣлсти пана гетмана, зѣ Москви возвратившогося, для штданъа належитого уклону, где проситиму у его ясневелможности росказанъа, кому пристойно будетъ пререченныхъ сиротъ к себѣ въ опеку приняти зѣ принадлежащимъ на ихъ посесиве штчизнымъ и матернымъ имѣніемъ. Я теж, по своемъ мнѣнію, тое быти за слушность узнаю, что хто маенностями осиротѣлыхъ дѣтей штческими владѣтиметъ, и користоватиметъ, тому и дѣтей тыхъ въ опеку пристойно естъ възяти. До якого его ясневелможности блго разѣсмотрителного приказанъа, нѣмъ оное оставишогоса имѣніа слушнимъ порядкомъ состоитъ ихъ дѣлене, и вручене кому осиротѣлыхъ паннъ въ опеку, рачѣ, вѣмс. пѣнъ, старатись, чтобъ въ самъ лѣтномъ времени и статкови тому, який на сиротъ тыхъ принадлежитъ, было на зиму уготовано штческими ихъ подданними и на лукахъ штчизныхъ же сѣно для паши, дабы чрезъ безкормицю не было якого въ томъ статку убытку, и вѣмс. пѣну въ томъ бы въпредъ не штвѣтствоват. Сіе вѣмс. пѣну совѣтно предложивъ, его жъ сватовской пріязны назавше себе вовѣраю и есмъ.

Вѣмс. мѣс. пѣну всего добра зичливый прѣтел и сватъ.

Полковникъ Кочубей. Жуки

(1730 ПЛ 49–50)

❖ **речи нерухомые те саме, що рѣчи**

Они взяли во всемъ у вотчизнѣ своей... во всяких рухомыхъ и нерухомыхъ речахъ ровный дѣль (1546 б. дж. // КТ)

**рѣчище (речисче, речище)** русло річки (перев. старе); річище

Островъ. Противъ места... межи реки и речища островъ не малыи всемъ местъ пожиточны издавна (Чорнобилъ, 1552 ОЧорн.З 64 зв.); пан Иван Кошка в ъживанѣ подал имена свои... з озеры и ѡзерищами, з реками и речищами (Луцьк, 1585 ДБВ 384); И Костентинъ Костентиновичъ кнѣжа ѡстрозское... чиню явно и ѡзнаимую... што закупили есмо две части имена жизниковцов... в... панѣи мацковны и в мужа еє... з дубровами ставы ставищи млыни, и их вымилки реками и речищами болоты (Дубно, 1589 ЛНБ 103, 18 /с, 1956, 46); а постѣпил есми поменение селища... з реками, речками, речищами, гоны бобровыми (Краків, 1595 ДБВ 616); Тоєю границою..., куды Баран захал, з речища Глумовского взавши долиною, чащем аж до долины Перетоцкое, то, деи, наша граница з Бараном, потул ест ему з нами судерев (Житомирщина, 1595 ККПС 62); И земли Полочанской Коцовщинѣ и Метеиковщинѣ ув островѣ Глумовском почавши ѡт Ласковское границы Животоку аж ку границы Нородицкой и по речисче Глумовское судерев з Бараном (ibid. 66–67); докладали они, панъ войтъ и маистратовій, же нѣхтось забороняетъ имъ на рецѣ Днепру и въ рѣчищахъ Днѣпровихъ ловити риби, якая ловля здавна имъ била волная (Батурин, 1700 УИМ 355)

**рѣчка (речка, речъка, ричка, рѣчъка) 1.** *те саме, що рѣка; річка*

И князь Андрѣй повѣл исъ своими старци по гранем, привел к лѣсу до рѣчъки до Лобанки, а рек: Потол мож граница (Острог, 1506 AS III, 38); тѣтже пришла земля пана Стецка... ѡт Малева и ѡт Сѡхматкова, ѡт липок по долинѣ глѣбокъю, котораа долина пришла к болотѣ речкѣ, под Креховѣ (Торговиця, 1527 AS III, 304); поведилъ панъ светицкии по левой



стороне великое князство а по праву перевалская, от того леса шсового занимаючи посред болота... до копъцовъ старыхъ, оттуль до гребельки котораа ест на тои же речце рѣмянъце... менѹючи тѹю жѹ речкѹ // рѣмянкѹ лозами (1546 от 46–46 зв.); ограниченье таковое тыхъ рѣчнотъ чиню – то есть: почавши одѹ речки зѹ млына и ставѹ моего подѹ замковѹ Загаецкимѹ бѹдѹчого, вѹ ставѹ монастырскій вѹпадающее, при которой то ричце на знакѹ паты паль есть убитый (Загайці, 1637 ПКРДА IV-1, 67); ехати до Тростанѹ через лѣсь в дуброву, зовемую Убедѹ,... // ..., оттолѹ в роскопаний курган, а от сего кургану в речку Глибочку, з речки Глибочки в Яловий лог (Стародуб, 1702 ДГМ 322); пан Василь Томара, сотник вибелский,... мает маетности монастыря дѹвичово чернѹговского, пляци з хатамы, гаи, сѹножати и млин под селом на рѣчцѹ Бѹлоусѹ (Київ, 1707 ДГМ 113)

❖ **речка Ворскѣла** річка Ворскла

[даруемо землю] по обудву сторонах тое речки Ворскѣла, зо всіми кгрунты и другими такими належностями (1571 Мат.поз.зем. 12 // КТ)

❖ **речка Дарница** річка Дарниця

переехавши речку дарницю ѹехавши на гору ѹ бор тою дорогою черкаскою едучи к урочищу... та земля вса здавна до церкви воскресения надана ест (Київ, 1585 УНБ ДА/П-216, 2)

❖ **речка Кривая Почайна** річка Крива Почайна, притока Почайни

И отѹ тое нивы и сеножатеи Пунисчскихѹ, тоюжѹ речкою Сырцемѹ, через лозу, промежѹ борковѹ ручаемѹ у озеро Долгое, зѹ давныхѹ часовѹ называемое озеро Кирилское, которое озеро прилегло концемѹ ку Почайне речце, где и другая речка Кривая Почайна зышлася (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29)

❖ **речка Лыбедѹ** річка Либидѹ

А потомѹ... бѹдѹчи позваные зневаживши право посполитое и вины в немѹ ѡписаные мощно квалтовне а

безправне... на томже кгрунте надъ речкою совкою лыбедю... поставивши медь з них собѣ берут и привлацают (Київ, 1618 ЦДІАК 221, 1, 68, 4)

❖ **речка Почайна** річка Почайна

отець архимандритъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... съ тое речки Почайны у озеро Ерданское, и съ того озера смуговиною долиною, называемою Турецъ, а съ Турца черезъ Болоне просто ку валку старожитному, тымъ валкомъ у Юрковъ ставокъ (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29)

❖ **речка Совка** річка Совка

А потомъ... бѣдѣчи позваные зневаживши право посполитое и вины в немъ описаные мощно кгвалтовне а безправне... на томже кгрунте надъ речкою совкою лыбедю... поставивши медь з них собѣ берут и привлацают (Київ, 1618 ЦДІАК 221, 1, 68, 4)

❖ **речка Сырецъ** річка Сырецъ

А ижъ отецъ архимандритъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... отъ тое нивы и сеножатеи Пунисчскихъ, тою жъ речкою Сырцемъ, черезъ лозу, промежъ борковъ ручаемъ у озеро Долгое (Київ, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29)

**2. здр. до рѣка;** річечка, річка

Мают они тот... замок... зо всіми людми... // и з их всеми землами пашными и бортными и боры... и з бобровыми гоны и з реками и з рѣчками и их потоки и з млыны и их вымелки (Вільна, 1507 AS III, 42–43); тое дворище мают уживати остатнего вѣку своего... съ лѣсами, гаями, ричками, рѣчками (Ковель, 1542 АрхЮЗР 7/I, 76); И... имини свое власное... зо всіми кгрунты, полми, ъходами,... з реками и речками, ставы, ставищами... сынови своемѣ дарую (1593 ДБВ 578); в тых власне дньях,... самаа ростеч наступила, гдѣ жаднымъ способомъ обѣхане широкости кгрунтовъ для розлангъ водъ,

и роспуцѣна рикъ и ричокъ ѡдправитисѣ способнѣ не можеть (Вильшанка, 1639 ККПС 228); И хотя посылал я [Гетьман Мазепа] указы, чтоб таких непостоянных бѣглецов ловили, и вязали и в арест отдавали, обаче еще нѣ единого не поймали, понеже они, укрываясь от должного каранія, иные из тѣхъ побѣгли до Съчи, иные на ту сторону Днѣпра и в рѣчки полевые (1708 ДГІМ 246)

### рѣчка див. рѣчка

## С

### сага річкова затока; сага

Кгды бы мѣль Клима с товариством своим греблю вышей подиймоват, так теж і овъшем на спад воды повинни будут опустит, кгды тоды потреба вкажет розно води не роспускат по сагах, але овъшем слушгѣне самы собою гатит (1667 Ак.Полт.Гор.Ур. II, 28 // КТ); Судия енералный... уваживши неслушность Чернякову, приказал, абы тая сага была попрежнему гачена (1700 Прот.Полт.С. II, 303 // КТ); Великую водную учинили потугу тягнучи на тие чотирѣ коль на сазѣ построение и запевне может в оних сагах болшѣ нижли в' самой ворсклѣ води (ibid); Панѣ Чернякѣ старий не вѣдати якимъ правомъ сагу набувши, третие чотире коль млива на той сазѣ збудовалѣ безправне (XVIII ст. Прот. Полт.С. I, 73 // КТ)

### село земельне угіддя

подобно оучинѣно ест црство нбсное чѣлкоу, которыи насѣль доброе сѣма на селѣ своем (1556–156 ПЄ 61 зв.); тымъ ѡбогимъ замѣрити село ѡ нового ставѣ... же нехай са бѣдѣют и пола выроблают (1567 AS VII, 120); село, поле, лѣка, сѣножат (1596 лз 79); Былѣ, мовитѣ Євглицѣ, сынѣ егѣ старшій

на селѣ: то естѣ на нивѣ... собѣ и ближнимъ своѣмъ в' пожитокъ працоваль (Київ, 1637 УЕ Кал. 34)

**сеножатный пов'язаний із сѣножать; сѣножатный**

❖ **кгрунтъ сеножатный див. кгрунтъ**

**сеножат див. сѣножать**

**сеножать див. сѣножать**

**синожат див. сѣножать**

**синожать див. сѣножать**

**скала 1.** круча, урвище; скеля, скала

Гора таа замъковаа ѡ реки скала висока а прикра яко штата пристѣпѣ тамъ нетъ (Брацлав, 1552 Обрац.3 140); Стремнина, низбрегъ, мѣстце прикрое, прикрый берегъ албо скала, или дebra, завѣсистое мѣстце (1627 ЛБ 122); И ты ѡ море ѡтвори зрѣницѣ, зѣ замѣроной выскакѣй границѣ, Нехай воды сѣ гоине розливають, злыхъ затопляютъ. Превынеслыи горы сѣ трасѣте, Страхомъ вѣвесь ѡкрѣгъ свѣта наполнѣте, И вы твердыи скалы сѣ лакайте, Вполы падайте, Бовѣмъ котрое нѣгды не бывало, Диво сѣ стало (Львѣв, 1631 Волк. 20); Еденѣ члвкъ, оутѣкаючи предѣ еднорожцемъ: хотѣлъ замкнѣтысѣ з' високой скалы: и падаючи, похватилъ сѣ за дрѣвце з' скалы вырослое, а ногами сперѣсѣ мало на скалѣ (поч. XVII ст. Пчела 7 зв.); Ѡ предивныи иссопе! якъ многѣ ми показѣшь оублѣжена. Естѣ бовѣм иссопъ зѣла якоесъ невеликое, на оулѣчена хоробъ згожее, пожитечное на ѡчищенѣе жолоудкоу, на скалахъ зас и мѣсцахъ каменистыхъ ростетъ (поч. XVII ст. Проп.р. 174 зв.); мы з' тобою боудемо гдеколвек боудешъ хотѣлъ: презъ горы непристоупныи, презъ скалы высокѣе, ба згола и на крѣстѣ смѣртелномъ готови з тобою быти [Ibid. 304 зв.]; Венедиктъ воду млтвою своею з скалы вывѣлъ (XVII ст. Жит.Св. 57-б // КТ)

## 2. гора

Ставши ѡбличнѣ предъ ѣрядомъ стоюрским на имяа грошѣ крамар из женоу своею каскою... и зезнали, иж продали имяна... подѣ скалоу... не ѡставляючи анѣ ѡбзираючисѣ



нѣ женѣ... толко продали свое... ѡмиланови... и потомком его (Львів, 1594 Юр. 14 зв.); ест мѣсто над брегем морским, аполонїа, при которой ест гора скалиста, котораа вѣ собѣ мает вѣчныи огонь, горѣ из себе пламен вымѣтоючи, а там ѡколо горы // воды горячіи, выпущают из себе клїи кгда скала горитѣ (Львів, поч. XVII ст. Крон. 27 зв.–28); Сурфешва спѣвана лѣсы, рѣки, скалы Здѣмѣвшиа слѣхали, и Еврїпѣ несталый: Тѣжѣ вѣ тропы шолѣ звѣрѣ дикїи, птакѡвѣ и рыбѣ много (Київ, 1632 Свх. 296); А Самѡнѣ пошедши вселилса при потокѣ вѣ печерѣ скалы. Притагнѣвши теды фїлістїнове до земли Іуды положилиса обозомѣ на мѣстцѣ, которое потомѣ названо лажист, то естѣ челюсть (серед. XVII ст. Хрон. 185 зв.); Сѡна... пошла вѣ пущѣ зѣ боазню великою и приплѣдиласа до еднѡи скали (XVII ст. Инд. № 527, 278 // КТ)

❖ **скала Оребѣ** гора Ореб (у Бїблїї – Синаї)

Реклѣ гѣ бѣ возми старших людѡу їзраїлскогѡ, а иди до скалы ѡребѣ. І вдарѣ вѣ камен палицею (Львів, поч. XVII ст. Крон. 19 зв.)

❖ **скали Кавказѣйскїе** Кавказѣкї гори

Татаре... вѣ запертю горы Имаусѣ и Кавказѣйскихѣ скалѣхѣ... мешкали (1672 Кр.Сов. 224 // КТ)

*В земли Татарской, въ мѣстѣ Кримѣ, естѣ скала, подѣ которою часѡвѣ давныхѣ былѣ смѡкѣ, людѣи и быдло пожирающїи. Длѣ тогѡ ѡттоль всѣ людѣи утекли и мѣсце пустѡе зоставили. Потымѣ греки и влохи, которїи тамѣ вѣ той часѣ мешкали, почали молитисѣ пречѣстѡи двѣ бѣци, жебы ихѣ ѡт тогѡ смока збавила. Еднѡи ночи ѡбачили свѣчу, на ѡной скалѣ запаленую, и вступивши тамѣ, знашли образѣ пречѣстѡи бѣци, передѣ которымѣ свѣча горѣла, а подѣ нимѣ смѡкѣ лежалѣ роспуклый, которогѡ в штуки розрубавши, спалили и пречѣстѡи двѣ бѣци за выбавленѣ ѡд тоѡи бестїи подакованѣ учинили (1665 НН 54 зв.)*

**скалистий 1.** пов'язаний зі **скала 1**; стрімкий, шпилястий; скелястий

недалеко от границь тои землѣ... ест мѣсто... аполонїа, при которой ест гора скалиста... а там около горы // воды горачїи, випущають из себе клїи кгда скала горить (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 27 зв.-28)

**2.** пов'язаний зі **скала 2**; укритий горами; гірський

✦ **мѣсто скалистое див. мѣсто**

**смуга те саме, що смужалина**

староста татеньский з людьми ратеньскими... вели насъ... // ... через реку вижѣвѣ смѣгою которѣю смѣгѣ мѣнили быти речѣкою березовѣкою (1546 ОГ 35 зв.-36)

**смуговина те саме, що смужалина**

А ижъ отецъ архимандритъ доброволне се вырекъ и поступилъ тую ниву и зъ сеножатми игумену Кирилскому, тое есмо ему присудили... съ тое речки Почайны у озеро Ерданское, и съ того озера смуговиною долиною, называемою Турецъ, а съ Турца черезъ Болоне просто ку валку старожитному, тымъ валкомъ у Юрковъ ставокъ, – то все, яко се вышѣ описало, тыми врочисчами, и все у одномъ обрубѣ и въ ѡбѣзде игумень Кирилский землю Кирилскую оказалъ (Кнїв, 1539 АрхЮЗР 1/VI, 29); Граница... отъ болота тою смуговиною въ Довгѣи Воды (1721 Дн.Марк. I, 23 // КТ)

**смужалина** потїк, невелика рїчка

граница князя Александра... // ... недавно положена промежкѣ села которое село было володимерѣское... Литовижський василей из людьми литовижскими... вели насъ смѣжалиною черезъ бѣгъ ажъ до каменеѣ Лозы отъ лозы дѣбровою ѣ козины рогъ (1546 ОГ 56); выходячи съ того гайкѣ, подъ самымъ гайкомъ копець;... и спускаючися одъ того другого копца въ долинѣ и идѣчи межи ставки, гдѣся зъ ставкомъ рїчки аболи смѣжалины зъ обоихъ сторонѣ сходатся надъ самою смѣжалиною або рїчкою копець

(Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 69); былисмь провожони, през сторону поводовую Ивъницею болотом..., с котрого местца прикро обернувъшис в правую сторону, ку заходови сонца смужалиною, котораа в тоє болото Ивницу впадает, взявъшисе зверху Где стороны позваное пленипотентъ приповедалъсе, же тот кгрунтъ... не поводов Лещинский але позваного (Житомирщина, 1639 ККПС 204); А кгды-смь приехали до смужалины албо рѣчки,... теды и там спор был (Ibid. 214); зъ ставкомъ рички аболи смужалины зъ обоихъ сторонъ сходитса надъ самою смужалиною або ричкою копецъ (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 69); Межы смужалиною Полойскою и межы лозами Менскими... съна осмъ стьртъ на грунтахъ Менскихъ забраль (1689 Ак.Зем.116 // КТ); идучы в гору Чорнки, оную перейшли въльво к смужалинѣ Полойской, которая концем близенко к Чорнцѣ приткнулася (Максаки, 1689 ДГІМ 423); од тоє смужалины пришлисмо до лоз Морских, ведлуг листу и ведлуг повѣсти старыков (Ibid. 425)

**спадковий (спатковий) 1. пов'язаний зі спадокъ; успадкований**

А ижем, по зостю с того света родичовъ моих милыхъ, зъ воли Божее, замужшла и от брати моеє до тых час не етем выпосажона, теды так тотъ посаг, яко и иншие спадковые речи по родичахъ моих, што бы на часть мою належало, выпшъречоной цорце моей милой дарую (Руда, 1646 ПККРДА I-1, 86)

❖ **имене спадковое див. имѣне**

**2. пов'язаний зі спадокъ; спадковий**

❖ **право спадковое (спатковое) право на успадкування земельного угіддя**

И дочка моя... брату моему а стрывеи своему... зъ права прирожоного спадкового посполитого и особливого, въ томъ жадное трудности чинити... не будетъ могла (Луцьк, 1607 АСД I, 232); вечне и навеки непорушне и все право мое дедичное спатковое и яким колвек именемъ названое... зо

всѣм на все так, яко ся тые добра сами в собе здавна мают (Луцьк, 1608 АрхЮЗР 1/Х, 133); Помененый теды сад, по отходе их, правом спадковым на монастыр Дерманскій спадль // и был в уживаню монастырском лет болшей десяти (Дермань, 1638 ВИАС II, 259–260)

### **спадльй *те саме*, що спадковый 1**

❖ **добра спадлые див. добра**

**спадокъ** успадковане земельне угіддя; спадщина, спадок

Ino kotoryj spadok na mene w imenech otca mojeho neboszczyka, materyzna w Czeremosznom... od diadi mojeho... pryszla (Вінниця, 1523 АS III, 247); кождыи з особна мает тоє имене в дел ровный пустити из розделѣ кѣ части своєї приити... аж по смерти оного хто записалъ бо спадокъ не иде аж по смерти (1566 ВЛС 7); а ижъ блишого не было до того спадкѣ едно тен марко теды записѣет вѣчьнѣ тотѣ третѣю часть тоиѣ роль што был андреи небощик коупил... и записѣет ся тых сынѣв ивана пилипового боронити... если бы ся кто ѡзвал до того спадку (Одрехова, 1626 ЦДІАЛ 37, 2, 42)

❖❖ **спадками зостати *те саме*, що спадкомъ прийти**

у Фалимицохѣ жыта стырть три, съ того всего жыта по фольваркахѣ моихѣ только што засѣяти мають, кромѣ Фалимицкого жита, а иншой... маетности моее рухомое... при зятю моемѣ, малжонцѣ... жадными спадками и обычаемѣ даня до схованя не зостало и не зостаеть (Краків, 1595 АСД I, 198)

❖❖ **спадками спалый успадкований**

тоє имене мое... зо всимѣ правомѣ панством и титѣлом власностю близкостю спадками вже спалыми... // ... продаю (Луцьк, 1613 ЛНБ 5, III 4054, 1 зв.-2)

❖❖ **спадкомъ (зпадком) прийти** перейти у спадок

ино тоє имене колибы оный ѡтчиць не продалъ, ни на кого бы не мѣло прийти, ѡдно на нас спадкомѣ (Володимир, 1533 АS III, 448); Кнѣзь буремский повѣдил вже деи пани сви- нускаа до того имениа не мает ничего бо деи тыи имениа



новоселки так тыж част в корсовѣ... на мене и на дѣти мои водлугъ права прироженого пришли спадкомъ по смрти сестренца моего небожчика (Буремль, 1560 МЮ П 4043, 23); половицу лѣса своего тестевского, который мнѣ западом по тестю моем, небожчику Матвѣю, з жоною моею пришел, помененому Андрѣю Ковинскому за золотих пятьдесят пускаю на вѣчние часы (Чернігів, 1688 ДГІМ 287)

❖❖ **спадкомъ припасти** *те саме, що спадкомъ прийти*

Пришедши перед мене Бориса Ивановича Сову, подстаростого луцкого, княз Дмитрей Александрович Буремский... оповедал... штож дей сестренец мой небожчикъ пан Михаило Свинуский с того света без потомства зшол, а имения его Новоселки, так теж част в Корсове, в Сестрятине, на Змеинцы, ув Обзери, и в Водрожине... на мене и на детей моих спадкомъ припали (1560 АрхЮЗР 8/VI, 93)

❖❖ **спадку дойти** *успадкувати*

я дошолъ того спадку, имене Боровую и Яровую, на которыхъ сума пенезей отъ... князя Богдана..., князю Ивану... описана была (Луцьк, 1576 АЮЗР 1/І, 108)

**спатковий див. спадковий**

**стеженка** *те саме, що стежечька*

Всѣ стеженки бачу, Слѣду не видати (XVIII ст. б.дж. // КТ)

**стежечька** *здр. до стежка; стежечка*

жадного збожя на поляхъ потоптаного не видели, одно есмо видели одну стежечьку невеликую, которою стежечькою самъ его милость панъ каштелянъ зо мною вознымъ ездиль (1573 Кн.Гродск.Луцк. 252)

**стежка (стешка) 1.** *стежка*

границу есми положилъ: Плоской ниви подлѣ дороги великой, которая идет... кѣ Либеди кѣ реце, а отъ дороги направо межею великою по копецъ Воздвиженской нивы, да в долину стежкойю просто взгорокъ Клиноватой ниви (Кнѣв, 1507 АрхЮЗР 1 /VI, 9); А се земля, што ем з лѣса вырубоваль на

горбъ при Левковых двѣ нивы, третя далей шырокая, стешка поперекъ ней до Чеповець (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 222)

## 2. шлях, дорога

юж была его стои мѣсти изготована горницѣ и агнець великодныи оупечена... юуда борѣише побѣгъ предъ хѡм до жидовъ, а напростѣишею стежкой (Смотрич, II пол. XVII ст. Проп.Д. 7 зв.); и все поддал еси под моць его [чоловѣка], овцѣ и волы... над то и скоты полныи, и рыбы морскыи, которыи переходат стежки морскыи... и над то дал еси емѹ розоум таковыи досконалыи, яко жадное иное створеніе на свѣтъ не мает (к. XVI ст. УЕ № 77, 79 зв.)

**стена див. стѣна**

**стенка див. стѣнка**

**степ див. степь**

**степний пов'язаний зі степь 2; степовий**

❖ **поле степное див. поле**

**степовий пов'язаний зі степь 1; степовий**

і в долинах, і в рѣчках степових трави повигоряли, і згола для коней корму не стало (XVIII ст. Літ.Вел. III, 12 // КТ)

❖ **мѣсто степовое див. мѣсто**

❖ **поле степовое див. поле**

**степокъ здр. до степь 2; степок**

Сѣна старого и нового, на степку, 17 скиртъ (1724 Дн.Марк. I, 142 // КТ)

*Блгородній гѣднѣ сотникъ ічанскый, сердечный братѣку мой и блгодѣтелю. При поклонѣ моемъ предъ празденствомъ воскресенія Хрстова, коего с оусердіемъ моимъ вамъ съ панею и коханими дѣтки дочекатъ и радостно праздноваті желяю братерски. При томъ какъ утре просиль я васъ о визику ста рублей денегъ... Поистиннѣ, братѣку, не утруждад би васъ етимъ, точію нинѣ шматъ хорошого **степку** приторговал*

*на хуторецъ край Повстина близко, и для того, вась утруждая, и паки прощу прислатъ, а в вѣшихъ требованіяхъ я готовъ служити, и пребиваю.*

*Вашъ доброжелателный братъ и покорный слуга.*

*Стефанъ Стороженко*

(1757 ПЛ 125–126)

**степь (степ, степь) 1.** велика безліса рівнина; степ

Тие селища Сурмачувские милъ двѣ в степ... где хутор пана полковника Переяславского стоитъ (1690 б.дж. // КТ); А его [Ивана Безсмертненка] ... многократно видали... по степу издячого и ухаючогося людей (1691 б.дж. // КТ); Иванъ Мазепа послав мене, слугу своего Ивана Биховца, в Крымъ до Селим-Гирея, хана крымского – з Батурина... Мая 5-го. Саксаганъ перепливши, ночував у степу (1698 ДГМ 584); в степу... войско Ляхов побѣдило (XVII ст. Літ.Сам. 5 // КТ); от той Острой могилы просто степом через Жовинскій шлях на Близницъ, а от Близниц поза лукою Василя Крамаренка... просто у степъ (Чигирин, 1703 ДГМ 932); поехали в Андрѣвку, зъ братемъ п. Андрѣмъ, куди пизно уже самъ я приехалъ, для того же блудили по степу (1723 Дн.Марк. I, 17 // КТ); пройшовши степъ безтравный и безводный, прийшли до воды солодкой, болотомъ стоячимъ (1725 Дн.Марк. I, 312 // КТ); Село Горби... от 1698 году осѣло на волномъ сотнѣ Чигин-дубровской степу (1727–1730 Ген.Сл.Луб.п. 23 // КТ); Слободка товариша бунчукового Ивана Гамалѣи при степъ къ Ромодановскому шляху... поселена (Ibid. 40 // КТ); войска московскіи [держали] сторону ліву от степов, к Дону і Азову протягаючихся (XVIII ст. Літ.Вел. III, 72 // КТ); Пристроилось... хат двѣ давних в островѣ... где и хуторъ за водою от степу (XVIII ст. Листи Конт. 5 // КТ)

❖ **степь дикий (дикій) те саме, що степь 1**

Я 1-го іюня на степу дикому зострѣлъ іеродіакона Онуфріевского (XVIII ст. Листи Конт. 12 // КТ); Потомъ вскорѣ за прешествіемъ ханскимъ Украины, а за отдаленемъ от нея

в степи дикіє ку Криму, пришло до Хмелницького войско козацкое (XVIII ст. Вел.Сказ. 92 // КТ)

## 2. земельне угіддя (перев. для косіння)

Петро Романенко вызнал: ... остров Ющенковскій з садом и березами и лозами,... и в степу сьножать тож отческа и дѣдизная... пустилем его милости пану Яну Сулимѣ (Переяслав, 1699 ДГІМ 435); [записалѣ] кгрунтѣ... зъ степомѣ волнымѣ (1718 Кн.Мѣск.Полт. 137 // КТ); Данѣ на степѣ березанскомѣ, року и дня вишѣ писаного (1719 Сб.мат.Лѣв.Укр. 4 // КТ); Ляшенку и другимѣ козакомѣ двомѣ простилемѣ, а они передомѣ карту дали за подписомѣ писара лукомского, уступаючи степу до футора моего по копцѣ (1724 Дн.Марк. I, 90 // КТ); маіор... приказал на том же степу... коситѣ на всю дворовую потребу (1758 Кн.Нос. 47 // КТ)

**степь** *див.* **степѣ**

**стешка** *див.* **стежка**

**стина** *див.* **стѣна**

**стремнина** урвище, круча, скеля

deruptum, стремнина (1642 ЛС 160); cautes, стремнина (1642 ЛС 116); Низбрегѣ: стремнина, прикрѣй берегѣ, албо скала, дебра (1627 ЛБ 77)

**струга** потік, невелика річка; струга

тѣю... стрѣгѣ, почонши ѡтѣ реки Тѣри до дороги, котораа идеть ѡтѣ Городелца до Ковла, на полы имѣ розделили, и заграничили (Мизове, 1537 АС IV, 98); мы... такѣ есмо водлѣгѣ ѡбычаю права сказане вчинили и подлѣгѣ тежѣ листа их записаного, в которомѣ же естѣ такѣ ѡписано, ижѣ маеть мерено быти ѡт Городельца до Клевецка и ѡпатѣ тѣю мерѣ вымеривши и тоуж мерою взати мерити ѡтѣ реки Тѣри,... и якѣ мера стала,... такѣжо долгаа мера маеть стати ѣ дѣбровѣ,... где... стрѣга впала в Тѣрю (Ibid. 99); А потом есми повел... зѣ Ынковского болота вѣ Тольчковы верби, ѡт Толочковых вербей стрѣгою в лѣс Дѣдовец, а з Дѣдовца через Каменецкѣю дорогѣ в стрѣгѣ (Пісочне, 1541 АС IV, 281); долѣзкий богданѣ



кголимонть и з людьми... тымъ грѹдомъ вели до ставѹ хотеновичъ ѡт того ставка посередѹ болота чыстого стрѹгою ѹ чорнѹю водѹ (1546 ог 48); Лечь // правдѹ власнѹю хочачи повѣсти, якъ са в' собѣ не омыльне маеть: теды мѣсца сѣтъ нѣякіе межѣ Скалами морскими стѣсненныє, с' котрыхъ оутѣсненаа строуга, албо потокъ брѣмачій, презъ то голосъ жалосный нѣякій выдаеть (Львѣв, 1614 Кн. о св. 439–440); Возми посохъ твой, а прости рѹкѹ свою на воды егѹпецкіи, и на рѣки ихъ, и на стрѹги, и калюжи, и на вси езера водѣ (серед. XVII ст. Хрон. 84 зв.); Наш обрубъ идеть тою жѣ строугою ажъ до рѣки Пины (1633 б.дж. // КТ); тая земля пошла обрубомъ, почонши отъ броду Ставищъ..., а оттуль до Печищъ, а отъ Печищъ до струги которая бѣжитъ съ полѣ Поршевицкихъ (1633 б.дж. // КТ)

### стружка *те саме, що струга*

провадилъ зас просто над речкою альбо стружкою, которая выпадаеть з речки Красное, названаа Малюженка (Кнѣвщина, 1600 ККПС 139); другого попа Ивановскаго Олексея поле на передместю Запятничю за кортами, первым боком лежит берег дороги, з Володимера до Коилна идучое, другим боком по стружку и по дорожку Коцорскую (Володимир, 1569 АрхЮЗР 8 / VI, 253)

С

### струмень 1. потік, струмок; струмїнь

Езекил... позатыкал руды и струмене (XVII ст. Каз. № 32, 90 // КТ); Зъ одного жродла два струмени вытѣкають (1659 КР 125); выидеть зъ жродель в рѣки струменями своими (1670 Ев.Реш. 429-6 // КТ); Потим... не хтѣли их [три древа] ледагде тримати, закопали в землю, и там заразъ ѡт них авилсѣ стрѹмень воднии (XVII ст. Инд. № 527, 10-6 // КТ)

### 2. протока

Єврїпъ, оузкій строумень альбо ѡтнога морьскаа, якаа естъ межѣ Влоскою а Сікелїискою землею, альбо Македонїєю, а чорнымъ моремъ, або тыжъ мѣсце, где вода межѣ двума землами, то естъ Віотїцкою и Аттїцкою землею

выливаеть... и тамтаа то вода презъ день сѣмъ кротьса зѣвлаетъ, що и оуживаетъса мѣсто нестатечного и несталого. Скондъ и приповѣсть есть. Евріпа нестатечнѣйшій, то есть, такъ статечный якъ вѣтръ (Львів, 1614 Кн. о св. 441)

**студенець *те саме, що студня***

на вряде обтежливе воить коростешовский... // жалуючи и отповедаючи ѿ том, иж... земенинъ воеводства Киевского, зобравши ся з многими слугами... он имени лепей сам вѣдаетъ и знаетъ на властный кгрунтъ... у студеньца, который по кгрунтъ свои властный мещане коростешовские от давныхъ часов во в покою держали и въживали (Житомир, 1583 АЖМУ 61–62)

**студница *те саме, що студня***

Елень пил з студници в пуци (XVII ст. Пам.К.К. III, 100 // КТ)

**студня джерело**

панъ светицький... ѿказывали намъ водѣ якобы стѣдню... отъ того мѣста вели насъ сѣхими болоты... и вказали намъ знакъ дрѣгии на болоте езъ а передъ езомъ водѣ которю менили ижъ то есть река там ѿръ (1546 ОГ 24 зв.); На колко части свѣтъ роздѣленъ. Першая зовется азия, дрѣгая евросия, третья африга. Азия починается где слонце сходитъ, а в рай есть една студня с тей студнѣ чтири рѣки текутъ (серед. XVII ст. Луц. 530–531); А жерела и стѣдни и каждое згромаженъе водѣ бѣде чисто (серед. XVII ст. Хрон. 119); бо зимѣ всюда зимнѣ, всюда морозъ, а в одной тылко стѣднѣ тепло (1676 Рад.Ог. 254 // КТ)

С

**стѣна (стена, стина) 1. межа; стіна**

Панъ воевода сѣдомирский... ѿповедити рачил ижъ тые копцы нарожъные... не сѣтъ розсыпаны з росказанъм пана старосты, ено от воинанъ и инъшые большъ, которые ѣкаже ижъ тѣ есть пры тых нарожникох стена Парцовская (1546 ОГ 3); Коденъчане... привоидили кѣ ѿстаточной

стене границ своих жадова верху... А такъ про недбалост и непилность а небытность, и за обѣсыланьемъ передо-еждчих корѣнныхъ которые з нами ездат иже есмо тыхъ анѣдреевскихъ три дни... ждали (Ibid. 11 зв.); дали... приволать суседовъ околичныхъ, напередъ отца игумена... и всихъ черницъ монастыра светого Михаила Выдубицького ку прислуханю и выденю стены своее кгрунту ихъ, названого Выкопанымъ (Київщина, 1600 ККПС 128); Село Ружинъ; на початку села, подле стины, которая дѣли село одъ обшару дворного Кримна, естъ застѣнокъ, альбо пляцъ немалый, где естъ два дворы (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 315); тѣт жадныхъ границъ николи не чынил коморникъ межи свищовомъ а бѣкоимою сѣт то препарамента пана сѣди оказѣсе з ыншихъ актовъ того ж пѣна коморника же там одно до стены былъ припозваный од свищова кгда пан фѣдор рѣдецкый // хотѣлъ границити з бѣкоимою (Луцьк, 1607 ЛНБ 5, II 4052, 18 зв.-19); а ижъ граница кгрѣнтѣ села пашевы до помененыхъ границъ боремское и золочовское прилегла прото поводове вм яко сѣ-граничника кѣ признаню стены боремское позывают (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 101 зв.); приказѣмо абы... кгрѣнтѣтовъ, копѣцовъ, ѣрочисчѣ и стѣны своее ведомыми... розсѣдкѣ и выналазкѣ ихъ послѣшгѣни были (Варшава, 1626 ЦНБ II, № 23268, 1); пѣна Александра Прилуцького... до признаня паты албо нарожника и пилнована стены, также и признаня кгрунту власного поводового... на терминъ, вышгѣ менованыи, поэываѣтъ (Ісаіки, 1643 ДМВН 256); у могилы Ростопгѣчѣ вѣверхъ Черетанки тамъ фунѣдована юрисдицилъ быти маѣт где се три стены сходятъ (Житомирщина, 1644 ККПС 291)

### стѣнка (стенка) 1. *те саме, що стѣна*

А маючи поблизу маѣтности свое Рожиска, Колчинъ, Теремное и вѣ Луцку одгранично зъ маѣтностью моею Жидичинською, дѣня оногдашнего сентебра семого, року девѣтьдесять девятого, кгдамъ се проѣждчалъ по полю своемъ около збожя жатого и нежатого, тамъ же, то естъ за стенками Жидичинскими, около гаю Жидичинського,

вышьпомененый владыка Луцкий ехаль, маючи зъ собою слугъ околкодесять чоловековъ (Луцьк, 1599 АрхЮЗР I / VI, 269); Тутиж ставши Хома Греценко и Грицко Бураченко признавали, що продали свуй березник из стѣнкою за золотых чотири в березѣ над Удаем од синожати Есиченковоѣ стоячие (1685 б.дж. // КТ)

## 2. сшил пагорба (перев. укритий лісом)

я продал... сѣе горѣ за крутою стѣнкою (1680 Прот.Полт.С. 68 // КТ); Сегодня рано ездили до Сухой Оржицѣ,... да тамъ же стѣнка козака Ворони (1727 Дн.Марк. II, 152 // КТ); от той же дороги поузъ зрубъ владѣльческій и стѣнку козака Остапа Чобутка до гаю козака Василя Павленка (1767–1768 Сб.мат.Льв. Укр. 219 // КТ)

## стѣнокъ те саме, що стѣна

Івану Целюрику – нива в межу з Ваценковою, другая нива Івану в межу з Супруненъкомъ, в стѣнокъ нива Івану (1670 Ак.Полт.Гор.Ур. II, 79 // КТ)

## сугранный пов'язаний із сугрань; суміжний

кназ... поставилъ перед нами светковъ,... сѣгранныхъ сѣседовъ шбаполныхъ, которыижь и насъ по тымъ шрочищамъ и гранемъ водили и тыи нам грани и копцы старьи, которыи скаженьи, а иншии целыи, старьи грани намъ оказывали, и знамените и справедливе водлѣгъ пописѣ дворовъ господарскихъ (Ковель, 1537 AS IV, 112)

## сугрань спільна межа

Я рабъ Божій,... явно чиню сею моею духовницею нишнимъ и на потимъ будучимъ... ижъ што есми выслужилъ на... старосте Житомирскомъ, и у жены его милости паней Ганны, село, лежачое в повѣте кievскомъ..., у полѣ, наверху Олшаницы, а на низъ зъ моимъ грунтомъ сугрань грунтъ Чуменовскій (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 12)

## судерев див. судеревъ

## судеревный пов'язаний із судеревъ; суміжний



А в тыхъ шестнадцати копахъ грошии... в моц и в держа-  
не подал и завел есми островъ мой отчизный... и другии  
островокъ подо греблюю прозываемыи бабинъ которые  
островы обадва обрубные а не судеревные (Острог, 1585 ЛНБ  
5, П 4045, 82)

❖ **кгрунтъ судеревный див. грунтъ**

❖ **земля судеревная див. земля**

**судеревъ (судерев) те саме, що сугрань**

наша земля Мутишинская держитъ ся своимъ знаме-  
немъ судеревъ зъ пана Яцьковского землю Лозкиною (1517  
Сб. мат. отд. III 14 // КТ); На то поведил врадникъ... // ... лѹка фур-  
совичъ... то ест земля... князя моего и з людми королевое...  
сел великого князства обълапскими а сѣкѹнцы а гридь-  
чаны а боары городищаны посполитаа сѹдеревъ а тые села  
осажены... за казимера корола (1546 ОГ 35–35 зв.); а тотъ естъ  
островъ мой обрубный, нивы... имъ в томъ острове нетъ,  
одно // бортю входъ мають, и в судереви мнѣ во всемъ од  
нихъ половина, такъ в земли пашенной, якъ в бортной, в ду-  
бровахъ и в сеножатехъ (Невмиричі, 1552 АрхЮЗР 4/1, 57–58); в том  
острове, где Баран Глумовскимъ называетъ и обрубъ себе  
быти менить, тогда нетъ ему от нас нигде обрубѹ, толко суде-  
ревъ ему з нами, але нам кгрунтъ болшъ и в томъ судереви его, а  
ему меншъ (Житомирщина, 1595 ККПС 63); то, деи, наша граница  
з Бараном, потул естъ ему з нами судеревъ, а там деи далеи, у  
дубровѹ, Барану нетъ, толко намъ судеревъ з Дорогинемъ... Естли  
маеть ниву свою на Глумовѣ, то ею кгрунту нішого властного  
от насъ безправнѣ взати не можетъ, бо намъ в томъ кгрунтѣ во  
всемъ от границы Ласковское по границу Нородицкую и по  
речисчѣ Глумовское з Бараномъ судеревъ (ibid.)

**суместный див. сумѣстный**

**сумѣжность те саме, що сугрань**

О грунта королевские з шляхетскими сумѣжность имѣ-  
ющими спорными в томъ комисарский имѣетъ быт дуктъ  
(XVIII ст. Стат. 130-6 // КТ)

**сумѣжний** *див. сумѣжный*

**сумѣжный (сумѣжний)** пов'язаний із сумѣжность; суміжний

лѣсь сумѣжний розроблений в собственном удѣлѣ (XVIII ст. Стат. 141-6 // КТ)

❖ **кгрунтъ сумѣжный** *див. грунтъ*

**сумѣжье** *те саме, що сугрань*; суміжжя

Оттоле простѣ логомъ посередѣ мху подлѣ лѣску межою тоѣ земли Боровскоѣ и Острошицкоѣ, отъ того сумѣжья логомъ посеред мху въ рѣчку въ Студенку, гдѣ встала зъ болота (Новгородок, 1518 АЮЗР I, 59)

**сумѣстный (суместный)** *те саме, що сумѣжний*; суміжний

и поведили чернци... и попъ... иж то есть властные поля их суместные нижли кгвалтомъ... вѣшенцы недавно зашли и ѡтнимают землю ѡтрубную (Київ, 1585 ЦНБ ДА/П-216, 3)

❖ **земля сумѣстная (суместная)** *див. земля*

**сухий** пов'язаний із суша; сухопутний

❖ **дорога сухая** *див. дорога*

❖ **земля сухая (суха)** *див. земля*

❖ **путь сухой** *див. путь*

**суходоль** долина; суходіл

а ѡд той слѣдѣ на мѣлкѣю дебрь на долинѣ до дебри названое сѣходолнаа тою дебрею сѣходолною идѣчи за сѣнцем к полѣдню в долинѣ, сѣходоль а... через дорогѣ... до... села королѣвского идѣчѣю просто // до рѣчки липи на которой рѣчце изи, и стави монастырские сѣт (Унів, 1581 ЦДІАЛ 129, 1, 58, 1-1 зв.)

**сухъ** *те саме, що суша*

Изъ вѣровъ лишивъ Египетъ и не боявъ ся ярости царя Фараона, изъ вѣровъ перейшли великую бездну по суху, вѣровъ пришовъ Аврамъ и уселивъ ся на землю, помѣнену

ему вѣроу и Сара сама плудъ у собѣ пріяла (XVI ст. НС 118); Въспоминаетъ тѣтъ хрстіане хс же жидове стли г празнікы, наипрѣше почитаючи тое, кды их хс вывѣль из егвптъ ѡт фараѡна през мойсеа коли перешли по морѣ яко по сѣхоу (к. XVI ст. УС № 31, 86); великое бовѣмъ мнозство противникоуѡвъ на кождомъ мѣрѣ Грецкіе жолнѣре позабіали, же южъ живыи мертвыхъ не могли палити: а таа поражка тымъ са стала которыи сѣхомъ воевали, и мѣры ѡбалити и на землю звернѣти кѣсилисѣ (Киѣв, 1627 Тр. 661); вы есте воды чрѣвного мора ійсѣтанъ по соухѣ перепроважоуючѣе, а егвптанъ з войскомъ всѣмъ потопляючѣе (поч. XVII ст. Проп.р. 172); и Елисеи плащыкомъ илїинымъ накрѣстъ вдарыль в воду іердонскю, и тако по соуху переишол (Львѣв, поч. XVII ст. Хрон. 114 зв.); Тутъ сухъ, а тутъ море, тутъ ойчизна, а тутъ край обций (1698 ДГІМ 344)

### суша земля, суходіл; суша

Олегъ, сильный монарха Роскій, дивной дѣлности зажилъ: же, половицу чолновъ на сушу вытягнувши, колеса подъ ныхъ приправиль, и парусы распустивши за вѣтромъ погожимъ, одни моремъ, а другіи по земли подъ муры Царигородскіи поплилы и штурмовали на городъ (Киѣв, 1621 Коп.Пал. 1106); нехай са зберѣт воды до єдного мѣсца, нехай боудет соуша (поч. XVII ст. Проп.р. 212); Намовѣ теде оучинивши и знесписѣ Хаганъ и Сарваръ, сѣшею и моремъ подстѣпѣютъ през дѣла и стрелбѣ бѣрачѣю мѣста добыти замыслъ маючи (Киѣв, 1627 Тр.Син. 681); Третего дна рекль богъ: нехай са зберѣтъ воды которїи сѣтъ подъ нбомъ на одно мѣсцѣ. А нехай са оукаже сѣша, и сталосе такъ, и назвалъ богъ сѣшею землю, а собранъе водъ назвалъ море (серед. XVII ст. Хрон. 2 зв.)

### сѣножатіе те саме, що сѣножать

Іѡ Костантин могила воевода, бжїею млстїю гспдръ земли молдавской ѡт прїидошѣ прѣд нами и прѣдѣсими наши молдавскими болѣри истратїе, и братїа его... и продали... село... съ мѣсто за пасики и съ садовїами, и съ сѣножатїами, и съ вѣсѣми его хотарами и доходами (Яссн, 1610 МЭФ 106)

**сѣножатній пов'язаний із сѣножать; сіножатний**

продаль... власный свой сѣножатній ложокъ ниже села Високого (1703 Млр. Род. III, 156 // КТ)

**сѣножатня те саме, що сѣножать**

кгрунтъ... в таковомъ ограниченю лежачій, почавши отъ сѣножатень урочища по лѣсъ Мамаевскій (1715 Ак.Полуб. 47 // КТ)

**сѣножать (сеножат, сеножать, синожат, синожать) земельне угіддя для косіння трави; сіножать**

напервѣй князю Андрѣю са достало половица города Камана... зъ людьми з данники и з землею пашною и бортною и съ сеножатми и съ ставомъ (Кошир, 1502 AS I, 147); жаловал намъ... матеи на стеоана и на игната... и на их товариши штожд деи они встѣпаються в наши вѣчныи сеножати и зарѣчаютъ намъ косити (Київ, 1508–1523 ПИ № 5); а с тых пол и сеножатеи мает зат нашъ... десатинѣ давати до Жидичина, до сватого Николы церкви (Торговиця, 1527 AS III, 305); приказѣмъ вамъ..., ажбы есьте противни еѣмъ въ томъ не были, и въ тьи люди и земли, ѡзера, ставы, млыны и пѣщѣ, сеножати и штокольвек... ничимъ са не встѣпали (Краків, 1538 AS IV, 136); постѣпил естѣ Его Милость нам замок свой ѡтчизный на три годы... над рекою Бѣгом, Володавѣ... с полми и сѣножатми (Звнйаче, 1553 AS VI, 9); сеножат другая удалася от тых границ берег тоеж Волки у бокъ болотомъ, на тых сеножатех сина укошаеця с пятсот возы и далей (Овруч, 1600 АрхЮЗР 1/VI, 269); остатокъ тыхъ синожатеи въ куте за Гуркемъ дало ся тымъ подданымъ, що огородовъ не мають своихъ (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/I, 320); А ижъ на томъ грѣнтѣ, черезъ мене до монастыра ограничонымъ, сеножати омало естѣ, которымъ // потребамъ ихъ [законниковъ монастыра] выстарчити не могѣтъ, теды варѣю и записѣю... села Загаецъ,... Мелеховъ... зъ каждого подданого, боарина, гайдѣка, слѣжки, которые бы сено робили и робятъ, по возѣ добромѣ сена доброго отдавати мають (Загайці, 1637 ПВКРДА IV-1, 78–79);



синожат вышьпомененную пущаемо Кононови до спокойного уживаня вѣчными часы такъ ему самому, жони, яко и потомкомъ его (Корсунь, 1649 ЧИОНЛ VIII-3, 19); такоже синожати половину, в Яреминском кгрунтѣ лежащу, ей же, малжонцѣ, лекгую (Стародуб, 1701 ДГІМ 992)

**сѣнокосѣ (сенокосѣ) *те саме, що сѣножати*; сінокіс**

Такъ тежъ не мають старостове людей ихъ землянскихъ, который при томъ замку нашомъ мешкают, на сенокосѣ и на иншии потреби свои выгоняти (Вільна, 1546 АрхЮЗР 8/V, 42); Я, Максимъ Михайловичъ, козаць и обиватель мѣста Чергерина, весполь и з малжонкою своею,... чинимо ведомо симъ листомъ квитованнимъ, от насъ даннимъ пану Івану Воліовачу,... на Плоскій лесъ, зо всѣми околичними принадлежитностями..., таможъ и плеса рибніе по Ингульцу от устя Говнянки до устя речьки Макаровка, из сѣнокосами, ис степнимъ полем и пахатнимъ (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16)

**сѣнопожати *те саме, що сѣножати***

грунт до Яценкового окопу, по Юрченкову ниву, которая до Илтиць притягла, отческую и дѣдизную, остров Юценковскій з садом и березами и лозами по сѣнопожати Хоминову Косенкову... пустилем его милости пану Яну Сулимъ (Переяслав, 1699 ДГІМ 435)

# Т

**терне зарості колючих рослин; терни, терня**

щраць кды сѣалъ единъ, иншее пало насѣна при дорожѣ: що позобали птицы нбснїе, иншее на камени, и на мѣсцахъ неплодныхъ, где дла недостатку вилготности и мокро-сти зосхло, дрѹгое межи терна и хворостъ, а тое оуросши не могло виходити, але са подавило (поч. XVII ст. Проп.р. 22 зв.);

Дша абовѣмъ грѣхови повиннаа естъ, якъ на горѣ лѣсъ великій, албо в' рѣцѣ трѣстины, албо гѣстое терне в' пущи: мимо которыхъ идѣчи, рѣки вытатнѣвши з' працею и с трѣдностью материю тѣю одкидати мѣсать (Вильна, 1627 Дух.б. 63); Орачь частокротъ выходитъ не толко дла сѣана на нивѣ, але и дла иншихъ еѣ потребѣ, абы еѣ отновилъ, абы кѣколь, и зѣлско непотребное з неѣ повыриваль, абы з' терна, и з' зарослѣ еѣ вычистилъ (Киѣв, 1637 Уѣ Кал. 584)

### **терние (терніе) *те саме, що терне***

а которое [насъна] пало межѣ терніемъ. тыи [люди] которіи слышат а потомъ от старана велікого бѣтства. и роскоши сегосвѣтнеи поступаютъ и бываютъ задѣшени и отъ пожиткѣ не приносятъ (к. XVI ст. Уѣ № 31, 204); кгда припадутъ покусѣ, якъ сухостъ на насѣне, упалое на камѣне, и якъ на дорогу утолченную, и якъ межѣ терние, которое, кгда выросло, затлмленно ест, в нихъ все и гинетъ и усыхаетъ в нихъ правдивая вѣра, а взявши отъ нихъ птахи пекелное насѣнѣе оное Слова Божего, подаютъ имъ куколю розныхъ ересей (Вильна, 1600 Катех. 73)

### **терніе *див. терние***

### **терновый пов'язаний із терне; терновий**

❖ **гайок терновый *див. гайокъ***

❖ **мѣстце терновое *див. мѣсце***

### **третийна *те саме, що третина***

Данило, сынъ Харитона, на третійни волоки седачого зѣ // жоною и детми и зѣ бытомъ всимъ утекъъ (Луцьк, 1622 АрхЮЗР 6/1, 424–425)

### **третина третя частина земельного угіддя; третина**

хома сынъ лавра романьчатъ везналъ иже заставилъ третіноу роль... и гды его схочетъ выкупити теды ни жадными фантами ани быдломъ едѣно готовыми пѣназми якъ онъ далъ (Одрехова, 1614 ЦДІАЛ 37, 2, 24); При томъ же правѣ станоувши стецъ и василъ везнали ижѣ брата старшого фѣдка приимоуютъ на третіноу роуль (Одрехова, 1618 ЦДІАЛ 37, 2, 19 зв.)

# У

## **убочь край; узбіччя**

а хотарь... монастирь... на два бѣкы знаменани... та опат врѣхм долѣ... на пѣт липи знаменани, на конецъ бѣкови ни, опат врѣхм дѣбровою, до где перехрест оу дорогах, на долини прибещем,... по ѣбочи дѣбровою (Сучава, 1503 Cost S 260)

## **угоддя див. угодя**

## **угодиа див. угодия**

## **угодия (угодиа, угодія) земля, придатна для господарського використання; земельні угіддя**

святая обгытель цале и ненарушное при правахъ своихъ zostавала, всѣ прежніе наданя на монастирь, меновите... село Спасское поле зо всѣми пожитками, пущею и зо всѣми угодіи до више описаннихъ сель (1668 Ак.мон.зем. 59 // КТ); повагою сего листу нашего ствержаючи, владѣти помененными селами зо всѣми угодіями... позволяемъ (1676 Ак.мон.зем. 63 // КТ); нектгдис за королевской державы в духовной своей области бискуп киевский держал и употреблял... село Койлев з озерами, ему прислушаючими и всякими угодиями належытыми (Батурин, 1690 ДГІМ 32); пан Юрий Борозна... вечными часы записалъ пану Иосифу Борознѣ... четвертую част з людьми, из их осѣлостями и всякими до них приналежащими угодиями (Батурин, 1702 ДГІМ 85); пан Василь Томара, сотникъ вибалский, мѣючи от нас, гетмана, наданние... грунт, именуемий Черткувщина, поля пахатние, дуброви и сѣножати и иние угодия, просил нас так о поновление перед сим данного ему на предѣречонии двѣ селцѣ унѣверсалу (Київ, 1707

ДГІМ 113); Мы, теды, гетман [Іоан Скоропадскій] ствержаем..., всѣ огулом зкупленних отчистих грунтов и до сел помененних прислушающих добр и угодий всякие пожитки и користи заживати и свой обиход оними употребляти (Лукомль, 1709 ДГІМ 345); спалили по лѣвой сторонѣ 2 села великіе,... со всѣми угодіями въ нихъ бывшими (1725 Дн.Марк. I, 328 // КТ); Слободу мою Суботовскую, зо всѣми інішими кгрунтами и угодіями онѣ [Чаплинскій] себѣ отнялъ (XVIII ст. Вел.Сказ. 20 // КТ)

*Велможній мїѣ пѣне полковникъ переяславскій, милостивѣиший мой пѣне и добродѣю!*

*По писменному велможности вѣшей предложению, ездилъ я въ село Мицаловку для описѣ строения и угодій, оставшихся по умершому капѣтану Новотроецкого полку Енгелерту, какіе будто жена, которой при смерти своей, онѣ, капѣтанѣ, во владѣние поручилъ, намѣренна продат. И за прибитиемъ моимъ, мнѣ объявила, что оная нѣнѣ уже вишла въ замужже, за порутчика гусарского Волоского полку Симу Михайловича, и тѣхъ оставшихся грунтов по умершому капѣтану Енгелерту в селѣ Мицаловки, въ маетности велможности вашей, продават не намѣривает, а буде въпред, по какому случаю, въ продажу пустит пожелает, то о томъ велможности вашей оная нѣнѣшная порутчица представит имѣет, въ покорности моеї велможности вашей доношу.*

*Велможности вашей, млстивѣишого пѣна моего и добродѣя, вѣрний и нижайший слуга.  
Леонтій Петровичъ. Мицаловка  
(1745 ПЛ 108–109)*

**угодія див. угодия**

**угодя (угоддя) те саме, що угодия**

мы [гетман Мазепа] ствержаем сим унѣверсаломъ всѣ ихъ монастырские добра: меновите селце Позняки, надѣ



Днепромъ лежачое...; село в уездѣ Остранском Карпиловку зо всѣми до него належными кгрунтами, то есть полями, сѣножатми, лесами, борами, озерами и всякими угодами (Батурин, 1691 ДГІМ 41); з указу нашего рейментарского, высла-ные наши, до монастыра Каменскаго кгрунтъ, то ест, лѣси, боръ, сеножати и иные угоддя, з селомъ, прозываемымъ Сушаны из млиномъ о трох колахъ на рецѣ Сновѣ стоячимъ отвели и в своем отводномъ писмѣ границу положили (Ба-турин, 1691 УІМ 234–235); Чаплинский... отнялъ у Хмельницкого слободу Суботовскую и иніе угоддя (XVIII ст. Вел.Сказ. 16 // КТ)

❖ **угодя дубровние лісові угіддя**

на дубровние угодя и на сennie его покосы, и на всѣ его, змѣнника Ивана Бистрицкого, отбѣглые добра мнѣ само-му, жонѣ и дѣтем моим милостивое пожалователное молеб-ствую грамоти (1708 ДГІМ 503)

**угольница межовий знак, наріжний копець**

Бранецкиє... едѣчы черезъ тые поля и кѣстовѣа жадных знаковъ не оказали ажъ до трех копцовъ которіе мѣнять быти ѳгольницами... едѣно бачили єсмо ижъ ѳдинъ ко-пець цѣлый єсть, а два повѣдили іакобы мѣли быти розсы-паны (1546 ОГ 2)

**уголь (вгол) 1. місце, де сходяться межі суміжних зе-мельних угідь; кут**

врадникъ бобровницкии... границъ своихъ не выво-дилъ за ѳбѣеждчаньємъ дворенина їсдрѣского сасина, которого єще избити хотел и того дна коли мы к ѳглому при-ехали ѳнѣ перед нами с тыхъ селѣ зѣехали, врадничокъ его ѳтповѣдал... панѣ тежѣ мои тые села маєт до живота, а границъ не повиненѣ водити (1546 ОГ 29)

**2. край, ріг**

а хотарь селоу... прости черес поля на дрѣгѣ могилѣ ко-панѣ, ѳттоль на уголь царини на копанѣ могилѣ, та прости на верхъ дила на знаменаніи доуб (Яссн, 1508 ДВВ І, 3); а хо-тарь тои... исходит пѣт из лѣса на ѳголь Жѣржин на поланѣ

Хиревѣ та на брѣдѣ Вербовець (1583 ДВВ I, 86); на сеножати першии копец закопали,... а ѡт того копця и лозы болотем, лозами и сеножатми на колодезикѣ на вгол Луччыны сеножати (Клюйсѣк, 1570 ВГ 63)

### узвозъ крутий пѣдйом; узвѣз

пляц, прозываемый Выговский, наданный монастырѡви Братскому от пана Юрия Хмелницкого, бывшого гетмана, лежачий меж узвозами, идучи на город, мает в себѣ великости, з трох толко сторон, бо рогомѣ выдался, где зышлися докупы обадва узвозы, з одное стороны через новый узвозъ, против бани московское, почавши от рожка улицы, до горы, где зышлися узвозы, другая сторона з горы мимо узвоз старый, и мимо улочку, до улицы, где тот пляц кончися (Киѣв, 1693 ДГІМ 499); Зѣ Густынѣ въ бродѣ през Удой рѣку на берегъ вышедши, узвозомѣ на дорогу (XVIII ст. Літ.Густ. 48 // КТ); У конецъ узвозу Хрещатицкого старого, которого вода розмывши течетъ его серединою... новый [вал] вышше виробленный (XVIII ст. Оп.им. 3-6 // КТ)

### узлесье *див.* узльсье

#### узльсье (узлесье, узльсье, узльсье) край лісу; узлѣсса

Видели есмо на узльсью сеножати покошеные (1564 Кн. Гродск.Луцк. 263 // КТ); Баран пред се заводил тую границу и, минувши Коцовщину, приехал узлесьем ку границы Ласковской и там свое селище показал... А по том заводѣ Барановом панове Триполские заводили свою границу и поехали тым узлесеѣм ѡт реки Норины и зараз с початку петы указали у лісе на самой границы килка дубов великих бортных (Житомирщина 1595 ККПС 61); И сам Ярема побѣгъ на узлься и побачив людей, которые с подводами ехали (1666 Ак.Полт.Гор. Ур. I, 76 // КТ); [ити треба] до дуба товстого дорогою на узльсье (1694 Прот.Полт.С. 260 // КТ); Василь... показалъ намъ липу на узльсью (1698 б.дж. // КТ); сеножать дворцовая на узлесе (1734 Оп.им.Дан.Апост. 91 // КТ)

### узльсье *див.* узльсье

узльсье *див. узльсье*урик *див. урикъ***урикъ (урик, урикъ)** спадкове земельне угіддя

прїиде прад нами... слѹга нашъ, влад... и продал свою правѹю ѡтнину ѡт своего праваго ѹрика, єдно село, на тѹтовѹ, на имѹ русани, слузѹ нашемѹ, ѡнѹ талмачю (Бадевци 1503 Cost.S. 255); мы такожде и ѡт нас дали и потвѣрдили слѹзѹ нашемоу, вѣрномуу паноу тоадерѹ писареви нашемоу, тоє прѣдрѣченное село на берладѣ, на имѣ балошеци, где былъ козма, на ѹсти ставника, како да єсть ємоу ѡт нас ѹрикъ, сѣ вѣсемѹ доходомѹ, и дѣтемѹ єго и ѹноучатомѹ єго и прѣѹноучатомѹ єго и пращѹрѣтомѹ єго и вѣсемѹ родоу єго, кто сѣ ємоу избєрєть наиблїжїи, непорѹшено, николи, на вѣки (Хуси, 1505 CostDB 9); како да єсть ємѹ ѡт нас ѹрикъ и сѣ вѣсемѹ доходомѹ, ємѹ и дѣтемѹ єго и ѹнѹчатомѹ єго и прѣщѹрѣтомѹ єго и вѣсемѹ родѹ єго и кто сѣ избєрєть ємѹ наиблїжны (Грилов, 1518 CostDB 66); да єст им ѡт нас оурикъ сѣ вѣсем доходомѹ имѣ и дѣтемѹ их и оуноучатомѹ их и прѣоуноучатомѹ их и пращѹрѣтомѹ и вѣсємоу роду их кто сѣ им избєрєт наиблїжнїи не порѹшено николиже на вѣки (Хуси, 1528 DBV I, 27); Тоє вѣсє вышєписанное да єсть томоу стѹмоу нашемоу Пѹтенскомоу мѹнастырѹ ѡт нас ѹрикъ непорѹшено николи же навѣки (Сучава, 1522 МЭФ I 12); дѣти Бѹрлови ѹнѹкове Настини дѹчки Ѡлєнини прѣѹнѹчата старого Тѣбѹча... // раздѣлили прѹмежи сєбє свою правою ѡтнинѹ и дѣднинѹ ѡт своих правих ѹриков що имала прѣбаба их Ѡлєна (Хуси, 1560 DBV I, 65–66); Пѣтрашко и сєстра єго Мѣнѹнта... и плємениковє их... // продали свою правою ѡтнинѹ и дѣднинѹ ѡт исписок за раздѣленїє, що имали ѡтцивє их ѡт Іѹвана вєводї, и ѡт ѹрик за вислѹженїє, що имал прѣдѹд их Бѣлош чашник ѡт Ілїа... вєводї... село ѡт Воловорѣни, что на Раковєц (Ясси, 1577 МЭФ I, 106–107)

**урикъ** *див. урикъ***урочиско 1.** *те сѹмє, що урочище 1*

Мы... границъ з ѡбох сторон показаныхъ, ѡгледавши,... мапты вымаловавши, и на ѡныхъ знаки граничныя и урочиска,... достатѣчнѣ выразити и тыя маппы..., каждой стороне ѡтвористе выдати повиннисмы (Житомирщина, 1639 ККПС 198)

## 2. те саме, що урочище 2

там есть Ѹрочиско, на которомъ за квалтовнымъ выбитьемъ [ИйнѸшь Збаразкий] замокъ збѸдовалъ (Краків, 1604 дѡв 897); Мы с паны радами нашими... ВоитѸхови ГѸминскомѸ и Захариашови ЕловицкомѸ... злецаемъ и росказѸемо, абы ѡни на тотъ кгрѸнтъ и Ѹрочиско зѸехалися и старыхъ людеи пилне выведалисе, докѸль тотъ Соколецъ належитьъ (Краків, 1604 дѡв 898); сеножати на косаровъ осмѸнадцатъ, на урочиску Старымъ на девятъ косаровъ, а на Курохати косаровъ девятъ, и тыя сеножати, которыхъ монастырьъ давѸно и теперъ уживаеть (Луцьк, 1642 КМПП I, 234)

## урочистый пов'язаний з урочище 1

✦ мѣстѣце урочистое див. мѣсце

## урочисче див. урочище

**урочище (врочисче, врочище, врочицо, врочисче, врочище, вѸрочище, урочисче) 1.** природна межа (перев. яр, пагорб)

водле... листѸ господарского... велель имъ тое именье СвинѸхи... дѸбровѸ СвинѸскѸю, јако са в собе маеть панѸ МихаилѸ ѡграничити по тымъ мѣстцомъ и врочищамъ, покѸл тое именье на короля... к замкѸ ВолодимерскомѸ было держано (Володимир, 1513 АС III, 104); маеть князь Андрей... тыи земли по тымъ Ѹрочищамъ вышей мененымъ сѸпокойне держати (Мизове, 1537 АС IV, 101); И тѸды есмо по тымъ выписанымъ Ѹрочищамъ грани зарѸбали и копцы закопали, по которыи мы границы и копцы сами и потомки... наши з ѡбѸ сторонъ твердо и нештменно на вѸчныи часы держати маемъ (Торговище, 1540 АС IV, 244); По тымъ есмо выше писанымъ врочищамъ, по речкамъ... по боромъ, по поламъ копцы закопали... межѸ



тых вышей описаных имѣней... на вечныи часы держати маем (Ковель, 1540 AS IV, 238); по тым врочищом и границам пан Олехно нас повел, вказываючи тые врочища, которые в тых листех меновите описаны (Галичани, 1553 АрхЮЗР 8/VI, 12); почоль от болота великого первое врочище и граница Салищово, где еще на сей стороне отъ Бородиччъ села нашего ест нива и сеножат церкви Галичанское, которая нива пришла концем вдолжъ къ болотцу Куповатцови (Склені, 1553 АрхЮЗР 8/III, 31); и от того лѣса Мокрого по певным врочищам и знакомъ ажъ до верхова рѣчки Съчи, и тою Съчою на низ аж в Корец (Володимир, 1571 АрхЮЗР 8/IV, 128); небожчик васко лагодовский которыи быв опѣкѣномъ томѣ монастырови тыйж границѣ и знаки и врочища кгрѣнтовъ монастырскихъ обеждав и описав листом своим (Унів, 1581 ЛСБ 61); я, тые копцы коморнику моему киевскому, пану Семену Уруцкому по тыхъ урочисчахъ и знакахъ, отъ его милости пана маршалка показаныхъ усыпати казалъ (Кпів, 1600 АрхЮЗР 7/I, 262); а от пѣна своего по знакомъ и врочисчамъ менованымъ отобрати и с тыхъ чотырнадцати гривенъ квитовати за моцю пѣна добра отобрати естемъ готов (Вінниця, 1605 ДБВ 966)

❖ **врочище граничное** *те саме, що урочище 1*

а видел паренину... дворную... за врочищемъ граничнымъ... пораленыи и поскороженыи и подольжонныи... оповедаючи мне ижъ деи... в волторокъ в день светыи светого архангела михаила римского свята которое свато люде христианские обходити и светити звикли... способивши ралъ немало панъ богданъ... а вридники немало кгрѣнтѣ... поралили и скороженое подольжили (Луцьк, 1587 ЛНБ 5, II 4046, 65)

2. угіддя, яке вирізняється на місцевості (перев. ліс серед поля або луг, болото серед лісу)

мы... того дна тамъ выехали на тое врочище, где мы мели мерити; тамъ есмо князъ Андреа, ани сѣдей его не нашли (Ковель, 1537 AS IV, 104); и смѣдинцы рекли: “Нам по врочище Топол граница с князем Ковелским и по дорогѣ великѣю,

гостинец, который идет з Володимира до Берестья” (Шайно, 1538 AS IV, 175); При томъ тежъ поведиль князь миколай збаразский што жъ дей... с крылова земли // имениа моего морозовичъ розобрали и его млсть панъ воевода сѣдомирский людей моихъ выграбилъ и с того врочища ихъ согналъ (1546 OG 54 зв.–55); бодринъ Михно Павлович показвал ми границѣ на земли положоную. Почонши ѿт врочища Сѣсового Луга аж до дороги Великого Гостинца, котораа идет ѿт Садова берегом гаа Линевского до Локач, и видел есми тамъ два дубы гранные в корен порубаные (1560–1561 ЛЗК 126 зв.); то ѣрочище звышъ помененое Тетиевъ здавна и тепер в межах, границах, ѿбыходех мело и мает (Варшава, 1593 ДБВ 578); Даль намъ справу велебный Никиѳор Турь... ижъ онъ... на врочисчу называемом Дѣдовомъ, ку пожитку своему и для ubezпеченя ѿт неприятеля... хочеть заложити и збудовати коштомъ и накладомъ своимъ замок (Варшава, 1596 ЗНТШ XXV, 3); хочечи... тымъ певней тые селища, кгрунты и врочисча проданые... вечне и оное потомство межи кгрунтами,... // упокоить и упевнить, просиль мене, подкоморного, абымъ по тыхъ границахъ... копцы высыпаль (Київ, 1600 АрхЮЗР 7/1, 262); Тамъ же за ѿказованьемъ и ѿбвоженьемъ рѣдника его Адама видель есми на вѣрочищѣ верѣжъ речьки Рыхты... мestyца порожные немалые где знать было рѣды немало выробленое и свежо побрано (Житомир, 1605 ЦДІАК 11, 1, 4, 38); поехалисмы до ѿсады пѣна Сѣленского, которую маеть ѿд кѣжти его мл. пѣна воеводы киевского, до урочища Бронника (Черница, 1609 ДМВН 149); ян харлензкий... приказѣю... абы вмс... в року нынешнемъ тисача шестсотъ чотырнадцатомъ мѣсца ноябра шостого дня ѣрочисча вербокъ ѣ дороги перехрестное... самъ ѿчевисто и завите сталь (Новий Острів, 1614 ЛНБ 5, III 4054, 102); вы... зобравшис кѣпою немалою... речку албо долину кропивную перешедши и далеи в лесы и кгрунты кѣжти Его млсти ажъ на ѣрочисчѣ трѣшевѣ ѿт сѣпрунова и индеи пехотою зобравшис Подѣданных кѣжти его милости Пѣна Подкоморого мощно кгвалтовѣне нападши Помененых Поводовъ... збили

(Вінниця, 1634 ЛНБ 5, II 4060, 72 зв.); Улас Швец... продал ниву свою власную... на врочыщу Ладыжене Никонова Рымаровы... за коп тры литовских вечными часы (Бориспіль, 1637 АБМУ 22); сад, стоячий на урочищу, зовемом на полянь Турецкой, межи садами Деніса Раева... а с третее стороны от поля пред лѣты двадцатми и далей, был вышол от рук Баски Коваля Холоднаго Горковича (Дермань, 1638 ВІАС II, 259); пріехалисмо на объдъ, у двѣ милѣ отъ Ахтирки, къ урочищу и потоку, прозиваемому Веселая (1725 Дн.Марк. I, 237 // КТ)

**усте (вусте, вустье, устье, устье)** гирло річки або потоку; устя

а хотарь... монастырь... дѣлом // же долѣ на могилѣ Єввинѣ, ... долиною, право на маткѣ васлѣла, васлѣем маткою, долѣ, до оусти дѣбровца, где падает добровец оу васлоуи (Сучава, 1503 Cost.S. 260–261); били нам чоломъ старци... што быхмо придали на тот монастырь... ѡзеро долобескъ и съ оустим (Київ, 1512 АЮЗР I, 45); князь щепанъ збаражський з братьею своею прывели... // ... до сягловки рѣды... где сягловка впала ѡ речкѣ больванецъ и перешедшы рѣдѣ сягловкѣ ѡ вѣстьи... глѣбокою долиною на горѣ къ бозкой дѣброве... до зеленое крыницы (1546 ОГ 88 зв.–89); почонши от рѣчки устья Телешовки, где впадывает в реку Корец, оттол рѣчкою Телешовкою вверхъ до шляху тогож Киковского, который через Хлапонтин на Гориню, через Дятелов // идет и тым шляхом аж до верховя речки Мирутинки (Володимир, 1571 АрхЮЗР 8/IV, 128–129); до того доводѣ поможет ми рѣка либа и мѣстечко того жъ прозвиска на самом ѡстю той рѣки, где впадает балтииское албо прѣское море (1582 Кр.Стр. 58); вѣша мѣст... всѣ кгрѣнты пана подкоморого... на себе забрал. И собе ѡные привлащючи подданым своим преречоним: федорѣ бондѣренкѣ на речце климентине повышеи ѡстья где в собокѣ ѡпала (Брацлав, 1590 ЛНБ 5, II 4047, 25); отписую пасеку будущую на Чутцѣ, с пчелами и дванадесятма байрачками, с полем пахотнимъ и сенокосами, възевши зъ усте Чутки, отъ Ирклеа ажъ до привороте леса Чути, где Германовские байраки в Чутку

речьку потекли (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14); Поневажь таа речка Краснаа, почавши з устья своего,... от самого Трипола уверхъ Красноу речкою толко по Кривую речку праве сєрединою кгрунту ншого Трипольского в положеню своем єсть (Київщина, 1600 ККПС 151); отъ вершини Цибулника речки, з речкою Говнянкою, до устья, где потекла в речьку Ингулець (Чигирин, 1615 ЧИОНЛ VIII-3, 16)

### **устіє *те саме, що усте***

наши молебници кир Сєимію єгоумен и сь вьсами братцами от сватѣи монастири от ХоморѸ дали за изманоу Магдалини дочки Іонови оуноуци Мароушки дочки Балкова два селище, єдна на Ревта по сеи сторони Ревта пониже каменнаго броду на оустіє потока Илигачемь (Бирлад, 1555 DBB I, 55)

### **уступний (уступьний) пов'язаний зі вступь; назначений для спільного користування**

Подаль Марко Красиленко, Колобийновъ унучъ, писмо уступное завпадънного грунту єго дѣдизного Шовкуномъ и наслѣдникомъ єго (1727 Дн.Марк. I, 340 // КТ)

### **❖ озеро уступное (уступьное) див. озеро**

### **уступъ див. вступъ**

### **уступьний див. уступний**

### **устье див. усте**

### **устье див. усте**

### **уста див. усте**

### **уходный пов'язаний із входь; назначений для спільного користування**

### **❖ земля уходная див. земля**

### **уходъ див. входъ**

### **ущелле ущелина**

Таковимъ ущеллемъ, инде узкимъ барзо, инде поширимъ, ишлисмо версть зъ 6 (1725 Дн.Марк. I, 312 // КТ)



## Ф

**форость** *див. хворость*

## Х

**хаща (гаща)** ліс (перев. густий, непрохідний); хаща

маеть ѡн... тьи имѣнья перво мененыи... держати... з двором городским и мѣстьским оу Володимири... и съ хворостники и с гащи... и зѣ землами пѣстовскими... // маеть быт держано и поживано... так долго и широко и ѡкрѣгло, как са тьи имѣна съ стародавна ѣ своих границах мают (Вільна, 1514 АС III, 116); На другомъ поли 7 нивокъ: 6 по мѣсту, самаа з головная на потукъ кунцом, за форашом, великая при Лазаровой: другая пуд хащою, оуская приголова и лазъ великыи межи яругами шаповыи оу багнѣ (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 222); Птоломей из своимъ войскомъ хащею и долинами ѡбышолъ (XVIII ст. Тш.Ак. 43 // КТ); Другое [воиско] поставилъ на боку потаемне у хащахъ (Ibid. // КТ)

**хащникъ** чагарник

отгуду заездилемъ до яру Мехеевского, Худольемъ уступленного мнѣ,... где молодой хащникъ пустилсья (1727 Дн. Марк. II, 152 // КТ)

**хаць 1.** *те саме, що хаща*

У великого хаща Улинову долину затопило (1570 Кн.Гродск. Луцк. 78 // КТ)

**2. колючий куц**

Тилкомъ бѣгучи през лѣсъ, за хащъ зачепался (XVIII ст. Вірш.різдв. 130 // КТ)

**хвойникъ хвойний ліс; бір**

позволяем... заняты лѣса хвойнику и березняку, по обоих сторонах рѣчки порослого (1698 Млр.Род. 526 // КТ)

**хворост див. хворостъ**

**хворостникъ те саме, що хащникъ**

дали ему дворъ нашъ... и съ боры и лѣсы и дубровами и гаи и хворостники, и съ ляды и лядищы (1505 АЗР I, 336 // КТ); и дал Его Милость емѹ тое имѣне Головин зо всіми слѹгами пѹтными и людми таглыми... // и з лѣсы и гаи, з лады и ладищы и з хворостники (Краків, 1507 AS III, 39–40); маеть он... тыи имѣнѣа перво мененыи... держати... з двором городским и мѣстьским оу Володимири... и съ хворостники и с гащи... и зѣ землями пѹстовскими... и с крыницами и их потоки (Вільна, 1514 AS III, 116); мы... част дѣлницы... кназа, што... бискѹп... даровал... потвержаем... Его Милости... с хворостники... и с сажавками... и зо всіми с тыми так долго..., как кназю бискѹпѹ... мѣло прийти подлѹг... вмовы, которѹю мел Его Милость зо ѡтцем кназа бискѹповым (Краків, 1519 AS III, 194)

**хворостъ (форостъ, хворост) 1. лісові зарості, ліс**

А маеть он тот замокъ... держати... з лѣсы и з гаи и зѣ борми и зѣ хворосты и зѣ дѹбы и сосны и з ловищы зверинными и пташими (Берестя, 1508 AS III, 56); Маеть он тые двѣ части в... имѣнѣахъ держати со всіми людми... и с хворосты и з лады и з заросльми (Краків, 1518 AS III, 169); тое именье, которое онѣ кѹпил, потвержаемъ симъ нашимъ листомъ вечно... и з гаи и з хворосты и зѣ заросльми (Краків, 1518 AS III, 174); имена наши... што все на инвентару пописавши...

з боры, лесеы, гаи, дубровами, хворосты, запусты, заросля-ми, з деревом бортным такъ зо пчолами, яко и без пчольъ, з полми, сеножатъми, лонками, з фолварками и засевка-ми озимыми... – урожоному пану Якубови Миклашевско-му (Гнойня, 1596 ПККДА I-2, 167); его королевская мѣсть дал имене на вечность в повете Киевскомъ, село Трипол на Днепре, земенину киевскому Данилу Дедовичу з люд-ми служебными, из их полатки, из землами пашными и борътными, из сеножатми, из озерми, из береги бо-бровими, из ставы, из ставици, из дубровами, из гаи, из форосты (1600 ККПС 152); Панъ хлебовъскій з малжонкою своею... ехаль до господы где пришло ехать черезъ хво-ростъ межи дворомъ а господою тамъ кгды переехали // тот хворостъ ближеи ку господе вночи темно з хворосту, около хворосту сталсе крикъ галас власне ударено на ры-дванъ (Київ, 1632 ЛНБ 5, II 4060, 2 зв.-3); ехали,... межи всходомъ и полуночю через пола,... с которых свежо збожа сут знят-е,... до хворостовъ и до гайка, где речка албо болото Буи-мер видалоси (Житомирщина, 1639 ККПС 210); а подданные пана протестуючого розумеючи, же южъ неприятель який пограничный наехалъ, одъ всего зъ домовъ утекать поча-ли, а белые головы и дети, одни въ хворосты, другие, кото-рыхъ одъ хворостовъ заскочоно, въ ставъ топитьсе поча-ли (Житомир, 1643 АрхЮЗР 6/1, 536); ушедши на певній болота и хворости, засъклися (XVIII ст. Літ.Вел. II, 229 // КТ); Сут теж нѣко-торые штровы хворостом зарослые, в котрых ростет лѣс-ный швоць (XVIII ст. б.дж. // КТ)

## 2. те саме, що хащникъ

подстарости берестейскіи... оказали посред болота ко-пецъ великий хворостом шброслыи и дерево з него береза выросла (1546 ОГ 19); если же нешторожне мѣстца // оныи трудный минѣти, забравши рѣками и ногами штвсюль сѣкну, жебыса ш терна и хворостъ не завадила, болотомъ не поплюскала... такъ чирствый и шсторожный человекъ, идѣчи мимо зъ забраною сѣкнею своею трезвенною дѣшею,

и право оуправляючимъса окомъ, не толко самого себе ѿт шкоды, але и сѣкну свою ѿт спаленъа и шарпанины волнѣю заховываетъ (Вильна, 1627 Дух.б. 26–27); ѿрачъ кды сѣалъ единъ, иншее пало насѣна при дорозѣ: що позобали птици нѣбснѣ, иншее на камени, и на мѣсцахъ неплодныхъ, где для недостаткоу вилготности и мокрости зосхло, дръгое же терна и хворостъ, а тое оуросши не могло выходити, але са подавило (поч. XVII ст. Проп.р. 22 зв.); а хто лѣнивый, недбалый, ѿтажалый, ѿспалымъ негодеемъ бѣдѣчи, мимо тый мѣста поидеть: певне такового сѣкна то самъ то тамъ вѣючиса, ѿт терна и хворостъ роздеретьса, и ѿт огна, для того же еи не приналъ к' собѣ ѿпалитса (Вильна, 1627 Дух.б. 27)

❖ **хворостъ лозовой** зарості лози; лозняк

Тамже, въ праву сторону, болото вѣкуистое общественное козачое зѣ островомъ, обмежу болота козаковѣ Дмитренковѣ, зѣ другой лозовой хворостъ козака Семена Плахти (1767–1768 Сб.мат.Лѣв.Укр. 221 // КТ)

**3. тонке гілля, хмиз**

В тотъ гай мы и подданные наши... вѣездъ по дрова и по хворост, окром звѣру, добровольный вѣчне мѣти маем (Підгайці, 1571 АрхЮЗР 8/VI, 369); а хлопомъ пешимъ, черни, до двора хворостъ и солому, на примѣтъ до запаленъа, чотовати велевши и пустивши зѣ шанцовъ на дворъ мой Жабецкий стрелбу, до штурму, великимъ тискомъ,... припустили (Луцьк, 1585 АрхЮЗР 1/1, 229); Иноцы, видячи страхъ, збѣглися до пиргу або до башты монастырской и не хотѣли до нихъ выйти, анѣ на унѣю позволить. Они, множество на носивши дровъ и хворосту, оную башту запалили, и такъ зѣ чернцами и зо всѣмъ до грунту згорѣла (Київ, 1621 Коп.Пал. 1021); А если хто упоромъ своимъ на свой обходъ посмѣлъ хворостъ, или дрова вивозити, то таковой подлежатимет на отпуст винамъ и срокгому караню (Гадяч, 1699 УІМ 317); За тыми сеножатями надѣ ставомъ въ кутѣ у валькахъ, жежи болоты, под Локотемъ, штука хворосту не малую на сполную пашу и потребу (Володимир, 1606 АрхЮЗР 6/1, 321)



**хворощъ (хорощъ, өорощъ) те саме, що хворостъ 1**

тому служебнику моему Юначку Денисовичу тую част в Линеви даю... с пашнею дворною... с платы грошовыми и овсяными и куничными... з гаи и з запустами, с хворощами, з дубинами, с проробками, з ставы, з рудами, с крыницами и зо всеми пожитки (Свинюхи, 1560 АрхЮЗР 8/VI, 80); А теперечи две части того ж имени заставили есмо пану Василию Гулевичу... з двором..., з дубровами и хворощами (1560–1561 лзк 11); пан Иван Борзобагатыи восполк з малжонкою своею... кгвалтомъ хворощъ вырубовати, людеи грабити, пастухов имати и збивати розказуют (Ibid. 95 зв.); они [пани Сова и Бокии] по два албо по тры приятели, кого могучи собе на то звести могли, взали и розделок ъв оных полах и сеножатех и өорощах и в дворицы Богдановском померковане вчинили (Ibid. 247); Моцень его милости панъ Кгравевский... того имени вживати зо всеми пожитками и ихъ платы и цыншами и зъ синожатми, зъ дубровами, запустами, гайми, зъ лесы, боры, зъ хорощами, проробками, ставы (Луцьк, 1570 АрхЮЗР 6/I, 86); записую... част подворя... з гаями, зъ запустами, з лесами, хворощемъ, з гаем, з деревом бортным (Волковнї, 1572 АрхЮЗР 8/VI, 385); записую именье свое... з сеножатьми, такъ мужыцкими, боярскими, яко теж дворными, з боры, лесы, дубровами и всякими хорощами (Луцьк, 1580 АрхЮЗР 8/III, 322)

**холмъ (холъмъ) горб, пагорб**

двдъ прбркъ реклѣ. всака дебрѣ наполнитса и вси холми смъратса (1489 Чет. 375); Голосѣ милого моего; а и тотѣ то есть пришлоѣ, скачючи по горахѣ а перескакиваючи погорки и холмы; подобныи есть милыи мои серне а лянати еленему (поч. XVI ст. Песн.п. 51); Тогда и земля небѣдно зеленѣ травѣ пѣщаетѣ, и дѣбѣ подчесанѣ, головерха холмы оукрашаетѣ (Львїв, 1591 Просф. 70); Небо и земля, горы и холмы и всяко дыханіе восхвалило Господа (Острог, 1598 Отп.КО 431); За шест днїй сѣтворил бѣ нѣбо и землю, горы великїе, холмы, пѣстынѣ, рѣки (Острог, 1599 Кл.Остр. 213); Холмѣ есть

мѣсто знаменитое въ землѣ Руской, названое ѿ холму, то есть ѿ пагорку, же на холмѣ, на пагорку високомѣ маеть свое положенье. Въ томѣ мѣстѣ есть образъ пречстои двѣ бѣи, въ котормѣ образъ находятса разы. // Еденъ разъ на лѣвымѣ раменю, татый шаблею татарскою, другій разъ на правой руцѣ, стрѣлою татарскою учыненный, але татарове за тое послѣпли и головы имѣ завернулиса (1659 НН 73–73 зв.)

**холъмъ див. холмъ**

**хорощъ див. хворощъ**

**хотар див. хотарь**

**хотарь (хотар, хотарь, хутарь)** границя; межа

А хотар тои чѣтвѣртои части села... на един столпъ що на Колопнищи, ѿтголъ на берегъ Брѣладѣ на знаменанїи дѣбъ (Васлуй, 1502 ВД II, 252); а хотарь томѣ вышеписанномѣ селѣ, що на тѣтовѣ, на имѣ русьни, да ест по старому хотарѣ, по кѣда извѣка оуживали (Бадевци, 1503 Cost.S. 256); а хотарь селоу Телебѣчинцемѣ да ест ѿ оусих сторонъ по старомѣ хотарѣ покѣда из вѣка ѡживали (Ясси, 1508 ДВВ I, 3); а хотарь пасици шо ест оу хотар Черновского трѣга где были пчелы Гроумаса староста (Гирлов, 1519 ДВВ II, 2); а хотар томѣ вышеписанномѣ селѣ на имѣ Милинеши, що ѣ волости Хотинскои, да ест им ѿт ѣсего хотара на двое, а ѿт инших сторонъ по старомѣ хотарѣ (Хуси, 1528 МЭФ I, 40); А хотар тѣмъ прѣдреченимъ части ѿт село ѿт Холохорѣни да ест ѣ поле, ѣко же и ѣ село, а ѿт инших сторонъ по старомѣ хотар, покѣда из вѣка оживали (Ясси, 1587 МЭФ I, 130); Чом коли Тарканѣювъ ишпан ходил Михаил дѣякъ хутару заходячи, тогды зашолѣ от Головачового млына (Бенедиківци, 1603 НЗУжг. XVI, 222)

**хотарь див. хотарь**

**хутарь див. хотарь**

## Ц

### **царина 1.** околиця, край

поля... за окопом лежачие з одной стороны над острова-ми... а з другой стороны взявши от царины нѣшей пѣсковской (1660 Ак.Мг.м. 47 // КТ); Продадем... ниву в царинѣ мѣской (1691 Прот.Полт.С. 24 // КТ)

### **2.** поле; царина

а хотарь селоу... прости черес поля на дрѣгѣ могилѣ копанѣ, ѡттоль на ѣголь царини на копанѣ могилѣ, та прости на верхѣ дила на знаменаніи доуб, ѡттоль прости оу Боуковинѣ на потокѣ Дерехлѣ (Ясен, 1508 ДВВ I, 3); ѡттоль по ѡбѣ стороны потока ставова до хребли, та долоу тимже потѡкѡм до плѡтъ царини, ѡттоль около пасици до вышечисаннаго ѣсина, то есть вес хотарь вышереченным пасикам (Гирлов, 1519 ДВВ II, 2); И потумъ Гендрувъ Олекса и Чировои дѣвки Тицѣ паробокѣ Василь посѣялъ силовѣ попового сына Федоровѣ поклад, що Чир даровалѣ, овун ставлявѣ, а оны силовѣ посѣяли на двѣ царини, о чумка буйку ся оупадовали (Бенедиківці, 1603 НЗУжг. XVI, 222); Самѣфон поимал ѣ лисицѣ и кожѣдой по свѣчи до ѡгонов привязавши пѣстил вѣ царинѣ (XVII ст. Инд. № 527, 46 // КТ)

### **целина див. цѣлина**

### **цѣлина (целина)** необроблювана земля; цілина

лежить їсдне нива пашнаа манастыра печерского над сѣто николаы манастырем пустынского ино дѣи архимандрит протасеи с тоѣ нивы ѡколо кѣргана и ѡколо гѣмна

дереве порубавши извъчнѣю целинѣ николскую пошрал (Кнѣв, 1510 Арх.Р. фотокоп. 28); ку пожитку своему деи тое все себе обернулъ, ставы спустыл, аренды з млыновъ..., роли на зябли и целины, на проса поораное (Житомир, 1590 АрхЮЗР 3/1, 26); маю нив своих власных, которые тепер шрѣ, пахати, вынавши целину, сеножати, травы дѣбровные, которых не маю шрати ани косити (Винниця, 1603 ДБВ 843); згодивши швес тот кгрунт в тои стороне з целиною и з сеножатми, и з нивами, на ланы ровные, то ест лан пану Стрыжевскому и малжонце его а лан мни и так лан через межи себе ровно поделил (ibid.); Панюта Микитич стрелец лесный... сознал тыми словы иж деи пѣнѣ Иванѣ подпискѣ житомирскомѣ продал есми нивѣ... лежачѣю за рекою Тетеревою неподалекѣ пасеки Сѣкачевы межею подле его ж нивы... з дрѣгое стороны ѡ межѣ целины копан свою власнѣю еще недокопанѣю (Житомир, 1605 ЦДАК 11, 1, 4, 19); Ониско Пусѣй и оповѣл явне, жемъ продал ниву из цѣлиною (1655 АБМУ 52); недалеко за Тиницею... самборцы... стали цѣлину от вѣка неораную орати (1719 Оп.ст.Млр. II, 169 // КТ); Ездилемъ въ Калюжного хуторъ, гдѣ обихавши и цѣлини и облоги, казалемъ лисомъ зоривати все по волѣ (1723 Дн.Марк. I, 31 // КТ); там цѣлину довгой працею поднятую, засѣяли (1730 Сб.мат.Лѣв.Укр. 14 // КТ)

**цѣлинний** пов'язаний із **цѣлина**; необроблюваний, цѣлинний

❖ **земля цѣлинная** *див. земля*



# Ч

**часть див. часть**

**частка (частька) те саме, що часть; частка**

пан олексеи гаврилович холоневский до книгъ судовыхъ вызнал иж деи дла великих и пилных потребъ моих продал есми... григорю сенюте лаховецкому частки свои которые ми са были остали от брата (Кременецъ, 1558 ЛНБ 103, 26/1d, 1805, 65); суд нынешний головный трибуналский, иж не о частку кгрунтъ, але о всъ ѳрочища, поля,... роли, лески и вшелакіе пожитки на кгрунте Каменогорском и о выбите з них повод чинит (Люблин, 1604 ДБВ 909); Становиши обличнѣ и доброволнѣ перед пѣна Брильньского на тен час орендара нашего. И пред право одреховское зоуполное на има василь Китька...иже продал оичизны своеи частькою свою третюю част полоуланькою (Одрехова, 1642 ЦДІАЛ 37, 2, 54); оние зас стороны все три... вдѣлили мнѣ мененному сотнику, со всехъ сторонъ трох... в держане вечное, яко старшому своему, частку гаю тогож называемимъ Клинькомъ (1685 АБМУ 96 // КТ)

**часть див. часть**

**частька див. частка**

**часть (часть, часть, часть) частина земельного угіддя**

часть мнѣ ся застала отъ брата моее роженое Грицка и Аврама Грицковичов Янчинскихъ, въ ровномъ дѣлу, въ Павловичохъ и въ Уймицы (Загорів, 1500 АЮЗР I, 128); первой записала была емѣ вено, а потомъ тое все имене вышей третее части емѣ отписала, отъдаливши близкихъ своихъ, не водле ѳтавы и вхвалы земское (Вільна, 1522 AS III, 240); пан Семен Иванович Белостоцкий... справил дастамент водлуг

воли и мысли своеѣ ѡстаточной, даючи и на вечност дару-  
ючи третью част во именах своих, Ѥ Белом Стоце и в Гору-  
дищу, братаничом своим пану Миките, пану Ивану и пану  
Йцку Ванковичом Белостоцкимъ (Луцьк, 1560–1561 ЛЗК 262);  
иван... зезнал иж сѧ ему досыт оучинило з Дѣдовизны // ба-  
бизны из очизны з материзны части тоѢ (Одрехова, 1572 ЦДІАЛ  
37, 1, 1–1 зв.); вызнал сидор ставши ѡбличне пред вradом иж  
продал свою часть ѡчизны своеѣ брату своему иванови за  
І золотых (Львiв, 1582 Юр. 4 зв.); тогда я тую часть в Дѣдковцахъ  
его млсти... Кропивницкому... продала и тот запис, взяв-  
ши в дочки моеѣ Зофеи, скасовала, а на то местце грошей...  
дала (Житомир, 1584 АЖМУ 152); болшеи людеи, кгРѣнтовъ, пол,  
сѣножатеи, дѣбров, лесовъ, ставовъ, пасекъ и вшелѧких  
иных пожитковъ во именью Калникѣ, нижли на част  
ѣе приходит, забрала [Анна Ходкевичовна] и на себе дер-  
жит и Ѥживает (Люблiн, 1606 ДБВ 1029); И Софрониа Макаро-  
вичовна Ивашеньцевичовна... яко дедичка добръ частеи  
мнѣ належачих по зоиствю с того света недавно змерлого  
его милости Пана Юрѧ Макаровича брата моего рожного  
водлѣгъ записѣ делчого... // маетность нашѣ... за певнѣю и  
готовѣю сѣмѣ пiнзеи... продали (Клiв, 1635 ЛНБ 5, П 4060, 131 зв.–  
132); ѡ суму два тысяча золотых полских, котору маю на чет-  
вертой части села Солововки ѡд небожчика славной пеме-  
ти пана Еремѧша... способом заставъным записаную...  
тестаменьтомъ распоряжаю (Тригорськ, 1648 ДМВН 217)

*И іван василев левковича з рогатина цалого Ѥмыслѣ  
бѣдѣчи за здорова доброго своего нѣ ѡт кого не примѣ-  
шениши анѣ намовлениши, толко для часѣ заповѣтре-  
ного нѣнешнего павно чиню сим моим писанем всѧкомѣ  
урѧдѣ, і комѣ бы вѣдати належало, типер и на потом  
бѣдѣчим, ижем Ѥмыслил ѡтчизнѣ мою дом Ѥрогатинѣ  
на старом мѣстѣ... тот дом мои ѡтчизны если бы бѣгъ  
попѣстил на мене сѣмртъ, в тых часох, то ест в року  
том, тогда ѡтказѣю его даю и дарѣю братѣ моему гав-  
рилию, зѧтѣю ѡнисковомѣ в паворовѣ ѡтдалѧючи всѣх*

иных приателеи и сестру нашу агафію перебѣгаиловую  
 мещанку рогатинскую с того дому вышшеи мѣненого.  
 Брат мои гаврилиши повинен будет дати наперед нѣжли  
 и дом возмет в мою свою золотых лѣ личбы полскои...  
 личачи до вѣрных рук братствѣ цѣрковному лвовскому  
 храма Успенїа престыа бѣца на мурована того храма  
 стого без всякого затруденя.

А если бы брат мои хотѣл мое хотенее иначеи обер-  
 нути, а воли моеи досыт не учинити, того долгу бѣгу и  
 прѣстои бѣжеи мѣпри штдати не хотѣл, тогда я вся-  
 кого уряду прошу,... справедливост учинена и долгъ  
 тои абы розказан штдати братствѣ лвовскому, а з  
 братом моим ш тое хочу суд имѣти пред нелицемѣр-  
 ним судиею гдмѣ нашим іс хмѣ.

А що ест дѣдизны на мене припадаючаа **часть**, тую  
 тыж брату моему гаврилию штдаю на що для лѣпшеи  
 вѣри и певности ставлю свѣдками сего добровольного  
 писана моего штца михаила сицника лвовского хра-  
 ма Успенїа бѣца дховника моего и пѣна гроша суконника  
 мещанина лвовского и миколаа кушинбра збаразкого с  
 предместа краковского.

И тои тѣстаментъ мои до братства лвовского для  
 всякои пригоды моеи покладаю, писан во лвовѣ рокѣ  
 аѣчд мѣца августа є ден Михаило рука власна

Заповіт Івана Василева Левковича брату Гаврилові  
 та Львівському успенському братству  
 на рухоме і нерухоме майно,  
 складений у Львові 5 серпня 1594 року  
 (ЛСБ 265, 1)

❖ **часть дѣдичная** часть земельного угіддя, успадко-  
 ваного по дідові або від предків; дідизна

я его милости свою часть отчизную и дѣдичную посту-  
 пиль и подаль въ Павловичохъ и въ Уймицы вѣчнѣ на  
 вѣки непорушно (Загорів, 1550 АЮЗР I, 128)

- ❖ **часть материзная** частина земельного угіддя, успадкована від матері; материзна

Записаль есми отчину свою половину имѣнія Шепеличъ, свою часть материзную,... святому великому Архїерею чудотворцу Христову Николь Пустинскому монастыру, игумену Пустинскому и всей еже о Христе братїи старцемъ (Київ, 1507 АрхЮЗР 1/VI, 10); И Юхно Ивашковичъ... продалъ есми часть свою материзнѹю ѿ Маркове и въ Черничохъ, котораа часть ѡтъ братьи моеї мнѣ в делѹ зостала (Володимир, 1537 AS IV, 79)

- ❖ **часть (часть) материстая** *те саме, що часть материзная*

кназь Роман маеть сознати то перед королемъ Его Милостью... же частей ѡтчизных, а звлаща меновите материстыхъ именеи подо мъною и подъ потомками моими поискивати не маеть (Берестя, 1558 AS VII, 34); Часть имена материстого... на мене правом прирожоним материстым приходила ино я тую част свою материстую // зо всеми пожитки... продала на вечност (Володимир, 1567 ЦДІАК 28, 1, 2, 34–35)

- ❖ **часть небощыковска** земельне угіддя, яке залишилося по смерті власника

также страна другаа... брат роженый старшый того то небощыка лешка, а иж была таа часть небощыковска котороу держал оу отчизнѣ роль тоѣ третью была заведена през небощыка (Одрехова, 1614 ЦДІАЛ 37, 2, 21 зв.)

- ❖ **часть (часть) отчизная (отъчизъная)** частина земельного угіддя, успадкованого по батькові; батьківщина

И Фенна... Краевскаа... продала, есми кназю Андрею... часть свою ѡтчизнѹю в именахъ..., ѡтъ братьи и ѡтъ сестрѣ моихъ ѡтделенѹю, ничим никомѹ не пеннѹю (Горохів, 1538 AS IV, 162); кназь Роман маеть сознати то перед королемъ Его Милостью... же частей ѡтчизных, а звлаща меновите материстыхъ именеи подо мъною и подъ потомками моими поискивати не маеть (Берестя, 1558 AS VII, 34); ты... маючи част



во имени... с котороє службѣ ему полнити повинен еси смел и важилсе еси под тот же записъ затягати часть власнѣю ѡтчизную по кнзю анѣдрею александровичѣ буремскомъ сынови его... зосталѣю (Луцьк, 1597 ЛНБ 5, II 4049, 67); И, Михайло Кропивницький, часть мою ѡтчизнѣную у Великомѣ Комарове, въ воеводстве Браславскомѣ лежачую, тую, котораа на мене зѣ ровного делу ѡд братьи приидеть, зѣ людми тяглыми и ѡгородниками, с полями, сеножатми, ставами, ставищами, дубровами, лесами... и зо всим на все такѣ, яко се таа часть въ себе маеть и на потомѣ будет мети,... заставил есми еи милости паней матце своєи вышѣменованной въ тои сумѣ пнзєи чотырохѣсот копѣ грошеи литовскихѣ (Люблн, 1606 ДБВ 1031)

- ❖ **часть половинная** половина земельного угіддя  
 [купилѣ] такому и берегѣ зѣ лозою часть половинная отѣ Феска Плетененка (1757 Сб.мат.Лѣв.Укр. 263 // КТ)
- ❖ **часть церѣковъная** частина земельного угіддя, яке е власнїстю церкви  
 ещѣ деи подѣданыи пїна песочинѣского сачѣко ниву его властѣнѣю дворянѣю просомѣ заселалъ на то деи што подѣданыє пана песочинѣского за прозѣбою на нивахѣ пана семеновыхѣ властѣныхѣ части его церѣковъной пахають а десетини емѣ не ѡтдають (Кунїв, 1577 ЛНБ 5, II 4044, 25)
- ❖❖ **въ ровные части** порівну  
 панове братья, сестры и кровные мои..., мають первей сыну моему... тую суму пенезей, што я даль, отдати, а вытрутивши то, што на мою часть сумы откладати приидеть, оные имена..., въ ровные части межи себе розделити и въ держане свое взяти мають (Луцьк, 1576 АрхЮЗР 1/1, 109)
- ❖❖ **на ровные части** *те саме, що въ ровные части*  
 Ѱв онои скрынце... меломѣ... // тестаментѣ княжны настасии юревны глинской в котором на ровные части розделити имена наше... межи нас двухъ брати (Черкаси, 1589 ЦНБ II 23558, 1-1 зв.)

❖❖ **по ровной части те саме, що въ ровные части**

а где жене своей // казалъ гроши и имене, – то при конце своемъ... меетъ по ровной части детемъ отказат, також на поминаніе за душе и на церкви роздать по воль своей (Чигирин, 1600 ЧИОНЛ VIII-3, 14-15)

**чаща ліс** (перев. густий, непрохідний); **хаща**

маеть онъ... тыи имъня... держати... зъ боры, и зъ лъси, и зъ дубровами, и зъ гаи, и съ хворостники, и съ чащи, и съ сѣножатьми, и зъ землями пустовскими (Вільна, 1514 АЮЗР I, 47)

**чащъ те саме, що чаща**

мы далеи землю своєю Полочанскою з Новородичами, а ѡттул тоєю границю, куды Баран заехал, з речища Глуковского взявши // долиною, чащем аж до долины Перетокое недалеко села своего Коцовского (Житомирщина, 1595 ККПС 62-63)

**чвертина** четверта частина земельного угіддя; **чвертина**

далем... чвертина поля которая ест на кгрунтѣ мѣстском межи межами П. Федора Ждана з едной, а з другои П. Василя Кобца (Холм, 1648 Тест.Ст. 471)

**чвертка (чвертька) те саме, що чвертина**

чверть роль за певною соумоу коупила оу дмитра за золотых патдесат. Теды дмитрь меленев вѣчьне са вѣписоует и вырѣкает с той чвертьки (Одрехова, 1628 ЦДІАЛ 37, 2, 42); Карповичъ... призналъ ижъ онъ [продалъ], маючи три чвертки пляцу межою съ одной стороны пана Левона Артемовича Полуботка, з другой стороны отъ улицѣ на рогу отъ колодязя тиломъ (1669 Ак.Полуб. 1 // КТ)

**чверть (чверть) те саме, що чвертина**; **чверть**

федоуръ и тымко сынове небощика миска марочят минили ищи на прокопѣ долгоу зло десят за ролоу за чверть оуны повѣдал же заплашил (Одрехова, 1608 ЦДІАЛ 37, 2, 12); лешко... презвиском макух... зезнал иж продал ролю свою... за суму

пултритаста злотых и до тыи соумы еще придали обычаем фрымарчным тенто остафии из братом свым вархоллом лешкови макухови осѣдлость свою по отцю свым чвѣртъ роль из боудованемъ (Одрехова, 1611 ЦДІАЛ 37, 2, 17–18); дмитрь меленев боудючи здоровыи... зезналь ижъ поустил чвѣртъ роль мароухнѣ копинисѣ братовой своеи, часы вѣчными (Одрехова, 1628 ЦДІАЛ 37, 2, 43 зв.); вольно Мароухнѣ Копинисѣ прода-ти дати даровати тотоу чвѣртъ роль яко свою власноюу (ibid.)

**чвѣртѣка** *див.* **чвѣртка**

**чвѣртъ** *див.* **чвѣртъ**

**часть** *див.* **часть**

## **Ш**

**шляховій** пов'язаний зі **шляхъ**; **шляховий**

❖ **бродъ шляховій** *див.* **бродъ**

**шляхъ** дорога; **шлях**

от тое петы дорогою великою а шляхом, которым татаре хоживали от Житомира через Случ на Кикову... ино тым шляхом киковским у лево просто через дуброву до Круглого лѣсу (Володимир, 1571 АрхЮЗР 8/IV, 128); почонши от рѣчки устья Телешовки, где впадывае в реку Корец, оттол рѣчкою Телешовкою вверхъ до шляху тогож Киковского, который через Хлапотин на Гориню, через Дятелов // идет и тым шляхом аж до верховя речки Мирутинки (ibid. 128–129); якъ Косачувка не була и шляху туди не було, але шляхъ бувъ на Сиварову криницю (1704 Ак.мон.зем. 89 // КТ); [ограничили] з одной стороны – по бродокъ... и по дорожку, идучую до Прохоровки, з другой стороны по шляхъ, идучій з селища в поле (1749 Сб.мат.Лѣв.Укр. 65 // КТ)

**шмат** *див.* **шматъ**

**шматокъ** *здр. до шмать*; шматок

Продадем... шматокъ лѣска (1676 Прот.Полт.С. 22 // КТ)

**шмать (шмат)** *частина земельного угіддя*; шмат

Але... тут не идет ѿ шмат земли, але ѿ все имене (Житомир, 1584 АЖМУ 94); Если хочеш похоти телесное насытити-ся и господарем дому, древа и земли шмата назватися, под, поклони ми ся, я волю твою исполню, я тобѣ жену приведу, хату дам, землю дарую, тое яромо на твою шию повѣшу (1599–1600 Виш.Кн. 47); а до того островца... также даю,... поля шмать на березе на урочисчу, на которомъ... дворець з огородами, на сеяне яринь // ... збудовати инокъ мает (Луцьк, 1613 АрхЮЗР 1/VII, 434–435); зычачи того, абы позванаа длужейи тых кгрунѣтов власных,... до Котелни, котораа на барзо малым шмате кгрунѣту уседши, ѿд Лещина або Тулинъ кгрунѣты забрала, и ѿныѣ ѿкуповала... // абы юрисдикция была... з дуктами ѿдправлена (Житомирщина, 1639 ККПС 193–194); продадемъ... лѣса шмат Кейбаловского, впоперек через дорогу взявши од болота, шо к Каплинцам (1684 б.дж. // КТ); за дорогою, тепер от Максаковцов перекопаною, грунта, лѣсы и пасѣки от вѣку менские были, и шмать тое землѣ, которую Максаковскому Кисѣль монастыреви, даровал и листом граничным обваровал (Максаки, 1689 ДГІМ 422); Кисѣль з московского поселства приѣхал до Мены, послал по панюю свою к Носуцѣ, з которою вкупѣ в каретѣ з Мены виѣхав на выдѣлене того шмата земли чернцом (Ibid.); граница шмату грунтов менских на монастырь наданых, [в листѣ граничном] выражается и од Киселя ашпробуется (Ibid. 423); точию нинѣ шмать хорошего степку приторговал на хуторецѣ край Повстина близко... Вашѣ доброжелателний братъ и покорний слуга. Стефанъ Стороженко (1757 ПЛ 126)

**шпиль** *див. шпиль*

**шпиль (шпиль, шпѣль)** 1. вершина гори, пагорба; шпиль

Стежка ветхаа... з' старой дороги на шпиль гори иде (XVIII ст. Оп.им. 4 // КТ)



**2. пагорб; горб**

той шпиль продадем ꙗну Буцкому (1688 Прот.Полт.С. 194 // КТ);  
продаль то поле лежачое над рудкою... под шпилемъ (1724  
Кн.Мѣск.Полт. 270 // КТ); поновляли границы лѣсу... от ставу че-  
рез довгий шпиль (1726 Ак.Мг.м. 325-б // КТ)

**3. виступ, кут, рѣг**

Од того копца пошолем по бок лѣвых Морских лоз, и при-  
шолем на самый шпѣль албо рог Морских лоз; у того рогу и  
шпѣля копец высъпалисмо (Максаки, 1689 ДГІМ 427)

**шпѣль див. шпиль**

# Ы

**ыимене див. имѣне**

**ыимѣне див. имѣне**

**ыименечко див. имѣнечко**

**ыимене див. имѣне**

**ыименѣ див. имѣне**

**ыимѣнѣ див. имѣне**

# Я

**яма (ама) 1. заглиблення в землі; яма**

вели насъ кнѣзи збаражъскіе... до долины врочыща  
Ѹрвѣхвостовъ вертепа... мѣнѣчы быти знаки камень-  
емъ складеные и повѣдили ижъ розвожено гѸбѣчы зна-  
ки еножъ ѡдинъ камень великии в одной яме естъ (1546

ог 79 зв.); Понаместникъ чернеховский богданъ з бояры... // ... вели дѣбровою... и привели к логѣ белоголовскомѣ и оказали на той долине ямѣ якобы колодезь и вели якобы на верстѣ ажъ в речкѣ белоголовкѣ (Ibid. 83–83 зв.); почала гора замѣковаа рысоватиса на трехъ местѣцахъ а звлаща на ѡдномъ местѣцы ѡтъ пола яма немала вырыта плыненъ-емъ пискѣ з водою дожджевою а такъ потребѣтъ тамъ гора тамованѣа без мешканѣа (Книѣ, 1552 ОКЗ 30); ѡставьте ихъ, поведаетъ: вѣже... слепец // же слѣпца еси (!) ведетъ, ѡба два в' ямоу впадѣтъ (1598 Розм.пап. 25–25 зв.); Увожаеве сутъ слѣпны слѣпымъ: слѣпый слѣпого // ажъ водить, оба у яму упадутъ ся, погынеть и пупъ, и убогый (XVI ст. не 145–146); Слѣхай што мовит лѣжа еѣлист ѡ таковых, слѣпны слѣпого ведет ѡбадва оу амѣ впадѣт (XVI ст. уѣ № 29519, 49); Было великое оудрѣченіе в рымѣ, так иж много людїи поздыхало, мором смородливым кгда сѣ вчинила сред рыноку яма, с которой дымъ смородливыи выходил, а люд заражал (Львїв, поч. XVII ст. Крон. 64 зв.)

## 2. долина, западина

а тот, деи, город Бакчисарай стоитъ в яме, а под горами зо всѣхъ сторон живут тутошнѣ жители и приходу к тому городу, зо всѣхъ сторонъ ратнымъ людемъ быть свободно (1698 ДГІМ 572)

## 3. нора, лїгово

Егдаж ѡныи дѣтки в скринцѣ на рѣкоу поущены были и плынѣли на дол и потом зависли под единымъ брегом, и с пригоды, почѣла волчица плач их и вытагноула скринкою на брегъ и добыла дѣтей и несла их до ямы своихъ волчатъ, и тамо ссали посполоу з волчаты (поч. XVII ст. Кн. о лат. 110); Повѣдають которые писали ѡ звѣратах, ижъ лев всѣхъ звѣрат цѣр не в' аскинѣ але на дорозѣ поубличной и явной або в полю спытъ дѣфаючи своєю силѣ, а если емоу трафитса вїити в' ямоу, то не дла страху але дла ѡхоложена // бываетъ (поч. XVII ст. Проп.р. 254 зв.–255); Йзвина: Яма, або яскина дикихъ звѣратъ (1627 ЛБ 160); Лисы ямы мають,

## яроватый

и птаство нбсное гнѣзда: а снѣ чловечій не маеть где бы головѸ склонилъ (Київ, 1637 УЄ Кал. 414); sirghus, sigus, яма, пещера, вертепъ (1642 ЛС 373)

### яроватый пов'язаний із яръ; укритий ярами

Въ такъ яроватомъ и весма пропасномъ мѣстцу [козаки] обозомъ постановилися (XVIII ст. Літ.Вел. IV, 26 // КТ)

### ярокъ 1. здр. до яръ; ярок

къ тому брегы и яркы ведле циркусу а знаковъ меджы, въ кол почавши пониже млина одъ броду просто въ гору ку полночи (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 225); иде меджа тымъ яркомъ понадъ млинъ мой, ажъ ку цестъ, преходячей поток ку Липнику, званъ Бродъ... и тымъ самымъ яркомъ долу выйде на брегъ понадъ цминтаръ, обдалъ на два пруты громады и паде въ другій ярокъ, званъ Загуменца... тотъ то кусъ поля [Я, Алексій Мириловичъ а солтисъ фолварскій]... вѣчнѣ отдаю и поручамъ ку тей же церкви нашей фолварскей а греко-рускей..., абы ся жаденъ зъ будучихъ по мнѣ не оповажилъ одбирати, ани што правотити подъ карою суду Божаго (Фольварк, 1606 НЗУжг. XIV, 226); а отъ оного озера поворотя вправо ярокъ (1773 Сб.мат.Льв.Укр. 246 // КТ)

### 2. рѣв, канава

Повелѣ... покопати яркі великіе и метати в' нихъ хворостъ (XVIII ст. Ал.Тнш. 80 // КТ)

### яруга глубокий, великий яр; яруга

тут на местцу хотечы видеты мунимента и шным се припатрити, чые бы были правнеишыє, не по хворостахъ, по горах, по яругах, по болотахъ ездечы, шные, на коню седечы, чытати и уважати (Київщина, 1639 ККПС 253); Козакъ повелѣ... обозъ на... яруги (1648 Кр.оп.Млр.(рк.) 169 // КТ); семья нива... въ ярузѣ за болотомъ (1734 Оп.им. 43 // КТ); предъ мѣстомъ сут глубокии яруги (XVIII ст. Літ.Вел. IV, 198 // КТ); На болшую же пагубу козакъ провожак нарочно повел лядскій обозъ на долини и яруги и на болото (XVIII ст. Літ.Гр. (рк.) 20-6 // КТ)

**яръ** глибока довга западина; яр

войска полскіе... надходят над яри и кручи (XVII ст. Вел. Сказ. 39 // КТ); по ярах страшне глубокихъ... нема нѣякого дерева (1704 Путн. Іер. 13 // КТ); кгрунтъ... границу в себѣ маючую... у вершини яру (1717 Кн.Мѣск. Полт. 133 // КТ); Рано виехалисмо зъ Ахтирки назадъ и пріехавши къ яру, оставилисмо дорогу до комишей идущую, а взяли у право, на гору, у самомъ яру, къ Олешнѣ и Лебедину лѣсомъ (1725 Дн.Марк. I, 214 // КТ); отъ горъ високихъ заишолъ яръ барзо глубокой (Ibid.)

**яскиня (яскина, яскыня, аскиня) 1.** ущелина; пещера; яскиня

Потом рѣшилиса до великого монастыра ватопеда, слышавши мниси ѿ страха повтѣкали, розбѣглиса по яскинам, по горамъ (Острог, 1598 Ист.фл.син. 54 зв.); Позосталый по яскиняхъ, горахъ, вертепахъ, крыючіеся иноцы збиралися по отходѣ ихъ. А видячи обителі свои, мѣстца святые попалены, понищены, зъ кгрунту повыворочоны, братію побитую, помученую, кровь порозливаную, иныхъ въ полонъ поведеныхъ, – въ болѣзни сердца, со слезами и крикомъ великимъ, оплаковали и рыдали (Ibid. 472); Разсѣлина: Яскина, яма (1627 ЛБ 166); Пелагїи, кроль гишпанскїй, крыючися въ горахъ зъ войскомъ своимъ предъ сарацынами, поручалъса прѣчстой дѣвѣ. А гды сарацыни почали на тую яскиню кидати камѣна, где са крылъ Пелагїй, камѣна назадъ ворочалоса (1659 НН 22 зв.); Послухавши, мниси отъ страху поуतेкали, розбѣглиса по яскиняхъ, по горахъ (XVII ст. б.дж. // КТ); Іванъ, пустелникъ стобливый, мешкалъ въ яскини двадцать миль ѿ Іерусалима, мѣлъ у себе образъ прѣчстой дѣвы бѣци, держачую Ха на рукахъ своихъ (1659 Гал.Кл.Роз. 69 зв.); Марїа Магдалїна въ темной яскини черезъ сорокъ лѣтъ грѣхи свои ѿплаковала (XVIII ст. б.дж. // КТ)

## 2. *те саме, що яма* 3

Повѣдають которые писали ѿ звѣртахъ, ижъ лев всѣхъ звѣратъ црѣ не в' аскинѣ але на дорозѣ поубличной и явной



або в полю спить дѹфаючи свои силѣ (поч. XVII ст. Проп.р. 254 зв.–255); ѡн пррока аввакоума за волосы порвавши з палестины аж въ вавилонѣ перенюс, и даниилоу межилвами боудѹчемѹ в' яскини покармѣ далѣ (Ibid. 285 зв.); И длѣ того мовит со жалем лисы яскинѣ маюг п'тица нѣсныхъ гнѣзда (Устріки, I пол. XVII ст. УЄ № 29515, 298 зв.); Закровѣ: Гмахѣ. Таенѣе, або закрытѣе, яскина, яма въ котори дикіи звѣрѣта лѣгают (1627 ЛБ 41); Пѹстелници: сами жили въ пѹстынахѣ тилко съ звѣрми земными, въ горахѣ и антрахѣ земныхѣ яскинахѣ; претерпѣваючи наготѹ, глад, и жаждѹ, и за то доступили найвышого добра (Чернігів, 1646 Перло 1 зв.– 2 зв. нenum.)

### **3. прірва, урвище**

Нехай лечу в скали, в яскинѣ хлубоки (!), Нехай мои сло-зи наполняют потоки При нещасной годинѣ (XVIII ст. Пер. Мат. I, 169 // КТ)

**яскина див. яскиня**

**яскыня див. яскиня**



**яма див. яма**

**яскиня див. яскиня**



**ѡрощѣ див. хворощѣ**

## СЛОВА ПІД ТИТЛАМИ

аґлскими — ангелскими

аґль — ангель

аґлы — ангелы

архаґлу — архангелу

Ба — Бога

ба — Бога

бґатства — багатства

Бґви — Богови

бґоматри — Богоматери

Бґословъ — Богословъ

Бґу (бґу) — Богу

Бґъ (бґъ) — Богъ

Бдцы — Богородицы

Бже (бже) — Боже

Бжегw — Божегw

бжее — Божее

бжіею — Божіею

бжіимъ — Божіимъ

бжіею — Божіею

бжіихъ — Божіихъ

бжіа — Божіа

бжогw — бжогw

блґо — благо

блґоволи — благоволи

блґодътель — благодътель

блґодътелю — благодътелю

блґородній — благородній

блґородный — благородный

блґополучіа — благополучіа

блґородіем — благородіем

блґородію — благородію

блґородія — благородія

блґословенства —

благословенства

блґсвите — благословите

бмъ — Богомъ

бца — Богородица

Бци (бци) — Богородици

Бъ (бъ) — Богъ

вмл — ваша милость

вм.м. — вашей милость

милостивый

вмс — ваша милость

вмстем — вашим милостем

## Слова під титлами

вѣша — ваша	дѣва — Дѣва
вѣшим (вѣшимъ) — вашим (вашимъ)	дѣвдъ — Давидъ
вѣшихъ — вашихъ	дѣвы — Дѣвы
вѣшм — ваша милость	дѣвъ — Дѣвъ
вѣшое — ваше	дѣнь — день
вѣшой — вашей	дѣховника — духовника
вѣшу — вашу	дѣша — душа
Гѣа (гѣа) — Господа	евѣлиста — евангелиста
Гѣдна — Господнѣ	евѣлїе — Евангелїе
гѣдрскими — господарскими	евѣскопъ — епископъ
Гѣдъ (гѣдъ) — Господь	евѣскпа — епископа
гѣлющи — глаголющи	задѣшени — задушени
гѣмъ — Господомъ	Иисъ — Иисус
гѣпда — Господа	Ииса — Иисуса
гѣрш — гроши	исѣлтанъ — ісраїлтанъ
гѣршеи — грошеи	їс — Исус
гѣдарский — господарский	їса — Исуса
гѣдне — Господне	кнѣни — княгини
гѣпднъ — господинъ	кнѣна — княгина
гѣдский — Господский	кнѣжа — княжа
гѣдскїй — Господскїй	кнѣжата — княжата
гѣдъ — Господь	кнѣжати — княжати
гѣпда — Господа	кнѣжатом — княжатом
гѣдремъ — подаремъ	кнѣжного — княжного
гѣдрю — государю	кнѣжти — княжати
гѣдръ — государь	кнѣземъ — княземъ
гѣдрьского — господарского	кнѣзи — князи
гѣспдръ — государь	кнѣскїе — князьвскїе
Гѣспдъ (гѣдъ) — Господь	кнѣзь — князь
Гѣъ (гѣъ) — Господь	кнѣза — княза
	кнѣзю — князю
	крѣстъ — крестъ
	крѣститель — креститель





Слова під титлами

пнскоѣ — панскоѣ	снѣ — синѣ
пну — пану	срдца — сердца
пнскіе — панскіе	ста — свята
пнѣ — панѣ	стаго — святаго
пны — паны	стаа — святаа
пол — полъ	стго — святаго
преблгсовеннои —	стму — святому
преблагословеннои	стобливый — святобливый
престои — пресвятои	стое — святое
престою — пресвятою	стои — святои
пречстаа — пречистаа	стому — святому
пречстои — Пречистой	стю (стою) — святую
прмдрій — премудрій	стые — святые
прорка — пророка	стыи — святые
прорки — пророки	стый — святой
проркъ — пророкъ	стых — святых
пррока — пророка	щника — священника
прроци — пророци	трстины — тростины
прстоль — престоль	Ха (ха) — Христа
пртел — приятел	Хвѣ — Христовѣ
пртелства — приятелства	Хвы — Христовы
прчстое — Пречистое	хвяхъ — Христовыхъ
слнца — солнца	хѣм — Христом
слнце — солнце	хрстїане — христїане
слнцем — солнцем	хрстїанѣмъ — христїанѣмъ
слчныи — солнечныи	хрстїаны — христїаны
смртелномъ — смертелномъ	хрстїанскѣю — христїанскѣю
сна — сина	хрстїанѣ — христїанѣ
снов — синов	Хрстова — Христова
снве — синове	Хс (хс) — Христос
снови — синови	хста — Христа
сновицю — синовицю	Хтсѣ — Христосѣ
снѡвъ — синовѣ	цри — цари

ц̄ріє — царіє  
ц̄рквах — церквах  
ц̄рки — церкви  
ц̄рков — церков  
ц̄рквѣ — церквѣ  
ц̄рство — царство  
ц̄рца — царица  
ц̄рь — царь  
ц̄рл — царл

ч̄лвка — чоловѣка  
ч̄лвѣкъ — чоловѣкъ  
ч̄лка — чоловѣка  
ч̄лкомъ — чоловѣкомъ  
ч̄лвкѹ — чоловѣкѹ  
ч̄лкъ — чоловѣкъ  
ч̄лци — чоловѣци  
ч̄лче — чоловѣче  
ч̄лчское — чоловѣчское

## ЧИСЛОВІ СКОРОЧЕННЯ

ā — 1	ķ — 20
āī — 11	ķv — 22
афчд — 1594	ķz — 27
ḅ — 2	ļ — 30
ḅī — 12	ļv — 32
ḡ — 3	ḡ — 40
ḡи — 13	ḡe — 45
ḡī — 14	ō — 70
ē — 5	ṡ — 300
ēī — 15	ṡ — 90
ī — 10	š — 6
īķ — 28	š — 60

## ДЖЕРЕЛА

- АБМУ** — Акты Бориспольскаго мѣйскаго уряда 1612–1699 гг. с предисловием А.В. Стороженка. — Киевъ, «Кіевская старина», 1892.
- АЖМУ** — Актова книга Житомирського міського уряду кінця XVI ст. (1582–1588) / Підгот. до вид. М.К. Бойчук. — Київ, 1965.
- Аз.В.** — Геромонах Азаріас. Вѣра Єдиной Сватои каѳолической Апостолской Церкви на Востодѣ. — Київ, бл. 1619 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр I Ст.-3745.
- АЗР** — Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, собранные и изданные Археографическою Комиссіею. Т. I (1340–1506), СПб, 1846 г.; т. II (1506–1544), СПб, 1848 г.; т. III (1544–1587), СПб., 1848 г.; т. IV (1588–1632), СПб, 1851 г.; т. V (1633–1699), СПб, 1853 г. // КТ.
- Акаф.** — Акафистъ пречистой богородици, Ісусу сладкому и Успенію владычицы нашей Богородицы приснодѣвы Маріи, отъ еллинскаго исправленный... и иждивеніемъ Філофеа Кізаревича... первое изданный. — Київ, 1625 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр II Ст.-2338.
- Ак.Зем.** — Акты по исторіи землевладѣнія въ Малороссіи. Сообщилъ А.М. Лазаревскій. «Чтения въ ист. Общ. Нестора Лѣтописца», кн. IV, Киевъ, 1890 г. // КТ.
- Ак.Мг.м.** — Книга крѣпостей Монастыря Мгарскаго Лубенскаго в копіяхъ. Рукопис. Акты з 1619–1729 р. // КТ.

- Ак.мон.зем.** — Акты по исторіи монастырскаго землевладенія в Малороссіи (1636–1730 гг.) // КТ.
- Ак.Полт.Гор.Ур.** — Актовые книги Полтавскаго Городового Уряда XVII вѣка: Выпускъ I. Справы поточныя 1664–1671 гг.; Выпускъ II. Справи вѣчистыя 1664–1671 гг. Редакція и примѣчанія В.Л. Модзалевскаго. Изданіе Полт. Губ. Уч. Арх. Комиссіи. Черниговъ, 1912; Выпускъ III. Справы вѣчистыя 1672–1680 гг. Черниговъ, 1914 г. // КТ.
- Ак.Полуб.** — Акты фамиліи Полуботокъ съ 1669–1734 гг. (изъ Архива графа Милорадовича). Черниговъ, 1889 г. // КТ.
- Акт.Старод.кн.** — Актовая книга стародубскаго городского уряда 1693 года. Подъ редакціей В.Л. Модзалевскаго. Черниговъ, 1914 г. // КТ.
- Ал.Печ.** — «О Александрѣ Македонскомъ». Рукопис XVII в. належить бібл. кол. Кієво-Печ. Лаври. Збірник по опис. М. Петрова, № 202, ст. 165–181 // КТ.
- АЛРГ** — Акты Литовско-русского государства (1390–1529 гг.) / Изданные М. Довнар-Запольским. — Москва, 1900. — Вып. 1.
- Ал.Тиш.** — Тишѣвска «Александрія» из початку XVIII в. Текст и языкову анализу подає д-р Иван Панькевич. Науковий Збѣрник товариства «Просвѣта» в Ужгородѣ за рѣк 1922. Рѣчник I. Ужгород, 1922 р.; 7–108 ст. // КТ.
- Ант.** — Антиризис або апологія проти Христофора Філалета. — Вільна, 1599 // РИБ. — Т. XIX: Памятники полемической литературы в Западной Руси. — Пг., 1903. — Кн. 3. — С. 477–982.
- Апокр.** — Апокрисисъ албо ѡтповѣдь на книжки о съборѣ берестейскомъ... через христофора филалета, Врихль дана. — Острог, 1598–1599 / Зберігається у ЦДІАЛ, шифр Сд 206.
- Арх.Вид.м.** — Архив Видубицького монастыря. Рукописи, що переходять в бібліотеці Видубицького монастыря, здебільшого господарські справи XVIII в. // КТ.
- Арх.Люб.** — Любецкій Архивъ графа Милорадовича. Вып. I, Кіевъ, 1898 г. // КТ.



## Джерела

---

- Арх.Мот.** — Мотыженскій Архивъ. Акты Переяславскаго полка XVII–XVIII в. Изд. Андр. и Алекс. Савицкихъ. Кіевъ, 1890 г. // КТ.
- Арх.Р.** — Ділові документи з колекції архіву В. Розова / Зберігаються в Інституті російської мови РАН (м. Москва).
- Арх.Родз.** — Родинний Архів Родзянок. Рукопис. Нумерації нема. Полтавський Архів // КТ.
- Арх.Сул.** — Сулимовскій архивъ. Фамильнѣя бумажы Сулимы Скорупъ и Войцеховичей XVII–XVIII в. Кіевъ, 1884 // КТ.
- АрхЮЗР** — Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной Комиссией для разбора древних актов, высочайше учрежденной при Киевском военном, Подольском и Волынском генерал-губернаторе. — Кіевъ, 1859. — Ч. I, т. I; 1883. — Ч. I, т. VI; 1914. — Ч. I, т. VIII; 1904. — Ч. I, т. X; 1904. — Ч. I, т. XII; 1863. — Ч. 3, т. I; 1914. — Ч. 3, т. IV; 1869. — Ч. 5, т. I; 1876. — Ч. 6, т. I; 1886. — Ч. 7, т. I; 1890. — Ч. 7, т. II; 1905. — Ч. 7, т. III; 1893. — Ч. 8, т. I; 1909. — Ч. 8, т. III; 1907. — Ч. 8, т. IV; 1907. — Ч. 8, т. V; 1911. — Ч. 8, т. VI.
- AS** — Archiwum książąt Lubartowiczów Sanguszków w Sławuście. — Lwów, 1887. — Т. I (1366–1506); 1890. — Т. III (1432–1534); 1890. — Т. IV (1535–1547); 1910. — Т. VI (1549–1577); 1910. — Т. VII (1554–1572).
- АСД** — Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси, издаваемой при управлении Виленского учебного округа. — Вильна, 1867. — Т. I; 1967. — Т. III; 1867. — Т. IV; 1869. — Т. VI; 1870. — Т. VII; 1874. — Т. X.
- АЮЗР** — Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археографической комиссией. — СПб., 1863. — Т. I; 1865. — Т. II; 1867. — Т. III.
- BD** — Documentele lui Stefan cel Mare, publicate de Ioan Bogdan. — București, 1913. — Vol. II.

## Джерела

- Бер.В.** — Беринда Памво. На Ржство... Вършѣ дла оутѣхи православыным хрстіаномъ. — Львів, 1616 // ЧИОНЛ. — Киев, 1912. — Кн. XXIII, отд. 3. — С. 65–96.
- Вас.Зб.Мат.Лів.Укр.** — Збірка матеріалів до історії Лівобережної України та українського права XVII–XVIII вв. Надруковано в Українсьокму Археограф. збірнику, т. I. Київ, 1926 р., ст. 57–161 // КТ.
- ВГ** — [?] // КСУМ.
- Вел.Сказ.** — Сказаніе о войнѣ козацкой з поляками Самійла Величка. Пам'ятки Українського письменства. Т. I. Видає Археографічна Комісія Української Академії Наук. Київ, 1926 р. // КТ.
- ВИАС** — Волынский историко-археографический сборник. — Почаев-Житомир, 1896. — Вып. 1; Житомир, 1900. — Вып. 2.
- Виш.Кн.** — Книжка Иоанна мниха Вишенского от святыя Афонския горы в напомянание всѣх православных христиан, братствам и всѣм благочестивым, в Малой России... жителствующим. — 1588–1600 // Иван Вишенский. Твори. — Київ, 1959. — С. 125–158.
- Вірші воскр.** — Върши на Воскресеніе Христово 1719 р. В. Перетць. «Къ ист. пол. и рус. нар. театра». Изв. Отд. Рус. Яз. и Сл. Ак.Наук. Т. XIV, кн. I, ст. 129–142 // КТ.
- Вірші різдв.** — Різдяні й великодні вірші-орації зі збірника кін. XVII–поч. XVIII в. Зап. Наук. Т-ва ім. Ш-ка у Львові, 1910 р. Т. 96, кн. IV, ст. 119–146 // КТ.
- ВЛС** — Артикули або закони Великого князівства Литовського (2-й Литовський статут Почаївського або Волинського списку). — 1566 / Зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, шифр о/н-15.
- Волк.** — Розмышляне ѿ мѹдѣ Христоа спасителя нашего... Вършами написаны през многогрѣшного Инока Іоаникіа Волковича. — Львів, 1631 / Зберігається у фондах Львівського державного історичного музею, шифр Сд 250.

- ВУР** — Воссоединение Украины с Россией // Документы и материалы: В 3-х т. — Москва, 1953. — Т. II.
- Гал. Боги пог.** — Боги поганскіи в' болванахъ мешкаючіи духове злыи, тутъ же посполу их' розмаитіи злости напісани... от велебного в' Богу Господина Отца Іоанъкія Галытовского... свѣту объявленны. Року 1686. Стародрук // КТ.
- Гал. М. Пр.** — Месіи Правдивому Ісусу Христу сину божію... сію книгу... офъруеть... Іоаникій Галатовскій. Киев, 1669 р. Стародрук. Титулової картки нема // КТ.
- Ген. сл. Луб. п.** — Генеральное слѣдствие о маетностяхъ Лубенскаго полка XVII в. // КТ.
- Ген. сл. Черн. п.** — Генеральное слѣдствие о маетностяхъ Черниговскаго полка XVII в.; 1729–1730 рр. Черниговъ, 1909 г. // КТ.
- Гол. П. М.** — С. Голубевъ. Кіевскій митрополитъ Петръ Могила и его сподвижники. Т. I і II. Приложенія: Матеріалы для исторіи Западно-Русской церкви. Кіевъ, 1883 г. // КТ.
- Гр. Барск.** — Странствованія Василя Василя Григоровича-Барскаго по святымъ мѣстамъ Востока съ 1723 по 1747 г. Изд. Правосл. Палест. Обществомъ по подл. рукоп. подъ редакціею Николая Барсукова. Ч. I–IV. СПб. 1885–1887 г. // КТ.
- Гр. Герв.** — Грамота львівського і самбірського каштеляна Станіслава Герворта про дозвіл громаді села Головецьке перенести церкву на нове місце. — Самбір, 1595 / Зберігається у фондах Національного музею у Львові ім. А.Шептицького, шифр Рк 2657.
- Гр. Сиг. К.** — Грамота Сигізмунда III до київських воєвод, старост і маршалків з проханням берегти давні звичаї міста. — Варшава, 1606 / Зберігається у фондах Національного музею у Львові ім. А.Шептицького, шифр Рк 2635.
- Гр. Сл.** — Преподобнаго Максима грека, Инока ѿ сватыя Аѳонскія горы, ижъ годитьса, нѣкомѹ придавати што або оуимовати в' Бозкомѹ визнаню або складѣ непокаланой христїанской вѣры Слово а... Слово в. — К., 1619 // Геромонах Азаріас.

## Джерела

---

- Вѣра Єдиной Сватої каѳолической Апостолской Церкве на Вскодь. — Арк. 184–306.
- ДВВ** — Documente Bucovinene de Teodor Balan. — Țernauți, 1933. — Vol. I (1507–1653); Țernauți, 1934. — Vol. II (1519–1662).
- ДБВ** — Документи Брацлавського воєводства (1566–1606) / Упоряд.: М. Крикун і О. Піддубняк. — Львів, 2008.
- ДГІМ** — Доба гетьмана Івана Мазепи в документах / Упоряд. С. Павленко. — Київ, 2007.
- Діал.** — Діалог альбо розмова // Малышевский И. И. Александрийский патриарх Мелетій Пигас и его участие в делах русской церкви. — Київ, 1878. — Т. 2. — С. 49–83.
- ДМВН** — Ділова мова Волині і Наддніпрянщини XVII ст. / Підгот. до вид. В.В. Німчук та ін. — Київ, 1981.
- Дн.Марк.** — Дневникъ генеральнаго подскарбія Якова Марковича. — Ч. I–III (1717–1734). — Київ, 1893. — Ч. IV (1735–1740). — Львів, 1913 // КТ.
- Др.Богд.Хм.** — Драма, Милость Божія, Украину отъ неудобъ носимыхъ обидъ людскихъ чрезъ Богдана Зиновія Хмельницкаго преславнаго войскъ запорожскихъ гетмана, свободившая... репрезентованная въ школахъ Кіевскихъ 1728 лѣта. «Истор. Пѣсни Малор. Народа съ объясн. В. Антоновича и М. Драгоманова». т. II, в. 1. Київ, 1875 г., ст. 141–165 // КТ.
- Дух.б.** — Духовныи Бесѣды стго отца нашего Макарія пѣстелника египетского ѿ досконалствѣ Хрїстїанъ Православныхъ: Многими пожитками... наполненыи. — Вільна, 1627 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр II Ст.-2672.
- Дух.б.ж.** — [?] // КСУМ.
- Зварн.Источн.** — Зварницькій Д.И. Источники для исторіи Запорожскихъ казаковъ. Т. I–II. Владимірь, 1903 г. // КТ.
- Євфон.** — Євфонія веселобрмачаа. — Київ, 1633 // Проф. Хв. Тітов. Матеріяли для історії книжної справи на Україні в XVI–XVIII вв. — Київ, 1924. — С. 306–310.



- Св.Вол.** — Волынское рукописное Евангеліе XVI вѣка. Прот. Н.Н. Трипольскаго. Волынскій историко-археологической сборникъ. Вып. II. Житомиръ, 1900 г. // КТ.
- Св.Реш.** — Сіа книга написала ахѣ года. Наука христіянская зъ Євгля. Въ коротцѣ зложонаа; Въ кождую Неделю и Празники Господскія и Богоматерныа на увесь цѣлый рокъ... Зложилоса... Семіономъ Тимофѣвичемъ сщникомъ на тот час Решетилловским: Тракту Польшавского сослужителем Храму и Престола Успенія Прст.: Бцы Списа же: року Бж. ахѣ (1670). Рукопис. Переховується в бібліотеці Києво-Софійській за № 297. (Петр. № 180) // КТ.
- Свх.** — Євхарістіріон, або вдачність... Петру Могиль... одъ спудеовъ гимназіум его млст з школы Реторіки за гойныи Добродѣйства собѣ у Церкви православної в фундованю школъ показаныи... — Київ, 1632 // Проф. Хв. Тігов. Матеріяли для історії книжної справи на Україні в XVI–XVIII вв. — Київ, 1924. — С. 291–305.
- Жив.Св.** — Животи святих отцевъ на шест мѣстей. Починається 1-го марта и кончається 31-го августа. Рукопис XVII віку на 563 картки, в шкурятяній оправі in folio. Переховується в бібліотеці Києво-Софійської Катедри під № 129 (Петр. № 278). Титулової карти нема // КТ.
- Жит.Коп.** — [?] // КТ.
- Жит.Св.** — Збірник Житій Св. Март, Апрѣль, Май, Іюнь, Іюль, Августъ. Рукопис. Бібл. кол. Лаврська № 155 (Петров № 370). 644 к. in fol. Скоропис XVII в. // КТ.
- ЖКК** — Жизнь князя Андрея Михайловича Курбского в Литве и на Волыни // Акты, изданные Временной Комиссией, высочайше учрежденной при Киевском военном, Подольском и Волынском генерал-губернаторе. — Киевъ, 1849. — Т. I–II.
- Журн.Дан.Апост.** — Журналъ о поѣздкѣ въ Москву Гетмана Данила Апостола р. 1728. Судіенко. Матеріали для отечеств. історіи. Т. I // КТ.

## Джерела

- ЗІФВ** — Записки Історично-філологічного відділу ВУАН. — Київ. 1928, — Кн. XXI-XXII. — С. 313-315.
- Зап.Черн.Губ.Ст.Ком.** — Записки Черниговскаго Губернскаго Статистическаго Комитета. Кн. 2. Черниговъ, 1868 // КТ.
- Зб. 1693 р.** — Соборникъ или собрание во кратцѣ зъ rozmaityхъ бгдохновенныхъ стыхъ отецъ... А сей соборникъ раба бжїа Филиппа Теоодоровича писара на тотъ час будучого городового Сенецкаго ахчг (1693) мїа септеврїа еї (15). Бібліотека Київо-Михайлівського монастиря. Рукопис № 1734 (Петр. № 478). 249 карток F° // КТ.
- Зерц.** — Сїа кнїга нарицаемая зеркало богословїи, избранна ѿт многихъ книгъ богословскихъ И трдолобіемъ Съставлена еромонаха Кирила Транъквилиона. — Почаїв, 1618 / Зберігається у Відділі рїдкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр II Ст.-2233.
- З.Каз.** — Зизанїй Стефан. Казанье сватого Кирилла Патрїарьхи іерусалимьскаго, ѿ антїхристѣ и знакахъ его, з розширенїемъ науки противъ ересей розъныхъ. — Вїльна, 1596 / Зберігається у Відділі рїдкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр I Ст.-3835.
- Злат.Н.** — Омїліа и Наука сватого отца нашего Іоанна Златоустаго, архїєпископа константинопольскаго, на с:Великїю пѣтдесѣтницѣ // Свѣтотого Отца Нашого Андреа Архїєпископа Кесарїа Каппадокїйска. Тлькованїе на Апокалїпсїи... Свѣтотого... Іоанна Богослова... — Київ, 1625. — Арк. 127-130 зв. / Зберігається у Відділі рїдкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр IV Ст.-381.
- ЗНТШ** — Записки Науковаго товариства іменї Шевченка. — Львїв, 1896. — Т. XI; 1896. — Т. XII; 1897. — Т. XIX; 1898. — Т. XXV.
- Ив.** — Сочинения Н.Д. Иванишева. — Кїевъ, 1876.
- Ип.** — Ипатьевская лѣтопись. Полное собрание русскихъ лѣтописей Изданное Имп. Археогр. Ком. Т. II, СПБ. 1908 г. // КТ
- Ист.фл.син.** — Исторїа ѿ листрикїйскомъ, то естѣ ѿ разбойническомъ ферарскомъ або флоренскомъ синодѣ, в коротцѣ

## Джерела

правдиве списана. — Острог, 1598 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр І Ст.-3976, арк. 33–44.

**Инд. № 527** — [?] // КТ.

**КА** — Крехівський Апостол. — II пол. XVI ст. / Зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, шифр 1291.

**Каз. № 32** — Казанія разныя. Рукопис in folio першої половини XVII в.; титулової карти нема. Переховується в бібліотеці Києво-Печер. Лаври. На внутрішнім боці оправи написано: Казанія разныя № 32289/61 // КТ.

**Кас.** — Іоанна Кассіана пустынножителя ѿ ѿставах манастырских. — серед. XVII ст. / Зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, ф. 3, № 32, арк. 1–236.

**Катех.** — Катехізис або визнання віри соборної апостольської східної церкви. — Вільна, 1600 // ЧИОНЛ. — Київ, 1890. — Кн. IV, отд. 3. — С. 1–81.

**ККПС** — Книга Київського підкормського суду (1584–1644) / Підгот. до вид. Г.В. Боряк та ін. — Київ, 1991.

**КЛ** — Київський літопис. — поч. XVII ст. // Сборник летописей, относящихся к истории Южной и Западной Руси, изданный Киевской комиссией для разбора древних актов. — Київ, 1888. — С. 73–92.

**Кл.Коз.Зап.** — «Украшеной партреть» військового Отамана Чепіги та «Козак-Запорожець». Пилип Клименко. «Записки Історично-Філологічного відділу». Кн. VII–VIII, 1926 р., ст. 461–462 // КТ.

**Клим.Прип.** — Приповѣсти [або теж присловіа] посполитые и азбукою ради скорѣйшого (якового слова) поіскана, новособравшіиса споряженные и zde положенные для розных потребъ. Которых заживають в речахъ слушных православные. З збірника: Климентій. Українській стихотворець. Бібліотека Київ. Унів. № 193 (Масл. № 73). Рукопис. Укр. скоропис XVII–XVIII віку // КТ.

## Джерела

- Кл.Остр.** — Невідомий твір Клирика Острозького. — Острог, 1599 // Пам'ятки українсько-руської мови і літератури. — Львів, 1906. — Т. V. — С. 201-229.
- КМПМ** — С.Т. Голубев. Киевский митрополит Петр Могила и его сподвижники (Опыт исторического исследования). — Київ, 1883. — Т. I; 1898 — Т. II.
- Кн.вѣч. № 1979** — [?] // КТ.
- Кн. Гродск. Луцк.** — Книга Гродская Луцкая. Рукопис Київ. Центр. Архіву // КТ.
- Кн.Мѣск.Полт.** — Сія книга мѣская Полтавская за вѣдомомъ и росказанѣмъ Его Млсти Пана Павла Семеновича, полковника войска ихъ Црского Влчества Запорозкого Полтавского. Споряженаа в' потомные часы для вписана розныхъ справъ Року 1691. Рукопис in folio у шкіряній оправі. Переховується у ВБУ за № 921 // КТ.
- Кн.Нос.** — Збірник паперів, що написано в канцелярії Прилуцького полковника Перта Носенка 1728 р. Так звана «Книга Носенка» — рукопис in folio // КТ.
- Коп.Каз.** — Казанье на чѣстномъ погребѣ... превелебногѡ ѡтца кир Єліссеа в Іеросхиммонасехъ Євѡиміа Плетенецкогѡ... През'... Захарію Копистенского... твореное и проповѣданое... — Київ, 1625 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр II Ст.-2339.
- Коп.Ом.** — Копистенський З. Єміліа албо казанье на роковѣю Памать в' Бозѣ Велебногѡ... Евѡиміа Плетенецкогѡ... написаное... — Київ, 1625 // Проф. Хв. Тітов. Матеріяли для історії книжної справи на Вкраїні в XVI-XVIII вв. — Київ, 1924. — С. 147-171.
- Коп.Пал.** — Копистенський Захарія. Палінодія. — Київ, 1621 // РИБ. — Т. IV: Памятники полемической литературы в Западной Руси. — СПб., 1878. — Кн. 2. — С. 313-1200.
- Cost.BD** — Documentele Moldovenești dela Bogdan Voevod (1504-1517) / Publ. Mihai Costăchescu. — București, 1940.



**Cost.DS** — Documentele moldovenești dela Stefanita voevod (1517-1527) / Publ. Mihai Costăchescu. — Iași, 1943.

**Cost.S.** — Documente Moldovenești dela Ștefan cel Mare / Publ. de Mihai Costăchescu (Supliment la documentele lui Ștefan cel Mare, de I. Bogdan). — Iași, 1933.

**КР** — Ключъ Разумѣніа, сщєнником, законником и ланком належачій зъ поправою и з придатками ѿ недостойного іеромон. Іванікїа Галатовского. Року 1659. Въ Лвовѣ свѣту поданыи. Въ Тѣп. Міхаила Слюзки / Підгот. до вид. І.П. Чепіга. — Київ, 1985. — С. 53–241.

**Кр.оп.Млр.** — Краткое описание Малороссии. Додаток до «Лѣтопись Самовидца», Київъ, 1878 г., ст. 211–319 // КТ.

**Кр.оп.Млр.(рк.)** — Лѣтописецъ собраній и сокращенный что было и что дѣлалось XIV–XVIII вв. Диканський Архив Репніних, папка № 76, справа № 96. Рукопис знаходиться у Полтавському Архиві. Один зі списків тексту, що надрукований у додатку до «Лѣтопись Самовидца»: «Краткое описание Малороссии», але по мові більш архаїчний // КТ.

**Крон.** — Кройника то есть исторїа свѣта на шесть вѣковъ, а чтыри монархїи роздѣлена. З rozmaитых гисториков жидовских, и поганскихъ. — Львів, поч. XVII ст. / Пам'ятка поміщена в збірнику, який зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, ф. 77, № 59. — Арк. 1–45.

**Крон.Боб.; Крон.Боб.(др.)** — Лѣтописецъ си есть кроника зъ розныхъ Авторовъ и гисторыковъ многихъ диалектом рускимъ есть написана в' монастыру Сто-Троецкомъ Илинскомъ Чернѣговском Іеромонахомъ Леонтиемъ Боболинскимъ, законником монастыра Выдубицкого Кїевского. Року от Р.Хр. 1699. Картки 1–390. Переховується в Чернігівському архіві за № 97. Від 390 картки материял вибрано з уривку надрукованого в додаткові до літоп. Грабянки, зазначено (др.) // КТ.

**Крон.Лит.** — Кроника о початку и назвиску Литвы, и о князехъ Литовскихъ, о дѣлахъ ихъ, з істориковъ Полскихъ и Руских собраная // КТ.

- Крон.Полск.** — Кроника о земли Полской, отколь Поляки Лехами и Поляками названы суть о перших и о далших князех и королех Полских, зъ историковъ Полскихъ въкоротце собранная и рускимъ языком списаная року отъ Рождества Христова 1682 // КТ.
- Крон.Соѡ.** — Кроника [з лѣтописцов стародавних, зъ святого Нестора Печерского и иных, также с кроник полских о Русіи... собранная працою] иеромонаха Θεодосія Соѡоновича игумена монастыря Михайловского Золотоверхого Киевского, року 1672 новодрук. Переховується в бібл. Київо-Софіївськ. за № 525 (Петр. № 310) // КТ.
- Кр.Стр.** — Кройника которая пред тымъ николи свѣта не видала с полско(г) на рѣский діалектъ преложена презъ Матфея Стриковського. — 1582 / Зберігається у Національній бібліотеці України ім. В.І.Вернадського, шифр VIII 106м/Лаз 52.
- КСУМ** — Картотека «Словника української мови XVI – першої половини XVII ст.» / Зберігається у відділі української мови Інституту українознавства ім. І. Крип'якевича НАН України (м. Львів).
- КТ** — Картотека «Історичного словника українського язика» за ред. Є. Тимченка / Зберігається у відділі української мови Інституту українознавства ім. І. Крип'якевича НАН України (м. Львів).
- Кул.Мат.** — П.А. Кулишъ. Матеріали для історії возсоединенія Руси. Т. I. 1578–1630 г. // КТ.
- ЛБ** — Памво Беринда. Лексикон словенороський. — Київ, 1627. (Надрук. із київського вид. 1627 р. фотомех. способом) / Підгот. тексту і вступ. ст. В.В. Німчука. — Київ, 1961.
- ЛЗК** — Луцька замкова книга 1560–1561 рр. / Підгот. до вид. В.М. Мойсієнко і В.В. Поліщук. — Луцьк, 2013.
- Листи Конт.** — Листи Лебединського ігумена Філотея Контаровського 1765–1767 рр. Відбитка: «Кієвская Старина», 1882 р., № 7. Сторінок 28 // КТ.

## Джерела

- Літ.Вел.** — Лѣтопись Самоила Величка, т. I. 1848 г.; т. II, 1851 г.; т. III, 1855; т. IV, 1864 г. Кієвъ // КТ.
- Літ.Гр.** — Лѣтопись Григорія Грабянки. Издана Временною Коммиссією для разбора древнихъ актовъ. Кієвъ, 1854 г. // КТ.
- Літ.Гр.(рк.)** — Дѣйствія презѣльной и от начала Поляковъ кровавѣйшой небывалой брани Богдана Хмельницкаго... зъ разныхъ лѣтописцовъ и изъ дѣяриуша на той войнѣ писаннаго въ градѣ Гадячу трудомъ Григорія Грабянки собранная и самобитнихъ старожилловъ свидѣльствы утвержденная. Року 1710. Рукопис з Університетського відділу ВВУ, № 49 (Масл. № 149) // КТ.
- Літ.Густ.** — Густынская лѣтопись. Полное собраніе русскихъ лѣтописей, т. II, СПБ. 1843 г. // КТ.
- Літ.Рук.** — Лѣтописецъ, то єсть кройника з розныхъ многихъ и досвѣдчоныхъ авторовъ и историковъ діалектомъ Руским єсть зложена. — Рукопис. Переховується в бібліот. Київ. Ун. за № 45 (Масл. № 41). Спочатку йдуть Хронологічні таблиці. Скоропис // КТ.
- Літ.Сам.** — Лѣтопись Самовидца. Издана Кієвскою Временною Коммиссією для разбора древнихъ актовъ. Кієвъ, 1878 г., ст. 3–207 // КТ.
- ЛЛ** — Львівський літопис 1498–1649 / Рукописна копія зберігається в Національній бібліотеці України ім.В.І. Вернадського, шифр VII 206 м/37, арк. 162–182.
- ЛНБ** — Львівська наукова бібліотека ім. В. Стефаника НАН України.
- ЛОИИ** — Санкт-Петербургское (Ленинградское) отделение Института истории Академии наук.
- ЛРК** — Лохвицька ратушна книга другої половини XVII ст. (збірник актових документів) / Відп. ред. І.П. Чепіга. — Київ, 1986.
- ЛС** — С. Славинецький. Лексикон латинський // «Лексикон латинський» С. Славинецького. «Лексикон словено-латинський»

## Джерела

- Є. Славинецького та А. Корецького-Сатановського / Підгот. до вид. В.В. Німчук. — Київ, 1973.
- ЛСБ** — Документи Львівського ставропігійського братства: рукопис к. XVI – серед. XVII ст. / Зберігається у ЦДІАЛ, ф. 129, оп. 1.
- Льк.** — Лькарство на ѡспалый оумысль чоловѣчій а особливе на затвердѣлыє срдца людскіє заведеные свѣтомъ альбо якими грѣхами бжственнаго іоанна златоустаго до Ѡеодора мниха... — Острог, 1607 / Зберігається у фондах Львівського державного історичного музею, шифр Сд, 176.
- Льств.** — Иже въ стых ѡца нашего Іоанна льствичьника: Собраніе от главизнь его. Рукопис з бібл. кол. Духовної Академії № 0.4<sup>о</sup>.86. Збірник // КТ.
- Люб.** — Г.А. Милорадовичъ. Любечъ, Черниговской губ. Гордницкого Уѣзда. Москва, 1871 г. // КТ.
- Лютк.В.** — Люткович Павло. Вірш «Для креста предъ тым завше вѣрныхъ забивано» // Събраніе Вькратце Словесъ ѡт Божественнаго писанія... — Угорці, 1618. — Арк. тит. зв.
- Мат. и зам.** — «Матеріали и Замѣтки» почерпнуты изъ архива П.Я. Дорошенка, архива Черн. Депут. Собранія и Румянц. Генеральн. Описи Малороссіи. «Труды Черн. Арх. Коммиссіи» в. X. Черниговъ, 1913 г. // КТ.
- Мат.Ист.ЮР.** — Матеріали для історії Южной Руси. «Черниговскія Губернскія Вѣдомости» 1858 г. № 10–12, 14–24 // КТ.
- Мат.поз.зем.** — [?] // КТ.
- МЭФ** — Молдавия в эпоху феодализма. — Т. I: Славяно-молдавские грамоты (XV в. – первая четверть XVII в.) / Под ред. проф. Л.В. Черепнина. — Кишинев, 1961.
- МІКСВ** — Проф. Хв. Тітов. Матеріяли для історії книжної справи на Україні в XVI–XVII вв. Всезбірка передмов до українських стародруків. — Київ, 1924.
- Млр.дом.лъч.** — Малорусскіє домашніе лъчебники XVIII в. «Кіевская Старина» 1890 г., т. XXVIII. Додатки // КТ.



- Млр.Посп.Кр.** — Малоросійськіє посполитые крестьяне 1648–1783 г. Историко-юридическій очеркъ по архивнымъ источникамъ А. Лазаревского. Черниговъ, 1866 г. // КТ.
- Млр.Род.** — Модзалевскій В. Малоросійскій родословникъ. — Київ, 1908—1914. — Т. I–IV // КТ.
- Мог.Тр.** — Євхологіонъ або молитвословъ, или требникъ... повеленієм... Єтца Петра Могилы... — Київ, 1646 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр IV Ст.-49243.
- НС** — Поучения на євангелие по Няговскому списку 1758 г. // Материалы для истории Угорской Руси. Памятники церковно-религиозной жизни угро-русов XVI–XVIII вв., изд. А. Петровым. — СПб., 1914. — Вып. VII.
- НЗУжг.** — Наукові записки Ужгородського університету. — Т. XIV. — С. 221–225.
- НН** — Небо новое, з новыми звѣздами сотворенное. То есть, Преблагословенная Дѣва Марія Богородица з чудами своими, за старанемъ найменшого слуги своего недостойного іеромон. Іванікіа Галатовского. Року 1665. Въ Львовѣ свѣту поданыи. Въ Тѣп. Міхаила Сліозки / Підгот. до вид. І.П. Чепіга. — Київ, 1985. — С. 242–343.
- Обрац.З** — Опис Брацлавського замку. — Брацлав, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 142–145.
- ОВін.З** — Опис Вінницького замку. — Вінниця, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 129 зв.–141 зв.
- ОВол.З** — Опис Володимирського замку. — Володимир, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 191 зв.–202 зв.
- ОГ** — Попис границъ и шкодъ mezi великого князства Литовского и корѣны Польское. — 1546 / Зберігається у ЦБ АН Литви, ф. 16, спр. 119, арк. 1–89 зв.
- ОЖЗ** — Опис Житомирського замку. — Житомир, 1552 /

## Джерела

---

- Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 117 зв.–129.
- ОКан.3** — Опис Канівського замку. — Канів, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 18 зв.–32 зв.
- ОКЗ** — Опис Київського замку. — Київ, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 32 зв.–46 зв.
- ОКр.3** — Опис Кременецького замку. — Кременець, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 145 зв.–157.
- ОЛЗ** — Опис Луцького замку. — Луцьк, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 157 зв.–192.
- ООвр.3** — Опис Овруцького замку. — Овруч, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 96 зв.–116 зв.
- ООЗ-1** — Опис Остерського замку. — Остер, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 47–53 зв.
- ООЗ-2** — Опис Остерського замку. — Варшава, 1616 / Зберігається у фондах Національного музею у Львові ім. А.Шептицького, шифр Рк 2637.
- Оп.Док.** — Опис документів, що здебільшого належать до Межигірського монастиря XVIII в. 8°. Текстура оправа обклеєна шкірою, 82 карті. Переховується в бібліотеці Києво-Софійській // КТ.
- Оп.им.** — Опись краткая имѣній монастира Золотоверхого Михайловского Кіевского собранная 1701–1736 года. Бібліотека Києво-Софійська, № 372 // КТ.
- Оп.им.Дан.Апост.** — Описаніє имѣній, принадлежавшихъ Гетману Данилу Апостолу. Матеріали для отечественной исторіи. Изд. М. Судієнко. Т. І. Кієвъ, 1853 г. отд. 3 // КТ.

- Оп.ст.Млр.** — А. Лазаревскій. Описаніе старой Малороссіи. Т. I. Стародубскій полкъ. Кіевъ, 1888 г. Т. II. Нѣжинскій полкъ. Кіевъ, 1893 г. Т. III. Прилуцкій полкъ. Кіевъ, 1901 // КТ.
- О тайн.** — Наѣка о седми тайнахъ церковныхъ. Презвитеромъ до прыстойного шафованѣ тайнами сватыми барзо потребнаа. — Львів, 1645 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр I Ст.-3618.
- Отп.КО** — Єтпись на листь въ бозѣ велебного ѡтца ипатѣа волюдимерского і берестейского єпіспа До ясне ѡсвецоного кнѣжати костентина ѡстрозского, воеводы киевского. — Острог, 1598 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр I Ст.-3976. — Арк. 1–32 зв.
- Охт.** — Єхтайкь Сирѣчь ѡсмогласникь. Твореніє ѡтчасти преподобнаго ѡтца нашего Іѡанна Дамаскина. — Дермань, 1603 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр IV Ст.-862.
- ОЧерк.3** — Опис Черкаського замку. — Черкаси, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 3–17 зв.
- ОЧорн.3** — Опис Чорнобильського замку. — Чорнобиль, 1552 / Зберігається у ЦДАДА Росії, ф. 389 (Литовська метрика), од. зб. 563, арк. 54–58.
- Пал.Изб.** — Палеографическій Изборникь. — Матеріали по історії южнорусского письма въ XV–XVIII вв., издан. «Кіевской Комм. для разб. др. акт.». Вип. I. Кіевъ, 1899 г. // КТ.
- Пам.К.К.** — Памятники, изданные Кіевскою Коммиссією для разбора древнихъ актовъ, т. I, II и III, изд. 2. Кіевъ, 1858 г., т. IV, Кіевъ, 1859 г. // КТ.
- ПВКРДА** — Памятники, изданные Временной комиссией для разбора древнихъ актовъ, высочайше учрежденной при Киевскомъ военномъ, Подольскомъ и Волынскомъ генерал-губернаторе. — Кіевъ, 1846–1848. — Т. I–III.
- Перест.** — I. Борецький. Пересторога зѣло потребная на потом-

## Джерела

- ные часы православным христианом. — Львів, 1605–1606 // М. Возняк. Письменницька діяльність Івана Борецького на Волині і у Львові. — Львів, 1954.
- Перло** — Сіа книга названнаа Перло Многѡцѣнное. Съставлена Трѣдолюбіємъ: презъ Кирила: Транквѣліона. — Чернігів, 1646 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр П Ст.-2555.
- Пер.Мат.** — В.Н. Перетць. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. I. Изъ исторіи русской пѣсни. Ч. I. Начало искусственной поэзіи въ Россіи. Изслѣдованія о вліянні малорусской виршевой и народной поэзіи XVI–XVIII в. на великорусскую. Къ исторіи Богогласника. СПб. 1900 г. Ч. II. Приложенія. Описанія сборниковъ псалмъ, кантовъ и пѣсенъ. Вирши изъ старопечатныхъ изданій. Малорусскія пѣсни изъ рукописей XVIII в. СПб. 1900 г. // КТ.
- Песн.п.** — Старинный южнорусский перевод Песни песней с послесловиями о любви // Основа. — 1861, ноябрь–декабрь. — С. 49–57.
- ПЄ** — Пересопницьке Євангеліє 1556–1561 pp. / Зберігається у Національній бібліотеці України ім. В. І. Вернадського, № 15512.
- ПІ** — Палеографический изборник. Материалы по истории южнорусского письма в XV–XVIII вв., изданные Киевской комиссией для разбора древних актов. — Киевъ, 1899. — Вып. 1.
- Пис.пр.лют.** — Писання проти лютеран. — Супрасльський монастир, 1580 // РИБ. — Т. XIX: Памятники полемической литературы в Западной Руси. — СПб., 1903. — Кн. 3. — С. 53–182.
- Пит.** — Питання і відповіді православного папістові. — 1603 // РИБ. — Т. VII: Памятники полемической литературы в Западной Руси. — СПб., 1882. — Кн. 2. — С. 1–110.
- ПФ** — Першодрукар Іван Федоров та його послідовники на Україні (XVI – I пол. XVII ст.). Збірник документів. — Київ, 1975.
- ПККДА** — Памятники, изданные Киевской комиссией для разбора древних актов. — Киевъ, 1897. — Т. II, изд. 2.



**Посл.Рог.Ст.** — [?] // КТ.

**Поуч.Няг.** — Поученія на евангеліе по Няговському списку 1758 г. «Сборникъ Отд. Русск. Яз. и Сл. РАН». Т. ХСVII, № 2. СПб. 1921 г. // КТ.

**Права** — Права по которимъ судитса малороссійській народъ. В градъ Глуховъ 1743. Рукопис ВБУ. № 235 // КТ.

**Пр.Госп.** — Український господарчий порадики з 1788 р. «Зап. Наук. Т-ва ім. Ш-ка», т. СХХII // КТ.

**Проп.Д.** — Проповіді Данила (Смотрицького). — Смотрич, II пол. XVI ст. / Зберігається в Державній публічній бібліотеці ім. Салтикова-Щедріна, ф. Погодіна, № 840.

**Проп.р.** — Різні проповіді. — поч. XVII ст. / Зберігається у Національній бібліотеці України ім. В.І.Вернадського, шифр 283 П/73.

**Просф.** — Просфонима. — Львів, 1591 // Русская историческая библиотека — Т. XIX: Памятники полемической литературы в Западной Руси. — СПб., 1903. — Кн. 3 (приложения). — С. 61–75.

**Прот.Полт.С.** — Протоколи Полтавського полкового суда в рукописах: т. I. (1673–1740); т. II. (1673–1740); т. III (1747–1750); т. IV (1755–1757), томи III і IV переховуються в ВБУ, т. III за № 922; т. IV за № 924. Т. I і II переховуються в бібл. Ун.Відділ О. Лазаревського, № 39 (II) і № 39 (I). Рукописи in folio // КТ.

**Путн.Іер.** — Путникъ до сѣаго града Іеросалима іеромонаху Макарію и Силвестру, идущимъ з великого монастира все-милостиваго Сїса Новгородка Сѣверскаго поклонитиса Гробу Хву року 1704. Рукописъ 4<sup>о</sup> переховується в бібліотеці Київ-Софійській під № 704 (Петр. № 182) // КТ.

**Пчела** — Пчела: Збірник повчань поч. XVII ст. / Зберігається у фондах Національного музею у Львові ім. А.Шептицького, шифр РК 889.

**Рад.Він.** — Вънецъ Христовъ з проповѣдій неделныхъ аки з цвѣтовъ рожаных на оукрашеніе православно Каѳолической

## Джерела

- восточной церкви всплетенный... През... Антоніа Радивиловского (прибл. 1676–1683). Рукопис ВБУ // КТ.
- Рад.Ог.** — Огородок Маріи Бѣцы розмаитыми цвѣтами словесъ на праздники Господскїа, Богородичны и проч. сватыхъ... през Антоніа Радивиловского... Року 1676. Стародрук ВБУ // КТ.
- РЕА** — Русско-еврейский архив: Документы и материалы для истории евреев в России / Собрал и издал С.А.Бершадский. — СПб., 1882. — Т. I (1388–1550).
- РИБ** — Русская историческая библиотека. Литовска метрика. — Пг., 1878. — Т. IV; 1882. — Т. VII; 1903. — Т. XIX; Юрьев, 1914. — Т. XXX–XXXI.
- Розм.пап.** — Розмова папіста з православним. — 1598 / Зберігається у Відділі рукописів ЛНУ НАНУ, ф. 77, № 291.
- Рук.К.У. № 21** — Збірник духовних та світських пісень українською та польською мовами XVIII в. Рукопис Київського університету № 21 (Масл. № 210) // КТ.
- Рук.Хрон.** — Рукописный хронографъ: Кроніка си естъ лѣтописецъ изъ розныхъ многихъ кроникаровъ діалектомъ рускимъ написана до 1656 лѣта чрезъ много лѣтъ дописана 1771. Рукопис належав Редакції ж. «Кіевская Старина». Тепер ВБУ. № 165 // КТ.
- С. і Р.** — Судъ і росправа в' правахъ малороссійскихъ обширно на разныхъ мѣстахъ показанна а zde въ еденъ краткий и ясный ексерптъ в' прекращеніе горкой в судах волокити собранная в полезное же употребленіе малороссіанамъ пущеннаа. Року от рожества Христова 1750, 18 октоврія. Рукопис ВБУ. № 207 // КТ.
- Сб.лѣт.** — Сборникъ лѣтописей, относящихся къ исторіи Южной и Западной Руси, изд. Комм. для разб. древн. актовъ. Кіевъ, 1888 г. // КТ.
- Сб.мат.Лѣв.Укр.** — И. Лучицкій. Сборникъ матеріаловъ для исторіи общины и общественныхъ земель в Лѣвобережной Украинѣ XVIII в. Кіевъ, 1884 г. // КТ.

- Сб.мат.отд. III** — Сборникъ матеріалов для исторической топографіи Кіева и его окрестностей. Изд. Комм. для разб. др. акт. Отд. III. Извѣстія, грамоты и документы. Кіевъ, 1874 г. // КТ.
- Сб.стат.** — Сборникъ статей и матеріалов по исторіи Юго-Западной Россіи изд. Кіевск. Ком. для разбора др. актовъ. В. I. Кіевъ, 1911 г.; В. II. Кіевъ, 1916 г. // КТ
- Син.Тр.** — Синаксарь прежде минеи... // Тріодіон си естъ Трипѣснець святои Великои Пятдесатницы. — Киѣв, 1631. — С. 812–816.
- Сковор.** — Сочиненія Григорія Саввича Сковороды собранныя и редактированныя проф. Д.И.Багалѣемъ. Харьковъ, 1894 г. // КТ.
- Собр.Прип.** — Собраніе припадковъ краткое и Дѣховнымъ Особомъ потребное... Гупомъ же Общежителнаго Монастырѣя Супраслскаго, чину Стаго Василя Великаго. Року афкв (1722). Мѣсца генварѣя дня иѣ (18) изданное. Бібл. Киѣво-Соф. // КТ.
- Стат.** — Книга статутъ и прочіе права Малороссійскіе и другіе служащіе в тому переписаны Трудовъ и собранія Василя Петрова сина Кондратьева. 2 нумераціи: 1-ша позначається Стат. 2-а Стат. (II). Рукопис ВБУ. № 217 // КТ.
- Сур.Сл.** — Слово албѣ Наука святогѣ отца нашегѣѣ Єфрема Св-рина на Превбраженіе господа бога и спаса нашегѣѣ Ісуса Христа... — Киѣв, 1623 // Святогѣѣ Отца Нашогѣѣ Андреа Архі-епископа Кесаріа Каппадокійскіа. Тлъкованіе на Апокалѣпсіи... Святогѣѣ Іѣванна Богослова... — Киѣв, 1925. — Арк. 123–126 зв.
- Сѣмя Сл.Б.** — Сѣмя слова божіа на нивѣ сердець челоувѣческих сѣяного. Въ Гѣпографіи Почаевской аѣфов (1772) та 1782 р. Стародруки // КТ.
- Тест.Ст.** — Тестамент вѣйта владичинського Стефана. — Холм, 1646 // *Slavia orientalis*. Роѣник XII. — 1963. — № 3. — С. 470–471.
- Тр.** — Тріодіон Си естъ Трипѣснець. — Киѣв, 1627 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр IV Ст.-388.

## Джерела

---

- Травн.** — Травник — лікарський poradник. — XVI ст. / Зберігається в Науковій бібліотеці Харківського державного університету ім. М. Горького, шифр І-2, 121 159/с.
- Тр.постн.** — Тріодъ постная. Изд. Кієво-печ. лавры 1627 г. // КТ.
- ТУ** — Торгівля на Україні. XIV — середина XVII століття: Волинь і Наддніпрянщина. — Київ, 1990.
- УЄ № 62** — Учительне Євангеліє. — Височани, 1635 / Зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, ф. 2, № 62.
- УЄ № 91** — Учительне Євангеліє. — поч. XVII ст. / Зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, ф. 77, № 91.
- УЄ № 236** — Учительне Євангеліє. — 1640 (покрайній запис) / Зберігається у Відділі рукописів ЛНБ НАНУ, ф. 1, № 236.
- УЄ № 29515** — Учительне Євангеліє. — Устрики, I пол. XVII ст. / Зберігається у фондах ЛНМ Національного музею у Львові ім. А. Шептицького, шифр Рк 29515 (429).
- УЄ № 29519** — Учительне Євангеліє. — З території Бойківщини, XVI ст. / Зберігається у фондах Національного музею у Львові ім. А. Шептицького, шифр Рк 29519 (4231).
- УЄ Вол.** — Волинське рукописне учительне Євангеліє. — Володимир, 1571 // Волинский историко-археографический сборник. — Житомир, 1900. — Вып. II.
- УЄ Кал.** — Євангеліє Ѹчителное албо Казанѧ на кождѸю Ндлю и Свата оурочистыѧ. През Ст. СѸтца нашего Калліста... по грецку написаное, а тепер повторе ново з' грецкого и словенского языка на рѸскій переложеное... повеленієм... Петра Могилы... — Київ, 1637 / Зберігається у фондах Львівського державного історичного музею, шифр Сд 296.
- УЄ Ст.** — Транквілліон Ставровецкій Кирилл. ЄвѸтеліє Ѹчителное (Передмова). — Рохманів, 1619 / Зберігається у Відділі рідкісної книги ЛНБ НАНУ, шифр IV Ст.-691.
- УІМ** — Універсали Івана Мазепи 1687–1709 / Упоряд. І. Бутич. — Київ; Львів, 2002. — Кн. 1.



## Джерела

- УИ** — Университетские известия. — Киев, 1911. — № 2.
- Укр.-Р.Арх.** — Українсько-Руський Архив. Т. IX і X: Матеріяли до історії української пісні і вірші. Тексти і замітки. Вид. М. Возняк, Львів, 1913–1914 рр. // КТ.
- Укр.п.** — Українська поезія. Кінець XVI – початок XVII ст. / Упоряд.: В.П. Колосова, В.І. Крекотень. – Київ, 1978.
- Ун.гр.** — Унія греків з костюлом римським. – Вільна, 1595 // РИБ. – Т. VII: Памятники полемической литературы в Западной Руси. – СПб., 1882. – Кн. 2. – С. 111–168.
- Унів.Маз.** — Хлопикъ П. Вновь найденный универсалъ гетмана І. Мазепы 1708 года. «Сб. Ист. Фил. О-ва при И-тѣ кн. Безбородько въ Нѣжинѣ», т. VIII. Нѣжинъ, 1912 г. // КТ.
- Ун.Пал.** — Къ характеристикъ личности и дѣятельности Семена Палѣя. Пять универсаловъ / Труды Черн. Губ. Уч. Арх. Комиссии. Черниговъ, 1915 г. В. XI. ст. 158–161 // КТ
- УТ** — Український травник. — XVI ст. // Romanoslavica. — Bucureşti, 1967. — Vol. XIV. (фотокопія між стор. 384–385).
- ХЛ** — Хмільницький літопис. — Хмільник, 1636–1650 рр. // Лѣтопись Самовидца. — Киевъ, 1878. — С. 77–81.
- Хрон.** — Книга глаголемаа кроникъ, сиречь собраніе ѿ многихъ лѣтописецъ («Хронограф»). – серед. XVII ст. / Зберігається в Російській державній бібліотеці (м. Москва), ф. 236, № 4.
- ЦДАДА** — Центральний державний архів давніх актів у Москві.
- ЦДІАК** — Центральний державний історичний архів у Києві.
- ЦДІАЛ** — Центральний державний історичний архів у Львові.
- Чет.** — Четья 1489 р. / Рукопис зберігається у Науковій бібліотеці України ім. В.І. Вернадського, шифр ДА / 415 л.
- ЧИОНЛ** — Чтения в историческом обществе Нестора Летописца. – Киевъ, 1890. — Кн. IV; 1891. – Кн. V; 1892. – Кн. VI;

## Джерела

---

1893. – Кн. VII; 1894. – Кн. VIII; 1898. – Кн. XII; 1899. – Кн. XIII;  
1900. – Кн. XIV; 1901. – Кн. XV; 1903. – Кн. XVII; 1904. – Кн. XVIII;  
1906. – Кн. XIX; 1911. – Кн. XXII; 1912. – Кн. XXIII.

**Шумл.Зерц.** — Зерцало до преїзрена и латвѣйшаго зрозумена  
Вѣри стой... през... Іосифа Шумлянско... новоспораженное.  
З'Тупографіи стои обители Уневскої, аѣхп (1680) // КТ.

**Юр.** — Юридика монастиря св. Юрія. – Львів, XVI ст. / Зберігається  
у фондах Національного музею у Львові ім. А.Шептицького,  
шифр Рк 140.

❖ УКРАЇНСЬКІ ❖  
КРАЄВИДИ

XVI–XVIII

СТОЛІТЬ



СЛОВО

ТЕКСТ

СЛОВНИК

---

**Автори**

Ганни Дидик-Меуш,  
Олени Слободзяник

**Макет і верстка**

Віктор Мартинюк

**Обкладинка**

Богдан Поліщук

---

Формат 84×108/32. Гарнітура Noto Serif.  
Ум. друк. арк. 23,94. Обл.-вид. арк. 14

Друкарня «Коло»  
вул. Індустріальна 8, м. Дрогобич,  
Україна 82100  
тел. (03244) 1-71-96  
kolodruk@gmail.com